DOCUMENTS

de la

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES
SUR L'ORGANISATION INTERNATIONALE
SAN FRANCISCO, 1945

Tome VI

COMMISSION I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Edités en collaboration avec la LIBRARY OF CONGRESS

1945
UNITED NATIONS INFORMATION ORGANIZATIONS
LONDRES NEW YORK

DOCUMENTS

of the
UNITED NATIONS CONFERENCE
ON INTERNATIONAL ORGANIZATION
SAN FRANCISCO, 1945

Volume VI

COMMISSION I
GENERAL PROVISIONS

Published in Cooperation with THE LIBRARY OF CONGRESS

1945
UNITED NATIONS INFORMATION ORGANIZATIONS
LONDON NEW YORK

COMMISSION I
GENERAL PROVISIONS

COMMISSION I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

TABLE OF CONTENTS

COMMISSION I

	Language	Document No.	Symbol	Page
Officers of Commission I and of Committees	E	Doc. 85	I/1	3
Summary of meeting of Commission and Committee Officers, May 3, 1945	E F	Doc. 81	I/2	5
Commission I Officers directory (Chart)	E	Doc. 214	I/3	9
First session of Commission I, June 14, 1945	E F	Doc. 938 Doc. 1006	I/4 I/6	10
Second meeting of Commission I, June 15, 1945	E F	Doc. 980 Doc. 1123	I/5 I/8	64
Third meeting of Commission I, June 19, 1945	E F	Doc. 1075 Doc. 1167	I/7 I/10	107
Fourth meeting of Commission I, June 19, 1945	E F	Doc. 1186	I/12	163
Fifth meeting of Commission I, June 23, 1945	E F	Doc. 1168 Doc. 1187	I/11 I/13	201
Report of Rapporteur of Commission I	E F	Doc. 1142	I/9	229
Report of Rapporteur of Commission I to Plenary session	E F	Doc. 1179	I/9(1)	245

COMMISSION I, COMMITTEE 1

	Language	Document No.	Symbol	Page
Officers of the Secretariat of Committee I/1	E F	Doc. 119	I/1/4	263
First meeting of Committee I/1, May 4, 1945	E F	Doc. 70 Doc. 95	I/1/1 I/1/2	265
Second meeting of Committee I/1, May 7, 1945	E F	Doc. 118 Doc. 133	I/1/3 I/1/7	274
Third meeting of Committee I/1, May 9, 1945	E F	Doc. 132 Doc. 197	I/1/6 I/1/9	280
Fourth meeting of Committee I/1, May 11, 1945	E F	Doc. 183 Doc. 272	I/1/8 I/1/11	285
Fifth meeting of Committee I/1, May 14, 1945	E F	Doc. 277 Doc. 308	I/1/12 I/1/14	290
Sixth meeting of Committee I/1, May 15, 1945	E F	Doc. 299 Doc. 343	I/1/13 I/1/16	295
Belgian Delegation amendment to paragraph 2 of Chapter I	E F	Doc. 374	I/1/17	300
Seventh meeting of Committee I/1, May 16, 1945	E F	Doc. 339 Doc. 382	I/1/15 I/1/19	302
Eighth meeting of Committee I/1, May 17, 1945	E F	Doc. 377 Doc. 423	I/1/18 I/1/20	309
Ninth meeting of Committee I/1, June 1, 1945	E F	Doc. 708 Doc. 742	I/1/21 I/1/23	316
Tenth meeting of Committee I/1, June 2, 1945	E F	Doc. 737 Doc. 756	I/1/22 I/1/25	323
Eleventh meeting of Committee I/1, June 4, 1945	E F	Doc. 752 Doc. 784	I/1/24 I/1/27	330

	Language	*Document No.*	*Symbol*	*Page*
Twelfth meeting of Committee I/1, June 5, 1945	E F	Doc. 778 Doc. 810	I/1/26 I/1/30	341
Report of Rapporteur, Subcommittee I/1/A, Section 3, to Committee I/1, June 5, 1945	E F	Doc. 785	I/1/28	358
Thirteenth meeting of Committee I/1, June 5, 1945	E F	Doc. 817	I/1/31	365
Fourteenth meeting of Committee I/1, June 7, 1945	E F	Doc. 818 Doc. 856	I/1/29 I/1/32	378
Report of Rapporteur of Committee 1 to Commission I	E F	Doc. 885	I/1/34	387
Fifteenth meeting of Committee I/1, June 11, 1945	E F	Doc. 879 Doc. 926	I/1/33 I/1/36	420
Statement by the Norwegian Delegation on paragraph 8, Chapter II, June 12, 1945	E F	Doc. 929	I/1/37	430
Amendment by the Australian Delegation to proposed paragraph 8 of Chapter II (Principles)	E F	Doc. 969	I/1/39	436
Report of Rapporteur of Committee 1 to Commission I (incorporating changes made by the Committee, June 11, 1945)	E F	Doc. 944	I/1/34(1)	446
Sixteenth meeting of Committee I/1, June 13, 1945	E F	Doc. 923 Doc. 976	I/1/35 I/1/40	493
Seventeenth meeting of Committee I/1, June 14, 1945	E F	Doc. 959 Doc. 1019	I/1/38 I/1/42	506
Names of States presenting amendments to Dumbarton Oaks Proposals	E F	Doc. 123	I/1/5	520
Documentation for meetings of Committee I/1	E F	Doc. 215	I/1/10	525
Statement of Uruguayan Delegation on its position with reference to Chapters I and II as considered by Committee I/1	E F	Doc. 995	I/1/41	627

COMMITTEE I/1, SUBCOMMITTEE A

First meeting of Drafting Committee of Committee I/1, May 14, 1945	E F	Doc. 278	I/1/A/1	645
Documents submitted by Senator Henri Rolin to the Drafting Subcommittee of Committee I/1	E F	Doc. 337	I/1/A/2	646
Text of paragraph 1, Chapter I, as agreed upon by the Drafting Committee	E F	Doc. 345	I/1/A/4	654
Second meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 16, 1945	E F	Doc. 340	I/1/A/3	656
Text of Chapter I, as agreed upon by the Drafting Committee	E F	Doc. 384	I/1/A/5	657
Text of Chapter I, as agreed upon by the Drafting Committee (Revised)	E F	Doc. 384	I/1/A/5(1)	660
Text of Chapter I, as agreed upon by the Drafting Committee (Second revision)	E F	Doc. 384	I/1/A/5(2)	663
Third meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 18, 1945	E F	Doc. 398	I/1/A/6	666
Fourth meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 21, 1945	E F	Doc. 420	I/1/A/7	670

	Language	Document No.	Symbol	Page
Sixth meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 22, 1945	E F	Doc. 491	I/1/A/8	672
Seventh meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 23, 1945	E F	Doc. 517	I/1/A/9	676
Eighth meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 24, 1945	E F	Doc. 553	I/1/A/10	678
Ninth meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 25, 1945	E F	Doc. 559	I/1/A/11	679
Tenth meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 26, 1945	E F	Doc. 587	I/1/A/12	680
Eleventh meeting of Committee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 28, 1945	E F	Doc. 611	I/1/A/13	681
Twelfth meeting of Subcommittee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 29, 1945	E F	Doc. 654	I/1/A/14	683
Text of Chapter I, as agreed upon by the Drafting Committee of Committee I/1 (Third revision)	E F	Doc. 655	I/1/A/15	684
Text of Chapter II, as agreed upon by the Drafting Committee	E F	Doc. 656	I/1/A/16	687
Amendments to Article 8, Chapter II, submitted to Committee I/1 by the Belgian Delegation	E F	Doc. 914	I/1/A/20	691
Thirteenth meeting of Subcommittee I/1/A (Drafting Subcommittee), May 30, 1945	E F	Doc. 673	I/1/A/17	693
Draft preamble (as approved by Committee I/1/A)	E F	WD 62	I/1/A/18	694
Report of Rapporteur, Subcommittee I/1/A, to Committee I/1, June 1, 1945	E F	Doc. 723	I/1/A/19	696
Report of Rapporteur of Subcommittee I/1/A, to Committee I/1 (Continuation)	E F	Doc. 739	I/1/A/19(a)	717

TABLE DES MATIERES

COMMISSION I

	Langue	*Numéro*	*Série*	*Page*
Liste des membres des Bureaux de la Commission I et de ses Comités	A	Doc. 85	I/1	3
Compte-rendu de la réunion des Bureaux de la Commission I et des Comités de cette Commission	A F	Doc. 81	I/2	5
Membres des Bureaux de la Commission I et de ses Comités (Charte)	A	Doc. 214	I/3	9
Première séance de la Commission I, le 14 juin 1945	A F	Doc. 938 Doc. 1006	I/4 I/6	10
Deuxième séance de la Commission I, le 15 juin 1945	A F	Doc. 980 Doc. 1123	I/5 I/8	64
Troisième séance de la Commission I, le 19 juin 1945	A F	Doc. 1075 Doc. 1167	I/7 I/10	107
Quatrième séance de la Commission I, le 19 juin 1945	A F	Doc. 1186	I/12	163
Cinquième séance de la Commission I, le 23 juin 1945	A F	Doc. 1168 Doc. 1187	I/11 I/13	201
Rapport du rapporteur de la Commission I	A F	Doc. 1142	I/9	229
Rapport du rapporteur de la Commission I à la séance plénière	A F	Doc. 1179	I/9(1)	245

COMMISSION I, COMITÉ 1

	Langue	*Numéro*	*Série*	*Page*
Secrétariat du Comité I/1	A F	Doc. 119	I/1/4	263
Première réunion du Comité I/1, le 4 mai 1945	A F	Doc. 70 Doc. 95	I/1/1 I/1/2	265
Deuxième séance du Comité I/1, le 7 mai 1945	A F	Doc. 118 Doc. 133	I/1/3 I/1/7	274
Troisième séance du Comité I/1, le 9 mai 1945	A F	Doc. 132 Doc. 197	I/1/6 I/1/9	280
Quatrième séance du Comité I/1, le 11 mai 1945	A F	Doc. 183 Doc. 272	I/1/8 I/1/11	285
Cinquième séance du Comité I/1, le 14 mai 1945	A F	Doc. 277 Doc. 308	I/1/12 I/1/14	290
Sixième séance du Comité I/1, le 15 mai 1945	A F	Doc. 299 Doc. 343	I/1/13 I/1/16	295
Délégation belge: Amendements au paragraphe 2 du chapitre I	A F	Doc. 374	I/1/17	300
Septième séance du Comité I/1, le 16 mai 1945	A F	Doc. 339 Doc. 382	I/1/15 I/1/19	302
Huitième séance du Comité I/1, le 17 mai 1945	A F	Doc. 377 Doc. 423	I/1/18 I/1/20	309
Neuvième séance du Comité I/1, le 1er juin 1945	A F	Doc. 708 Doc. 742	I/1/21 I/1/23	316
Dixième séance du Comité I/1, le 2 juin 1945	A F	Doc. 737 Doc. 756	I/1/22 I/1/25	223
Onzième séance du Comité, I/1, le 4 juin 1945	A F	Doc. 752 Doc. 784	I/1/24 I/1/27	330

	Langue	*Numéro*	*Série*	*Page*
Douzième séance du Comité I/1, le 5 juin 1945	A F	Doc. 778 Doc. 810	I/1/26 I/1/30	341
Rapport du rapporteur du Sous-Comité I/1/A, section 3, au Comité I/1, le 5 juin 1945	F	Doc. 785	I/1/28	358
Treizième séance du Comité I/1, le 5 juin 1945	A F	Doc. 817	I/1/31	365
Quatorzième séance du Comité I/1, le 7 juin 1945	A F	Doc. 818 Doc. 856	I/1/29 I/1/32	378
Rapport du rapporteur du Comité 1 à la Commission I	A F	Doc. 885	I/1/34	387
Quinzième séance du Comité I/1, le 11 juin 1945	A F	Doc. 879 Doc. 926	I/1/33 I/1/36	420
Déclaration de la Délégation norvégienne au sujet du paragraphe 8, du chapitre II, le 12 juin 1945	A F	Doc. 929	I/1/37	430
Amendement au projet de texte du paragraphe 8 du chapitre II (Principes) proposé par la Délégation australienne	A F	Doc. 969	I/1/39	436
Rapport du rapporteur du Comité 1 à la Commission I (comprenant les changements apportés par le Comité le 11 juin 1945)	A F	Doc. 944	I/1/34(1)	446
Seizième séance du Comité I/1, le 13 juin 1945	A F	Doc. 923 Doc. 976	I/1/35 I/1/40	493
Dix-septième séance du Comité I/1, le 14 juin 1945	A F	Doc. 959 Doc. 1019	I/1/38 I/1/42	506
Noms des États présentant des amendements aux Propositions de Dumbarton Oaks	A F	Doc. 123	I/1/5	520
Documentation pour les séances du Comité I/1	A F	Doc. 2 5	I/1/10	525
Déclaration de la Délégation uruguayenne sur sa position à l'égard des chapitres I et II sous la forme examinée par le Comité I/1	A F	Doc. 995	I/1/41	627

COMITÉ I/1, SOUS-COMITÉ A

Première séance du Comité de rédaction du Comité I/1, le 14 mai 1945	A F	Doc. 278	I/1/A/1	645
Documents présentés par le Sénateur Henri Rolin au Sous-Comité de rédaction I/1/A	A F	Doc. 337	I/1/A/2	646
Texte du paragraphe 1, chapitre I, adopté par le Comité de rédaction à sa première séance le 14 mai 1945	A F	» 345	I/1/A/4	654
Deuxième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 16 mai 1945	A F	Doc. 340	I/1/A/3	656
Texte du chapitre I, adopté par le Comité de rédaction	A F	Doc. 384	I/1/A/5	657
Texte du chapitre I, adopté par le Comité de rédaction (Revisé)	A F	Doc. 384	I/1/A/5(1)	660
Texte du chapitre I, adopté par le Comité de rédaction (Deuxième révision)	A F	Doc. 384	I/1/A/5(2)	663
Troisième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 18 mai 1945	A F	Doc. 398	I/1/A/6	666
Quatrième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 21 mai 1945	A F	Doc. 420	I/1/A/7	670
Sixième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 22 mai 1945	A F	Doc. 491	I/1/A/8	672

	Langue	*Numéro*	*Série*	*Page*
Septième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 23 mai 1945	A F	Doc. 517	I/1/A/9	676
Huitième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 24 mai 1945	A F	Doc. 553	I/1/A/10	678
Neuvième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 25 mai 1945	A F	Doc. 559	I/1/A/11	679
Dixième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 26 mai 1945	A F	Doc. 587	I/1/A/12	680
Onzième séance du Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 28 mai 1945	A F	Doc. 611	I/1/A/13	681
Douzième séance du Sous-Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 29 mai 1945	A F	Doc. 654	I/1/A/14	683
Texte du chapitre I adopté par le Comité de rédaction du Comité I/1 (Troisième révision)	A F	Doc. 655	I/1/A/15	684
Texte du chapitre II tel qu'il a été adopté par le Comité de rédaction	A F	Doc. 656	I/1/A/16	687
Projets d'amendements à l'article 8, chapitre II, soumis au Comité I/1 par la Délégation belge	A F	Doc. 914	I/1/A/20	691
Treizième séance du Sous-Comité I/1/A (Sous-Comité de rédaction), le 30 mai 1945	A F	Doc. 673	I/1/A/17	693
Projet de préambule (approuvé par le Sous-Comité I/1/A)	A F	WD 62	I/1/A/18	694
Rapport du rapporteur du Comité I/1/A au Comité I/1, le 1er juin 1945	A F	Doc. 723	I/1/A/19	696
Rapport du rapporteur du Sous-Comité I/1/A au Comité I/1 (Suite)	A F	Doc. 739	I/1/A/19(a)	717

DOCUMENTS OF COMMISSION I AND COMMITTEE I/1
BY SYMBOL

DOCUMENTS DE LA COMMISSION I ET DU COMITE I/1
PAR SERIE

Symbol Série	Document No Numéro	Page
I/1	85	3
I/2	81	5
I/3	214	9
I/4	938	10
I/5	980	64
I/6	1006	12
I/7	1075	107
I/8	1123	65
I/9	1142	229
I/9(1)	1179	245
I/10	1167	108
I/11	1168	201
I/12	1186	163
I/13	1187	202
I/1/1	70	265
I/1/2	95	268
I/1/3	118	274
I/1/4	119	263
I/1/5	123	520
I/1/6	132	280
I/1/7	133	276
I/1/8	183	285
I/1/9	197	281
I/1/10	215	525
I/1/10(1)	215	571
I/1/11	272	286
I/1/12	277	290
I/1/13	299	295
I/1/14	308	291
I/1/15	339	302
I/1/16	343	296
I/1/17	374	300
I/1/18	377	309
I/1/19	382	303
I/1/20	423	310
I/1/21	708	316
I/1/22	737	323
I/1/23	742	317
I/1/23(1)	757	319
I/1/24	752	330
I/1/25	756	324
I/1/26	778	341
I/1/27	784	331
I/1/28	785	358
I/1/28(1)	838	364
I/1/29	818	378
I/1/30	810	342

Symbol Série	Document No Numéro	Page
I/1/30(a)	839	356
I/1/31	817	365
I/1/31(a)	839	375
I/1/31(1)	851	376
I/1/32	856	379
I/1/33	879	420
I/1/34	885	387
I/1/34(a)	908	402
I/1/34(1)	944	446
I/1/34(1)(a)	945	461
I/1/34(1)(a)(1)	981	482
I/1/34(1)(b)	962	483
I/1/34(1)(c)	994	485
I/1/34(1)(d)	1070	486
I/1/35	923	493
I/1/36	926	421
I/1/37	929	430
I/1/38	959	506
I/1/39	969	436
I/1/40	976	494
I/1/41	995	627
I/1/42	1019	507
I/1/A/1	278	645
I/1/A/2	337	646
I/1/A/3	340	656
I/1/A/4	345	654
I/1/A/5	384	657
I/1/A/5(1)	384	660
I/1/A/5(2)	384	663
I/1/A/6	398	666
I/1/A/7	420	670
I/1/A/8	491	672
I/1/A/9	517	676
I/1/A/10	553	678
I/1/A/11	559	679
I/1/A/12	587	680
I/1/A/13	611	681
I/1/A/14	654	683
I/1/A/15	655	684
I/1/A/15(1)	738	686
I/1/A/16	656	687
I/1/A/17	673	693
I/1/A/18	WD 62	694
I/1/A/19	723	696
I/1/A/19(a)	739	717
I/1/A/20	944	691

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. [illegible] (ENGLISH)
I/1
May 4, 1945

3

COMMISSION I General Provisions

OFFICERS

OFFICERS OF COMMISSION I

1. The President: the delegate of Belgium, Senator Henri Rolin
2. The Rapporteur: the delegate of the Philippine Commonwealth, Professor Vicente G. Sinco
3. The Assistant Secretary General: the delegate of Lebanon, Dr. Charles Habib Malik
4. The Executive Officer: Mr. Malcolm W. Davis (International Secretariat)

Other Secretariat Officers

1. The Associate Executive Officers:
    Comte Bernard de Menthon (International Secretariat)
    M. Guy Daufresne de la Chevalerie (International Secretariat)
2. The Assistant Executive Officer:
    Professor Clarence A. Berdahl (International Secretariat)

OFFICERS OF COMMITTEES

1. The Chairman of Committee 1 (Preamble, Purposes and Principles): Senator Henri Rolin (acting ex officio)
2. The Rapporteur for Committee 1: the delegate of Syria, Dr. Farid Zeineldin
3. The Chairman of Committee 2 (Membership, Amendment, and Secretariat): the delegate of Costa Rica, Dr. Alvaro Bonilla Lara
4. The Rapporteurs of Committee 2:
    on Membership, the delegate of Haiti, Dr. Gérard E. Lescot
    on general questions, the delegate of Saudi Arabia, Sayyid Jamil Daud

436
2

4

Committee Secretaries

Committee 1 - Mr. Robert McClintock (International Secretariat)

Committee 2 - Miss Elizabeth Armstrong (International Secretariat)

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 81 (ENGLISH)
I/2
May 4, 1945

COMMISSION I General Provisions

SUMMARY OF MEETING OF COMMISSION AND COMMITTEE OFFICERS

Veterans' Building, Room 303, May 3, 1945

The meeting was called to order by Mr. Rolin (Belgium) at 10:40 a.m.

He explained that the meeting was being held to arrange the work of the committees and to acquaint the commission and committee officers with one another. In the absence of the delegate of the Ukrainian Soviet Socialist Republic, who had been designated chairman of Committee 1, the President volunteered to serve as interim chairman of this committee.

It was suggested that it should be the responsibility of each delegation to ensure its own representation at every meeting.

Mr. Rolin then explained the procedure for the presentation of proposals to the committees. He reminded the meeting that proposals of substance must be submitted in writing to the Secretary General by Friday, May 4. He pointed out, however, that this requirement would not preclude the introduction of amendments in the course of the committees' work. Such amendments should be submitted in writing, and no decisions would be taken until the members had had adequate time to study them, preferably at least 24 hours.

The commission officers were informed that committee documentation would be brought together in one volume and would consist of Dumbarton Oaks Proposals, the proposals of the Chinese Government, and the comments by the participating governments. An index to the basic documents and relevant proposals would also be provided.

There was some discussion on the question of procedure for taking up the several amendments suggested by the delegates in the committee, as well as on the question whether the proposals presented at the plenary sessions would also be considered by the committees. It was observed that the committees would be considering general questions of principle while textual matters could usefully be left to drafting committees.

After some discussion of the procedure of drafting committees, it was decided that, although several drafting committees might be required in certain cases, it should be the responsibility of the chairman of any committee to decide the appropriate moment for reference to a drafting committee.

Discussion followed on the precise scope of each committee's work, and it was announced that Committee 1 would hold its first meeting on Friday May 4 at 10:30 a.m. and Committee 2 on Saturday May 5 at 3 p.m. It was explained that the Secretariat would endeavor to schedule meetings of the two committees on alternate days to suit the convenience of the delegates, but that subcommittees might be required to meet simultaneously with the committees.

In response to inquiries about voting procedure, the Chairman explained that, as the Steering Committee had not yet met to take a final decision, he proposed the following procedure for the meeting of committees: On matters of form and procedure a simple majority; on substantive matters, a two-thirds majority of those present and voting. Failing a two-thirds majority on matters of substance, it might be necessary to submit the issue to a subcommittee.

Mr. Rolin then raised a point not on the prepared agenda. He referred to the issue of minutes of committee meetings and some form of press statement. It was felt that the summary record of proceedings should be limited to a statement of subjects discussed, conclusions reached, votes taken, and any action with regard to appointing subcommittees, in order that delegates might develop discussion freely in the meetings. It was agreed provisionally to leave the matter to the discretion of the Chairman. The meeting was adjourned at 12:30 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 81 (FRENCH)
I/2
MAY 4, 1945

COMMISSION I General Provisions

COMPTE-RENDU DE LA REUNION DES BUREAUX DE LA COMMISSION I ET DES COMITES DE CETTE COMMISSION

Veterans Building, Salle 303, 3 Mai 1945

M. Rolin, (Belgique) Président, ouvre la séance à 10 h 40.

Le Président expose le but de cette réunion qui est d'organiser le travail des Comités et de permettre aux membres des Bureaux de la Commission et des Comités d'entrer en contact. En l'absence du Délégué de la République Soviétique Socialiste d'Ukraine, qui a été désigné comme Président de la Commission I, M. Rolin assumera les fonctions de Président intérimaire de la Commission.

Il est proposé que chacune des Délégations se charge d'assurer elle-même sa propre représentation aux différentes séances

M. Rolin expose la procédure qui sera suivie pour les propositions aux comités. Il rappelle que les propositions relatives à des questions de principe doivent etre remises au Secrétaire Général au plus tard le vendredi, 4 Mai; il précise toutefois que cette disposition ne supprimera pas la possibilité de présenter des amendements au cours du travail des Comités. Ces amendements seront présentés par écrit et aucune décision ne sera prise avant que les membres des Comités aient eu le temps de les étudier avec, si possible, un délai de vingt-quatre heures au moins.

Il est porté à la connaissance des membres du Bureau de la Commission que la documentation des Comités sera réunie en un seul volume qui comprendra les Propositions de Dumbarton Oaks, les propositions du Gouvernement chinois et les commentaires des gouvernements qui prennent part aux travaux de la Conférence.

La procédure à adopter pour l'examen des divers amendements est discutée ainsi que l'examen éventuel par les Comités des propositions présentées aux séances plénières. On fait observer que les Comités devraient se borner à examiner les questions de principes et que les questions de forme pourraient etre utilement laissées à la compétence des "Drafting Committees".

Apres une discussion sur la méthode de travail des "Drafting Committees", et tout en reconnaissant que dans certains cas plusieurs de ces Comités peuvent être necessaires, il est décide que le Président de chaque Comité sera chargé de fixer le moment ou il conviendra de faire appel à l'un d'entre eux.

Les délégués examinent la tâche qui sera celle de chaque Comité; il est décidé que le Comité 1 tiendra sa premiere réunion le vendredi, 4 Mai, à 10 h 30, et le Comité 2, le samedi 5 Mai, à 15 heures. Le Secrétariat fera en sorte que les réunions de deux Comités alternent chaque jour pour faciliter le travail des délégués, mais les sous-comités pourront être invités à se réunir en même temps que les Comités.

En réponse aux questions qui sont posées relativement à la procédure des votes, le Président explique que le Comité de Direction ne s'est pas encore réuni pour prendre une décision définitive; il propose donc que la procédure suivante soit appliquée aux réunions des Comités: dans les votes sur les questions de forme et de procédure, la majorité simple suffira: pour ceux qui intéressent des questions de principes, la majorité des deux-tiers des présents et des votants sera exigée. Au cas où la majorité des deux-tiers ne serait pas atteinte dans les votes sur des questions de principe, il pourra être nécessaire d'en référer à un sous-comité.

M. Rolin mentionne encore une question non inscrite à l'ordre du jour, celle de l'établissement des procès-verbaux des réunions de Comités et de la forme de certaines déclarations à la Presse. Il semble opportun de limiter les comptes-rendus des débats à l'éunmération des questions discutées, aux décisions prises, au résultat des votes et aux désignations éventuelles de sous-comités afin de laisser toute liberté de discussion aux délégués au cours des débats. Il est décidé provisoirement de laisser cette question à la discrétion du Président. La séance est levée à 12 h 30.

The United Nations Conference on International Organization

Doc. 216 (ENGLISH)
I/3
May 11, 1945

COMMISSION I OFFICERS DIRECTORY

PRESIDENT

SENATOR HENRI ROLIN Delegate of Belgium	Room 608, Fairmont Hotel

RAPPORTEUR

PROFESSOR VICENTE G. SINCO Delegate of Philippine Commonwealth	Room 1163, St. Francis Hotel

ASSISTANT SECRETARY-GENERAL

DR. CHARLES HABIB MALIK Delegate of Lebanon	Room 615, Mark Hopkins Hotel

EXECUTIVE OFFICER

MR. MALCOLM W. DAVIS International Secretariat	Room 423, Veterans Building IN-3300 ext. 190

ASSISTANT EXECUTIVE OFFICER

PROFESSOR CLARENCE A. BERDAHL International Secretariat	Room 423, Veterans Building IN-3300 ext. 190

ASSOCIATE EXECUTIVE OFFICERS

COMTE BERNARD DE MENTHON International Secretariat	Apt. P-12, St. Francis Hotel
M. GUY DAUFRESNE DE LA CHEVALERIE International Secretariat	Room 431, Veterans Building IN-3300 ext. 54

COMMITTEE 1

CHAIRMAN

DR. DIMITRI MANUILSKY Delegate of Ukrainian S.S.R.	Room 63, Fairmont Hotel

RAPPORTEUR

DR. FARID ZEINEDDINE Delegate of Syria	Room 307, Mark Hopkins Hotel

SECRETARY

MR. ROBERT McCLINTOCK International Secretariat	Room 446, Veterans Building IN-3300 ext. 375

ASSOCIATE SECRETARY

MR. W. HORSFALL CARTER International Secretariat	Room 459, Veterans Building IN-3300 ext. 114

ASSISTANT SECRETARIES

MR. WILLIAM E. ARMSTRONG	Room 459, Veterans Building IN-3300 ext. 114
MISS SHERLEY ASHTON	Room 459, Veterans Building IN-3300 ext. 115
MRS. URSULA DUFFUS International Secretariat	Room 459, Veterans Building IN-3300 ext. 115

COMMITTEE 2

CHAIRMAN

DR. ALVARO BONILLA LARA Delegate of Costa Rica	Room 457, St. Francis Hotel

RAPPORTEURS

DR. GÉRARD R. LESCOT Delegate of Haiti	Room 1169, St. Francis Hotel
SAYYID JAMIL DAUD Delegate of Saudi Arabia	Room 836, Fairmont Hotel

SECRETARY

MISS ELIZABETH ARMSTRONG International Secretariat	Room 459, Veterans Building IN-3300 ext. 306

ASSISTANT SECRETARIES

MRS. SHERLEIGH FOWLER MR. JULIAN FRIEDMAN MR. JOHN MASLAND International Secretariat	Room 459, Veterans Building IN-3300 ext. 306

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 938 (ENGLISH)
I/4
June 12, 1945

COMMISSION I General Provisions

AGENDA FOR FIRST SESSION OF COMMISSION I

Thursday, June 14, 1945, 10:30 a.m.

(1) Consideration of Preamble to the Charter of the world organization

(2) Consideration of Chapter I of the Charter

The Egyptian Delegation has already given notice that the following amendment to this Chapter will be proposed, to change Article 1 to read as follows:

> "To maintain international peace and security, in conformity with the principles of justice and international law; and to that end to take effective corrective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

(3) Consideration of Chapter II of the Charter

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 938 (FRENCH)
I/4
June 12, 1945

COMMISSION I General Provisions

ORDRE DU JOUR DE LA PREMIERE SEANCE DE LA COMMISSION I

Jeudi 14 Juin, 1945, à 10h. 30

(1) Examen du Préambule de la Charte de l'Organisation mondiale

(2) Examen du Chapitre I de la Charte

La Délégation égyptienne a déjà annoncé qu'elle proposera un amendement à ce Chapitre ayant pour but de rédiger le texte de l'Article 1 comme suit:

> "Maintenir la paix et la sécurité internationales, conformément aux principes de la justice et du droit international, et à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les menaces à la paix, de réprimer tout acte d'agression ou autre atteinte portée à la paix et d'effectuer, par des moyens pacifiques l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international, susceptibles de troubler la paix."

(3) Examen du Chapitre II de la Charte

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1006 (ENGLISH)
I/6
June 15, 1945

COMMISSION I General Provisions

VERBATIM MINUTES OF FIRST MEETING OF COMMISSION I

Opera House, June 14, 10:30 a.m.

PRESIDENT (Mr. Rolin, Belgium, speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The meeting is opened.

The work of Commission I, Committee 1, is now undertaken. I wish first to present our Rapporteur, Judge Francisco A. Delgado of the Philippines; the Assistant Secretary General and distinguished Delegate of the Lebanon Dr. Charles Habib Malik; Mr. Malcolm Davis, the Executive Officer who has been a veteran of many conferences. Moreover, he is not the only veteran of conferences present here in San Francisco, and one might very well wonder if it is not because of this that we were assigned the Veterans Building as the seat of our work.

May I call attention to the fact that Commission I is apparently among the last to present its work. Our work, as you know, has to do with Chapter I. It is a chapter that deals with preamble, purposes, and principles. If the Commission is now presenting its work with some delay, it is due to the great difficulties that have been encountered. The Preamble is not a part of the chapter that deals with precise paragraphs. It is rather the basis of the ideology of the International Organization being built. Its language is therefore abstract. Long debates have taken place in bringing about agreement on the language. I wish here to express a tribute to the Rapporteur of our Committee, whom I will soon call to appear before you, for the excellent contribution that he has made to the work on this preamble. I shall now ask the Chairman of the first Committee and the Rapporteur of the first Committee to come and sit here. Our tribute is paid to the men of this Committee, the Chairman and the Rapporteur, for their excellent contribution. Once you have become acquainted with the work of the Preamble, you will realize that it is one of the most interesting and most fruitful contributions that have been made to the world Charter.

PRESIDENT (speaking in English): We are discussing today the Preamble; Chapter I, on Purposes; and Chapter II, on Principles. The first question which may arise is why did we want a Preamble, while purposes and principles were already determined in the Charter itself. The explanation lies in the initiative taken by Field Marshal Smuts, chief Delegate of the Union of South Africa. At one of our very first meetings, he called our attention to the fact that a document like the Charter--whatever efforts we might make to define the Organization--could only hope to succeed if it found support in the public opinion of mankind all over the world. Because of that, it was essential that it should not only be drafted in as precise terms as we could find, but that there should be great warmth and simplicity, at least in the first lines, so that we may hope to find an answer in the hearts of humanity. That is why that Preamble differs from the style usually adopted in international conventions. It is not only drafted in the name of the peoples of the United Nations--which is already an indication that we are considering not so much the official states and governments as the human collectivities of the peoples who are forming the bulk of the states--but also the whole Preamble, as you will notice when you hear the reading, is drafted with special regard to the terrible experience which all our countries have been through all these last years. It has tried to express the hopes of mankind to be preserved forever from the repetition of such horrors.

I shall not dwell on the substance of the three parts which are before you. They are essentially concerned with two main problems: the problem of peace and the problem of the improvement of conditions of mankind by international cooperation.

With regard to peace, we felt the need to emphasize that our first object was to be strong to maintain peace, to maintain peace by our common effort and at all costs, at all costs with one exception--not at the cost of justice. There the difficulty lay. Many of our delegations have repeatedly in our debates warned of the dangers of a repetition of the so-called "appeasement policy". Too often in the last years governments had hoped to maintain peace by sacrificing the interests of weaker countries to the greed of stronger ones, and all this on the altar of peace, with the rather deceiving result that they succeeded only in feeding what Prime Minister Churchill called "the crocodile who grew stronger and stronger every year". An organization which includes the four sponsoring governments and France and which is based on the unity of their efforts should and will be able to assume such high purpose as the protection of the fundamental rights of all members. How far we succeeded in expressing satisfactorily such an essential fundamental idea in clear terms in the document remains to be seen. An amendment on the subject will be discussed at a later hour today.

The second problem is that of the improvement of conditions of mankind. Of course man is already interested, and he is the only one interested in the exercise of efforts with regard to peace. We are not state worshippers, and when we speak of the prevention of war we have, of courso, in mind only what sufferings war is causing to humanity. But international cooperation should not limit itself to the preservation from fear. It must also contribute, as it has in the past contributed, to a great degree to the improvement of peaceful relations between states, and should contribute even morq in the future toward giving to humanity that other freedom, freedom from want, as well as toward promoting respect for civilian and political rights, which are called the rights of men and citizens. You will also find this idea expressed in the text which will be submitted to you.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): We have before us today certain amendments that have been discussed in the meetings of the Committee. However, they are being brought up in the meeting of the Commission for a brief debate and a definite decision. In accordance with the rules of the Steering Committee of April 27, the fourth of May was set as the final date for filing amendments to the Dumbarton Oaks Proposals. Consequently it is impossible for the President to accept amendments that constitute an entirely new matter with reference to the Charter, or that are of such a character that they are not assimilable or cannot be assimilated to this part of the Charter. They are being considered now from the point of view of improving the draft of the Charter. It may be suggested that some of them can be left to the Coordination Committee, and delegations can send suggestions to the Coordination Committee. The announcement was also made that all matters in connection with these points should be presented to the appropriate officers by 8 o'clock last night. We trust that all have found this suggestion acceptable because it would certainly facilitate proceedings.

PRESIDENT (speaking in English): With regard to speeches, the suggestion was made that all delegates wishing to take the floor express their wish, and yesterday evening was the limit for doing so. However, I realize that some may wish to speak from the floor who have not expressed their intention so far. They may find that they wish to say something in connection with the remarks of some fellow delegate. It is not our intention to impair the exercise of this right in any way. However, we wish to conclude the business this morning. Our suggestion has been that a time limit be observed in connection with speeches, let us say, ten minutes for the first speech, and if a second speech is necessary, five minutes. On procedural matters, it will be convenient to recognize two speakers in favor of a proposal and two speakers against the proposal. I do not wish to say that this is a rigid rule, but it certainly would be a convenient rule to observe. In reality, we have only two proposals, namely, two proposed amendments, to consider in the course of the meeting. I hope that all delegations will find this suggestion acceptable and I suggest to all of you that we recognize the speakers in connection with these proposals in the following way. First, one speaker in favor, then one opposed. Again, one in favor, and then one opposed. In this way the discussion will be more interesting and I realize that all of you wish to avoid having a long list of speakers using the valuable time of our Commission. Yet, we want to do our work thoroughly.

We are now going to consider the report of the first Committee. The report has been distributed. It is quite a lengthy report. Much time will be involved in a complete reading, and furthermore, I think that the reading is not indispensable, inasmuch as you are familiar with its contents. In a few moments I shall call on the Rapporteur to speak briefly in connection with the three chapters that compose his report. Likewise, I shall ask him to speak on the paragraph to which amendments have been proposed. I believe that this is desirable before we enter into the debate on the amendments to that paragraph because it is very good for all of us to keep in mind the position adopted by the Committee by a majority vote in connection with that point.

I appeal for your cooperation and your sympathy. I appeal for your sympathy because you have shared with us in this work, and during the lengthy deliberations of Committee sessions a fellowship has grown among us which has facilitated the discussions. I hope that that same feeling and atmosphere will continue here in the debate in this large assembly. I appeal for your cooperation because of the experiences that we have had in dealing with these matters. We recognize that our Commission is holding a public session in which amendments are to be discussed. Perhaps conditions are not ideal for the deliberations of committee sessions, but I believe that here we can demonstrate, with your cooperation, your sympathy, and the clarity of your expressions, that the method of democracy is the best.

I now call on Mr. Farid Zeineddine, the Rapporteur, to give us a few explanations on the three documents before you.

RAPPORTEUR (Mr. Zeineddine, Syria): Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen, I have the honor, Sir, to submit on behalf of the first Committee of this Commission the text of the Preamble to the Charter of the United Nations, the Purposes of the Organization and its Charter, and only the first seven principles of the Chapter on Principles, which are intended to regulate the international conduct of the Organization and its members. I submit, therefore, this text, Sir, accompanied by the report which was considered by the Committee to be satisfactory. I take leave, Sir, to read only the first introductory parts of this report because it is so long and, as you have just stated, to defend the Committee's point of view in the case of each amendment that may be brought up here. Committee 1 received a preliminary report on the work of a subcommittee which it had formed, and that report was intended to serve as a basis for the present one. That first report was fortunate to receive general acceptance in the full Committee, which allows it to remain an element of the preparatory work that led to the Committee's final decisions. It is for this reason that I refer to it. That being stated, I still find it necessary to make in this introductory part of my report a few general remarks intended to cover all the substance under consideration. The first general remark that I should like to mention here is the following. It was very difficult, practically impossible, to draw up a sharp and clear-cut distinctic between what should be included under Preamble or unde Purposes or Principles. Given the nature of the substance we have in view, some ideas might go into either of these divisions of the Charter without much difficulty. In fact, some questions were transferred during our deliberations from Purposes, then to Principles, and at last find their place in the Preamble. It was, however, understood and clearly considered that the Preamble introduces the Charter and sets forth the declared common intentions which brought us together in this Conference and moved us to unite our will and efforts, and to harmonize, regulate, and organize our international action to achieve our common ends. The Purposes on the other hand constitute the raison d'etre of the Organization. They are the aggregation of those common ends on which our minds met. Hence, they are the cause and object of the Charter, to which member states collectively and severally subscribe. The Chapter on Principles sets in the same order of ideas the methods and regulating norms according to which the Organization and its members shall do their duty and endeavor to achieve the common ends. Their understandings should serve as actual standards of international conduct. The Purposes and Principles thus constitute in practice the test for effectiveness of the Organization as well as the expected faithful compliance with the provisions of the Charter by all members. Members of the Commission can see from what has been stated that the distinction between these three parts of the Charter under consideration is not particularly profound. I hope, therefore, that we will all be tolerant in our individual wishes to see a given element of our thoughts go into one part rather than into another part of the Charter.

On the basis of the first general remark, may I take leave to state the second. The provisions of the Charter being in this case indivisible as in any other legal instrument, they are, therefore, equally valid and authoritative. The rights, duties, privileges, and obligations of the Organization and of its members match with one another and complement one another to make a single whole. Each of them is construed to be understood and applied in function of the others.

It is for this reason, as well as to avoid undue repetition, that the Committee did not find it necessary to mention again in each paragraph relevant dispositions included in other paragraphs of the same chapter or of other chapters. Some repetition, nevertheless, was unavoidable at times. May this last explanation dispel any doubts as to the validity and value of any division of the Charter, whether we call it Principles, Purposes, or Preamble. It is thus clear that there are no grounds for supposing that the Preamble has less legal validity than the two succeeding chapters. We found it appropriate to make the last remark; even though it would otherwise be taken for granted.

Many delegations in the plenary sessions, and in the course of the general discussion in Committee, expressed the opinion that they would like to see the Dumbarton Oaks Proposals amplified and rendered more clear and precise. Many delegations had amendments which tended to amplify and clarify these proposals on issues of importance. Fortunately, the sponsoring governments went ahead to meet many amendments of various delegations by those amendments which the four sponsoring governments jointly submitted to the Conference on May 4. Some other amendments were accepted later by the decisions of the Committees. Some others, however, were not carried. These need special mention here. All of them were considered and almost all were found substantial and interesting per se. The fact that they were not carried to the Commission by a favorable decision of the Committee was certainly not due to any lack of consideration or interest, nor does it necessarily mean a definite rejection of the contents of those among them which were thought to be sufficiently covered by the present text.

The Committee, after taking into account the wish to amplify the text expressed by many delegations, the desiderata which made the Dumbarton Oaks Proposals as amended by the four sponsoring governments what they are, and the necessity to avoid complications in the text which might lead to serious difficulties of future ratification by member states, deemed it then fit, acceptable, and practical to include in the Charter those Principles and Purposes which are fundamental, and only those. Consequently, the Committee held that the Charter cannot be amplified to include all major purposes and principles that cover international behavior, but should include only the basic ones, which, by virtue of their being basic, can and shall make it possible for the Organization and its members to draw from them, whenever necessary, their corollaries and implications. Some of us, though agreeing that the present text is ample enough, still cherish the wish to make a better classification of substance and a more appropriate wording and form.

It seems to me that the Committee and subcommittee--and its subcommittee, the drafting committee--have done their best along that line. All is coming now before the Commission and the Commission can make any rectifications that it finds suitable.

Before resuming my place, Sir, I have still one word to say. The future action of the Organization and its members depends more on the support behind the provisions and the spirit as it demonstrates itself in practice, than upon the text itself. Its future depends on the international consciousness as revealed by public opinion in all lands rather than on additional provisions to amplify the text or on further clarification and precision.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): We now take up the discussion of the Preamble. We propose to have a reading of the Preamble, paragraph by paragraph, and I shall then recognize speakers wishing to comment on these paragraphs and proceed to adopt them. I now call on Dean Virginia Gildersleeve to make a statement at this time.

MISS GILDERSLEEVE (United States): Mr. President, on behalf of the United States Delegation I should like to express our deep interest in the questions covered by this Committee's report, and our warm appreciation of the work done for it by our Chairman and our Rapporteur through our many meetings. As you well know, Sir, being yourself a member, it has been a committee with much individuality.

Various opinions and different points of view have been expressed, but among us there has grown up during these past weeks a warm feeling of comradeship. The important part of the Charter we have been considering sets forth, as has been said in Chapter I, Purposes, the goals at which our organization aims; and in Chapter II, Principles, rules of conduct to control us on our road toward those goals. The Preamble expresses the intentions, the ideals, and the emotions which animate the nations as we join together in this great new world Organization. It is sort of preface, and probably many millions of people will read it and it alone, and not read further into the more complicated parts of the Charter. We had hoped that the Preamble might be so simple and clear and moving that it might hang upon the wall of every home in all our member nations, and be understood by common man everywhere, and warm their hearts and strengthen them after the long exhaustion and sorrow of war. But the English text in its present form does not yet attain this ideal. We hope the Coordinating Committee will greatly improve it. Based upon the original draft of the illustrious chairman of the South African Delegation, Field Marshal Smuts, it has been added to by others, in part cut down, reworded, and rearranged. The resulting text is somewhat complicated and difficult to follow. The phrasing is sometimes awkward, and it repeats itself a bit. Worst of all, the English words and rhythm rarely stir the heart. We trust that the Coordinating Committee will make it more worthy of the distinguished name of the great Field Marshal which will always be associated with it, and more worthy also of its place as the f foreword and the symbol of this historic Charter.

The United States Delegation wishes to express also its hope that the Jurists and the Coordinating Committee will find it possible to retain the opening words recommended by Committee 1 of Commission I: "We the peoples of the United Nations." For these seem to us to express the democratic basis on which rests our new Organization for peace and human welfare, achieved through the long agony of this peoples' war. We should like also to convey our deep appreciation of the action of the Committee when it formally adopted for the world Organization the name, United Nations, and did this by acclamation, standing in a rising vote in honor of our great President, Franklin Delano Roosevelt.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No other speaker has asked to be recognized in the general discussion. I shall now call upon Mr. Malcolm Davis, Executive Officer of Commission I, to read the first paragraph.

EXECUTIVE OFFICER:

"WE THE PEOPLES OF THE UNITED NATIONS

"determined to save succeeding generations from the scourge of war, which twice in our lifetime has brought untold sorrow to mankind, and

"to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and value of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small, and

"to establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained, and

"to promote social progress and better standards of life in larger freedom,"

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No observation? The text is adopted.

EXECUTIVE OFFICER:

"and for these ends

"to practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbors, and

"to unite our strength to maintain international peace and security,

"by the acceptance of principles and the institution of methods to insure that armed force shall not be used, save in the common interest, and

"by the employment of international machinery for the promotion of economic and social advancement of all peoples

"THROUGH OUR REPRESENTATIVES ASSEMBLED AT SAN FRANCISCO AGREE TO THIS CHARTER."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): If there are no remarks, this text is adopted. Adopted.

We shall now take Chapter I, which consists of four different articles, which will be open for discussion in succession.

EXECUTIVE OFFICER: "The purposes of the Organization are: (1) to maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

Further, the Egyptian Delegation offers this amendment to Article 1 of Chapter I. I quote: "To maintain international peace and security, in conformity with the principles of justice and international law; and to that end to take effective corrective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Before I call on the Egyptian Delegate to come and defend his amendment, I shall call on the Rapporteur of this Committee to make whatever comments he wishes to make on this article.

RAPPORTEUR: Mr. Chairman, for the sake of discussion, paragraph 1 may be taken as composed of two parts: First, to maintain international peace and security, and the second part would be the rest of the paragraph after the semicolon as it has been read to you.

Dealing with the first part, a motion was made at first to add "justice" after "security"--"to maintain international peace, security, and justice".

A second motion was made to add after "security", the very motion that we have before us now, "in conformity with the principles of justice and international law".

Both motions received a bare majority vote in the Committee, but they did not attain the two-thirds majority necessary for a decision. It may seem, at first sight, that some members of the Committee who took the move to oppose the first two motions were trying to oppose justice itself. On the contrary, all those who took the floor to oppose the two motions were agreed that the concept of justice is a norm of fundamental importance; and all affirmed that peace, real and endurable, cannot be based on anything other than on justice. They held, however, that adding "justice" after "peace and security", as in the present motion, brings in at that juncture of the text a notion which lacks in clarity and welds it together with the more clear and almost tangible notion of peace and security. The resultant concept in this case does not remain sufficiently clear to be realizable. It tends, then, to provide a loophole for questioning any specific action of the Organization, and a possibility for delaying measures and procedure while discussing abstract definitions.

The situations that may arise may be conceived this way. Peace is threatened by disputes, or by situations that may lead to a breach of the peace. A breach of the peace may ensue. At the first stage, the Organization should insist and take measures that states do not threaten, or cause a breach of the peace. If they do, the Organization should, at the second stage, promptly stop any breach of the peace, or remove it. After that, it can proceed to find an adjustment or settlement of that dispute or situation. When the Organization has used the power given to it, and the force at its disposal to stop war, then it can find the latitude to apply the principles of justice and international law, or can assist the contending parties to find a peaceful solution.

The concept of justice and international law can thus find a more appropriate place in context with the last part of the paragraph dealing with disputes and situations. There it can find a more real scope to operate, and a more precise expression, and a more practical field of application. There was no intention, and this was made clear, to let this notion of justice and international law lose any of its weight and strength as an over-ruling arm of the whole Charter.

The Committee had before it the amendment of the four sponsoring governments which ran this way: "To deal with international disputes, with due regard to the fundamental principles of justice and international law." The Committee decided unanimously to change the words "with due regard to the fundamental principles of justice and international law" into "in conformity with the principles of justice and international law". And the Committee, by its final vote, gave that place to this notion which you find in the text before you.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): As the text which was read by the Rapporteur has been circulated, it will not be translated into French.

I now call on the Delegate of Egypt.

MAMDOUH BEY RIAZ: (speaking in French; English version follows): The Delegation of Egypt had moved an amendment to paragraph 1, and in the Committee there was a large majority in favor although that majority did not reach the two-thirds necessary for adoption. For this reason we feel we should now submit the same amendment to the full Commission in a slightly altered form. We altered it in such a way that we should not change the wording of the amendment proposed by the Committee. The only thing we suggest is that after the words "to maintain international peace and security" we should add the words "in conformity with the principles of justice and international law". The reason for bringing this amendment before the full Commission is that if it is not adopted there might be a doubt as to the interpretation of the votes which were taken in the Committee. We had all agreed that justice and law should be mentioned in paragraph 1 but we differed as to the place in that paragraph where it should be mentioned. It is a question of place, whether it should be at a place we suggest now or lower down. That question is extremely important. Two votes were taken on two very similar amendments. One of them resulted in nineteen votes to fifteen and the other one in nineteen votes to twelve. Therefore, we had a large majority although not sufficient to carry the amendment. The logical consequence is that the problem should be taken up here. We had, when we were called upon to vote on the text which was submitted to you now, an overwhelming majority, but that was because those members who had suggested the amendments which were not accepted were afraid that the phrase might be dropped altogether and they preferred to have it where it now stands rather than not at all. Therefore, they did not change the opinion which they had reported in the previous votes. I should like to point also that out of the twenty-three different sets of amendments which were submitted by different powers, nineteen included amendments cognate to that which I am discussing now.

During the discussions in the Committee and also in the drafting committee, the main objections were arguments of form. It was only much later that arguments of substance were actually raised. Those arguments of substance were mostly that the principle and the only aim to be indicated in the Charter should be the maintenance of peace and security and that justice was only one of the means by which such aim might be attained. We were told also that if we inserted the phrase where we now suggest that it should be inserted, the text would lack clarity and that it would be more imperative if the phrase was inserted at the end of the paragraph. The people who upheld that opinion also told us that this would make the paragraph read more lightly, but I believe that in doing so they have really emptied it of all its substance.

We were told also that if we coupled justice and international law with international peace and security we might weaken the general effect in regard to international peace, but I think we did not fear that result since we did not list the words together. We kept "to maintain international peace and security" and added after that "in conformity with", therefore keeping them entirely separate and keeping justice and international law in its proper place. We were also told later that the adoption of our proposal might result in delaying or even preventing action by the Security Council. We were told that common sense and reason would suffice to make it imperative for the Security Council to take action if and when necessary. But we feel that the Council, the Security Council, will really play the part of the political court of law and it is indispensable that the principles of justice and law should always be present in its deliberations. The last argument with which we were confronted was that if we asked the Security Council to respect justice and international law it might make the burden of the Organization heavier, and more particularly the burden of the powers which were mainly responsible for the maintenance of peace and security.

I believe that such additional burden as might result from the adoption of our amendment would not be much as compared with the sacrifices we have all suffered and are all ready to suffer again for the sake of maintaining peace and security in the world. If we want to keep peace and security only, we would not differ much from Hitler, who was also trying to do that and who, as a matter of fact, partly succeeded. But where the difference lies is that we want to maintain peace and security in conformity with the principles of international law and justice. Before concluding I should like to tell you just a little story of what happened to me a few days ago. When I was talking with a member of the Chinese Delegation -- and we should not forget that China is one of the four sponsoring powers -- he explained to me that the ideogram which is used in Chinese to denote the word peace is really composed of two symbols, one of which means harmony and the other means equity. Therefore, in the opinion of Chinese civilization, which is one of the oldest in the world, peace can only be obtained by the co-existence of security in international relations and justice. I ask you to meditate on the wisdom of that Chinese saying.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The speech has unfortunately exceeded the ten minutes' limit and I did not ask the speaker to make it short since he was reading it and I know it is difficult in that case, but I asked the interpreter to give a resume of the speech.

I now call on Lord Halifax, Delegate of the United Kingdom.

LORD HALIFAX: Mr. President, Ladies and Gentlemen, may I, before saying a word or two about the amendment moved by the distinguished Delegate of Egypt, associate myself with what has been said to mark our appreciation of the industry and the skill that both the Chairman and the Rapporteur have brought to their work and the assistance that that has meant to the labors of the Committee. And I, indeed, am assured that my distinguished colleague from Egypt, who has just addressed us, was one of the most active delegates on this hard-working Committee.

Mr. President, on the amendment itself, I have only a few observations to make, and to make them very briefly. All of us, of whatever delegation, are naturally anxious to see justice carried out, and to see the alliance between justice and order on which the future of our work must depend. And the only issue raised by this amendment is the place, the actual place in the draft, where these words should be inserted. As I understand it, the present placing of these words as they have emerged from the Committee, insures in the first place that the actual business of maintaining peace and of preventing the guns beginning to go off, should not, in any circumstances, be delayed. That is the vital duty of the Security Council to prevent that thing beginning. And secondly, the placing of these words as proposed by the Committee does, I suggest to my colleague who moved the amendment, in fact secure that settlements and adjustments of any disputes should be in conformity with justice. I rather think that he, himself, used the illustration of the policeman or the gendarme who is concerned with dealing with a wrong that he sees arising. He does not stop at the outset of what he does to inquire where exactly lies the precise balance of justice in their quarrel. He stops it, and then, in order to make adjustment and settlement, justice comes into its own.

I suggest, therefore, that the reasons so fully set out on page 8 of the Rapporteur's admirable report, of which he reminded us this morning, give sufficient and good reason for the maintenance of the Committee's draft. And with all respect to my colleague who has just spoken, I do not think that he has given to this meeting any convincing reason why this Commission should reverse a decision deliberately arrived at by a Committee that had all the arguments before it and weighed them and in the light of them reached their final conclusion. Therefore, I would hope that we shall maintain the version, the draft, of the Committee.

Mr. President, may I, to save the time of this Commission and to spare it the necessity of having another speech from my Delegation, add two or three observations only on the rest of the work that is to come before us this morning.

First of all, in regard to the Preamble which we have passed, I associate myself with the remarks of Dean Gildersleeve, but I do, with her, venture to hope that some redrafting of it may be possible in the Coordination Committee to make it a more effective assertion by all the nations assembled here of the ideals that must inspire and serve our common humanity.

Mr. President, the purposes and the principles in Chapters I and II seem to me and to my Delegation of the highest importance. I think they introduce a new idea into international relations, for instead of trying to govern the actions of the members and the organs of the United Nations by precise and intricate codes of procedure, we have preferred to lay down purposes and principles under which they are to act. And by that means, we hope to insure that they act in conformity with the express desires of the nations assembled here, while, at the same time, we give them freedom to accommodate their actions to circumstances which today no man can foresee.

We all want our Organization to have life. We want it to develop its own codes of procedure. We want it to be free to deal with all the situations that may arise in international relations. We do not want to lay down rules which may, in the future, be the sign post for the guilty and a trap for the innocent. And, so far as words can go, I venture to assert that the rights and interests of all members are safeguarded in our purposes and principles, while the power of action by the Security Council in the interest of all is made easier. By that means, Mr. President, I, for one, hope that we may succeed in creating an organic body which will have within itself the seeds of a vigorous life, and so may grow into the great society of nations of which, throughout the centuries, men and women have dreamed and which, in our own time, please God, may bring healing and hope to a wounded world.

PRESIDENT: A second speaker in favor of the amendment. I now call on Professor Alfaro, Delegate of Panama.

MR. ALFARO: Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen, I will try to be very brief in my remarks in support of the Egyptian amendment, which is the amendment of many of the delegations here present.

We all know that the supreme purpose of the Organization is the maintenance of international peace and security, and therefore that is the first sentence of the first article of the first chapter of our purported Charter. But it is evident that as soon as the Dumbarton Oaks Proposals were distributed to the public, it came to the minds of many people "How are peace and security to be maintained?" And, of course, the answer came immediately. The answer is the same that was given a while ago in one of the preliminary remarks by the illustrious President of our Commission, Senator Rolin. He said that we intend to maintain peace and security at all costs, save one -- at the cost of justice. We will not maintain peace and security at the cost of justice; that is to say, sacrificing the rights of any nation.

When the delegations asked that question, "How are peace and security to be maintained?", the answer came in many of the amendments and proposals of different countries, and here they are: How are peace and security going to be maintained?

Bolivia - Under the rule of justice.

Ecuador - Under the rule of justice and law.

Egypt - In accordance with law and justice.

France - In conformity with right and justice.

Greece - With due respect for the generally accepted principles of international law, justice, and morality.

Iran - On the basis of right, justice, and the principles of international law.

Mexico - Within a system of law, justice, and equity.

Netherlands - In conformity with the elementary principles of morality and justice and on the basis of due respect for international law.

Panama - In conformity with right and justice.

And Uruguay - And justice, and make justice one of the chief purposes along with peace and security.

Now, why did we answer in this manner? Because we all want that kind of a peace--a peace founded upon justice and nothing but justice, a peace that will be on no occasion a peace of expediency, a peace of force, a peace of appeasement. It must be a peace of justice.

Now, I will explain the technical reasons why it is better to put this phrase relative to the reign of justice and international law at the beginning and not in the place where it is in the amendment of the sponsoring powers.

If we read the article as amended by the powers we see: "Article 1, to maintain international peace and security, and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace, and the suppression of acts of aggression, or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means and in conformity with the principles of justice and international law adjustments or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

Now, when we analyze this article, we find three main purposes which are: First purpose--maintenance of peace and security. That is the supreme purpose, the one that governs everything. Then we have two other purposes which are means to the chief purpose of maintaining the peace, and those two are, in the first place, the suppression of acts of aggression and, in the second place, the peaceful settlement of international conflicts.

Now it is a very well known rule of logic that when among two or more things we choose one, the inclusion of one means the exclusion of the other two; therefore, when we say that the Organization shall try to see that all conflicts are settled in accordance with law and justice, and we eliminate that essential element from the other two, the inference, the clear inference is, that in the maintenance of peace and security as a supreme purpose, and in the stopping of aggression, we do not have to consider the principles of international law and justice.

Now with regard to the stopping of aggression, it is perfectly all right, it is quite correct, but it is not this supreme purpose which will be the fundamental norm of our Organization. We must have in mind that the Organization we are setting up is not simply a conception of an international policeman. We are setting up a government, and that government has a policeman--the policeman is the Security Council. So when we hear the argument that by putting the rule of international law and justice at the beginning we are stopping, hindering in any way the action of the Organization, we are giving the Organization the somewhat derogatory role of a policeman. The Organization is more than that. The Organization is going to be the government of the world, the Government of the world which will be subjected to a law which is international law and which will have to have, always, justice as its principal aim. In this Organization, we are going to have an executive power, we are going to have a legislative power, which is the Assembly, and we are going to have a judicial power, which is the International Court. And the executive power has the action of the international policeman, which is the Security Council.

Now in this Article 1, we say, "to maintain international peace and security". That is the object of the government of the world, to maintain peace and order, because justice and obedience to the law are the fundamental elements of any organized society. We are setting up a society of nations to maintain peace and security, and then the second purpose is to stop aggression. That is the role of the policeman, and for that role of the policeman we don't want that phrase. That phrase would be subordinated to the general phrase of "maintaining peace and order in accordance with international law".

I will summarize. I am sorry that I could not examine some of the arguments of the countries, but I will summarize by saying that we are only shifting this phrase "in conformity with the principles of justice and international law" to its proper place, a place where it will govern all the action of the society of nations that we are setting up. And if this amendment, which is the amendment of Egypt and of many other nations, is accepted, we will have dispelled many prejudices, we will increase confidence in the Organization 100 percent, and we will give humanity that tranquillity that can only come from peace founded upon justice.

PRESIDENT: I now call on the second speaker against, Commander Stassen of the United States Delegation.

MR. STASSEN: Distinguished Chairman, Honorable Delegates, Ladies and Gentlemen, I arise in this plenary session of this Commission to speak very briefly in support of the decision of the Technical Committee that has worked so carefully and so ably upon the report on this portion of this great document that we are drafting at San Francisco.

I wish to say at the very opening of my remarks that I believe that what we are really concerned with involves almost entirely a question of interpretation of the language that is before us. And I want to give you concisely the basis on which the Delegation of the United States supports the language which the Committee has brought before us.

It is our view that this Security Council which we are establishing will have two very important functions. There will be many other functions in addition, but on this matter of the future peace of the world, there will be two very important functions. These might be characterized somewhat as being the functions of a policeman and the functions of a jury. You very properly in this report have approved the very opening that says "We the peoples of the United Nations", and we are seeking to carry out in San Francisco the wishes of the people. It is our view that the people of the world wish to establish a Security Council, that is, a policeman who will say, when anyone starts to fight, "stop fighting". Period. And then it will say, when anyone is all ready to begin to fight, "You must not fight". Period. That is the function of a policeman, and it must be just that short and that abrupt; that is, unless at that place we add any more, then we would say "Stop fighting unless you claim international law is on your side". That would lead to a weakening and a confusion in our interpretation.

The distinguished Delegate of Egypt made a reference to Hitler. We must not forget that every time that Hitler smashed across the border to trample upon millions of innocent people, he said that he was acting in accordance with international law as he saw it, and justice as he saw it. History tells us that. So we say we shall establish this policeman who shall, in the days ahead, any time that anyone breaks the peace and begins to fight, say, "Stop fighting"; any time that anyone is poised and ready to fight, say "You must not fight".

And then we proceed with the very important functions that might be called the functions of a jury, that is, those functions in this Charter under which any seven members of the Security Council may invite any parties to a dispute to come before it. Any seven members of the Security Council may invite in any member that is interested in a matter that is before it, and a discussion begins. Then as you proceed in that process of finding the facts, you reach the points of decisions of this jury. And if they are going to make a decision, then they go into the matter very thoroughly because they are not satisfied with what they have learned in the preliminary discussion. They may order an investigation. Then at that point it becomes important that the jury, in its main strength, should become united so that they do not begin to divide the world. At that point we also say, when you begin to function as a jury you must do so in conformity with justice and international law.

And that is our interpretation of the language which this Committee has brought forward after its careful deliberations. We fully respect the many views that are expressed by the delegates of the fifty nations that have met here, and we realize full well that in this document, just as in all great documents in history, there will be questions of interpretation and needs for amendment that will go forward for years, perhaps even centuries in the future.

We know that even in the United States Constitution there have been questions of interpretation that had to be worked out with the experience of time, and finally decided by divided interpretations even of the Supreme Court. So we should not be concerned or discouraged that we cannot here agree in precise and detailed language on all interpretations of this great document. Neither should we be discouraged that the document should find brought to bear upon it searching analysis, critical statements, and questions, because that also has been the fate of all great documents. And may I in that instance, to emphasize it to you, just read you a short quotation from a distinguished gentleman who was speaking of the Constitution of the United States at the time it was first drafted. He said, in 1787--William Maclay:

"My mind revolts in many instances against the Constitution of the United States. Indeed, I am afraid it will turn out the vilest of all traps that ever were set to ensnare the freedom of unsuspecting people. It certainly contradicts all the modern theory of government, and in practice must be tyranny."

There are other statements of that kind, and, of course, history has to judge the value of what men do in any given time. May I say to you that these great purposes and principles which this Committee and this Commission have adopted and are presenting through this Commission to the final plenary session set forth a preamble, purposes, and principles which all nations, whatsoever their size, must agree to to become members of this Organization. It is my belief that future history will show that while it is not perfect, it will be one of the great documents that has been set forth by the hands of men. It will be the best hope of the peoples of the world of attaining continuing peace and justice and the open doorway toward progress in the advancement of human rights and the welfare of all men everywhere.

PRESIDENT: I have still a last speaker on my list who wants to speak for the amendment. I think perhaps it is fair that the last word should be for the defense. I call on Professor Payssé, Delegate of Uruguay. But before calling on Mr. Payssé, I first will ask the Executive Officer, Mr. Malcolm Davis, to make an announcement.

EXECUTIVE OFFICER: It appears likely that in view of the work still to be completed on the agenda, this meeting will have to be adjourned until a later time. In that event, I have been asked to make a special request that all persons participating in this meeting and now present keep the stubs of their tickets which were used today. You will note that only a small part of the ticket has been torn off by the ticket takers. That was done so that these same tickets could be used again if necessary. Please, therefore, keep the stubs of your tickets and present them at the door at the time when this meeting is reconvened.

MR. PAYSSÉ (speaking in Spanish; translation follows): Mr. President, any flighty observer could imagine that this is a duel between David and Goliath, in which the small countries, Panama and Uruguay, threw the stone of justice at the great powers, represented in this debate by none other than Lord Halifax and the Honorable Mr. Stassen. That would be quite contrary to the truth, for the formula which we are fighting is sponsored by the United States and Great Britain, to whom all the nations of the world are so much indebted for their work on behalf of the rule of justice; by the U.S.S.R., the definition and characteristic of which is an impatient and strong zeal for real social justice, so deep that to attain it this nation sacrifices some juridical processes which we deem essential; by France which has written for humanity a rich philosophy impregnated with justice; and by the heroic and suffering China, martyrized for her defense of principles of international justice in the face of imperialism.

The controversy which was initiated in committee by the Delegation of Uruguay and has now been brought to public debate by the Representative of Egypt--a circumstance which compels us to occupy the rostrum at this moment--has another measure and another significance. It is not a question of a thesis in favor of justice, against an attitude of resistance to the claims of justice. The disparity in criterion has a less important and reduced foundation; and I am only fulfilling a duty of loyalty in so stating it without reservations. It is a matter of mere technical points of view.

Mr. President, the situation is this. As well stated by the Rapporteur in his excellent report, during the discussion in committee of Article 1, which establishes the purposes of the Organization as the mere "maintenance of international peace and security", two motions were considered. The first, presented by Uruguay, obtained a majority of votes but not the required two-thirds. According to our formula, the maintenance of international justice, peace, and security should be the purpose of the World Community. We do not conceive of possibilities for a stable peace except on the bases of international justice and of profound social justice.

On the other hand, we consider devoid of all philosophic sense a mere finalist concept in respect to peace and security. Both are simple static categories, without essence, without substance.

The Delegation of Uruguay, in its modest contribution to the work of the Conference, has distracted the attention of our colleagues only to defend principles and doctrines and it has never intervened on behalf of private interests or of its own interests, nor has it meddled in political debates. Hence it placed special emphasis on this necessary establishment of an essential purpose. Peace and security will be attained in the world the day that justice regulates international relations and social justice is a reality for each one of the nations. As long as this is not so, there will not be lasting peace and only force will be able to maintain an ephemeral order.

The other motion, later discussed by the Committee and approved by a simple majority, just as the Uruguayan motion had been, was the one proposed and defended by the Delegate of Panama, the eminent jurist Dr. Alfaro. This formula has been brought into the debate today very eloquently by the Representative of Egypt. According to this formula, justice would not appear as one of the purposes but, together with the rules of international law, it should be the norm or method of all the actions of the World Community for the regulation of collective measures to prevent and eliminate threats to the peace, as well as to adjust and regulate international differences. And we support this motion which seeks the same effects as the Uruguayan formula.

The draft sponsored by the great powers makes reference to justice and to international law only for purposes of adjustment and regulation, but it excludes them with respect to security measures and the immediate maintenance of peace.

Mr. Stassen, with his magnificent and suggestive eloquence and with courageous clarity, to which I render homage, has defined the purposes of the Organization as those of security, with necessary police measures, which cannot suffer the delays which the process of defining justice would entail. He states correctly that the world is sick of wars, that it cannot stand new wars, that the threat of all war must be cut short immediately. But, honorable Delegates, at any price? Has the world not learned by its most recent experience? Is it that Munich, a compulsory action and terrible police measure against an innocent party--which did not touch the honor of Czechoslovakia but which sacrificed its body--by any chance insured peace?

We firmly support a drastic system of effective security measures, but we conceive it only on the basis of justice and in conformity with the rules of international law. Such are the problem and the divergence. The mere police function, which pursues the materiality or formality of the order, and which in the popular language of my country is translated into the meaningful expression "You are right, but you are under arrest", cannot attract our sympathies nor our hopes in the panorama of the reconstruction of the world. The day when there occurs anew the illusion that by sacrificing the rights of the weak in the face of threats by the strong the peace would be saved, on that day the fuse will have been lighted which sooner or later would set off the explosion of war. Injustice is not a propitious atmosphere for peace.

Such reasons, Mr. President, improvised in this discussion which we have not foreseen, uncover the anxiety of a small country which enjoyed the privilege of remaining outside of the combat zone but which has shared with emotion and grief the sacrifice of all the heroic peoples of the world who undoubtedly took up arms to defend these same principles.

PRESIDENT: (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Is translation required into French, as it is already rather late? I would like to take a vote. No translation required from any delegate? Then we shall take a vote. I shall ask to have the Egyptian amendment read again, and then I shall ask all those in favor of it to stand, and those against to remain seated.

EXECUTIVE OFFICER: The text of paragraph 1 of Chapter I according to the Egyptian amendment: "To maintain international peace and security, in conformity with the principles of justice and international law; and to that end to take effective corrective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The object of this amendment is to displace the words "in conformity with the principles of justice and international law." When we have voted on this amendment and if the amendment should be rejected, we shall then vote on the original text as presented in the report from the Committee.

Those in favor of the Egyptian amendment are asked to stand.

Will you sit, please. Those against the amendment?

You may sit down. Figures please.

The Commission is divided--21 for, 21 against. As a two-thirds majority is required for adoption of any amendment and insertion into the Charter, the amendment is lost.

I now put to the vote the text as it has been sent to us, the text of the first paragraph as drafted by the Committee.

MR. STASSEN: Mr. Chairman, may I request that you read the language of the Committee report. I ask it because this language of international law and justice is also in the report.

EXECUTIVE OFFICER: "To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

PRESIDENT: Those in favor of the text as it has been read, please stand.

Please sit down.

Those against?

The text is carried unanimously.

The new meeting will take place tomorrow at 10:30, a continuation of this meeting. The meeting is adjourned.

(Adjourned at 1:18 p.m.)

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1006 (FRENCH)
I/6
June 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

PROCES-VERBAL DE LA PREMIERE SEANCE DE LA COMMISSION I

Opera House, 14 juin 1945, à 10h.30

LE PRESIDENT (M. Rolin, la Belgique): La séance est ouverte.

La première Commission commence aujourd'hui ses travaux et mon premier devoir est de vous présenter les membres du Bureau, le Rapporteur de la Commission, M. Delgado, membre de la délégation des Philippines, le Secrétaire général adjoint, M. Charles Habib Malik, membre de la délégation du Liban, et le Secrétaire général , M. Malcolm W. Davis, qui est un vétéran des organisations internationales et qui est déjà connu depuis longtemps de beaucoup d'entre nous. D'ailleurs, ce n'est pas le seul vétéran d'organisations internationales qui soit présent à cette Conférence et on peut se demander si ce n'est pas en raison de cette circonstance qu'on nous a assigné, comme local de nos travaux, le Veterans Building. (Sourires)

J'ai ensuite à vous expliquer et à justifier cette singularité qui fait que notre première Commission arrive sinon la dernière — et, encore, je me le demande — tout au moins la première pour vous présenter des rapports et des propositions en ce qui concerne les premiers chapitres de la Charte.

Il eut certainement été préférable qu'il en fût autrement. Et j'envie le Maréchal Smuts qui, malgré son âge, nous a, d'un pas alègre, plusieurs fois devancés à cette tribune.

Si nous arrivons ainsi avec un certain retard, la cause n'en est pas due cependant, il s'en faut, à l'indolence de nos Comités ou au manque d'assiduité de leurs membres, spécialement en ce qui concerne le premier comité dont les conclusions vous sont aujourd'hui soumises. Il a tenu seize séances, plus treize séances du sous-comité, ce qui vous indique déjà le temps qu'il a consacré aux questions qui vous sont présentées. A vrai dire, la cause de ce retard réside dans la difficulté du sujet. Bien que le préambule et les deux premiers chapitres ne contiennent pas de dispositions précises en ce qui concerne le fonctionnement de notre Organisation, ils en déterminent, en quelque sorte, la base idéologique et dans ce langage inévitablement abstrait, il était inévitable aussi, que des débats difficiles et prolongés se produisent.

Néanmoins, si nous avons pu aboutir dans des conditions que je considère comme tres satisfaisantes, nous le devons avant tout au Président et au Rapporteur du Comité que j'appellerai dans un instant à cette tribune; M. le Président du Premier Comité Dmitry Z. Manuilsky, délégué de l'Ukraine, et M. le Rapporteur Farid Zeineddine, délégué de Syrie, sont priés de prendre place à la tribune.

M. Manuilsky a présidé les travaux du Comité avec une autorité et une énergie qui n'avaient d'égal que sa bonne grâce.

Quant au Rapporteur, M. Zeineddine, le Comité lui a déjà rendu un hommage mérité et ceux d'entre vous qui liront ce rapport se rendront compte, assurément, que c'est là un des travaux les plus intéressants et les plus utiles qui sortira de cette Conférence.

Je vais maintenant, très brièvement, pour ceux d'entre vous qui ne pouvaient suivre les travaux du Comité, indiquer quels étaient les problèmes essentiels dont nous avons eu à nous occuper et qui concernent les questions qui sont en discussion aujourd'hui. Je le férai en anglais, étant donné que ceux qui se trouvent dans cette situation sont, en majorité, de langue anglaise

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Nous discutons aujourd'hui le préambule, le Chapitre I de la Charte qui a trait aux buts, le Chapitre II qui a trait aux principes.

La première question qui se pose est de savoir pourquoi nous avons voulu faire précéder la Charte d'un préambule tandis que des buts et des principes étaient déjà énoncés.

L'explication se trouve dans l'initiative prise par M. le Maréchal Smuts qui, au cours d'une de nos premières séances, a attiré notre attention sur le fait qu'un document comme la Charte, malgré nos efforts pour donner une définition de l'Organisation, ne pouvait réussir qu'avec l'appui de l'opinion publique, de l'humanité tout entière.

Il était donc indispensable de faire précéder ce document de quelques lignes rédigées avec simplicité mais de nature à s'adresser directement au coeur de l'homme. C'est pourquoi ce préambule n'a pas été seulement rédigé, comme l'indique le texte, au nom des peuples des Nations Unies, au nom de la collectivité humaine. Il est rédige tout spécialement en fonction de l'expérience terrible de ces dernières années et il essaie, il s'efforce d'exprimer l'espoir de l'humanité d'être préservé du retour de pareilles calamités.

Je n'insisterai pas maintenant sur le fond même des textes qui vous sont soumis. Il s'agit de deux problèmes principaux: celui du maintien de la paix et celui de l'amélioration des conditions de l'humanité par la coopération internationale.

Quant au problème de la paix, nous avons éprouvé le besoin de souligner le but primordial qui a été le nôtre: maintenir la paix par nos efforts communs et à tout prix, avec une seule exception, celle de la justice.

De nombreuses délégations ont fortement insisté sur le danger d'une répétition de ce qu'on a appelé la politique d'apaisement, par laquelle on s'est efforcé de maintenir la paix en sacrifiant les intérets de petits pays aux appétits de certains autres.

Le résultat a été décevant, et nous l'avons connu. On s'est contenté de nourrir ce que M. Churchill a appelé le crocodile, qui n'a fait que grossir et devenir de plus en plus fort d'année en année.

L'Organisation future doit être fondée sur l'unité des efforts des quatre Puissances invitantes et de la France. Elle doit pouvoir protéger les droits fondamentaux de tous ses membres.

Dans quelle mesure réussirons-nous? C'est ce qui reste a voir:

Un amendement à ce sujet sera discuté au cours du débat.

Le deuxième problème a trait à l'amélioration des conditions de la vie humaine. L'humanité s'intéresse sincèrement au succes de nos efforts.

Nous songeons aux souffrances que la guerre a causées à l'humanité. Mais cela ne suffit pas. La coopération internationale ne doit pas se borner à nous préserver de la crainte, mais elle doit contribuer chaque jour davantage à protéger l'humanité du besoin et à préserver les droits de l'homme et du citoyen. C'est cet idéal qui est exprimé dans le texte que vous avez sous les yeux.

LE PRESIDENT (Parlant en français): J'arrive à la dernière partie de mon exposé en vous donnant quelques indications sur nos méthodes de travail. Nous sommes aujourd'hui - je ne sais pas si notre Commission est la première à se trouver dans cette situation - saisis de deux amendements qui ont déjà été discutés en Comité et qui sont présentés à nouveau en Commission afin d'être débattus brièvement et d'être soumis à un vote définitif dans une réunion où nous pouvons considérer comme certain que toutes les délégations, sauf peut-être de rares exceptions, ont tenu à être représentées.

Je vous signale que, d'après les règles adpptées par notre Comité Directeur à la date du 27 avril, la dernière date de dépôt des amendements avait été fixée au 4 mai. En conséquence, il devenait impossible aux présidents de Commission d'accepter des propositions qui seraient essentiellement nouvelles et qui ne pourraient pas être assimilées à des amendements dont le Comité aurait déjà été saisi en temps utile.

En ce qui concerne les amendements de pure forme, bien que nous soyons tous intéressés à améliorer la rédaction de la Charte, il y a pourtant intérêt à ce qu'un tel travail soit laissé maintenant au Comité de Coordination et que les observations que les délégués désireraient faire à cet égard soient envoyés par écrit au dit Comité.

Enfin, certains d'entre vous se sont un peu inquiétés de l'avis donné quant à la date d'envoi des propositions d'amendement. Nous avions, en effet, invité leurs auteurs à les déposer au plus tard à 8 heures du soir la veille de la réunion. Cette décision avait été prise unanimement par les présidents de Commissions. Nous reconnaissons qu'elle n'a pas une grande valeur d'autorité, mais elle constitue une indication qui est presque indispensable si nous voulons éviter des ajournements. Je souhaite donc, dans cet esprit, que tout le monde s'y soit conformé et s'y conforme pour nos réunions ultérieures.

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): En ce qui concerne les discours, nous avons demandé à ceux qui avaient l'intention de prendre la parole, de s'inscrire au plus tard avant-hier soir. Bien entendu, cela ne vise que les discours ou les déclarations d'initiative. Il va de soi que chacun d'entre vous peut éprouver le besoin, à la suite de l'intervention d'un autre délégué, de marquer soit son accord, ce qui me paraît peut-être superflu, soit son dissentiment avec des observations qui auraient été portées à cette tribune ou des propositions qui auraient été faites. Je ne songe pas un instant à vouloir limiter ce droit; je demanderai seulement, pour que nous puissions aboutir et terminer nos travaux, si possible ce matin, que vous vous montriez tous aussi concis que vous le pourrez.

A cet égard, nous avons travaillé sous l'empire des discours de dix minutes et, en cas de répétition par un même orateur, de cinq minutes. Nous avons même, dans certains cas, particulierement en ce qui concerne les questions de procédure, limité le nombre des orateurs à deux dans chaque tendance. Je n'ai pas l'intention d'en faire une regle rigide, puisque aussi bien nous n'avons jusqu'ici pratiquement que deux propositions d'amendement devant nous. Mais je souhaite que l'on puisse se conformer à cette regle, et si vous n'y voyez pas d'objection, je me proposerai de faire appel alternativement à des orateurs pour et contre une proposition. Cela rendra la discussion plus intéressante. Nous aurons aussi, de cette façon, des chances de l'abréger et d'éviter de longs défilés d'orateurs qui, pratiquement, ne pourraient que répéter les arguments des orateurs précédents.

Il n'y a pas d'objection à cette méthode de travail?

Il en est ainsi décidé.

En ce qui concerne le rapport qui nous est arrivé du premier Comité, je vous en ai déjà fait l'éloge. Mais je dois dire aussi que c'est un document assez copieux et dont la lecture intégrale prendrait beaucoup de temps. Elle ne me paraît pas indispensable puisque ce rapport a été distribué. Cependant, dans quelques instants, je demanderai au Rapporteur de vous faire brièvement un exposé général de l'économie respective des Chapitres I et II ainsi que du Préambule. Je lui demanderai également de prendre la parole le premier sur les paragraphes qui feraient l'objet d'amendements ou sur lesquels des orateurs interviendraient. Cela me paraît souhaitable parce qu'ainsi chacun, avant d'entendre le débat, sera objectivement fixé sur la position adoptée à la majorité des voix par le Comité.

Il me reste une dernière tâche, la plus agréable, à accomplir, celle de faire appel à votre coopération et, j'ajoute, à votre sympathie pour me faciliter la mienne.

A votre sympathie, parce que la plupart d'entre vous ont participé comme moi à nos travaux de Comité et qu'inévitablement il s'est créé entre nous des rapports personnels qui rendent la discussion et la coopération tout à fait faciles et agréables. Je souhaite les voir se continuer ici.

A votre coopération, parce que nous procédons à une expérience qui n'est évidemment pas sans difficultés. Nous sommes, comme je le disais, une des seules Commissions qui soit saisie d'amendements. Nous allons procéder à une discussion en public, et quand je dis en public, je connais peu de publicité qui ait été aussi largement assurée que celle qui se fait dans cette salle. Il va de soi que ce ne sont pas là des conditions idéales de délibération. Néanmoins, je pense que nous aurons à coeur de réussir et de démontrer ainsi par le sérieux, la concision , et la clarté de nos discussions qu'en matière internationale aussi, la démocratie est la meilleure des méthodes.

LE RAPPORTEUR, M. Zeineddine (Syrie),(parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): M le Président, Mesdames et Messieurs, j'ai l'honneur de vous présenter, au nom du Premier Comité de votre Commission, le texte du Préambule de la Charte des Nations Unies, des Buts de l'Organisation et de la Charte et de sept seulement des premiers principes du Chapitre sur les Principes qui devront régler la maniere dont l'Organisation et ses membres agiront dur le plan international. Je vous remets donc ce texte, Monsieur le President, accompagné du rapport dans la forme qui a été considérée par le Comité comme satisfaisante. Je me permets de donner lecture des premiers paragraphes d'introduction seulement, en raison de la longueur de texte, et pour avoir, comme vous venez de le dire,la possibilité de défendre la position du Comité dans le cas de chacun des amendements qui pourront être présentés ici.

Le Comité 1 a reçu de son Rapporteur un rapport préliminaire (Doc. 739, I/1/A (19) sur les travaux de son Sous-Comité, qui devait servir de base au présent rapport.

Ce présent rapport a eu la chance de recevoir de la part du comité plénier un accueil général suffisamment favorable pour qu'il puisse former un élément du travail préparatoire qui a abouti à la recommandation finale du Comité.

Ceci dit, je trouve néanmoins nécessaire,dans cette introduction à mon rapport, de faire quelques remarques générales destinées à couvrir toutes les questions soumises à notre examen.

Il était très difficile, autant dire impossible,de faire des distinctions nettes et précises entre ce qu'il fallait inclure dans les "Buts", "Principes", ou "Préambule". Etant donné la nature des problèmes dont nous traitons, telle idée ou norme de conduite peut entrer, sans aucune difficulté, dans l'une ou l'autre de ces catégories. Le fait est qu'au cours de nos délibérations certaines questions ont été transférées de la rubrique "Buts" à la rubrique "Principes" et ont fini par trouver place dans le "Préambule".

Cependant, nous avons considéré comme clairement entendu que:

(a) Le "Préambule" sert d'introduction à la Charte et expose les intentions communes que nous avons formulées, qui nous ont amenés a nous rassembler dans cette Conférence et à unir nos volontés et nos efforts, et qui nous ont fait accorder, régler et organiser notre action internationale pour atteindre aux fins communes que nous poursuivons.

(b) Les "Buts" constituent la raison d'être de l'Organisation. Ils sont l'ensemble des fins communes sur lesquelles nos esprits se sont réunis; c'est-à-dire la cause et l'objet de la Charte à laquelle souscrivent collectivement et individuellement les Etats membres.

(c) Le chapitre des "Principes", suivant le même ordre d'idées, établit les normes régulatrices et les méthodes selon lesquelles l'Organisation et ses membres feront leur devoir en tachant de réaliser les objectifs communs. Leur accord doit servir de norme pour les rapports internationaux.

Dans la pratique, les "Buts" et le "Préambule" constitueront la pierre de touche de l'efficacité de l'Organisation et de la fidélité qu'on attend de ses membres pour se conformer aux dispositions de la Charte.

D'après ce que je viens de dire, les membres de la Commission peuvent voir qu'il n'y a pas de distinction très profonde entre les trois parties de la Charte qui sont a l'examen. J'espère donc que nous nous montrerons individuellement tolérants si nos désirs nous portent a voir figurer tel élément de nos pensées dans une de ces trois parties plutot que dans l'autre.

Sur la base de cette première remarque générale, je me permets d'énoncer la deuxieme.

Les dispositions de la Charte, étant indivisibles dans ce cas comme dans celui de tout autre document juridique, ont la même valeur et sont également opérantes. Les droits, devoirs, privilèges et obligations de l'Organisation et de ses membres s'accordent et se completent réciproquement pour former un tout. Chacun doit etre interprété de maniere a etre compris et appliqué en fonction des autres.

C'est pour cette raison, et aussi pour éviter des répétitions superflues, que le Comité n'a pas jugé nécessaire de répéter dans chaque paragraphe des dispositions qui le concernaient mais qui figuraient dans d'autres paragraphes du même chapitre ou d'autres chapitres. Malgré tout, il s'est trouvé quelques occasions où l'on n'a pas pu se dispenser de faire des répétitions.

Puisse cette explication mettre fin aux doutes qui pourraient subsister sur la vigueur et la valeur d'une division quelconque de la Charte, qu'elle soit appelée "Principes," "Buts," ou "Préambule".

Il n'y a donc aucune raison de supposer que le Préambule a moins de valeur juridique que les deux chapitres suivants. J'ai jugé opportun de formuler cette dernière remarque, qu'on aurait pu sans cela considérer comme allant de soi...

Plusieurs délégations ont déclaré au cours des séances préliminaires et de la discussion générale au sein des Comités que les propositions de Dumbarton Oaks devraient être amplifiées et rendues plus claires et plus précises. Plusieurs délégations avaient préparé des amendements tendant à amplifier et à éclaircir ces propositions à propos de questions importantes.

Heureusement, les gouvernements invitants sont allés à la rencontre des amendements de diverses délégations, au moyen du texte commun d'amendements qu'ils ont présenté à la Conférence le 4 mai 1945. Quelques autres amendements ont été acceptés plus tard par les décisions du Comité. Il y en a d'autres, cependant, qui ne vous sont pas soumis.

Ces derniers méritent une mention particulière. Tous ont été examinés, et presque tous ont été jugés sérieux et intéressants en soi. S'ils n'ont pas été portés devant la Commission par une décision favorable du Comité, ce n'est certes pas parce que ce dernier ne leur a pas accordé l'examen ou l'intérêt qu'ils méritaient, et il ne s'ensuit pas non plus que le contenu en ait été définitivement rejeté, dans le cas de ceux dont l'objet semblait suffisamment couvert par le texte actuel.

Le Comité, après avoir tenu compte des faits suivants:

le désir d'amplifier le texte;

les desiderata, qui ont donné aux Propositions de Dumbarton Oaks, amendées par les quatre gouvernements invitants, leur forme actuelle;

la nécessité d'éviter des complications dans le texte qui pourraient créer des obstacles sérieux à la ratification future par des Etats membres,

a estimé qu'il serait convenable, acceptable et pratique d'inclure dans la Charte les principes et les buts qui sont fondamentaux, et ceux-là seulement.

En conséquence, le Comité a soutenu que la Charte ne peut être amplifiée de façon à inclure tous les buts et principes importants qui régissent les rapports internationaux; mais qu'elle devrait inclure ceux qui sont fondamentaux, et qui, par cela même, pourront et devront permettre à l'Organisation et à ses membres d'en tirer, chaque fois que ce sera nécessaire les corollaires et implications qui en découlent .

Quelques-uns d'entre nous, tout en convenant que le présent texte est suffisamment ample, nourrissent l'espoir d'établir une meilleure ordonnance du fond et une forme et un libellé plus appropriés.

Il me semble que le Comité et son Sous-Comité ont fait tout ce qui était en pouvoir, dans ce sens, Tout le résultat de leurs travaux vient maintenant devant la Commission, qui pourra faire telles rectifications qu'elle jugera opportunes.

Avant de m'asseoir, permettez-moi de dire que l'efficacité d'action future de l'Organisation et de ses membres dépend beaucoup plus de l'appui qui sera donné aux dispositions, tel qu'il se manifestera dans la pratique, que du texte lui-même. Son avenir dépend de la conscience internationale, telle que l'opinion publique de tous les pays la révele, plutôt que de dispositions supplémentaires qu'on voudrait ajouter pour amplifier le texte ou de tout ce qu'on pourrait faire pour l'éclaircir et pour le préciser.

Les textes dont nous recommandons l'adoption figurent tous dans l'annexe au présent rapport.

LE PRESIDENT: Nous abordons la discussion du préambule. Je vais faire procéder à la lecture de chaque paragraphe et je donnerai ensuite la parole à ceux qui la demanderont. Nous verrons si éventuellement le paragraphe peut être considéré comme adopté. D'abord, je vais donner la parole à mademoiselle Gildersleeve.

MLLE GILDERSLEEVE (les Etats-Unis; parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Monsieur le Président, Au nom de la Délégation des Etats-Unis, je voudrais exprimer le profond intérêt que nous éprouvons pour les questions contenues dans le rapport de ce comité et ma vive appréciation pour le travail de notre Président et du Rapporteur au cours de nos nombreuses séances. Comme vous le savez, Monsieur le Président, puisque vous en étiez membre vous-même, ce Comité était doté d'une forte personnalité. Diverses opinions, différents points de vue ont été exprimés, mais parmi nous est né au cours de ces dernieres semaines un chaud sentiment de camaraderie.

La partie importante de la Charte que nous avons examinée, expose, dans le Chapitre ler, les buts vers lesquels tend notre Organisation; et dans le Chapitre II (Principes), les regles de conduite qui nous dirigeront vers ces buts.

Le préambule exprime les intentions, l'idéal et les émotions qui animent les nations au moment où nous nous réunissons dans cette nouvelle et grande organisation mondiale. C'est une sorte de préface. Il est probable que des millions de personnes la liront et ne liront que cette préface sans poursuivre la lecture des parties plus compliquées de la Charte. Nous avons espéré que ce préambule serait si simple, si clair, et si émouvant qu'il pourrait être encadré et qu'il pourrait orner les murs de chaque foyer des nations membres de notre Organisation; qu'il pourrait etre compris par tout le monde et partout, réchauffer le coeur de chacun et donner du courage apres le long épuisement et les souffrances de la guerre.

Mais le texte anglais, dans sa forme actuelle, n'atteint pas encore cet idéal. Nous espérons que le Comité de Coordination l'améliorera sensiblement. Fondé sur le projet primitif de l'illustre président de la Délégation Sud-africaine, le Maréchal Smuts, il a été complété par d'autres. Il a été partiellement réduit, et remanié. Le texte qui en résulte est assez compliqué et difficile à suivre, la rédaction en est parfois gauche et il contient des répétitions. Les termes anglais qu'on a choisis et le rythme de la phrase arrivent rarement à émouvoir le peuple. Nous espérons que le Comité de Coordination rendra ce texte plus digne du nom illustre du grand Maréchal qui sera toujours associé à ce préambule et plus digne également de la place de ce texte comme symbole de cette Charte historique.

La Délégation des Etats-Unis tient également à exprimer l'espoir que les Juristes et le Comité de Coordination jugeront possible de maintenir les mots par lesquels commence le texte de ce préambule et qui ont été recommandés par le Comité 1 de la Commission I, à savoir: "Nous, les peuples des Nations Unies", car ils nous paraissent correspondre à la base démocratique sur laquelle repose notre nouvelle Organisation de paix et de bien-etre humain à laquelle nous sommes parvenus apres les longues souffrances de cette guerre des peuples.'

Nous voudrions aussi exprimer notre vive satisfaction pour la décision prise par ce Comité lorsqu'il a formellement adopté pour l'Organisation mondiale le nom de "Nations Unies" et qu'il l'a fait debout, par acclamation, en l'honneur de notre grand Président, Franklin Delano Roosevelt.

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'autres orateurs inscrits pour la discussion générale.

Je prie M. Malcolm W. Davis de vous donner lecture du premier paragraphe.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (M. Davis, parlant en anglais; texte français): Le premier paragraphe du Préambule est ainsi conçu:

"NOUS LES PEUPLES DES NATIONS UNIES RESOLUS

à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui, deux fois en l'espace d'une vie humaine, a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances,

à affirmer à nouveau notre foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits des hommes et des femmes et des nations grandes et petites,

à créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations nées des traités et d'autres sources de droit international,

à instaurer le progrès social et de meilleures conditions de vie dans une liberté plus large, "

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'opposition?....

Le premier paragraphe du Préambule est adopté.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): Le texte poursuit:

"et à ces fins

à pratiquer la tolérance, à entretenir dans la paix des relations de bon voisinage, à unir nos forces en vue de maintenir la paix et la sécurité internationales, par l'acceptation de principes et l'adoption de méthodes garantissant que la force armée ne sera utilisée que dans l'intérêt commun,

par le recours à des organismes internationaux chargés d'assurer le développement économique et social de tous les peuples,

REPRESENTES PAR NOS DELEGUES REUNIS A SAN FRANCISCO

ADHERONS A LA PRESENTE CHARTE"

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'opposition?...

Le texte est adopté.

Nous passons au Chapitre I, composé de quatre paragraphes que nous mettrons en discussion successivement.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): Je vous donne lecture du paragraphe 1:

"Les buts de l'Organisation sont les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et, à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix et de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix et réaliser, par des moyens pacifiques, et conformément aux principes de la justice et du droit international, l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international susceptible de troubler la paix."

La Délégation égyptienne a déposé un amendement à ce Chapitre I, qui vous a été traduit et proposant de rédiger le texte du paragraphe 1 comme suit:

"Maintenir la paix et la sécurité internationales, conformément aux principes de la justice et du droit international et, a cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'eliminer les menaces à la paix, de réprimer tout acte d'agression ou autre atteinte portée a la paix et d'effectuer par des moyens pacifiques, l'ajustement ou le reglement de différends ou de situations de caractère international susceptibles de troubler la paix".

LE PRESIDENT: Avant d'inviter M. Mamdouh Bey Riaz, délégué de l'Egypte, à défendre son amendement, je prie M. le Rapporteur de bien vouloir nous faire part des commentaires qu'il a à présenter en ce qui concerne ce paragraphe.

LE RAPPORTEUR (parlant en anglais; texte français du rapport): Pour la clarté de la discussion, je vais diviser mes commentaires en deux parties distinctes:

(1) Maintenir la paix et la sécurité internationales.

(2) Le reste du paragraphe.

Concernant la première partie, on a proposé d'ajouter après l'expression "sécurité" le mot "justice". De même on a proposé d'ajouter après le mot "sécurité" la phrase suivante "conformément aux principes de la justice et du droit international". Ces deux motions recueillirent tout juste la majorité simple sans parvenir à réunir la majorité des deux-tiers nécessaires à une décision.

Il peut sembler à première vue que certains membres, en s'opposant aux deux premières motions, étaient hostiles à la justice. Au contraire, tous ceux qui se sont levés pour combattre les deux propositions reconnaissaient que le concept de "justice" constitue une norme d'une importance fondamentale. Tous ont affirmé que la paix, réelle et durable, ne peut être fondée sur autre chose que la justice.

Cependant, ils ont prétendu que le fait d'ajouter ce terme "justice" amène, dans ce texte, une notion qui manque de clarté, tout en l'unissant avec la notion plus claire et presque tangible de paix et de sécurité. Dans ce cas, le concept résultant de cet amendement ne reste pas suffisamment clair pour être réalisable. Il a donc tendance à ménager un échappatoire permettant de mettre en cause la régularité de n'importe quelle mesure et à donner une possibilité de retarder les mesures et la procédure tout en discutant sur des définitions abstraites.

La paix est menacée par des différends ou des situations qui peuvent conduire à une rupture de la paix. C'est ainsi que des situations de cette nature sont suscitées. A cette première étape de son activité, l'Organisation doit insister et prendre des mesures pour que les Etats ne menacent pas la paix ou ne causent pas une rupture de cet état de paix. Néanmoins, s'ils agissent ainsi, l'Organisation doit, dans un second stage de son activité, mettre promptement un terme à toutes menaces contre la paix. Après cela, elle peut se mettre au travail pour trouver un règlement équitable du litige ou de la situation.

Lorsque l'Organisation a employé le pouvoir dont elle est dotée et la force mise à sa disposition pour arrêter la guerre, elle peut trouver la latitude nécessaire à l'application des principes de la justice et du droit international, ou bien elle peut assister les deux parties rivales pour qu'elles trouvent une solution pacifique.

Le concept de justice et de droit international peut ainsi trouver une place plus appropriée dans la derniere partie du paragraphe. Ce concept peut y trouver sa vraie portée d'action, une expression plus précise et une application plus pratique. Il ne saurait être question de laisser cette notion perdre de son importance ou de son poids ou de sa force, qui lui viennent de son caractere de norme essentielle et dominante pour l'ensemble de la Charte.

Concernant la deuxième partie, le Comité a considéré que l'expression "en tenant dûment compte" des principes de la justice et du droit international", qui figure à titre d'amendement des quatre puissances invitantes n'était pas suffisamment accentuée. Il a donc remplacé l'expression "en tenant dûment compte" par l'expression "conformément à". Et, par son vote final, le Comité a fait place à ce concept que vous trouverez dans le texte qui vous est soumis.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Délégué de l'Egypte, pour soutenir son amendement.

MAMDOUH BEY RIAZ (Egypte): Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, la Délégation égyptienne avait proposé un amendement au premier paragraphe du Chapitre I actuellement soumis à votre appréciation - amendement qui visait à ajouter à la suite de la première phrase dudit paragraphe: "maintenir la paix et la sécurité internationales", les mots suivants: "conformément au droit et à la justice."

Bien que la majorité des membres présents au Comité se déclarerent en faveur de cet amendement, celui-ci ne put recueillir la majorité requise des deux-tiers.

La Délégation égyptienne a l'honneur aujourd'hui de vous soumettre le même amendement avec une légere variante dans la rédaction. Afin de n'apporter aucun changement dans les termes du paragraphe, tel qu'il a été admis par le Comité, elle vous propose une modification dans la disposition des phrases. Les mots: "conformément aux principes de la justice et du droit international" - qui sont venus s'ajouter au texte initial de Dumbarton Oaks - seraient transposés pour être placés à la fin de la premiere phrase qui se lirait donc ainsi: "Maintenir la paix et la sécurité internationales conformément aux principes de la justice et du droit international."

Les motifs qui nous ont amenés à reprendre cet amendement devant la Commission pleniere sont les suivants:

En premier lieu: Il peut y avoir des doutes quant à l'interprétation précise du vote - ou plutot des votes - émis en la matiere par le Comité. En effet, celui-ci s'est trouvé unanimement d'accord sur un point: celui d'inclure dans le paragraphe premier la notion de justice et de droit. La où les membres du Comité ont différé c'est sur l'emplacement d'une telle notion: fallait-il l'adjoindre immédiatement apres la phrase "maintenir la paix et la sécurité internationales", ou bien en faire mention plus loin dans le corps du paragraphe? La différence, comme on le verra, est d'importance. Deux amendements voisins en faveur de la premiere opinion obtinrent l'un 19 voix contre 15, l'autre 19 voix contre 12. La conséquence normale de ces deux votes aurait dû être la suivante: si cette premiere opinion n'a pu être retenue, faute de réunir la majorité des deux-tiers, l'opinion contraire, ne pouvant même prétendre à la simple majorité, aurait dû être, à plus forte raison, écartée. Voila la véritable signification des votes émis par le Comité. Cependant, la grande majorité de ses membres, par crainte de voir disparaitre du texte toute mention à la justice et à la paix, ont ensuite adopté l'ensemble du paragraphe tel qu'il leur avait été soumis. Mais cette décision prise dans les conditions que l'on sait, est-elle de nature a renverser les votes précédents?

En second lieu, le nombre de voix qui se sont prononcées en faveur de la premiere opinion est assez considérable en soi pour qu'un nouvel examen de la question - en Commission cette fois - soit désirable.

En troisième lieu: sur 23 Puissances ayant présenté des amendements a la Charte, 19 en tout proposèrent des amendements connexes ou similaires a l'amendement egyptien. Cet ensemble remarquable dénote l'importance accordée par les membres de la Conférence à ce sujet et justifie également un plus ample examen.

En quatrième lieu: Tant au cours de la discussion générale au sein du Comité que durant les travaux du sous-comité de Rédaction - ainsi qu'en fait foi le rapport présenté par le Rapporteur - on a examiné les seules considérations de forme visant à donner au texte plus de clarté et de précision. Or, lors du second examen de la question par le Comité - et en fin de séance - de nouveaux arguments - de fond ceux-ci - furent invoqués auxquels, à notre grand regret, il ne nous fut pas donné l'occasion de répondre. Le Délégué de l'Egypte, présent à la séance, s'est d'ailleurs formellement réservé le droit de soulever la question devant la Commission.

En cinquième lieu: enfin la Délégation égyptienne ne perd pas l'espoir de convaincre les honorables membres de cette Commission du bien-fondé de sa these, thèse qui s'accorde parfaitement avec la cause de la justice et du droit.

M. le Président, permettez-moi tout d'abord de résumer les deux theses en présence.

Le Chapitre I de la Charte commence ainsi: "Les buts de l'Organisation sont:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales."

Nous disons, quant à nous, "Maintenir la paix et la sécurité conformément à la justice et au droit." Car, à notre avis, il ne peut y avir de paix sans justice. La paix! certes oui, mais dans la justice. Ce sont là deux notions inséparables au stade où nous sommes de l'évolution internationale. C'est pourquoi nous réclamons l'insertion en tête de la Charte des notions de justice et de droit tout de suite apres et, en quelque sorte, conjointement à, celles de paix et de sécurité.

La thèse opposée - consacrée par le texte qui est sous vos yeux - équivaut à reconnaître que le but principal de l'Organisation, je dirais, presque son unique but, est le maintien de la paix et de la sécurité.

Quant à la justice, c'est un moyen, un moyen au même titre que d'autres moyens - permettant d'atteindre ce but. C'est là le sens évident du paragraphe premier pris dans son ensemble. Il dit d'abord: "Maintenir la paix et la sécurité internationales." Voilà le but. Puis, "et à cette fin" ("and to that end" en anglais), c'est-à-dire à l'effet de réaliser ce but. Suit l'énumération des moyens préconisés pour cela, parmi lesquels figure le reglement pacifique des conflits internationaux "conformément aux principes de la justice et du droit international". Voilà où est placée la justice.

Les défenseurs de ce texte,- ou de cette thèse - sans constater l'importance de la jutice en tant qu'élément fondamental de l'Organisation, ont commencé par se retrancher derriere des considérations rédactionnelles. "Si on mettait la notion de justice et de droit tout de suite après paix et sécurité, ont-ils dit, ce serait introduire une notion qui manque de clarté, cela alourdirait le texte. Cette notion serait rendue plus claire et plus impérative si elle pouvait etre lue a la lumiere de la seconde partie du paragraphe." Je cite ici les propres termes du rapport. Eh!bien, Mesdames et Messieurs, si le but des rédacteurs de ce texte était de l'alleger, ils ont si bien réussi qu'ils l'ont vidé de sa substance. La justice y fait figure de parent pauvre. Je me refuse à croire que telle fut leur intention. Ce n'est en tout cas pas l'intention de l'immense majorité des membres de la Conférence. Cependant, les adversaires de l'amendement égyptien et des autres amendements analogues ne se sont pas contentés de les combattre sur la question de forme. Ils leur ont également opposé des arguments de fond.

D'abord, avec une certaine timidité. Ainsi, au début, ils ont avancé qu'en introduisant le concept de justice et de droit à coté de la notion précise de paix et de sécurité l'on affaiblirait le but principal de l'Organisation qui est malgré tout celui d'assurer la Paix universelle.

Là-dessus, qu'il me soit permis de les tranquilliser d'une façon absolue. Nul moins que nous ne songe à nier que l'objectif primordial de notre Organisation, celui pour lequel 50 nations se sont réunies ici à San Francisco, c'est le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Et la formule égyptienne tient tres exactement compte de ce désir unanime. La formule égyptienne ne met pas la justice et le droit sur le même pied que la paix et la sécurité, elle ne déclare pas que le but de l'Organisation est le maintien de la paix, de la sécurité et de la justice. Elle se contente de dire: "en conformité à la justice", établissant de la sorte la position relative des deux concepts et introduisant la notion de justice en fonction de celle de paix et de sécurité, mais elle a l'avantage de placer la justice là ou elle doit se trouver: aux cotés et au service de la Paix.

Les arguments adverses ont pris par la suite, quoique tardivement ainsi que j'ai eu l'honneur de l'exposer, une allure plus catégorique, mais néanmoins se sont montrés, a l'analyse, tout aussi infondés.

Joindre la notion de justice à celle de paix aurait, selon eux, pour résultat de retarder ou même d'enrayer en cas de conflit les mesures que doit prendre le Conseil de Sécurité, en ménageant une échappatoire aux parties en litige et en ouvrant la porte à des discussions sur des définitions abstraites.

Or, pareille situation n'a jamais été envisagée - et ne peut être envisagée - par aucun des Etats ici présents. Et la formule égyptienne n'implique nullement une telle situation. Dès qu'il y a menace à la paix ou rupture de la paix, le premier devoir qui incombe au Conseil de Sécurité est d'arrêter le conflit par tous les moyens en son pouvoir sans égard à toute autre considération. C'est la voie tracée par le bon sens et la raison, et nul n'y contredira. C'est également la voie indiquée par les regles du droit. Le gendarme qui se trouve dans la rue n'a-t-il pas le droit et le devoir d'empecher deux passants de se battre et même de les arrêter sans s'inquiéter de savoir qui a tort ou qui a raison? Il en va de même dans le domaine international. Le devoir strict et impératif du Conseil de Sécurité est d'empecher, avant toutes choses, le conflit d'éclater ou de s'étendre, laissant à plus tard le soin de régler les causes qui en ont donné naissance et à défaut d'exercer les sanctions nécessaires.

Mais c'est ici que le concept de justice et de droit prend toute son importance. En effet, les mesures de coercition de toutes natures que la Section B du Chapitre VIII met à la disposition du Conseil de Sécurité ainsi que les énormes pouvoirs qui leur sont conférés en vertu de la Section A du même chapitre, en ce qui concerne le reglement pacifique de conflits rendent obligatoire le respect des principes et de la justice et du droit international. Dans ces questions, le Conseil de Sécurité agit en quelque sorte comme un tribunal politique. C'est dans les décisions qu'il prendra dans ce domaine - et qui toutes viseront au maintien de la paix - qu'il est indispensable que la notion de justice et de droit soit toujours présente. C'est en vue d'affirmer ce principe et le rendre intangible que nous insistons plus spécialement pour l'adoption de notre amendement.

Enfin, dernier argument adverse sur lequel je ne m'étendrai pas longuement: le respect intégral des principes de justice et du droit dans toutes les affaires internationales serait, dit-on, de nature à augmenter les charges et les obligations de l'Organisation, et plus spécialement celles incombant aux grandes Puissances.

Qu'il me suffise, en réponse, de dire que le surcroît de responsabilités et de charges qu'entraînerait l'application générale des principes de justice et du droit serait peu de choses en comparaison des énormes sacrifices de toutes sortes consentis jusqu'à présent et que tous les Etats, et à leur tête les grandes puissances, sont encore prêts à accomplir, en vue d'assurer au monde la Paix et la sécurité. Et le surcroît d'effort de leur part, que nécessitera l'adjonction de la notion de justice, sera largement récompensé par l'institution d'un monde où les droits seraient pareillement reconnus et les devoirs également partagés.

Mesdames et Messieurs, la paix et la justice sont les deux fondements du monde d'aujourd'hui. L'une ne peut aller sans l'autre. Maintenir la paix et la sécurité seulement, mais c'est le but que poursuivait Hitler et il y est, dans une certaine mesure, parvenu. Mais où était la justice et où était le droit.

D'ailleurs, si la justice fait défaut, elle finit par menacer la paix - Maintenir la paix et la sécurité, oui de tout coeur, mais dans la justice et par le droit.

Monsieur le Président, j'en ai fini. Mais avant de terminer, permettez-moi de rapporter une anecdote qui m'est arrivée il y a quelques jours. 'C'était au cours d'un agréable entretien avec un des honorables représentants de la Chine - et la Chine est une des puissances invitantes. Cet aimable délégué, voulant m'expliquer le symbolisme de l'écriture chinoise me dit: "Tenez, par exemple, le mot "paix" en chinois se compose des deux mots "Harmonie" et "Equité".

Or, "harmonie", c'est la sécurité dans les relations entre nations et "équité" signifie justice. Dans la paix, c'est la sécurité avec la justice, selon la conception chinoise.

Mesdames et messieurs, je livre à votre méditation la sagesse de ce mot d'une des plus anciennes langues du monde: Donnez au monde moderne la Paix avec la Justice.

LE PRESIDENT: l'Orateur a assez sensiblement dépassé les dix minutes. Je n'ai pas voulu l'interrompre parce que son discours était écrit et que je sais combien il est difficile de réduire un discours écrit. Je demande au traducteur de s'en tenir strictement aux dix minutes.

Le parole est à Lord Halifax, délégué du Royaume-Uni.

LORD HALIFAX (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) Avant de parler de l'amendement égyptien, je veux d'abord m'associer aux éloges qui ont été adressés au Président et au Rapporteur du premier Comité pour leur travail et pour les marques de sympathie qu'ils nous ont prodiguées. Je veux signaler aussi que le Délégué de l'Egypte était l'un des membres les plus actifs de ce Comité.

Sur l'amendement, je n'ai que quelques observations à faire. Nous sommes, naturellement, tous désireux de voir régner la justice et naître l'alliance entre la justice et l'ordre d'où dépendra l'avenir de notre Organisation.

Le seul problème qui se présente à nous maintenant est celui de l'endroit où ces mots seront insérés dans le texte du paragraphe. A mon avis, leur place actuelle donne l'assurance que le maintien de la paix ne sera à aucun moment retardé. C'est là le devoir du Conseil de Sécurité: empêcher par son action que les canons ne partent tout seuls.

En second lieu, l'amendement assure que le règlement des différends se fera conformément à la justice. Le Délégué de l'Egypte a pris l'exemple du gendarme qui intervient pour régler un conflit. La justice intervient dans le règlement. Les motifs donnés dans le rapport en faveur du maintien du projet qui nous est présenté par le Comité me paraissent suffisants et il ne semble pas que le Délégué de l'Egypte nous ait apporté des raisons convaincantes pour nous amener à revenir sur la décision prise par le Comité, lequel a déjà entendu tous les arguments qu'il a eu le loisir de peser. C'est dans ces conditions qu'il est arrivé à la conclusion que vous connaissez.

J'espère donc que notre Commission maintiendra le texte du Comité.

Avec la permission de M. le Président, je vais ajouter deux ou trois observations seulement sur les autres parties du rapport.

Quant au préambule, je m'associe à la déclaration des autres pays et j'espère que le Comité de Coordination pourra élaborer une nouvelle rédaction d'après les indications qui ont été données.

Quant aux buts et aux principes, ce sont, vous le savez, deux chapitres du rapport qui sont de la plus haute importance. Ils introduisent, en effet, une nouvelle idée dans les relations internationales. Au lieu de régir les relations des gouvernements par des règles de procédure compliquées, nous avons préféré énoncer des buts et des principes et nous assurer ainsi que les membres agiront conformément aux désirs exprimés ici par les nations.

Nous voulons tous que notre Organisation prenne vie, qu'elle puisse développer sa propre procédure et qu'elle soit en mesure de traiter de toutes les situations possibles. Nous ne voulons pas poser de règles qui soient un poteau indicateur pour le coupable et une trappe pour l'innocent. J'espère que nous réussirons ainsi à créer un corps organique sain, normalement constitué, qui contienne en soi la semence d'une existence vigoureuse et qui devienne un jour cette grande société des nations dont les femmes et les hommes ont rêvé, pendant des siècles et qui, nous l'espérons, va se réaliser dans notre temps.

LE PRESIDENT: Je donne la parole au deuxième orateur qui parlera en faveur du projet d'amendement, M. Ricardo J. Alfaro, délégué du Panama.

M. ALFARO (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): La délégation du Panama appuie l'amendement égyptien qui est d'ailleurs celui d'un grand nombre de délégations ici présentes. Nous savons tous que le but suprême de l'Organisation est de maintenir la paix et la sécurité internationales. C'est là la première phrase du premier article du premier chapitre de la Charte. Dès que les Propositions de Dumbarton Oaks ont été connues du public, nombreux ont été ceux qui se sont demandés: comment maintiendrait-on la paix et la sécurité? La réponse a été immédiate. Cette réponse, M. Rolin vous l'a rappelée lui-même tout à l'heure: c'est de maintenir la paix à tout prix, sauf au prix de la justice. Nous ne sacrifierons plus les droits d'une nation pour maintenir la paix et la sécurité. Et lorsque cette question a été posée: comment maintenir la paix et la sécurité, de nombreux pays ont répondu. Le délégué du Panama donne la liste de tous les pays qui ont mentionné la justice dans leur réponse:

Bolivie - Par la justice
Equateur - Par la justice et le droit
Egypte - Conformément au droit et à la justice

France - Conformément au droit et à la justice.
Grèce - En respectant les principes généralement acceptés du droit international, de la justice et de la morale.
Iran - En se basant sur le droit, la justice et les principes du droit international.
Mexique - Dans le cadre du droit, de la justice et de l'équité.
Pays-Bas - Conformément aux principes essentiels de la morale et de la justice et en se basant sur le respect du droit international.
Panama - Conformément au droit et à la justice.
et Uruguay- Et la justice et prendre la justice comme un des buts principaux sur le même plan que la paix et la sécurité.

Pourquoi avons-nous répondu ainsi? Parce que nous voulons tous une paix basée sur la justice et sur la justice seule, qui ne soit jamais une paix d'expédients, une paix imposée par la force, ni une paix d'apaisement.

Pourquoi cette mention de la justice et du droit international conviendrait-elle mieux au début? Le texte qui nous a été proposé "maintenir la paix et la sécurité internationales et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces afin de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix, etc..." expose trois buts principaux: d'abord le maintien de la paix et de la sécurité, but suprême de l'Organisation; ensuite deux autres buts qui sont les moyens d'atteindre celui-ci: 1) répression des actes d'agression; 2) règlement pacifique des conflits internationaux.

Lorsque nous disons que l'Organisation veillera à ce que tous les conflits soient réglés conformément à la justice et au droit international, nous entendons que dans les deux autres cas nous ne tenons pas compte de la justice. Nous sommes d'accord pour arrêter l'agression mais il n'est pas juste que la justice ne soit pas mentionnée en ce qui concerne la paix et la sécurité internationales, but suprême de l'Organisation.

L'Organisation, on a dit d'elle qu'elle était un gendarme. Elle n'est pas seulement un gendarme international, elleest beaucoup plus que cela. Ce que nous créons, c'est un gouvernement qui aura son gendrame, en l'espece le Conseil de Sécurité. Elle sera, elle, le gouvernement d'un monde qui sera soumis au droit international et à la justice, et la justice devra être son principal but.

Le pouvoir législatif sera détenu par l'Assemblée, le pouvoir judiciaire, par la Cour, le pouvoir exécutif, par le Conseil de Sécurité - c'est-à-dire le gendarme international.

Bref, notre position consiste seulement à déplacer ces mots conformément aux principes de la justice et du droit international là où ils doivent véritablement figurer pour régir toute l'action de cette Société des Nations. Si notre amendement est adopté, nous aurons ainsi dissipé bien des préjugés, augmenté la confiance dans notre Organisation et donné à l'humanité la tranquillité dont elle a besoin.

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je donne la parole au deuxième orateur inscrit contre l'amendement, M. Le Commandant Harold E. Stassen, Délégué des Etats-Unis.

M. STASSEN (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Ma brève intervention sera pour appuyer la décision du Comité qui vous a présenté un excellent rapport. Dans ce qui nous divise ici, il s'agit surtout d'une question d'interprétation.

La Délégation des Etats-Unis se rallie au texte qui vous est présenté par le Comité. Le Conseil de Sécurité aura non pas une, mais deux attributions importantes: celle d'un gendarme, comme on l'a dit, et aussi celle d'un jury.

Vous avez approuvé tout à l'heure le préambule qui commence par ces mots; "Nous, les peuples des Nations Unies...." En effet, ce que nous cherchons à réaliser à San Francisco, c'est précisément les vues de ces peuples. Le Conseil de Sécurité jouera effectivement le rôle d'un gendarme chargé d'arrêter ceux qui se battent et ceux qui veulent se battre. Tout à l'heure, le Délégué de l'Egypte nous a parlé de Hitler. Il ne faut pas oublier que chaque fois que Hitler envahissait un pays, il prétendait agir conformément au droit international, au droit international tel qu'il l'entendait!

Le gendarme que nous nommons maintenant arrêtera ceux qui veulent se battre et ceux qui sont en train de se battre; mais, en plus de cela, il jouera également le rôle d'un jury. Il invitera les parties en conflit à se présenter devant lui et à lui exposer leur cas. Le jury ordonnera des enquêtes, prendra des décisions et il importe qu'il soit uni pour ne pas diviser le monde.

Le Conseil de Sécurité fonctionnant ainsi, en tant que gendarme, devra tout faire conformément à la justice et au droit international. Telle est l'interprétation que nous donnons à ce texte.

Nous respectons, certes, les vues exprimées par les délégués de cinquante nations et qui ne concordent pas toujours. Nous savons que par la suite il y aura encore de nouvelles questions d'interprétation qui se poseront et seront soulevées, peut-être, pendant des années et des années. Il y en eut même a propos de notre constitution américaine. Mais il ne faut pas nous décourager. Si nous ne pouvons pas nous entendre ici sur toutes les interprétations et si la Charte donne lieu à des critiques, cela est normal; c'est le sort de tous les grands documents.

Je voudrais vous rappeler ici l'opinion que donnait en 1787 William Maclay au sujet de la Constitution des Etats-Unis. Il écrivait: "Mon esprit se révolte contre la Constitution des Etats-Unis. C'est une trappe pour la liberté des peuples et, en pratique, elle constituera pour eux une tyrannie".

Avec les Chapitres I et II qui nous sont soumis par le Comité, les Chapitres sur les buts et principes qui seront ensuite présentés par nous à la Conférence en séance plénière, nous aurons établi les buts et les principes mêmes auxquels je crois que tous peuvent adhérer.

Ce texte n'est peut-être pas parfait mais l'avenir montrera qu'un des plus grands espoirs des peuples du monde dans la justice, le progrès et le développement des droits de l'homme et du bien-être de l'humanité partout sera ainsi réalisé.

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je donne la parole à M. Malcolm W. Davis pour une communication.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Etant donné les points de notre ordre du jour qui restent à examiner, il apparaît assez probable qu'une nouvelle séance doive avoir lieu. Dans ces conditions, on m'a prié de demander à toutes les personnes qui assistent à cette séance de conserver la moitié du billet qui leur a permis d'entrer aujourd'hui. En effet, pour que le même billet puisse être éventuellement utilisé à nouveau, une partie seulement a été retenue par les huissiers à l'entrée. Veuillez donc garder cette moitié de billet que vous présenterez à l'entrée au moment de la prochaine séance.

LE PRESIDENT: La parole est à M. Hector Paysse Reyes, délégué de l'Uruguay.

M. PAYSSE (parlant en espagnol; texte de l'interprétation en français): Un observateur superficiel pourrait s'imaginer qu'il s'agit d'un duel entre David et Goliath, duel dans lequel les petits pays, Panama et l'Uruguay jetteraient, au nom de la justice, l'anathème contre les grandes puissances représentées dans ce débat par des personnalités aussi éminentes que Lord Halifax et M. Stassen.

Cette conception serait bien contraire à la vérité, lorsque la formule que nous combattons est patronnée par les Etats-Unis et la Grande-Bretagne à qui toutes les nations du monde doivent tant pour leurs efforts en faveur du règne de la justice, par l'U.R.S.S. qui peut être définie et caractérisée par un zèle impatient en faveur d'une justice sociale réelle et un désir si intense de l'obtenir qu'elle a sacrifié dans ce but certaines valeurs juridiques que nous considérons comme essentielles, par la France qui a écrit pour l'humanité une riche philisophie imprégnée des principes de justice, et par l'héroique et douloureuse Chine, martyr de la défense contre l'impérialisme des principes de justice internationale.

La controverse, soulevée au comité par la délégation de l'Uruguay, et qui a été portée dans le débat public par le représentant de l'Egypte — circonstance qui nous oblige à prendre la parole en ce moment — a une autre portée et un autre sens. Il ne s'agit pas de la lutte d'une thèse en faveur de la justice contre une attitude de résistance aux exigences de celle-ci. Les divergences sont fondées sur des motifs moins importants et c'est pour moi un devoir de loyauté de le reconnaître ici sans réserves. Ces divergences ne portent que sur de simples questions d'ordre technique.

Monsieur le Président, la situation est la suivante: comme l'indique le Rapporteur dans son excellent rapport, le Comité, au cours de la discussion de l'article 1 qui ne fixe comme buts de l'Organisation que "le maintien de la paix et de la sécurité internationales", a examiné deux propositions. La première, présentée par l'Uruguay, obtint la majorité des voix, mais pas les deux-tiers règlementaires. Suivant notre formule, c'est le maintien de la justice, de la paix et de la sécurité internationales qui devraient être les buts de la communauté. Nous ne concevons la possibilité d'une paix stable que sur la base de la justice internationale et d'une justice sociale avancée.

Nous estimons, d'autre part, dépourvue de tout sens philosophique, une simple conception finaliste de la paix et de la sécurité. Toutes deux sont de simples notions statiques, sans essence, sans substance.

La délégation de l'Uruguay, dans sa modeste collaboration aux travaux de la Conférence, n'a réclamé l'attention de ses collègues que pour défendre des principes et des doctrines; elle n'est jamais intervenue en faveur d'intérêts particuliers ni de ses intérêts propres et ne s'est pas mêlée aux débats politiques. C'est ainsi qu'elle a insisté spécialement sur la nécessité de déterminer un but essentiel. Le monde connaîtra la paix et la sécurité le jour où la justice dominera les relations internationales et où la justice sociale sera une réalité pour tous les peuples. Tant qu'il n'en sera pas ainsi, il n'y aura pas de paix durable et, seule, la force pourra maintenir un ordre éphémère.

L'autre proposition, discutée ensuite par le Comité et approuvée, comme la proposition de l'Uruguay, par une majorité simple, fut présentée et défendue par le délégué de Panama, l'éminent juriste Dr. Alfaro. Elle a été introduite dans le débat d'aujourd'hui sous une forme très éloquente par le représentant de l'Egypte. D'après cette proposition, la justice ne serait pas une fin, mais le moyen et la caractéristique de tous les actes de la communauté concernant les mesures collectives tendant à prévenir et supprimer les dangers qui menacent la paix ainsi qu'à ajuster et régler les différends internationaux. Quant à nous, nous appuyons cette proposition qui vise les mêmes objectifs que celle de l'Uruguay.

La rédaction préconisée par les grandes puissances ne mentionne la justice et le droit international que pour les ajustements et règlements, mais elle les omet pour les mesures de sécurité et le maintien immédiat de la paix.

M. Stassen, dans son magnifique et éloquent discours — avec une lucidité courageuse à laquelle je rends hommage — a défini les buts de l'Organisation comme se rapportant à la sécurité et comportant les mesures policières nécessaires qui ne souffrent pas les lenteurs que représenterait la définition de la justice. Il a dit avec raison que le monde est las des guerres, qu'il ne peut en tolérer d'autres et que toute menace de guerre doit être étouffée sans délai. Je vous demande pardon, messieurs les délégués, mais à quel prix? Le monde n'a-t-il rien appris à la suite des récentes expériences? La paix a-t-elle donc été assurée par Munich, cette terrible et brutale mesure policière contre un Etat innocent, la Tchécoslovaquie, dont l'honneur n'a pas été entaché mais dont l'existence matérielle a été sacrifiée.

Nous appuyons résolument un système énergique de mesures de sécurité effectives, mais nous ne concevons ces mesures que fondées sur la justice et conformes aux règles du droit international. Voilà le problème et voilà où les opinions diffèrent. Nous ne pouvons accorder notre sympathie et confier nos espérances, pour la reconstruction du monde, aux mesures de police qui ne cherchent l'ordre que sous sa forme matérielle et légale et qui ont donné lieu, dans le langage populaire de mon pays, au dicton expressif suivant: "Il a raison, mais il est aux arrêts."

Le jour où, de nouveau, naitra l'illusion qu'on peut sauver la paix en sacrifiant les droits du plus faible devant les menaces du plus fort, ce jour-là on allumera de nouveau la mèche qui, tôt ou tard, fera éclater la guerre. L'injustice n'est pas un milieu propice à la paix.

Monsieur le Président, les raisons qui précèdent, improvisées au cours d'un débat que nous n'avions pas prévu, revèlent l'inquiétude d'un petit peuple qui a eu le privilège de rester en dehors de la zone des combats, mais qui a partagé avec émotion les souffrances et les sacrifices de tous les peuples héroïques qui ont pris les armes pour défendre ces mêmes principes.

LE PRESIDENT: Je vais mettre aux voix l'amendement de la délégation égyptienne dont je donne lecture.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français):

> "Maintenir la paix et la sécurité internationales, conformément aux principes de la justice et du droit international, et à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les menaces à la paix, de réprimer tout acte d'agression ou autre atteinte portée à la paix et d'effectuer par des moyens pacifiques, l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international susceptibles de troubler la paix."

LE PRESIDENT: Il s'agit donc essentiellement d'un déplacement des mots "conformément aux principes de la justice et du droit international."

Je prie messieurs les délégués qui entendent se prononcer en faveurdu texte présenté par M. le délégué de l'Egypte de vouloir bien se lever.

(L'opération a lieu: le vote donne les résultats suivants: 21 voix pour et 21 voix contre.)

La majorité des deux-tiers requise pour l'adoption d'un amendement et son insertion dans la Charte n'ayant pas été atteinte, l'amendement n'est pas adopté.

Je vais maintenant mettre aux voix le premier paragraphe du Chapitre I tel qu'il nous a été soumis par le Comité.

M. STASSEN (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je demande qu'une nouvelle lecture soit donnée du texte du premier paragraphe afin qu'il soit bien établi que les mots: "conformément aux principes de la justice et du droit international" figurent bien dans le texte qui nous a été soumis.

LE DELEGUE DE LA CHINE (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): J'appuie la proposition de M. le délégué des Etats-Unis.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Voici le texte soumis au vote de l'Assemblée:

> "1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix et de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et réaliser, par des moyens pacifiques, et conformément aux principes de la justice et du droit international l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international susceptibles de troubler la paix."

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je mets ce texte aux voix.

(Ce texte est adopté à l'unanimité.)

La prochaine séance de cette Commission, pour la suite de l'examen de l'ordre du jour, aura lieu demain matin à 10 h.30.

La séance est levée.

(La séance est levée à 13 h.20)

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 980 (ENG.,FR.)
I/5
JUNE 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

AGENDA FOR SECOND MEETING OF COMMISSION I

Friday, June 15, 1945, 10:30 a.m.

(1) Consideration of Articles 2, 3 and 4 of Chapter I of the Charter

(2) Consideration of Chapter II of the Charter (except paragraph 8)

The Colombian Delegation has proposed the following amendment to change Article 2 to read as follows:

> "All members of the Organization shall fulfill in full good faith the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization."

ORDRE DU JOUR DE LA DEUXIEME SEANCE DE LA COMMISSION I

Vendredi, 15 juin 1945, à 10 h 30

(1) Examen des Articles 2, 3 et 4 du Chapitre I de la Charte

(2) Examen du Chapitre II de la Charte (à l'exception du paragraphe 8)

La Délégation de la Colombie a proposé d'amender l'Article 2 comme suit:

> "Chaque membre de l'Organisation remplira avec une entière bonne foi les obligations qu'il a assumées en vertu de la Charte afin d'assurer à tous la jouissance des droits et des avantages découlant de la participation à l'Organisation."

The United Nations Conference on International Organization

Doc. 1123 (ENGLISH)
I/8
June 20, 1945

COMMISSION I General Provisions

VERBATIM MINUTES OF SECOND MEETING OF COMMISSION I

Opera House, June 15, 1945, 10:30 a.m.

PRESIDENT (Mr. Rolin, Belgium): The meeting is opened.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): May I call on the Chairman of Committee 1, Mr. Manuilsky, and the Rapporteur, Mr. Zeineddine, kindly to take their places at the rostrum, and Mr. McClintock, the Secretary, also. We shall take up the examination of the report where we left it yesterday, that is, the conclusions of the "Purposes of the Organization",

PRESIDENT (speaking in English): May I ask the Executive Officer, Mr. Malcolm Davis, to read the text which was adopted by the Committee?

EXECUTIVE OFFICER: Paragraph 2, "To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): There is no speaker listed; if there are no remarks, I shall declare the proposal adopted. No remarks. Adopted. Third paragraph, Chapter 1.

EXECUTIVE OFFICER: "To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, social, cultural, or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No speakers? No remarks? Adopted.

EXECUTIVE OFFICER: "To be a center for harmonizing the actions of nations in the achievement of these common ends."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No speaker? No remarks? Adopted. We have now concluded the examination of Chapter I, "Purposes" We now take up Chapter II, "Principles". Mr. Malcolm Davis will now read the first three lines in the first paragraph.

EXECUTIVE OFFICER: "In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I, the Organization and its members should act in accordance with the following principles: First, the Organization is based on the principle of sovereign equality of all its members."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I call upon Mr. Belaunde, the Delegate of Peru.

MR. BELAUNDE: Mr. Chairman, Delegates, Ladies and Gentlemen, I am going to make a declaration on behalf of the Peruvian Delegation. The Peruvian Delegation has presented a text, a substitute text, for this article. We have studied thoroughly the question of the basis of the Organization. The Organization ought to be based on international order. We have this as an idea coming down from our Latin traditions. An international order is constituted in its essence by respect for the personality of the states, with its attributes of sovereignty, political independence, juridical equality, and territorial integrity.

We proposed this definition in the third article, but we were blocked by the argument that the definition which you have heard is contained in a very important document, that is, in the Moscow Declaration. The definition presented by Peru, although heartily approved by the French Delegate, André Siegfried, as you know very well, and by our President, Professor Rolin, was put aside.

Of course, I have a great respect for the Moscow Declaration, but I believe that the proposal has minimized the Moscow Declaration, in making a quotation that is not complete, as it is altered. The Moscow Declaration says that they recognize the necessity for establishing at the earliest practical date a general organization, based on the principle of the sovereign equality of all peace-loving states and open to membership by all such states, large and small, for the maintenance of international peace and security. That is very good, except, of course, for sovereign equality. That is a newly coined phrase that has no technical or scientific meaning. I believe that the declaration, the Moscow Declaration, stands by itself. When we tried to put a part of the Atlantic Charter in the Preamble, the objection was made, I remember, by the Russian Delegate, who said, "No, the Atlantic Charter has a value in itself; why quote the Atlantic Charter in the document?" And I say now, why quote, and in other ways undermine its meaning. The declaration in the first principle ought by all reason to have a scientific and technical character.

This error has had a tremendous importance and effect which I ought to present very clearly in behalf of the Peruvian Delegation. We have put aside this main idea, the idea of personality. We have put aside the idea of sovereignty, because of the authority dealt with essentially in another article. And we have put aside the scientific term of juridical equality.

I have a duty to present to you the importance of the word "personality". International order is based on the personality of the states as the juridical order is based on the personality of the man. States ought to be respected, not only because they are sovereign and have territory. The elements that ought to be respected in states are not only the political elements embodied in the physical state, and the material element, that is the territory. The states are a living synthesis of moral values which assume other elements, and the elements of the state most worthy of respect are its cultural values, which are the essence of personality.

Every country has a personality, and this personality ought to be respected. Because a country is a personality, it is sovereign and has the right to juridical equality and has a right to territory. I may say, for instance, regarding the United States, that we ought to respect the United States not only because it is a political power, because it is a territory, but chiefly because the United States represents moral values. Every state represents moral values. If you ask me what are the moral values of the United States, I will answer immediately--the love of freedom, the love of justice, the respect for private initiative, the proclivity for service, and human love. These are characteristics of the personality of the States; and every country has a personality. Lincoln was fighting not only for the liberation of the slaves, but to preserve the personality of the nation that is called the United States. Personality means unity, permanency, and at the same time freedom within the law. It seems to me that all modern culture is based on the idea of personality, and I deeply regret that some of our delegates have an allergy to the word "personality". You know there are biological allergies, and I may say that there are also intellectual allergies. If some persons hear the word personality, they will say, no, that is a philosophical notion. Not at all. It is a philosophical notion, and at the same time a reality. In reality, what will the small countries demand? Not only respect for our political institutions and respect for our material attributes, such as territory, but the small countries chiefly ask respect for their moral personalities.

It was a great mistake to put aside personality. Personality was accepted in the Declaration of Lima. You know the origin of this declaration was the proposal of de Mello Franco, the great Brazilian statesman, and Juan Mayo, one of the greatest jurists of South America. And coming down from the Declaration of Lima, the word "personality" regarding the states was put in the Act of Chapultepec. It seems to me that the Chapultepec Act is as deserving of respect as the Moscow Declaration; perhaps it will even have the same importance in the sequence of events of the world.

Besides that, my dear President, allow me to speak on this further matter. With regard to Article 4, you have put aside sovereignty connected with personality, and territorial integrity connected with sovereignty and juridical equality. You have substituted for sovereign equality Article 4, in order to establish respect for sovereignty and territorial integrity. These elements were inserted incidentally in Article 4, which reads as follows:

"All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member of a state or any other member inconsistent with the purpose of the United Nations."

When the ideas of sovereignty and territorial integrity are dealt with only in relation to the use of force, there is not the absolute respect which in other cases would have been established. This is the result of this incidental and casual insertion of these two elements in Article 4. The consequence was this.

The article in the Dumbarton Oaks Proposals was perfect. "All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force in any manner inconsistent with the purposes of the Organization."

That is perfect. No exception about the use of force. Force ought to be used only in accord with the purposes of the Organization; and this wording has been severely criticized.

The United States Delegate, in reading the wording of this article, says it is awkward. The Delegate of Norway says it is illogical, because it comprises two negations. The illustrious Delegate of Brazil says it is equivocal. Her illustrious President said--if I am not mistaken--"It is unhappy". We have this result, we have a poor reading in the first article, and we have an awkward, unhappy, equivocal wording in the fourth article. That is the result. Of course, Ladies and Gentlemen, there is an intellectual consciousness and there is a moral consciousness. I cannot accept this wording without some protest. I should like my declaration to be presented to the Coordination Committee, if it is possible to do something in this matter. I do not wish to resubmit this question to another vote at this long meeting; but I finish by saying that personality has been the keystone of international law, and it is now the keystone of Christian culture.

RAPPORTEUR (Mr. Zeineddine, Syria): May I start, Sir, by thanking the eminent jurist from Peru on the judicious remarks that he has presented before this Committee. The Committee has had the opportunity to consider the Peruvian amendment on this question, to hear these remarks, and to consider them fully. It, of course, considered other amendments similar to this one, including some very important amendments to determine the meaning of the new term "sovereign equality". I refer in particular to the amendment of the Government of Uruguay. New terms, such as "sovereign equality", usually incite discussion. On the other hand, they call for an explanation. When the Committee was considering this subject, it passed the article, the paragraph before you as it stands with the explanation that is made in the report to accompany it. That explanation fully gives, I think, satisfaction to these amendments, in substance if not in form. The term "sovereign equality" was kept as a new terminology, but at the same time it was intended and made clear that that term would be inclusive of the following elements: First, that the states are juridically equal; second, that each state enjoys the right inherent in full sovereignty; and third, that the personality of the state is respected as well as its territorial integrity and political independence. That respect for territorial integrity and political independence went into Article 4 as amended by the Australian Delegation. And the fourth element, that the states should, under international order, comply faithfully with their international duties and obligations. So I may submit, Sir, that the substance, the contents which some delegations wanted to put into the Charter as a basis for international relations between member states and between the Organization and these states, was clearly explained by those four elements that I have the honor to mention here.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The Honorable Delegate of Egypt, Mr. Saba.

MR. SABA (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Among the purposes of the International Organization being created, we wish that we had laid stress on the advancement and promotion of international law. We stress this in our points of view expressed and the statements made yesterday, and our remarks this morning fall within the scope of that point of view.

We express a vehement desire that law and equity be clearly incorporated within the framework of justice for which the International Organization should stand. It is true that it is to stand for the purpose of contributing to prevent conflicts. One of the weaknesses of international law in the past, has been that it has lacked the power to apply sanctions. Now we are creating an organization that shall have force, armed force, at the service of law. Now it is necessary clearly to proclaim to all the world that force shall be used only for the advancement and promotion of law.

In the Chapter on Principles, it is true that we are concerned with the codification of international law and with the application of the principles of justice. This application must be insured with guarantees. The problem is greater. It does not call only for the codification of international law, but for a clear and solemn proclamation to all the world that force will be used by the International Organization only to apply law and achieve justice.

I agree with you, Mr. President, that we must make all sacrifices for the sake of International Organization, save one--justice must not be sacrificed. We must endeavor to work for the advancement of law. I regret that I do not find this expression solemnly made here in this Chapter on purposes and principles. I hope, however, that our Organization will clearly stand for the promotion of law and justice throughout the world.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): You have listened to some interesting remarks. There are no further speakers enrolled, and I believe that we can soon proceed to take a vote on this matter. Our Rapporteur has clearly pointed out the four ideas that are incorporated in the term "equality of sovereignty", or equal sovereignty: (1) that states are juridically equal; (2) that each state enjoys the rights inherent in full sovereignty; (3) that the personality of the state is respected, as well as its territorial integrity and political independence; (4) that the state should, under international order, comply faithfully with its international duties and obligations.

I feel, Ladies and Gentlemen, that if we have succeeded in expressing these four concepts in two words, "sovereign equality", we have broken the record for conciseness.

It is true that a certain skepticism was in the minds of some of the delegations with relation to this matter. We hope that the Coordination Committee will be able to deal with this satisfactorily to all, this matter of equal rights of peoples, for it is a matter of great concern to us.

Any observations? The resolution is adopted.

EXECUTIVE OFFICER: Paragraph 2: "All members of the Organization shall fulfil the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization."

And a different version, according to an amendment from the Colombian Delegation for paragraph 2;

"All members of the Organization shall fulfil in good faith the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I call upon Professor Yepes, Delegate of Colombia, to defend his amendment.

MR. YEPES (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The amendment proposed by the Delegation of Colombia is self-explanatory. The intention is to introduce the principle of full good faith, which we wish to add among the principles already incorporated in the Charter. This principle will, it seems from certain viewpoints, develop into the "leit motif" of the new International Organization after years in which bad faith seems to have been the basis of the conduct adopted by the states that plunged the world into the chaos in which we find ourselves today.

The United Nations have undertaken to reinstate international ethics in the Preamble which has been drafted, and in the two chapters approved by our Commission. We find already some of those essential principles of all society, which is truly and organically international in a sense. With certain limitations which were perhaps necessary, we have succeeded in inspiring into the Dumbarton Oaks Proposals something like a soul-power, which was so strongly lacking in the document. Strangely so, but it lacks still one thing, the principle of full good faith in which our work must rest, for on that it can stand. Otherwise, it stands on void. That is the reason why we feel that it is necessary to bring it here before the plenary session of the Commission. The members of the Organization contract certain obligations in virtue of the Charter. To state that such obligations will be fulfilled is not enough. On the contrary, it is a little dangerous.

It is necessary to add that they must be carried out in full good faith, the reason being that this clause, if omitted, would leave a certain juridical vacuum in the document. It is not exact to state that good faith is implicit in all obligations of an international character, because, on the contrary, there is a whole school of false political philosophy which makes an interest, legitimate or illegitimate, of the state the supreme moderator of international life. For that school, good faith does not count.

It did not count for Bismarck, the Iron Chancellor, who said that all international treaties constituted just a provision of a short duration, limited by the interest of the state itself. Was it not also a German chancellor who coined this other expression: "The triumph of bad faith according to which treaties are nothing but scraps of paper"? Was it not the authentic successor of those princes of bad faith according to our politics expressed in "Mein Kampf" who coined that cynical phrase: "Righteousness or the just is that which is useful to my German people." There is, therefore, a pretended political philosophy that preconizes bad faith as a rule of conduct among states and governments.

The United Nations must react against such inadmissible concepts and must proclaim that international life requires a minimum of morality as a normative principle of conduct for peoples. This minimum cannot be anything else than full good faith and respect for the pledged word. The Colombian amendment, therefore, has a profound spiritual meaning. It symbolizes this new spirit of loyalty, of full good faith, of good neighborliness and honesty in international life. This must be put into our work, because good neighborliness, unless it is practiced in full good faith, will not be fruitful in the relations between men and peoples. The expression "in full good faith" is a standard expression of international law. The great English jurist, Westlake, said: "Good faith is the great moral ligament which binds together the states of the world in a system of law". The same expression is found in Article XIII, paragraph 4, of the Covenant of the League of Nations.

If we should in this Charter abandon this expression, our action would be construed as meaning that we are abandoning not only a phrase already consecrated by juridical tradition, but a concept which must be the root of all international life, and it would be deplorable. World public opinion would pass hard judgment on us if it realized some day that we have here put the light under a bushel. This is a fundamental idea of our civilization established on the law of contract. This expression "in full good faith" binds itself also in the project published the first of January 1944 by the more than two hundred

American jurists. This project, which has the endorsement both scientific and ethical of all the professors of international law of the United States and which is considered as one of the great juridical monuments of our times, expresses in Article VIII, which follows and which is in full accord with the Colombian amendment: "Each State has a legal duty to carry out in full good faith its obligations under international law."

On the other hand, as all jurists know, in the civil code of all modern nations there is a principle according to which private obligations must be carried out in full good faith. By analogy we can conclude that the same principle must be expressly recognized in international obligations. Therefore, Mr. President and Fellow Delegates, these are the reasons on which we base our amendment, and we hope that it will be unanimously accepted by our Commission and incorporated in due time in the constitutional Charter of the United Nations.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The Rapporteur wishes to say a few words.

RAPPORTEUR: Mr. Chairman, I do not intend to contradict the amendment submitted by the Honorable Delegate from Colombia; nor can one have the courage to contradict a statement of good faith in the respect that it comes before us here; nor can I stand to do so, because there is no formal decision of the Committee to that effect. Therefore, nothing was mentioned about it in the report. This, however, is not the case in the previous paragraph about sovereign equality, about which I had the chance a few moments ago to speak. On that question, as on other questions of the report, may I submit that the report was accepted unanimously and therefore it stands as it is. On the subject of the Colombian amendment which comes before us now, the Committee discussed the question and did not formulate any serious objections to it. The Committee felt, however, I may say, that including such a statement, such a phraseology, as "in full good faith" would be--shall I venture to say--superfluous because it is implicit in the very text of the paragraph as it stands before you: "In full good faith", there is something which each state, or each contracting party should do, and when it fulfils its obligations, then it has done all that it should do. If somebody owes you a debt on "such and such a date", and on that very date he pays the debt fully, as is stated in the contract, then, whether he does it in "full good faith" or not the execution has taken place and that is sufficient. However, it was found at the same time that using this phraseology "in full good faith" might be more or less a supposition that some member states may not exercise "full good faith", and when I had the occasion to hear the examples given just now here, on the way Bismarck and Hitler have tried to execute their obligations not "in full good faith", I think it would be still more appropriate to take into consideration this fact: that it is taken for granted and each state found here would be ready to fulfil its obligations "in good faith" whether we mention it or not. So, Sir, I cannot, by any means, on behalf of the Committee object to this amendment; but I have tried simply to let the other point of view--which was by no means the majority or the minority point of view, because there was no vote--be heard at the same time with the point of view that the Honorable Delegate from Colombia has so eloquently exposed here.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The statement just made by the Rapporteur is not exact, is neither for nor against the proposal, and it simply tends to have it rejected as being unnecessary. I shall now call upon a second speaker for the proposal, but I should like first of all to draw the Rapporteur's attention to the fact that Mr. Malcolm Davis, when he read the Colombian amendment said, "in good faith", and not "in full good faith". As a matter of fact, "in full good faith" appears superfluous. The word "full" appears superfluous. The rule "in good faith" is far from being superfluous; on the contrary, it is a principle of interpretation of obligations. If two interpretations are possible, but one allows a literal carrying out of the obligation which is not consistent with "good faith", it must be rejected, and such a principle is embodied in our civilian code and also in the Covenant of the League of Nations as regards commitments. Professor Yepes has declared that he has accepted the interpretation given by the President and that he has agreed that the words should be "in good faith" and not "in full good faith".

I now call on Dean Gildersleeve, as second speaker in favor.

MISS GILDERSLEEVE: Mr. President, Ladies and Gentlemen, on behalf of the United States Delegation, I should like to say that we have been convinced by the arguments of our friends and are now eager to support this amendment. We had not realized exactly what the words meant to those who have lived and worked in the great tradition of the Roman law. We had thought they were quite unnecessary. We had assumed that all the members of this Organization would observe all their obligations "in good faith". We thought that that went without saying, as we put it, that it was implicit. But now we realize that this is a customary phrase, which, to our friends of the Latin countries especially, conveys the meaning that we are all to observe those obligations, not merely the letter of them, but the spirit of them, and that these words do convey an assurance without which the principle would seem unsatisfactory to these friends of ours, and so on behalf of the United States Delegation, I have risen to say that we expect to vote for this amendment.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I call upon Mr. Manuilsky, Chairman of the Committee, to speak against the proposal. Mr. Manuilsky replies, "Not quite."

MR. MANUILSKY (speaking in French; English version as delivered by the interpreter follows): At our Committee a number of delegates were against the amendment proposed by Mr. Yepes. The reasons were very simple. Under international law, all obligations undertaken must be fulfilled "in good faith", but good faith is more or less compulsory. It is an essential element of international law. And, therefore, some of us wondered why, in such an important document as the Charter, things so simple and so elementary, which will be found in any elementary book on international law, should be repeated. We thought it was unnecessary. Today Professor Yepes has mentioned Bismarck, has mentioned Hitler, but thank God, this is no longer the time of Bismarck, this is no longer the time of Hitler. We are now in the time of President Truman, of Prime Minister Churchill, of Stalin. We are now convinced that our times have changed. We have won this war because all the agreements concluded between the three big powers have been kept, the agreements of Teheran, the agreements of Moscow, and even that of Yalta give examples of "good faith". And this is a further reason why we thought that the words "good faith" were unnecessary. But since then, certain things happened which now would oblige me to change my viewpoint, because during the discussion of the Yalta agreements, certain delegates have tried to impose on the great powers the necessity of violating the Yalta agreements.

For the Ukrainian Delegation, the delegation of a country which has suffered considerably from the war, we are of the opinion that this agreement must be fulfilled in good faith, like any other agreement, and now I ask this question: Why do we want at the very beginning of our organization to violate the agreements of Yalta? And may I point out that Professor Yepes himself was among those who tried to obtain from the great powers a departure from the Yalta agreement. And this is the reason why we shall now support the proposal made by Mr. Yepes.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Mr. Yepes might perhaps want to give an explanation, but I shall supply the explanation myself. Neither Professor Yepes nor any other delegate has thought of asking the great powers to make a departure from the Yalta agreement, but they considered that this agreement was a commitment binding on the great powers who had signed it and not the other delegations. They considered, therefore, that they were entitled to make use of their own freedom, but certain delegations bowed when they found that Yalta only applied to it, only applied to the question of the basis of the Organization; but no delegation has ever thought of evading the carrying out of their obligations in good faith.

PRESIDENT (speaking in English): I now call on Lord Cranborne.

LORD CRANBORNE: Mr. President, Ladies and Gentlemen, I should like in a very few brief words, on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom, to support the amendment which has been moved by the distinguished Delegate of Colombia. I believe that the words which he proposes to insert in the form in which he has now introduced them will prove a valuable addition to this chapter.

The distinguished Delegate of the Ukraine who has just spoken indicated that he felt personally that they were needless. Well, I personally cannot agree with him. We are, I think, here apt to assume that everybody acts in good faith but that, Ladies and Gentlemen, was not the unhappy experience of the world in the years before the war. On the contrary, we were faced with the spectacle of one nation, one great nation, Germany, which made breaches of faith the basis of her whole foreign policy and who used each successive repudiation of her pledged world as a jumping-off place for further aggression and infamies.

I hope that that will never happen again, but it seems to me that there never was a time when it was more important for the nations of the world to reaffirm in no uncertain fashion the principle of good faith. As the distinguished Delegate of the United States and the Delegate of the Ukraine both said in their speeches, this principle might be regarded as implicit in the whole Charter; and, of course, that is absolutely true. But I believe that it is a principle that cannot be too strongly underlined or emphasized. I feel, therefore, Ladies and Gentlemen, that this is an amendment which should certainly be accepted, and I am very glad on the part of His Majesty's Government to give it my full support.

PRESIDENT: I now call on Mr. Evatt to make a declaration on the subject.

MR. EVATT: Mr. President, if this were merely a question of legal interpretation, I should have thought there was no answer whatever to the speech of the distinguished Chairman of the Delegation of the Ukraine. The obligation assumed under this is an obligation to fulfil the obligations of the Charter; and if countries fulfil the obligations created by international law, then the main purpose of the Charter is served. Reference has been made to Hitler. Certainly, Hitler lacked "good faith", but Hitler did not fulfil the obligations that he entered into. It is not usual in the jurisprudence which operates in some of our countries to make investigations as to the "good faith" of persons to carry out their obligations. It is very important that they should carry out their obligations, but when they do so--when, as the learned Rapporteur says, "They pay their debt on the due day, you don't question the motives of the person who pays." The trouble in the pre-war days was that Hitler and the forces of Fascism and Nazism were such that they carried out none of their obligations. So, if it were a question merely of jurisprudence, especially Anglo-Saxon jurisprudence, I would entirely agree with the president of the Committee who has taken charge of our deliberations for so long and done such a splendid job. But, as Dean Gildersleeve says, those trained in another class of learning, the jurisprudence, the great jurisprudence of the civil law, and our friends from Latin America, and also our distinguished President regard the insertion of words such as "fulfil in good faith obligations" as being of themselves important. The Anglo-Saxon view would be that if you fulfil the obligation, you show your good faith. However, we must on occasions like this, as I think Dean Gildersleeve mentioned, we must yield to that view; and if it is a matter of importance to the Latin American countries to add those words, I think they should be added. I only wish to add this final word, Mr. President, and it relates to the words of the Chairman of the Ukrainian Delegation with reference to Yalta and the Yalta formula and the Yalta agreement. Yalta is a long way from San Francisco, and I do not think we should go to Yalta this morning. There has been no attempt by any of the powers to change the Yalta formula, even on voting. There has been an attempt by the powers, first of all, to ascertain what the formula meant; and it was something of an achievement to find, after some weeks, that there was an agreement between those who made the Yalta formula as to what that agreement meant. However, we will return from Yalta to San Francisco, and out of deference and homage to my friends from Colombia although, as I say, a lawyer trained in an Australian school--all lawyers trained in the school of law in our country--would stand up and protest, and say, "if you discharged your obligation, that is enough." You want the words, "in good faith" and our distinguished President wants the words, "in good faith". We shall vote for the words "in good faith".

PRESIDENT (speaking in French; English version delivered by interpreter as follows): The statements which we have just heard enable us to foresee what will be the result of the vote. But, I have received another request by Professor Alfaro, Delegate of Panama; and we have fought together so many battles which we have lost, that I should not like to deprive him of the pleasure of sharing in a battle which will be a victory.

MR. ALFARO: Mr. President, Fellow Delegates, Ladies and Gentlemen. The very encouraging words we have heard from the eminent Delegates from the United States, from the United Kingdom, from Australia, from the Ukraine, and from our Rapporteur, assure the passage of this amendment, and I have no doubt that this amendment will be voted unanimously.

But we have heard a great deal about the argument which has been used to oppose this amendment, and I ask for the privilege of saying a few words on those arguments.

Mr. Chairman, to some of our delegates this amendment may seem of little importance. I believe it has an enormous psychological and juridical importance. It is pointed out that "good faith" is implicit in all private contracts and in all public treaties. My answer is that if the phrase is implicit, it will do no harm; and if it does not do any harm, let us retain it by all means, because it will do a lot of good.

It is true that both in the municipal or civil law and in international law, contractual obligations must be discharged in good faith. But it is also true that in the great majority of the cases where obligations of a general nature are agreed upon, the element of good faith is nearly always stated in an express manner. I would recall the arbitration conventions where it is customary to state not only that the award of the arbitrater shall be observed in good faith, but it is customary to pledge the national honor of the countries going to arbitration.

I might quote many examples showing that it is customary to use the phrase "in good faith" when reference is made to the observance of treaties, but that would be tiresome. It is unnecessary to quote examples of that.

I might simply recall that very important work of some two hundred of the most eminent jurists of the United States and also of Canada, and also of some other countries, which were gathered under the leadership of the eminent judge of the International Court, Manley O. Hudson. In that work on postulates, principles, and recommendations which was intended to contain the international law of the future and which was the basis--the evident basis--of many of the articles of the Dumbarton Oaks Proposals, this language was used in Article First of "Principles." Each state has a legal duty to carry out in full good faith its obligations under international law.

Mr. President, it would have a devastating effect upon the public opinion of the world to hear that it was proposed to state in the Charter that the United Nations shall comply their obligations in good faith, and that the proposal was defeated in this Commission--as it was formally or informally defeated in Committee 1 of this Commission.

When the Dumbarton Oaks Proposals were circulated among the peoples of the world, many thinking persons were astonished to note that the phrase "international law" did not appear one single time in the two chapters on Purposes and Principles of the Organization; that in the whole document it appeared only once; and that the word "justice" appeared, only attached to the title of the World Court, and not standing alone, detached, in all its sacred meaning. But amendments began to pour in, in which those words and other equally encouraging words were to be found, among them amendments of the sponsoring powers, for which they deserve unstinted recognition and credit. Thanks to that, an thanks to that admirable Preamble drafted by the great statesman from South Africa, Marshal Smuts, our Charter will not be simply the written symbol of the big stick or the decalogue of the international policemen.

During our discussions in committees and subcommittees, many delegates gained a painful impression that we were afraid of mentioning the great conceptions which constitute the luminous and cheerful features of international life. That impression must be dispelled. Our Charter must be--and I feel confident it will be--a great instrument of peace and faith and hope. The distinguished Chairman of the Ukraine Delegation, Mr. Manuilsky, has asked why it should be necessary to insert those words. My answer is that we must show to the world that we are not afraid of those magic words that carry tranquillity to the soul and comfort to the spirit. The people will never be tired of hearing about independence, self-determination, international law, justice, human rights, human freedom, human brotherhood.

And, with regard to the principle of the sanctity of treaties and the sanctity of the pledged word, man will never tire of hearing repeated over and over again that good faith shall be the chief element of the observance of treaties.

So, fellow delegates, I appeal to you to have this amendment passed by a unanimous vote. Let us, as an act of faith--as an act of good faith--state to the world that the United Nations intend to comply with their obligations, with the obligations of the Charter, in good faith.

Thank you.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): We shall now take a vote. Those in favor of the Colombian amendment, please stand up. Sit down, please. Those against? Adopted unanimously.

Thus, Article 2 of Chapter II is adopted as amended by the Colombian Delegation. The Executive Officer will now read paragraph 3.

EXECUTIVE OFFICER: "All members of the Organization shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace, security, and justice are not endangered."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No speakers? Any remarks? Adopted.

Mr. Malcolm Davis will read the fourth paragraph.

EXECUTIVE OFFICER: "All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member or state or in any other manner inconsistent with the purposes of the Organization."

PRESIDENT: The Chairman of the Delegation of New Zealand, Prime Minister Peter Fraser, has asked to address the Assembly on this subject.

MR. FRASER: Mr. President, may I be permitted--and this will be the only occasion that I will make any remarks in the Commission--to associate myself with the distinguished Delegate from the United States, Dean Gildersleeve, and Lord Halifax, in regard to the necessity for instilling more life and soul and spirit into the preamble. Might I suggest that it is not a work--this preamble that should be a part of the finest language at the disposal of men in all the languages--that it is not necessarily a job for the draftsmen or for those who are versed in law. I have no objection to what is in the preamble, but I think it is more important that there should be life and soul and spirit than mathematical exactitude. And I would suggest that the State Department, that can do so much and has done so much--along with the Secretariat--to make this Conference such a success, should enlist the services of Mr. MacLeish and others who are distinguished literary men, so that we will get a document comparable with the Declaration of Independence and the Atlantic Charter.

As a matter of fact, it was my privilege along with others to see the first draft of Field Marshal Smuts' declaration of the Preamble and I am sorry that it wasn't adopted as it was first drafted. A great deal has been sacrificed and I trust that our earnest petitions will be granted to get a great document, a lasting document that will continue to inspire generations after generation yet unborn, and indeed for all time.

Sir, I would like to congratulate the President, the Chairman, the Rapporteur, and the Secretary of the Committee, for the ability and expedition with which they have got through the work of the Committee. There were difficulties, but these were overcome and the result is very credible.

Mr. President, in my address in the plenary session I laid stress on the fact that the nations of the world should have an international rule of conduct set before them clearly and simply. I added that in the opinion of the New Zealand Government this could be done only by the universal pledge, by each and every nation, that all acts of aggression be resisted. And in the Rapporteur's report in the work of Committee 1 there is cited the text of an amendment proposed by the New Zealand Delegation for the insertion after paragraph 4 in Chapter II of a new paragraph as follows: "All members of the Organization undertake collectively to resist every act of aggression against any member".

It will be observed that this proposal implies no definition of the term "aggression". It leaves entirely to the Security Council, of which the Great Powers are all and always members, each with a full right of veto, to decide for itself when in its opinion aggression has actually taken place. The New Zealand proposal is limited to this point, and this point only, that when the Security Council by a specified majority and with the concurring votes of all its permanent members has decided that an act of aggression against one of the members of the Organization has taken place, there will immediately result a clear and unmistakable duty on every member of the Organization, great and small, to resist and defeat that aggression by the means laid down by the Security Council.

In view of the importance which the consideration of this proposal assumed in the Committee, the New Zealand Delegation desires through this declaration before Commission I to place on public record the fact that despite the restricted time made available for its discussion in the Committee, the New Zealand amendment received 26 votes in its favor against 18 contrary votes. It is clear that this vote, while falling short by a very small margin of the two-thirds majority required for the submission of a text to the Commission, shows a substantial majority which cannot be ignored in favor of the proposal which in the opinion of the New Zealand Delegation is of fundamental importance if this Organization is to function effectively.

The New Zealand Delegation does not propose to move an amendment in the Commission but in view of the very definite expression of the Committee's opinion in support of the New Zealand amendment, it calls the attention of the nations assembled at the Conference to what it considers to be a great defect in the principles of the Charter. We do this with the earnest hope that the Security Council in its work of resisting aggression and establishing and maintaining international peace and justice, with the support of all the United Nations, and with increasing experience and competence, will find it possible and advantageous to accept the New Zealand proposal in practice as a guiding and basic principle in what I devoutly trust will be its realistic approach to the problems with which it will have to deal.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Are there no speakers on Article 4? Any remarks? Adopted.

Paragraph 5 will now be read by Mr. Malcolm Davis.

EXECUTIVE OFFICER: "All members of the Organization shall give every assistance to the Organization in any action undertaken by it in accordance with the provisions of the Charter."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No speaker? No remarks? Adopted.

Paragraph 6.

EXECUTIVE OFFICER: "All members of the Organization shall refrain from giving assistance to any state against which preventive or enforcement action is being undertaken by the Organization".

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No speaker? No remarks? Adopted.

We shall take the last proposal on our agenda today, paragraph 7.

EXECUTIVE OFFICER: The Committee approved alternative wordings for paragraph 7, referring to the Coordination Committee the question as to which of these wordings it might be more advisable, finally, to use.

The paragraph, consequently, read: "The Organization shall insure (or should insure) that states not members of the

Organization act in accordance with these principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security".

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I will give a few explanations on these two alternatives.

If we adopt "shall", this means that we mark more strongly the obligations of the Organization as regards its own members. But certain delegates, members of the Committee, pointed out that it would be rather paradoxical that the Organization should impose obligations on itself, and that it would be preferable just to mark a tendency. But this is only a matter of form, of drafting, rather than of substance, and we thought it preferable to have it settled by the competent committee, that is, the Coordination Committee.

No speakers? Any remarks? Adopted.

There remains in this Chapter II a last paragraph, number 8, which was adopted only yesterday by our Committee, but it will--it must--form the subject of a special report. We shall examine this report when the report on Chapter III is submitted to our Commission.

We have now concluded our agenda, and I have now the duty to thank you all for this demonstration of free public debate.

The meeting is adjourned. (12:55 p.m.)

The United Nations Conference
on International Organization

DOC. 1123 (FRENCH)
I/8
JUNE 20, 1945

COMMISSION I General Provisions

PROCES-VERBAL DE LA DEUXIEME SEANCE DE LA COMMISSION I

Théâtre de l'Opera, le 15 Juin 1945, à 10 h 30

LE PRESIDENT, M. Rolin (Belgique), parlant en anglais; texte de l'interprétation en français: Je demande à M. Manuilsky à M. Farid Zeineddine et au Secrétaire du Comité, M. McClintock, de bien vouloir monter à la tribune.

Nous reprenons maintenant l'examen des conclusions de la Commission I, Comité 1, où nous les avons laissées hier, c'est-à-dire deuxieme paragraphe du Chapitre I, "les buts de l'Organisation."

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): M. Malcolm W. Davis lira le texte adopté par le Comité.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF, parlant en anglais; texte français: "Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité des droits et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, et prendre toutes autres mesures propres a consolider la paix du monde."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateurs inscrits. S'il n'y a pas d'observations, je déclare le paragraphe adopté.

Le paragraphe 2 est adopté.

M. Malcolm W. Davis va maintenant lire le paragraphe 3 du Chapitre I.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "Réaliser la coopération internationale en vue de résoudre les problèmes internationaux de caractère économique, social, culturel ou humanitaire, et développer et encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales communes a tous sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateurs inscrits? Pas d'observations?

Le paragraphe 3 est adopté.

M. Malcolm W. Davis va lire le paragraphe 4.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "Constituer un centre destiné à harmoniser les efforts des nations en vue de parvenir à ces fins communes."

LE PRESIDENT: Pas d'orateurs inscrits? Pas d'observations?

La proposition est adoptée.

Nous en avons terminé avec le Chapitre I qui a trait aux buts et à l'Organisation. Nous passons au Chapitre II qui concerne les principes.

La parole est à M. Malcolm W. Davis pour lecture des premières lignes et du paragraphe 1.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français):

"Dans la poursuite des buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses membres doivent agir conformément aux principes suivants:

1. L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses membres."

LE PRESIDENT: La parole est à M. V.A. Belaunde, Délégué du Pérou.

M. BELAUNDE (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): J'ai à faire une déclaration au nom de la Délégation péruvienne, qui va présenter un texte pour cet article.

Nous avons étudié à fond la question de la base de l'Organisation, fondée sur l'ordre international. Cette idée est née d'une tradition latine. L'ordre international est constitué essentiellement par le respect de la personnalité de l'Etat avec tous ses attributs de personnalité, de souveraineté, d'indépendance politique et d'intégrité territoriale.

Nous avions d'abord proposé cette définition à l'Article 3; mais nous avions été bloqués par cet argument, que la définition que nous proposons maintenant était contenue dans la déclaration de Moscou. Pour cette raison, la définition proposée par la Délégation péruvienne, bien qu'approuvée par le Délégué de la France, M. André Siegfrid, et notre éminent Président, fut rejetée.

J'éprouve le plus grand respect pour la déclaration de Moscou. Mais je déclare que la proposition minimise la valeur de cette déclaration.

Le texte de la déclaration de Moscou est le suivant:

"Les gouvernements des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Union Soviétique et de la Chine, reconnaissant la nécessité d'établir, dès que possible, une Organisation générale internationale fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous les Etats épris de paix..."

Ce texte est excellent, sauf en ce qui concerne la notion de l'égalité souveraine, qui est dénuée de signification technique ou scientifique. D'autre part, la déclaration de Moscou constitue un tout à part.

Lorsque nous avons voulu, à un moment donné, mentionner certaines parties de la Charte de l'Atlantique dans notre Charte, la Délégation soviétique nous a dit: "Non; pourquoi citer la Charte de l'Atlantique? Elle forme un tout a part."

J'en dirai autant en ce qui concerne la déclaration de Moscou et je ne vois pas la nécessité de reproduire une expression prise dans son texte.

Nous avons écarté l'idée essentielle de la personnalité, de la souveraineté, traitée dans un autre article, de même que nous avons écarté un terme scientifique à savoir celui de l'égalité juridique. L'ordre international doit être fondé essentiellement sur la personnalité de l'Etat. L'Etat doit être respecté non seulement parce qu'il est souverain et parce qu'il a un territoire; l'Etat est essentiellement la synthèse des valeurs morales culturelles et des nuances de la personnalité. La personnalité de l'Etat doit être respectée et, parce que l'Etat a une personnalité, il est souverain.

Lincoln luttait non seulement pour libérer les esclaves mais encore pour préserver la personnalité de sa nation. Personnalité signifie à la fois unité, souveraineté et liberté. Je regrette que certains délégués aient, en cette matière, souffert de ce que je pourrais qualifier d'allergie intellectuelle.

C'était une grave erreur d'écarter ainsi la notion de personnalité qui avait été acceptée dans la déclaration de Lima, idée qui avait été mise en avant par Mello Franco et DeCarneiro et qui, de la déclaration de Lima, est passée dans l'Acte de Chapultepec.

L'Article 4 du Chapitre II, qui a pour objet d'établir le respect de l'indépendance politique et de l'intégrité territoriale, dit:

"Les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrite territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou d'agir de toute autre manière incompatible avec les buts de l'Organisation."

La notion d'intégrité territoriale et d'indépendance politique se trouve ainsi traitée uniquement en rapport avec l'usage de la force. Cette insertion a eu pour résultat de remplacer un article qui nous paraissant parfait par un texte qui l'est moins. Le texte primitif des Propositions de Dumbarton Oaks était ainsi conçu:

"Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront, dans leurs relations internationales, de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force incompatibles, en toute hypothèse, avec les buts de l'Organisation."

Le nouvel article 4 a été critiqué par de nombreux délégués, notamment ceux des Etats-Unis, de la Norvège et par notre Président. Je ne saurais accepter l'insertion de cet article sans élever une protestation. S'il le faut, bien que je ne veuille pas soumettre la question au vote, je présenterai ma déclaration au Comité de Coordination.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Rapporteur.

LE RAPPORTEUR (M. Zeineddine, Syrie, parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je veux remercier M. le Représentant du Pérou de ses observations. Notre Comité a eu l'occasion d'examiner cette question et d'entendre les observations de l'honorable Délégué du Pérou qui s'est exprimé au fond et de manière détaillée sur son amendement ainsi que sur plusieurs autres qui nous étaient présentés.

Il est notamment question de terminologie, de l'égalité souveraine des membres de l'Organisation. En ce sens, plusieurs délégués se sont exprimés, notamment M. le Représentant de l'Uruguay.

Lorsque le Comité a examiné cette question, il a adopté le paragraphe qui vous est soumis en donnant, dans son rapport, une explication qui, je crois, devrait donner satisfaction à l'honorable Délégué du Pérou.

En effet, il a été indiqué dans le rapport concernant le paragraphe 1 que le Comité a décidé de maintenir la terminologie "égalité souveraine" , étant entendu qu'elle contient les éléments suivants: 1o. que les Etats sont égaux juridiquement; 2o. qu'ils jouissent de tous les droits qui découlent de cette souveraineté; 3o. que la personnalité de l'Etat est respectée ainsi que son intégrité territoriale et son indépendance politique; 4o. que l'Etat devra s'acquitter fidèlement de ses devoirs et de ses obligations internationales.

Je crois qu'avec ces indications, contenues dans le rapport, le Représentant du Pérou aura satisfaction. Nous croyons notamment que certaines observations que des représetants au Comité auraient voulu voir inclure dans la Charte en ce qui concerne les relations entre l'organisme, d'une part, et les Etats membres, d'autre part, ont été clairement exposées dans le rapport et que, par conséquent, nous pourrions adopter ce texte.

LE PRESIDENT: La parole est à M. Hanna Saba, Délégué de l'Egypte.

M. SABA: Monsieur le Président, messieurs les délégués: La Délégation égyptienne a estimé dès le début de cette conférence que, parmi les buts que la nouvelle Organisation se propose de réaliser, devrait figurer l'avancement et le développement du droit international public.

Les déclarations qui vous ont été faites hier vous ont démontré que, quelles que soient les divergences d'opinion sur la portée, la rédaction ou la place d'un amendement, le désir unanime des Nations Unies est bien de placer les relations internationales sous l'égide du droit et de l'équité; de régler les conflits et de maintenir la paix dans le cadre de la justice.

Or, les règles du droit des gens, élaborées au cours d'une longue évolution, ont souvent contribué à éviter des conflits armés entre Etats et à développer entre eux des relations pacifiques. La grande faiblesse du droit international par rapport aux autres branches du droit résidait dans son défaut de sanction. Aujourd'hui, la force est enfin mise à la disposition d'une organisation mondiale qui est elle-même l'aboutissement de cette longue évolution du droit des gens et son expression la plus moderne.

Il devient plus que jamais nécessaire pour cette organisation, qui reçoit la sanction de la force, de proclamer que son objectif est l'avancement du droit.

Le Comité chargé d'examiner les Chapitres de la Charte relatifs aux fonctions de l'Assemblée, a retenu, il est vrai, qu'il entrerait dans les attributions de l'Assemblée de veiller a la codification du droit international.

L'on a voulu par cette coopération permettre aux divers organes des Nations Unies d'appliquer les principes de justice dont la réalisation doit constituer leur objectif avec toutes les garanties que comporte l'affirmation de règles supérieures.

Mais le problème est en réalité plus vaste. Il ne s'agit pas uniquement de prévoir une codification, alors même que cette codification tiendrait compte de l'évolution progressive de la conscience internationale.

Il s'agit de proclamer solennellement que l'Organisation nouvelle des Nations Unies, qui n'a reçu la sanction de la force que pour appliquer le droit et qui, comme vous l'a rappelé hier votre Président, doit faire à la paix tous les sacrifices, sauf un seul, celui de la justice, se proposera comme l'un de ses principaux objectifs l'avancement et le développement du droit.

La Délégation égyptienne regrette de constater qu'aucune mention expresse n'a été faite à cet égard dans le Chapitre des Buts de l'Organisation. Elle émet le voeu que l'Organisation nouvelle, en dépit de l'absence d'un texte formel, tendra par tous ses efforts à l'avancement du droit international et à la réalisation de ses principes.

LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateurs inscrits. Mesdames, Messieurs, vous avez entendu des observations intéressantes. Mais il n'y a pas de proposition. Dans ces conditions, nous pouvons procéder au vote.

Je veux cependant faire une petite réserve. Le Rapporteur nous a dit, rappelant son rapport, que les mots "égalité souveraine" qui ont provoqué certaines critiques de la part de M. Andréa Belaunde, contenaient les éléments suivants: "que les Etats sont égaux juridiquement; qu'ils jouissent de tous les droits qui découlent de leur souveraineté; que la personnalité de l'Etat est respectée ainsi que son intégrité territoriale et son indépendance politique; que l'Etat devra, dans un ordre international, s'acquitter de ses devoirs et obligations internationales."

Si nous avons réussi à dire tout cela en deux mots: "souveraine égalité", nous avons battu tous les records de la concision. Mais certains d'entre nous, même au comité - et c'est la réserve que je voudrais faire, - ont conservé à cet égard un certain scepticisme et ils rapprochent les mots "égalité souveraine" d'une part, de certaines dispositions qui figureront dans le Chapitre relatif au Conseil de Sécurité et qui semblent s'inspirer d'une vue plus réaliste des choses, d'autre part, des termes employés dans les Chapitres I et IX qui parlent plus simplement des "droits égaux des peuples".

Ces membres ont conservé l'espoir que le Comité de Coordination trouvera le moyen de formuler le principe d'égalité qui nous est cher, d'une façon plus modeste et plus sincère.

Personne ne demande plus la parole?

Je mets la résolution aux voix.

La résolution est adoptée.

Je prie M. Malcolm Davis de donner lecture du paragraphe suivant:

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français):

"Paragraphe 2: Les membres de l'Organisation doivent remplir les obligations assumées par eux aux termes de la Charte afin d'assurer à chacun d'eux la jouissance des droits et des avantages résultant de sa qualité de membre."

Voici maintenant une version différente conforme à un amendement colombien:

"Les membres de l'Organisation doivent remplir de bonne foi les obligations assumées par eux aux termes de la Charte afin d'ssurer à chacun d'eux la jouissance des droits et des avantages résultant de sa qualité de membre."

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Professeur Yepes, Délégué de la Colombie, pour défendre cet amendement.

M. YEPES: Monsieur le Président, messieurs les délégués, mesdames, messieurs: l'amendement proposé par la Colombie est extrêmement simple: il consiste exclusivement à introduire la notion de la bonne foi dans la Charte des Nations Unies.

Nous l'avons présenté au sein du Comité, mais accompagné d'autres modifications qui, elles, ne furent pas acceptées. C'est pourquoi nous nous sommes vus obligés de le détacher de l'ensemble pour insister aupres de la Commission pléniere afin que notre Charte ne soit pas privée d'un élément essentiel.

D'ailleurs, l'amendement colombien s'explique de lui-même. Le principe de la bonne foi que nous voudrions ajouter aux postulats déjà incorporés dans la Charte devrait devenir, d'apres nous, le leitmotiv de la nouvelle Organisation internationale créée après tant d'années où la mauvaise foi était la regle de la conduite suivie par les Etats qui ont plongé le monde dans le chaos où nous nous trouvons encore aujourd'hui.

Les Nations Unies ont entrepris de restaurer la morale internationale. Déjà, dans le Préambule que nous avons élaboré et dans les deux Chapitres approuves par notre Commission, se trouvent quelques-uns des principes essentiels de toute société internationale vraiment organique. Dans un certain sens,et avec certaineslimitations imposées par les circonstances, nous avons réussi à insouffler au plan de Dumbarton Oaks ce supplément d'âme dont il manquait si étrangement. Mais il y manque encore le principe de la bonne foi sans lequel toute notre oeuvre reposera sur le vide et sur le néant. C'est ce qui justifie que nous le portions devant la Commission plénière pour mettre celle-ci en face de ses responsabilités.

Les membres de l'Organisation internationale contractent certaines obligations en vertu de la Charte. Ce n'est pas fortifier ces obligations, mais au contraire les affaiblir dangereusement que de dire qu'elles seront remplies, cela va sans dire. Mais en ajoutant qu'elles doivent être en pleine bonne foi "in full good faith", nous donnerons la raison d'être de notre disposition sans quoi elle n'aurait aucun sens juridique.

Il n'est pas exact de dire que la bonne foi est sous-entendue ou implicite (implied) dans toutes les obligations internationales, car il y a, au contraire, toute une école de fausse philosophie politique qui fait de l'intérêt, légitime ou illégitime, de l'Etat le suprême régulateur de la vie internationale. Pour cette école, la bonne foi ne compte pas.

N'était-ce pas Bismark. le chancelier de fer, qui disait que les traités internationaux, "consituent un provisoire qui n'a qu'une durée momentanée et limitée aux intérêts mêmes de l'Etat"? N'était-ce pas un autre chancelier allemand qui a employé cette autre expression, comble de la mauvaise foi, selon laquelle les traités ne sont que des "chiffons de papier"? Et n'était-ce pas le successeur authentique de ces princes de la mauvaise foi et de la Macht-Politik qui osait écrite dans Mein Kampf ce mot cynique: "le juste est ce qui est utile à mon peuple allemand" (Recht is was meinem deutschen volk nutzt)?

Il y a donc une prétendue école de philosophie politique qui préconise la mauvaise foi comme règle de conduite des Etats et des gouvernements. Les Nations Unies se doivent de réagir contre ces conceptions inadmissibles et proclamer, au contraire, que la vie internationale exige un minimum de moralité comme principe normatif de conduite pour les peuples. Ce minimum ne saurait être autre chose que la bonne foi et le respect de la parole donnée.

L'amendement colombien a donc une profonde signification spirituelle. Il symbolise cet esprit nouveau de loyauté, de bonne foi, de bon voisinage et d'honnêteté, dont la vie internationale doit désormais s'inspirer. Car le bon voisinage, qu'est-ce, sinon la bonne foi appliquée aux rapports entre les hommes et entre les peuples?

L'expression "de bonne foi" (in good faith) est une expression standard du droit international. Le grand juriste anglais, Westlake, disait qu'elle était "le grand lien moral qui attache les uns aux autres tous les Etats du monde vivant sous un régime de droit". Westlake disait textuellement: "Good faith is the great moral ligament which binds together the States of the World in a system of Laws."

Cette expression se trouve à l'article 13, l'alinéa 4 du Covenant de l'ancienne Société des Nations. En l'abandonnant dans la Charte, nous donnerions l'impression fâcheuse d'abandonner non seulement un mot consacré par la tradition juridique universelle, mais ce qui est pire, une conception qui doit être à la base de toute la vie internationale. Cela serait tres grave car l'opinion publique mondiale pourrait nous juger sévèrement et justement si elle réalisait un jour que nous avons mis sous veilleuse ici une idée fondamentale de toute notre civilisation basée sur la loi du contrat.

Cette expression "infull good faith" se trouve enfin dans le projet publié le ler janvier 1944, au moment le plus noir de la guerre, par les deux cents plus grands juristes américains. Ce projet qui est couvert par l'autorité juridique et morale de tous les professeurs de droit international des Etats-Unis et qui est considéré comme l'un des plus grands monuments juridiques de notre temps, dit à son article 8 ce qui suit, qui est tout-à-fait en accord avec l'amendement colombien: "Each State has a legal duty to carry out in full good faith its obligations under international Law". (Tout Etat a le devoir légal d'exécuter en pleine bonne foi ses obligations sous la loi internationale). Ce document que je tiens à la disposition de la Conférence a été publié, comme je l'ai déjà dit le ler janvier 1944, d'une facon tout-à-fait confidentielle. J'y relève les signatures de tout ce qu'il y a de plus grand dans les chaires de droit international des Universités américaines. Je vois les noms de plusieurs juges de la Cour Suprême des Etats-Unis, du juge américain de la Cour Permanente de Justice internationale de La Haye et les signatures de quelques-unes des membres de la très illustre délégation des Etats-Unis à cette Conférence de San Francisco.

Comme tous les juristes le savent, dans le Code civil de toutes les nations modernes, il y a un principe selon lequel les obligations privées doivent être exécutées de bonne foi. Par analogie, nous pouvons conclure que le même principe doit être expressément reconnu pour les obligations internationales.

Voilà, Monsieur le Président, et messieurs les délégués, quelques-unes seulement des raisons pour lesquelles la Délégation colombienne ose espérer que cet amendement sera unanimement accepté par notre Commission et incorporé par la suite dans la Charte constitutionnelle des Nations Unies.

LE PRESIDENT: Le Rapporteur désire-t-il prendre la parole?

La parole est à M. le Rapporteur.

LE RAPPORTEUR (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je n'ai pas l'intention, ici, de m'opposer à l'amendement qui vient d'être suggéré par le représentant de la Colombie, ou d'y contredire. En effet, au cours des discussions du Comité, aucune décision formelle ne fut prise sur cet amendement; par conséquent, il n'a pas été mentionné dans le rapport au même titre que, par exemple, l'amendement précédent qui traitait de l'égalité souveraine, premier paragraphe, et qui, lui, avait été discuté et sur lequel une décision avait été prise.

Quant a l'amendement colombien, le Comité a examiné la suggestion mais n'a pas pris de décision formelle. Il a estimé qu'il suffisait de dire que les membres de l'Organisation doivent remplir leurs obligations, sans qu'il soit nécessaire d'ajouter les mots "de bonne foi".

Bien que cette opinion n'ait été partagée que par une partie seulement des membres du Comité, j'estime qu'il est superflu de mentionner ces termes, puisqu'ils sont implicites dans le paragraphe que vous avez sous les yeux.

En effet, toutes les obligations internationales doivent logiquement être conclues de bonne foi et ce qui importe c'est que les engagements qui sont pris soient respectés. Si un débiteur vous paie sa dette au moment convenu, l'engagement est rempli et vous ne vous demandez pas s'il a été rempli de bonne foi ou non.

Par ailleurs, nous avons entendu M. Yepes rappeler l'exemple de Bismark et de Hitler, qui n'ont pas rempli leurs obligations et qui ont fait preuve d'une absence totale de bonne foi. Ce rappel m'a confirmé dans mon opinion. Que nous mentionnions ces mots ou non, le résultat, lorsqu'il s'agit de contractants de mauvaise foi, restera le même.

Par conséquent, je ne veux pas m'opposer à l'amendement de M. Yepes, mais je voulais rappeler ce qui a été discuté, à ce sujet, au Comité.

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, les déclarations de M. le Rapporteur, sans prendre position nettement contre la proposition, tendent certainement à la faire rejeter comme inutile. Dans ces conditions, je donnerai la parole à un deuxieme orateur qui appuiera l'amendement.

Avant de le faire, je tiens à attirer l'attention de M. le Rapporteur sur un fait que nous aurions dû souligner:

c'est que tout-à-l'heure, quand M. Davis a lu le texte il a dit: "In good faith" et non "in full good faith".

Effectivement, l'expression "in full good faith" peut paraitre superflue alors que la formule "in good faith" est loin d'être inutile.

Je ne sais pas quel est le cas pour les pays de langue anglo-saxonne, mais c'est un principe d'interprétation de droit romain qu'une obligation s'exécute de bonne foi et que si elle est susceptible de deux interprétations, dont l'une permet l'exécution littérale mais qui n'est pas conciliable avec la bonne foi, cette interprétation doit etre écartée. C'est pourquoi notre code civil contient ce principe formel: "les obligations doivent s'exécuter de bonne foi", qui s'est trouvé reproduit dans le pacte de la Société des Nations en ce qui concerne les engagements.

Pas plus que M. le Rapporteur, je ne prends parti, mais c'est naturellement dans cet esprit que M. Yepes a déposé sa proposition.

M. YEPES: J'accepte votre interprétation.

LE RAPPORTEUR: Dans le texte que nous avons, il est dit: "in full good faith".

M. YEPES: J'accepte qu'il soit dit: "in good faith" et non "in full good faith".

LE PRESIDENT: La parole est à Mlle Gildersleeve, Délégué des Etats-Unis, deuxième orateur "pour".

MLLE GILDERSLEEVE (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Au nom de la Délégation des Etats-Unis, je tiens à déclarer que nous avons été convaincus par les arguments fournis par nos amis en faveur de cet amendement, que nous sommes désireux d'appuyer.

Au début, nous ne nous étions pas exactement rendu compte du sens de ces mots "de bonne foi". Ils sont conformes, ainsi qu'on nous l'a expliqué, à la tradition du droit romain. Nous les jugions inutiles; nous présumions que cela allait sans dire, que les obligations devaient etre exécutées de bonne foi et que la chose était implicite.

Mais nous constatons que c'est là une expression traditionnelle dans les pays latino-américains et qu'elle signifie qu'il ne faut pas se contenter d'exécuter les obligations à la lettre mais encore dans leur esprit. Ces mots donnent une assurance sans laquelle le principe n'apparait pas satisfaisant pour nos amis. C'est pour ces raisons que nous avons décidé de voter en faveur de l'amendement.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Président du Comité, pour combattre la proposition.

M. MANUILSKY: Pas exactement cela.

Monsieur le Président, mesdames et messieurs, lorsque le Comité a discuté cette question, une partie des délégués se sont opposés à l'amendement de M. Yepes. Pour quelles raisons? Les raisons étaient simples: dans le droit international, toutes les obligations qui sont conclues doivent être remplies avec bonne foi. La bonne foi des obligations conclues, c'est l'élément essentiel du droit international.

Nous pensions alors: pourquoi répéter des choses élémentaires que chacun peut trouver dans tous les bouquins sur le droit international? Pourquoi les introduire dans une Charte, dans un document aussi important?

Voilà pourquoi nous avons cru que cet amendement était inutile.

D'autre part, M. Yepes a rappelé l'époque de Bismark et cité Hitler. Grâce à Dieu nous ne sommes plus à l'époque de Bismark, ni à celle de Hitler (applaudissements). Grace à Dieu! après avoir liquidé Hitler et l'Allemagne vaincue, nous sommes maintenant à l'époque du Président Truman, de M. Churchill et de M. Stalin. Cette époque, qu'a-t-elle démontré?

Messieurs, si nous avons vaincu dans cette guerre, c'est parce que tous les accords qui ont été conclus entre les trois puissances au cours de cette guerre ont été tenus. Il y a une chose qui caractérise notre époque: les accords de Teheran, les accords de Moscou et même les accords de Yalta qui ont créé et contribué à la naissance de cette Conférence, voilà des accords qui ont donné l'exemple de la bonne foi.

Voilà pourquoi nous étions d'avis que l'adjonction proposée était inutile.

Depuis, certains événements se sont produits qui m'ont amene, moi aussi, Monsieur le Président, à changer d'avis.

Au cours de la discussion sur les accords de Yalta, comme vous le savez, la Délégation de Colombie et la Délégation belge ont demandé qu'il fût indiqué dans notre Charte que tous les traités et la parole donnée soient considérés comme saints. Nous avons accepté.

Mais au cours de la discussion sur la procédure de vote au Conseil de Sécurité, certains délégués ont voulu imposer aux grandes puissances de violer l'accord conclu à Yalta et, parmi eux, M. Yepes, de la Délégation colombienne (sourires). Oui!

Pour nous, qui avons en Ukraine tant souffert pendant cette guerre, ce n'est pas une simple question.

Nous estimons que l'accord doit être vraiment rempli de bonne foi.

Aussi, quand une Délégation vient ici prêcher la bonne foi, nous sommes tous prets à accepter. Mais je demande alors: Pourquoi avez-vous voulu, dès l'origine de notre Organisation, imposer aux grandes puissances la violation de l'accord conclu à Yalta?

Voilà ce que je ne trouve pas logique dans votre position.

C'est pourquoi, après en avoir discuté, notre Délégation demande maintenant que la proposition de M. Yepes soit acceptée.

LE PRESIDENT: Mesdames, messieurs, M. Yepes pourrait demander la parole pour un fait personnel, mais pour l'en dispenser je vais donner moi-meme l'explication qu'il donnerait certainement s'il en avait l'occasion.

M. YEPES: Je vous en remercie vivement, Monsieur le Président.

LE PRESIDENT: Ni M. Yepes, ni aucun Délégué n'a demandé aux grandes puissances de se départir de l'accord de Yalta. Celles-ci ont estimé seulement que cet accord ne liait qu'elles-mêmes, les grandes puissances, qui y avaient participé (applaudissements) et ne liait pas les autres délégues. Elles ont cru pouvoir faire usage à la Conférence de leur liberté.

Un certain nombre d'entre elles se sont par la suite inclinées lorsqu'elles se sont rendu compte de l'accord que Yalta portait sur les bases essentielles de l'Organisation, mais aucune d'elles n'a jamais songé à se soustraire à l'exécution de bonne foi d'engagements quelconques.

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): La parole est maintenant à Lord Cranborne.

LORD CRANBORNE: (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): J'aimerais, au nom du Gouvernement de Sa Majesté Britannique, brièvement appuyer l'amendement qui a été présenté par le Délégué de la Colombie. Je crois que la formule qu'il suggère d'ajouter dans sa forme actuelle serait une addition utile à notre texte.

Le Représentant de l'Ukraine, lorsqu'il a pris la parole il y a quelques instants, a exprimé l'avis qu'il n'était peut-être pas nécessaire d'insérer les termes de "bonne foi" dans notre texte. Je ne suis pas d'accord avec lui et j'estime que, bien que nous soyons tous convaincus que les obligations internationales doivent être accomplies de bonne foi, il pourrait être utile d'indiquer ici cette notion d'une maniere plus précise. L'expérience des dernieres décades nous a montré que ce n'était pas toujours le cas et que la bonne foi n'était pas respectée par certaines nations. Une grande nation, en particulier, a fait de la mauvaise foi la base même de sa politique internationale. Nous espérons que cela ne se reproduira plus dans l'avenir. Mais nous ne croyons pas qu'il soit inutile d'insister ici sur le principe de la bonne foi dans l'accomplissement des obligations assumées par les nations.

Le Représentant des Etats-Unis d'Amérique et celui de l'Ukraine nous ont tous deux indiqué que la bonne foi était implicitement contenue dans les déclarations de la Charte. Je suis d'accord avec eux, mais j'estime que l'on ne soulignera jamais suffisamment la nécessité d'agir de bonne foi et par conséquent je vous propose d'accepter la suggestion qui est faite par le Représentant de la Colombie et, au nom de la Délégation du Royaume-Uni, je l'appuie ici chaleureusement.

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je donne maintenant la parole à M. Evatt, qui a une déclaration à faire sur cette question.

M. EVATT: S'il s'agissait seulement ici d'une question d'interprétation, je ne serais pas venu à la tribune faire quelques brèves observations. L'obligation qui est prévue dans le paragraphe 2 que nous examinons maintenant est une obligation de remplir certains engagements prévus par la Charte. Et nous estimons - nous basant sur la formation juridique que nous avons reçue dans les pays anglo-saxons - que si les pays remplissent ces obligations le but même de l'engagement est rempli. On a rappelé ici l'exemple de Hitler mais je tiens à souligner que Hitler n'a pas rempli ses obligations et qu'il s'agit là d'une situation légèrement différente. Les pays fascistes dans l'ensemble n'ont pas rempli les obligations qu'ils avaient assumées, qu'il s'agisse de bonne foi ou non.

Nous sommes en présence de deux écoles juridiques: l'une - celle des pays latins selon laquelle la jurisprudence estime que l'insertion des mots "de bonne foi" est nécessaire et importante; l'autre - l'école anglo-saxonne - qui estime que la mention même de ces termes n'est pas nécessaire. Cependant, si comme il apparait d'apres les déclarations de notre Président et d'autres représentants au Comité, il est important pour la jurisprudence latine d'insérer les termes "de bonne foi" je crois que nous devons accepter cette suggestion.

Je voudrais ajouter simplement ceci: on a fait référence dans les déclarations précédentes à l'accord de Yalta. Nous sommes ici, à San Francisco, très loin de Yalta et je ne voudrais pas y retourner ce matin. Je voudrais simplement dire qu'aucun pays n'a essayé de changer les accords de Yalta ni même la formule de vote prévue par ces accords. Ce que nous avons simplement fait, c'est d'essayer de comprendre ce que voulait dire cette formule et il a fallu quelques semaines pour y arriver.

En revenant à San Francisco, je voudrais simplement, en hommage au Représentant de la Colombie, malgré l'hésitation que j'ai en qualité de juriste australien éduqué à une école différente, dire que nous votons pour l'adjonction des mots: "de bonne foi ".

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, les déclarations que vous venez d'entendre nous permettent d'envisager déjà quel sera le résultat du vote et nous y passerions tout de suite si je n'avais encore reçu une demande du Docteur Alfaro, Délégué du Panama. Nous avons livré ensemble tant de batailles perdues que je ne veux pas le priver du plaisir d'être associé à une victoire. Je vais donc lui donner la parole.

M. ALFARO (parlant en anglais, texte de l'interprétation en français): Monsieur le Président, mesdames, messieurs, nous avons entendu des paroles encourageantes prononcées par les Délégués des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Australie et de l'Ukraine, ainsi que par le Rapporteur. Ces paroles semblent nous apporter l'assurance que l'amendement qui va être soumis au vote sera non seulement adopté mais voté à l'unanimité.

Mais nous avons entendu aussi beaucoup d'arguments contre, et c'est à ce propos que je voudrais dire quelques mots.

Pour certains délégués, il peut sembler que cet amendement soit de peu d'importance. Je suis convaincu qu'il en a, au contraire, une considérable au point de vue psychologique et juridique. On a fait observer que la bonne foi était implicite dans tous les contrats privés ainsi que dans tous les traités publics. Je réponds que, si ces mots sont implicites, il vaut mieux les maintenir car ils ne feront aucun mal, mais feront, au contraire, beaucoup de bien.

Il est vrai que, dans le droit municipal aussi bien que dans le droit international, les obligations contractuelles doivent etre exécutées de bonne foi. Mais il est vrai également que, dans la majorité des cas où l'on s'accorde sur des obligations d'un caractère général, l'élément de bonne foi est toujours exprimé d'une manière explicite.

Je rappellerai les conventions d'arbitrage où il est dit, d'ordinaire, non seulement que les parties au litige exécuteront la décision de l'arbitre avec une entière bonne foi, mais encore que, ce faisant, elles engagent également l'honneur national. Je pourrais trouver d'autres exemples, car il en existe un grand nombre; mais il est inutile de les citer tous. Je rappellerai seulement l'oeuvre de deux cents juristes éminents des Etats-Unis, du Canada et d'autres pays qui, sous la présidence de M. Manley O. Hudson, Juge à la Cour Permanente de Justice Internationale, ont accompli un travail qui est à la base de nombreux articles des Propositions de Dumbarton Oaks. L'article premier de ce travail dit que chaque Etat a le devir juridique d'exécuter en pleine bonne foi ses obligations telles qu'elles découlent du droit international.

Le rejet de la proposition de la Colombie aurait eu un effet dévastateur sur l'opinion publique. Lorsque le texte de Dumbarton Oaks a été rendu public, l'opinion du monde entier a été étonnée de constater que le droit international n'était mentionné qu'une seule fois dans ce document et qu'en tout cas il n'apparaissait pas dans les deux chapitres relatifs aux buts et aux principes.

Quant au mot "justice", on a constaté également qu'il n'était employé que parce qu'il faisait partie du titre de la Cour Internationale de Justice et qu'il ne l'était pas pour lui-même avec le sens sacré qu'il comporte. C'est alors qu'ont commencé à pleuvoir les amendements dans lesquels ces mots ainsi que d'autres tout aussi encourageants figuraient. Parmi ces amendements, il y avait ceux des Puissances invitantes, ce dont nous devons les remercier sans réserve.

Grâce à ces textes, grâce à l'admirable Préambule rédigé par le grand homme d'Etat qu'est le Maréchal Smuts, notre Charte ne sera pas seulement le symbole écrit du "gourdin" ou du Décalogue du gendarme international.

Au cours de nos discussions au sein du Comité et du Sous-comité, de nombreux délégués ont fini par avoir l'impression pénible que nous craignions de mentionner les grands concepts qui constituent les traits lumineux de la vie internationale. Il faut dissiper cette impression. Notre Charte doit être - et je suis persuadé qu'elle le sera - le plus grand instrument de paix, de foi et d'espoir.

Je réponds d'un mot à une observation de M. Manuilsky. Nous devons montrer au monde que nous ne sommes pas effrayés de ces paroles magiques qui apportent la tranquillité l'âme et le réconfort à l'esprit. Les peuples ne seront jamais fatigués d'entendre parler d'indépendance, de droit à se gouverner eux-memes, de droit international, de justice, de droits de l'homme, de fraternité, de liberté, de sainteté des traités et de la parole donnée.

Je vous demande donc d'accepter l'amendement qui vous est proposé par un vote unanime, comme un acte de foi et de bonne foi. Vous direz ainsi que les Nations Unies entendent exécuter leurs obligations de bonne foi.

LE PRESIDENT: Personne ne demande plus la parole?

Je mets aux voix l'amendement de la Délégation de Colombie.

L'amendement est adopté à l'unanimité. (Applaudissements)

Ainsi se trouve voté l'article 2 du Chapitre II des Principes dans la forme où il a été amendé par la Délégation de Colombie.

Je demande à M. Malcolm Davis de donner lecture du paragraphe 3:

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "3. Les membres de l'Organisation règleront leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soient pas mises en danger."

LE PRESIDENT: Il n' a pas d'orateurs inscrits sur ce paragraphe.

Je le mets aux voix.

Ce texte est adopté.

Je prie M. Malcolm Davis de lire le quatrième paragraphe.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "4. Les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou d'agir de toute autre manière incompatible avec les buts de l'Organisation."

LE PRESIDENT: Le Président de la Délégation néo-zélandaise, le premier ministre Peter Fraser, a demandé la parole sur ce paragraphe. Je la lui donne.

M. FRASER: (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) Je voudrais tout d'abord m'associer aux observations qui ont été faites ici par Mme. Gildersleeve et, à une autre occasion, par Lord Halifax, sur la nécessité de mettre plus de vie dans le Préambule de notre Charte. Ce Préambule devrait être rédigé dans la meilleure forme possible, en toutes langues, et ce n'est pas là, nécessairement, une tâche de juristes.

Il nous paraît particulièrement important que le texte de ce Préambule satisfasse l'esprit autant que la raison. Et je crois que nous pourrions demander au département d'Etat des Etats-Unis, en insistant, de recourir à la collaboration d'hommes de lettres d'une réputation telle que celle de M.Mac Leish. Ainsi aurions-nous finalement un document dont le texte serait comparable, en importance et en valeur littéraire et morale, à la Charte de l'Atlantique.

Je regrette, par conséquent, que la première rédaction qui avait été présentée et qui était l'oeuvre du Maréchal Smuts, n'ait pu être retenue. Nous voudrions obtenir un document qui inspire réellement les générations futures et nous voudrions insister sur la nécessité de lui donner la meilleure forme possible.

Je voudrais également remercier le Président, le Rapporteur et le Secrétariat de notre Comité des efforts qu'ils ont faits en vue de nous permettre de terminer rapidement nos travaux. Grâce à leur inlassable activité, nous sommes arrivés à un excellent résultat en un temps très court.

Monsieur le Président, dans mon discours prononcé au cours de la session plénière, j'ai souligné le fait que les nations du monde devraient avoir une règle internationale de conduite qui leur soit présentée clairement et simplement. J'ajoutais que, dans l'opinion du gouvernement de la Nouvelle-Zélande, cela ne pouvait être réalisé que par l'engagement universel pris par chacune et par toutes les nations de s'opposer à tous les actes d'agression.

Dans le rapport sur le travail du premier Comité figure le texte de l'amendement qui a été proposé par la Délégation néo-zélandaise, tendant à insérer, après le paragraphe 4 du Chapitre II, le texte suivant:

"Tous les membres de l'Organisation s'engagent collectivement à résister à tout acte d'agression dirigé contre l'un de ses membres."

On constatera que cette proposition n'implique aucune définition du terme "agression"; elle laisse entièrement au Conseil de Sécurité, dont les grandes puissances sont toujours membres avec, chacune, leur plein droit de veto, le soin de décider si, à son avis, une agression s'est en réalité produite. La proposition de la Nouvelle-Zélande est limitée à ce point et à ce point seulement: à savoir que si le Conseil de Sécurité, par sa majorité qualifiée et avec le vote de tous ses membres permanents, a décidé qu'un acte d'agression contre l'un des membres de l'Organisation s'est produit, il en résultera immédiatement le devoir clair, pour tous les membres petits et grands de l'Organisation de résister et de mettre fin à l'agression par les moyens prévus et déterminés par le Conseil de Sécurité.

En raison de l'importance que l'examen de cette proposition a présenté dans le Comité, la Délégation de Nouvelle-Zelande désire, par cette déclaration devant la Commission I, faire état publiquement du fait qu'en dépit du temps limité qui était à la disposition du Comité pour ces discussions, l'amendement de la Nouvelle-Zelande a été approuvé par 26 voix contre 18. Il est clair que ce vote, tout en n'atteignant pas la majorité des deux-tiers qui était exigée pour la soumission du texte à la Commission, témoigne d'une majorité substantielle qui ne peut être ignorée, en faveur d'une proposition qui, de l'avis de la Délégation de la Nouvelle-Zélande, doit présenter une importance fondamentale si l'Organisation doit fonctionner d'une manière efficace.

La Délégation de la Nouvelle-Zélande ne se propose pas, maintenant, de présenter un amendement à la Commission. Mais tenant compte de l'opinion qui a été très précisément formulée par le Comité à l'égard de cet amendement, elle désire attirer l'attention des nations assemblees à la Conférence sur ce qu'elle considère comme un défaut grave dans les principes de la Charte. Si nous le faisons, c'est dans l'espoir que le Conseil de Sécurité, lorsqu'il commencera ses travaux et s'occupera de la résistance à l'agression de même que de l'établissement et du maintien de la paix et de la justice internationales, avec l'appui de toutes les Nations Unies et l'expérience accrue qu'il aura à ce moment, estimera possible et avantageux d'accepter les propositions de la Nouvelle-Zélande, dans la pratique, comme un principe de base. Ainsi, j'espere, pourrait il procéder a un examen réaliste des problèmes dont il sera saisi.

LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateur inscrit sur le paragraphe 4. Personne ne demande plus la parole sur ce paragraphe?...Le paragraphe 4 est adopté.

M. Malcolm Davis va donner lecture du paragraphe 5:

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "5. Les membres de l'Organisation donneront pleine assistance à l'Organisation dans toute action entreprise par elle conformément aux dispositions de la Charte."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateur inscrit sur le paragraphe 5. Personne ne demande la parole sur ce paragraphe?... Le paragraphe 5 est adopté.

M. Malcolm Davis va donner lecture du paragraphe 6.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; le texte français):"6. Les membres de l'Organisation s'abstiendront de prêter assistance à tout Etat contre lequel l'Organisation aura entrepris une action préventive ou coercitive."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateur inscrit sur le paragraphe 6. Personne ne demande la parole sur ce paragraphe?... Le paragraphe 6 est adopté.

Nous arrivons au dernier paragraphe du Chapitre II.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Le Comité a établi deux variantes au début de ce texte: "L'Organisation doit" ou: "L'Organisation devrait".

LE PRESIDENT: Ces deux variantes ont la portée que vous devinez. Dans le cas où le mot "devrait" serait retenu, nous marquerions certainement de façon plus forte l'obligation de l'Organisation à l'égard de ses membres; certains membres du Comité ont cependant estimé qu'il serait assez paradoxal que l'Organisation prétendît s'imposer à elle-même des obligations et qu'il était tout aussi naturel que l'on indique la tendance dans laquelle l'Organisation agirait.

Comme il s'agit d'une question de forme et non d'une question de fond, nous avons cru superflu de procéder à un vote et nous avons laissé au Comité de Coordination le soin de nous départager.

Personne ne demande la parole sur le paragraphe 7?.

Le paragraphe 7 est adopté.

Il reste au Chapitre II un paragraphe 8 dont le texte a été adopté hier en Comité, mais ce texte devra faire l'objet d'un rapport. Lorsqu'il nous sera présenté, la question nous sera soumise avec le Chapitre III, au cours de la même séance.

Notre ordre du jour est épuisé. Il me reste à vous remercier, Mesdames et Messieurs, du concours que vous avez donné à la présidence pour cette démonstration de libre discussion en public.

La séance est levée à 12 h 55.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 1075 (FR., ENG.)
I/7
June 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

ORDRE DU JOUR DE LA TROISIEME ET DE LA QUATRIEME SEANCE DE LA COMMISSION I,

mardi 19 juin, 1945, 15h.30 et 20h. 30

(1) Examen du Chapitre II, paragraphe 8

(2) Examen du Chapitre III

(3) Examen du Chapitre IV

(4) Examen du Chapitre X

(5) Examen du Chapitre XI

AGENDA FOR THIRD AND FOURTH MEETINGS OF COMMISSION I

Tuesday, June 19, 1945, 3:30 p.m. and 8:30 p.m.

(1) Consideration of Chapter II, paragraph 8

(2) Consideration of Chaptre III

(3) Consideration of Chapter IV

(4) Consideration of Chapter X

(5) Consideration of Chapter XI

The United Nations Conference on International Organization

Doc. 1167 (ENGLISH)
I/10
June 23, 1945

COMMISSION I General Provisions

VERBATIM MINUTES OF THIRD MEETING OF COMMISSION I

Opera House, June 19, 1945, 3:30 p.m.

PRESIDENT (Mr. Rolin, Belgium, speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): As you know, in the course of the first two meetings of this Commission, we considered the Preamble to the Charter, as well as the first two chapters, with the exception of paragraph 8 of Chapter II. We shall, first of all, consider this Chapter, this paragraph, after which we shall take up the report of Committee 2 of Commission I. That is to say, we shall consider in succession Chapters III, IV, X, and XI. I shall now call on the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian Soviet Socialist Republic), the Rapporteur, Farid Zeineddine (Syria), and the Secretary of the Committee, Mr. McClintock, to come and sit on the rostrum. I now ask Mr. Malcolm W. Davis, the Executive Officer, to read the text of the paragraph under discussion.

EXECUTIVE OFFICER: "Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any state or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section B."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The report from the Rapporteur on this point was circulated only this morning, and you know that the report did not get the formal approval of the Committee for the simple reason that the Committee had no time to consider it. We, therefore, ask the Rapporteur to submit the report in his own name, it being understood that you can all send us--that you can all send your remarks in writing on the substance of his report, or submit your remarks here.

We shall, therefore, in this Commission meeting, decide upon the actual text of the final report to be submitted by this Commission. A final report will be submitted to us at our last meeting. If nobody requests that the report shall be read, it will not be read here, but the Rapporteur will, of course, hold himself at the disposal of the Commission to give explanations on any points on which they may be necessary.

I have two speakers on my list, Mr. Payssé from Uruguay and Mr. Dehousse from Belgium, who both have asked to explain their vote.

I shall now call on Mr. Payssé from Uruguay.

MR. PAYSSÉ (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. Chairman, Fellow Delegates, the Government of Uruguay is in accord with the incorporation in the text of the rule of respect for what we call domestic jurisdiction, still necessary in this stage of evolution that international order has achieved. It also supports the exception to this rule proposed by the four sponsoring powers and limited by the proposal made by the Delegation of Australia, and which makes possible the action of the Security Council for maintaining peace in the face of threats or acts of aggression. But for the Delegation of Uruguay, in the proposed text, there are two serious technical mistakes of great importance with which it does not sympathize nor associate itself.

In the first place, how is the matter of domestic jurisdiction to be defined? In the second place, who shall define the matters of domestic jurisdiction? Both aspects are fundamental, as well for the community as for each member state. And furthermore, they embrace something of great concern from the point of view of doctrine and of moral and psychological sense of values for the peoples.

The first question: "What is to be understood by the matters which fall exclusively within the field of domestic jurisdiction?" The Delegation of Uruguay has supported and voted for two concrete proposals presented by the Delegates of Greece and of Belgium, and which refer to the rules of international law. The Dumbarton Oaks Proposals also respected this criterion with reference to international law already adopted by the League of Nations in paragraph 8 of Article 15 of the Covenant of the League. In the presence of this thesis, it is now desired to affirm that the criterion of whether any question is of a domestic character, is to be decided and determined by the interested state. It has been stated by the illustrious representative of the United States, Mr. John Foster Dulles, that the criteria of international law in this matter are vague and indefinite and would give ground to very complicated questions. We say that he is right, but we affirm that always in the most insecure and indefinite international order, the state engaged in the controversy under the pressure of its own interests, will always give surprising judgments in each case. In this regard, the Delegation of Uruguay defends the principle enunciated in the Dumbarton Oaks Proposals.

Second question: "In the case of a conflict of opinions, who will determine which authoritative organ will decide on the internal, domestic, or reserved character of the question?" Since Versailles and with the acceptance of the proposal of President Wilson regarding respect for domestic jurisdiction inspired by ex-President Taft and the policy of the Republican Party, the jurisdictional definition was to be by the Council with the necessary advisory opinion of the International Court and of ad hoc commissions of Jurists.

In brief, there were two great conquests in the international order, one, the substitution for the anti-juridical criterion of judgment by the interested party, the jurisdictional organ; and second, the substitution for political opinion of the technical juridical opinion.

Mr. President, with the rule now proposed a great jump backwards will be taken: the definition of the question according to domestic law made by the interested member itself, made according to a political criterion, and not according to a juridical criterion. The Delegation of Uruguay therefore voted in favor of the proposal made by the Delegation of Greece and later voted for the proposal made by the Delegation of Belgium.

It must be pointed out that in the midst of the deliberations of the Committee as well as with reference to the norms of international law as to the matters of the jurisdiction of the Court, these received the majority of the votes without obtaining two-thirds. And this view that we are supporting was the thesis supported by Mexico, Peru, Argentina, and Brazil in the deliberations of the Committee.

In this debate on Article 8 there is implied an unfortunate regression which will indicate to the world a state of mistrust regarding the rule of international law and the organs of international justice.

Uruguay along with Belgium, Greece and Norway, voted against this provision. Now the Delegation of Uruguay limits itself to stating that it will abstain from voting on this provision with a firm conviction that no small and weak state can renounce the rules of international law and judicial jurisdiction which are its firmest guarantees.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call on, Mr. Dehousse, the Delegate of Belgium.

MR. DEHOUSSE (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The Belgian Delegation will not vote in favor of the clause which constitutes paragraph 8 of Chapter II. The reasons for our decision are clear. First of all, the Belgian Delegation feels that the drafting of this text is rather unfortunate. The principle of the reserved sphere of action is formulated vaguely and very vaguely indeed. The report of Committee 1 of Commission I said it was because it was a very general principle applicable to the whole of the Charter. That is an explanation with which we cannot agree. But mostly we regret that the present paragraph should lead to favoring an extensive interpretation of the exception which is and which must remain the domain of exclusive jurisdiction.

The formula used in the Covenant of the League of Nations, Article 15, paragraph 8, was undoubtedly better. A criterion was given for the determination of the limits of exclusive jurisdiction and that was the reference to international law. Here this reference was done away with so that there is a risk that the article may be interpreted in such a way that each country would finally be the judge of the extent of that exclusive jurisdiction.

Such a conception, if that should happen to be adopted, would have the most deplorable results. It would be a continual obstacle to the action of the Security Council. It would further prevent the action of many of the bodies provided for in the Charter, more particularly that of the Economic and Social Council; from that last point of view also many difficulties might arise in practice. Therefore, the Belgian Delegation regrets that Committee 1 of Commission I should have deleted any reference to international law such as was in the Covenant of the League of Nations, and should also have replaced the words "exclusive competence" by that of "domestic jurisdiction". The Belgian

Delegation does not wish, however, to take a negative attitude in this matter. An unfavorable vote could only be justified if it was given on the basis of fears of an extremely grave nature and it does not seem to the Belgian Delegation that the fears alluded to in the Committee are all well founded.

Many references have been made to the difficulties which the present drafting of the paragraph would put in the way of the competence and therefore of the actual work of the judicial organs or of the organs of arbitration. But after giving the matter due consideration, the Belgian Delegation does not share that opinion.

If we take the most simple case, that of two states which have accepted the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, as it is provided in Article 36 of the new Statute of the Court, and if one of those states should allege that it can reject the intervention of the Court on account of the fact that the question raised falls within the exclusive jurisdiction, the functioning of the Court is not thereby paralyzed in any way. The reason is that according to the words, to the terms of Article 36, paragraph 4 of its Statute, the Court itself is the only judge of its own competence, and can and may therefore determine whether the exclusive jurisdiction clause may or may not be invoked.

Further, most cases in which the Court will be called upon to decide will very probably be cases in which the application of treaties will have to be considered. And it is the most elementary truth that the existence of such treaties, even if they bear on matters within the jurisdiction of the national country, such as questions of nationality or tariff barriers, draws those questions out of the exclusive jurisdiction of the parties and makes the Court competent to deal with them.

The clause in paragraph 8 therefore does not seem of such a nature as to impede the functioning of the International Court, and the same situation would arise as regards the functioning of other organs instituted by the Charter.

The Belgian Delegation, therefore, feels that under its present form the wording of paragraph 8 is rather unfortunate, but for the reasons also given it will abstain from taking part in the vote.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No other member of the

Commission has asked to be recognized. If that is so I shall declare the proposal adopted. Does any delegate wish to speak?

The Delegate of Peru, Mr. Manuel C. Gallagher, Minister of Foreign Affairs.

MR. GALLAGHER (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, I just want to make a brief observation with reference to the French text of this report.

I wish that we might add at the end of page 2 a brief statement to the effect that Peru made a proposal that it be the International Court of Justice that shall determine whether a matter pertains to domestic jurisdiction or not.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall call on the Rapporteur.

RAPPORTEUR (Mr. Zeineddine, Syria): Mr. President, I find no objection to adding this remark, and I might add here that Peru, Greece, Uruguay, Mexico, and many other delegations had this point of view or supported motions to this effect. But the report simply stated the motions without referring to each particular country that supported them or submitted them.

MR. EVATT (Australia): You have no objection to mentioning Peru?

RAPPORTEUR: No, I have no objection to mentioning it at all.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): We shall take account of the remark which was made and if no other member of the Commission wishes to be recognized, we shall consider the conclusions of the Committee as adopted.

I again wish to thank the Chairman, the Rapporteur, and the Secretary of the Committee for the most excellent work which they have done.

We shall now take the second part of our agenda, that is, the four reports which were submitted by Committee 2. I shall call on the Chairman of the Committee, Mr. Oreamuno of Costa Rica, the two Rapporteurs, Mr. Lescot of Haiti and Sayyid Jamil Daoud El-Mussalmy of Saudi Arabia, and the

Secretary, Miss Elizabeth Armstrong, to come and sit on the rostrum.

Ladies and Gentlemen, I indicated in the first meeting the difficulties which confronted the first Committee of this Commission. I think I may say that the difficulties of the second Committee were still greater, because they were not difficulties in expression but difficulties in substance. Some of the problems which had to be solved were not even indicated in the Dumbarton Oaks Proposals. The solution of some others was very controversial. Only one of the four chapters, the text of which is now before this Commission, appeared at first sight as not to present any problems at all, that being the fourth one, about the principal organs, concerning which we could safely wait for conclusions of other committees before making the list of what those principal organs ought to be. Yet even there, a new question was raised by our feminine colleagues, the question of representation and participation of women in the proposed international organization on a basis of equality with men.

More difficult was, however, the problem in the chapter on membership. The Dumbarton Oaks Proposals, Chapter III, gave us only one sentence: "Membership of the Organization should be open to all peace-loving states." It is true that we found in other chapters indication as to the functions of the Assembly and the Security Council with regard to admission, expulsion, or suspension. From the very first, doubts were expressed, however, in our Committee, whether the International Organization ought not from the start be universal, whether to declare that all states would *ipso facto* be members of the Organization, with this reservation: that some of them, either because they were unwilling or because they were not trustworthy, would not for some time have active membership and be represented in the Assembly or the Security Council. However, that suggestion was abandoned after some discussion, because the feeling of the majority was that we first of all must have a very solid and safe Organization, where only United Nations knowing each other could be relied upon.

But even then, we found some difficulty in accepting as it stood the phrase of the Dumbarton Oaks Proposals about membership open to all peace-loving states, because before admitting any members, before having an Assembly able to vote such admission, we certainly ought to have members whose delegates would compose the Assembly. We were bound also to have original members before discussing questions of admission of new members, so that division appeared to us as essential, and we gave some indication as to that in the first paragraph.

Also, the term "peace-loving" appeared, when we discussed it, to be too vague, and we did not want any hesitation as to the necessity for the Assembly to go behind the declarations of governments and to see to what extent the facts corresponded to their declarations and promises.

Another question, and a difficult one, which took us a long time, was the expediency of expulsion. We were divided on that. As you will see, in the end we accepted the proposal of Dumbarton Oaks on that point. Nothing about withdrawal was provided in the Dumbarton Oaks Proposals. For some states, it appeared to be essential that some possibility for withdrawal should be provided for, while on the other hand, the fear was expressed that such a clause might lead to abuses and gravely weaken the Organization. In the end, we decided that no mention would be made, but with a very clear understanding that we did not consider that withdrawal ought to be a normal faculty of any member to be exercised at any time without any motives at all. But, on the other hand, we accepted in the report, in that part of the report which has been carefully considered and which will be read by our Rapporteur or by Mr. Malcolm Davis, the decision that in some exceptional circumstances, examples of which are given in the report, withdrawal would be inevitable and ought not to be prevented by the Organization.

Another problem was that of revision of the Charter. This was also a very difficult problem in many respects, the first of which was the coming into force of amendments. When would they come into force? If they were to come into force for all states after ratification by every single state of the Organization, we felt that amendment of the Charter would become nearly impossible, because there always might be one state where internal difficulties were such that no ratification during some years could be expected. On the other hand, if we decided for ratification by only some states, or a majority, or even a big majority of states for the coming into force, what would be the situation of the other states not having ratified and having to accept the Charter as amended by amendments not ratified by them? What about their sovereignty? And some of our colleagues said, What about our constitution, which provides that we cannot undertake any obligations at all except after approval by our governments, by our parliaments? The answer was that such a case would be one of the exceptions, where we ought to accept that withdrawal would be considered as legitimate.

Of course, in this respect, too, we had the already famous difficulty of the condition of unanimity which was argued by the sponsoring powers to be essential for the adoption of the Charter in its present substance by their constitutional powers, and the Committee, after long discussion, took cognizance of that fact and accepted that as being at least for some time and at present quite inevitable, as one of the essential clauses to be accepted.

But, as compensation for a Charter which inevitably did not answer fully the wishes or preferences of everybody, it was contemplated that the ordinary procedure of amending the Charter perhaps ought to be supplemented by something different, by the meeting of a revision conference, a special or general or constitutional conference--we used the different terms--which would meet at some time in exceptional conditions. This conference would be somewhat facilitated by not having the strict rules applying to amendment, and it would be allowed to make a full revision of the whole document as it now stands, with special facilities and guaranties so that we might be sure if a revision were desired by an important group of states, that revision would take place. And you will hear from the Rapporteur or from Mr. Nelcolm Davis what the proposals on that point are.

The last point was the chapter on the secretariat. It was not only the question of deciding who would be competent to appoint the Secretary-General or decide what his functions would be. It was also a question of conditions of term and reeligibility, if we said anything about it, of the Secretary-General, and, most important of all, it was a question of making very clear that the Secretary-General would be an international official in the full meaning of the word; that he would not be dependent either upon his own country's government, or upon the big powers, or even upon the Security Council, but that he would have to act according to his convictions and duties as defined in the Charter. There was nothing along these lines in the Dumbarton Oaks Proposals themselves. An additional and very satisfactory proposal came from the sponsoring powers at the beginning of May, but the text which finally was adopted by the Commission is certainly much more complete than any proposals which had been made before. All the proposals on these different subjects which are now before this Commission have been adopted by a two-thirds majority or more.

That result would not have been possible if it had not been that we had during our work the exceptionally devoted Chairman, Mr. Bonilla Lara, Delegate of Costa Rica, who left us some days ago, and his countryman, Mr. Oreamuno, who met with that very great difficulty of having to take the chairmanship of a committee after many weeks of debate, and who proved to be quite outstanding by the clarity, the patience, the serenity, the courtesy with which he guided all debates.

We also have to thank our two Rapporteurs who had to decide in the shortest time on the terms of their report, and I think they will agree with me that gratitude must be shared also with the Secretary and her assistants who gave them great assistance in the drafting of the reports.

I want to say something more about what we noticed in this Committee in the last weeks--the last days, I should say. I think that we met with an exceptional amount of good-will and a spirit of conciliation and understanding from all sides, and I do not hesitate to say that on that angle, the debates at the end of our sessions were much more satisfactory than the ones we had at the beginning, and that we noticed the development and formation inside the Committee of what we called in past years "The spirit of Geneva", and which now we probably will call "The spirit of San Francisco".

I believe I cannot pay a higher compliment to my colleagues of the second Committee of the first Commission, than to say that the debates of the last meeting were, in my opinion, just as good as the best ones I attended or took part in in the first Commission of the League of Nations at Geneva.

Before we open discussion on Chapter III, I shall call on two speakers who have asked to be recognized to make general statements on the report of the Committee.

I recognize Mr. Eaton, Delegate of the United States.

MR. EATON: Mr. Chairman, amidst the bewildering brilliance of legalistic lore, will you permit a mere layman to bring the candlelight of his humble experience before you for a moment.

We are nearing the close of this historic Conference. The delegates and advisors of fifty sovereign nations have worked side by side with complete devotion and diligence personally and on various committees, to resolve a multitude of technical problems of vital importance to the writing of a sound and workable Charter.

Since, in this great Commission and Committee meeting here tody, we have been so long occupied with these individual issues, it might be well for a moment to unify our thinking by a brief survey of those sacred realities of life and destiny, out of which this Conference was born, and which endow with immeasurable importance conclusions reached by this and every other Committee. It is well within the truth, I think, to say that this Conference may and probably will become the most fateful event in human history. Upon the success or failure of what we do here hangs the fate, for good or ill, of all mankind. We have been carried here by the inexorable tides of destiny which, from the dawn of time, have been sweeping the human race, either towards final failure and extinction, or toward the golden age of freedom, justice and peace, in which, as envisioned by the immortal Burns of Scotland, "Man to man the world o'er, shall brothers be for a' that."

Let us be clear now as to why we are here, and what we are trying to do. We are not here to determine terms of peace with the brutal and beaten enemies of all fundamental freedoms; we are not here to find a solution other than upon an international basis for the multitudinous social, economic, and spiritual problems which now vex and baffle every peace-loving society; we are not here to set up a super-world government to which all sovereign states and people must give humble allegiance. We are here, first of all, to find ways and means to maintain peace and security throughout the world. But above and beyond that most desirable objective, we are here to lay the first foundation of a new world civilization which in its international relations shall be based upon law and justice and brotherhood, rather than upon brute force.

We can, in the Charter we are writing, only make a beginning. It will take generations and perhaps centuries before, by trial and error, by complete cooperation among all peoples, there will be evolved the new world civilization. But the great reassuring fact remains that here and now men and women from fifty peace-loving states, in their united wisdom as represented in this Committee today, are making that beginning.

This, in my judgment, Mr. President, is the greatest event in the public history of man, and this is why, regardless of whatever imperfections the Charter we are now writing may develop, in its application to future unpredictable conditions, we can each one go back to our people and freely ask for their commendation and support of what we have tried to accomplish here. We must never forget that the great ideals embedded in our Charter of these United Nations can never be achieved simply by writing laws or organizing military force. The last court of appeal in human affairs is the moral sense and trained intelligence of the whole peoples. There have been great empires in the past. They are buried today beneath the dust of ages, because there came a time in their history when their moral and spiritual resources were unequal to the task of supporting their material superstructure.

As we go back to our people from this great mountaintop experience of cooperation and understanding and true fellowship in this great enterprise, my message to every delegate and adviser and helper would be, "Have faith; have faith in ourselves and in our fellow men as torch bearers and builders in the new and better age that lies before. Have faith in the great immutable moral forces upon which all institutions are founded, and by which they are preserved." In this faith and in this spirit of human brotherhood, understanding, and cooperation, notwithstanding that today in shattered cities and desolated homes, famine and fear and loss are sweeping like tempests, notwithstanding that every human institution in every land has been shaken to its foundations; notwithstanding that we stand between two ages, one dead, the other yet unborn, I believe that we can go back home and ask our people to join with us in the glorious slogan, "We have seen the powers of darkness take their flight; we have seen the morning break."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call on Lord Cranborne, Delegate of the United Kingdom.

LORD CRANBORNE: Mr. President, the Delegate of the United States who just a few moments ago made so moving a speech to you said he spoke as a layman with regard to these legalistic subjects. I am afraid that I am no more fitted than he to speak with expert knowledge, but I should like to say a few words, both with regard to the main issues which have been raised on this Committee, and as to the attitude which has been taken by my own country on those issues.

But, Mr. President, before touching on the substance of the discussions of this Committee, I should like to take the opportunity of saying a word of warm thanks to the Secretariat who have, I believe, been working 24-hour shifts on the preparation of the documents for this meeting; to the Rapporteurs and, lastly, in a quite special degree to the Chairman of the Committee, Mr. Oreamuno of

Costa Rica, who, I believe, arrived at a moment when the business of the Committee was at a critical stage, and everyone to whom I have spoken has been enthusiastic about the ability, liberality, and firmness with which he has handled the work.

I would not propose this afternoon to speak solely on any one particular chapter or aspect of the work but rather to make a few general remarks on the accomplishments of the Committee as a whole.

In this work I am told that our own Delegation has probably done as much talking as any other. This may be a bad reason for adding yet one further speech but it is at any rate, I submit, proof positive of our great interest in the subjects which have been discussed.

The Committee first dealt with Chapter III relating to membership of the Organization. It was also directed to finding some formula under which all those at present at this Conference should automatically be members of the United Nations in its new corporate form and to enable them to be joined later by those nations who may be willing to accept the obligations of this Charter and may, in the judgment of the United Nations, be able and ready to carry them out.

In the view of His Majesty's Government, the deliberations of the Committee have been successful in producing a text, simple in definition, which will explain to the world that as soon as this one condition is fulfilled, any nation will be welcome to join.

The only part of this Chapter which caused real difficulty, as many of you gentlemen know, was the question of expulsion. As you are aware, some delegations felt that the most important objective was to keep all nations formally within the Organization even in the event of misdemeanor, even if they did not behave quite so well as they should. Others, including the sponsoring powers, felt that the Organization should have as a very last resort the power to exercise that extreme form of discipline, expulsion.

There was a perfectly genuine difference of opinion as to the best means of insuring continuing unity and discipline within the Organization and eventually, in the spirit of cooperation and conciliation which has throughout animated the work of the Committee, some of those states who felt that expulsion was unnecessary, declared their willingness not to insist.

Chapter IV, which is concerned with the listing of the principal organs, presented no very great difficulties and we are glad--I speak for the United Kingdom Delegation--we are glad to have had some part in drawing up a form of words which will insure that the United Nations can never practice discrimination between the sexes in any of its activities.

Chapter X, which deals with the Secretariat, was in part comparatively simple and in part difficult. It was not hard to agree that the Secretariat should be completely international in character and behavior and that the paramount test should be efficiency and integrity, though there must, of course, be due regard, subject to this paramount qualification, to the representation of all parts of the world on the Secretariat.

What was much more difficult to decide was whether offices other than that of the Secretary-General should be mentioned in the Charter and whether anything should be said about the term of office of the Secretary-General.

Some delegations felt that the Charter could afford to go rather further than the Covenant of the League of Nations in this respect, particularly as the United Nations will have important principal organs whose chief secretarial officers will be persons of very great consequence in the international world.

Other delegations, however, thought that it was not desirable for this Conference to go into so much detail and that the appointment of such officers might be left to the Security Council and the Assembly when they met. The latter point of view prevailed on the Committee and though the Delegation to which I belong felt bound to vote against it, we are certain that the Council and Assembly will make it one of their earliest functions to set up the necessary offices and lay down the rules of service.

The important thing indeed is not so much the actual formal place of rules as that those rules, whatever they may be, should insure that the Organization gets nothing but the very best in the way of international public service. If we can succeed in that, then we shall have performed a most important service in insuring the success of the United Nations.

I would now, Mr. President, like to say a word about the important question of amendments to the Charter. The United Kingdom Delegation were at first inclined to the view that by stating in the Charter that a general conference for the revision of a Charter might be held at any date when three-quarters of the Assembly and seven of the members of the Security Council so desire, the sponsoring powers were providing a liberal solution. We were, however, impressed by two conflicting arguments advanced on the Committee, both of which we felt ought to be taken into account. The first, which was pressed by many delegations, made it clear that if some fixed date for such a general conference could be written into the Charter, the doubts and hesitations of many countries would be removed. That was the first argument. The second was that it would be unreasonable at the present time to impose upon the nations a conference in the relatively distant future which, when the time came, a majority of the nations might regard as either unnecessary or inopportune. It was evident that some provision was needed to meet, so far as possible, both these points of view. We, therefore, decided to support a compromise suggestion, that if no general conference had been held by the time the tenth annual meeting of the General Assembly took place, the question of calling such a conference should be automatically discussed by the Assembly, and if a bare majority of the Assembly, with the concurrence of any seven members of the Security Council, voted in favor of holding such a conference, the conference should be held.

I submit that the manner in which this proposal was received by the Committee justified our belief that it went a long way--I don't say the whole way--but a long way toward meeting the difficulties which had been expressed.

Mr. President, on this question many delegations during the course of the debates have expressed anxiety as to the effect of obtaining the principle of the unanimity of the permanent members of the Council in the provisions for bringing amendments into effect.

We fully understand the considerations underlying those anxieties. At the same time we have been convinced that it would be both illogical and unsound to create an Organization which is based upon the principle of the unanimity of the great powers and at the same time provide means for changing the structure of the Organization at any time in the future which should not take that principle into account.

We realized, however, that if alterations to the Charter could only be brought into effect when the permanent members of the Council were unanimously agreed, there was an inevitable corollary, namely, that a member who objected to an amendment brought into force by the Organization could not be compelled against its will to remain in the Organization under conditions to which it had the strongest objection and to which it had never agreed.

It, therefore, seemed reasonable to us that in the event of a proposed amendment to the Charter having been approved by the necessary number of members, but being prevented from coming into effect through failure to secure the necessary number of ratifications, members who felt that they could no longer remain inside the commonwealth, inside the Organization, should not be compelled to do so.

It was suggested by some that what was described as the right of withdrawal should be written into the Charter itself. We were, in the United Kingdom Delegation, satisfied, however, that the power to withdraw was implicit in the Charter as it stood and that the mention of the point in the Committee's report will be sufficient to underline it. We could see no advantage and some objection in drawing attention in the Charter itself to a contingency which we all hoped may never arise. To do so would be only to suggest to the world that we look upon the Organization--we here in San Francisco--look on the Organization as a structure in the permanence of which we ourselves lack faith.

In our view all the thought and all the energies of a peace-serving world should rather be concentrated from the outset upon the successful working of the Organization.

Mr. President, the work of Committee I/2 has touched the very heart of the Charter. It has had to deal with some of the most delicate issues which have had to be discussed. The fact that so broad a measure of agreement has been reached under reports which we are about to consider is, I think, evidence of the spirit of cooperation which has animated all the members of the Committee. As the work proceeded, as I think, you, Sir, said in your opening speech, so did this spirit become ever more evident. There can be no finer augury for the future than that. If we can continue as we have begun, we may fairly hope that the instrument which we have been welding and tempering here in San Francisco will be equal to its task. That, at any rate, is our hope and our faith, and in that faith we submit it to the judgment of the world.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): We shall now consider

Chapter III. I shall call upon Mr. Malcolm Davis to read the first two paragraphs, which will be discussed simultaneously.

EXECUTIVE OFFICER: "The initial members of the Organization shall be the signatories of the Charter whose ratification has become effective in accordance with Chapter ____, Article _____.

"Membership of the Organization is open to all peace-loving states which accept the obligations contained in the Charter and which, in the judgment of the Organization, are able and ready to carry them out."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I call upon Ambassador Luis Quintanilla, Delegate of Mexico.

MR. QUINTANILLA: Mr. President, Ladies and Gentlemen, I speak for the Mexican Delegation. My purpose is to make it quite clear that Mexico accepted the text of paragraph 2, Chapter III, under discussion now, with the understanding that membership in the new International Organization cannot be claimed by the defeated Axis governments or the governments imposed in any manner by the military forces of the Axis.

We have in mind, in saying so, not only the puppet government of Manchukuo or the Japanese controlled government in China, but closer to us Latin American Republics, that of Spain.

Mr. President, it is a well established fact that military forces of Fascist Italy and Nazi Germany openly intervened to place Franco in power. And since this is a war to stamp out the last vestiges of the Axis, of which two members have already been defeated and the third, Japan, is about to be crushed, then it is not unreasonable to demand that no government imposed upon any nation by the military forces of the Axis be permitted to participate in a conference or in a society of United Nations.

There was a time while the costly fight was going on, when some of the powers directly concerned with the military conduct of the War placed--or should I say, had to place--practical reasons of expediency above logical commitments, but fortunately, through the untold sacrifices of the great nations that comprise this Conference, the war in Europe is won. Mussolini is no more, and Hitler himself has disappeared. We can at long last speak uncompromisingly. We can now, without endangering the course of European military operations, speak the whole truth. And the historical truth, Sir, is that the military help given Franco by Mussolini's legions and by Hitler's air power is the main reason why the Republic of Spain is not represented here today.

Moreover, it is ironical that the defeat of Hitler and Mussolini should lend itself to consolidate Franco's position in the post-war world. The military intervention of Italian and German armies in Spain constitutes a flagrant and criminal violation of the principle of non-intervention, which is so vitally important to Mexico and to all of the small nations of the world. In fact, we consider this principle so essential to the maintenance of a decent world order that, if we should make one single exception, the whole structure of collective security and international law would be seriously endangered. We would be the last to ask intervention in the internal affairs of Spain, but precisely because of this, we demand that those groups who benefited by the military intervention of the Axis powers be ignored in meetings of these United Nations.

Mussolini and Hitler, Franco's military protectors, have ceased to exist, but we maintain that their disappearance cannot automatically and retrospectively erase the sins of the men whom they helped to place in power. Mr. President, Spain was one of the first victims of international Fascism, and the hundreds of thousands of heroes who fought and died there for the cause of democracy were indeed the first fighting allies of the United Nations. The millions who remain have the right to share our victory, a victory which is also their victory. Like China and Ethiopia, Republican Spain was in reality our first ally. It must not in this hour of triumph become a forgotten friend.

In a telegram of congratulation sent to Mussolini in August, 1937, on the occasion of the fall of Santander, a battle which cost the lives of thousands of freedom-loving citizens, Franco told Mussolini, and I quote: "I feel particularly happy that the Italian troops by ten days of hard fighting contributed strongly to the victory of Santander." And Mussolini replied: "This victory has crowned the heroism of the Italian Legionnaires, in a heroism recognized and praised not only in Italy but throughout the world."

In 1938, at an official ceremony organized to decorate members of the Italian legions who fought in Spain, Franco exclaimed: "Legionnaires from Italy, soldiers of Imperial Italy, crusaders of the faith and of Occidental civilization--I salute you with the love of a commander and the confidence of a leader, love and confidence borne through our comradeship in war. I witnessed your deeds; I felt the warmth of your blood spilled upon the earth of Spain. I am aware of the fact that you abandoned your homes to follow the banners of your Roman Legions." We could mention countless statements in which Franco acknowledges with similar cynical expressions of gratitude the intervention of the Italian legions in his fight against democracy.

Let me only add that he stated with equal warmth his gratitude to Hitler for the military help given by him to Spanish Fascism. "I assure you," said Franco to Germany in 1937, "that my gratitude will be deep and enduring. I expressed the ardent wish that the friendship between Spain and Germany be rooted forever in the hearts of our peoples." The German Ambassador in Madrid confirmed this collaboration when he decorated Franco in September 1941 and said, "The Fuehrer, supreme chief of the victorious German armies, in bestowing this cross upon the Generalissimo, the invincible Spanish Caudillo, wishes to testify how intimately are bound together not only our two peoples but especially our two armies whose commanders, officers, and soldiers fought side by side during the first three years of this heroic crusade. Germany's war, which is not ended yet, is a war against our same common enemy, who continues to delude the word with the theories of liberalism and democracy." And still later, in December 1942, at the very moment when the decisive battle of Stalingrad was raging, Franco sent a telegram to Hitler assuring him that he was praying for his triumph. Two days afterwards, speaking at Sedilla, he promised Hitler: "We maintain our traditional policy, our loyalty to the peoples who share our burdens. If some day Berlin is in danger, Spain will send a million men, if necessary, to defend it."

Finally, allow me to recall that in a telegram sent to Hitler, Franco said:

"With all my heart, I share your aspirations that the great German Empire may reach its immortal destiny under the glorious sign of the swastika, and under your inspired leadership. Heil Hitler!"

Mr. President, the Mexican Delegation submits that the voice that spoke these words must never be heard in the international Organization which you gentlemen have created here.

Permit me now to read you the text of the declaration of interpretation which we submit for its incorporation in the report of this Commission. It is needless to say we wish only to incorporate in the report the declaration which I am going to read, not the commentary which I was forced to make here before you. Also, it is a declaration of interpretation of the Mexican Delegation. It is furthermore a declaration of a principle. It makes no specific mention of any particular government. It reads as follows:

"It is the understanding of the Delegation of Mexico that paragraph 2 of Chapter III cannot be applied to the states whose regimes have been established with the help of military forces belonging to the countries which have waged war against the United Nations, as long as those regimes are in power."

The Delegation of Mexico requests that this declaration be incorporated **in the report of** the Commission.

I will speak now in Spanish; I will read the text of the Declaration for my Latin American colleagues, the gist of the declaration, not of the speech.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The applause which you have given to the speech made by the Delegate from Mexico has shown that the feelings which he has expressed are shared by many of you. But I should like to remind you that the object of our discussion is the consideration of Chapter III on membership. The Delegate of Mexico gave us a statement of an interpretation which he gave of the article now under consideration. Under the ruling adopted on May 25 by a conference of the presidents of the various commissions and committees, it was decided that reservations and interpretations presented by individual delegates in the course of discussion should be inserted in the reports of committees or commissions only if they were in accord with the sense of the meeting.

Before deciding that the statement--that the interpretation given by the Delegate of Mexico--should be inserted in the report of our Commission, I must therefore in-ascertain whether this statement is in accord with the sense of the meeting. Such approval should, of course, only extend to the declaration about the interpretation of the clause, and not to the commentary which has been given by the Mexican Delegate. That commentary was interesting so far as it showed how his interpretation would apply in one particular case in which we were interested.

After giving the matter due consideration, I came to feel that I had to allow the statement to be made, because it seemed to me to throw light on the application and purport of the interpretation which was given to us. It may be necessary that some countries, when they wish to apply for admission into the United Nations, should know the feeling of many of the governments represented here. I shall therefore first of all consult you on the insertion of the interpretation into the report.

I shall call on Mr. Paul-Boncour, Delegate of France.

MR. PAUL-BONCOUR (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, you apparently wish to know what the feeling of the members of this Commission is in respect to the speech which has just been made by our Mexican colleague. I am going to tell you what the feeling of the French Delegation is.

The French Delegation wish to support the statement which was made by the Delegate from Mexico. We are not among those who feel that a "table rase" had been made in the past, and that twenty years of experience and twenty years of life can be simply wiped away. You have revived with us the great hope with which we have all come here, and the great dream with which we have all come here, that we may revive that organization which we had attempted to make in the League of Nations. We want to correct the mistakes and errors which were made in the League of Nations; we want to fill the gaps in the organization, and such is our essential task.

Article 1 of the Covenant declared that there should be admitted or could be admitted in the League of Nations any state, dominion, or colony which was self-governing. The League, unfortunately, did not take sufficient account of that clause. The League accepted to membership countries which were not self-governing, and retained within its membership countries which had abolished self-government. The result was most unfortunate, and it was for that particular reason that the French Delegation submitted an amendment which reads as follows:

"Membership of the Organization should be open to all peace-loving states, proving this by their institutions, their international behavior, and the effective guaranty given by them to respect their international commitments. Participation in the Organization implies commitments which are incompatible with the status of neutrality."

I wish to thank the Delegate of Mexico for having given us a very concrete instance of what he meant by the suggestions which he moved. The facts to which he has referred have direct connection with the attitude of the powers which drove us into this last war, a war which, whatever may have been said, was a war of idealism. It was a war of Fascism against democracy, and the great President Roosevelt saw that very clearly when, even before his country went into that war, he stated that his country was to be the arsenal of the democratic nations. It is still more clear that we should not, at this stage, admit into the United Nations countries the regime of which has been enthroned by the force of arms of the aggressor nations, and we certainly wish, in spite of that, to open the door to the possibility of countries coming into the United Nations when they have got rid of such regimes and got back into the democratic fold.

The Mexican Ambassador spoke of Spain in every one of the statements he made, and I am sure we all hope, and I certainly ardently hope, that Spain may soon get such a regime that she may come to us in the United Nations after having stripped itself of Fascism, so that Spain may again cooperate with us in the United Nations as she cooperated with us in a two-fold quality in the League of Nations.

Spain was closely connected with the League, not only by the cooperation given to the League of Nations in its early years, but also by the fact that she again and again applied for help when there was such mass intervention of air, sea, and land forces of Mussolini's and Hitler's, in what was really a general repetition of the World War.

We believe that Spain in such a different condition will be of considerable help to the United Nations and more particularly because of its strategic position between Europe and Africa; that position will enable Spain to give great help to the general staff of the United Nations, to which I have made reference in the report which I submitted in the name of Committee 3 of Commission III.

We must not forget what happened in that month of June 1940, of which we have just commemorated various anniversaries. First of all, the dreary anniversary of the Armistice Day when France signed an armistice with Germany, and, second, that very lively anniversary which we commemorated yesterday of the day when General De Gaulle, in an England which was left alone to fight the forces of the Axis, sent to his own countrymen those words of hope which are still sounding in our hearts, that "a battle lost is not a war lost and that the country which is left with a big fleet and which is left with all the resources of an empire can still fight after losing a battle".

We must remember how different conditions would have been in Europe at that time if Spain had been friendly; if Spain had been faithful to the undertakings of the League of Nations. If that had been the case, the French troops could have passed into North Africa and that might have changed the whole fate of the battle.

It is, therefore, not only for sentimental reasons but for practical and logical reasons that I again express the hope that Spain may some day have a regime which will allow it, along with Italy, stripped of Fascism, to bring more Latin cooperation into the new Organization just as all the Anglo-Saxon nations are working together for the great success of our efforts.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I earnestly hope that the Commission will be able to reach a decision on this point in the course of this afternoon. Six more speakers have asked to be recognized, all of them to speak in the same sense and I think I may consider the list of speakers as closed who will speak for the motion. If any speakers want to speak against the motion, I shall gladly recognize them, although this should not be construed as an invitation for more speakers to come to the rostrum. I hope you will forgive me if I first of all call on Dr. Evatt, who told me that he had another meeting which he had to attend very shortly.

MR. EVATT: Mr. President, I shall be very short, I shall try and do it in three minutes.

I don't think there can be much difference of opinion in this Conference on the point which is being made by the Delegation of Mexico.

At a very early stage in the Conference the Australian Delegation proposed an express provision in the Charter that no country which had been an enemy country or which had, since 1939, given military assistance to our enemies should be permitted to join the United Nations. That was not proceeded with at that time. But the very objective of Mexico would have been met had such a resolution been carried.

There can be no doubt whatever in the minds of those who suffered and fought in this war as to how this question should be resolved, and after consultation with my colleague the Deputy Prime Minister of Australia, we are in support of the declaration of the Delegation of Mexico.

I am tempted, Mr. President, because of the spirit which animates this proposal, to go back into the days somewhat earlier than the days to which M. Paul-Boncour referred, days in which one saw how the peoples of Europe were trying to impress upon their governments the necessity of seeing that arms and munitions were sent to Spain.

I remember in 1938, in Paris, on Bastille Day, seeing thousands of people marching along the streets saying "Des canons pour l'Espagne! Des canons pour l'Espagne!"

But we know what happened, we know how the situation got from bad to worse, and all we can resolve upon now is to see to it, not only that our enemies in this war but also those who in this war gave assistance to our enemies, are not permitted so far as we can prevent it, from joining the United Nations. And we know that Spain in this war gave military help to the enemy of the Soviet and actually sent a military force against the Soviet forces. For that reason, if for that reason alone, we support the declaration of the Delegation of Mexico.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I call on Mr. Dehousse, Delegate of Belgium.

MR. DEHOUSSE (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The Belgian Delegation does not feel that the time has yet come to pass judgment on the possibility of admission of such or such a state among the United Nations. Such a decision will only have its raison d'etre when the Charter is in force and the Organization is working.

The Belgian Delegation feel, however, that general precautions may and must be taken right now with a view to preventing the intrusion of undesirable governments into the Organization. Among those are undoubtedly such regimes which have been brought into power by the help of those states, the coalition of which brought the reply from the United Nations. It would be both illogical and an offense against the memory of our dead if we opened the doors of the new Organization to those countries which have been protected by the Axis powers and which were also their satellites, since we forbid entrance to the Axis powers themselves. That would constitute a real danger for the

United Nations, and the regime which would benefit from our indulgence toward them would certainly derive a moral advantage which they would not fail to utilize with their own respective people.

For that reason, the Belgian Delegation subscribe to the general principle contained in the interpretative declaration of the Mexican Delegation. This declaration is, besides, in conformity and in accord with the spirit of the resolution of Committee I/2 relative to the admission of new members.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call on Mr. Palladin, Delegate of the Ukrainian S. S. R.

MR. PALLADIN (speaking in Russian; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, Fellow Delegates. The Delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic hails the words of the Delegate of Mexico. My Delegation deems that Mexico's attitude towards governments of countries which during this unparalleled war were on the side of the aggressor and supported the aggressor is absolutely correct in principle. There can be no room among the United Nations for Franco. I am only sorry that this has not been stated earlier, at the time when Spain could have been saved and so many millions of peoples' lives could have been saved from Fascism.

My country always had a warm feeling towards Spain. Only that state should be a member of our Organization which fully endorses the principles and purposes of this Organization; that is to say, those principles and purposes which the united peace-loving and freedom-loving states of the world have endorsed and which have helped them to vanquish and rid the world of the barbaric terrors of Hitlerite Fascists. It goes without saying that no state which during the war has supported the aggressor, the aggressor who ran rough shod over the principles of the United Nations, can be admitted as a member of the United Nations.

The Delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic represents a country which possibly more than any other country has suffered all the terrors of aggression. Our cities and villages have been destroyed. Millions of innocent, peaceful inhabitants of our land were slaughtered or dragged away into slavery by the Fascist barbarians. It is natural, therefore, that our Delegation should consider it inadmissable that representatives of Franco's Spain should be permitted to enter into the family of the United Nations. Did

Franco not arm and send against the Soviet Union the Spanish Blue Legion as an aid to the German army? The soldiers of that legion fought against the Red Army and violated during the war, as did the German soldiers, all of the principles by which a civilized country conducts a war. In sending the Spanish legion to the Soviet Union, Franco fought a war against a member of the United Nations. He waged war on the side of the enemy against all of the forward looking humanity and against the principles of united peace-loving people.

It should be clear to all that there is no room in our Organization for a government such as Franco's. Delegates of this Conference have repeatedly stated that the purpose of the United Nations should be respect for international freedom and for the basic tenets of international law. Franco dared to raise a hand against representatives of the Spanish people, duly elected under the constitutional processes of Spain. Franco dispersed the government organs which voiced the will of the Spanish people. I ask you--are such actions compatible with membership in an international organization? Can we admit among us representatives of Franco's government, which violated the basic principles of constitutional freedom?

For all these reasons, the Delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic fully endorses the words of the Honorable Delegate from Mexico and feels that the doors of admittance to the United Nations should be most definitely closed to any country which supported the aggressor, and most particularly and most especially to Franco's Spain.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call upon the Chairman of the Delegation of the Byelorussian S. S. R., Mr. Kiselev.

MR. KISELEV (speaking in Russian; English version as delivered by interpreter follows): Mr. Chairman, Fellow Delegates, Ladies and Gentlemen.

The Delegate of Mexico stated here that the government of Franco in the future will not be invited to participate as a member in the International Organization which we are forming here to preserve peace and security. In the name of the Byelorussian Delegation, I feel that it is right at this time when we are discussing the first paragraph of the third chapter of our constitution, which specifies the countries which may be members of the International Organization to preserve peace and security, that we also support the words of the Delegate of Mexico.

We wish to state that the Byelorussian people hope that such governments as that of Franco, which has been foisted on the Spanish people by armed force of Nazi Germany and Fascist Italy, will never in the future be invited to be members of our Organization.

Speaking of Franco's Spain, Gentlemen, we must not forget the fact that in this war between the powers of evil and the powers of justice, the Government of Spain was on the side of evil. It was on the side of Hitler's Germany and was its trusted satellite. The government of Franco helped Hitler to launch its aggression against peace-loving peoples, and from the first to the last day of the war it helped Hitler in various ways with military materials and with armed forces. And now, when Hitlerite Germany and its satellites have been destroyed by the glorious armies of the Allies, the Government of Franco, as is known by everyone, has transformed Spain into a place of refuge for various Fascist criminals of this war.

The Byelorussian Delegation feels that it is necessary to state in this great assembly that Franco's Spain was at war with the Byelorussian people. Everybody knows that the legions of the Spanish Blue Division played an active part in the operations on the Eastern Front, and particularly on the territory of Byelorussia. Many thousands of Byelorussian soldiers fell from the hands of Franco's murderers. Franco's murderers in punitive battalions were especially cruel and heartless as regards Byelorussian partisans and the peaceful peoples of my country. Thousands of Byelorussian mothers mourned the deaths of their sons and daughters who fell at the hands of Franco's torturers. Tens of thousands of Byelorussian children send their curses to Franco's soldiers who killed their mothers and their fathers and left them orphans.

The Byelorussian Delegation feels that to invite Franco's Spain in the future to take part in the Organization we are building here is not in the interests of the peace-loving peoples of the world and is not in the interests of the long suffering Spanish people, and it hopes that the proposal of the Delegate of Mexico will be unanimously supported on the part of the member states at this Conference. Such a unanimous support would prove our devotion to the memory of that great statesman and leader of the United States of America, Franklin Delano Roosevelt, who said that we must so act as to justify the trust of those who have died.

The Byelorussian Delegation expresses the certainty that delegates of Franco will never be allowed into the General Assembly.

PRESIDENT: Mr. James Dunn, Delegate of the United States.

MR. DUNN: Mr. President, I shall be brief.

The United States Delegation is in complete accord with the statement of interpretation made by the Delegation of Mexico and desires to associate itself with that declaration.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The last two statements. First of all, His Excellency Mr. Serrato, Minister of Foreign Affairs of Uruguay.

MR. SERRATO (speaking in Spanish; translation follows): I am not going to deliver a speech. Only a few words in answer to the very timely suggestion given us by Mr. Rolin.

I understood that the statement made by the Delegate of Mexico could be included merely under a separate title in the minutes of this meeting. But the President has correctly recalled a provision in the regulations under which this could not be done without an affirmative vote by the Commission, and he has warned that such a vote would mean sharing the points of view set forth by the Delegation of Mexico. This fact compels us to express our position publicly and clearly. I say that I shall vote in favor of the request to include in the minutes the interpretative opinion which has been set forth.

And it could not be otherwise, since the country which I have the honor to represent mobilized, as far back as September 1939, its opinion unanimously and keenly in favor of the cause that has been so heroically and gallantly defended by the United Nations. It was my privilege to be the chairman of the first Pro-Allies National Committee which conducted a tireless campaign of total adherence to the cause of democracy in the crisis created by the Axis forces. My country is small in territorial extent and in material capacity for war, but it possesses the greatness of its ideals and the strength of its convictions...That is why it accorded to the cause of the allies its full spiritual and moral adherence, but it also had the courage to meet the contingencies created by the "Graf Spee" episode and to be represented symbolically on the battlefields of North Africa, Italy and France by a group of young men who voluntarily offered their life and blood.

This background necessarily shows the only possible intentions with which we have collaborated in the drafting of the text now under discussion.

Consequently, I must declare that Uruguay is in perfect agreement with the juridical interpretation, given by the Delegate of Mexico, of the question as to who can be invited to participate in the government of the community of nations desiring international peace and security.

I dispense with the political grounds given by the Delegate of Mexico personally in support of his interpretation. The text of the latter is very clear, and the Delegation of Uruguay will vote for it, since it is the spirit of such interpretation which has mobilized public opinion in my country.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpretor follows): The last speaker, the Delegate of Guatemala, Francisco Villagran, has asked to speak for only one minute

MR. VILLAGRAN (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, Honorable Fellow Delegates: The Delegation of Guatemala considers that the interpretative declaration presented to us by the Delegation of Mexico truly expresses the spirit of the Delegations here convened in the work of drawing up this world Charter. The people of Guatemala broke relations with the Franco government. I feel that it is my duty to express here our whole-hearted support of the declaration presented by the Delegation of Mexico.

MR. MAZA (Chile) (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): I wish only to express, Mr. President, that the Delegation of Chile supports whole-heartedly the spirit and the text of the declaration of Mexico.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Is there any objection? As there are no remarks, the statement made by the Delegation from Mexico will be inserted in the records of the Commission as having had the approval of the Commission.

Approved by acclamation.

PRESIDENT (speaking in English): The next meeting will take place--I should say half-past eight, but as it is already ten past seven, we will make it a quarter to nine.

(Meeting adjourned at 7:10 p.m.)

13

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1167 (FRENCH)
I/10
June 23, 1945

COMMISSION I General Provisions

PROCES-VERBAL DE LA TROISIEME SEANCE DE LA COMMISSION I

OPERA HOUSE, LE 19 JUIN 1945 A 15h.30

LE PRESIDENT (M. Henri Rolin, Belgique): La séance est ouverte. Mesdames, Messieurs, vous vous souviendrez que, lors de nos deux précédentes réunions, nous avons examiné et adopté le préambule et les deux premiers chapitres de la Charte, à l'exception du paragraphe 8 du Chapitre II. Nous allons, maintenant, commencer cette discussion. Après cela, nous aborderons le programme du Comité 2 de la première Commission, c'est-à-dire les résolutions relatives aux Chapitres III, IV, X et XI.

Je prie le Président du premier Comité de la Commission I, M. Manuilsky (République Soviétique Socialiste d'Ukraine), le Rapporteur, M. Farid Zeineddine (Syrie), ainsi que le Secrétaire, M. Robert McClintock, de bien vouloir prendre place à la tribune.

Je donne la parole à M. Malcolm W. Davis, Secrétaire administratif, pour vous lire le texte du paragraphe en discussion.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Le texte de l'Article 8 du Chapitre II, approuvé par le Comité I/1, est ainsi conçu:

"Aucune disposition de cette Charte n'autorise l'Organisation à intervenir en matières relevant essentiellement de la juridiction nationale d'un état quelconque ou n'exige des membres de soumettre de telles matières au règlement prévu par la présente Charte. Mais ce principe ne porte pas préjudice à l'application des mesures coercitives prévues au Chapitre VIII, Section B."

LE PRESIDENT: Ce matin seulement, vous avez eu en communication le rapport de M. Zeineddine. Ce document, je le signale, n'a pas été approuvé par le Comité pour l'unique motif que nous n'en avons pas eu le temps. Nous avons fait confiance au Rapporteur ou, plus exactement, nous avons prié

---

*[Texte français incomplet. Voir texte anglais du même document]

le Rapporteur de vous présenter ce travail en son nom personnel étant entendu que chacun d'entre vous aurait l'occasion, soit d'envoyer des observations écrites, soit de les formuler à cette tribune, en vue de l'établissement du rapport final qui sera soumis à l'approbation de la Commission au cours de notre dernière séance.

Néanmoins, étant donné que nous avons un programme chargé, et s'il n'y a pas de demande de votre part, je vous proposerai de ne pas lire le rapport, étant entendu que le Rapporteur, s'il le désire, aura toujours le droit de donner des explications.

Deux orateurs sont inscrits: M. Hector Payssé Reyes, délégué de l'Uruguay, et M. Fernand Dehousse, délégué de la Belgique. L'un et l'autre ont demandé la parole pour motiver le vote de leur délégation.

La parole est à M. Payssé, délégué de l'Uruguay.

M. PAYSSE (parlant en espagnol; texte de l'interprétation en français): Le Gouvernement de l'Uruguay se rallie à l'idée d'énoncer dans le texte la règle du respect de ce qu'on a appelé la juridiction nationale nécessaire encore au cours de l'étape d'évolution que franchit l'ordre international. Il se rallie également à l'exception à cette règle opposée par les quatre Puissances invitantes et limitée par l'initiative de l'Australie, qui rend possible l'action du Conseil de Sécurité pour maintenir la paix en présence de menaces ou d'actes d'agression. Mais la délégation de l'Uruguay, dans le texte projeté, estime que l'on commet deux erreurs techniques d'une importance énorme avec lesquelles elle ne veut pas se solidariser.

Comment en premier lieu se définit la matière relevant de la juridiction nationale; qui en second lieu, définit la matière relevant de la juridiction nationale?

Ces deux aspects sont fondamentaux, tant pour la communauté que pour chaque Etat membre. Ils présentent de plus une énorme gravité d'un point de vue doctrinaire et au point de vue moral et psychologique pour les peuples.

La première question est donc: qu'entend-on par matière relevant exclusivement de la juridiction nationale?

La délégation de l'Uruguay a appuyé et voté deux motions concrètes présentéespar les délégués de la Grèce et de la Belgique qui se réfèrent aux règles du droit international.

Le plan de Dumbarton Oaks respectait également ce critère relatif au droit international déjà consacré par la Société des Nations au paragraphe 8 de l'article 15 du Pacte. En face de cette thèse, on veut aujourd'hui affirmer le critère selon lequel toute question pourra être de caractère interne si l'Etat intéressé l'estime et le juge ainsi.

Il a été affirmé par l'illustre représentant des Etats Unis, John Foster Dulles, que les critères du droit international en cette matière sont vagues et imprécis et qu'ils soulèveraient des questions fort compliquées.

Nous déclarons que le délégué des Etats Unis a raison mais nous affirmons que, dans l'ordre international, le critère surprenant signalé dans chaque cas concret sous la pression de ses propres intérêts par l'Etat impliqué dans la controverse, sera toujours plus incertain et imprécis. Sur ce point, l'Uruguay défend la norme du plan de Dumbarton Oaks.

Deuxième question: en cas de conflit de critères, qui déterminera quel organe qualifié fixera le caractère interne, national ou réservé, de la question.

Depuis Versailles, et lorsque fut acceptée l'initiative du Président Wilson quant au respect de la juridiction nationale, initiative inspirée par l'ex-Président Taft et inspirée également du Critère du Parti Républicain, fut créé le régime de la définition juridictionnelle de l'exception par le Conseil, mais avec la nécessité de consulter la Cour de Justice ou des Commissions de juristes ad hoc.

En résumé deux énormes conquêtes dans le domaine de l'Ordre international: remplacement du critère anti-juridique, "juge et partie" par l'organe juridictionnel; ensuite remplacement du critère politique par le critère technico-juridique.

Or Monsieur le Président, aujourd'hui avec le régime proposé, on fera un énorme saut en arrière. Définition de la question selon le droit national effectuée par l'intéressé lui-même et selon un critère politique et non juridique.

Pour ces raisons, l'Uruguay a voté la proposition du délégué de la Grèce, puis celle du délégué de la Belgique. Il y a lieu de signaler qu'au sein du Comité tant la motion des normes du droit international que celle de la juridiction de la Cour, ont rallié la majorité des voix mais sans obtenir les deux-tiers, et la thèse que nous exposons a été celle soutenue par le Mexique, le Pérou, l'Argentine et le Brésil, au cours des travaux du Comité.

En présence de l'article 8 en discussion, qui implique une regrettable regression et qui signale au monde un manque de confiance vis-à-vis de la règle impérieuse du droit international et des organes de justice internationale, l'Uruguay uni à la Belgique, à la Grèce et à la Norvège, a voté contre ces dispositions.

Aujourd'hui, la délégation uruguayenne se borne à déclarer qu'elle s'abstiendra de voter cette disposition dans la ferme conviction qu'un Etat, petit et faible, ne saurait renoncer aux règles du droit international ni aux juridictions judiciaires qui sont ses garanties les plus fermes.

LE PRESIDENT: La parole est à M. Dehousse, délégué de la Belgique.

M. DEHOUSSE: Monsieur le Président, MM. les Délégués, la délégation belge ne votera pas en faveur de la clause constituant le paragraphe 8 du Chapitre II. Les raisons de cette détermination sont claires.

D'abord, la délégation belge estime que la rédaction du texte n'est pas heureuse. Le principe du domaine réservé est formulé, en effet, de façon vague et même floue. Le rapport du Comité a dit que c'était parce qu'il s'agissait d'un principe très général applicable à l'ensemble de la Charte. C'est là une explication que nous ne pouvons pas retenir.

Mais surtout nous faisons grief au paragraphe actuel d'aboutir à favoriser l'interprétation extensive de l'exception qu'est et que doit être le domaine réservé.

La formule du Pacte de la Société des Nations (article 15, paragraphe 8)

LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateurs inscrits. Quelqu'un demande-t-il la parole?...Le délégué du Pérou, M. Manuel C. Gallagher.

M. GALLAGHER (parlant en espagnol; texte de l'interprétation en français): Je prie M. Le Rapporteur de vouloir bien insérer dans le texte français du rapport, à la fin de la page 2, une mention indiquant que la délégation du Pérou a présenté une motion tendant à soumettre à la Cour la question de savoir si une question entrait ou non dans le cadre de la juridiction nationale.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Rapporteur.

LE RAPPORTEUR (M. Zeineddine, la Syrie, parlant en anglais, texte de l'interprétation en français): Je n'ai pas d'objection à élever contre cette proposition. Les délégations du Pérou, de la Grèce, de l'Uruguay, du Mexique, et de nombreuses autres délégations ont déjà soutenu ce point de vue, présenté ou appuyé des motions à cet effet. Le rapport ne les a pas nommément désignées. Ceci dit je ne vois pas d'objection à ce qu'il soit fait mention expresse de la proposition de M. le délégué du Pérou.

LE PRESIDENT: Acte est donné de cette proposition. Il n'y a pas d'autre observation?...... Les conclusions du premier Comité sont adoptées.

Je tiens encore à remercier M. le Président, M. le Rapporteur et le Secrétaire du Comité de leur excellent travail.

Nous arrivons maintenant à la deuxième partie de notre ordre du jour: l'examen des quatre rapports qui nous sont soumis par le deuxième Comité.

Je prie M. le Président du Comité, M.J. Rafael Oreamuno, délégué de Costa Rica, les deux Rapporteurs, M. Gérard E. Lescot, Ministre des affaires étrangères de Haiti, et Sayyid Jamil Daoud El-Mussalmy, délégué de l'Arabie Saudi, ainsi que la Secrétaire, Miss Elizabeth Armstrong, de bien vouloir prendre place à la tribune.
(Applaudissements.)

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en francais): J'ai indiqué, au cours de la première séance, les difficultés qu'avait rencontrées le premier Comité de la première Commission. Je peux dire que celles qui ont été éprouvées par le deuxième Comité étaient encore plus grandes; en effet, il s'agissait non pas de difficultés d'expression, mais de difficultés de fond. Certains problèmes que nous avions à résoudre n'étaient même pas indiqués dans le texte de Dumbarton Oaks et la solution de certains d'entre eux a donné lieu à de vives controverses.

Un seul nous paraissait ne présenter aucune difficulté; il s'agissait du chapitre relatif aux principaux organes, question qui, d'ailleurs, pouvait attendre jusqu'au moment où les autres commissions de la Conférence se seraient entendues sur la désignation de ces principaux organes.

Mais, là encore, une question a été posée par Mesdames les Déléguées au sujet de la représentation des femmes à égalité avec les hommes, soulevant ainsi un certain nombre de difficultés.

Encore plus difficile s'est avéré le Chapitre III relatif aux membres. A ce sujet, le texte de Dumbarton Oaks ne comportait qu'une seule phrase:

"Sont membres de l'Organisation tous les états épris d'un idéal de paix."

Dès le début, des doutes ont été exprimés au sein du Comité sur la question de savoir si l'Organisation ne devait pas être universelle dès l'origine, et s'il ne convenait pas de déclarer que tous les Etats seraient membres ipso facto, avec cette exception, que certains d'entre eux qui ne voulaient pas en faire partie, ou qui n'en étaient pas jugés dignes, ne seraient pas représentés un certain temps, au sein de l'Organisation.

L'idée fut abandonnée, quoique le sentiment eut prévalu qu'il fallait avoir une Organisation solide et que seules les Nations Unies pouvaient être considérées comme absolument sûres.

Avant même d'admettre un membre et d'avoir une assemblée pouvant voter l'admission, il fallait qu'il y eut d'abord des membres dont les délégués composeraient cette assemblée. Ceci soulevait un problème: en d'autres termes il s'agissait de réunir des membres dès le début.

Voilà quelques-unes des difficultés qui se sont posées à cet égard. Il y en eut d'autres. Le terme "épris d'un idéal de paix" a paru trop vague et il a soulevé la question de la vérification par l'Assemblée des délégations des gouvernements candidats à l'Organisation, quant à leurs sentiments vis à vis de leur idéal de paix.

Une autre question s'est posée: c'est celle de l'expulsion. A ce sujet, nous avons été divisés, et, finalement, nous avons adopté les propositions contenues dans le texte de Dumbarton Oaks. Celui-ci ne dit rien en ce qui concerne le retrait. Pour certains Etats, il semblait essentiel de prévoir la possibilité de retrait; d'autres pays, au contraire, exprimaient la crainte que cette clause ne causât des abus et n'affaiblît fortement l'Organisation. Finalement, il fut décidé de ne rien mentionner, étant entendu que nous ne penserions pas que le retrait doive être une faculté normale qu'on puisse exercer à tout moment et sans aucun motif.

En revanche nous avons décidé - et cette partie du rapport vous sera lue par M. le Rapporteur ou par M. Davis- que dans certaines circonstances, dont des exemples sont donnés dans le rapport, le retrait pourrait être admis.

Un autre problème fort important aussi a été celui de la révision de la Charte, problème qui s'est également avéré des plus difficiles. Un premier aspect de la question était l'entrée en vigueur des amendements. A quel moment devaient-ils être effectifs? Après la révision par les Etats? Alors il était fort à craindre que la mise en vigueur des amendements fût impossible, car il est fréquent que la révision tarde de nombreuses années.

D'autre part, si vous décidez que la révision pourra n'avoir lieu que par un certain nombre d'Etats seulement, quelle sera la situation des Etats n'ayant pas ratifié? Que devient leur souveraineté, et, comme le faisait valoir certains délégués, que devient leur constitution? La réponse a été la suivante: c'est là une des exceptions où le droit de retrait doit être considéré comme légitime. Ici, aussi, nous avons la difficulté de la règle de l'unanimité indispensable à l'adoption de la Charte pour les pouvoirs constitutionnels des grandes Puissances.

La Commission a pris acte de ce fait; elle l'a accepté comme inévitable et comme une clause essentielle qu'il convenait d'admettre. Mais, à titre de compensation pour une Charte qui-- il fallait le reconnaitre-- ne répondait pas pleinement aux voeux et aux préférences de chacun, on a envisagé de compléter la procédure ordinaire des amendements de la Charte par une conférence qu'on a qualifie de spéciale, de générale ou de constitutionnelle, mais, en tout cas, une Conférence particulière qui serait convoquée à un certain moment et qui aurait qualité pour procéder à la révision complète de la Charte.

Dans ces conditions, si la révision était un jour désirée par un groupe important d'Etats, elle aurait lieu. Le Rapporteur ou M. Davis vous feront également connaitre nos propositions sur ce point.

Enfin, nous avons étudié le chapitre relatif au Secrétariat. Ici, il s'agissait surtout des conditions d'éligibilité du Secrétaire Général et d'indiquer clairement que le Secrétaire Général serait un fonctionnaire international au sens complet du terme, ne relevant ni du gouvernement de son propre pays, ni des grandes puissances, ni même du Conseil de Sécurité, mais agissant selon ses convictions, selon ses devoirs tels qu'ils étaient définis dans la Charte.

Au début, le texte de Dumbarton Oaks ne contenait rien à cet égard. Mais les Puissances invitantes ont proposé un texte. Toutefois, celui qui a été adopté par le Comité est certainement beaucoup plus complet que toutes les autres propositions faites auparavant.

Toutes les propositions contenues dans le rapport ont été adoptées à la majorité des deux-tiers. Ceci n'eut certainement pas été possible sans le dévouement extrême du Président du deuxième Comité, M. Alvaro Bonilla Lara, qui nous a quittés il y a quelques jours et qui a été remplacé par son compatriote , M. Oreamuno, lequel s'est montré tout à fait à la hauteur d'une tâche d'autant plus difficile qu'il l'a assumée au pied levé et dont il s'est acquitté avec un talent remarquable.

Je tiens également à remercier les deux rapporteurs qui ont dû rédiger leurs rapports dans un délai très court.

Notre gratitude va enfin à notre Secrétaire et à ses assistants pour leur dévouement inlassable.

Je signalerai encore que nous avons rencontré beaucoup de bonne volonté et de compréhension de toutes parts. Les débats de la fin de notre Session se sont avérés, à ce point de vue, beaucoup plus satisfaisants qu'ils ne l'étaient au début. On a vu apparaitre et se développer au sein du Comité ce que, il y a quelques années, on appelait l'esprit de Genève et que nous appellerons désormais l'esprit de San Francisco.

Je ne crois pas pouvoir rendre un plus grand hommage à nos collègues du deuxième Comité de la Commission I en disant que leurs débats ont été dignes de ceux des premières commissions auxquelles j'ai eu l'honneur de participer à Genève, à la Société des Nations.

LE PRESIDENT (parlant en français): Avant d'aborder le Chapitre 3, je donnerai la parole à deux orateurs qui l'ont demandée pour une déclaration de caractère général sur tout le travail du deuxième Comité.

La parole est à M. Eaton, Délégué des U.S.A.

M. Eaton (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Au milieu de cette assemblée de brillants juristes, permettez à un profane de dire quelques mots.

Nous approchons maintenant de la fin de cette Conférence historique. Les délégués et conseillers de cinquante nations souveraines ont collaboré, côte à côte, avec un dévouement absolu et, personnellement, dans divers comités, pour résoudre une multitude de problèmes techniques d'une importance vitale, afin de mettre sur pied une Charte qui puisse être appliquée.

Après que dans cette grande Commission et au Comité qui en dépend, nous avons essayé de résoudre l'un après l'autre les problèmes, il convient maintenant d'unifier nos pensées et de nous livrer à un examen d'ensemble de ces réalités essentielles de la vie et de la destinée dont est née cette Conférence et qui confèrent une importance capitale aux conclusions auxquelles notre Comité et d'autres sont parvenus.

Il est exact de dire que cette Conférence s'avèrera peut-être un des évènements les plus importants de l'histoire et c'est sans doute ce qu'elle sera en réalité. Du succès ou de l'échec de nos travaux ici dépend le sort de toute l'humanité. Nous avons été amenés ici par la marée inexorable du destin qui, depuis l'aube de l'humanité, a entrainé la race humaine soit vers l'extinction finale, soit au contraire vers un âge d'or de liberté, de justice et de paix, ou comme le prévoyait l'immortel poète, Burns, "malgré tout cela d'un bout du monde à l'autre chaque homme restera pour tout autre homme, un frère."

Essayons maintenant de voir clairement ce qui nous a amenés ici et ce que nous essayons de faire.

Nous ne sommes pas ici pour déterminer les conditions de paix avec un ennemi brutal qui a été battu; nous ne sommes pas ici pour trouver une solution autre que sur une base internationale aux innombrables problèmes sociaux, économiques et spirituels qui s'opposent actuellement d'une façon si aigue à toute société éprise d'un idéal de paix. Nous ne sommes pas ici pour créer un super-gouvernement mondial auquel tous les Etats et peuples souverains doivent donner allégeance.

Nous sommes ici avant tout pour trouver le moyen de maintenir la paix et la sécurité dans le monde entier. Mais au-delà et au-dessous de cet objectif qui est des plus souhaitables, nous sommes ici pour jeter les fondations d'une nouvelle civilisation mondiale où les relations internationales seront déterminées par la loi et la justice et par des relations réciproques équitables plutôt que par la force brutale.

La Charte que nous sommes en train de rédiger n'est qu'un commencement. Il faudra des générations, peut-être même des siècles avant que, par voie de tâtonnements et de coopération libre entre tous les peuples, la nouvelle civilisation mondiale finisse un jour par s'affirmer. Mais le grand fait rassurant demeure que, ici et aujourd'hui des hommes et des femmes venus de cinquante nations éprises de paix, dans leur sagesse commune, représentées ici au sein de ce Comité, sont en train d'élaborer ce commencement.

Ceci, à mon avis, est le plus grand évènement de l'histoire publique de l'humanité et c'est là la raison pour laquelle, en dépit des imperfections de la Charte que nous sommes en train de rédiger, nous pourrons revenir un jour bientôt vers nos peuples et leur demander de se rallier aux mesures que nous avons adoptées ici. Il ne faut pas perdre de vue que le grand idéal incorporé dans la Charte des Nations Unies ne saurait être réalisé par le simple fait de rédiger des lois ni par le simple fait d'organiser la force. La dernière Cour d'appel,dans les affaires humaines, est le sens moral et l'intelligence du peuple entier. Il y a eu dans le passé de grands empires, ils dorment aujourd'hui dans la poussière des âges parce qu'est venue une époque où leurs ressources mentales et spirituelles n'étaient plus à la hauteur de la tâche qui consistait à appuyer leur superstructure matérielle.

Lorsque nous reviendrons vers nos peuples, mon message à chaque délégué, à chaque conseiller ici, sera: ayez confiance.

Ayez confiance en nous-mêmes et en nos frères en tant que porteurs de flambeaux et constructeurs de l'avenir.

Ayez confiance dans les grandes forces morales, immuables sur lesquelles reposent toutes les institutions humaines et par lesquelles elles sont préservées. Dans cette confiance, dans cet esprit de fraternité humaine, de compréhension et de coopération, nous pourrons dire avec l'humanité libérée et rétablie : "Nous avons vu naitre l'aurore."

LE PRESIDENT : La parole est à Lord Cranborne.

LORD CRANBORNE (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Le Délégué des Etats-Unis qui vient de faire un discours si émouvant nous a dit qu'il parlait en profane. Je le suis autant que lui. Je me bornerai donc à dire quelques mots des questions principales dont s'est occupé le Comité et de l'attitude de la délégation du Royaume-Uni sur le même sujet.

Avant d'aborder le fond du problème, je veux remercier chaleureusement le secrétariat qui a travaillé 24 heures sur 24 pour établir les textes. Mes remerciements vont également à nos rapporteurs ainsi qu'au président du Comité, M.J. Rafael Oreamuno, de Costa Rica, qui est arrivé à un moment critique, de l'avis de tous les délégués, parmi lesquels il a suscité l'enthousiasme par son talent et la manière dont il a conduit nos débats.

Je ne me propose pas de traiter de tel ou tel chapitre en particulier ou de tel ou tel aspect de nos travaux. Je me bornerai à quelques observations générales à ce propos.

Je crois savoir que notre délégation est intervenue au moins autant que n'importe quelle autre. C'eût été là une mauvaise raison pour ajouter un nouveau discours à ceux qui ont déjà été prononcés. C'est, en tout cas, une preuve positive du vif intérêt que nous portons aux questions qui ont été discutées.

Le Comité s'est d'abord occupé du Chapitre III relatif à la composition de l'Organisation. Nous nous sommes efforcés de trouver une formule simple permettant à tous les membres de la présente Conférence de devenir automatiquement membres des Nations Unies sous leur nouvelle forme et de permettre plus tard aux nations qui seraient disposées à accepter les obligations de la Charte ou qui, de l'avis des Nations unies, seraient prêtes et capables d'exécuter ces obligations, de se joindre à elles.

Les délibérations du Comité ont permis de mettre sur pied un critère simple par sa définition, qui expliquera au monde que, cette seule condition étant remplie, toute nation sera volontiers accueillie au sein de l'Organisation.

La seule partie de ce Chapitre qui ait provoqué de véritables difficultés était celle de l'expulsion.

Comme vous le savez, certaines délégations ont estimé que l'objectif le plus important était de maintenir formellement toutes les nations au sein de l'Organisation, même au cas où elles se conduiraient mal.

D'autres, y compris les Puissances invitantes, ont estimé que l'Organisation devrait, en tout dernier ressort, avoir le pouvoir d'exercer cette forme extrême de discipline qu'est l'expulsion.

Il y avait là une divergence profonde d'opinions quant au meilleur moyen d'assurer le maintien de l'unité et de la discipline au sein de l'Organisation.

Finalement, dans l'esprit de coopération et de conciliation qui a régné constamment au sein du Comité, quelques Etats qui estimaient que l'expulsion était inutile se sont déclarés disposés à ne pas insister.

Le Chapitre IV qui constitue une énumération des principaux organes ne présentait pas de grandes difficultés et nous sommes heureux d'avoir participé à sa rédaction sous une forme qui permettra aux Nations Unies de ne jamais établir de discrimination entre les sexes dans toutes les activités de l'Organisation quelles qu'elles soient.

Le Chapitre IX qui a trait au Secrétariat, était en partie relativement simple et en partie difficile.

Il n'était pas difficile de reconnaître que le Secrétariat devait avoir un caractère et une allure complètement internationaux et que le critère essentiel devrait être la compétence et l'intégrité.

Mais il faut également tenir compte, sous réserve de ce correctif essentiel, de la représentation de tous les Etats du monde au sein du Secrétariat.

Ce qui était beaucoup plus difficile à trancher, c'était le point de savoir si les charges autres que celles du Secrétaire Général devaient être mentionnées dans la Charte et s'il fallait également y faire mention de la durée du mandat du Secrétaire-Général.

Quelques délégations ont estimé que la Charte pouvait se permettre d'aller plus loin que le Pacte de la Société des Nations à cet égard, étant donné surtout que les Nations Unies auront un certain nombre d'organes principaux importants dont les principaux secrétaires exerceront une influence très grande dans le monde international.

En revanche, d'autres délégations ont pensé qu'il valait mieux ne pas entrer dans trop de détails et que la nomination de ces fonctionnaires pourrait être confiée au Conseil de Sécurité et à l'Assemblée le jour où ces deux organes se réuniraient.

C'est ce dernier point de vue qui a fini par l'emporter au Comité, et bien que nous nous soyons trouvés dans l'obligation de voter contre, nous sommes persuadés que le Conseil et l'Assemblée auront à coeur de créer dès que possible, les charges nécessaires et d'énoncer les règles applicables. Ce qui compte, ce n'est pas tant la forme effective ou la place des règles à énoncer, que ces règles mêmes, quelles qu'elles soient; il faut qu'elles assurent que l'Organisation ne disposera que des services d'une administration aussi parfaite que possible. Si nous pouvons réussir sur ce point, nous aurons rendu un grand service aux Nations Unies en assurant leur succès.

Je voudrais dire maintenant quelques mots sur la question importante des amendements à la Charte. La délégation du Royaume-Uni était d'abord portée à penser qu'en déclarant dans la Charte qu'une Conférence pour sa révision pourrait être tenue à une date quelconque lorsque les trois-quarts de l'Assemblée et sept membres du Conseil de Sécurité le désireraient, les Puissances invitantes donnaient une solution libérale à la question. Toutefois, nous avons été frappés par deux arguments contraires qui ont été invoqués au sein du Comité et dont nous avons estimé qu'il fallait tenir compte.

Le premier, qui a été présenté par de nombreuses délégations, indiquait clairement que, si une date fixe pour une telle Conférence générale était inscrite dans la Charte, les doutes et les hésitations de nombreux pays s'en trouveraient dissipés.

Le deuxième était qu'il serait peu raisonnable actuellement d'imposer aux nations une Conférence pour un avenir relativement éloigné, Conférence que, le moment venu, une majorité de nations pourraient considérer comme inutile et inopportune.

Il fallait assurément prévoir une disposition pour répondre, dans la mesure du possible, à ces deux points de vue et en tenir compte.

Nous avons donc décidé de nous rallier à une thèse suggérée à titre de compromis et qui est la suivante: si une Conférence Générale ne s'est pas tenue lorsque la dixième session annuelle de l'Assemblée Générale se réunira, la question de la convocation de cette Conférence sera automatiquement abordée par l'Assemblée; et si la majorité simple de l'Assemblée avec les voix de sept membres quelconques du Conseil de Sécurité vote en faveur de la convocation d'une telle Conférence, celle-ci sera tenue.

L'accueil réservé par le Comité à cette proposition justifiait notre conviction qu'elle permettait, je ne dis pas dans une mesure complète mais dans une large mesure, de résoudre les difficultés qui étaient apparues.

Comme le sait la Commission, de nombreuses délégations, au cours des débats, ont exprimé quelques craintes quant à l'effet du maintien du principe de l'unanimité des membres permanents du Conseil dans les dispositions relatives à la mise en exécution des amendements. Nous avons fort bien compris les considérations qui étaient à l'origine de ces craintes. En même temps, nous étions convaincus qu'il serait à la fois illogique et de mauvaise méthode de créer une organisation fondée sur le principe de l'unanimité des grandes Puissances en prévoyant en même temps des moyens à l'effet de modifier la structure de l'Organisation à n'importe quel moment dans l'avenir sans tenir compte de ce principe.

Toutefois, il nous est apparu que, si des changements à la Charte n'entraient en vigueur que lorsque les membres permanents du Conseil seraient unanimement d'accord à cet égard il y avait ce corrolaire inévitable qu'un membre qui faisait objection à un amendement mis en vigueur par l'Organisation, ne saurait être forcé contre sa volonté de demeurer dans la dite Organisation, soumis à des conditions contre lesquelles il avait soulevé les objections les plus fortes et auxquelles il ne s'était jamais rallié.

Il nous est donc apparu raisonnable, au cas où un amendement à la Charte aurait été approuvé par le nombre nécessaire de membres mais ne pourrait entrer en vigueur pour la raison qu'il n'aurait pas recueilli le nombre nécessaire de ratifications, que les membres qui estimeraient ne plus pouvoir demeurer au sein de l'Organisation, ne devraient pas être obligés d'y rester.

Certains ont laissé entendre que ce que l'on avait qualifié de droit de retrait devait être spécifié dans la Charte elle-même. Notre conviction a été que le droit de retrait était implicite dans la Charte, telle qu'elle était rédigée, et que mention de cette question dans le rapport du Comité suffirait pour le souligner. Nous ne voyions aucun avantage, nous voyions même quelques inconvénients à attirer, dans le cor même de la Charte, l'attention sur un événement qui, nous l'espérons, ne se produira jamais. Le faire serait laisser entendr au monde que nous considérons l'Organisation comme un édifice dans la permanence duquel nous-mêmes n'avons pas foi.

A notre avis, toute la pensée, toutes les énergies des nations du monde éprises d'un idéal de paix, devraient plutôt se concentrer, dès le début, sur le succès du fonctionnement de l'Organisation.

Les travaux du deuxième Comité de la première Commission ont touché au coeur même de la Charte. Ce Comité a dû traiter de quelques-uns des problèmes les plus délicats qu'il y ait eu à discuter. Le fait qu'un si large accord ait pu être atteint sur les rapports que nous sommes sur le point d'examiner est une preuve de l'esprit de coopération qui a animé tous les membres du Comité; et comme l'a dit tout à l'heure notre Président, à mesure que les travaux avançaient, cet esprit se manifestait de façon plus nette. Je ne vois pas de meilleur augure pour l'avenir.

Si nous pouvons continuer comme nous avons commencé il nous est permis d'espérer que l'instrument que nous sommes en train de souder et de tremper ici sera à la hauteur de la tâche que nous voulons accomplir. C'est là notre espoir, c'est notre foi, et c'est avec cette foi que nous le soumettons au jugement du monde.

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, nous abordons maintenant l'examen du Chapitre III, dont M. Davis vous lira les deux premiers paragraphes qui feront l'objet d'une discussion commune.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF, (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) : Ce texte est ainsi conçu:

"Sont Membres originaires de l'Organisation les Etats signataires de la Charte dont la ratification sera devenue effective, conformément aux termes du Chapitre _____, Article___."

"L'Organisation est ouverte à tous les Etats épris d'un idéal de paix qui acceptent les obligations contenues dans la Charte et qui, au jugement de l'organisation, sont aptes et résolus à les exécuter."

LE PRESIDENT: La parole est à M. Luis Quintanilla, Délégué du Mexique.

M. QUINTANILLA, (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je prends la parole au nom de la délégation du Mexique. Nous tenons à signaler qu'en acceptant le texte du paragraphe 2 du Chapitre III, le Mexique entend que, ni les gouvernement de l'Axe, qui ont été vaincus, ni les gouvernements de facto, imposés par les forces militaires de l'Axe, ne peuvent aspirer à devenir des membres de l'Organisation mondiale.

Nous avons en vue, non seulement le gouvernement fantoche du Mandchoukouo, non seulement le gouvernement sous contrôle japonais institué en Chine, mais encore celui de l'Espagne qui est plus proche des républiques de l'Amérique latine.

Monsieur le Président, c'est un fait bien établi que les forces militaires de l'Italie fasciste et de l'Allemagne nazie sont intervenues ouvertement pour mettre Franco au pouvoir. Et, puisque la guerre que nous menons a pour but d'anéantir les derniers vestiges de l'Axe,- dont deux membres ont déjà été battus et dont le troisième, le Japon, est sur le point d'être écrasé, -il nous paraît raisonnable d'insister ici pour qu'aucun gouvernement imposé à une nation par les forces militaires de l'Axe puisse prendre part à une conférence ou participer à une société des Nations Unies.

Il fut un temps, au cours de cette lutte si sanglante, où certaines puissances directement responsables des opérations militaires, placèrent --ou, devrais-je dire plutôt, ont dû placer --des raisons d'ordre pratique au-dessus des engagements d'ordre logique.

Heureusement, grâce aux énormes sacrifices des grandes nations representées à cette Conférence, la guerre en Europe a été gagnée. Mussolini n'est plus et Hitler, lui-même, a disparu. Nous pouvons enfin parler sans ambages et, sans mettre en périle les opérations militaires en Europe, dire toute la vérité.

La verité historique, Monsieur le Président, c'est que l'aide militaire portée à Franco par les légions de Mussolini et les avions de Hitler est la principale raison pour laquelle la République espagnole ne se trouve pas représentée parmi nous aujourd'hui.

Il est, en outre, ironique de penser que la défaite de Hitler et de Mussolini puisse consolider la situation de Franco dans le monde d'après-guerre. L'intervention des armées italiennes et allemandes en Espagne constitue une violation flagrante et criminelle du principe de la non-intervention auquel le Mexique et toutes les nations du monde attachent une si grande importance. Il s'agit là d'un principe si essentiel au maintien d'un ordre mondial régi par la justice que, pensons-nous, si l'on faisait ici une seule exception, la structure de la sécurité collective et du droit international, toute entière, s'en verrait profondément menacée.

Nous serions les derniers à vouloir intervenir dans les affaires intérieures de l'Espagne. C'est bien pourquoi nous demandons que, dans les assemblées des Nations Unies, on ne fasse aucun cas des groupes qui ont profité de l'intervention militaire des puissances de l'Axe.

Mussolini et Hitler, protecteurs militaires de Franco, ont cessé d'exister mais nous maintenons que leur disparition ne saurait, automatiquement et retrospectivement, effacer les pêchés de l'homme qu'ils ont aidé à mettre au pouvoir.

L'Espagne fut une des premières victimes du fascisme international. Les centaines de milliers de héros qui ont lutté et qui sont morts en Espagne pour la cause de la démocratie furent, en vérité, les premiers alliés combattants des Nations Unies. Les millions qui restent ont le droit de partager notre victoire, une victoire qui est également la leur. Avec la Chine et l'Ethiopie, l'Espagne républicaine fut notre première alliée dans le combat. Elle ne doit pas devenir, à l'heure du triomphe, l'amie qu'on abandonne.

Dans un télégramme de félicitations envoyé à Mussolini au mois d'août 1937, à l'occasion de la chute de Santander - bataille qui couta la vie à des milliers de citoyens épris de liberté, Franco s'adressait à Mussolini en ces termes:

"Je me réjouis tout particulièrement de ce que les troupes italiennes, en dix jours de dur combat, aient fortement contribué à la victoire de Santander."

Et Mussolini répondait:

"Cette victoire vient couronner l'héroisme des légionnaires italiens, héroisme reconnu et loué non seulement en Italie, mais dans le monde entier."

Permettez-moi de vous lire maintenant le texte d'une déclaration d'interprétation que nous soumettons pour qu'elle figure dans le rapport. Il va sans dire que seule la déclaration d'interprétation irait dans le rapport et non le discours que je viens de prononcer pour l'expliquer. Il s'agit en outre d'une déclaration d'interprétation de la délégation du Mexique. Enfin, c'est une déclaration de principe qui ne vise, comme vous le verrez, aucun gouvernement particulier. En voici le texte:

"A propos du paragraphe 2 du Chapitre III la délégation du Mexique entend que ce paragraphe ne pourra pas s'appliquer à des Etats dont les régimes ont été installés avec l'aide de forces militaires, de pays qui ont lutté contre les Nations Unies tant que ces régimes seront au pouvoir."

La délégation du Mexique désire que cette déclaration soit incluse dans le rapport de la Commission."

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, vos applaudissements ont déjà montré que le Délégué du Mexique avait exprimé des sentiments qui étaient communs, tout au moins à plusieurs d'entre vous. Mais je dois rappeler l'objet de la discussion: le Chapitre III sur les Membres de l'Organisation internationale. C'est à ce sujet que le Délégué du Mexique nous a remis une déclaration interprétative dont il vient de vous donner lecture.

Aux termes de ce que je considère comme notre règlement -- bien qu'il s'agisse de conclusions adoptées par les Présidents des Commissions et Comités le 25 mai 1945, nous les considérons comme notre règle commune. Il a été entendu que les réserves ou interprétations présentées individuellement par des délégués en séances de Commissions ne seraient pas insérées dans le rapport de la Commission à moins qu'elles ne soient en harmonie avec le sens de la séance; le texte anglais dit "the sense of the meeting." Je devrais donc m'assurer que la déclaration interprétative du Délégué du Mexique est en harmonie avec l'opinion générale de la réunion. Je tiens à souligner que cette approbation ne peut s'étendre qu'à cette déclaration et non pas aux commentaires qui y ont été donnés et qui constituent plutôt l'application faite de ces principes à un cas particulier.

En ce qui concerne cette partie du discours, j'ai considéré, après réflextion, que j'avais à l'autoriser comme ne sortant pas de l'objet des débats, d'une part parce qu'elle éclaircissait la déclaration interprétative, d'autre part, parce que l'on pouvait considérer qu'il n'était pas sans intérêt que des gouvernements non-représentés ici, avant d'introduire une requête, soient fixés sur les sentiments d'un grand nombre de délégations à leur égard.

Pour le surplus je vous consulterai exclusivement sur la première partie de ce discours, la déclaration dont on vous a donné lecture.

La parole est à M. Paul-Boncour, Délégué de la France.

M. PAUL-BONCOUR: Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs et chers collègues, M. le President semblait solliciter les membres de cette assemblee d'exprimer leurs sentiments. Je viens lui donner le mien. J'apporte l'adhesion de la délegation française à la déclaration de M. le représentant du Mexique. (Applaudissements.)

Je ne suis pas de ceux qui croient que l'on doive faire table rase du passé et effacer vingt ans d'experience. Je crois, au contraire, que nous sommes ici pour reprendre a pied d'oeuvre le grand et juste rêve conçu dans l'enthousiasme et la foi qui avaient suivi la dernière guerre et qui s'est appelé la Societé des Nations.

Tenir compte de ses erreurs, de ses lacunes, réparer les unes, combler les autres, me parait notre tâche essentielle.

Dans le Pacte de la Société des Nations, il y avait un article premier qui portait :

"Est admis dans la Société tout état, dominion ou colonie qui se gouvernent librement."

La Société des Nations n'a pas suffisamment tenu compte de ce qui était au seuil même de son institution. Elle a accepté des Etats qui ne se gouvernaient pas librement. Elle en a maintenu d'autres qui avaient abattu par la force leurs insitutions libres. Elle n'en a recueilli que déboires et mésaventures, et c'est pour cela, et parce qu'elle se souvenait de cette expérience, que la France avait deposé un amendement stipulant:

"Devrait pouvoir être membre de l'Organisation tout Etat épris de paix et le prouvant par ses institutions, son comportement international et les garanties effectives qu'il donne de respecter ses engagements internationaux. La participation a l'Organisation implique des engagements incompatibles avec le statut de neutralité."

"Son comportement international.." cela veut dire tant de choses....

Je remercie la délégation du Mexique d'avoir en quelque sorte concretisé la discrimination, d'avoir choisi pour admettre ou pour exclure ce fait qui domine l'attitude vis-a-vis des puissances qui nous ont acculee a la présente guerre, guerre qui, quoiqu'on en veuille, a ete une guerre ideologique des démocraties contre le fascisme. (Applaudissements) ainsi que, comme le regretté Président Roosevelt l'avait clairement aperçu lorsque, avant même l'entrée decisive de son pays dans la guerre, il avait pretendu en faire, d'un beau mot et d'une belle chose, l'arsenal des democraties.

Mais, à bien plus forte raison, ne doit-on pas admettre dans notre Organisation les pays dont les régimes se sont installés par la force des armes des états agresseurs.

"Tant que ces régimes dureront," avez-vous dit, mon cher collègue, - et je vous remercie d'avoir ouvert cette porte à l'esperance des pays qui subissent les regimes que vous avez dénoncés et à toute notre esperance à nous.

Vous avez parlé de l'Espagne à chaque ligne de votre requisitoire impitoyable. Eh bien! oui, nous souhaitons, et pour ma part je souhaite ardemment, que l'Espagne ait un régime qui lui permette de venir parmi nous, avec l'Italie débarrassée de son fascisme. (Applaudissements.)

L'Espagne doit être liée plus tard à l'Organisation des Nations Unies comme elle a été doublement liée à cette Société des Nations que nous nous efforçons de remplacer en l'améliorant et en la promouvant.

Elle y a été liée par les services incontestables qu'elle a rendus du temps même de l'Espagne monarchiste à la Société des Nations. Elle y a eté liee par le calvaire douloureux qu'elle y a gravi lorsqu'elle sollicitait vainement des grandes puissances qu'elles sortent de leur non-intervention unilaterale, lorsque, sur terre, sur mer et dans les airs, intervenaient brutalement dans toute leur ampleur les forces de Hitler et de Mussolini qui, on peut le dire, s'essayaient déjà, comme en de grandes manoeuvres, à la guerre mondiale qu'ils devaient déchaîner quelques années plus tard. (Applaudissements.)

L'Espagne peut rendre les plus grands services à l'institution. De par sa position strategique entre l'Europe et l'Afrique du Nord, elle peut servir aux plans du grand Etat-Major international dont vous avez décidé la creation l'autre jour en adoptant à l'unanimité le rapport que je vous presenté au nom du troisieme Comité de la troisieme Commission.

Je ne puis oublier ce mois de juin 1940 dont la France vient de célébrer l'anniversaire, l'anniversaire du jour douleureux, atroce de l'armistice. Je ne puis oublier en ce jour joyeux et plein d'esperance de juin 1945 cet autre jour où le Général De Gaulle, refugié dans cette Angleterre, qui était alors magnifiquement seule pour lutter contre l'entreprise hitlerienne, a lancé son cri d'espoir à une France qu'on pouvait croire ensevelie dans le linceul de l'armistice et lui a dit: Une bataille est perdue mais la guerre ne l'est pas quand on est un grand pays disposant d'une flotte intacte et d'un empire immense avec toutes ses ressources.

En ce mois de juin 1940, comme la situation eut été différente si nous avions eu alors une Espagne amie et républicaine, fidèle à la Société des Nations et à ce droit de passage que je remerciais l'autre jour la troisième Commission d'avoir admis. Alors le passage en Afrique du Nord eut pu changer les destins de la bataille. (Applaudissements.)

Voilà pourquoi je souhaite ardemment, non pas seulement pour des raisons sentimentales, mais pour des raisons réelles, pratiques, stratégiques, que l'Espagne ait un jour, le plus tôt possible, un régime qui lui permette d'être admise parmi nous et, débarrassée de son fascisme, de créer en Europe une latinité qui, par-dessus l'Océan, donne la main à la grande latinité des Nations de l'Amérique du Sud.

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, je voudrais que nous puissions prendre une décision sur ce point avant de lever la séance. Or, il y a encore six orateurs inscrits. Je les prierai d'être très brefs et si possible de se contenter de simples déclarations. J'ajoute que ces orateurs sont tous en faveur de la proposition. Je crois donc pouvoir clore cette liste. Si des orateurs désirent prendre la parole contre la proposition, ils seront naturellement inscrits, ce qui ne veut pas dire que je ferai appel à eux.

La parole est à M. le Délégué de l'Australie.

M. EVATT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) : Monsieur le Président, je crois pouvoir constater qu'il n'existe pas de grandes divergences d'opinion sur la question soulevée par le Délégué du Mexique. Qu'il me soit permis de rappeler qu'au début, au tout premier début de la Conférence, la Délégation de l'Australie avait proposé d'inscrire dans la Charte une disposition formelle selon laquelle aucun pays ennemi ou qui, depuis 1939, avait fourni une assistance militaire aux pays ennemis ne devrait être admis dans l'Organisation. Cette disposition n'avait pas été retenue à l'époque. Je constate maintenant que la Délégation du Mexique soulève cette même question sous une autre forme. Après consultation avec le Premier Ministre adjoint de l'Australie, je déclare que nous nous rallions à la proposition du Délégué du Mexique.

L'esprit qui anime cette proposition nous ramène aux jours qu'a rappelés tout à l'heure le Président Paul-Boncour, où certains peuples du monde demandaient que l'on vînt en aide à l'Espagne. Je me souviens avoir moi-même assisté à Paris, un 14 juillet, à un défilé où la foule clamait : "Des canons pour l'Espagne! Des canons pour l'Espagne!"

Nous savons ce qui est arrivé. Nous savons que la situation n'a fait qu'empirer. L'Espagne, dans cette guerre, a aidé militairement l'ennemi des Soviets en envoyant des forces chargées de lutter directement contre les forces soviétiques.

Pour cette raison, et ne serait-ce que pour cette seule raison, nous nous rallions à la proposition mexicaine.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Délégué de la Belgique.

M. DEHOUSSE: Monsieur le Président, Messieurs les Délégués, la Délégation belge ne croit pas le moment venu de porter un jugement sur l'admissibilité de tel ou tel Etat déterminé au nombre des Nations Unies. Pareille attitude n'aura sa raison d'être que lorsque la Charte sera en vigueur et que l'Organisation qu'elle prévoit fonctionnera.

La Délégation belge estime cependant que des précautions d'ordre général peuvent et doivent être prises dès à présent dans le but de prévenir l'intrusion de gouvernements indésirables.

Parmi ceux-ci figurent incontestablement les régimes qui ont été hissés au pouvoir avec l'appui des états dont la coalition a engendré la riposte des Nations Unies. Il serait illogique, d'une part, et offensant pour la mémoire de nos morts, de l'autre, qu'alors que nous excluons les Puissances de l'Axe de notre Organisation, nous ouvrions les portes de cette dernière à leurs protégés qui sont aussi leurs satellites.

Ce serait un danger pour notre Organisation, et les régimes qui bénéficieraient de notre indulgence en recueilleraient un profit moral qu'ils ne manqueraient pas d'utiliser devant leurs propres peuples.

C'est pourquoi la Délégation belge souscrit au principe contenu dans la déclaration interprétative de la Délégation mexicaine, déclaration d'ailleurs conforme à l'esprit du rapport du Comité I/2 relatif à l'admission de nouveaux membres.

LE PRESIDENT - La parole est à M. Palladin, de la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine.

M. PALLADIN (parlant en russe; traduction en français): M. le Président, Messieurs les Délégués. La Délégation de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine accueille chaleureusement les déclarations du Délégué du Mexique. La Délégation estime que l'attitude du Mexique envers les gouvernements qui pendant cette guerre sans précédent ont été du côté de l'agresseur et lui ont prêté leur aide est absolument justifiée. Pour Franco, il n'y a pas de place parmi les Nations Unies. Je regrette que ceci n'ait pas été dit plus tôt, au temps où l'Espagne aurait pu être sauvée et où tant de millions d'êtres humains auraient pu être soustraits au fascisme.

Mon pays a toujours eu des sentiments d'affection pour l'Espagne. Ne devraient être membres de l'Organisation que les pays qui ont adopté les principes et les buts de cette Organisation, c'est-à-dire, les principes et les buts que les Nations Unies aimant la paix et la liberté, ont adoptés et dont elles se sont inspirées pour remporter la victoire et débarasser le monde des terreurs barbares du fascisme hitlérien. Il va sans dire qu'aucun Etat qui pendant la guerre a donné son appui à l'agresseur, à cet agresseur qui a foulé aux pieds les principes des Nations Unies, ne peut être admis comme membre des Nations Unies. La Délégation de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine représente un pays qui, peut-être plus qu'un autre pays, a souffert des terreurs de l'agression. Nos villes et nos villages ont été détruits. Des millions d'habitants de notre pays, innocents et paisibles, ont été mis à mort ou conduits en esclavage par les barbares fascistes. C'est pourquoi il est naturel que notre Délégation considère qu'il est inadmissible que les représentants d'une Espagne gouvernée par Franco soient autorisés à entrer dans la famille des Nations Unies., Est-ce que Franco n'a pas armé et envoyé contre l'Union Soviétique la Légion Bleue espagnole afin d'aider l'armée allemande? Les soldats de cette légion ont combattu contre l'Armée rouge et ont violé, pendant la guerre, à l'exemple des soldats allemands, tous les principes qui sont ceux d'un pays civilisé en guerre. En envoyant contre l'Union Soviétique la Légion espagnole, Franco a fait la guerre contre un membre des Nations Unies. Il a fait la guerre aux côtés de l'ennemi, contre une humanité éprise de progrès et contre les principes des peuples unis épris d'un idéal de paix.

Qu'il soit bien clair qu'il n'y a pas de place dans notre Organisation pour un gouvernement comme celui de Franco. Certains Délégués de cette Conférence ont déjà déclaré, à plusieurs reprises, que le but des Nations Unies devrait être d'assurer le respect pour la liberté internationale et pour les principes qui forment la base même de la loi internationale. Franco a osé lever la main sur les représentants du peuple espagnol élus conformément aux règles constitutionnelles de l'Espagne. Franco s'est débarrassé des organismes gouvernementaux qui incarnaient la volonté du peuple espagnol. Je vous le demande, de telles actions sont-elles compatibles avec la qualité de membre d'une Organisation internationale? Pouvons-nous admettre parmi nous les représentants du gouvernement de Franco qui a violé les principes sur lesquelles est fondée la liberté constitutionnelle?

Pour toutes ces raisons, la Délégation de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine appuie les paroles du Délégué du Mexique et est d'avis que l'Organisation des Nations Unies reste définitivement fermée à tout pays qui a donné son appui à l'agresseur et, tout particulièrement et surtout à l'Espagne de Franco.

LE PRESIDENT: La parole est à M. Kuzma V. Kiselev, Président de la Délégation de la République Soviétique Socialiste Bélorusse.

M. KISELEV (parlant en russe; traduction en français): Monsieur le Président, Messieurs les Délégués, Mesdames et Messieurs. Le Délégué du Mexique vient de déclarer que le gouvernement de Franco ne devra pas être invité à entrer dans l'Organisation internationale que nous sommes en train d'établir pour préserver la paix et la sécurité. En ce moment où nous examinons le premier paragraphe du troisième Chapitre de notre Constitution qui stipule quels sont les pays qui peuvent être membres de l'Organisation internationale pour le maintien de la paix et de la sécurité, il est juste de déclarer, au nom de la Délégation bélorusse, que nous appuyons les déclarations du Délégué du Mexique.

Au nom du peuple bélorusse nous exprimons l'espoir qu'un gouvernement tel que celui de Franco, a été imposé au peuple espagnol par la force armée de l'Allemagne nazie, ne sera jamais invité à devenir membre de notre Organisation.

En parlant de l'Espagne de Franco, nous ne devons pas oublier que dans cette guerre entre les puissances du mal et les puissances de la justice, le gouvernement d'Espagne a été du côté des puissances du mal. Il a été du côté de l'Allemagne d'Hitler, il a été son fidèle satellite. Le gouvernement de Franco a aidé Hitler à lancer son agression contre les peuples aimant la paix, et, du premier au dernier jour de la guerre, il a aidé Hitler en lui fournissant du matériel de guerre et en mettant à sa disposition des forces armées. Et maintenant que l'Allemagne hitlérienne et ses satellites ont été vaincus par les armées victorieuses des Alliés, le gouvernement de Franco, tout le monde le sait, a transformé l'Espagne en un refuge pour les criminels fascistes de cette guerre.

La Délégation bélorusse est d'avis qu'il est nécessaire de déclarer dans cette grande assemblée que l'Espagne de Franco a été en guerre avec le peuple bélorusse. Tout le monde sait que les légions de la Division Bleue espagnole ont joué un rôle actif dans les opérations sur le front de l'est, en particulier sur le territoire bélorusse Des milliers de soldats bélorusses sont morts assassinés par les soldats de Franco. Les assassins de Franco, formant des bataillons chargés d'exercer des représailles, ont été particulièrement cruels et barbares dans le traitement qu'ils ont infligé aux partisans bélorusses et à la population paisible de mon pays. Des milliers de mères bélorusses pleurent leurs fils et leurs filles morts par suite des tortures infligées par les soldats de Franco. Des milliers d'enfants belorusses maudissent les soldats de Franco qui ont tué leurs parents et ont fait d'eux des orphelins.

La Délégation bélorusse estime que le fait d'inviter l'Espagne de Franco à entrer dans l'Organisation que nous sommes en train e'établir ici est contraire aux intérêts des peuples pacifiques du monde ainsi qu'à ceux du peuple espagnol qui souffre. Elle espère que la proposition du Délegué du Mexique sera adoptée à l'unanimité par les Etats Membres de cette Conférence. Un appui aussi unanime prouverait que nous vénérons la mémoire du grand homme d'état, le Président des Etats-Unis d'Amérique, Franklin D. Roosevelt, qui disait que nous devons agir de façon à justifier la confiance qui nous a été accordée par ceux qui sont morts.

La Délégation bélorusse exprime sa conviction que les délégués de Franco ne seront jamais admis dans l'Assemblée Générale.

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1186 (ENGLISH)
I/12
June 24, 1945

COMMISSION I General Provisions

VERBATIM MINUTES OF FOURTH MEETING OF COMMISSION I

Opera House, June 19, 1945, 8:45 p.m.

PRESIDENT (Senator Henri Rolin, Belgium) (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The meeting is called to order. In this afternoon's session we finally voted on the interpretive statement which had been submitted by the Delegation of Mexico on paragraph 2 of Chapter III. If there is no remark on those two paragraphs I shall consider them adopted. The first two paragraphs are adopted. Mr. Malcolm Davis will now read paragraphs 3 and 4 of Chapter III.

EXECUTIVE OFFICER: "The Organization may at any time suspend from the exercise of the rights and privileges of membership any member of the Organization against which preventive or enforcement action shall have been taken by the Security Council. The exercise of these rights and privileges may be restored in accordance with the procedure laid down in Chapter _____, paragraph _____.

"The Organization may expel from the Organization any member which persistently violates the principles contained in this Charter."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call on Mr. Alfredo Machado-Hernandez, Delegate of Venezuela.

DELEGATE OF VENEZUELA (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, as Delegate of Venezuela, I wish to make a short exposition with reference to the matter of withdrawal from the international organization, as well as to the effects of the modification of the Charter of the Organization, in other words, with reference to matters contained in Chapters III and XI. I shall take advantage of this opportunity to make a joint declaration on those matters. As regards the problem of establishing in the Charter a provision that shall allow or prohibit the withdrawal of the members of the Organization, the Delegate of Venezuela delivered a written statement to the Secretariat of Committee I/2.

Now, neither in the summaries of the meetings of the Committee, nor in the report of the Rapporteur is any reference made or any allusion whatsoever to this statement. Therefore, the Delegation of Venezuela believes that it is necessary to reiterate that statement here in the Commission, so that it may be inserted in the minutes of today's meeting. We do not insist that it be inserted in the report of the Rapporteur. It will be satisfactory to us to have the insertion made in the minutes of today's meeting. The Delegation accepts that, in accordance with the text of the Dumbarton Oaks Proposals, nothing be expressed in the Charter regarding the duration of the union, or on the matter of withdrawal of the member states.

In the opinion of the Delegation, the notion of perpetuity is undoubtedly incompatible with the nature of the treaty or convention of association such as the one that will be contained in the Charter.

And this will constitute an international obligation of an undefined duration, with consequences of such character as are derived from the eventual ending of the engagement by withdrawal of the parties.

Therefore, the Delegation of Venezuela accepts the interpretation that silence on this point as regards the Charter entirely safeguards a principle of the common right, according to which it is considered as an implicit right, the right of voluntary withdrawal of members of the organization.

Also, on the ratification and coming into force of the amendments, the Delegation of Venezuela, within the deliberations carried on in Committee I/2, and on other occasions, expressed its opinion that, in virtue of the provisions of the constitution of the Republic, it cannot accept the principle that any amendment that may eventually come into force as far as Venezuela is concerned will not need to be ratified by Venezuela before it becomes obligatory on that country.

Therefore, with the drafting of paragraph 2 of Chapter XI, the Delegation expressly declares and requests that this statement be entered in the minutes of the Commission, that it accepts this text with the explicit understanding that, as regards the Charter, as well as the amendments that may be made to it, whatever may be the method used for adopting them, they will not obligate Venezuela until they have been ratified in accordance with the processes established by the national constitution of the country.

It must be understood that this declaration of principle does not minimize in any way the firm will of the Government and the people of Venezuela to cooperate in good faith in supporting the stability of the organization in its future development and in the full achievement of its purposes.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No other Delegation has asked to be recognized on Chapter III. I shall, therefore, consider the last two paragraphs as adopted.

Before we go on to Chapter IV, I shall call on the Rapporteur to read an extract on his report on Chapter III, the section relating to the withdrawal of members, which is to be found on page 4 of the English text.

RAPPORTEUR(Gérard E. Lescot, Haiti) (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): This is the paragraph from the report. "The Committee adopts the view that the Charter should not make express provision either to permit or to prohibit withdrawal from the Organization. The Committee deems that the highest duty of the nations which will become members is to continue their cooperation within the Organization for the preservation of international peace and security. If, however, a member because of exceptional circumstances feels constrained to withdraw, and leave the burden of maintaining international peace and security on the other members, it is not the purpose of the Organization to compel that member to continue its cooperation in the Organization.

"It is obvious, in particular, that withdrawals or some other forms of dissolution of the Organization would become inevitable if, deceiving the hopes of humanity, the Organization was revealed to be unable to maintain peace or could do so only at the expense of law and justice.

"Nor would it be the purpose of the Organization to compel a Member to remain in the Organization if its rights

166

and obligations as such were changed by Charter amendment in which it has not concurred and which it finds itself unable to accept, or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring such amendment into effect.

"It is for these considerations that the Committee has decided to abstain from recommending insertion in the Charter of a formal clause specifically forbidding or permitting withdrawal."

PRESIDENT (speaking in French): I asked that this passage of the report should be read to you because it was the only one which had been formally accepted by the Committee, and I wanted to be sure that it met with the acceptance of the Commission also. Some minor drafting errors may have crept into the text either in this section or in other sections, and we shall be grateful if they are pointed out. But what we submit to you now is only the substance of that report.

No remarks?

The Delegate from Greece.

DELEGATE OF GREECE (Mr. Gonlimis): Mr. President, we all know how important this text is, and, of course, it is excusable that under the great pressure of time and circumstances this text was drawn rather hurriedly. I would, therefore, suggest that some latitude should be given to the Rapporteur so as to word it in accordance with the spirit of the decision of our Committee.

PRESIDENT: If you have any indications to give to him about that, he certainly will be glad to receive them.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): If there are no further remarks, the passage which was read will be inserted in the final report of the Commission with any drafting amendments which may be suggested.

We shall now take Chapter IV, and I shall call on the Rapporteur to read the paragraphs.

RAPPORTEUR (Sayyid Jamil Daoud, Saudi Arabia): Chapter IV. Committee I/2.

Committee I/2 began its discussion of Chapter IV, concerning Principal Organs, on May 11, 1945. This chapter, as it appears in the Dumbarton Oaks Proposals, consists of the following text:

"1. The Organization should have as its principal organs: a. A General Assembly; b. A Security Council; c. An International Court of Justice; and d. A Secretariat.

"2. The Organization should have such subsidiary agencies as may be found necessary."

Nine of the participating governments had submitted suggestions for amending Chapter IV. It should be mentioned that there was no revision of Chapter IV among the twenty-nine amendments proposed by the sponsoring governments.

Committee I/2 perceived at the outset that its functions vis-a-vis paragraph 1 of Chapter IV were those of organization and of listing the organs and agencies of the proposed International Organization. It recognized that the creation of these organs and agencies was the responsibility of other committees of the Conference.

Upon the recommondation of Committee II/3, with which Committee I/2 unanimously agreed, the "Economic and Social Council" was included among the principal organs. During the course of the discussion, various delegations suggested the creation of an intellectual and cultural council to rank also among the principal organs; and the Committee, realizing that it could not exhaust the list of principal organs which might be created by the Conference. This formula provided that the assignment of the "Economic and Social Council" to the principal organs was without prejudice to the addition of any other such organs as this Conference may create. Subsequently, on recommendation of Committee II/4, "A Trusteeship Council" was also added.

In the discussion of paragraph 2 of Chapter IV, referring to subsidiary agencies, the question was raised of specifying in Chapter IV representation and participation of women in the proposed International Organization on an equal basis with men. An interesting exchange of views on the subject ensued. The principal arguments for referring explicitly to the equality of treatment of men and women in the Organization were that it would recognize the contributions of women to peace, and that the historical evolution of women's rights clearly proved the great value attached to inscribing the principle of equality of treatment for women in laws and other important public documents.

The main arguments against the proposal were two-fold; first, that a clause specifically mentioning the representation and participation of women might be interpreted as constituting undue interference in the domestic affairs of the member states; and, second, the non-discrimination would be implicit in the Charter and a specific reference would indicate the existence of an issue which in fact did not exist and would not be expected to exist. The speakers in opposition made it quite clear that they were not questioning the capabilities of women to serve in the Organization. In rejoinder to the opposition argument, it was explained that the clause would apply only to the Organization and was not intended to restrict the freedom of governments in the selection of personnel to participate in the work of the Organization. At this point in the discussion, the Committee agreed that, if specific reference to the equality of men and women in the Organization were to be made, it should occur in a separate paragraph.

After further discussion on May 16, the Committee adopted a proposal to add a separate paragraph on the representation and participation of women in the Organization to Chapter IV. A subcommittee composed of the President of Commission I, the Chairman and Rapporteur (General) of Committee I/2, ex officio, and of Delegates from Australia, Brazil, Belgium, Canada, Netherlands, Norway, United States of America, and Uruguay was set up for the purpose of drafting the desired paragraph.

On May 18 the subcommittee reported to the Committee a draft paragraph which stated that "the Organization shall place no restrictions on the representation and participation of women and men on an equal basis in its principal organs and subsidiary agencies". The report of the Subcommittee also included the draft text for Chapter IV (as well as the reservation with respect to the addition of other principal organs).

A proposal was made to incorporate in the Organization such technical organs and services of the League of Nations that might be useful. The Committee voted to refer this question to Committee IV/2 (Legal Problems).

Before the adoption of the subcommittee's report, it was moved that if the Committee of legal experts suggested changes in paragraph 3, its recommendations should be submitted to Committee I/2 at a future date. The Committees accepted the subcommittee's report but rejected the motion to review changes suggested by the legal experts. The adoption of the subcommittee's report completed the deliberations of Committee I/2 on Chapter IV (Principal Organs).

ANNEX. The text of paragraph 3 as originally adopted by Committee I/2 was as follows:

"The Organization shall place no restrictions on the representation and participation of women and men on an equal basis in its principal organs and subsidiary agencies."

Subsequent to the acceptance of this text, the Coordination Committee suggested to Committee I/2 for its consideration the following wording of paragraph 3:

"The (name to be inserted) shall place no restrictions on the equal eligibility of men and women to participate in any capacity in the activities of the (name to be inserted)."

Committee I/2 reconsidered the wording of paragraph 3, and adopted the following text proposed by the Delegates of Cuba and the Ukrainian Soviet Socialist Republic:

"The (blank) shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in the principal and subsidiary organs."

TEXT OF CHAPTER IV (PRINCIPAL ORGANS)

1. The Organization has as its principal organs: a. A General Assembly; b. A Security Council; c. An Economic and Social Council; d. A Trusteeship Council; e. An International Court of Justice; and f. A Secretariat.

2. The Organization should have such subsidiary agencies as may be found necessary.

3. The (blank) shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in the principal and subsidiary organs.

CHAIRMAN (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I wish to thank the Rapporteur for reading to us his whole report. Only the first two paragraphs of the draft resolution, the text to be submitted, will be read in French.

Are there any remarks on the first two paragraphs which were read?

No remarks. The two paragraphs are adopted.

As regards paragraph 3, no Delegation has asked to be recognized.

DELEGATE OF FRANCE (Guérin de Beaumont) (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The French Delegation has asked to be allowed to make a few remarks in support of the paragraph submitted by the Committee.

PRESIDENT: I call on Mr. Guérin de Beaumont, Delegate of France.

DELEGATE OF FRANCE (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows); There is not much use in arguing in favor of a thesis which is already adopted by everybody, but the French Delegation, however, wished to be associated with the motion which is now before you and which we feel will shortly be carried, and we believe that the time is most appropriate for us to say a few words on the subject, because it is quite recently that for the first time in France women have taken an official part in public life. It is about a month ago that they were called upon, for the first time, to participate in the election of municipal assemblies. It may be thought curious that France should have waited so long. Some people in our country say--but that was a paradox--that because they were feminists they believed that women should not be allowed to take part in public life, and that is all the more strange because France is a country whose greatest hero in the past was a woman and whose greatest hero in the field of modern science was also a woman. And the two most famous places of pilgrimage for us are the stake at which Joan of Arc was burned and the laboratory in which Madam Curie worked on radium with her husband. If women were not asked to take part in public life in France earlier it may be rather because they did not show any particular interest in it; but in that case why did the Provisional Government of France decide to make them members of the electoriat?

Well, that was perhaps because the women in France, like the women in Rumania, in Belgium, and in many other countries during the last few years, showed amazing courage and strength which certainly compared favorably with that of men, and proved themselves thereby worthy of participating in public life. I should like to close those short remarks by reminding you of a few words which were exchanged between a man who was certainly not a feminist, that was Napoleon the First, and Madame De Stael. Napoleon the First told her one day that he did not like women to indulge in politics and she replied that in a country where women could be beheaded for what they did, and taken to the guillotine, it was only fair that they should be entitled to know why. During these last few years women have run dangers at least as great, and possibly greater often than those which men ran; and we believe that they are thereby entitled to oppose the recurrence of those dangers and to associate with men in order to preserve the peace of the world.

PRESIDENT: I now recognize Mr. Fraser, Prime Minister and Delegate of New Zealand.

DELEGATE OF NEW ZEALAND: Mr. President, Fellow Delegates and Ladies and Gentlemen. I just have arisen to say a word or two of congratulation to the women delegates of the Conference. They deserve not only the congratulations but the thanks of the Conference and of democrats everywhere. It is owing to their efforts, and particularly to the efforts of the women delegates from Latin America, that this clause will find its way into the Charter. I think that it is very necessary in some countries that have accorded equality, at least political equality, to women for many years, the need may not seem so apparent; but after this colossal world struggle in which the last limitations placed upon the freedom of women have been necessarily burst asunder, then it is very fitting, most appropriate, that a tribute--not a tribute, but that recognition should be made to them for the part they have played. Some delegates thought that it wasn't necessary to have the declaration in regard to sex equality made. They thought that it was inherent in all our discussions and in all our decisions; but experience has not lent itself to that interpretation. I think women everywhere will agree that their help onwards in every sphere, whatever their occupation may be, in professions or trades, or, most important of all, in the home, they are helped in every kind of work, particularly in their work of motherhood and bringing up the young children--they are helped by the sense that their work

As recognized as the equal with that of men--and when it comes to preparing the new world for the children, then the equality of women is the prerequisite. I rose just to thank the women delegates of the Conference and pay a particular tribute to the women of the Latin Republics.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call on Dr. Bertha Lutz, Delegate of Brazil.

DELEGATE OF BRAZIL: Mr. President, I am not going to make a speech. I am only thanking the Delegates who have preceded me on behalf of the Delegates, and especially of the women Delegates, of Latin America. If the meeting had not adjourned so late, one of the others might be back by now, and then it would be more fitting for one of them to speak, since I have to speak later on behalf of the Brazilian Delegation on another question that is up before this Commission. All I want to say now is that it is quite true what Mr. Fraser of New Zealand, the Right Honorable Prime Minister of that country, has said; this article is a Latin American contribution to the constitution of the world. It was written by the women of the Delegations of Uruguay, Brazil, the Dominican Republic, and of Mexico, presented by Senator Isabel de Vidal of Uruguay, and placed among their amendments by the governments of the countries these women and I represent. It is not a mere indication of the rights of women, though I am a firm believer in such rights. It is more than this. The women Delegates to the Conference are the forerunners of women's contributions to world affairs. The fact that they have been able to play a part in the drafting of the Charter is a consequence of the fact that they are full fledged citizens in their own land. The intent, however, was different. The men of the different parts of the world, and the most diverse civilization represented in this Conference have understood our full import. Otherwise we would not have had the support of nearly every one of the Delegations from small countries which we have, together with the brilliant support of France, New Zealand, Australia and Russia.

On behalf of the women of Latin America, I thank you, every one of them, especially the speakers who have preceded me. And I am sure I am translating this thought in the minds of the people when I say there will never be an unbreakable peace in the world until the women help to make it. The Gods of War,. stealing the warm blood of their children, and some day the mothers of human beings will put a stop to this bloodshed.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): If there is no other remark, I shall declare the draft resolution adopted. Adopted.

We shall now come to Chapter X. I shall ask Mr. Malcolm Davis to read paragraph 1.

EXECUTIVE OFFICER: "Chapter X: The Secretariat. There shall be a Secretariat comprising a Secretary General and such staff as may be required. The Secretary General shall be the chief administrative officer of the Organization. The Secretary General shall be appointed by the General Assembly on recommendation of the Security Council."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No Delegate has asked to speak. If there are no remarks, the paragraph will be considered as adopted. Adopted.

EXECUTIVE OFFICER: "2. The Secretary General shall act in that capacity in all meetings of the General Assembly, of the Security Council, of the Economic and Social Council and of the Trusteeship Council, and shall perform such other functions as are or may be entrusted to him by the Organization. The Secretary General shall make an annual report to the General Assembly on the work of the Organization."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No speaker? Any remark? Adopted.

EXECUTIVE OFFICER: "The Secretary General may bring to the attention of the Security Council any matter which in his opinion might threaten international peace or security."

PRESIDENT: As is mentioned in the report, this is something new and important because it gives to the Secretary General a power of initiative which the Secretary General of the League of Nations did not possess.

Any remark? Paragraph is adopted. Paragraph 4.

EXECUTIVE OFFICER: "In the performance of their duties the Secretary-General and the staff shall be responsible only to the Organization. They shall not seek or receive instructions from any government or from any other authority external to the organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials. Each member undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Here, as you may notice, are expressed on the one hand the obligations of the Secretary General, and his staff as regards their independence and on the other hand, the obligations of the members to respect this independence, and not to try to influence them in any way. Any remark? Adopted. Last paragraph.

EXECUTIVE OFFICER: "The staff shall be appointed by the Secretary-General under regulations established by the General Assembly. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard shall be paid to the importance of recruiting staff on as wide a geographical basis as possible."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Any remark? Paragraph is adopted. We shall now take up Chapter XI. I should like to point out a clerical mistake which happened in the text of the Annex on page 13. The three numbered paragraphs should be numbered 1, 2, 3, and not 2, 3, and 4, as they are printed. The original first paragraph which had been submitted by the sponsoring powers was transferred to another chapter in the Charter because it dealt not with amendments but with the coming into force of the Charter.

We shall now read paragraph 1.

EXECUTIVE OFFICER: "Amendments shall come into force for all members of the Organization, when they have been adopted by a vote of two-thirds of the members of the General Assembly and ratified in accordance with their respective constitutional processes by two-thirds of the members of the Organization including all of the permanent members of the Security Council."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): This paragraph 1 deals with the normal procedure of amendments to the Charter and not with the special conferences which may be called for dealing with such amendments and which is regulated under paragraphs 2 and 3.

Does any speaker wish to be recognized on this paragraph 1? I take it there is no remark on paragraph 1. I shall, therefore, consider it adopted.

We shall now take paragraphs 2 and 3 together.

EXECUTIVE OFFICER: "A general conference of the members of the United Nations may be held at a date and place to be fixed by a two-thirds vote of the General Assembly with the concurrence of the Security Council voting in accordance with the provisions of Chapter VI, Section C, paragraph 2, for the purpose of reviewing the Charter. Each member shall have one vote in the conference. Any alterations of the Charter recommended by a two-thirds vote of the conference shall take effect when ratified in accordance with their respective constitutional processes by two-thirds of the members of the Organization including all of the permanent members of the Security Council.

"If such a general conference has not been held before the tenth annual meeting of the Assembly following the entry into force of the Charter, the proposal to call such a general conference shall be placed on the agenda of that meeting of the Assembly, and the conference shall be held if so decided by a simple majority of the Assembly and by any seven members of the Security Council."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call upon Mr. Cemil Bilsel, Delegate of Turkey.

DELEGATE OF TURKEY (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I have asked to speak in order to express a wish.

We have now been sitting for two months in San Francisco, and you may recall, Mr. President, that I was the first to say that we were ready to work night and day. Well, we did, and I may say that we accomplished a useful piece of work. History will probably say that it was the most important work piece of our age. But what is human cannot remain immutable. Even constitutional laws provide for their own revision. The President of the Conference from the very start told us and warned us that the constitution of his own country had been revised and amended many times. For that reason, the sponsoring powers themselves could not but provide for possible amendments to the Charter which we are drafting here.

It was proposed that a Conference should be called at a date and place to be determined later to revise the Charter we are now preparing. The text which has been read to you provides that such a Conference should be called within an approximate period of ten years, but I hope that we shall not only fix the period, the time, when the Conference shall be called, but also the place where it shall meet, and I suggest that that place should be the beautiful city of San Francisco. By taking such a decision, our Conference will pay a deserved tribute to the beautiful city in which we are sitting and which has extended to us such a warm welcome, and it will also pay a tribute to the country which has been the host of this Conference and which has so beautifully organized its work.

PRESIDENT (Speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The suggestion which fell from the Delegate of Turkey was very warmly received in this hall, but, however, the Delegate from Turkey did not move any specific amendment. I therefore suppose that I understand him right if I say that what he wishes is that our Commission should make a recommendation, should express a hope to the Conference in that sense, that the desire of this Commission should be expressed in its report to the Conference.

If there is no objection, I shall consider the suggestion which was made as adopted and to be inserted in the report made by the Commission to the Conference.

It will therefore be inserted in the report of the Commission.

PRESIDENT (Speaking in English): I now call on Ambassador Pearson, Delegate of Canada.

DELEGATE OF CANADA: Mr. President, members of the Commission, Ladies and Gentlemen.

May I say a word, Mr. President, not only about Chapter XI which we are now discussing, but about Chapter X which we have just approved. Insofar as Chapter X is concerned--and it is a Chapter in which our Delegation has been especially interested--we have laid down provisions for an International Secretariat, provisions which may prove to be of greater consequence in the development of international cooperation than certain other more exciting and controversial paragraphs of our Charter. We have, in fact, drawn up a Charter for an international civil service, and done it in such a way as to insure, insofar as we can by any written provisions, that this service will be based on the independence, integrity and efficiency of its members.

Insofar as Chapter XI is concerned, now that the dust of debate has cleared away--and there was a good deal of dust--our report puts this question of amendment procedure, I think, in its proper perspective. The element of midnight sessions after many weeks of talk may at times have caused some of us to look too narrowly at the issues at stake in this matter, and our own positions toward them. But we always knew in this Committee that there was a wider area of community than of divergence of interest and policy. There was also in our Committee every facility for the freest possible exchange of views, in the course of which almost every possible alignment of opinion and voting took place. The members of the British Commonwealth of Nations, for instance, once or twice voted together. But what is even more surprising, possibly, is that the separate sponsoring powers in our Committee once or twice voted against each other, without any great strain--at least any noticeable strain--on that principle of unity of action and purpose which is so essential to the smaller and middle powers--just as essential to them as it is to the great Powers themselves.

Now, our report on this important matter of amendment is a compromise between differing views, and like all compromises it satisfies nobody completely at this moment. But because it is a compromise, built on a solid foundation of practical common sense, we feel confident that it will work. If it doesn't work, well, we ourselves have laid down the procedure by which it can be changed. It is quite true, of course, that the permanent members on the Council have on this amending process the veto, a word which at times during our discussions acquired a significance possibly more sinister than it deserved. Be that as it may, we have, I am sure, confidence in the good sense and moderation of the permanent members of the Council, in that they will use this veto power with caution and with discretion, with moderation, because we know that they know that in spite of the industry and, I hope, the intelligence which has been brought to bear on the construction of our Charter, that Charter will have to be revised over the years in the light of changing circumstances and in the light of the experience of its operation.

As the great leader of the United Nations, President Roosevelt himself, said: "No plan is perfect, and whatever plan is adopted at San Francisco will doubtless have to be amended time and again over the years." To make amendment and withdrawal neither too easy nor too difficult, we have adopted a procedure which we hope combines stability and flexibility.

The work of the Committee has, I think, been well done and I hope that our report to the authors of which I would like to pay an especial tribute, especially to the Secretariat--and I hope, therefore, that our report can be unanimously and enthusiastically adopted.

PRESIDENT: I now call on Dr. Lutz, Delegate of Brazil.

DELEGATE OF BRAZIL: Mr. President, I am sorry to come back a second time, but as I explained to you a little while ago, in thanking the Delegates who had spoken on the amendment that women be put into the Charter, I had to do so because pressure of other engagements prevented one of the other Latin American women to be present and make the thanks in our joint name.

And before I make the few remarks I have to make now on behalf of the Brazilian Delegation, I would like to also add my small quota of thanks. Like Ambassador Pearson, I would single out the Secretary of this Committee. We haven't argued much about the capacity of women, because Miss Armstrong, our Secretary, is a living answer to what women can do. And since this meeting paid such generous and such merited thanks to the great capacity for driving a committee through its work at great speed and under great pressure of our present Chairman, I would like to say a word also about the qualities of our first Chairman, who was such a very good companion, and I must say it is extraordinary that we should have had two such good leaders from the same country among two such diverse personalities. We appreciate them each in their own field.

And now, if I may make a few remarks about the question of the revision of the Charter, I would like to say this:

There is a very important factor in this Conference which, nevertheless, is hardly ever mentioned, the geographic one. Yet we all know that just as earthquakes generally begin along the Mediterranean and occur in the Pacific, wars generally start in the old world. Some day, when civilization is really advanced, we will know the psychological laws which lead to war, and when we have found them, we will be able to obviate all threats to the peace. Meanwhile, the powerful nations, who are the only ones who can be successful aggressors, will have to go on being the keepers of the peace. The smaller people who live in the war belt will have to look to them for generous protection and for ample defense. There is, however, another group of nations more fortunate in their larger territories, in their wide open spaces, in their distances from the centers which generally lead to the disturbance of peace; those nations comprise the great republics of Latin America, and the overseas dominions of the British Commonwealth, and they also have their share in international affairs, as shown in this Conference. And their special fear is to temper necessity with liberality. As such a country, Brazil, together with Canada, took a prominent share in the battle for the revision of the Charter. And since my country was one of the first and most ardent advocates of flexibility through the possibility of total revision, I now speak on behalf of the Brazilian Delegation as the Delegate of the Committee which covered the subject. This document is being written at a very critical and a very unusual time. Though the war in Europe is won, and that in Asia is drawing to its close, the shadow of conflict still rests on a very weary and disillusioned world. By its very nature, and the circumstances attendant on its birth, the Charter is an admixture of a multiple treaty and of a document of international law of a constitutional nature, aiming towards a real union of nations. It is consequently amphibolous and will probably need considerable readjustment according to which trend ultimately prevails. Very early in the Conference

Brazil presented an amendment permitting periodical revision and later, it fused it with a Canadian amendment which called for a total revision within a given period of time. During all the debates in the subcommittee and the Committee it was the Brazilian and the Canadian proposals, and later the Brazilian-Canadian amendment which was discussed. At a much later stage, the South African offered a new text which was acceptable to us since it also set a maximum period of years--ten, within which a revision of the Charter as a whole was to be done. It was only after the two amendments failed to receive a total majority of the two-thirds required that the present text came before the Committee. We were very near attaining the required majority, which in this Conference has proved unusually difficult to get. Our proposal which was supported by New Zealand and Australia, and favored by all South America and by Cuba, would have been victorious had two more South American countries been present when it was voted. The South African amendment was also within victory by two-thirds and it also lacked two votes only, failing by a vote of two to secure the ample revision which Brazil felt necessary to give the Charter the necessary flexibility. We have been forced to accept the next best possibility, which is the present text. This makes revision possible just after the tenth year, but it is provided only if it is asked for. It also surrounds the revision with the restrictions prevalent during the initial period, and I hardly like to call these restrictions by the name we have used, because, as Ambassador Pearson says, it has acquired a much more sinister meaning than it perhaps need have. Now, we greatly regret this, the more so, since even the League of Nations which began to disintegrate after Japan's attitude on the Manchukuo question, delegated the suave diplomatic rule of unanimity when amendments were concerned, and it permitted explicitly withdrawal when the Covenant no longer merited approval of the nation concerned. But, as Chief Justice Cole said, revision of constitutional law is more a question of experience than of logic. It is possible that permanent unanimity will prove feasible and that it will prove even wise. Should it not do so, there will be two trends open to the Charter in the course of its evolution. It may gradually work towards a Five Power pact with the sentiment of the small nations, especially of Europe, for being directly threatened by war, will accept whatever protection is available to them; or, the veto will prove itself unpracticable. Should that be so, it will be found necessary to convoke a special conference for revision. Now, it is no use to try to foreshadow the shape of things to come. When they are upon us, and then only, shall we be able to decide. I pray that when the time comes, the right decision will be made. However, as two great jurists and statesmen present at this Conference, said to me on different occasions, it is not necessarily those who make the Charter who will have to supervise it in action. Once a legal institution is created, it acquired a life of its own. Given sufficient time, the

Organization will reveal the virtues and the defects of its structure, and indicate what adjustments are necessary to make survival possible, and to bring about peace and justice.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call on the last speaker, Professor Payssé of Uruguay. Professor Payssé asked to be recognized after the vote has taken place. We have, therefore, exhausted the list of speakers, and after the very long and very difficult debates which took place in the Committee, I suppose this is rather a sign of wisdom than of weariness. As was said by the Delegate of Brazil, now that we have settled this question of amendments to the Charter as best we could, we must still do all we can, that the clauses we are now adopting should be applied in the very spirit in which we have adopted them and for the best of the Organization which we are setting up.

If there is no other remark I shall treat the last two paragraphs of Chapter XI as adopted. Adopted.

Before adjourning the meeting I shall call on Professor Payssé of Uruguay.

DELEGATE OF URUGUAY (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, fellow Delegates. This afternoon the President of the Commission, Senator Henri Rolin, did justice by expressing a tribute to the Chairmen of the Committees of this Commission, to the Rapporteur, to the Secretaries and other personnel that have cooperated with the Commission. We wish to associate ourselves with those remarks addressed to these persons, because we feel that they are justly deserved.

We share without reservation his tribute and we also desire to extend to the interpreters our appreciation and commendation for their remarkable work. But we would be committing a serious omission if we did not register this evening in this great assembly a very cordial word of praise and appreciation for the distinguished way in which Senator Rolin himself has been carrying out his duties. He has been the pivot and pilot of our work, and I believe I interpret the unanimous sentiments of all when I render this homage and tribute to his exceptional mental capacity and to the zeal with which he has carried on to full achievement the work entrusted to the Commission.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The words which we have heard are far too complimentary, as far as I am concerned, but perhaps the reason is that the speaker, like myself, is a professor of law in a University, and we are, therefore, inclined to much mutual indulgence. But your applause confirmed what I had said about the spirit of cordiality which obtained between us all the more certainly at the end of our work, and I wish to thank you all for having made my own work so easy and so pleasant.

We shall have one more session of this Commission. I don't know exactly when that will be, but at that last session we shall have to consider in their final form the draft reports, and the texts as they will come back from the Coordination Committee, and to approve them for submission to the Conference.

The meeting stands adjourned.

(11:00 p.m.)

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1186 (FRENCH)
I/12
June 24, 1945

COMMISSION I General Provisions

COMMISSION I - tenue le 19 juin 1945 - à 20h.45.

La réunion est présidée par M. Rolin.

M. LE PRESIDENT : La séance est ouverte.

Mesdames et Messieurs - Nous avons terminé la séance de cet après-midi, par le vote sur la déclaration interprétative du Mexique relative au deuxième paragraphe du Chapitre III. S'il n'y a pas d'autres observations en ce qui concerne les deux premiers paragraphes qui vous ont été lus, je considérerai ces deux paragraphes comme adoptes?...

Les deux premiers paragraphes sont adoptés.

M. MALCOLM DAVIS (Secrétaire administratif) va vous lire les troisième et quatrième paragraphes du Chapitre III.

M. MALCOLM DAVIS, (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) :

> "L'Organisation pourra à tous moments suspendre l'exercice des droits et privilèges conférés aux Membres de l'Organisation pour tout Membre contre lequel auront été prises des mesures préventives ou coercitives par le Conseil de Sécurité. L'exercice de ces droits et privilèges pourra être restitué conformément à la procédure fixée au Chapitre _____ paragraphe _____.
> "L'Organisation pourra exclure de son sein tout Membre qui persisterait à violer les principes de la Charte."

M. LE PRESIDENT - La parole est au Docteur Alfredo Machado-Hernandez, Délégué du Venezuela.

M. LE PRESIDENT: en ma qualité de Délégué du Venezuela, je voudrais faire un court exposé sur la question du retrait de l'Organisation internationale, et sur les effets de la modification de la Charte de l'Organisation; il s'agit donc des questions contenues dans les Chapitres III et XI. Je profiterai de cette occasion pour faire une déclaration commune sur ces questions. Sur le problème que pose l'insertion dans la Charte d'une disposition permettant ou défendant le retrait des membres de l'Organisation, le Délégué du Venezuela a communiqué un mémoire au Secrétariat du Comité I/2.

Or, ni les comptes rendus résumés des séances de ce comité, ni le rapport de son Rapporteur, ne font la moindre allusion à ce mémoire. La Délégation du Venezuela estime donc nécessaire de réitérer cette déclaration au sein de cette Commission, afin qu'elle soit insérée au procès-verbal de cette séance.

Nous n'insistons pas pour qu'elle soit insérée dans le rapport du Rapporteur. Il nous suffira qu'elle figure au procès-verbal de la présente séance. La Délégation accepte que la Charte, conformément au texte des Propositions de Dumbarton Oaks, ne contienne aucune disposition sur la durée de l'adhésion, ou le retrait des Etats-membres.

De l'avis de notre Délégation, la notion de perpétuité est sans aucun doute incompatible avec la nature du traité ou de la convention d'association qui sera contenu dans la Charte.

Et cela comportera une obligation internationale d'une durée indéterminée, avec les conséquences qui découlent, au bout d'une certaine période, de la terminaison de l'engagement par le retrait des parties.

La Délégation du Venezuela accepte donc l'interprétation que le silence de la Charte à cet égard sauvegarde entièrement un principe du droit commun, suivant lequel le droit de retrait volontaire des Etats-membres de l'Organisation est considéré comme un droit implicite.

En outre, au sujet de la ratification et de l'entrée en vigueur des amendements, la Délégation du Venezuela, au cours des délibérations qui ont eu lieu au sein du Comité I/2, et en d'autres occasions, a exprimé son avis qu'en vertu des dispositions de la constitution de la République, elle ne peut accepter le principe que tout amendement qui pourra, par la suite, entrer en vigueur n'aura pas besoin d'être ratifié par le Venezuela avant de devenir une obligation pour ce pays.

C'est pourquoi, au sujet du paragraphe 2 du Chapitre XI, notre Délégation déclare et demande expréssément que cette déclaration soit inscrite au procès-verbal de la Commission, qu'elle accepte ce texte sous la réserve formelle que ni la Charte ni les amendements qui pourront y être apportés, quelle que soit la méthode employée pour les adopter, n'engageront le Venezuela tant qu'ils n'auront pas été ratifiés conformément à la procédure établie par la constitution nationale de ce pays.

Il est entendu que cette déclaration de principe ne diminue en aucune façon la ferme volonté qu'ont le gouvernement et le peuple du Venezuela de coopérer avec une bonne foi absolue,à maintenir la stabilité de l'Organisation dans son développement futur et la pleine réalisation de sa mission.

M. LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'autres orateurs inscrits, en ce qui concerne le Chapitre III?...Ces deux derniers paragraphes sont adoptés.

Avant de passer au Chapitre IV je vais demander au Rapporteur de lire un extrait du rapport sur le Chapitre III, qui comprend la déclaration relative au retrait telle qu'elle a été insérée par le Comité dans le rapport, à la page 5.

La parole est à M. Gerard Lescot, Délégué de Haiti, Rapporteur.

M. GERARD LESCOT:

"Le Comité est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'introduire dans la Charte une disposition expresse permettant ou interdisant le retrait des Membres de l'Organisation. Le Comité considère que le devoir le plus élevé des nations qui deviendront Membres de l'Organisation est de collaborer d'une façon continue dans cette Organisation au maintien de la paix et de la sécurité universelles. Si, toutefois, un Membre de l'Organisation s'estime contraint, en raison de circonstances exceptionnelles, de se retirer et de laisser aux autres Membres la tâche de maintenir la paix et la sécurité internationales, l'Organisation n'entend pas obliger ce Membre à continuer sa collaboration dans l'Organisation.

"Il est évident, cependant, que le retrait des membres ou tout autre forme de dissolution de l'Organisation, deviendrait inévitable si celle-ci, décevant l'espoir de l'humanité, se révélait incapable de maintenir la paix ou ne pouvait le faire qu'au détriment du droit et de la justice.

L'Organisation ne chercherait pas non plus à contraindre un Membre à rester dans l'Organisation, si ses droits et obligations en tant que Membre étaient modifiés par un amendement à la Charte qui n'aurait pas reçu son assentiment et qu'il s'estimerait incapable d'accepter, ou si un amendement, dûment accepté par l'Assemblée à la majorité nécessaire ou par une conférence génerale, ne recevait pas le nombre de ratifications exigé pour son entrée en vigueur.

"C'est en raison de ces considérations que le Comité a décidé de ne pas recommander l'insertion dans la Charte d'une clause formelle interdisant ou permettant expressément le retrait."

M. LE PRESIDENT: J'ai demandé qu'il soit donné lecture de cet extrait du rapport parce qu'il a été spécialement -

et c'est le seul passage - accepté par le Comité, afin de vérifier s'il correspondait bien au sentiment de la Commission.

Certaines erreurs de rédaction ont pu se glisser soit dans ce passage, soit dans le reste du rapport.

Nous serions reconnaissants aux Délégués qui voudraient bien nous les signaler.

Pour l'instant je ne peux que soumettre à l'approbation de l'assemblée le sens de la déclaration dont il vient d'être donné lecture.

Il n'y a pas d'observations?...

M. GOULIMIS, Délégué de la Grèce :(parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Vous savez de quelle importance est ce document. Il est excusable que, sous la pression du temps et des circonstances, il ait été rédigé en hâte. Je suggère donc de donner à M. le Rapporteur toute lattitude pour le rédiger conformément à l'esprit dans lequel il a été conçu.

M. LE PRESIDENT: Si les délégations veulent bien signaler les amendements qu'elles désirent apporter au texte, le Rapporteur sera heureux d'en tenir compte.

Il n'y a pas d'autre observation?...

Ce passage figurera donc dans la rédaction définitive sauf à être rédigé suivant les remarques qui auront été présentées.

Nous passons au Chapitre IV.

Je prie M. le Rapporteur de donner lecture des deux premiers paragraphes de ce Chapitre:

M. SAYYID YAMIL DAOUD, Délégué de l'Arabie Séoudite: (s'exprimant en anglais) donne lecture du rapport.

M. LE PRESIDENT: J'avais demandé à M. le Rapporteur de donner lecture des deux premiers paragraphes de la résolution. Il a donné lecture intégrale du rapport. Je l'en remercie mais je demande que la traduction soit bornée aux textes en discussion.

Il est donné lecture de ces textes en français:

"CHAPITRE IV (ORGANES PRINCIPAUX)

1. Il est créé comme organes principaux de l'Organisation:

a) une Assemblée Générale,

b) un Conseil de Sécurité,

c) un Conseil Economique et Social,

d) un Conseil de Tutelle,

e) une Cour Internationale de Justice,

f) un Secrétariat.

2. L'Organisation devrait avoir, en outre, tous les organismes subsidiaires qui pourraient se révéler nécessaires.

3. La ___________ ne mettra aucune restriction à la possibilité pour les hommes et pour les femmes de participer à n'importe quel titre et dans des conditions égales à l'activité des organes principaux et subsidiaires."

M. LE PRESIDENT: S'il n'y a pas d'observation sur les deux premiers paragraphes, je les mets aux voix.

(Les deux premiers paragraphes, mis aux voix, sont adoptés).

M. LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateur inscrit sur le troisième paragraphe.

Y a-t-il une observation?...

M. GUERIN DE BEAUMONT, Délégué de la France: La délégation française a demandé à appuyer par une courte observation le troisième paragraphe de ce texte.

M. LE PRESIDENT: La parole est à M. Guérin de Beaumont, Délégué de la France.

M. GUERIN DE BEAUMONT, Délégué de la France: Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, on ne plaide pas une cause gagnée d'avance. Ce n'est donc pas pour venir la défendre ici que la délégation française m'a prié de prendre en quelques mots la parole. Mais la délégation française a voulu s'associer ce soir à la motion qui, j'en suis convaincu, va être votée dans un instant à une très grande majorité.

Le moment nous a paru, à nous Français, particulièrement choisi pour venir nous associer à la motion tendant à admettre les femmes dans les divers organismes de l'Organisation que nous créons ici. Pour la première fois, en effet, les femmes en France viennet de participer officiellement à la vie publique en votant pour les élection aux assemblées municipales.

Il peut paraître surprenant que la France ait attendu si longtemps pour accorder ces droits aux femmes. C'est que la question en France était controversée. Certains, d'une façon paradoxale, prétendaient justement que c'est parce qu'ils étaient féministes qu'il leur paraissait préférable que les femmes ne participassent pas à la vie publique. Nous écarterons cet argument qui n'en est pas un.

Il est curieux que, dans un pays comme la France, dont la grande héroine du passé est une femme et dont une grande héroine scientifique du présent s'appelle Mme Curie; que, dans un pays dont les deux lieux, je dirais parmi les plus sacrés de pélérinage, sont à la fois le bûcher de Rouen où Jeanne d'Arc a été brûlée et le petit laboratoire où Mme et Pierre Curie ont découvert le radium, on ait attendu si longtemps pour donner ces droits à la femme.

Peut-être est-ce parce que les femmes ne s'y intéressaient pas assez, car il est probable que, dans le cas contraire, elles auraient obtenu depuis longtemps les droits qu'elles méritaient.

Pourquoi le gouvernement provisoire de la République Française leur a-t-il accordé ces droits? Parce que les femmes de Belgique, de Russie, de Tchécoslovaquie, parce que les femmes de tous les pays envahis les avaient. Or, les femmes de France ont montré pendant cette période par leur courage, par leur esprit de résistance, par le concours qu'elles ont apporté à la défense de leur pays, qu'elles étaient dignes, mêmes si elles ne s'y intéressaient pas assez, de s'occuper de la vie publique. C'est la raison pour laquelle elles ont été admises au collège électoral.

Je ne voudrais pas prolonger cette discussion, car outre que je prendrais un temps qui est précieux, j'aurais l'air de m'acharner sur une porte qui est grande ouverte. Mais en terminant, je rappelerai le mot d'un homme qui n'était pas féministe. L'empereur Napoléon, s'adressant un jour à Mme de Staël, lui disait avec sa brutalité coutumière: "Je n'aime pas que les femmes fassent de la politique." Et Mme de Staël de lui répondre - c'était au lendemain de la Révolution -: "Dans un pays où on leur coupe la tête, elles ont bien le droit de savoir pourquoi."

Dans un monde où elles courent les mêmes dangers que les hommes et souvent des dangers plus grands, les femmes ont le droit d'en connaître les raisons pour essayer de s'y opposer; elles ont le droit de s'associer aux hommes qui souvent n'ont pas réussi dans cette tâche. Elles doivent s'associer aux hommes pour les aider à maintenir la paix.

M. LE PRESIDENT: La parole est à M. Fraser, Premier Ministre de la Nouvelle-Zélande.

M. PETER FRASER (parlant an anglais; texte de l'interprétation en français): J'aurai seulement quelques mots à dire pour adresser des félicitations aux femmes-déléguées de la Conférence. Elles méritent non seulement des félicitations mais encore les remerciements de la Conférence et des démocrates du monde entier car, grâce à leurs efforts - et surtout grâce aux efforts des femmes-déléguées de l'Amérique latine - cette clause figurera dans la Charte.

Après la lutte colossale qui s'est poursuivie dans le monde durant ces dernières années et au cours de laquelle les dernières limites de la liberté des femmes ont été nécessairement brisées, il convient de reconnaître éminemment le grand rôle que les femmes ont joué.

Certes, un certain nombre de délégués ont jugé inutile d'insérer dans la Charte une déclaration sur l'égalité des sexes. Ils ont pensé qu'elle était contenue implicitement dans nos débats et dans nos discussions. Mais l'expérience n'a pas toujours admis cette interprétation et le concours des femmes, quel que soit leur profession ou leur métier, et plus particulièrement encore le concours des femmes qui demeurent au foyer et qui s'occupent de l'éducation de leurs enfants, est aujourd'hui reconnu partout et ouvertement.

Maintenant qu'il s'agit de préparer un monde nouveau pour leurs enfants, le rôle éminent des femmes doit être proclamé et je tiens, pour conclure, à rendre un particulier hommage aux femmes-déléguées de l'Amerique latine.

M. LE PRESIDENT: La parole est à Madame la Doctoresse Lutz, Déléguée du Brésil.

MME BERTHA LUTZ (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) : Je ne veux pas faire un discours. Je suis venue ici, surtout, pour remercier les orateurs qui m'ont précédée; je les remercie, notamment, au nom des femmes-déléguées de l'Amérique latine.

Je veux dire seulement que M. Fraser, qui a parlé tout à l'heure, avait raison. Cet article de la Charte est, en effet, une contribution latino-américaine à la constitution du monde. Il a été rédigé par les femmes des délégations de l'Uruguay, du Brésil, de la République Dominicaine et du Mexique et il a été inséré parmi les amendements des gouvernements qu'elles représentent.

Ce n'est pas une simple revendication des droits de la femme -- bien que je crois fermement en ces droits --c'est encore plus que cela. Les femmes-déléguées à cette Conférence sont, en quelque sorte, les précurseurs de la contribution des femmes aux affaires du monde.

Le fait qu'elles on pu jouer un rôle dans la rédaction de la Charte est une conséquence du fait qu'elles constituent déjà des citoyennes au sens le plus complet du terme.

L'intention, toutefois, était differente. Les hommes des diverses parties du monde et des civilisations les plus différentes en ont compris toute la portée. Autrement, nous n'aurions pas reçu l'appui de presque toutes les délégations des petits pays --nous l'avions dejà-- ainsi que l'appui de la Russie et de la France. Au nom des femmes de l'Amérique latine, je tiens à remercier toutes ces nations et je suis sûre d'exprimer la pensée unanime lorsque je dis qu'il n'y aura jamais de paix durable dans le monde tant que les femmes n'y contribueront pas. Les dieux de la guerre se nourrissent du sang des enfants des femmes et, un jour, les mères des êtres humains mettront un terme à l'effusion du sang.

M. LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateurs inscrits. En conséquence, nous passons au vote.

S'il n'y a pas d'autres observations, je déclarerai la résolution adoptée.

Nous arrivons à l'examen du Chapitre X.. Je donne la parole à M. Malcolm Davis, pour donner lecture de l'article premier de ce Chapitre.

M. MALCOLM W. DAVIS (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français):

"CHAPITRE X - LE SECRETARIAT

> 1. Il existe un Secrétariat composé d'un Secrétaire Général et du personnel nécessaire. Le Secrétaire Général est le chef administratif de l'Organisation. Il est élu par l'Assemblée Générale sur la recommandation du Conseil de Sécurité."

M. LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateurs inscrits.

S'il n'y a pas d'observations, l'article premier du Chapitre X est adopté.

Je prie M. Davis de bien vouloir continuer la lecture du texte.

M. MALCOLM W. DAVIS (parlant en anglais, texte de l'interprétation en français): L'Article 2 du Chapitre X est ainsi conçu:

> "2. Le Secrétaire Général est de droit le Secrétaire Général de l'Assemblée, du Conseil de Sécurité, du Conseil Economique et Social et du Conseil de Tutelle; il remplit toutes autres fonctions qui lui sont ou peuvent lui être confiées par l'Organisation. Il présente à l'Assemblée un rapport annuel sur l'activité de l'Organisation."

M. LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateurs inscrits. S'il n'y a pas d'observations, l'article 2 du Chapitre X est adopté.

M. MALCOLM DAVIS (parlant en anglais - texte de l'interprétation en français):

> "Le Secrétaire Général peut attirer l'attention du Conseil de Sécurité sur toute affaire qui, à son avis, est de nature à mettre en danger la paix et la sécurité internationales."

M. LE PRESIDENT: Comme le signale le rapport, ceci est une innovation sérieuse sur le pacte de la Société des Nations puisque cette disposition donne au Secrétaire Général un pouvoir d'initiative que le Secrétaire Général de la Société des Nations n'avait pas.

Pas d'observation?....

Le paragraphe est adopté.

Paragraphe 4.

M. MALCOLM DAVIS (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français):

> "Dans l'accomplissement de leurs devoirs, le Secrétaire Général et le personnel ne sont responsables qu'envers l'Organisation. Ils ne solliciteront ni accepteront d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à l'Organisation. Ils s'abstiendront de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux. Les membres s'engagent à respecter le caractère exclusivement international des fonctions du Secrétaire Général et du personnel et à ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche."

M. LE PRESIDENT: Comme vous le remarquerez, il n'y a d'une part les obligations du Secrétaire Général et du personnel quant à l'indépendance, et d'autre part l'obligation des membres de respecter cette indépendance et de ne pas chercher à influencer le personnel du Secrétariat.

Pas d'observations?...

Le paragraphe 4 est adopté.

Paragraphe 5.

M. MALCOLM DAVIS (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français):

> "Le personnel est nommé par le Secrétaire Général, conformément aux règles fixées par l'Assemblée Générale.

La nécessité d'assurer à l'Organisation les services d'un personnel possédant les plus hautes qualités de compétence, de zèle et d'intégrité, est la considération primordiale qui doit inspirer le choix et l'emploi de ce personnel. Il est important que le recrutement soit effectué sur une aire géographique aussi étendue que possible."

M. LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'observations?....

Le paragraphe est adopté.

Nous passons au Chapitre XI.

Je signale, dans le rapport qui a été distribué, une erreur de numérotation à l'annexe. Les paragraphes doivent naturellement être numérotés 1,2,3 et non 2,3,et 4. L'ancien premier paragraphe qui avait été proposé par les Puissances invitantes a, en effet, disparu de ce Chapitre, ayant été repris dans un autre Chapitre. Il ne traite pas des amendements mais il traitait des conditions d'entrée en vigueur de la Charte elle-même.

M. Malcolm Davis veut-il donner lecture du premier alinéa?

M. MALCOLM DAVIS: (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français):

> "Les amendements entreront en vigueur pour tous les Membres de l'Organisation lorsqu'ils auront été adoptés à la majorité des deux-tiers des Membres de l'Assemblée Générale et ratifiés, conformément à leurs constitutions respectives, par les deux-tiers des Membres de l'Organisation, comprenant tous les Membres permanents du Conseil de Sécurité."

M. LE PRESIDENT: Ce premier paragraphe traite de la procédure ordinaire d'amendement au Pacte et non de la Conférence générale de révision qui est envisagée dans les deux paragraphes suivants, que nous discuterons ensemble.

Plusieurs orateurs se sont fait inscrire. L'un d'eux demande-t-il la parole en ce qui concerne la procédure ordinaire de révision telle qu'elle est définie dans le paragraphe 1? .....

Il n'y a pas d'observation sur le paragraphe 1?....

Ce paragraphe est adopté.

Il va être donné lecture des deux paragraphes suivants:

"Une conférence générale des Membres des Nations Unies peut être tenue, en vue de procéder à la révision de la Charte, à une date et en un lieu qui seront fixés par l'Assemblée Générale, se prononçant à la majorité des deux-tiers, avec le vote conforme du Conseil de Sécurité émis, selon les dispositions du paragraphe 2, Section C, Chapitre VI. Chaque Membre aura une voix à cette conférence. Tout changement à la Charte, recommandée par la Conférence se prononçant à la majorité des deux-tiers entrera en vigueur lorsqu'il aura été ratifié, suivant leurs constitutions respectives, par les deux-tiers des Membres de l'Organisation, comprenant tous les Membres permanents du Conseil de Sécurité.

"Si cette conférence générale n'a pas lieu avant la dixième session annuelle de l'Assemblée suivant l'entrée en vigueur de la Charte, sa convocation fera l'objet d'une proposition inscrite à l'ordre du jour de cette session de l'Assemblée, et la conférence aura lieu s'il en est ainsi décidé par la majorité simple de l'Assemblée et par sept Membres du Conseil de Sécurité, quels que soient ces Membres."

La parole est à M. Cemil Bilsel, Délégué de la Turquie.

M. CEMIL BILSEL, Délégué de la Turquie: Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, j'ai demandé la parole pour exprimer un voeu. Nous nous trouvons depuis deux mois à San Francisco. Vous vous souvenez, Monsier le Président, que j'ai été le premier au sein du Comité à dire que nous étions prêts à travailler jour et nuit. Nous avons travaillé jour et nuit et je crois que nous avons accompli une oeuvre utile, qui sera soulignée par l'histoire comme l'évènement le plus important de notre temps.

Les oeuvres humaines ne peuvent être éternelles. Même les lois constitutionnelles, qui ne doivent pas être beaucoup modifiées, prévoient les dispositions et les modalités d'une révision.

M. Stettinius, l'éminent Président de cette Conférence, avait déclaré dès le début de nos travaux, que la Constitution des Etats-Unis avait été amendée dix fois dans les quatre années qui ont suivi sa mise en vigueur et onze fois depuis lors, c'est-à-dire en plus de 150 ans.

Les Puissances invitantes ne pouvaient pas ne pas prévoir la possibilité et les modalités d'un amendement de la Charte des Nations Unies. Elles ont proposé le texte qui prévoyait qu'une conférence pourrait se réunir à une date et en un lieu à déterminer pour procéder s'il y a lieu, à la révisions de la Charte.

Ce texte, dont il vient d'être donné lecture, prévoit la réunion d'une conférence spéciale d'ici dix ans. Ainsi le délai est à peu près déterminé.

J'émets le voeu que le lieu soit aussi déterminé et que ce soit cette belle ville de San Francisco. Ce sera un hommage de la Conférence à cette belle ville qui nous a reçus avec tant de faveur et un hommage à cette grande nation qui a si magnifiquement organisé cette Conférence et ses travaux.

M. LE PRESIDENT: M. le Délégué de la Turquie vient de faire une suggestion qui a rencontré beaucoup d'écho et de sympathie. Je note cependant qu'il ne m'a pas saisi d'un amendement. Je crois répondre à sa pensée en disant qu'il s'agit d'un voeu qu'il souhaiterait voir insérer dans le rapport de la Commission à la Conférence.

Si la Commission ne fait pas d'objection, la suggestion de M. Bilsel sera considérée comme approuvée sous la forme d'une insertion dans le rapport adressé à la Conférence. Je donne maintenant la parole à M. l'Ambassadeur Pearson, Délégué du Canada.

M. PEARSON, Délégué du Canada,(parlant en anglais; l'interrétation du texte en français): Je veux dire quelques mots non seulement sur le Chapitre XI, mais aussi, puisque j'ai la parole, sur le Chapitre X.

Le Chapitre X, relatif au Secrétariat est une question à laquelle la Délégation du Canada s'intéresse tout particulièrement. Ce chapitre contient des dispositions de la plus haute importance pour l'avenir puisqu'il nous permet d'envisager la création d'une administration internationale fondée sur l'indépendance, l'intégrité et la compétence de ses membres.

Je passe au Chapitre XI. Dans l'examen de ce chapitre, nous pouvons envisager maintenant la question de la procédure des amendements dans leur perspective exacte, une fois que s'est dissipée la poussière des débats, perspective qu'avaient souvent déformé de nombreuses séances de nuit et la fatigue inhérente à ces séances. Les échanges de vues ont eu lieu cependant en toute liberté et l'on a fini par aboutir à des décisions dont vous avez le texte sous les yeux. Cette liberté s'est traduite par le fait qu'une ou deux fois, par exemple, les Membres du Commonwealth ont voté ensemble et, chose plus surprenante encore, qu'une ou deux fois aussi les Puissances invitantes ont voté les unes contre les autres.

Nous avons abouti, avec le texte de la Charte, à un compromis qui n'est peut-être pas satisfaisant pour tous mais qui est bâti sur le bon sens pratique et qui, je crois, fonctionnera.

Il en est de même tout particulièrement du Chapitre XI qui nous fournit de plus l'occasion et la possibilité, à la lumière de l'expérience, de modifier l'Organisation au bout de quelques années.

Il y a, certes, la question du veto qui a été la bête noire de cette Conférence; nous avons le ferme espoir que les gouvernements ne feront usage du veto qu'avec précaution, sagesse et modération. Il est certain que la Charte devra être révisée à la lumière des circonstances et de l'expérience acquise.

Je veux terminer en rappelant une parole prononcé par le Président Roosevelt qui disait que nul plan n'est parfait. On peut en dire autant de celui que nous élaborons ici. Nous avons trouvé une solution qui nous paraît être à la fois souple et simple. Dans son élaboration, nous avons été tout particulièrement aidés par le Secrétariat à qui je tiens également à rendre hommage en l'occurence.

J'espère que le rapport pourra être adopté par toute la Commission.

M. LE PRESIDENT: La parole est à Madame Bertha Lutz, Délégué du Brésil.

MME. LA DOCTORESSE BERTHA LUZ (Parlant en anglais, traduction du texte en français).

Comme le Délégué du Canada, je tiens à remercier à mon tour le Secrétariat du Deuxième Comité. Miss Armstrong, notamment, est pour nous un vivant exemple de ce dont les femmes sont capables.

La Commission ayant rendu hommage au Président actuel du Comité, je tiens à rendre un même hommage à son brillant prédécesseur.

En ce qui concerne la révision de la Charte, il y a un facteur très important dont on ne parle pas souvent, c'est le facteur géographique. De même que les tremblements de terre commencent en général le long de la Méditerranée et du Pacifique, les guerres commencent presque toujours dans le vieux monde. Un jour, lorsque la civilisation sera vraiment avancée, on connaîtra les lois psychologiques qui mènent à la guerre, et il sera alors possible de parer le danger que courra la paix. En attendant les grandes Nations qui sont seules à pouvoir résister à l'agression devront continuer à se faire les gardiennes de la paix.

Quant aux petites puissances qui se trouvent dans la zone menacée par la guerre, elles devront se tourner vers les grandes pour chercher protection et défense.

Il existe un autre groupe de nations plus heureuses dans leurs vastes territoires et leurs espaces immenses, loin des lieux où la paix est troublée. Ces nations, qui comprennent les grandes républiques de l'Amérique Latine et les Dominions d'Outre Mer du Commonwealth Britannique, participent également aux affaires internationales pour tempérer la nécessité avec la liberté.

Le Brésil est un de ces pays et, à ce titre, il a joué un rôle important dans la bataille pour la révision de la Charte. Mon pays a donc été un des avocats les plus ardents de la souplesse de l'Organisation par la possibilité de reviser la Charte; je parle donc au nom de la délégation brésilienne que j'ai représentée au Comité qui s'est occupé de cette question.

Ce document est revisé dans une période critique et exceptionnelle. La guerre en Europe a été gagnée, la guerre en Asie tire à sa fin, mais les ombres du conflit continuent encore à obscurcir un monde désillusionné.

Par sa nature et par les circonstances qui ont accompagné sa naissance, la Charte est un mélange d'un traité multiple et d'un document de droit international de nature constitutionnelle visant à créer une union de nations. Il est bivalent et ce document aura probablement besoin de réadaptations et de remaniements importants.

Dès le début de la Conférence, le Brésil a présenté un amendement prévoyant une révision périodique. Plus tard, cet amendement a été fusionné avec un amendement canadien qui réclamait une révision totale dans une période donnée.

Au cours des débats du Comité et du Sous-comité, seules les propositions brésilienne et canadienne, plus tard brésilio-canadiennes, furent discutées. Plus tard encore, la délégation sud- africaine a présenté un nouveau texte qui nous paraissait acceptable car il prévoyait une période maximum de dix ans sans révision de la Charte dans son ensemble.

Après l'échec de ces deux amendements qui n'ont pas recueilli les deux-tiers des voix requis, le texte actuel fut soumis au Comité. Nous n'étions pas loin de recueillir la majorité nécessaire au sein de cette Conférence qu'il est si difficile d'obtenir. Notre proposition, qui avait reçu l'appui de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie et à laquelle tous les pays de l'Amérique du Sud et Cuba s'étaient montrés favorables. l'aurait emporté victorieusement si seulement deux autres pays sud-américains avaient été présents. L'amendement sud-africain fut également battu par deux voix.

De ce fait, nous avons été obligés d'accepter, faute de mieux, le texte qui nous est soumis actuellement. Ce texte rend la révision possible par la majorité après la dixième année de l'entrée en vigueur de la Charte. Il entoure également les modifications àla Charte de restrictions qui seront valables au cours de la période initiale. Nous regrettons ceci, d'autant plus que, même la Société des Nations, qui commença à se désintégrer après l'attitude du Japon sur la question du Mandchoukouo, a dérogé à la règle diplomatique suave de l'unanimité en ce qui concerne les amendements. Elle a permis explicitement le retrait au moment où le Pacte ne méritait plus l'approbation des nations intéressées.

Mais, comme l'ai dit le Juge Cole, la révision du droit constitutionnel est plus une question d'expérience que de logique. Il est possible que l'unanimité permanente s'avère réalisable et même sage. Si ce n'était pas le cas, il y aurait deux tendances possible dans le cours de l'évolution de la Charte - celle-ci peut évoluer graduellement vers un pacte des cinq puissances avec l'assentiment des petites nations notamment de celles d'Europe, qui étant directement menacées par la guerre accepteront toute forme de protection que les grandes Puissances peuvent leur offrir, ou encore, il se peut que le veto s'avère impraticable. S'il en était ainsi il serait nécessaire de convoquer une séance spéciale de révision.

Il ne sert à rien d'essayer de prévoir la forme que prendront les choses dans l'avenir. Lorsque nous nous trouverons en présence d'elles, alors seulement, nous pourrons décider. Je prie le ciel que la bonne décision soit prise à ce moment-là.

Toutefois, comme l'ont dit deux grandes juristes et hommes d'Etat présents à la Conférence, en diverses occasions, il n'est pas nécessaire que ceux qui font la Charte soient ceux qui auront à en contrôler le fontionnement. Une fois qu'une institution juridique est créée, elle finit par acquérir une vie propre. Avec suffisamment de temps, l'Organisation révèlera les vertus et les défauts de sa structure et elle indiquera elle-même les réajustements nécessaires pour lui permettre de survivre.

M. LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateurs inscrits! Après le long et difficile débat de notre Comité, Mesdames et Messieurs, je crois que c'est plus une preuve de sagesse que de fatigue et j'interprète vos sentiments conformément à ce que vient de dire Monsieur le Délégué du Brésil comme une résolution, après avoir le mieux possible fixé les règles relatives à cette matière d'amendement, de faire tous ensemble l'effort qui sera nécessaire pour qu'elles soient appliquées, au cours des années à venir, dans l'esprit où elles ont été adoptées et pour le mieux de l'Organisation que nous constituons.

Il n'y a pas d'autres observations?...

Les deux derniers paragraphes du Chapitre XI sont considérés comme adoptés.

Avant de lever la séance, je donne la parole au Professeur Payssé, Délégué de l'Uruguay.

M. HECTOR PAYSSE REYES, Délégué de l'Uruguay (parlant en espagnol; texte de l'interprétation en français): Cet après-midi, le Président de la Commission, M. Henri Rolin, a rendu justice avec raison à l'oeuvre accomplie par les Présidents, Rapporteurs, Secrétaires, et fonctionnaires de nos deux Comités. Nous adhérons sans réserve à cet hommage que nous étendons également au travail fourni par les interprètes. Nous estimons que nous commettrions une omission considérable, si, dans le cadre de l'assemblée, nous ne prononcions pas également des paroles élogieuses, cordiales et sincères pour marquer le rôle remarquable joué par M. Rolin lui-même. (Applaudissements) Il a été le pivot de nos travaux et je crois interpréter un sentiment unanime en rendant hommage à sa capacité exceptionnelle et au zèle qu'il a apporté dans l'accomplissement de sa tâche. (Nouveaux applaudissements)

M. LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, j'attribue les paroles beaucoup trop élogieuses de mon collègue, M. Payssé, au fait que nous sommes tous les deux professeurs de droit dans des universités et certainement disposés à une indulgence et à une bienveillance exceptionnelles réciproques.

Mais je veux surtout retenir de vos applaudissements qu'ils sont la confirmation de ce sentiment de cordialité qui nous a de plus en plus unis et qui a donné tant de charme à nos derniers travaux. Je vous remercie, tout personnellement d'avoir, ainsi, considérablement facilité ma tâche et contribué à la rendre aussi agréable. (Applaudissements)

Nous n'avons plus qu'une séance à envisager; je n'en connais pas la date. Ce sera celle où nous serons saisis de la forme finale des rapports tels qu'ils nous viendront du Comité de Coordination et,a cette occasion,nous aurons également a approuver de façon formelle les rapports qui seront ainsi transmis a la Conférence.

La séance est levée.

(La séance est levée a 22 h.40)

du Comité de Coordination et, à cette occasion, nous aurons également à approuver de façon formelle les rapports qui seront ainsi transmis à la Conférence.

La séance est levée.

(La séance est levée à 22 h.40)

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1168 (FR.,ENG.)
I/11
June 23, 1945

COMMISSION I General Provisions

ORDRE DU JOUR DE LA CINQUIEME SEANCE DE LA COMMISSION I

Opera House, Auditorium, 23 juin 1945, 17 heures

(1) Examen du rapport de la Commission et de ses annexes.

AGENDA FOR FIFTH MEETING OF COMMISSION I

Opera House, Auditorium, June 23, 1945, 5 p.m.

(1) Consideration of report of the Commission and its annexes.

The United Nations Conference on International Organization

Doc. 1187 (ENGLISH)
I/13
June 24, 1945

COMMISSION I General Provisions

VERBATIM MINUTES OF FIFTH MEETING OF COMMISSION I

Opera House, June 23, 1945, 5:00 p.m.

PRESIDENT: (Senator Henri Rolin, Belgium) The meeting is opened. The first Commission is the only one that will hold another meeting, this present meeting. You may wonder why we have this privilege, if we may deem it as such. The reason is that the reports which were submitted to us by the various committees had not been approved by the committees. They were prepared by the Rapporteurs of those various committees in consultation with the Chairman and some of the members, but they did not get formal approval, and we must have some report which is formally approved by our Commission, which is not an individual report, but which may be considered later as authoritative with regard to the possible interpretation of the text which we are now approving. For that reason I asked the Rapporteur of the Commission to prepare a report which is now before you, and to which the reports submitted by the Rapporteurs of the various committees will be annexed. I shall now call on the Rapporteur who will read his report.

RAPPORTEUR: (Francisco A. Delgado, Philippine Commonwealth) Mr. President, ladies and gentlemen: Part A. Commission I at its first, second, and third meetings, on June 14, 15, and 19, gave consideration to the work of Committee I/1 dealing with Preamble, Purposes and Principles. The Commission approved the report of the Committee's Rapporteur, Mr. Farid Zeineddine, Syria, Doc. 944, I/1/34 (1), as supplemented by Doc. 1070, I/1/34 (1) (d), with minor exceptions as noted below.

1. Preamble.

The Commission at its first meeting on June 14 unanimously accepted the Preamble as submitted by Committee I/1. However, it seemed to be the general feeling of the meeting, as voiced by the United States Delegate, and reiterated at the Commission's second meeting on June 15 by the New Zealand Delegate, that the phraseology of the Preamble needed considerable improvement so as to inbue it with more soul and greater popular appeal. In particular the United States Delegate desired that the opening phrase "We the peoples of the United Nations" be retained by the Coordinating Committee.

2. Chapter I

Article 1 of Chapter I was scrutinized by the Comission at its first session. At this time the Egyptian Delegation submitted the following substitute proposal:

> "To maintain international peace and security, in conformity with the principles of justice and international law; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

After extensive debate, the Delegates in favor of the Egyptian amendment being those of Egypt, Panama, and Uruguay, and the Delegates opposed, the United Kingdom and the United States, the Egyptian amendment received 21 votes in favor and 21 against, thus failing to obtain the necessary two-thirds majority.

The Commission then unanimously approved the text of paragraph 1 of Chapter I, as submitted by Committee I/1.

3. Chapter II

The Peruvian Delegate made a declaration with reference to Article 1 of Chapter II, as submitted by Committee I/1, stressing the belief of his Delegation that this article of the Charter should have contained a reference to the "personality of states"; he likewise expressed misgivings as to the meaning of the phrase "sovereign equality". The Rapporteur of Committee I/1 in reply pointed out that the sense of the Committee was that the phrase "sovereign equality" comprised four elements: (1) that states are juridically equal; (2) that each state enjoys the rights inherent in sovereign equality; (3) that the territorial integrity of the state must be respected; and (4) that a state must faithfully fulfill its international obligations.

204

Article 1 as submitted by the Committee was unanimously adopted.

Under Article 2 of Chapter II, the Colombian Delegation proposed an amendment to change Article 2 to read as follows:

> "All members of the Organization shall fulfill in full good faith the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization.

The President of the Commission suggested that the word "full" modifying the phrase "good faith" seemed redundant. The Colombian Delegate agreed with the President, and this word was removed from the amendment. Support for the Colombian draft of Article 2 came from the Delegates of the United States, the United Kingdom, Australia, and Panama; while the Ukrainian Delegation, although explaining its earlier opposition to the Colombian amendment, concluded by giving it support. The Commission thereupon adopted the Colombian amendment by a unanimous vote.

Article 3 of Chapter II, as submitted by Committee I/1, was approved unanimously.

The Delegate of New Zealand in commenting on Article 4 of Chapter II, as submitted by the Committee, made a statement for the record. He recalled that his Delegation had sought to amplify Article 4 by the phraseology, "all members of the Organization undertake collectively to resist any aggression against any member", and that in the Committee this proposal had received 26 favorable votes as against 18 negative votes. It was thus clear that the New Zealand proposal, while falling short by a few votes of the required two-thirds, did have a substantial majority in its favor, which could not be ignored if the Organization was to function effectively.

Article 4 as well as Articles 5, 6, and 7 of Chapter II as submitted by Committee I/1 were thereupon unanimously adopted by the Commission.

At its third meeting on June 19, Commission I considered the text of Article 8 of Chapter II as approved by Committee I/1. The Delegates of Uruguay and Belgium explained their adverse votes on this Article in the Committee. The Delegate of Uruguay suggested that failure to establish the rule of international law as a criterion of what matters were essentially within domestic jurisdiction, were retrograde steps. The Belgian Delegate likewise deplored the fact that international law should not be mentioned as the criterion of determining the scope of domestic jurisdiction, but was satisfied that the new text would not interfere with the settlement of disputes by the International Court of Justice or arbitral tribunals on the basis of international law. The Peruvian Delegate requested that it be noted in the report of the Rapporteur that the Peruvian Delegation (as well as a number of other delegations) had proposed that the International Court of Justice should determine whether a matter pertained to domestic jurisdiction or not. Following these explanations, Article 8 of Chapter II was adopted by the Commission.

Part B:

At its third and fourth meetings on June 19, Commission I also considered the work of Committee I/2 concerning Membership, Principal Organs, Secretariat, and Amendments. The Commission approved the reports of the Committee's two Rapporteurs: that of Mr. Gerard E. Lescot (Haiti), on Membership (Doc. 1074, I/2/76); and those of Sayyid Jamil Daoud (Saudi Arabia), on Principal Organs (Doc. 1072, I/2/75); on the Secretariat (Doc. 1071, I/2/74 (1); and on Amendments (Doc. 1069, I/2/73 (1)).

1. Chapter III

The text on Membership, as recommended by Committee I/2 and adopted by Commission I, consists of provisions for original membership, admission of new members, suspension, and expulsion. Original members, it is quite clear, will be those nations participating in the Conference, which ratify the Charter. New members will be admitted only if they are recognized as peace-loving, accept the obligations contained in the Charter, and, upon scrutiny by the Organization, are judged able and ready to carry out these obligations. With respect to the admission of new members, Commission I has approved by acclamation the following interpretative commentary, originally submitted on June 19, 1945 by the Delegation of Mexico, and supported by the Delegations of France, Australia, Belgium, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Byelorussian Soviet Socialist Republic, United States, Uruguay, Guatemala, and Chile.

> "It is the understanding of the Delegation of Mexico that paragraph 2 of Chapter III can not be applied to the states whose regimes have been established with the help of military forces belonging to the countries which have waged war against the United Nations, as long as those regimes are in power."

The Commission accepts the principles of suspension and expulsion recommended by Committee I/2. The Organization may apply the provision on suspension to any member of the Organization against which preventive or enforcement action shall have been taken by the Security Council. This provision foresees the restoration of the exercise of the rights and privileges of the suspended member.

As regards the principle of expulsion, Commission I envisages the application thereof only in exceptional circumstances when it may be enforced against any member which persistently violates the principles contained in the Charter, and because of that ceases to appear as "peace-loving" or "willing to carry out the obligations of the Charter."

The Commission does not recommend any text on withdrawal for inclusion in the Charter. However, the absence of such a clause is not intended to impair the right of withdrawal, which each state possesses on the basis of the principle of the sovereign equality of the members. The Commission would deplore any reckless or wanton exercise of the right of withdrawal but recognizes that, under certain exceptional circumstances, a state may feel itself compelled to exercise this right. Consequently, Commission I has included the following commentary on withdrawal, as recommended by Committee I/2, with some changes in its wording:

The changes are contained in brackets, but because of strong opposition on one of the changes in the very first paragraph, it was decided to leave that paragraph unaltered.

"The Committee adopts the view that the Charter should not make express provision either to permit or to prohibit withdrawal from the Organization. The Committee deems that the highest duty of the nations which will become Members is to continue their cooperation within the Organization for the preservation of international peace and security. If, however, a Member because of exceptional circumstances feels constrained to withdraw, and leave the burden of maintaining international peace and security on the other Members, it is not the purpose of the Organization to compel that Member to continue its cooperation in the Organization.

"It is obvious, particularly, that withdrawals or some other forms of dissolution of the Organization would become inevitable if, deceiving the hopes of humanity, the Organization was revealed to be unable to maintain peace or could do so only at the expense of law and justice.

"Nor would a Member be bound to remain in the Organization if its rights and obligations as such were changed by Charter amendment in which it has not concurred and which it finds itself unable to accept, or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring such amendment into effect.

"It is for these considerations that the Committee has decided to abstain from recommending insertion in the Charter of a formal clause specifically forbidding or permitting withdrawal."

2. Chapter IV

The Chapter on Principal Organs consists of three paragraphs. The first paragraph enumerates the principal organs: A General Assembly, a Security Council, an Economic and Social Council, a Trusteeship Council, an International Court of Justice, and a Secretariat. The second paragraph establishes the constitutional authority for the creation of subsidiary agencies.

The third paragraph assures that the Organization shall not discriminate between men and women in their eligibility to participate in any capacity in the principal and subsidiary organs of the Organization. The women delegates in the Commission guided our work on this subject in a friendly atmosphere of mutual regard and understanding.

3. Chapter X

The Commission recommends the text for the Chapter on the Secretariat as submitted by Committee I/2. In the words of the Canadian Delegate, this Chapter is in itself a "Charter for an international civil service". It provides for a Secretariat comprising a Secretary-General, who will be appointed by the General Assembly upon nomination by the Security Council, is to be the chief administrative officer of the Organization. In this capacity he will perform such functions as are or may be entrusted to him by the Organization, in addition to his making an annual report to the General Assembly on the work of the Organization.

Significantly, the Secretary-General is empowered to bring to the attention of the Security Council any matter which in his opinion might threaten international peace and security. The assignment of this authority to the Secretary-General manifests our deep trust in the Secretary-General to perform his tasks impartially and in the interests of the world at large.

Further paragraphs of the Chapter assure the international character, the highest standards of efficiency, competence, integrity and broad geographical representation. With these essential characteristics, it is believed the Secretariat will serve the Organization in harmony with the spirit and purposes of the Organization.

4. Chapter XI

The Chapter on Amendments concludes the tasks of Commission I. On this subject, the Commission feels that the making of amendments to the Charter must not be too easy or too difficult. That is to say, the Charter should neither impose undue rigidity nor permit dangerous instability. Consequently, the procedures for amendment, as submitted by Committee I/2, which the Commission recommends, follow a sound middle course.

The text recommended by Commission I provides that a two-thirds majority of the Assembly may adopt an amendment to the Charter and this amendment will come into force when it is ratified in accordance with their respective constitutional processes by two-thirds of the members of the Organization including all of the Security Council.

Taking cognizance of the facts that the Charter being prepared at San Francisco could not be perfect and that the delegates could not anticipate all eventual developments in international affairs, Commission I recommends for inclusion in the Charter provisions for a special conference on the revision of the Charter. Many delegates believed that this provision would increase the acceptability of the Charter.

The special conference may be held at a date and place to be fixed by a two-thirds vote of the General Assembly with the concurrence of any seven members of the Security Council. It is also provided that, in case the conference is not held before the tenth annual meeting of the Assembly following the entry into force of the Charter, the proposal to call such a conference is to be placed on the agenda of that meeting of the Assembly, and a conference may be called by a simple majority of the Assembly with the concurrence of any seven members of the Security Council.

In this connection the Turkish Delegation suggested that the conference ten years hence be held in the city of San Francisco, in recognition of the excellent manner in which the present conference was managed by the Government of the United States of America, and in gratitude for the great hospitality shown by the officials and people of the State of California, and the officials and inhabitants of this city by the Golden Gate. This suggestion met with general approval.

The procedure for ratification of the revisions which may result from such a conference would be the same as for ordinary amendments.

With respect to ratification, the provision to have two-thirds of the members ratify before amendments or revisions come into effect strengthens amendments which do come into force, and, at the same time, prevents amendments coming into force without the approval of a considerable number of members who are not permanent members of the Security Council. If a member finds it impossible to accept an amendment which has come into force without its ratification or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring it into effect, the faculty of withdrawal is available to that member.

Annexed to the Report are the Reports of the Rapporteurs of Committees 1 and 2, and the texts of the Charter provisions adopted by the Committees and approved by the Commission.

And, now, Mr. President, with your permission, I shall take advantage of this, possibly the last opportunity that we may have to appear before our fellow delegates, to make of record the deep gratitude and appreciation of the Philippine Delegation to this Conference and its officials for the great honor conferred upon the Commonwealth of the Philippines in having one of the members of our Delegation serve as Rapporteur for this Committee.

We also wish to record our thanks to all the other Delegations who have ever been so kind and courteous even when you have denied what we have wanted. You have made us feel under obligation to you because of your unfailing courtesy and friendliness. If for nothing else than this friendly spirit developed in this Conference, I certainly feel that this Conference is a great step forward in the progress of peace and friendly relations among the nations in the world.

AUSTRALIA: (Dr. Evatt) Hear, hear.

RAPPORTEUR: To you, Mr. President, for your tact, ability, impartiality, and unfailing courtesy, a word of thanks is also due to you, and to all the members of this Commission. Likewise, I wish to express our appreciation for the continuous and kind courtesies extended to us by all the Presidents of the different Commissions and the different officials. And certainly I want to thank the Secretary-General, and the employees of the Secretariat who have carried, in my opinion, the worst part of the burden of this Conference. A word of thanks is due. They have made the success of this Conference possible. And to the peoples of the State of California, and the City of San Francisco, our gratitude, our eternal gratitude, is dedicated.

Lastly, but not the least, to the Government of the United States of America, and the great, good people of this Country for its initiative in having this Conference held here, and in making it possible for the Philippine Commonwealth to participate. We wish to record our gratitude, to all and one, for your kindness, for your generosity. We wish to say thank you, and it has almost made us hate to part with you. God bless you all, and be kind to you.

PRESIDENT: Before I call on Dr. Evatt, I should like to thank the Rapporteur for his excellent report which was prepared in record time, and I am sure I shall have his agreement, if, in addition to his congratulations, I express ours for the staff of the Secretariat through whose help it was possible that the report could be circulated so rapidly.

I will call on Dr. Evatt, the Delegate of Australia.

AUSTRALIA: Mr. President, M. Rolin, first of all I would like to say how pleased we all were with the charming speech of the Rapporteur, and how much we desire to thank him for his work. You, Mr. President, have helped our labors not only in this Commission, but in so many Committees of the Conference, that the debt of the Conference to Belgium and you, as one of its distinguished representatives, is very great indeed.

Mr. President, there are one or two matters of form, of words, that might be pointed out in this report, but towards the close of our heavy labors we should not spend further time on any matter of wording or of form.

The deepest meaning of San Francisco will rest upon the eternal memory of those who died for us in this War, and in the last. Even today, as we assemble here, soldiers and sailors and airmen are selflessly pouring out their life's blood for an ideal. That ideal is that we should join together to make an end of war altogether, and to make life itself worth living for all.

It is true, Mr. President, to say, as this report does, that the Charter is not quite what any of us wished it to be. In some respects, it is the result of a struggle between opposing views, but it is also the result of "give and take", and it is the kind of "give and take" that makes for unity.

It will be wrong, therefore, to underestimate several weaknesses of the Charter, but it will be far worse to over-estimate those weaknesses. Without a shadow of a doubt, the Charter makes a great step forward, and it contains within itself the possibilities of banishing war and banishing poverty from the sight of man. Will these possibilities be realized? That depends upon something far more important than the words of the Charter, - upon the good will and leadership of many governments. And, Mr. President, it depends far more upon something else; it depends upon the soldiers and the workers and the peoples whom we represent, and to whom we are responsible.

It has been well said that this is the century of the common man. That is true. The peoples' war against Hitlerism and Fascism has been half completed -- half completed. We must form this Organization to consolidate the victory of the peoples and to make sure, to make certain, that the resurgence of Fascism will not be tolerated anywhere in the world.

And now, Mr. President, I know you feel too, because of your association in your very early youth with the League of Nations, everyone must thrill, everyone with any imagination must thrill at the thought of the opportunity that this Charter will provide for men of good will, if they are sufficiently daring and courageous, if we really mean to carry into effect the great objectives of the Atlantic Charter. If we really mean to do that we shall succeed, and then the words will not matter; the spirit will give life.

And finally, Mr. President, as I stand here I feel almost overwhelmed at the thought of what two great men have done as pioneers of the cause for which we have struggled here at San Francisco. They were pioneers. Their memory abides with us for evermore. One of them inspired the hopes of all those who, in the last great War, fought for a decent world, and the other, so recently vanished from our sight, builded faithfully and well. Our sense of deep personal loss at his death cannot be described, and at this moment it is fitting to acknowledge the debt, not only of us, but of all mankind, to these two supreme leaders, Woodrow Wilson and Franklin Delano Roosevelt.

PRESIDENT: (speaking in French) No other speaker has asked to be recognized, but I feel I cannot close this meeting without paying a personal tribute to that veteran of all Committees and all Commissions at this Conference, Dr. Evatt, who has shown a very keen and eager interest in every question and has shown himself equally competent in all questions under discussion, and I therefore greatly appreciated the very kind words which he said about me.

If there is no other further remark, I shall consider the report and its annexes as adopted, it being understood that in connection with the passages in brackets on page 5, in the first case the text will be retained; and in the other two cases the corrections made will be adopted.

No further remark? The reports are adopted.

This is the final session to be held in this hall of our commissions and the speakers who have succeeded each other at this rostrum, speaking many languages, will no longer have an opportunity of addressing this audience. The interpreters, to whose efforts I should like to pay special tribute, will no longer have to explain what the speakers say in languages which are only understood by part of the audience.

This Opera House is to return to its original destination, and what is going to be heard here in the future will probably be much more harmonious than what we heard in the course of these meetings.

I hope, however, that in San Francisco you will remember the great effort which was made here by men of good will coming from fifty different nations to try and build a basis for an international Organization. I believe that in the course of those few weeks we have added a new sails to the ship which is going to start on its course from this Pacific Port whose name is symbolically associated with the work we did here.

I am particularly glad that Dr. Evatt should have reminded us today of the two great American statesmen who were pioneers in this work of international organization, President Woodrow Wilson and President Franklin Delano Roosevelt. It was my privilege to know President Wilson when in Paris at the Peace Conference of 1919, at the Hotel Grillon, he used to take the Chair in a number of sessions, I believe about twenty in number, at the end of his long day's work, and, to the best of his intelligence and his understanding, tried to draft the Covenant of the League of Nations. His life, like that of President Roosevelt, was undoubtedly shortened by the great effort he made to have his admirable ideas adopted and put into practice in world organization.

And I cannot help but remember the words spoken many years ago by President Hymans, the Belgian delegate, who was President of the first Assembly of the League of Nations. He said that at that Assembly we were starting on a great experiment. I believe we may say exactly the same thing here. The first experiment attempted eventually failed, but we are starting here again, and I believe we have better chances than we had twenty years ago for the very reason that the first experiment was made and failed, and those experiments mankind is going to start again always until final success is reached.

However, we must realize that we are only making a start, and whatever effort we may have made here, we must realize that far greater efforts will be needed in the future if the Organization is to meet the hopes which we all put into the new Organization. In the years to come we shall have to do away with a great many misunderstandings; we shall have to seek new solutions for problems for which the solutions adopted here will not have proved satisfactory. We shall have to go on strengthening that spirit of mutual understanding, mutual confidence and unity, which has already led us to two great victories and which we hope will soon lead us to a third one, that spirit which is the essential condition if we want to establish international peace and security in the world.

The meeting stands adjourned.

(Whereupon the meeting adjourned at 6:10 p.m.)

The United Nations Conference on International Organization

Doc.1187 (FRENCH)
I/13
June 23,1945

COMMISSION I General Provisions

COMMISSION I - SEANCE TENUE LE 23 JUIN 1945 à 17 h. SOUS LA PRESIDENCE DE M. LE SENATEUR ROLIN, DELEGUE DE LA BELGIQUE

LE PRESIDENT: La séance est ouverte.

La première Commission est la seule qui ait encore à tenir une réunion. Vous vous demanderez peut-être pourquoi vous avez ce privilège ou cette infortune. En voici la raison: Notre Commission n'a pas été saisie de rapports de Comités, approuvés par les Comités; pour gagner du temps, nous avons reçu les rapports tels qu'ils avaient été établis, au mieux, par les Rapporteurs après consultation avec divers membres et avec les Présidents des Comités et de la Commission.

Or, nous devons absolument adopter un rapport de Commission qui ne soit pas une oeuvre individuelle et qui soit approuvé pour faire autorité dans la mesure où il fournit des indications quant à l'interprètation de nos textes.

Voilà pourquoi j'ai demandé au Rapporteur de la Commission de rédiger un rapport d'ensemble qui vous a été distribué et auquel seront annexés les rapports des Comités.

Le rapport de la Commission, avec ses annexes, sera soumis à votre approbation pour être ensuite transmis à la Conférence.

La parole est à M. le Rapporteur, pour donner lecture de son rapport.

(Le texte français du rapport ayant été distribué sous le numéro 1142, il n'est pas donné de traduction du texte anglais dont il a été donné lecture; le texte français est rédigé comme suit)

Doc. 1179 (FRENCH)
I/9 (1)
June 24, 1945

RAPPORT DU RAPPORTEUR DE LA COMMISSION I, M. Francisco Delgado (Commonwealth des Philippines) à la Séance Plénière.

-A-

La Commission I, à sa première, à sa deuxième et à sa troisième séances, tenues les 14, 15 et 19 juin, a examiné les travaux du Comité I/1 relatifs au Préambule aux Buts et aux Principes. Elle a approuvé le rapport de M. Farid Zeineddine (Syrie), Rapporteur du Comité (Doc. 944, I/1/34 (1) 13 juin 1945, complété par le Document 1070, I/1/34 (1) (d), 18 juin 1945), à la réserve de certains points peu importants qui sont notés plus bas.

1. Préambule

La Commission, à sa première séance tenue le 14 juin a adopté à l'unanimité le projet de préambule soumis par le Comité I/1. Il a paru toutefois que le sentiment général, exprimé à cette séance, par le Délégué des Etats-Unis puis, plus tard, à la deuxième séance tenue le 15 juin par le Délégué de la Nouvelle-Zélande, était que la rédaction du Préambule demandait à être fortement améliorée de façon à être rendue plus expressive et plus capable de frapper le public. En particulier, le Délégué des Etats-Unis a exprimé le désir que la ligne par lequel débute le texte "Nous, Peuples des Nations Unies" soit conservée par le Comité de Coordination.

2. Chapitre I

L'article premier du Chapitre I avait été étudié par la Commission à sa première séance. La Délégation égyptienne avait alors présenté la variante suivante:

> "Maintenir la paix et la sécurité internationales, conformément aux principes de la justice et du droit international, et à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les menaces à la paix, de réprimer tout acte d'agression ou autre atteinte portée à la paix et d'effectuer, par des moyens pacifiques,

"l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international susceptibles de troubler la paix."

Après un débat prolongé, au cours duquel les Délégués de l'Egypte, du Panama et de l'Uruguay se déclarèrent partisans de l'amendement égyptien et les Délégués du Royaume-Uni et des Etats-Unis, contre cet amendement, celui-ci recueillit 21 voix, 21 délégations également s'étant prononcées contre, et n'obtint pas, par conséquent, la majorité requise des deux-tiers.

La Commission a alors approuvé à l'unanimité le texte de paragraphe 1 du Chapitre I qui avait été soumis par le Comité I/1.

A la deuxième séance tenue par la Commission le 15 juin les Articles 2, 3 et 4 du Chapitre I ont été adoptés à l'unanimité.

3. Chapitre II

Le Délégué péruvien a fait une déclaration se rapportant à l'article premier du Chapitre II soumis par le Comité I/1 et qui soulignait le sentiment de sa Délégation que cet article de la Charte aurait dû contenir une allusion à la "personnalité des Etats"; il a également exprimé des appréhensions concernant le sens de l'expression "égalité souveraine". Le Rapporteur du Comité I/1 a fait observer, en réponse, que dans l'esprit du Comité l'expression "égalité souveraine" comportait quatre éléments, à savoir (1) que les Etats sont juridiquement égaux, (2) que chaque Etat jouit des droits inhérents à l'égalité souveraine, (3) que l'intégrité territoriale de l'Etat doit être respectée, et (4) qu'un Etat doit remplir loyalement ses obligations internationales.

L'article premier soumis par le Comité a été adopté à l'unanimité.

Au sujet de l'Article 2 du Chapitre II, la Délégation colombienne a proposé de modifier l'Article 2 ainsi qu'il suit:

> "Chaque membre de l'Organisation remplira avec une entière bonne foi les obligations qu'il a assumées en vertu de la Charte afin d'assurer à tous la jouissance des droits et des avantages découlant de la participation à l'Organisation."

Le Président de la Commission a émis l'avis qu'il était inutile de qualifier la "bonne foi" par l'adjectif "entière".

Le Délégué de la Colombie en a convenu et cet adjectif a été supprimé. Le projet d'Article 2 de la Délégation de Colombie a été appuyé par les Délégués des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Australie et du Panama; d'autre part, la Délégation ukrainienne, après avoir expliqué pourquoi elle avait commencé par s'opposer à l'amendement de la Colombie, a fini par s'y rallier. La Commission a ensuite adopté à l'unanimité cet amendement.

L'Article 3 du Chapitre II soumis par le Comité I/1 a été adopté à l'unanimité.

Le Délégué de la Nouvelle-Zélande, parlant sur l'Article 4 du Chapitre II soumis par le Comité, a fait une déclaration destinée à être enregistrée. Il a rappelé que la Délégation néo-zélandaise avait cherché à élargir l'Article 4 en utilisant la rédaction suivante "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à résister collectivement à toute agression visant l'un d'eux" et qu'au sein du Comité cette proposition avait recueilli vingt-six suffrages favorables contre dix-huit défavorables. Il apparaissait donc clairement que la proposition néo-zélandaise, qui avait manqué de quelques voix la majorité des deux-tiers, avait cependant réuni une majorité considérable qu'on ne saurait méconnaître si l'on voulait que l'Organisation fonctionnât efficacement.

L'Article 4, de même que les Articles 5, 6 et 7 du Chapitre II, soumis par le Comité I/1 ont ensuite été adoptés à l'unanimité par la Commission.

A sa troisième séance, tenue le 19 juin, la Commission I a examiné le texte d'Article 8 du Chapitre II approuvé par le Comité I/1. Les Délégués de l'Uruguay et de la Belgique ont expliqué pourquoi ils avaient voté contre cet Article en séance de Comité. Le Délégué de l'Uruguay a émis l'avis qu'en ne réussissant pas à ériger le droit international en critère des questions relevant essentiellemont de la compétence nationale et en n'indiquant pas à quel organe il appartiendrait de renvoyer les affaires mettant en jeu le principe de la compétence nationale, on avait fait un pas en arrière. Le Délégué de la Belgique a déploré, de son côté, que le droit international ne serait pas cité comme critère servant à déterminer l'étendue de la compétence nationale, mais il a constaté que le texte nouveau ne gênerait pas le règlement des différends par la Cour Internationale de Justice ou les tribunaux d'arbitrage sur la base du droit international. Le Délégué péruvien a demandé que le rapport du Rapporteur fit mention du fait que la Délégation péruvienne (de même qu'un certain nombre d'autres) avait proposé de laisser à la Cour Internationale de Justice le soin de déterminer si une question relève ou ne relève pas de la compétence nationale. A la suite de ces explications, l'Article

8 du Chapitre II a été adopté par la Commission.

-B-

A ses troisième et quatrième séances, tenues le 19 juin, la Commission I a également examiné les travaux du Comité I/2 concernant les Membres, les Organes principaux, le Secrétariat et les Amendements. Elle a approuvé les rapports des deux Rapporteurs du Comité, à savoir celui de M. Gérard E. Lescot (Haiti), sur les Membres, (Doc. 1178, I/2/76 (2) et ceux de Sayyid Jamil Daoud (Arabie saoudite), sur les Organes principaux (Doc. 1072, I/2/75), sur le Secrétariat (Doc. 1155, I/2/74 (2) et sur les Amendements (Doc. 1154, I/2/73 (2).

1. Chapitre III.

Le texte sur les membres de l'Organisation, tel qu'il a été recommandé par le Comité I/2 et adopté par la Commission I, contient des dispositions sur les membres originaires, sur l'admission des nouveaux membres, la suspension et l'exclusion. Les membres originaires seront évidemment les nations qui, ayant participé à la Conférence, ratifient la Charte. Les nouveaux membres ne seront admis que s'il est reconnu qu'ils sont pacifiques, s'ils acceptent les obligations de la Charte et si, après examen par l'Organisation, ils sont considérés comme capables et désireux de les exécuter. En ce qui concerne l'admission de membres nouveaux, la Commission I a approuvé par acclamations l'interprétation suivante, qui a été présentée à l'origine le 19 juin 1945 par la Délégation du Mexique et qui a été appuyée par les délégations de France, d'Australie, de Belgique, de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine, de la République Soviétique Socialiste de Biélorussie, des Etats-Unis, de l'Uruguay, du Guatemala, et du Chili:

"A propos du paragraphe 2 du Chapitre III, la Délégation du Mexique entend que ce paragraphe ne pourra pas s'appliquer à des Etats dont les régimes ont été installés avec l'aide de forces militaires de pays qui ont lutté contre les Nations Unies tant que ces régimes seront au pouvoir."

La Commission accepte les principes régissant la suspension et l'exclusion recommandés par le Comité I/2. L'Organisation peut appliquer la disposition sur la suspension de tout membre de l'Organisation contre lequel des mesures préventives ou de coercition auront été prises par le Conseil de Sécurité. Cette disposition prévoit le rétablissement de l'exercice des droits et des privilèges du membre à l'égard duquel ces droits et ces privilèges ont été suspendus.

En ce qui concerne le principe de l'exclusion, la Commission I en envisage l'application seulement dans des circonstances exceptionnelles et quand elle peut être appliquée, contre un membre qui enfreint d'une manière persistante les principes contenus dans la Charte et qui, pour cette raison, cesse de pouvoir être considéré comme "pacifique" et comme disposé à "exécuter les obligations résultant de la Charte."

La Commission ne recommande l'insertion dans la Charte d'aucun texte sur le retrait. Toutefois, l'absence d'une telle clause n'est pas destinée à entraver l'exercice du droit de retrait, que chaque Etat conserve sur la base du principe de l'égalité souveraine des membres. La Commission déplorerait

qu'il fut fait usage du droit de retrait d'une manière inconsidérée. Mais elle reconnait que, dans certaines circonstances exceptionnelles, un Etat peut se sentir obligé d'exercer ce droit. En conséquence, la Commission I a inséré le commentaire suivant sur le retrait, qui a été recommandé par le Comité I/2 avec quelques modifications de forme:

> ."Le Comité est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'introduire dans la Charte une disposition expresse permettant ou interdisant le retrait des membres de l'Organisation. Le Comité considère que le devoir le plus élévé des nations qui deviendront membres de l'Organisation est de collaborer d'une façon continue dans cette Organisation au maintien de la paix et de la sécurité universelles. Si, toutefois, un membre de l'Organisation s'estime contraint, en raison de circonstances exceptionnelles, de se retirer et de laisser aux autres membres la tâche de maintenir la paix et la sécurité internationales, l'Organisation n'entend pas obliger ce membre à continuer sa collaboration dans l'Organisation.
>
> "Il est évident, notamment que le retrait des membres ou tout autre forme de dissolution de l'Organisation, deviendrait inévitable si celle-ci, décevant l'espoir de l'humanité, se révélait incapable de maintenir la paix ou ne pouvait le faire qu'au détriment du droit et de la justice.
>
> " Un membre ne serait pas non plus contraint a rester dans l'Organisation si ses droits et obligations en tant que membre étaient modifiés par un amendement à la Charte qui n'aurait pas reçu son assentiment et qu'il s'estimerait incapable d'accepter ou si un amendement, dûment accepté par l'Assemblée à la majorité nécessaire ou par une conférence générale, ne recevait pas le nombre de ratifications exigé pour son entrée en vigueur.
>
> "C'est en raison de ces considérations que le Comité a décidé de ne pas recommander l'insertion dans la Charte d'une clause formelle interdisant ou permettant expressément le retrait."

2. Chapitre IV

Le Chapitre sur les organes principaux comporte trois paragraphes: le premier de ces paragraphes énumère ainsi ces organes: une Assemblée Générale, un Conseil de Sécurité, un Conseil Economique et Social, un Conseil de Tutelle, une Cour Internationale de Justice et un Secrétariat. Le deuxième

paragraphe prévoit les pouvoirs nécessaires d'un point de vue constitutionnel, pour la création des organismes subsidiaires.

Le troisième paragraphe contient l'assurance que l'Organisation ne mettra aucune restriction à la possibilité pour les hommes et pour les femmes de participer à n'importe quel titre et dans des conditions égales à l'activité des organes principaux et subsidiaires. Les délégués à la Commission ont guidé nos travaux dans ce domaine dans une amicale atmosphère de compréhension et d'estime mutuelles.

3. Chapitre X

La Commission recommande l'adoption du texte du Chapitre sur le Secrétariat présenté par le Comité I/2; selon les paroles du Délégué canadien, ce Chapitre est par lui-même "une Charte des services internationaux." Il prévoit un Secrétariat composé d'un Secrétaire-Général et du personnel nécessaire. Le Secrétaire-Général, qui sera désigné par l'Assemblée Générale sur présentation du Conseil de Sécurité, sera le chef des services administratifs de l'Organisation. En cette qualité, il remplira les fonctions qui lui seront ou qui pourront lui être confiées par l'Organisation, et il fera, en outre, un rapport annuel à l'Assemblée Générale sur l'oeuvre de l'Organisation.

Il est significatif que le Secrétaire-Général ait qualité pour signaler à l'attention du Conseil de Sécurité, toutes les questions qui, de son avis, peuvent menacer la paix et la sécurité internationales. Le fait que le Secrétaire-Général soit investi de cette autorité témoigne de notre certitude qu'il accomplira sa tâche avec impartialité et avec la préoccupation des intérêts de l'ensemble du monde.

Les autres paragraphes de ce Chapitre garantissent le caractère international, les qualités les plus hautes d'efficience, de compétence, de zèle et d'integrité, ainsi, que le caractère aussi international que possible du Secrétariat. Avec ces caractéristiques essentielles, on peut espérer que le Secretariat servira l'Organisation d'une manière conforme à son esprit et à ses buts.

4. CHAPITRE XI

Le Chapitre relatif aux amendements termine la tâche confiée à la Commission I. En cette matière, la Commission estime qu'il ne doit être ni trop facile, ni trop difficile, d'apporter des amendements à la Charte. En d'autres termes, la Charte ne doit pas plus imposer une rigidité excessive qu'elle

ne doit permettre une dangereuse instabilité. C'est pourquoi la procédure à suivre pour les amendements, telle qu'elle est proposée par le Comité I/2 et recommandée par la Commission, suit un juste milieu.

Le texte recommandé par la Commission I prévoit que la majorité des deux-tiers de l'Assemblée peut adopter un amendement à la Charte et que cet amendement entrera en vigueur s'il est ratifié, conformément aux règles de leur constitutions respectives, par les deux-tiers des membres de l'Organisation, comprenant tous les membres permanents du Conseil de Sécurité.

Considérant que la Charte élaborée à San Francisco ne saurait être parfaite et que les délégués ne sauraient prévoir comment évolueront à la longue les affaires internationales, la Commission recommande, en vue de leur insertion dans la Charte, des dispositions prévoyant une Conférence spéciale sur la revision de cet instrument. Beaucoup de délégués croient que cette disposition est de nature à faciliter l'acceptation de la Charte.

La conférence spéciale pourra avoir lieu à une date et en un lieu qui seront fixés par le vote des deux-tiers des membres de l'Assemblée Générale, sept quelconques des membres du Conseil de Sécurité votant dans le même sens. Il est également prévu que, au cas où la Conférence n'aurait pas lieu avant la dixième session annuelle de l'Assemblée suivant l'entrée en vigueur de la Charte, la convocation d'une telle conférence sera l'objet d'une proposition qui sera inscrite à l'ordre du jour de cette session de l'Assemblée, et la conférence pourra être convoquée par la majorité simple de l'Assemblée, sept quelconques des membres du Conseil de Sécurité votant dans le même sens.

A ce propos, la délégation turque a suggéré que la conférence qui aura lieu dans dix ans se tienne en la ville de San-Francisco, en reconnaissance de la manière excellente dont la présente conférence a été organisée par le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et en témoignage de gratitude pour le haut esprit d'hospitalité dont ont fait preuve les dirigeants et les citoyens de l'Etat de Californie ainsi que la Municipalité et les habitants de la Cité du "Golden Gate". Cette suggestion a été accueillie par l'approbation générale.

La procédure à suivre pour la ratification des modifications auxquelles la conférence aura pu aboutir sera la même que pour les amendements ordinaires.

En ce qui concerne la ratification, la disposition exigeant la ratification par les deux-tiers des membres avant que les amendements ne prennent effet, est de nature

à donner plus de force aux amendements qui entreront effectivement en vigueur, en même temps qu'elle empêche l'entrée en vigueur d'amendements n'ayant pas reçu l'approbation d'un nombre considérable de membres qui ne sont pas membres permanents du Conseil de Sécurité. Si un membre se trouve dans l'impossibilité d'accepter un amendement entré en vigueur sans qu'il l'ait ratifié, ou si un amendement, dûment accepté par la majorité requise de l'Assemblée ou d'une conférence générale, ne réunit pas le nombre de ratifications nécessaire à sa mise en vigueur, le membre en question a la faculté de se retirer de l'Organisation.

Les rapports des Rapporteurs des Comités 1 et 2 sont adjoints au présent rapport, ainsi que les textes des dispositions de la Charte acceptée par ces Comités et approuvés par le Commission.

M. FRANCISCO A. DELGADO, représentant du Commonwealth des Philippines, Rapporteur: C'est peut-être la dernière fois que nous avons l'occasion de nous réunir. Je tiens à en profiter pour exprimer la profonde gratitude de la délégation du Commonwealth des Philippines à la Conférence pour le grand honneur que vous lui avez conféré en en désignant un de ses membres comme Rapporteur.

J'exprime également mes remerciements à toutes les délégations pour la courtoisie et l'amabilité dont ils ont fait preuve à notre égard. Ne serait-ce que pour cet esprit d'amitié, la Conférence a été un succès et sera un gage de paix dans le monde.

A M. le Président, je tiens également à adresser mes remerciements pour le tact, l'habileté, l'impartialité et la courtoisie dont il a fait preuve ainsi que tous les membres de la Commission dont je faisais partie.

Je remercie encore M. le Secrétaire Général et les fonctionnaires, ses subordonnés, dont le travail a rendu possible le succès de la Conférence.

Ma gratitude va enfin aux habitants de San Francisco et de la Californie, au gouvernement des Etats-Unis qui a convoqué cette Conférence et permis au Commonwealth des Philippines d'y participer. A tous merci et Dieu vous bénisse.

LE PRESIDENT: Avant de donner la parole à M. Evatt, je dois remercier le Rapporteur, M. Delgado, qui nous a lu son rapport dans un temps record. Je traduis certainement son sentiment en joignant aux félicitations qu'il a adressées celles qui doivent aller au personnel de tout ordre du Secrétariat qui a rendu possible cette distribution et qui nous permet ainsi de bien terminer nos travaux.

La parole est à M. le Dr. Evatt.

LE DR. EVATT, délégué de l'Australie (parlant en anglais; texte de l'interprètation en français) : Je dois dire d'abord combien nous avons été charmés par les paroles que vient de prononcer notre Rapporteur que je remercie du travail qu'il a accompli. Au Président, je dirai aussi combien il nous a aidé dans nos travaux, non seulement dans cette Commission mais dans de nombreux autres Comités. La dette contractée par la Conférence vis-à-vis de la délégation belge est très grande.

Il y a un ou deux points du rapport sur lesquels il y aurait des corrections de forme ou de rédaction à signaler. Mais, à la fin de nos durs travaux, il ne me paraît pas utile de perdre davantage de temps sur de telles questions. Le sens profond de la réunion de San Francisco reposera sur la mémoire éternelle de ceux qui sont morts pour nous dans cette guerre et dans la précédente. En ce moment encore, alors que nous sommes réunis ici, des soldats, des marins, des aviateurs sont en train de verser leur sang pour un idéal. Cet idéal est de nous réunir tous pour mettre un terme définitif à la guerre et pour que la vie vaille la peine d'être vécue.

Il est exact de dire que la Charte n'est pas ce que tout le monde souhaitait qu'elle fût. Elle est le résultat d'un compromis entre les vues opposées et de concessions de la part de tous. Ce sont de telles concessions qui rendent l'unité possible.

On aurait tort, assurément, de sous-estimer plusieurs des points faibles de la Charte, mais on aurait tort aussi, et beaucoup plus, de surestimer ses faiblesses. Sans aucun doute, la Charte constitue un grand progrès. Elle contient en elle des possibilités de bannir la guerre et la pauvreté de ce monde.

Ces possibilités seront-elles réalisées ? Cela dépend de quelque chose de beaucoup plus important que le texte de la Charte, de la bonne volonté d'un grand nombre de gouvernements, des soldats et des ouvriers, de tous ceux que nous représentons et vis-à-vis de qui nous sommes responsables.

On a dit avec raison que ce siècle était le siècle du citoyen moyen. C'est vrai, la guerre des peuples contre l'Hitlérisme et le fascisme n'est pas encore tout à fait achevée. Nous devons constituer cette Organisation mondiale pour consolider la victoire des peuples et rendre impossible le retour du fascisme.

Ici, au milieu de vous, je suis presque écrasé par la pensée de ce qu'ont fait deux grands pionniers de la cause pour laquelle nous avons lutté. Leur mémoire nous accompagnera toujours. L'un d'eux a inspiré les espoirs de tous ceux qui, au cours de la dernière guerre, ont lutté pour un monde meilleur. L'autre, qui nous a quittés tout récemment, a bâti fidèlement quelque chose de solide. Sa mort a été pour le monde entier une perte profonde, nous en avons le sentiment indestructible. Il convient, en ce jour, d'exprimer la dette que l'humanité tout entière a envers ces deux chefs suprêmes que furent Wildrow Wilson et Franklin Delano Roosevelt.

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'autre orateur inscrit pour la discussion du rapport, mais je ne puis passer aux conclusions sans adresser un hommage à ce vétéran de toutes les Commission et de tous les Comités, le Dr. Evatt, qui nous a donné ce spectacle inqui de parler avec compétence et conviction de la plupart des problèms qui se sont posés à nous. C'est vous dir que j'ai été particulièrement sensible à l'hommage si généreux qu'il a rendu à l'activité de la délégation belge.

S'il n'y a pas d'autres observations, je considèrerai le rapport et ses annexes comme approuvés, étant entendu que la première des phrases entre crochets qui figurait à la page 5 sera maintenue à la suite du désir exprimé par certaines délégations, tandis que les deux autres corrections, qui sont de pure forme, sont considérées comme introduites dan le texte.

Pas d'observations ? Les rapports sont adoptés. (Applaudissements)

Mesdames et Messieurs, cette fois c'est bien notre dernière séance. Les grateurs ne se succederant plus à cette tribune et les interprètes que je dois remercier en passant pour le très bel effort qu'ils ont fourni--n'auront plus la tâche ingrate de traduire alternativement dans des langues comprises seulement d'une partie de l'assemblée. L'Opéra va être rendu à sa vocation première, combien plus harmonieuse, encore que le spectacle que nous avons pu donner ici. Tout de même, on se souviendra, je pense, à San Francisco, dans cette salle, de ce spectacle particulier d'hommes de bonne volonté de cinquante nations s'effercant labriesement de jeter les bases de l'Organisation nouvelle.

Nous avons ce soir ajouté une dernière voile au grand navire qui va bientôt prendre le large dans ce part du Pacifique dont le nom est symboliquement associé à notre tâche. Je suis heureux que le Dr. Evatt, au moment où nous allions clôturer, ait évoqué le souvenir des deux grands citeyens d'Amerique se profondément associés à cet effort pacifique: Woodrow Wilson et Franklin Roosevelt.

J'ai eu le privilège de connaître le premier d'entre eux à l'époque où, à l'Hôtel Crillon à Paris, au cours d'une vingtaine de séances qu'il présidait lui-même après des journées de labeur, il donnait le meilleur de son intelligence et de sa compréhension pour élaborer le pacte de la Société des Nations.

Lui, comme le Président Roosevelt, vit certainement ses jours abrégés par l'effort admirable qu'il a fourni pour faire aboutir les idées qu'il avait conçues. Je me souviens, à ce sujet, d'une phrase prononcée par mon compatriote, M. Paul Hymans, Président de la première Assemblée de Genève. Il disait: "Nous commençons une grande expérience."

C'est ce mot que je voudrais souligner ici: Nous commençons une grande expérience. La première a échoué; nous avons des chances plus grandes cette fois, à raison même de son échec et des leçons que nous en avons tirées, de réussir cette expérience que nous recommencerons toujours tant que survivra une humanité, car elle est la condition finale même de sa survie.

Mais nous la commençons; ce qui indique que malgré l'ampleur de l'effort que nous avons fourni des efforts bien plus considérables seront nécessaires pour que l'Organisation nouvelle réponde à l'esprit de la Charte.

Au cours des années qui suivront, nous devrons nous efforcer de dissiper les incompréhensions et de chercher des solutions nouvelles à des problèmes dont les règlements actuels ne nous ont pas entièrement donné satisfaction. Mais, surtout, nous travaillerons à renforcer entre nous cet esprit de confiance réciproque, de compréhension et d'union, qui nous a déjà donné deux victoires, qui, prochainement, sans doute, nous procurera la troisième, et qui est la condition même du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

La séance est levée.

(La séance est levée à 6h.05).

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1142 (ENGLISH)
I/9
June 21, 1945

COMMISSION I General Provisions

REPORT OF RAPPORTEUR OF COMMISSION I

-A-

Commission I at its first, second, and third meetings, on June 14, 15 and 19, gave consideration to the work of Committee I/1 dealing with Preamble, Purposes and Principles. The Commission approved the report of the Committee's Rapporteur, Mr. Farid Zeineddine (Syria) (Doc. 944, I/1/34 (1), as supplemented by Doc. 1070, I/1/34 (1)(d)), with minor exceptions as noted below.

1. Preamble

The Commission at its first meeting on June 14 unanimously accepted the Preamble as submitted by Committee I/1. However, it seemed to be the general feeling of the meeting, as voiced by the United States Delegate, and reiterated at the Commission's second meeting on June 15 by the New Zealand Delegate, that the phraseology of the Preamble needed considerable improvement so as to imbue it with more soul and greater popular appeal. In particular the United States Delegate desired that the opening phrase "We the peoples of the United Nations" be retained by the Coordination Committee.

2. Chapter I

Article 1 of Chapter I was scrutinized by the Commission at its first session. At this time the Egyptian Delegation submitted the following substitute proposal:

> "To maintain international peace and security, in conformity with the principles of justice and international law; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches

> of the peace, and to bring about by peaceful means, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

After extensive debate, the Delegates in favor of the Egyptian amendment being those of Egypt, Panama, and Uruguay, and the Delegates opposed, the United Kingdom and the United States, the Egyptian amendment received 21 votes in favor and 21 against, thus failing to obtain the necessary two-thirds majority.

The Commission then unanimously approved the text of paragraph 1 of Chapter I, as submitted by Committee I/1.

At the Commission's second session on June 15 Articles 2, 3, and 4 of Chapter I received unanimous approbation.

3. Chapter II

The Peruvian Delegate made a declaration with reference to Article 1 of Chapter II, as submitted by Committee I/1, stressing the belief of his Delegation that this article of the Charter should have contained a reference to the "personality of states"; he likewise expressed misgivings as to the meaning of the phrase "sovereign equality". The Rapporteur of Committee I/1 in reply pointed out that the sense of the Committee was that the phrase "sovereign equality" comprised four elements: (1) that states are juridically equal; (2) that each state enjoys the rights inherent in sovereign equality; (3) that the territorial integrity of the state must be respected; and (4) that a state must faithfully fulfil its international obligations.

Article 1 as submitted by the Committee was unanimously adopted.

Under Article 2 of Chapter II, the Colombian Delegation proposed an amendment to change Article 2 to read as follows:

> "All members of the Organization shall fulfill in full good faith the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization.

The President of the Commission suggested that the word "full" modifying the phrase "good faith" seemed redundant. The Colombian Delegate agreed with the President, and this word was removed from the amendment.

Support for the Colombian draft of Article 2 came from the Delegates of the United States, the United Kingdom, Australia, and Panama; while the Ukrainian Delegation, although explaining its earlier opposition to the Colombian amendment, concluded by giving it support. The Commission thereupon adopted the Colombian amendment by a unanimous vote.

Article 3 of Chapter II, as submitted by Committee I/1, was approved unanimously.

The Delegate of New Zealand in commenting on Article 4 of Chapter II, as submitted by the Committee, made a statement for the record. He recalled that his Delegation had sought to amplify Article 4 by the phraseology. "all members of the Organization undertake collectively to resist any aggression against any member", and that in the Committee this proposal had received 26 favorable votes as against 18 negative votes. It was thus clear that the New Zealand proposal, while falling short by a few votes of the required two-thirds, did have a substantial majority in its favor, which could not be ignored if the Organization was to function effectively.

Article 4 as well as Articles 5, 6, and 7 of Chapter II as submitted by Committee I/1 were thereupon unanimously adopted by the Commission.

At its third meeting on June 19, Commission I considered the text of Article 8 of Chapter II as approved by Committee I/1. The Delegates of Uruguay and Belgium explained their adverse votes on this Article in the Committee. The Delegate of Uruguay suggested that failure to establish the rule of international law as a criterion of what matters were essentially within domestic jurisdiction, and of not indicating what body should have competence to pass on cases involving the principle of domestic jurisdiction, were retrograde steps. The Belgian Delegate likewise deplored the fact that international law should not be mentioned as the criterion of determining the scope of domestic jurisdiction, but was satisfied that the new text would not interfere with the settlement of disputes by the International Court of Justice or arbitral tribunals on the basis of international law. The Peruvian Delegate requested that it be noted in the report of the Rapporteur that the Peruvian Delegation (as well as a number of other delegations) had proposed that the International Court of Justice should determine whether a matter pertained to domestic jurisdiction or not. Following these explanations, Article 8 of Chapter II was adopted by the Commission.

At its third and fourth meetings on June 19, Commission I also considered the work of Committee I/2 concerning Membership, Principal Organs, Secretariat, and Amendments. The Commission approved the reports of the Committee's two Rapporteurs: that of Mr. Gérard E. Lescot (Haiti), on Membership (Doc. 1074, I/2/76); and those of Sayyid Jamil Daoud (Saudi Arabia), on Principal Organs (Doc. 1072, I/2/75), on the Secretariat (Doc. 1071, I/2/74 (1)), and on Amendments (Doc. 1069, I/2/73 (1)).

1. Chapter III

The text on Membership, as recommended by Committee I/2 and adopted by Commission I, consists of provisions for original membership, admission of new members, suspension, and expulsion. Original members, it is quite clear, will be those nations participating in the Conference, which ratify the Charter. New members will be admitted only if they are recognized as peace-loving, accept the obligations contained in the Charter, and, upon scrutiny by the Organization, are judged able and ready to carry out these obligations. With respect to the admission of new members, Commission I has approved by acclamation the following interpretative commentary, originally submitted on June 19, 1945 by the Delegation of Mexico, and supported by the Delegations of France, Australia, Belgium, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Byelorussian Soviet Socialist Republic, United States, Uruguay, Guatemala, and Chile:

> "It is the understanding of the Delegation of Mexico that paragraph 2 of Chapter III can not be applied to the states whose regimes have been established with the help of military forces belonging to the countries which have waged war against the United Nations, as long as those regimes are in power."

The Commission accepts the principles of suspension and expulsion recommended by Committee I/2. The Organization may apply the provision on suspension to any member of the Organization against which preventive or enforcement action shall have been taken by the Security Council. This provision foresees the restoration of the exercise of the rights and privileges of the suspended member.

As regards the principle of expulsion, Commission I envisages the application thereof only in exceptional circumstances when it may be enforced against any member which persistently violates the principles contained in the Charter, and because of that ceases to appear as "peace-loving" or "willing to carry out the obligations of the Charter".

The Commission does not recommend any text on withdrawal for inclusion in the Charter. However, the absence of such a clause is not intended to impair the right of withdrawal, which each state possesses on the basis of the principle of the sovereign equality of the members. The Commission would deplore any reckless or wanton exercise of the right of withdrawal but recognizes that, under certain exceptional circumstances, a state may feel itself compelled to exercise this right. Consequently, Commission I has included the following commentary on withdrawal, as recommended by Committee I/2, with some changes in its wording:

> "The Committee adopts the view that the Charter should not make express provision either to permit or to prohibit withdrawal from the Organization. The Committee deems that the highest duty of the nations which will become Members is to continue their cooperation within the Organization for the preservation of international peace and security. If, however, a Member because of exceptional circumstances feels constrained to withdraw, [and leave the burden of maintaining international peace and security on the other Members] it is not the purpose of the Organization to compel that Member to continue its cooperation in the Organization.
>
> [particularly]
> "It is obvious, [however,] that withdrawals or some other forms of dissolution of the Organization would become inevitable if, deceiving the hopes of humanity, the Organization was revealed to be unable to maintain peace or could do so only at the expense of law and justice.
>
> [a Member be bound]
> "Nor would [it be the purpose of the Organization to compel a Member] to remain in the Organization if its rights and obligations as such were changed by Charter amendment in which it has not concurred and which it finds itself unable to accept, or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring such amendment into effect.
>
> "It is for these considerations that the Committee has decided to abstain from recommending insertion in the Charter of a formal clause specifically forbidding or permitting withdrawal."

2. Chapter IV

The Chapter on Principal Organs consists of three paragraphs. The first paragraph enumerates the principal organs: A General Assembly, a Security Council, an Economic and Social Council, a Trusteeship Council, an International Court of Justice, and a Secretariat. The second paragraph establishes the constitutional authority for the creation of subsidiary agencies.

The third paragraph assures that the Organization shall not discriminate between men and women in their eligibility to participate in any capacity in the principal and subsidiary organs of the Organization. The women delegates in the Commission guided our work on this subject in a friendly atmosphere of mutual regard and understanding.

3. Chapter X

The Commission recommends the text for the Chapter on the Secretariat as submitted by Committee I/2. In the words of the Canadian Delegate, this Chapter is in itself a "Charter for an international civil service". It provides for a Secretariat comprising a Secretary-General and such staff as may be required. The Secretary-General, who will be appointed by the General Assembly upon nomination by the Security Council, is to be the chief administrative officer of the Organization. In this capacity he will perform such functions as are or may be entrusted to him by the Organization, in addition to his making an annual report to the General Assembly on the work of the Organization.

Significantly, the Secretary-General is empowered to bring to the attention of the Security Council any matter which in his opinion might threaten international peace and security. The assignment of this authority to the Secretary-General manifests our deep trust in the Secretary-General to perform his tasks impartially and in the interests of the world at large.

Further paragraphs of the Chapter assure the international character, the highest standards of efficiency, competence, integrity and broad geographical representation. With these essential characteristics, it is believed the Secretariat will serve the Organization in harmony with the spirit and purposes of the Organization.

4. Chapter XI

The Chapter on Amendments concludes the tasks of Commission I. On this subject, the Commission feels that the making of amendments to the Charter must not be too easy or too difficult. That is to say, the Charter should neither impose undue rigidity nor permit dangerous instability. Consequently, the procedures for amendment, as submitted by Committee I/2, which the Commission recommends, follow a sound middle course.

The text recommended by Commission I provides that a two-thirds majority of the Assembly may adopt an amendment to the Charter and this amendment will come into force when it is ratified in accordance with their respective constitutional processes by two-thirds of the members of the Organization including all of the permanent members of the Security Council.

Taking cognizance of the facts that the Charter being prepared at San Francisco could not be perfect and that the delegates could not anticipate all eventual developments in international affairs, Commission I recommends for inclusion in the Charter provisions for a special conference on the revision of the Charter. Many delegates believed that this provision would increase the acceptability of the Charter.

The special conference may be held at a date and place to be fixed by a two-thirds vote of the General Assembly with the concurrence of any seven members of the Security Council. It is also provided that, in case the conference is not held before the tenth annual meeting of the Assembly following the entry into force of the Charter, the proposal to call such a conference is to be placed on the agenda of that meeting of the Assembly, and a conference may be called by a simple majority of the Assembly with the concurrence of any seven members of the Security Council.

In this connection the Turkish Delegation suggested that the conference ten years hence be held in the city of San Francisco, in recognition of the excellent manner in which the present conference was managed by the Government of the United States of America, and in gratitude for the great hospitality shown by the inhabitants of this City of the Golden Gate. This suggestion met with general approval.

The procedure for ratification of the revisions which may result from such a conference would be the same as for ordinary amendments.

With respect to ratification, the provision to have two-thirds of the members ratify before amendments or revisions come into effect strengthens amendments which do come into force, and, at the same time, prevents amendments coming into force without the approval of a considerable number of members who are not permanent members of the Security Council. If a member finds it impossible to accept an amendment which has come into force without its ratification or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring it into effect, the faculty of withdrawal is available to that member.

Annexed to the Report are the Reports of the Rapporteurs of Committees 1 and 2, and the texts of the Charter provisions adopted by the Committees and approved by the Commission. *

***[Issued without attachments. Reports of the Rapporteurs of Committees 1 and 2 will be found with the respective Committees.]**

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1142 (FRENCH)
I/9
June 21, 1945

COMMISSION I General Provisions

RAPPORT DU RAPPORTEUR DE LA COMMISSION I

-A-

La Commission I, à sa première, à sa deuxième et à sa troisième séances, tenues les 14, 15 et 19 juin, a examiné les travaux du Comité I/1 relatifs au Préambule aux Buts et aux Principes. Elle a approuvé le rapport de M. Farid Zeineddine (Syrie), Rapporteur du Comité (Doc. 944, I/1/34 (1) 13 juin 1945, complété par le Document 1070, I/1/34 (1) (d), 18 juin 1945), à la réserve de certains points peu importants qui sont notés plus bas.

1. Préambule

La Commission, à sa première séance tenue le 14 juin a adopté à l'unanimité le projet de préambule soumis par le Comité I/1. Il a paru toutefois que le sentiment général, exprimé à cette séance, par le Délégué des Etats-Unis puis, plus tard, à la deuxième séance tenue le 15 juin par le Délégué de la Nouvelle-Zélande, était que la rédaction du Préambule demandait à être fortement améliorée de façon à être rendue plus expressive et plus capable de frapper le public. En particulier, le Délégué des Etats-Unis a exprimé le désir que la ligne par lequel débute le texte "Nous, Peuples des Nations Unies" soit conservée par le Comité de Coordination.

2. Chapitre I

L'article premier du Chapitre I avait été étudié par la Commission à sa première séance. La Délégation égyptienne avait alors présenté la variante suivante:

> "Maintenir la paix et la sécurité internationales, conformément aux principes de la justice et du droit international, et à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les menaces à la paix, de réprimer tout acte d'agression ou autre atteinte portée à la paix et d'effectuer, par des moyens pacifiques,

> "l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international susceptibles de troubler la paix."

Après un débat prolongé, au cours duquel les Délégués de l'Egypte, du Panama et de l'Uruguay se déclarèrent partisans de l'amendement égyptien et les Délégués du Royaume-Uni et des Etats-Unis, contre cet amendement, celui-ci recueillit 21 voix, 21 délégations également s'étant prononcées contre, et n'obtint pas, par conséquent, la majorité requise des deux-tiers.

La Commission a alors approuvé à l'unanimité le texte de paragraphe 1 du Chapitre I qui avait été soumis par le Comité I/1.

A la deuxième séance tenue par la Commission le 15 juin les Articles 2, 3 et 4 du Chapitre I ont été adoptés à l'unanimité.

3. Chapitre II

Le Délégué péruvien a fait une déclaration se rapportant à l'article premier du Chapitre II soumis par le Comité I/1 et qui soulignait le sentiment de sa Délégation que cet article de la Charte aurait dû contenir une allusion à la "personnalité des Etats"; il a également exprimé des appréhensions concernant le sens de l'expression "égalité souveraine". Le Rapporteur du Comité I/1 a fait observer, en réponse, que dans l'esprit du Comité l'expression "égalité souveraine" comportait quatre éléments, à savoir (1) que les Etats sont juridiquement égaux, (2) que chaque Etat jouit des droits inhérents à l'égalité souveraine, (3) que l'intégrité territoriale de l'Etat doit être respectée, et (4) qu'un Etat doit remplir loyalement ses obligations internationales.

L'article premier soumis par le Comité a été adopté à l'unanimité.

Au sujet de l'Article 2 du Chapitre II, la Délégation colombienne a proposé de modifier l'Article 2 ainsi qu'il suit:

> "Chaque membre de l'Organisation remplira avec une entière bonne foi les obligations qu'il a assumées en vertu de la Charte afin d'assurer à tous la jouissance des droits et des avantages découlant de la participation à l'Organisation."

Le Président de la Commission a émis l'avis qu'il était inutile de qualifier la "bonne foi" par l'adjectif "entière".

Le Délégué de la Colombie en a convenu et cet adjectif a été supprimé. Le projet d'Article 2 de la Délégation de Colombie a été appuyé par les Délégués des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Australie et du Panama; d'autre part, la Délégation ukrainienne, après avoir expliqué pourquoi elle avait commencé par s'opposer à l'amendement de la Colombie, a fini par s'y rallier. La Commission a ensuite adopté à l'unanimité cet amendement.

L'Article 3 du Chapitre II soumis par le Comité I/1 a été adopté à l'unanimité.

Le Délégué de la Nouvelle-Zélande, parlant sur l'Article 4 du Chapitre II soumis par le Comité, a fait une déclaration destinée à être enregistrée. Il a rappelé que la Délégation néo-zélandaise avait cherché à élargir l'Article 4 en utilisant la rédaction suivante "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à résister collectivement à toute agression visant l'un d'eux" et qu'au sein du Comité cette proposition avait recueilli vingt-six suffrages favorables contre dix-huit défavorables. Il apparaissait donc clairement que la proposition néo-zélandaise, qui avait manqué de quelques voix la majorité des deux-tiers, avait cependant réuni une majorité considérable qu'on ne saurait méconnaître si l'on voulait que l'Organisation fonctionnât efficacement.

L'Article 4, de même que les Articles 5, 6 et 7 du Chapitre II, soumis par le Comité I/1 ont ensuite été adoptés à l'unanimité par la Commission.

A sa troisième séance, tenue le 19 juin, la Commission I a examiné le texte d'Article 8 du Chapitre II approuvé par le Comité I/1. Les Délégués de l'Uruguay et de la Belgique ont expliqué pourquoi ils avaient voté contre cet Article en séance de Comité. Le Délégué de l'Uruguay a émis l'avis qu'en ne réussissant pas a eriger le droit international en critère des questions relevant essentiellement de la compétence nationale et en n'indiquant pas à quel organe il appartiendrait de renvoyer les affaires mettant en jeu le principe de la compétence nationale, on avait fait un pas en arrière. Le Délégué de la Belgique a déploré, de son côté, que le droit international ne serait pas cité comme critère servant à déterminer l'étendue de la compétence nationale, mais il a constaté que le texte nouveau ne gênerait pas le règlement des différends par la Cour Internationale de Justice ou les tribunaux d'arbitrage sur la base du droit international. Le Délégué péruvien a demandé que le rapport du Rapporteur fît mention du fait que la Délégation péruvienne (de même qu'un certain nombre d'autres) avait proposé de laisser à la Cour Internationale de Justice le soin de déterminer si une question relève ou ne relève pas de la compétence nationale. A la suite de ces explications, l'Article

8 du Chapitre II a été adopté par la Commission.

-B-

A ses troisième et quatrième séances, tenues le 19 juin, la Commission I a également examiné les travaux du Comité I/2 concernant les Membres, les Organes principaux, le Secrétariat et les Amendements. Elle a approuvé les rapports des deux Rapporteurs du Comité, à savoir celui de M. Gérard E. Lescot (Haiti), sur les Membres, (Doc. 1074, I/2/76) et ceux de Sayyid Jamil Daoud (Arabie saoudite), sur les Organes principaux (Doc. 1072 I/2/75), sur le Secrétariat (Doc. 1071, I/2/74 (1)) et sur les Amendements (Doc. 1069, I/2/73 (1)).

1. Chapitre III.

Le texte sur les membres de l'Organisation, tel qu'il a été recommandé par le Comité I/2 et adopté par la Commission I, contient des dispositions sur les membres originaires, sur l'admission des nouveaux membres, la suspension et l'exclusion. Les membres originaires seront évidemment les nations qui, ayant participé à la Conférence, ratifient la Charte. Les nouveaux membres ne seront admis que s'il est reconnu qu'ils sont pacifiques, s'ils acceptent les obligations de la Charte et si, après examen par l'Organisation, ils sont considérés comme capables et désireux de les exécuter. En ce qui concerne l'admission de membres nouveaux, la Commission I a approuvé par acclamations l'interprétation suivante, qui a été présentée à l'origine le 19 juin 1945 par la Délégation du Mexique et qui a été appuyée par les délégations de France, d'Australie, de Belgique, de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine, de la République Soviétique Socialiste de Biélorussie, des Etats-Unis, de l'Uruguay, du Guatemala, et du Chili:

"A propos du paragraphe 2 du Chapitre III, la Délégation du Mexique entend que ce paragraphe ne pourra pas s'appliquer à des Etats dont les régimes ont été installés avec l'aide de forces militaires de pays qui ont lutté contre les Nations Unies tant que ces régimes seront au pouvoir."

La Commission accepte les principes régissant la suspension et l'exclusion recommandés par le Comité I/2. L'Organisation peut appliquer la disposition sur la suspension de tout membre de l'Organisation contre lequel des mesures préventives ou de coercition auront été prises par le Conseil de Sécurité. Cette disposition prévoit le rétablissement de l'exercice des droits et des privilèges du membre à l'égard duquel ces droits et ces privilèges ont été suspendus.

En ce qui concerne le principe de l'exclusion, la Commission I en envisage l'application seulement dans des circonstances exceptionnelles et quand elle peut être appliquée, contre un membre qui enfreint d'une manière persistante les principes contenus dans la Charte et qui, pour cette raison, cesse de pouvoir être considéré comme "pacifique" et comme disposé à "exécuter les obligations résultant de la Charte."

La Commission ne recommande l'insertion dans la Charte d'aucun texte sur le retrait. Toutefois, l'absence d'une telle clause n'est pas destinée à entraver l'exercice du droit de retrait, que chaque Etat conserve sur la base du principe de l'égalité souveraine des membres. La Commission déplorerait

qu'il fut fait usage du droit de retrait d'une manière inconsidérée. Mais elle reconnait que, dans certaines circonstances exceptionnelles, un Etat peut se sentir obligé d'exercer ce droit. En conséquence, la Commission I a inséré le commentaire suivant sur le retrait, qui a été recommandé par le Comité I/2 avec quelques modifications de forme:

> "Le Comité est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'introduire dans la Charte une disposition expresse permettant ou interdisant le retrait des membres de l'Organisation. Le Comité considère que le devoir le plus élevé des nations qui deviendront membres de l'Organisation est de collaborer d'une façon continue dans cette Organisation au maintien de la paix et de la sécurité universelles. Si, toutefois, un membre de l'Organisation s'estime contraint, en raison de circonstances exceptionnelles, de se retirer (et de laisser aux autres membres la tâche de maintenir la paix et la sécurité internationales), l'Organisation n'entend pas obliger ce membre à continuer sa collaboration dans l'Organisation.
>
> "Il est évident, cependant, que le retrait des membres ou tout autre forme de dissolution de l'Organisation, deviendrait inévitable si celle-ci, décevant l'espoir de l'humanité, se révélait incapable de maintenir la paix ou ne pouvait le faire qu'au détriment du droit et de la justice.
>
> "L'Organisation ne chercherait pas non plus à contraindre un membre à rester dans l'Organisation si ses droits et obligations en tant que membre étaient modifiés par un amendement à la Charte qui n'aurait pas reçu son assentiment et qu'il s'estimerait incapable d'accepter ou si un amendement, dûment accepté par l'Assemblée à la majorité nécessaire ou par une conférence générale, ne recevait pas le nombre de ratifications exigé pour son entrée en vigueur.
>
> "C'est en raison de ces considérations que le Comité a décidé de ne pas recommander l'insertion dans la Charte d'une clause formelle interdisant ou permettant expressément le retrait."

2. Chapitre IV

Le Chapitre sur les organes principaux comporte trois paragraphes: le premier de ces paragraphes énumère ainsi ces organes: une Assemblée Générale, un Conseil de Sécurité, un Conseil Economique et Social, un Conseil de Tutelle, une Cour Internationale de Justice et un Secrétariat. Le deuxième

paragraphe prévoit les pouvoirs nécessaires d'un point de vue constitutionnel, pour la création des organismes subsidiaires.

Le troisième paragraphe contient l'assurance que l'Organisation ne mettra aucune restriction à la possibilité pour les hommes et pour les femmes de participer à n'importe quel titre et dans des conditions égales à l'activité des organes principaux et subisdiaires. Les délégués à la Commission ont guid nos travaux dans ce domaine dans une amicale atmosphère de compréhension et d'estime mutuelles.

3. Chapitre X

La Commission recommande l'adoption du texte du Chapitre sur le Secrétariat présenté par le Comité I/2; selon les paroles du Délégué canadien, ce Chapitre est par lui-même "une Charte des services internationaux." Il prévoit un Secrétariat composé d'un Secrétaire-Général et du personnel nécessaire. Le Secrétaire-Général, qui sera désigné par l'Assemblée Générale sur présentation du Conseil de Sécurité, sera le chef des services administratifs de l'Organisation. En cette qualité, il remplira les fonctions qui lui seront ou qui pourront lui être confiées par l'Organisation, et il fera, en outre, un rapport annuel à l'Assemblée Générale sur l'oeuvre de l'Organisation.

Il est significatif que le Secrétaire-Général ait qualité pour signaler à l'attention du Conseil de Sécurité, toutes les questions qui, de son avis, peuvent menacer la paix et la sécurité internationales. Le fait que le Secrétaire-Général soit investi de cette autorité témoigne de notre certitude qu'il accomplira sa tâche avec impartialité et avec la préoccupation des intérêts de l'ensemble du monde.

Les autres paragraphes de ce Chapitre garantissent le caractère international, les qualités les plus hautes d'efficience, de compétence, de zèle et d'integrité, ainsi, que le caractère aussi international que possible du Secrétariat. Avec ces caractéristiques essentielles, on peut espérer que le Secretariat servira l'Organisation d'une manière conforme à son esprit et à ses buts.

4. CHAPITRE XI

Le Chapitre relatif aux amendements termine la tâche confiée à la Commission I. En cette matière, la Commission estime qu'il ne doit être ni trop facile, ni trop difficile, d'apporter des amendements à la Charte. En d'autres termes, la Charte ne doit pas plus imposer une rigidité excessive qu'elle

ne doit permettre une dangereuse instabilité. C'est pourquoi la procédure à suivre pour les amendements, telle qu'elle est proposée par le Comité I/2 et recommandée par la Comission, suit un juste milieu.

Le texte recommandé par la Commission I prévoit que la majorité des deux-tiers de l'Assemblée peut adopter un amendement à la Charte et que cet amendement entrera en vigueur s'il est ratifié, conformément aux règles de leur constitutions respectives, par les deux-tiers des membres de l'Organisation, comprenant tous les membres permanents du Conseil de Sécurité.

Considérant que la Charte élaborée à San Francisco ne saurait être parfaite et que les délégués ne sauraient prévoir comment évolueront à la longue les affaires internationales, la Commission recommande, en vue de leur insertion dans la Charte, des dispositions prévoyant une Conférence spéciale sur la revision de cet instrument. Beaucoup de délégués croient que cette disposition est de nature à faciliter l'acceptation de la Charte.

La conférence spéciale pourra avoir lieu à une date et en un lieu qui seront fixés par le vote des deux-tiers des membres de l'Assemblée Générale, sept quelconques des membres du Conseil de Sécurité votant dans le même sens. Il est également prévu que, au cas où la Conférence n'aurait pas lieu avant la dixième session annuelle de l'Assemblée suivant l'entrée en vigueur de la Charte, la convocation d'une telle conférence sera l'objet d'une proposition qui sera inscrite à l'ordre du jour de cette session de l'Assemblée, et la conférence pourra être convoquée par la majorité simple de l'Assemblée, sept quelconques des membres du Conseil de Sécurité votant dans le même sens.

A ce propos, la délégation turque a suggéré que la conférence qui aura lieu dans dix ans se tienne en la ville de San Francisco, en reconnaissance de la manière excellente dont la présente conférence a été organisée par le gouvernement des Etats Unis d'Amérique et en témoignage de gratitude pour le haut esprit d'hospitalité dont ont fait preuve les habitants de la Cité du "Golden Gate". Cette suggestion a été accueillie par l'approbation générale.

La procédure à suivre pour la ratification des modifications auxquelles la conférence aura pu aboutir sera la même que pour les amendements ordinaires.

En ce qui concerne la ratification, la disposition exigeant la ratification par les deux-tiers des membres avant que les amendements ne prennent effet, est de nature

À donner plus de force aux amendements qui entreront effectivement en vigueur, en même temps qu'elle empêche l'entrée en vigueur d'amendements n'ayant pas reçu l'approbation d'un nombre considérable de membres qui ne sont pas membres permanents du Conseil de Sécurité. Si un membre se trouve dans l'impossibilité d'accepter un amendement entré en vigueur sans qu'il l'ait ratifié, ou si un amendement, dûment accepté par la majorité requise de l'Assemblée ou d'une conférence générale, ne réunit pas le nombre de ratifications nécessaire à sa mise en vigueur, le membre en question a la faculté de se retirer de l'Organisation.

Les rapports des Rapporteurs des Comités 1 et 2 sont annexés au présent rapport, ainsi que les textes des dispositions de la Charte acceptés par ces Comités et approuvés par la Commission. *

---

*(Publié sans annexes. Voir les rapports des rapporteurs des Comités 1 et 2 sous ces Comités respectifs.)

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1179(ENGLISH)
I/9 (1)
June 24, 1945

COMMISSION I General Provisions

REPORT OF RAPPORTEUR OF COMMISSION I
(Francisco A. Delgado, Philippine Commonwealth)
TO PLENARY SESSION

-A-

Commission I at its first, second, and third meetings, on June 14, 15 and 19, gave consideration to the work of Committee I/1 dealing with Preamble, Purposes and Principles. The Commission approved the report of the Committee's Rapporteur, Mr. Farid Zeineddine (Syria) (Doc. 944, I/1/34 (1), as supplemented by Doc. 1070, I/1/34 (1)(d)), with minor exceptions as noted below.

1. Preamble

The Commission at its first meeting on June 14 unanimously accepted the Preamble as submitted by Committee I/1. However, it seemed to be the general feeling of the meeting, as voiced by the United States Delegate, and reiterated at the Commission's second meeting on June 15 by the New Zealand Delegate, that the phraseology of the Preamble needed considerable improvement so as to imbue it with more soul and greater popular appeal. In particular the United States Delegate desired that the opening phrase "We the peoples of the United Nations" be retained by the Coordination Committee.

2. Chapter I

Article 1 of Chapter I was scrutinized by the Commission at its first session. At this time the Egyptain Delegation submitted the following substitute proposal:

> "To maintain international peace and security, in conformity with the principles of justice and international law; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches

> of the peace, and to bring about by peaceful means, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace."

After extensive debate, the Delegates in favor of the Egyptian amendment being those of Egypt, Panama, and Uruguay, and the Delegates opposed, the United Kingdom and the United States, the Egyptian amendment received 21 votes in favor and 21 against, thus failing to obtain the necessary two-thirds majority.

The Commission then unanimously approved the text of paragraph 1 of Chapter I, as submitted by Committee I/1.

At the Commission's second session on June 15 Articles 2, 3, and 4 of Chapter I received unanimous approbation.

3. Chapter II

The Peruvian Delegate made a declaration with reference to Article 1 of Chapter II, as submitted by Committee I/1, stressing the belief of his Delegation that this article of the Charter should have contained a reference to the "personality of states"; he likewise expressed misgivings as to the meaning of the phrase "sovereign equality". The Rapporteur of Committee I/1 in reply pointed out that the sense of the Committee was that the phrase "sovereign equality" comprised four elements: (1) that states are juridically equal; (2) that each state enjoys the rights inherent in sovereign equality; (3) that the territorial integrity of the state must be respected; and (4) that a state must faithfully fulfil its international obligations.

Article 1 as submitted by the Committee was unanimously adopted.

Under Article 2 of Chapter II, the Colombian Delegation proposed an amendment to change Article 2 to read as follows:

> "All members of the Organization shall fulfill in full good faith the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization.

The President of the Commission suggested that the word "full" modifying the phrase "good faith" seemed redundant. The Colombian Delegate agreed with the President, and this word was removed from the amendment.

Support for the Colombian draft of Article 2 came from the Delegates of the United States, the United Kingdom, Australia, and Panama; while the Ukrainian Delegation, although explaining its earlier opposition to the Colombian amendment, concluded by giving it support. The Commission thereupon adopted the Colombian amendment by a unanimous vote.

Article 3 of Chapter II, as submitted by Committee I/1, was approved unanimously.

The Delegate of New Zealand in commenting on Article 4 of Chapter II, as submitted by the Committee, made a statement for the record. He recalled that his Delegation had sought to amplify Article 4 by the phraseology, "all members of the Organization undertake collectively to resist any aggression against any member", and that in the Committee this proposal had received 26 favorable votes as against 18 negative votes. It was thus clear that the New Zealand proposal, while falling short by a few votes of the required two-thirds, did have a substantial majority in its favor, which could not be ignored if the Organization was to function effectively.

Article 4 as well as Articles 5, 6, and 7 of Chapter II as submitted by Committee I/1 were thereupon unanimously adopted by the Commission.

At its third meeting on June 19, Commission I considered the text of Article 8 of Chapter II as approved by Committee I/1. The Delegates of Uruguay and Belgium explained their adverse votes on this Article in the Committee. The Delegate of Uruguay suggested that failure to establish the rule of international law as a criterion of what matters were essentially within domestic jurisdiction, and of not indicating what body should have competence to pass on cases involving the principle of domestic jurisdiction, were retrograde steps. The Belgian Delegate likewise deplored the fact that international law should not be mentioned as the criterion of determining the scope of domestic jurisdiction, but was satisfied that the new text would not interfere with the settlement of disputes by the International Court of Justice or arbitral tribunals on the basis of international law. The Peruvian Delegate requested that it be noted in the report of the Rapporteur that the Peruvian Delegation (as well as a number of other delegations) had proposed that the International Court of Justice should determine whether a matter pertained to domestic jurisdiction or not. Following these explanations, Article 8 of Chapter II was adopted by the Commission.

-B-

At its third and fourth meetings on June 19, Commission I also considered the work of Committee I/2 concerning Membership, Principal Organs, Secretariat, and Amendments. The Commission approved the reports of the Committee's two Rapporteurs: that of Mr. Gérard E. Lescot (Haiti), on Membership (Doc. 1178, I/2/76(2)); and those of Sayyid Jamil Daoud (Saudi Arabia), on Principal Organs (Doc. 1072, I/2/75), on the Secretariat (Doc. 1155, I/2/74(2)), and on Amendments (Doc. 1154, I/2/73(2)).

1. Chapter III

The text on Membership, as recommended by Committee I/2 and adopted by Commission I, consists of provisions for original membership, admission of new members, suspension, and expulsion. Original members, it is quite clear, will be those nations participating in the Conference, which ratify the Charter. New members will be admitted only if they are recognized as peace-loving, accept the obligations contained in the Charter, and, upon scrutiny by the Organization, are judged able and ready to carry out those obligations. With respect to the admission of new members, Commission I has approved by acclamation the following interpretative commentary, originally submitted on June 19, 1945 by the Delegation of Mexico, and supported by the Delegations of France, Australia, Belgium, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Byelorussian Soviet Socialist Republic, United States, Uruguay, Guatemala, and Chile.

> "It is the understanding of the Delegation of Mexico that paragraph 2 of Chapter III can not be applied to the states whose regimes have been established with the help of military forces belonging to the countries which have waged war against the United Nations, as long as those regimes are in power."

The Commission accepts the principles of suspension and expulsion recommended by Committee I/2. The Organization may apply the provision on suspension to any member of the Organization against which preventive or enforcement action shall have been taken by the Security Council. This provision foresees the restoration of the exercise of the rights and privileges of the suspended member.

As regards the principle of expulsion, Commission I envisages the application thereof only in exceptional circumstances when it may be enforced against any member which persistently violates the principles contained in the Charter, and because of that ceases to appear as "peace-loving" or "willing to carry out the obligations of the Charter".

The Commission does not recommend any text on withdrawal for inclusion in the Charter. However, the absence of such a clause is not intended to impair the right of withdrawal, which each state possesses on the basis of the principle of the sovereign equality of the members. The Commission would deplore any reckless or wanton exercise of the right of withdrawal but recognizes that, under certain exceptional circumstances, a state may feel itself compelled to exercise this right. Consequently, Commission I has included the following commentary on withdrawal, as recommended by Committee I/2, with some changes in its wording:

> "The Committee adopts the view that the Charter should not make express provision either to permit or to prohibit withdrawal from the Organization. The Committee deems that the highest duty of the nations which will become Members is to continue their cooperation within the Organization for the preservation of international peace and security. If, however, a Member because of exceptional circumstances feels constrained to withdraw, and leave the burden of maintaining international peace and security on the other Members, it is not the purpose of the Organization to compel that Member to continue its cooperation in the Organization.
>
> "It is obvious, particularly, that withdrawals or some other forms of dissolution of the Organization would become inevitable if, deceiving the hopes of humanity, the Organization was revealed to be unable to maintain peace or could do so only at the expense of law and justice.
>
> "Nor would a Member be bound to remain in the Organization if its rights and obligations as such were changed by Charter amendment in which it has not concurred and which it finds itself unable to accept, or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring such amendment into effect.
>
> "It is for these considerations that the Committee has decided to abstain from recommending insertion in the Charter of a formal clause specifically forbidding or permitting withdrawal."

2. Chapter IV

The Chapter on Principal Organs consists of three paragraphs. The first paragraph enumerates the principal organs: A General Assembly, a Security Council, an Economic and Social Council, a Trusteeship Council, an International Court of Justice, and a Secretariat. The second paragraph establishes the constitutional authority for the creation of subsidiary agencies.

The third paragraph assures that the Organization shall not discriminate between men and women in their eligibility to participate in any capacity in the principal and subsidiary organs of the Organization. The women delegates in the Commission guided our work on this subject in a friendly atmosphere of mutual regard and understanding.

3. Chapter X

The Commission recommends the text for the Chapter on the Secretariat as submitted by Committee I/2. In the words of the Canadian Delegate, this Chapter is in itself a "Charter for an international civil service". It provides for a Secretariat comprising a Secretary-General and such staff as may be required. The Secretary-General, who will be appointed by the General Assembly upon nomination by the Security Council, is to be the chief administrative officer of the Organization. In this capacity he will perform such functions as are or may be entrusted to him by the Organization, in addition to his making an annual report to the General Assembly on the work of the Organization.

Significantly, the Secretary-General is empowered to bring to the attention of the Security Council any matter which in his opinion might threaten international peace and security. The assignment of this authority to the Secretary-General manifests our deep trust in the Secretary-General to perform his tasks impartially and in the interests of the world at large.

Further paragraphs of the Chapter assure the international character, the highest standards of efficiency, competence, integrity and broad geographical representation. With these essential characteristics, it is believed the Secretariat will serve the Organization in harmony with the spirit and purposes of the Organization.

4. Chapter XI

The Chapter on Amendments concludes the tasks of Commission I. On this subject, the Commission feels that the making of amendments to the Charter must not be too easy or too difficult. That is to say, the Charter should neither impose undue rigidity nor permit dangerous instability. Consequently, the procedures for amendment, as submitted by Committee I/2, which the Commission recommends, follow a sound middle course.

The text recommended by Commission I provides that a two-thirds majority of the Assembly may adopt an amendment to the Charter and this amendment will come into force when it is ratified in accordance with their respective constitutional processes by two-thirds of the members of the Organization including all of the permanent members of the Security Council.

Taking cognizance of the facts that the Charter being prepared at San Francisco could not be perfect and that the delegates could not anticipate all eventual developments in international affairs, Commission I recommends for inclusion in the Charter provisions for a special conference on the revision of the Charter. Many delegates believed that this provision would increase the acceptability of the Charter.

The special conference may be held at a date and place to be fixed by a two-thirds vote of the General Assembly with the concurrence of any seven members of the Security Council. It is also provided that, in case the conference is not held before the tenth annual meeting of the Assembly following the entry into force of the Charter, the proposal to call such a conference is to be placed on the agenda of that meeting of the Assembly, and a conference may be called by a simple majority of the Assembly with the concurrence of any seven members of the Security Council.

In this connection the Turkish Delegation suggested that the conference ten years hence be held in the city of San Francisco, in recognition of the excellent manner in which the present conference was managed by the Government of the United States of America, and in gratitude for the great hospitality shown by the officials and people of the State of California, and the officials and inhabitants of this City of the Golden Gate. This suggestion met with general approval.

The procedure for ratification of the revisions which may result from such a conference would be the same as for ordinary amendments.

With respect to ratification, the provision to have two-thirds of the members ratify before amendments or revisions come into effect strengthens amendments which do come into force, and, at the same time, prevents amendments coming into force without the approval of a considerable number of members who are not permanent members of the Security Council. If a member finds it impossible to accept an amendment which has come into force without its ratification or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring it into effect, the faculty of withdrawal is available to that member.

Accompanying the Report are the Reports of the Rapporteurs of Committees 1 and 2, and the texts of the Charter provisions adopted by the Committees and approved by the Commission. *

---

*[Issued without attachments. Cf. footnote p.235]

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1179 (FRENCH)
I/9 (1)
June 24, 1945

COMMISSION I General Provisions

RAPPORT DU RAPPORTEUR DE LA COMMISSION I, M. Francisco Delgado (Commonwealth des Philippines) à la Séance Plénière.

-A-

La Commission I, à sa première, à sa deuxième et à sa troisième séances, tenues les 14, 15 et 19 juin, a examiné les travaux du Comité I/1 relatifs au Préambule aux Buts et aux Principes. Elle a approuvé le rapport de M. Farid Zeineddine (Syrie), Rapporteur du Comité (Doc. 944. I/1/34 (1) 13 juin 1945, complété par le Document 1070, I/1/34 (1) (d), 18 juin 1945), à la réserve de certains points peu importants qui sont notés plus bas.

1. Préambule

La Commission, à sa première séance tenue le 14 juin a adopté à l'unanimité le projet de préambule soumis par le Comité I/1. Il a paru toutefois que le sentiment général, exprimé à cette séance, par le Délégué des Etats-Unis puis, plus tard, à la deuxième séance tenue le 15 juin par le Délégué de la Nouvelle-Zélande, était que la rédaction du Préambule demandait à être fortement améliorée de façon à être rendue plus expressive et plus capable de frapper le public. En particulier, le Délégué des Etats-Unis a exprimé le désir que la ligne par lequel débute le texte "Nous, Peuples des Nations Unies" soit conservée par le Comité de Coordination.

2. Chapitre I

L'article premier du Chapitre I avait été étudié par la Commission à sa première séance. La Délégation égyptienne avait alors présenté la variante suivante:

> "Maintenir la paix et la sécurité internationales, *conformément aux principes de la justice et du droit international*, et à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les menaces à la paix, de réprimer tout acte d'agression ou autre atteinte portée à la paix et d'effectuer, par des moyens pacifiques,

"l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international susceptibles de troubler la paix."

Après un débat prolongé, au cours duquel les Délégués de l'Egypte, du Panama et de l'Uruguay se déclarèrent partisans de l'amendement égyptien et les Délégués du Royaume-Uni et des Etats-Unis, contre cet amendement, celui-ci recueillit 21 voix, 21 délégations également s'étant prononcées contre, et n'obtint pas, par conséquent, la majorité requise des deux-tiers.

La Commission a alors approuvé à l'unanimité le texte de paragraphe 1 du Chapitre I qui avait été soumis par le Comité I/1.

A la deuxième séance tenue par la Commission le 15 juin les Articles 2, 3 et 4 du Chapitre I ont été adoptés à l'unanimité.

3. Chapitre II

Le Délégué péruvien a fait une déclaration se rapportant à l'article premier du Chapitre II soumis par le Comité I/1 et qui soulignait le sentiment de sa Délégation que cet article de la Charte aurait dû contenir une allusion à la "personnalité des Etats"; il a également exprimé des appréhensions concernant le sens de l'expression "égalité souveraine". Le Rapporteur du Comité I/1 a fait observer, en réponse, que dans l'esprit du Comité l'expression "égalité souveraine" comportait quatre éléments, à savoir (1) que les Etats sont juridiquement égaux, (2) que chaque Etat jouit des droits inhérents à l'égalité souveraine, (3) que l'intégrité territoriale de l'Etat doit être respectée, et (4) qu'un Etat doit remplir loyalement ses obligations internationales.

L'article premier soumis par le Comité a été adopté à l'unanimité.

Au sujet de l'Article 2 du Chapitre II, la Délégation colombienne a proposé de modifier l'Article 2 ainsi qu'il suit:

> "Chaque membre de l'Organisation remplira avec une entière bonne foi les obligations qu'il a assumées en vertu de la Charte afin d'assurer à tous la jouissance des droits et des avantages découlant de la participation à l'Organisation."

Le Président de la Commission a émis l'avis qu'il était inutile de qualifier la "bonne foi" par l'adjectif "entière".

Le Délégué de la Colombie en a convenu et cet adjectif a été supprimé. Le projet d'Article 2 de la Délégation de Colombie a été appuyé par les Délégués des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Australie et du Panama; d'autre part, la Délégation ukrainienne, après avoir expliqué pourquoi elle avait commencé par s'opposer à l'amendement de la Colombie, a fini par s'y rallier. La Commission a ensuite adopté à l'unanimité cet amendement.

L'Article 3 du Chapitre II soumis par le Comité I/1 a été adopté à l'unanimité.

Le Délégué de la Nouvelle-Zélande, parlant sur l'Article 4 du Chapitre II soumis par le Comité, a fait une déclaration destinée à être enregistrée. Il a rappelé que la Délégation néo-zélandaise avait cherché à élargir l'Article 4 en utilisant la rédaction suivante "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à résister collectivement à toute agression visant l'un d'eux" et qu'au sein du Comité cette proposition avait recueilli vingt-six suffrages favorables contre dix-huit défavorables. Il apparaissait donc clairement que la proposition néo-zélandaise, qui avait manqué de quelques voix la majorité des deux-tiers, avait cependant réuni une majorité considérable qu'on ne saurait méconnaître si l'on voulait que l'Organisation fonctionnât efficacement.

L'Article 4, de même que les Articles 5, 6 et 7 du Chapitre II, soumis par le Comité I/1 ont ensuite été adoptés à l'unanimité par la Commission.

A sa troisième séance, tenue le 19 juin, la Commission I a examiné le texte d'Article 8 du Chapitre II approuvé par le Comité I/1. Les Délégués de l'Uruguay et de la Belgique ont expliqué pourquoi ils avaient voté contre cet Article en séance de Comité. Le Délégué de l'Uruguay a émis l'avis qu'en ne réussissant pas à ériger le droit international en critère des questions relevant essentiellement de la compétence nationale et en n'indiquant pas à quel organe il appartiendrait de renvoyer les affaires mettant en jeu le principe de la compétence nationale, on avait fait un pas en arrière. Le Délégué de la Belgique a déploré, de son côté, que le droit international ne serait pas cité comme critère servant à déterminer l'étendue de la compétence nationale, mais il a constaté que le texte nouveau ne gênerait pas le règlement des différends par la Cour Internationale de Justice ou les tribunaux d'arbitrage sur la base du droit international. Le Délégué péruvien a demandé que le rapport du Rapporteur fît mention du fait que la Délégation péruvienne (de même qu'un certain nombre d'autres) avait proposé de laisser à la Cour Internationale de Justice le soin de déterminer si une question relève ou ne relève pas de la compétence nationale. A la suite de ces explications, l'Article

8 du Chapitre II a été adopté par la Commission.

-B-

A ses troisième et quatrième séances, tenues le 19 juin, la Commission I a également examiné les travaux du Comité I/2 concernant les Membres, les Organes principaux, le Secrétariat et les Amendements. Elle a approuvé les rapports des deux Rapporteurs du Comité, à savoir celui de M. Gérard E. Lescot (Haiti), sur les Membres, (Doc. 1178, I/2/76 (2) et ceux de Sayyid Jamil Daoud (Arabie saoudite), sur les Organes principaux (Doc. 1072, I/2/75), sur le Secrétariat (Doc. 1155, I/2/74 (2) et sur les Amendements (Doc. 1154, I/2/73 (2).

1. Chapitre III.

Le texte sur les membres de l'Organisation, tel qu'il a été recommandé par le Comité I/2 et adopté par la Commission I, contient des dispositions sur les membres originaires, sur l'admission des nouveaux membres, la suspension et l'exclusion. Les membres originaires seront évidemment les nations qui, ayant participé à la Conférence, ratifient la Charte. Les nouveaux membres ne seront admis que s'il est reconnu qu'ils sont pacifiques, s'ils acceptent les obligations de la Charte et si, après examen par l'Organisation, ils sont considérés comme capables et désireux de les exécuter. En ce qui concerne l'admission de membres nouveaux, la Commission I a approuvé par acclamations l'interprétation suivante, qui a été présentée à l'origine le 19 juin 1945 par la Délégation du Mexique et qui a été appuyée par les délégations de France, d'Australie, de Belgique, de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine, de la République Soviétique Socialiste de Bélorussie, des Etats-Unis, de l'Uruguay, du Guatemala, et du Chili:

"A propos du paragraphe 2 du Chapitre III, la Délégation du Mexique entend que ce paragraphe ne pourra pas s'appliquer à des Etats dont les régimes ont été installés avec l'aide de forces militaires de pays qui ont lutté contre les Nations Unies tant que ces régimes seront au pouvoir."

La Commission accepte les principes régissant la suspension et l'exclusion recommandés par le Comité I/2. L'Organisation peut appliquer la disposition sur la suspension de tout membre de l'Organisation contre lequel des mesures préventives ou de coercition auront été prises par le Conseil de Sécurité. Cette disposition prévoit le rétablissement de l'exercice des droits et des privilèges du membre à l'égard duquel ces droits et ces privilèges ont été suspendus.

En ce qui concerne le principe de l'exclusion, la Commission I en envisage l'application seulement dans des circonstances exceptionnelles et quand elle peut être appliquée, contre un membre qui enfreint d'une manière persistante les principes contenus dans la Charte et qui, pour cette raison, cesse de pouvoir être considéré comme "pacifique" et comme disposé à "exécuter les obligations résultant de la Charte."

La Commission ne recommande l'insertion dans la Charte d'aucun texte sur le retrait. Toutefois, l'absence d'une telle clause n'est pas destinée à entraver l'exercice du droit de retrait, que chaque Etat conserve sur la base du principe de l'égalité souveraine des membres. La Commission déplorerait

qu'il fut fait usage du droit de retrait d'une manière inconsidérée. Mais elle reconnait que, dans certaines circonstances exceptionnelles, un Etat peut se sentir obligé d'exercer ce droit. En conséquence, la Commission I a inséré le commentaire suivant sur le retrait, qui a été recommandé par le Comité I/2 avec quelques modifications de forme:

> "Le Comité est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'introduire dans la Charte une disposition expresse permettant ou interdisant le retrait des membres de l'Organisation. Le Comité considère que le devoir le plus élevé des nations qui deviendront membres de l'Organisation est de collaborer d'une façon continue dans cette Organisation au maintien de la paix et de la sécurité universelles. Si, toutefois, un membre de l'Organisation s'estime contraint, en raison de circonstances exceptionnelles, de se retirer et de laisser aux autres membres la tâche de maintenir la paix et la sécurité internationales, l'Organisation n'entend pas obliger ce membre à continuer sa collaboration dans l'Organisation.
>
> "Il est évident, notamment, que le retrait des membres ou tout autre forme de dissolution de l'Organisation, deviendrait inévitable si celle-ci, décevant l'espoir de l'humanité, se révélait incapable de maintenir la paix ou ne pouvait le faire qu'au détriment du droit et de la justice.
>
> " Un membre non serait pas non plus contraint à rester dans l'Organisation si ses droits et obligations en tant que membre étaient modifiés par un amendement à la Charte qui n'aurait pas reçu son assentiment et qu'il s'estimerait incapable d'accepter ou si un amendement, dûment accepté par l'Assemblée à la majorité nécessaire ou par une conférence générale, ne recevait pas le nombre de ratifications exigé pour son entrée en vigueur.
>
> "C'est en raison de ces considérations que le Comité a décidé de ne pas recommander l'insertion dans la Charte d'une clause formelle interdisant ou permettant expressément le retrait."

2. Chapitre IV

Le Chapitre sur les organes principaux comporte trois paragraphes: le premier de ces paragraphes énumère ainsi ces organes: une Assemblée Générale, un Conseil de Sécurité, un Conseil Economique et Social, un Conseil de Tutelle, une Cour Internationale de Justice et un Secrétariat. Le deuxième

paragraphe prévoit les pouvoirs nécessaires d'un point de vue constitutionnel, pour la création des organismes subsidiaires.

Le troisième paragraphe contient l'assurance que l'Organisation ne mettra aucune restriction à la possibilité pour les hommes et pour les femmes de participer à n'importe quel titre et dans des conditions égales à l'activité des organes principaux et subisdiaires. Les délégués à la Commission ont gui nos travaux dans ce domaine dans une amicale atmosphère de compréhension et d'estime mutuelles.

3. Chapitre X

La Commission recommande l'adoption du texte du Chapitre sur le Secrétariat présenté par le Comité I/2; selon les paroles du Délégué canadien, ce Chapitre est par lui-même "une Charte des services internationaux." Il prévoit un Secrétariat composé d'un Secrétaire-Général et du personnel nécessaire. Le Secrétaire-Général,qui sera désigné par l'Assemblée Générale sur présentation du Conseil de Sécurité, sera le chef des services administratifs de l'Organisation. En cette qualité, il remplira les fonctions qui lui seront ou qui pourront lui être confiées par l'Organisation, et il fera, en outre, un rapport annuel à l'Assemblée Générale sur l'oeuvre de l'Organisation.

Il est significatif que le Secrétaire-Général ait qualité pour signaler à l'attention du Conseil de Sécurité, toutes les questions qui, de son avis, peuvent menacer la paix et la sécurité internationales. Le fait que le Secrétaire-Général soit investi de cette autorité témoigne de notre certitude qu'il accomplira sa tâche avec impartialité et avec la préoccupation des intérêts de l'ensemble du monde.

Les autres paragraphes de ce Chapitre garantissent le caractère international, les qualités les plus hautes d'efficience, de compétence, de zèle et d'integrité, ainsi, que le caractère aussi international que possible du Secrétariat. Avec ces caractéristiques essentielles, on peut espérer que le Secretariat servira l'Organisation d'une manière conforme à son esprit et à ses buts.

4. CHAPITRE XI

Le Chapitre relatif aux amendements termine la tâche confiée à la Commission I. En cette matière, la Commission estime qu'il ne doit être ni trop facile, ni trop difficile, d'apporter des amendements à la Charte. En d'autres termes, la Charte ne doit pas plus imposer une rigidité excessive qu'elle

ne doit permettre une dangereuse instabilité. C'est pourquoi la procédure à suivre pour les amendements, telle qu'elle est proposée par le Comité I/2 et recommandée par la Commission, suit un juste milieu.

Le texte recommandé par la Commission I prévoit que la majorité des deux-tiers de l'Assemblée peut adopter un amendement à la Charte et que cet amendement entrera en vigueur s'il est ratifié, conformément aux règles de leur constitutions respectives, par les deux-tiers des membres de l'Organisation, comprenant tous les membres permanents du Conseil de Sécurité.

Considérant que la Charte élaborée à San Francisco ne saurait être parfaite et que les délégués ne sauraient prévoir comment évolueront à la longue les affaires internationales, la Commission recommande, en vue de leur insertion dans la Charte, des dispositions prévoyant une Conférence spéciale sur la revision de cet instrument. Beaucoup de délégués croient que cette disposition est de nature à faciliter l'acceptation de la Charte.

La conférence spéciale pourra avoir lieu à une date et en un lieu qui seront fixés par le vote des deux-tiers des membres de l'Assemblée Générale, sept quelconques des membres du Conseil de Sécurité votant dans le même sens. Il est également prévu que, au cas où la Conférence n'aurait pas lieu avant la dixième session annuelle de l'Assemblée suivant l'entrée en vigueur de la Charte, la convocation d'une telle conférence sera l'objet d'une proposition qui sera inscrite à l'ordre du jour de cette session de l'Assemblée, et la conférence pourra être convoquée par la majorité simple de l'Assemblée, sept quelconques des membres du Conseil de Sécurité votant dans le même sens.

A ce propos, la délégation turque a suggéré que la conférence qui aura lieu dans dix ans se tienne en la ville de San-Francisco, en reconnaissance de la manière excellente dont la présente conférence a été organisée par le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et en témoignage de gratitude pour le haut esprit d'hospitalité dont ont fait preuve les dirigeants et les citoyens de l'Etat de Californie ainsi que la Municipalité et les habitants de la Cité du "Golden Gate". Cette suggestion a été accueillie par l'approbation générale.

La procédure à suivre pour la ratification des modifications auxquelles la conférence aura pu aboutir sera la même que pour les amendements ordinaires.

En ce qui concerne la ratification, la disposition exigeant la ratification par les deux-tiers des membres avant que les amendements ne prennent effet, est de nature

à donner plus de force aux amendements qui entreront effectivement en vigueur, en même temps qu'elle empêche l'entrée en vigueur d'amendements n'ayant pas reçu l'approbation d'un nombre considérable de membres qui ne sont pas membres permanents du Conseil de Sécurité. Si un membre se trouve dans l'impossibilité d'accepter un amendement entré en vigueur sans qu'il l'ait ratifié, ou si un amendement, dûment accepté par la majorité requise de l'Assemblée ou d'une conférence générale, ne réunit pas le nombre de ratifications nécessaire à sa mise en vigueur, le membre en question a la faculté de se retirer de l'Organisation.

Les rapports des Rapporteurs des Comités 1 et 2 sont adjoints au présent rapport, ainsi que les textes des dispositions de la Charte acceptées par ces Comités et approuvés par le Commission. *

---

*[Publié sans annexes. Voir la note au bas de la page 244]

COMMISSION I
GENERAL PROVISIONS
Committee I
Preamble, Purposes and Principles

COMMISSION I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES
Comité I
Préambule, Buts et Principes

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 119 (ENGLISH)
I/1/4
May 7, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

OFFICERS OF THE SECRETARIAT OF COMMITTEE I/1

Secretary	Mr. Robert McClintock, Veterans Bldg., Room 446 Telephone: IN 3300, ext. 375
Associate Secretary	Mr. W. Horsfall Carter, Veterans Bldg., Room 459-D Telephone: IN 3300, ext. 114
Assistant Secretary	Mr. W. Armstrong, Veterans Bldg., Room 459-D Telephone: IN 3300, ext. 114
Assistant Secretary	Mrs. Ursula Duffus, Veterans Bldg., Room 459-D Telephone: IN 3300, ext. 114

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 119 (FRENCH)
I/1/4
May 7, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

SECRETARIAT DU COMITE I/1

Secrétaire	M. Robert McClintock, Veterans Bldg., Salle 446 Téléphone: IN 3300, ext. 375
Co-Secrétaire	M. W. Horsfall Carter, Veterans Bldg., Salle 459-D Téléphone: IN 3300, ext. 114
Secrétaire-Adjoint	M. W. Armstrong, Veterans Bldg., Salle 459-D Téléphone: IN 3300, ext. 114
Secrétaire-Adjoint	Mme. Ursula Duffus, Veterans Bldg., Salle 459-D Téléphone: IN 3300, ext. 114

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 70 (ENGLISH)
I/1/1
May 4, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1

Preamble, Purposes, Principles

AGENDA FOR THE FIRST MEETING OF COMMITTEE I/1

May 4, 1945, 10:30 a.m.

Room 303, Veterans War Memorial Building

(Since the Chairman of Committee 1 has not yet arrived, by agreement in order not to delay the work, Mr. Rolin, President of Commission I, will preside *pro tempore*.)

(1) Introduction of Committee Officers and Secretaries.

(2) Indications by the Acting Chairman as to matters for consideration, rules of procedure, and method of work.

(3) Opening discussion on the purposes of the International Organization (Chapter 1 of Dumbarton Oaks Proposals and/or Preamble).

(A) References: Proposals of the following Delegations as relating to Chapter 1.

Uruguay	Doc. 2 G/7 (a)	
Haiti	Doc. 2 G/7 (b)	
Mexico	Doc. 2 G/7 (c)	
Venezuela	Doc. 2 G/7 (d)	
Brazil	Doc. 2 G/7 (e)	
	Doc. 2 G/7 (e)	(1)
Guatemala	Doc. 2 G/7 (f)	
	Doc. 2 G/7 (n)	(1)
Egypt	Doc. 2 G/7 (g)	
Costa Rica	Doc. 2 G/7 (h)	
Paraguay	Doc. 2 G/7 (i)	
Netherlands	Doc. 2 G/7 (j)	
Belgium	Doc. 2 G/7 (k)	
Honduras	Doc. 2 G/7 (m)	
France	Doc. 2 G/7 (o)	

(4) Schedule of meetings of Committee.

Note: The foregoing list of references is not complete, the Secretariat not yet having received all amendments or having had the opportunity to analyse and classify those most recently received.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 70 (FRENCH)
I/1/1
MAY 4, 1945

COMMISSION I General Provisions

[Comité 1 Préambule, Buts et Principes]

ORDRE DU JOUR DE LA PREMIERE REUNION DU COMITE I/1

Le 4 Mai, 1945, 10:30

Salle 303, Veterans Building

(Le Président du Comité n'étant pas encore arrivé, il a été convenu que, pour ne pas retarder le travail, M. Rolin, Président de la Commission I, présiderait par interim.)

(1) Présentation des fonctionnaires et des secrétaires du Comité.

(2) Indications par le Président intérimaire des questions à étudier, des regles de procédure et des méthodes de travail.

(3) Ouverture du débat sur les buts de l'Organisation Internationale [Chapitre 1 des Propositions de Dumbarton Oaks (ou du Préambule)]

(A) Références: Propositions des Délégations suivantes se rapportant au Chapitre 1:

Uruguay	Doc. 2	G/7	(a)	
Haiti	Doc. 2	G/7	(b)	
Mexique	Doc. 2	G/7	(c)	
Venezuela	Doc. 2	G/7	(d)	
Bresil	Doc. 2	G/7	(e)	
	Doc. 2	G/7	(e)	(1)
Guatemala	Doc. 2	G/7	(f)	
	Doc. 2	G/7	(h)	(1)
Egypte	Doc. 2	G/7	(g)	
Costa Rica	Doc. 2	G/7	(h)	
Paraguay	Doc. 2	G/7	(i)	
Pays-Bas	Doc. 2	G/7	(j)	
Belgique	Doc. 2	G/7	(k)	
Honduras	Doc. 2	G/7	(m)	
France	Doc. 2	G/7	(o)	

(4) Programme des réunions du Comité.

Note: La liste des références qui précède n'est pas complète, le Secrétariat n'ayant pas encore reçu tous les amendements et n'ayant pas eu le temps d'analyser ni de classifier ceux qui viennent seulement d'être déposés.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 95 (ENGLISH)
I/1/2
May 5, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF FIRST MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, May 4, 1945, 10:40 a.m.

The meeting was called to order by Mr. Rolin (Belgium) at 10:40 a.m.

Mr. Rolin explained that he was acting as Chairman in the absence of the delegate from the Ukrainian Soviet Socialist Republic, who had been appointed by the Conference as Chairman of this Committee. A letter had been sent to the Executive Committee, for the information of the Presidents of the Conference, asking for direction with respect to this vacancy.

Mr. Rolin then introduced the Rapporteur of the Committee, Mr. Zeineldin (Syria), and the Secretary of the Committee, Mr. Robert McClintock, who presented the Associate and Assistant secretaries.

Procedure

The Acting Chairman pointed out that it was important to have an accurate record of attendance at each meeting, and asked each delegate each day to fill out the attendance slips which had been provided. After a discussion of the advisability of having substitutes act in place of delegates regularly assigned to committees, it was agreed that each delegation retained freedom to assign to committees those members whom it desired to have speak upon special points.

Mention was made that Commission III had departed from the timetable of meetings accepted by the other three commissions and this would make it very difficult for smaller delegations. The Secretary was requested to call this to the attention of the Secretary General and ask that some effort be made to settle the question of committee schedules.

The Acting Chairman reported that at the meeting of officers of Commission I and its committees, a recommendation on voting procedure had been made, pending decision by the Executive Committee and the Steering Committee and approval by the Conference of rules of procedure. The Committee agreed on this recommendation, which was that questions of form and procedure should be decided by majority vote, and questions of substance by a two-thirds vote; failing a two-thirds vote, the matter would be referred to a subcommittee. It was also agreed that decisions involving the original articles of the Dumbarton Oaks Proposals should be taken by a two-thirds vote of those delegates present and voting; and that abstentions should be counted as absences. The hope was expressed that the Executive and Steering Committees would speedily agree upon uniform rules of voting for all commissions and committees, for approval by the Conference.

The Chairman then explained the procedure which had been considered at the meeting of Commission officers on May 3, with regard to the records of the Committee's decisions. It was agreed that, as the meetings are not public and delegates should have complete freedom of expression, the minutes to be distributed should contain reference only to documentation, the most salient features of the discussion, and decisions taken.

Program of Work

Mr. Rolin summarized the scope of the Committee's work as concerned with the Preamble, Purposes, and Principles to be embodied in the Charter of the International Organization. He recognized the inter-relationship between purposes and principles, but suggested that the Committee begin with discussion relating to Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals. He also noted that there were two main additional proposals, those of the Chinese Government, which had won the support of the other inviting governments, and a draft preamble submitted by the Union of South Africa.

There was extensive discussion concerning the advisability of considering the proposals being submitted by various delegations, since the deadline was midnight, May 4. A preponderant number of delegates felt that discussion should be postponed until all proposals had been received and the Secretariat had prepared the necessary documents to facilitate consideration by the Committee. Other delegates felt that it was important to begin consideration of those proposals already at hand, recognizing the fact that during the course of the Committee's deliberations other proposals not yet distributed would be studied.

While there was general agreement that adquate time should be allowed for debate by all the delegates upon the amendments submitted, there was some expression of willingness to consider material now at hand while waiting for complete documentation, and it was suggested that the South African Delegation might introduce its proposed draft preamble. The Committee agreed to hold its second meeting on Monday morning, May 7, at 10:30 a.m. Delegates were asked to look over as many of the delegation proposals as possible before that time, and it was hoped that they would be prepared to make short statements on those proposals relating to Chapter I.

The meeting adjourned at 12:20 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC.95 (FRENCH)
I/1/2
May 5, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule. Buts et Principes

COMPTE-RENDU SOMMAIRE DE LA PREMIÈRE SÉANCE

DU COMITÉ I/1

Veterans Building, Salle 303, le 4 Mai, 1945, 10h.30

M. ROLIN (Belgique) Président, déclare la séance ouverte à 10h.40.

M. ROLIN explique qu'il préside en l'absence du délégué de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine, qui a été nommé Président de ce Comité par la Conférence. Au sujet de cette absence, une demande d'instruction a été adressée au Comité Exécutif pour l'information des Présidents de la Conférence. M. ROLIN présente le Rapporteur M. Zeineldin (Syrie) et le secrétaire M. Robert McClintock qui présente à son tour le co-secrétaire et le secrétaire adjoint.

Procédure

Le Président suppléant signale l'intérêt qu'il y aurait à établir avec exactitude une liste de présences à chaque réunion et demande aux délégués de remplir soigneusement les formulaires qui leur sont remis à cet effect. Après une discussion sur l'opportunité de désigner des suppléants pour remplacer les délégués régulièrement nommés, il est admis que chaque délégation gardera la latitude de choisir parmi ses membres pour la représenter aux réunions du Comité ceux qu'elle désire charger d'exprimer son avis sur des questions particulières. Le Comité constate que la Commission III s'est écartée de l'horaire accepté par les trois autres Commissions, ce qui sera une cause de difficultés pour les petites délégations. Le Secrétaire est invité à attirer l'attention du Secrétaire Général sur ce point et à demander qu'un effort soit fait pour l'horaire des Comités.

Le Président Suppléant rapporte que la réunion des bureaux de la Commission I et de ses Comités, a adopté une recommandation destinée à fixer la procédure en matière de vote, en attendant la décision du Comité Exécutif, et du Comité de Direction et l'approbation par la Conférence des règles de procédure. Le Comité approuve cette recommandation, suivant laquelle les votes sur les questions de forme et de procédure doivent être pris à la majorité simple, et les votes sur les questions de fond à la majorité des 2/3; si cette dernière majorité n'est pas atteinte,la question sera soumise à un sous-comité. Il est également admis que les décisions qui portent sur le texte original des Propositions de Dumbarton Oaks doivent être prises à la majorité des 2/3 des délégués présents et votants; les abstentions seront comptées comme absences. Le Comité a exprimé l'espoir que le Comité Exécutif et le Comité de Direction se mettent rapidement d'accord sur une procédure de vote commune à toutes les Commissions et à tous les Comités, qui pourra être soumise à la Conférence.

Le Président expose ensuite la procédure qu'à examinée à la réunion des bureaux de Commission le 3 Mai, en ce qui concerne les comptes rendus des décisions prises par les Comités. Les réunions n'étant pas publiques et les délégués devant conserver leur liberté complète d'expression, on a décidé que les comptes rendus qui seront distribués ne mentionneront que la documentation utilisée, les principales questions discutées et les décisions prises.

Programme des travaux

M. Solin résume la tâche du Comité en ce qui concerne le Préambule, et l'exposé des Buts et Principes qui seront incorporés à la Charte de l'Organisation Internationale. Il reconnaît que les buts et les principes sont étroitement liés mais suggère que le Comité examine tout d'abord le Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks. Il signale également que le Comité est saisi de deux autres propositions importantes; l'une émane du Gouvernement chinois et a l'appui des Gouvernements des autres nations invitantes;l'autre est un projet de préambule par l'union Sud-Africaine.

Une longue discussion suit sur l'opportunité d'examiner les propositions soumises par diverses Délégations, qui doivent être communiquées au plus tard le 4 Mai à minuit.

La plupart des Délégués estiment que la discussion des propositions doit être ajournée jusqu'au moment où toutes auront été reçues et où le Secrétariat aura preparé les documents nécessaires à l'examen de ces propositions, par le Comité. D'autres Délégués estiment qu'il importe de commencer l'examen des propositions déjà recues en tenant compte du fait qu'au cours des délibérations du Comité, d'autres propositions non encore distribuées, devront être étudiées. Il y a accord général au sein du Comité pour que les délégués disposent d'un temps suffisant pour la discussion des amendements soumis, mais on constate également le désir de procéder dès maintenant à l'examen des documents disponibles en attendant que la documentation soit complète; il est suggeré que la Délégation sud-africaine présente son projet de préambule. Le Comité est d'accord pour tenir sa deuxième séance lundi matin, le 7 Mai, à 10h30. Les délégués sont priés de prendre connaissance avant cette séance du plus grand nombre possible de propositions d'amendements des délégations afin d'être prêts à faire de courtes déclarations au sujet des propositions qui concernent le Chapitre I.

La séance est levée à 12h.20.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 118 (ENGLISH)
I/1/3
[May 7,1945]

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AGENDA FOR SECOND MEETING OF COMMITTEE I/1

May 7, 1945, 10:30 a.m.

(1) Possible observations by authors of amendments or comments on Chapter 1 of the Dumbarton Oaks Proposals

(2) General discussion

Note: A list of references of such documents pertinent to this discussion as have become available has been prepared by the Secretary and will be provided each Delegate.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.118 (FRENCH)
I/1/3
May 7, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA DEUXIEME SEANCE DU COMITE I/1

LE 7 MAI 1945, A 10 h. 30.

1. Observations éventuelles des auteurs d'amendements au Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks ou de commentaires sur ce Chapitre.
2. Discussion générale.

Note: Le Secrétaire a préparé une liste des documents relatifs aux questions discutées par le Comité et dont on peut maintenant disposer. Cette liste sera communiquée à chaque Délégué.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 133 (ENGLISH)
I/1/7
May 8, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF SECOND MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, May 7, 1945, 10:50 a.m.

The meeting was called to order by Mr. Rolin (Belgium), the Acting Chairman, 10:50 a.m.

At the request of the Acting Chairman, the delegates observed a minute of solemn meditation, in recognition of the news of the end of hostilities in the European war. Special tribute was paid from the chair to the peoples of Norway and Czechoslovakia, recently liberated. The Acting Chairman also made an appreciative reference to the sustained war effort of China. The delegates of these countries rose to express their appreciation.

Mr. Rolin then gave the chair to the Delegate of the Ukrainian Soviet Socialist Republic, Mr. Manuilsky.

1. Priority in Consideration of Amendments.

Mr. Manuilsky read the agenda of the meeting. Discussion, however, was preceded by a statement from Mr. Rolin, who reported upon a special meeting held on the morning of May 7, 1945, by the Presidents of Commissions and Chairmen of Committees. They had agreed to recommend that the new joint amendments submitted by the sponsoring powers (Doc. 2, G/29, of May 5, 1945) should be the initial basis of discussion. A number of delegates in the Committee took exception to this recommendation on the ground that they had not had an opportunity to consider these joint amendments.

After some discussion, it was decided to defer the matter and to proceed at once to the consideration of the draft preamble which had been submitted by the Delegation of the Union of South Africa.

2. Discussion of Preamble.

In accordance with the general desire of the meeting, Field Marshal Smuts (Union of South Africa) then explained the purport of the preamble presented by his Delegation, stressing the need for a statement of ideals and aspirations which would rally world opinion in support of the Charter.

After discussion, the Committee agreed by acclamation to adopt, in principle, the South African Delegation's draft as the basis for a preamble, with the reservation that the final form should be agreed on later.

3. Agenda for Next Meeting.

The Chairman then proposed that the joint amendments submitted by the sponsoring powers should be the principal subject for discussion at the next meeting which was to take place on Wednesday, May 9, 1945, at 10:30 a.m.

The meeting adjourned at 12:50 p.m.

278

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC.133 (FRENCH)
I/1/7
MAY 8, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et Principes

COMPTE-RENDU SOMMAIRE DE LA SECONDE SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, 7 mai 1945, 10 h.50

La séance est ouverte à 10 h.50 par M. Rolin (Belgique), Président.

A la demande du Président, les délégués observent une minute de silence solennel pour célébrer la nouvelle de la fin des hostilités en Europe. Le Président rend spécialement hommage aux populations de Norvège et de Tchécoslovaquie, récemment libérées. Il fait également l'éloge de l'effort de guerre soutenu de la Chine. Les délégués de ces pays se lèvent en signe de remerciement.

M. Rolin donne ensuite la parole au délégué de la République soviétique socialiste d'Ukraine, M. Manuilsky.

1. Priorité pour l'examen des amendements.

M. Manuilsky donne lecture de l'ordre du jour de la séance. La discussion est précédée d'une déclaration de M. Rolin sur la réunion spéciale tenue le 7 mai 1945 au matin par les Présidents des Commissions et des Comités. Ceux-ci se sont mis d'accord pour recommander de prendre comme base de discussion les nouveaux amendements présentés conjointement par les Puissances invitantes (Doc.2, G/29, du 5 mai 1945). Un certain nombre de délégués du Comité objectent qu'ils n'ont pas encore eu la possibilité d'étudier ces amendements.

Après une courte discussion, le Comité décide de renvoyer la question à plus tard et de procéder immédiatement à l'examen du projet de préambule soumis par la délégation de l'Union sud-africaine.

2. Discussion du préambule.

Conformément au désir exprimé par le Comité, le Maréchal Smuts (Union sud-africaine) explique la portée du projet de préambule présenté par sa délégation, insistant sur la nécessité de faire une déclaration de principe sur l'idéal et les buts de la Charte, en vue de rallier à celle-ci l'opinion de tous les pays.

Après discussion, le Comité accepte à l'unanimité d'adopter en principe, le projet de la délégation sud-africaine comme préambule, sous réserve qu'un accord intervienne ultérieurement sur son texte définitif.

3. Ordre du jour de la prochaine séance.

Le Président propose que la prochaine séance qui aura lieu le mercredi 9 mai 1945 à 10 h.30 soit consacrée principalement à la discussion des amendements soumis conjointement par les Puissances invitantes.

La séance est levée à 12 h.50.

The United Nations Conference
on International Organization

DOC. 1123 (FRENCH)
I/8
JUNE 20, 1945

COMMISSION I General Provisions

PROCES-VERBAL DE LA DEUXIEME SEANCE DE LA COMMISSION I

Théâtre de l'Opera, le 15 Juin 1945, à 10 h 30

LE PRESIDENT, M. Rolin (Belgique), parlant en anglais; texte de l'interprétation en français: Je demande à M. Manuilsky a M. Farid Zeineddine et au Secrétaire du Comité, M. McClintock, de bien vouloir monter à la tribune.

Nous reprenons maintenant l'examen des conclusions de la Commission I, Comité 1, où nous les avons laissées hier, c'est-à-dire deuxieme paragraphe du Chapitre I, "les buts de l'Organisation."

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): M. Malcolm W. Davis lira le texte adopté par le Comité.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF, parlant en anglais; texte français: "Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité des droits et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, et prendre toutes autres mesures propres a consolider la paix du monde."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateurs inscrits. S'il n'y a pas d'observations, je déclare le paragraphe adopté.

Le paragraphe 2 est adopté.

M. Malcolm W. Davis va maintenant lire le paragraphe 3 du Chapitre I.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "Réaliser la coopération internationale en vue de résoudre les problèmes internationaux de caractère économique, social, culturel ou humanitaire, et développer et encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales communes a tous sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateurs inscrits? Pas d'observations?

Le paragraphe 3 est adopté.

M. Malcolm W. Davis va lire le paragraphe 4.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "Constituer un centre destiné à harmoniser les efforts des nations en vue de parvenir à ces fins communes."

LE PRESIDENT: Pas d'orateurs inscrits? Pas d'observations?

La proposition est adoptée.

Nous en avons terminé avec le Chapitre I qui a trait aux buts et à l'Organisation. Nous passons au Chapitre II qui concerne les principes.

La parole est à M. Malcolm W. Davis pour lecture des premières lignes et du paragraphe 1.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français):

"Dans la poursuite des buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses membres doivent agir conformément aux principes suivants:

1. L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses membres."

LE PRESIDENT: La parole est à M. V.A. Belaunde, Délégué du Pérou.

M. BELAUNDE (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): J'ai à faire une déclaration au nom de la Délégation péruvienne, qui va présenter un texte pour cet article.

Nous avons étudié à fond la question de la base de l'Organisation, fondée sur l'ordre international. Cette idée est née d'une tradition latine. L'Ordre international est constitué essentiellement par le respect de la personnalité de l'Etat avec tous ses attributs de personnalité, de souveraineté, d'indépendance politique et d'intégrité territoriale.

Nous avions d'abord proposé cette définition à l'Article 3; mais nous avions été bloqués par cet argument, que la définition que nous proposons maintenant était contenue dans la déclaration de Moscou. Pour cette raison, la définition proposée par la Délégation péruvienne, bien qu'approuvée par le Délégué de la France, M. André Siegfrid, et notre éminent Président, fut rejetée.

J'éprouve le plus grand respect pour la déclaration de Moscou. Mais je déclare que la proposition minimise la valeur de cette déclaration.

Le texte de la déclaration de Moscou est le suivant:

"Les gouvernements des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Union Soviétique et de la Chine, reconnaissant la nécessité d'établir, dès que possible, une Organisation générale internationale fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous les Etats épris de paix..."

Ce texte est excellent, sauf en ce qui concerne la notion de l'égalité souveraine, qui est dénuée de signification technique ou scientifique. D'autre part, la déclaration de Moscou constitue un tout à part.

Lorsque nous avons voulu, à un moment donné, mentionner certaines parties de la Charte de l'Atlantique dans notre Charte, la Délégation soviétique nous a dit: "Non; pourquoi citer la Charte de l'Atlantique? Elle forme un tout à part."

J'en dirai autant en ce qui concerne la déclaration de Moscou et je ne vois pas la nécessité de reproduire une expression prise dans son texte.

Nous avons écarté l'idée essentielle de la personnalité, de la souveraineté, traitée dans un autre article, de même que nous avons écarté un terme scientifique à savoir celui de l'égalité juridique. L'ordre international doit être fondé essentiellement sur la personnalité de l'Etat. L'Etat doit être respecté non seulement parce qu'il est souverain et parce qu'il a un territoire; l'Etat est essentiellement la synthèse des valeurs morales culturelles et des nuances de la personnalité. La personnalité de l'Etat doit être respectée et, parce que l'Etat a une personnalité, il est souverain.

Lincoln luttait non seulement pour libérer les esclaves mais encore pour préserver la personnalité de sa nation. Personnalité signifie à la fois unité, souveraineté et liberté. Je regrette que certains délégués aient, en cette matière, souffert de ce que je pourrais qualifier d'allergie intellectuelle.

C'était une grave erreur d'écarter ainsi la notion de personnalité qui avait été acceptée dans la déclaration de Lima, idée qui avait été mise en avant par Mello Franco et DeCarneiro et qui, de la déclaration de Lima, est passée dans l'Acte de Chapultepec.

L'Article 4 du Chapitre II, qui a pour objet d'établir le respect de l'indépendance politique et de l'intégrité territoriale, dit:

"Les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou d'agir de toute autre manière incompatible avec les buts de l'Organisation."

La notion d'intégrité territoriale et d'indépendance politique se trouve ainsi traitée uniquement en rapport avec l'usage de la force. Cette insertion a eu pour résultat de remplacer un article qui nous paraissant parfait par un texte qui l'est moins. Le texte primitif des Propositions de Dumbarton Oaks était ainsi conçu:

"Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront, dans leurs relations internationales, de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force incompatibles, en toute hypothèse, avec les buts de l'Organisation."

Le nouvel article 4 a été critiqué par de nombreux délégués, notamment ceux des Etats-Unis, de la Norvège et par notre Président. Je ne saurais accepter l'insertion de cet article sans élever une protestation. S'il le faut, bien que je ne veuille pas soumettre la question au vote, je présenterai ma déclaration au Comité de Coordination.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Rapporteur.

LE RAPPORTEUR (M. Zeineddine, Syrie, parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je veux remercier M. le Représentant du Pérou de ses observations. Notre Comité a eu l'occasion d'examiner cette question et d'entendre les observations de l'honorable Délégué du Pérou qui s'est exprimé au fond et de manière détaillée sur son amendement ainsi que sur plusieurs autres qui nous étaient présentés.

Il est notamment question de terminologie, de l'égalité souveraine des membres de l'Organisation. En ce sens, plusieurs délégués se sont exprimés, notamment M. le Représentant de l'Uruguay.

Lorsque le Comité a examiné cette question, il a adopté le paragraphe qui vous est soumis en donnant, dans son rapport, une explication qui, je crois, devrait donner satisfaction à l'honorable Délégué du Pérou.

En effet, il a été indiqué dans le rapport concernant le paragraphe 1 que le Comité a décidé de maintenir la terminologie "égalité souveraine" , étant entendu qu'elle contient les éléments suivants: 1o. que les Etats sont égaux juridiquement; 2o. qu'ils jouissent de tous les droits qui découlent de cette souveraineté; 3o. que la personnalité de l'Etat est respectée ainsi que son intégrité territoriale et son indépendance politique; 4o. que l'Etat devra s'acquitter fidèlement de ses devoirs et de ses obligations internationales.

Je crois qu'avec ces indications, contenues dans le rapport, le Représentant du Pérou aura satisfaction. Nous croyons notamment que certaines observations que des représentants au Comité auraient voulu voir inclure dans la Charte en ce qui concerne les relations entre l'organisme, d'une part, et les Etats membres, d'autre part, ont été clairement exposées dans le rapport et que, par conséquent, nous pourrions adopter ce texte.

LE PRESIDENT: La parole est à M. Hanna Saba, Délégué de l'Egypte.

M. SABA: Monsieur le Président, messieurs les délégués: La Délégation égyptienne a estimé dès le début de cette conférence que, parmi les buts que la nouvelle Organisation se propose de réaliser, devrait figurer l'avancement et le développement du droit international public.

Les déclarations qui vous ont été faites hier vous ont démontré que, quelles que soient les divergences d'opinion sur la portée, la rédaction ou la place d'un amendement, le désir unanime des Nations Unies est bien de placer les relations internationales sous l'égide du droit et de l'équité; de régler les conflits et de maintenir la paix dans le cadre de la justice.

Or, les règles du droit des gens, élaborées au cours d'une longue évolution, ont souvent contribué à éviter des conflits armés entre Etats et à développer entre eux des relations pacifiques. La grande faiblesse du droit international par rapport aux autres branches du droit résidait dans son défaut de sanction. Aujourd'hui, la force est enfin mise à la disposition d'une organisation mondiale qui est elle-même l'aboutissement de cette longue évolution du droit des gens et son expression la plus moderne.

Il devient plus que jamais nécessaire pour cette organisation, qui reçoit la sanction de la force, de proclamer que son objectif est l'avancement du droit.

Le Comité chargé d'examiner les Chapitres de la Charte relatifs aux fonctions de l'Assemblée, a retenu, il est vrai, qu'il entrerait dans les attributions de l'Assemblée de veiller a la codification du droit international.

L'on a voulu par cette coopération permettre aux divers organes des Nations Unies d'appliquer les principes de justice dont la réalisation doit constituer leur objectif avec toutes les garanties que comporte l'affirmation de regles supérieures.

Mais le problème est en réalité plus vaste. Il ne s'agit pas uniquement de prévoir une codification, alors même que cette codification tiendrait compte de l'évolution progressive de la conscience internationale.

Il s'agit de proclamer solennellement que l'Organisation nouvelle des Nations Unies, qui n'a reçu la sanction de la force que pour appliquer le droit et qui, comme vous l'a rappelé hier votre Président, doit faire à la paix tous les sacrifices, sauf un seul, celui de la justice, se proposera comme l'un de ses principaux objectifs l'avancement et le développement du droit.

La Délégation égyptienne regrette de constater qu'aucune mention expresse n'a été faite a cet égard dans le Chapitre des Buts de l'Organisation. Elle émet le voeu que l'Organisation nouvelle, en dépit de l'absence d'un texte formel, tendra par tous ses efforts à l'avancement du droit international et à la réalisation de ses principes.

LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateurs inscrits. Mesdames, Messieurs, vous avez entendu des observations intéressantes. Mais il n'y a pas de proposition. Dans ces conditions, nous pouvons procéder au vote.

Je veux cependant faire une petite réserve. Le Rapporteur nous a dit, rappelant son rapport, que les mots "égalité souveraine" qui ont provoqué certaines critiques de la part de M. Andréa Belaunde, contenaient les éléments suivants: "que les Etats sont égaux juridiquement; qu'ils jouissent de tous les droits qui découlent de leur souveraineté; que la personnalité de l'Etat est respectée ainsi que son intégrité territoriale et son indépendance politique; que l'Etat devra, dans un ordre international, s'acquitter de ses devoirs et obligations internationales."

Si nous avons réussi à dire tout cela en deux mots: "souveraine égalite", nous avons battu tous les records de la concision. Mais certains d'entre nous, même au Comité - et c'est la réserve que je voudrais faire, - ont conservé à cet égard un certain scepticisme et ils rapprochent les mots "égalité souveraine" d'une part, de certaines dispositions qui figureront dans le Chapitre relatif au Conseil de Sécurité et qui semblent s'inspirer d'une vue plus réaliste des choses, d'autre part, des termes employés dans les Chapitres I et IX qui parlent plus simplement des "droits égaux des peuples".

Ces membres ont conservé l'espoir que le Comité de Coordination trouvera le moyen de formuler le principe d'égalité qui nous est cher, d'une façon plus modeste et plus sincère.

Personne ne demande plus la parole?

Je mets la resolution aux voix.

La résolution est adoptée.

Je prie M. Malcolm Davis de donner lecture du paragraphe suivant:

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français):

"Paragraphe 2: Les membres de l'Organisation doivent remplir les obligations assumées par eux aux termes de la Charte afin d'assurer à chacun d'eux la jouissance des droits et des avantages résultant de sa qualité de membre."

Voici maintenant une version différente conforme à un amendement colombien:

"Les membres de l'Organisation doivent remplir de bonne foi les obligations assumees par eux aux termes de la Charte afin d'ssurer à chacun d'eux la jouissance des droits et des avantages résultant de sa qualité de membre."

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Professeur Yepes, Délégué de la Colombie, pour défendre cet amendement.

M. YEPES: Monsieur le Président, messieurs les délégués, mesdames, messieurs: l'amendement proposé par la Colombie est extrêmement simple: il consiste exclusivement à introduire la notion de la bonne foi dans la Charte des Nations Unies.

Nous l'avons présenté au sein du Comité, mais accompagné d'autres modifications qui, elles, ne furent pas acceptées. C'est pourquoi nous nous sommes vus obligés de le détacher de l'ensemble pour insister auprès de la Commission pléniere afin que notre Charte ne soit pas privée d'un élément essentiel.

D'ailleurs, l'amendement colombien s'explique de lui-même. Le principe de la bonne foi que nous voudrions ajouter aux postulats déjà incorporés dans la Charte devrait devenir, d'apres nous, le leitmotiv de la nouvelle Organisation internationale créée après tant d'années où la mauvaise foi était la regle de la conduite suivie par les Etats qui ont plongé le monde dans le chaos où nous nous trouvons encore aujourd'hui.

Les Nations Unies ont entrepris de restaurer la morale internationale. Déjà, dans le Préambule que nous avons élaboré et dans les deux Chapitres approuvés par notre Commission, se trouvent quelques-uns des principes essentiels de toute société internationale vraiment organique. Dans un certain sens,et avec certaineslimitations imposées par les circonstances, nous avons réussi à insouffler au plan de Dumbarton Oaks ce supplément d'âme dont il manquait si étrangement. Mais il y manque encore le principe de la bonne foi sans lequel toute notre oeuvre reposera sur le vide et sur le néant. C'est ce qui justifie que nous le portions devant la Commission plénière pour mettre celle-ci en face de ses responsabilités.

Les membres de l'Organisation internationale contractent certaines obligations en vertu de la Charte. Ce n'est pas fortifier ces obligations, mais au contraire les affaiblir dangereusement que de dire qu'elles seront remplies, cela va sans dire. Mais en ajoutant qu'elles doivent être en pleine bonne foi "in full good faith", nous donnerons la raison d'être de notre disposition sans quoi elle n'aurait aucun sens juridique.

Il n'est pas exact de dire que la bonne foi est sous-entendue ou implicite (implied) dans toutes les obligations internationales, car il y a, au contraire, toute une école de fausse philosophie politique qui fait de l'intérêt, légitime ou illégitime, de l'Etat le suprême régulateur de la vie internationale. Pour cette école, la bonne foi ne compte pas.

N'était-ce pas Bismark, le chancelier de fer, qui disait que les traités internationaux, "consituent un provisoire qui n'a qu'une durée momentanée et limitée aux intérêts mêmes de l'Etat"? N'était-ce pas un autre chancelier allemand qui a employé cette autre expression, comble de la mauvaise foi, selon laquelle les traités ne sont que des "chiffons de papier"? Et n'était-ce pas le successeur authentique de ces princes de la mauvaise foi et de la Macht-Politik qui osait écrite dans Mein Kampf ce mot cynique: "le juste est ce qui est utile a mon peuple allemand" (Recht is was meinem deutschen volk nutzt)?

Il y a donc une prétendue école de philosophie politique qui préconise la mauvaise foi comme regle de conduite des Etats et des gouvernements. Les Nations Unies se doivent de réagir contre ces conceptions inadmissibles et proclamer, au contraire, que la vie internationale exige un minimum de moralité comme principe normatif de conduite pour les peuples. Ce minimum ne saurait être autre chose que la bonne foi et le respect de la parole donnée.

L'amendement colombien a donc une profonde signification spirituelle. Il symbolise cet esprit nouveau de loyauté, de bonne foi, de bon voisinage et d'honnêteté, dont la vie internationale doit désormais s'inspirer. Car le bon voisinage, qu'est-ce, sinon la bonne foi appliquée aux rapports entre les hommes et entre les peuples?

L'expression "de bonne foi" (in good faith) est une expression standard du droit international. Le grand juriste anglais, Westlake, disait qu'elle était "le grand lien moral qui attache les uns aux autres tous les Etats du monde vivant sous un régime de droit". Westlake disait textuellement: "Good faith is the great moral ligament which binds together the States of the World in a system of Laws."

Cette expression se trouve à l'article 13, l'alinéa 4 du Covenant de l'ancienne Société des Nations. En l'abandonnant dans la Charte, nous donnerions l'impression fâcheuse d'abandonner non seulement un mot consacré par la tradition juridique universelle, mais ce qui est pire, une conception qui doit être à la base de toute la vie internationale. Cela serait tres grave car l'opinion publique mondiale pourrait nous juger sévèrement et justement si elle réalisait un jour que nous avons mis sous veilleuse ici une idée fondamentale de toute notre civilisation basée sur la loi du contrat.

Cette expression "infull good faith" se trouve enfin dans le projet publié le 1er janvier 1944, au moment le plus noir de la guerre, par les deux cents plus grands juristes américains. Ce projet qui est couvert par l'autorité juridique et morale de tous les professeurs de droit international des Etats-Unis et qui est considéré comme l'un des plus grands monuments juridiques de notre temps, dit à son article 8 ce qui suit, qui est tout-à-fait en accord avec l'amendement colombien: "Each State has a legal duty to carry out in full good faith its obligations under international Law". (Tout Etat a le devoir légal d'exécuter en pleine bonne foi ses obligations sous la loi internationale). Ce document que je tiens à la disposition de la Conférence a été publié, comme je l'ai déjà dit le 1er janvier 1944, d'une facon tout-à-fait confidentielle. J'y relève les signatures de tout ce qu'il y a de plus grand dans les chaires de droit international des Universités américaines. Je vois les noms de plusieurs juges de la Cour Suprême des Etats-Unis, du juge américain de la Cour Permanente de Justice internationale de La Haye et les signatures de quelques-une des membres de la très illustre délégation des Etats-Unis à cette Conférence de San Francisco.

Comme tous les juristes le savent, dans le Code civil de toutes les nations modernes, il y a un principe selon lequel les obligations privées doivent être exécutées de bonne foi. Par analogie, nous pouvons conclure que le même principe doit être expressément reconnu pour les obligations internationales.

Voilà, Monsieur le Président, et messieurs les délégués, quelques-unes seulement des raisons pour lesquelles la Délégation colombienne ose espérer que cet amendement sera unanimement accepté par notre Commission et incorporé par la suite dans la Charte constitutionnelle des Nations Unies.

LE PRESIDENT: Le Rapporteur désire-t-il prendre la parole?

La parole est à M. le Rapporteur.

LE RAPPORTEUR (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je n'ai pas l'intention, ici, de m'opposer à l'amendement qui vient d'être suggéré par le représentant de la Colombie, ou d'y contredire. En effet, au cours des discussions du Comité, aucune décision formelle ne fut prise sur cet amendement; par conséquent, il n'a pas été mentionné dans le rapport au même titre que, par exemple, l'amendement précédent qui traitait de l'égalité souveraine, premier paragraphe, et qui, lui, avait été discuté et sur lequel une décision avait été prise.

Quant a l'amendement colombien, le Comité a examiné la suggestion mais n'a pas pris de décision formelle. Il a estimé qu'il suffisait de dire que les membres de l'Organisation doivent remplir leurs obligations, sans qu'il soit nécessaire d'ajouter les mots "de bonne foi".

Bien que cette opinion n'ait été partagée que par une partie seulement des membres du Comité, j'estime qu'il est superflu de mentionner ces termes, puisqu'ils sont implicites dans le paragraphe que vous avez sous les yeux.

En effet, toutes les obligations internationales doivent logiquement être conclues de bonne foi et ce qui importe c'est que les engagements qui sont pris soient respectés. Si un débiteur vous paie sa dette au moment convenu, l'engagement est rempli et vous ne vous demandez pas s'il a été rempli de bonne foi ou non.

Par ailleurs, nous avons entendu M. Yepes rappeler l'exemple de Bismark et de Hitler, qui n'ont pas rempli leurs obligations et qui ont fait preuve d'une absence totale de bonne foi. Ce rappel m'a confirmé dans mon opinion. Que nous mentionnions ces mots ou non, le résultat, lorsqu'il s'agit de contractants de mauvaise foi, restera le même.

Par conséquent, je ne veux pas m'opposer à l'amendement de M. Yepes, mais je voulais rappeler ce qui a été discuté, à ce sujet, au Comité.

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, les déclarations de M. le Rapporteur, sans prendre position nettement contre la proposition, tendent certainement a la faire rejeter comme inutile. Dans ces conditions, je donnerai la parole a un deuxieme orateur qui appuiera l'amendement.

Avant de le faire, je tiens à attirer l'attention de M. le Rapporteur sur un fait que nous aurions dû souligner:

c'est que tout-à-l'heure, quand M. Davis a lu le texte il a dit: "In good faith" et non "in full good faith".

Effectivement, l'expression "in full good faith" peut paraitre superflue alors que la formule "in good faith" est loin d'etre inutile.

Je ne sais pas quel est le cas pour les pays de langue anglo-saxonne, mais c'est un principe d'interprétation de droit romain qu'une obligation s'exécute de bonne foi et que si elle est susceptible de deux interprétations, dont l'une permet l'exécution littérale mais qui n'est pas conciliable avec la bonne foi, cette interprétation doit etre écartée. C'est pourquoi notre code civil contient ce principe formel: "les obligations doivent s'exécuter de bonne foi", qui s'est trouvé reproduit dans le pacte de la Société des Nations en ce qui concerne les engagements.

Pas plus que M. le Rapporteur, je ne prends parti, mais c'est naturellement dans cet esprit que M. Yepes a déposé sa proposition.

M. YEPES: J'accepte votre interprétation.

LE RAPPORTEUR: Dans le texte que nous avons, il est dit: "in full good faith".

M. YEPES: J'accepte qu'il soit dit: "in good faith" et non "in full good faith".

LE PRESIDENT: La parole est à Mlle Gildersleeve, Délégué des Etats-Unis, deuxième orateur "pour".

MLLE GILDERSLEEVE (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Au nom de la Délégation des Etats-Unis, je tiens à déclarer que nous avons été convaincus par les arguments fournis par nos amis en faveur de cet amendement, que nous sommes désireux d'appuyer.

Au début, nous ne nous étions pas exactement rendus compte du sens de ces mots "de bonne foi". Ils sont conformes, ainsi qu'on nous l'a expliqué, à la tradition du droit romain. Nous les jugions inutiles; nous présumions que cela allait sans dire, que les obligations devaient etre exécutées de bonne foi et que la chose était implicite.

Mais nous constatons que c'est là une expression traditionnelle dans les pays latino-américains et qu'elle signifie qu'il ne faut pas se contenter d'exécuter les obligations à la lettre mais encore dans leur esprit. Ces mots donnent une assurance sans laquelle le principe n'apparait pas satisfaisant pour nos amis. C'est pour ces raisons que nous avons décidé de voter en faveur de l'amendement.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Président du Comité, pour combattre la proposition.

M. MANUILSKY: Pas exactement cela.

Monsieur le Président, mesdames et messieurs, lorsque le Comité a discuté cette question, une partie des délégués se sont opposés à l'amendement de M. Yepes. Pour quelles raisons? Les raisons étaient simples: dans le droit international, toutes les obligations qui sont conclues doivent être remplies avec bonne foi. La bonne foi des obligations conclues, c'est l'élément essentiel du droit international.

Nous pensions alors: pourquoi répéter des choses élémentaires que chacun peut trouver dans tous les bouquins sur le droit international? Pourquoi les introduire dans une Charte, dans un document aussi important?

Voilà pourquoi nous avons cru que cet amendement était inutile.

D'autre part, M. Yepes a rappelé l'époque de Bismark et cité Hitler. Grâce à Dieu nous ne sommes plus à l'époque de Bismark, ni à celle de Hitler (applaudissements). Grace à Dieu! après avoir liquidé Hitler et l'Allemagne vaincue, nous sommes maintenant à l'époque du Président Truman, de M. Churchill et de M. Stalin. Cette époque, qu'a-t-elle démontré?

Messieurs, si nous avons vaincu dans cette guerre, c'est parce que tous les accords qui ont été conclus entre les trois puissances au cours de cette guerre ont été tenus. Il y a une chose qui caractérise notre époque: les accords de Teheran, les accords de Moscou et même les accords de Yalta qui ont créé et contribué à la naissance de cette Conférence, voilà des accords qui ont donné l'exemple de la bonne foi.

Voilà pourquoi nous étions d'avis que l'adjonction proposée était inutile.

Depuis, certains événements se sont produits qui m'ont amene, moi aussi, Monsieur le Président, a changer d'avis.

Au cours de la discussion sur les accords de Yalta, comme vous le savez, la Délégation de Colombie et la Délégation belge ont demandé qu'il fût indiqué dans notre Charte que tous les traités et la parole donnée soient considérés comme saints. Nous avons accepté.

Mais au cours de la discussion sur la procédure de vote au Conseil de Sécurité, certains délégués ont voulu imposer aux grandes puissances de violer l'accord conclu à Yalta et, parmi eux, M. Yepes, de la Délegation colombienne (sourires). Oui!

Pour nous, qui avons en Ukraine tant souffert pendant cette guerre, ce n'est pas une simple question.

Nous estimons que l'accord doit être vraiment rempli de bonne foi.

Aussi, quand une Délégation vient ici prêcher la bonne foi, nous sommes tous prets a accepter. Mais je demande alors: Pourquoi avez-vous voulu, dès l'origine de notre Organisation, imposer aux grandes puissances la violation de l'accord conclu à Yalta?

Voilà ce que je ne trouve pas logique dans votre position.

C'est pourquoi, après en avoir discuté, notre Délégation demande maintenant que la proposition de M. Yepes soit acceptée.

LE PRESIDENT: Mesdames, messieurs, M. Yepes pourrait demander la parole pour un fait personnel, mais pour l'en dispenser je vais donner moi-meme l'explication qu'il donnerait certainement s'il en avait l'occasion.

M. YEPES: Je vous en remercie vivement, Monsieur le Président.

LE PRESIDENT: Ni M. Yepes, ni aucun Délégué n'a demandé aux grandes puissances de se départir de l'accord de Yalta. Celles-ci ont estimé seulement que cet accord ne liait qu'elles-memes, les grandes puissances, qui y avaient participé (applaudissements) et ne liait pas les autres délegues. Elles ont cru pouvoir faire usage à la Conférence de leur liberté.

Un certain nombre d'entre elles se sont par la suite inclinées lorsqu'elles se sont rendu compte de l'accord que Yalta portait sur les bases essentielles de l'Organisation, mais aucune d'elles n'a jamais songé à se soustraire à l'exécution de bonne foi d'engagements quelconques.

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): La parole est maintenant à Lord Cranborne.

LORD CRANBORNE: (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): J'aimerais, au nom du Gouvernement de Sa Majesté Britannique, brièvement appuyer l'amendement qui a été présenté par le Délégué de la Colombie. Je crois que la formule qu'il suggère d'ajouter dans sa forme actuelle serait une addition utile à notre texte.

Le Représentant de l'Ukraine, lorsqu'il a pris la parole il y a quelques instants, a exprimé l'avis qu'il n'était peut-être pas nécessaire d'insérer les termes de "bonne foi" dans notre texte. Je ne suis pas d'accord avec lui et j'estime que, bien que nous soyons tous convaincus que les obligations internationales doivent être accomplies de bonne foi, il pourrait être utile d'indiquer ici cette notion d'une maniere plus précise. L'expérience des dernieres décades nous a montré que ce n'était pas toujours le cas et que la bonne foi n'était pas respectée par certaines nations. Une grande nation, en particulier, a fait de la mauvaise foi la base même de sa politique internationale. Nous espérons que cela ne se reproduira plus dans l'avenir. Mais nous ne croyons pas qu'il soit inutile d'insister ici sur le principe de la bonne foi dans l'accomplissement des obligations assumées par les nations.

Le Représentant des Etats-Unis d'Amérique et celui de l'Ukraine nous ont tous deux indiqué que la bonne foi était implicitement contenue dans les déclarations de la Charte. Je suis d'accord avec eux, mais j'estime que l'on ne soulignera jamais suffisamment la nécessité d'agir de bonne foi et par conséquent je vous propose d'accepter la suggestion qui est faite par le Représentant de la Colombie et, au nom de la Délégation du Royaume-Uni, je l'appuie ici chaleureusement.

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je donne maintenant la parole à M. Evatt, qui a une déclaration à faire sur cette question.

M. EVATT: S'il s'agissait seulement ici d'une question d'interprétation, je ne serais pas venu à la tribune faire quelques brèves observations. L'obligation qui est prévue dans le paragraphe 2 que nous examinons maintenant est une obligation de remplir certains engagements prévus par la Charte. Et nous estimons - nous basant sur la formation juridique que nous avons reçue dans les pays anglo-saxons - que si les pays remplissent ces obligations le but même de l'engagement est rempli. On a rappelé ici l'exemple de Hitler mais je tiens à souligner que Hitler n'a pas rempli ses obligations et qu'il s'agit là d'une situation légèrement différente. Les pays fascistes dans l'ensemble n'ont pas rempli les obligations qu'ils avaient assumées, qu'il s'agisse de bonne foi ou non.

Nous sommes en présence de deux écoles juridiques: l'une - celle des pays latins selon laquelle la jurisprudence estime que l'insertion des mots "de bonne foi" est nécessaire et importante; l'autre - l'école anglo-saxonne - qui estime que la mention même de ces termes n'est pas nécessaire. Cependant, si comme il apparait d'apres les déclarations de notre Président et d'autres représentants au Comité, il est important pour la jurisprudence latine d'insérer les termes "de bonne foi" je crois que nous devons accepter cette suggestion.

Je voudrais ajouter simplement ceci: on a fait référence dans les déclarations précédentes à l'accord de Yalta. Nous sommes ici, à San Francisco, très loin de Yalta et je ne voudrais pas y retourner ce matin. Je voudrais simplement dire qu'aucun pays n'a essayé de changer les accords de Yalta ni même la formule de vote prévue par ces accords. Ce que nous avons simplement fait, c'est d'essayer de comprendre ce que voulait dire cette formule et il a fallu quelques semaines pour y arriver.

En revenant à San Francisco, je voudrais simplement, en hommage au Représentant de la Colombie, malgré l'hésitation que j'ai en qualité de juriste australien éduqué à une école différente, dire que nous votons pour l'adjonction des mots: "de bonne foi ".

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, les déclarations que vous venez d'entendre nous permettent d'envisager déjà quel sera le résultat du vote et nous y passerions tout de suite si je n'avais encore reçu une demande du Docteur Alfaro, Délégué du Panama. Nous avons livré ensemble tant de batailles perdues que je ne veux pas le priver du plaisir d'être associé à une victoire. Je vais donc lui donner la parole.

M. ALFARO (parlant en anglais, texte de l'interprétation en français): Monsieur le Président, mesdames, messieurs, nous avons entendu des paroles encourageantes prononcées par les Délégués des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Australie et de l'Ukraine, ainsi que par le Rapporteur. Ces paroles semblent nous apporter l'assurance que l'amendement qui va être soumis au vote sera non seulement adopté mais voté à l'unanimité.

Mais nous avons entendu aussi beaucoup d'arguments contre, et c'est à ce propos que je voudrais dire quelques mots.

Pour certains délégués, il peut sembler que cet amendement soit de peu d'importance. Je suis convaincu qu'il en a, au contraire, une considérable au point de vue psychologique et juridique. On a fait observer que la bonne foi était implicite dans tous les contrats privés ainsi que dans tous les traités publics. Je réponds que, si ces mots sont implicites, il vaut mieux les maintenir car ils ne feront aucun mal, mais feront, au contraire, beaucoup de bien.

Il est vrai que, dans le droit municipal aussi bien que dans le droit international, les obligations contractuelles doivent etre exécutées de bonne foi. Mais il est vrai également que, dans la majorité des cas où l'on s'accorde sur des obligations d'un caractère général, l'élément de bonne foi est toujours exprimé d'une maniere explicite.

Je rappellerai les conventions d'arbitrage où il est dit, d'ordinaire, non seulement que les parties au litige exécuteront la décision de l'arbitre avec une entière bonne foi, mais encore que, ce faisant, elles engagent également l'honneur national. Je pourrais trouver d'autres exemples, car il en existe un grand nombre; mais il est inutile de les citer tous. Je rappellerai seulement l'oeuvre de deux cents juristes éminents des Etats-Unis, du Canada et d'autres pays qui, sous la présidence de M. Manley O. Hudson, Juge à la Cour Permanente de Justice Internationale, ont accompli un travail qui est à la base de nombreux articles des Propositions de Dumbarton Oaks. L'article premier de ce travail dit que chaque Etat a le devir juridique d'exécuter en pleine bonne foi ses obligations telles qu'elles découlent du droit international.

Le rejet de la proposition de la Colombie aurait eu un effet dévastateur sur l'opinion publique. Lorsque le texte de Dumbarton Oaks a été rendu public, l'opinion du monde entier a été étonnée de constater que le droit international n'était mentionné qu'une seule fois dans ce document et qu'en tout cas il n'apparaissait pas dans les deux chapitres relatifs aux buts et aux principes.

Quant au mot "justice", on a constaté également qu'il n'était employé que parce qu'il faisait partie du titre de la Cour Internationale de Justice et qu'il ne l'était pas pour lui-même avec le sens sacré qu'il comporte. C'est alors qu'ont commencé à pleuvoir les amendements dans lesquels ces mots ainsi que d'autres tout aussi encourageants figuraient. Parmi ces amendements, il y avait ceux des Puissances invitantes, ce dont nous devons les remercier sans réserve.

Grâce à ces textes, grâce à l'admirable Préambule rédigé par le grand homme d'Etat qu'est le Maréchal Smuts, notre Charte ne sera pas seulement le symbole écrit du "gourdin" ou du Décalogue du gendarme international.

Au cours de nos discussions au sein du Comité et du Sous-comité, de nombreux délégués ont fini par avoir l'impression pénible que nous craignions de mentionner les grands concepts qui constituent les traits lumineux de la vie internationale. Il faut dissiper cette impression. Notre Charte doit être - et je suis persuadé qu'elle le sera - le plus grand instrument de paix, de foi et d'espoir.

Je réponds d'un mot à une observation de M. Manuilsky. Nous devons montrer au monde que nous ne sommes pas effrayés de ces paroles magiques qui apportent la tranquillité à l'âme et le réconfort à l'esprit. Les peuples ne seront jamais fatigués d'entendre parler d'indépendance, de droit à se gouverner eux-mêmes, de droit international, de justice, de droits de l'homme, de fraternité, de liberté, de sainteté des traités et de la parole donnée.

Je vous demande donc d'accepter l'amendement qui vous est proposé par un vote unanime, comme un acte de foi et de bonne foi. Vous direz ainsi que les Nations Unies entendent exécuter leurs obligations de bonne foi.

LE PRESIDENT: Personne ne demande plus la parole?

Je mets aux voix l'amendement de la Délégation de Colombie.

L'amendement est adopté à l'unanimité. (Applaudissements)

Ainsi se trouve voté l'article 2 du Chapitre II des Principes dans la forme où il a été amendé par la Délégation de Colombie.

Je demande à M. Malcolm Davis de donner lecture du paragraphe 3:

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "3. Les membres de l'Organisation règleront leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soiant pas mises en danger."

LE PRESIDENT: Il n' a pas d'orateurs inscrits sur ce paragraphe.

Je le mets aux voix.

Ce texte est adopté.

Je prie M. Malcolm Davis de lire le quatrième paragraphe.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "4. Les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou d'agir de toute autre manière incompatible avec les buts de l'Organisation."

LE PRESIDENT: Le Président de la Délégation néo-zélandaise, le premier ministre Peter Fraser, a demandé la parole sur ce paragraphe. Je la lui donne.

M. FRASER: (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) Je voudrais tout d'abord m'associer aux observations qui ont été faites ici par Mme.Gildersleeve et, à une autre occasion, par Lord Halifax, sur la nécessité de mettre plus de vie dans le Préambule de notre Charte. Ce Préambule devrait être rédigé dans la meilleure forme possible, en toutes langues, et ce n'est pas là, nécessairement, une tâche de juristes.

Il nous paraît particulièrement important que le texte de ce Préambule satisfasse l'esprit autant que la raison. Et je crois que nous pourrions demander au département d'Etat des Etats-Unis, en insistant, de recourir à la collaboration d'hommes de lettres d'une réputation telle que celle de M.Mac Leish. Ainsi aurions-nous finalement un document dont le texte serait comparable, en importance et en valeur littéraire et morale, à la Charte de l'Atlantique.

Je regrette, par conséquent, que la première rédaction qui avait été présentée et qui était l'oeuvre du Maréchal Smuts, n'ait pu être retenue. Nous voudrions obtenir un document qui inspire réellement les générations futures et nous voudrions insister sur la nécessité de lui donner la meilleure forme possible.

Je voudrais également remercier le Président, le Rapporteur et le Secrétariat de notre Comité des efforts qu'ils ont faits en vue de nous permettre de terminer rapidement nos travaux. Grâce à leur inlassable activité, nous sommes arrivés à un excellent résultat en un temps très court.

Monsieur le Président, dans mon discours prononcé au cours de la session plénière, j'ai souligné le fait que les nations du monde devraient avoir une règle internationale de conduite qui leur soit présentée clairement et simplement. J'ajoutais que, dans l'opinion du gouvernement de la Nouvelle-Zélande, cela ne pouvait être réalisé que par l'engagement universel pris par chacune et par toutes les nations de s'opposer à tous les actes d'agression.

Dans le rapport sur le travail du premier Comité figure le texte de l'amendement qui a été proposé par la Délégation néo-zélandaise, tendant à insérer, après le paragraphe 4 du Chapitre II, le texte suivant:

"Tous les membres de l'Organisation s'engagent collectivement à résister à tout acte d'agression dirigé contre l'un de ses membres."

On constatera que cette proposition n'implique aucune définition du terme "agression"; elle laisse entièrement au Conseil de Sécurité, dont les grandes puissances sont toujours membres avec, chacune, leur plein droit de veto, le soin de décider si, à son avis, une agression s'est en réalité produite. La proposition de la Nouvelle-Zélande est limitée à ce point et à ce point seulement: à savoir que si le Conseil de Sécurité, par sa majorité qualifiée et avec le vote de tous ses membres permanents, a décidé qu'un acte d'agression contre l'un des membres de l'Organisation s'est produit, il en résultera immédiatement le devoir clair, pour tous les membres petits et grands de l'Organisation de résister et de mettre fin à l'agression par les moyens prévus et déterminés par le Conseil de Sécurité.

En raison de l'importance que l'examen de cette proposition a présentée dans le Comité, la Délégation de Nouvelle-Zelande désire, par cette déclaration devant la Commission I, faire état publiquement du fait qu'en dépit du temps limité qui était à la disposition du Comité pour ces discussions, l'amendement de la Nouvelle-Zelande a été approuvé par 26 voix contre 18. Il est clair que ce vote, tout en n'atteignant pas la majorité des deux-tiers qui était exigée pour la soumission du texte à la Commission, témoigne d'une majorité substantielle qui ne peut être ignorée, en faveur d'une proposition qui, de l'avis de la Délégation de la Nouvelle-Zélande, doit présenter une importance fondamentale si l'Organisation doit fonctionner d'une manière efficace.

La Délégation de la Nouvelle-Zélande ne se propose pas, maintenant, de présenter un amendement à la Commission. Mais tenant compte de l'opinion qui a été très précisément formulée par le Comité à l'egard de cet amendement, elle désire attirer l'attention des nations assemblees à la Conférence sur ce qu'elle considère comme un défaut grave dans les principes de la Charte. Si nous le faisons, c'est dans l'espoir que le Conseil de Sécurité, lorsqu'il commencera ses travaux et s'occupera de la résistance à l'agression de même que de l'établissement et du maintien de la paix et de la justice internationales, avec l'appui de toutes les Nations Unies et l'expérience accrue qu'il aura à ce moment, estimera possible et avantageux d'accepter les propositions de la Nouvelle-Zélande, dans la pratique, comme un principe de base. Ainsi, j'espere, pourrait-il procéder à un examen réaliste des problèmes dont il sera saisi.

LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateur inscrit sur le paragraphe 4. Personne ne demande plus la parole sur ce paragraphe?...Le paragraphe 4 est adopté.

M. Malcolm Davis va donner lecture du paragraphe 5:

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte français): "5. Les membres de l'Organisation donneront pleine assistance à l'Organisation dans toute action entreprise par elle conformément aux dispositions de la Charte."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateur inscrit sur le paragraphe 5. Personne ne demande la parole sur ce paragraphe?... Le paragraphe 5 est adopté.

M. Malcolm Davis va donner lecture du paragraphe 6.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; le texte français):"6. Les membres de l'Organisation s'abstiendront de prêter assistance à tout Etat contre lequel l'Organisation aura entrepris une action préventive ou coercitive."

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'orateur inscrit sur le paragraphe 6. Personne ne demande la parole sur ce paragraphe?... Le paragraphe 6 est adopté.

Nous arrivons au dernier paragraphe du Chapitre II.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Le Comité a établi deux variantes au début de ce texte: "L'Organisation doit" ou: "L'Organisation devrait".

LE PRESIDENT: Ces deux variantes ont la portée que vous devinez. Dans le cas où le mot "devrait" serait retenu, nous marquerions certainement de façon plus forte l'obligation de l'Organisation à l'égard de ses membres; certains membres du Comité ont cependant estimé qu'il serait assez paradoxal que l'Organisation prétendit s'imposer à elle-même des obligations et qu'il était tout aussi naturel que l'on indique la tendance dans laquelle l'Organisation agirait.

Comme il s'agit d'une question de forme et non d'une question de fond, nous avons cru superflu de procéder à un vote et nous avons laissé au Comité de Coordination le soin de nous départager.

Personne ne demande la parole sur le paragraphe 7?.

Le paragraphe 7 est adopté.

Il reste au Chapitre II un paragraphe 8 dont le texte a été adopté hier en Comité, mais ce texte devra faire l'objet d'un rapport. Lorsqu'il nous sera présenté, la question nous sera soumise avec le Chapitre III, au cours de la même séance.

Notre ordre du jour est épuisé. Il me reste à vous remercier, Mesdames et Messieurs, du concours que vous avez donné à la présidence pour cette démonstration de libre discussion en public.

La séance est levée à 12 h 55.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 1075 (FR., ENG.)
I/7
June 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

ORDRE DU JOUR DE LA TROISIEME ET DE LA QUATRIEME SEANCE DE LA COMMISSION I,

mardi 19 juin, 1945, 15h.30 et 20h. 30

(1) Examen du Chapitre II, paragraphe 8

(2) Examen du Chapitre III

(3) Examen du Chapitre IV

(4) Examen du Chapitre X

(5) Examen du Chapitre XI

AGENDA FOR THIRD AND FOURTH MEETINGS OF COMMISSION I

Tuesday, June 19, 1945, 3:30 p.m. and 8:30 p.m.

(1) Consideration of Chapter II, paragraph 8

(2) Consideration of Chaptre III

(3) Consideration of Chapter IV

(4) Consideration of Chapter X

(5) Consideration of Chapter XI

The United Nations Conference on International Organization

Doc. 1167 (ENGLISH)
I/10
June 23, 1945

COMMISSION I General Provisions

VERBATIM MINUTES OF THIRD MEETING OF COMMISSION I

Opera House, June 19, 1945, 3:30 p.m.

PRESIDENT (Mr. Rolin, Belgium, speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): As you know, in the course of the first two meetings of this Commission, we considered the Preamble to the Charter, as well as the first two chapters, with the exception of paragraph 8 of Chapter II. We shall, first of all, consider this Chapter, this paragraph, after which we shall take up the report of Committee 2 of Commission I. That is to say, we shall consider in succession Chapters III, IV, X, and XI. I shall now call on the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian Soviet Socialist Republic), the Rapporteur, Farid Zeineddine (Syria), and the Secretary of the Committee, Mr. McClintock, to come and sit on the rostrum. I now ask Mr. Malcolm W. Davis, the Executive Officer, to read the text of the paragraph under discussion.

EXECUTIVE OFFICER: "Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any state or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section B."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The report from the Rapporteur on this point was circulated only this morning, and you know that the report did not get the formal approval of the Committee for the simple reason that the Committee had no time to consider it. We, therefore, ask the Rapporteur to submit the report in his own name, it being understood that you can all send us--that you can all send your remarks in writing on the substance of his report, or submit your remarks here.

We shall, therefore, in this Commission meeting, decide upon the actual text of the final report to be submitted by this Commission. A final report will be submitted to us at our last meeting. If nobody requests that the report shall be read, it will not be read here, but the Rapporteur will, of course, hold himself at the disposal of the Commission to give explanations on any points on which they may be necessary.

I have two speakers on my list, Mr. Payssé from Uruguay and Mr. Dehousse from Belgium, who both have asked to explain their vote.

I shall now call on Mr. Payssé from Uruguay.

MR. PAYSSÉ (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. Chairman, Fellow Delegates, the Government of Uruguay is in accord with the incorporation in the text of the rule of respect for what we call domestic jurisdiction, still necessary in this stage of evolution that international order has achieved. It also supports the exception to this rule proposed by the four sponsoring powers and limited by the proposal made by the Delegation of Australia, and which makes possible the action of the Security Council for maintaining peace in the face of threats or acts of aggression. But for the Delegation of Uruguay, in the proposed text, there are two serious technical mistakes of great importance with which it does not sympathize nor associate itself.

In the first place, how is the matter of domestic jurisdiction to be defined? In the second place, who shall define the matters of domestic jurisdiction? Both aspects are fundamental, as well for the community as for each member state. And furthermore, they embrace something of great concern from the point of view of doctrine and of moral and psychological sense of values for the peoples.

The first question: "What is to be understood by the matters which fall exclusively within the field of domestic jurisdiction?" The Delegation of Uruguay has supported and voted for two concrete proposals presented by the Delegates of Greece and of Belgium, and which refer to the rules of international law. The Dumbarton Oaks Proposals also respected this criterion with reference to international law already adopted by the League of Nations in paragraph 8 of Article 15 of the Covenant of the League. In the presence of this thesis, it is now desired to affirm that the criterion of whether any question is of a domestic character, is to be decided and determined by the interested state. It has been stated by the illustrious representative of the United States, Mr. John Foster Dulles, that the criteria of international law in this matter are vague and indefinite and would give ground to very complicated questions. We say that he is right, but we affirm that always in the most insecure and indefinite international order, the state engaged in the controversy under the pressure of its own interests, will always give surprising judgments in each case. In this regard, the Delegation of Uruguay defends the principle enunciated in the Dumbarton Oaks Proposals.

Second question: "In the case of a conflict of opinions, who will determine which authoritative organ will decide on the internal, domestic, or reserved character of the question?" Since Versailles and with the acceptance of the proposal of President Wilson regarding respect for domestic jurisdiction inspired by ex-President Taft and the policy of the Republican Party, the jurisdictional definition was to be by the Council with the necessary advisory opinion of the International Court and of ad hoc commissions of Jurists.

In brief, there were two great conquests in the international order, one, the substitution for the anti-juridical criterion of judgment by the interested party, the jurisdictional organ; and second, the substitution for political opinion of the technical juridical opinion.

Mr. President, with the rule now proposed a great jump backwards will be taken: the definition of the question according to domestic law made by the interested member itself, made according to a political criterion, and not according to a juridical criterion. The Delegation of Uruguay therefore voted in favor of the proposal made by the Delegation of Greece and later voted for the proposal made by the Delegation of Belgium.

It must be pointed out that in the midst of the deliberations of the Committee as well as with reference to the norms of international law as to the matters of the jurisdiction of the Court, these received the majority of the votes without obtaining two-thirds. And this view that we are supporting was the thesis supported by Mexico, Peru, Argentina, and Brazil in the deliberations of the Committee.

In this debate on Article 8 there is implied an unfortunate regression which will indicate to the world a state of mistrust regarding the rule of international law and the organs of international justice.

Uruguay along with Belgium, Greece and Norway, voted against this provision. Now the Delegation of Uruguay limits itself to stating that it will abstain from voting on this provision with a firm conviction that no small and weak state can renounce the rules of international law and judicial jurisdiction which are its firmest guarantees.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call on, Mr. Dehousse, the Delegate of Belgium.

MR. DEHOUSSE (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The Belgian Delegation will not vote in favor of the clause which constitutes paragraph 8 of Chapter II. The reasons for our decision are clear. First of all, the Belgian Delegation feels that the drafting of this text is rather unfortunate. The principle of the reserved sphere of action is formulated vaguely and very vaguely indeed. The report of Committee 1 of Commission I said it was because it was a very general principle applicable to the whole of the Charter. That is an explanation with which we cannot agree. But mostly we regret that the present paragraph should lead to favoring an extensive interpretation of the exception which is and which must remain the domain of exclusive jurisdiction.

The formula used in the Covenant of the League of Nations, Article 15, paragraph 8, was undoubtedly better. A criterion was given for the determination of the limits of exclusive jurisdiction and that was the reference to international law. Here this reference was done away with so that there is a risk that the article may be interpreted in such a way that each country would finally be the judge of the extent of that exclusive jurisdiction.

Such a conception, if that should happen to be adopted, would have the most deplorable results. It would be a continual obstacle to the action of the Security Council. It would further prevent the action of many of the bodies provided for in the Charter, more particularly that of the Economic and Social Council; from that last point of view also many difficulties might arise in practice. Therefore, the Belgian Delegation regrets that Committee 1 of Commission I should have deleted any reference to international law such as was in the Covenant of the League of Nations, and should also have replaced the words "exclusive competence" by that of "domestic jurisdiction". The Belgian

Delegation does not wish, however, to take a negative attitude in this matter. An unfavorable vote could only be justified if it was given on the basis of fears of an extremely grave nature and it does not seem to the Belgian Delegation that the fears alluded to in the Committee are all well founded.

Many references have been made to the difficulties which the present drafting of the paragraph would put in the way of the competence and therefore of the actual work of the judicial organs or of the organs of arbitration. But after giving the matter due consideration, the Belgian Delegation does not share that opinion.

If we take the most simple case, that of two states which have accepted the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, as it is provided in Article 36 of the new Statute of the Court, and if one of those states should allege that it can reject the intervention of the Court on account of the fact that the question raised falls within the exclusive jurisdiction, the functioning of the Court is not thereby paralyzed in any way. The reason is that according to the words, to the terms of Article 36, paragraph 4 of its Statute, the Court itself is the only judge of its own competence, and can and may therefore determine whether the exclusive jurisdiction clause may or may not be invoked.

Further, most cases in which the Court will be called upon to decide will very probably be cases in which the application of treaties will have to be considered. And it is the most elementary truth that the existence of such treaties, even if they bear on matters within the jurisdiction of the national country, such as questions of nationality or tariff barriers, draws those questions out of the exclusive jurisdiction of the parties and makes the Court competent to deal with them.

The clause in paragraph 8 therefore does not seem of such a nature as to impede the functioning of the International Court, and the same situation would arise as regards the functioning of other organs instituted by the Charter.

The Belgian Delegation, therefore, feels that under its present form the wording of paragraph 8 is rather unfortunate, but for the reasons also given it will abstain from taking part in the vote.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No other member of the

Commission has asked to be recognized. If that is so I shall declare the proposal adopted. Does any delegate wish to speak?

The Delegate of Peru, Mr. Manuel C. Gallagher, Minister of Foreign Affairs.

MR. GALLAGHER (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, I just want to make a brief observation with reference to the French text of this report.

I wish that we might add at the end of page 2 a brief statement to the effect that Peru made a proposal that it be the International Court of Justice that shall determine whether a matter pertains to domestic jurisdiction or not.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall call on the Rapporteur.

RAPPORTEUR (Mr. Zeineddine, Syria): Mr. President, I find no objection to adding this remark, and I might add here that Peru, Greece, Uruguay, Mexico, and many other delegations had this point of view or supported motions to this effect. But the report simply stated the motions without referring to each particular country that supported them or submitted them.

MR. EVATT (Australia): You have no objection to mentioning Peru?

RAPPORTEUR: No, I have no objection to mentioning it at all.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): We shall take account of the remark which was made and if no other member of the Commission wishes to be recognized, we shall consider the conclusions of the Committee as adopted.

I again wish to thank the Chairman, the Rapporteur, and the Secretary of the Committee for the most excellent work which they have done.

We shall now take the second part of our agenda, that is, the four reports which were submitted by Committee 2. I shall call on the Chairman of the Committee, Mr. Oreamuno of Costa Rica, the two Rapporteurs, Mr. Lescot of Haiti and Sayyid Jamil Daoud El-Mussalmy of Saudi Arabia, and the

Secretary, Miss Elizabeth Armstrong, to come and sit on the rostrum.

Ladies and Gentlemen, I indicated in the first meeting the difficulties which confronted the first Committee of this Commission. I think I may say that the difficulties of the second Committee were still greater, because they were not difficulties in expression but difficulties in substance. Some of the problems which had to be solved were not even indicated in the Dumbarton Oaks Proposals. The solution of some others was very controversial. Only one of the four chapters, the text of which is now before this Commission, appeared at first sight as not to present any problems at all, that being the fourth one, about the principal organs, concerning which we could safely wait for conclusions of other committees before making the list of what those principal organs ought to be. Yet even there, a new question was raised by our feminine colleagues, the question of representation and participation of women in the proposed international organization on a basis of equality with men.

More difficult was, however, the problem in the chapter on membership. The Dumbarton Oaks Proposals, Chapter III, gave us only one sentence: "Membership of the Organization should be open to all peace-loving states." It is true that we found in other chapters indication as to the functions of the Assembly and the Security Council with regard to admission, expulsion, or suspension. From the very first, doubts were expressed, however, in our Committee, whether the International Organization ought not from the start be universal, whether to declare that all states would ipso facto be members of the Organization, with this reservation: that some of them, either because they were unwilling or because they were not trustworthy, would not for some time have active membership and be represented in the Assembly or the Security Council. However, that suggestion was abandoned after some discussion, because the feeling of the majority was that we first of all must have a very solid and safe Organization, where only United Nations knowing each other could be relied upon.

But even then, we found some difficulty in accepting as it stood the phrase of the Dumbarton Oaks Proposals about membership open to all peace-loving states, because before admitting any members, before having an Assembly able to vote such admission, we certainly ought to have members whose delegates would compose the Assembly. We were bound also to have original members before discussing questions of admission of new members, so that division appeared to us as essential, and we gave some indication as to that in the first paragraph.

Also, the term "peace-loving" appeared, when we discussed it, to be too vague, and we did not want any hesitation as to the necessity for the Assembly to go behind the declarations of governments and to see to what extent the facts corresponded to their declarations and promises.

Another question, and a difficult one, which took us a long time, was the expediency of expulsion. We were divided on that. As you will see, in the end we accepted the proposal of Dumbarton Oaks on that point. Nothing about withdrawal was provided in the Dumbarton Oaks Proposals. For some states, it appeared to be essential that some possibility for withdrawal should be provided for, while on the other hand, the fear was expressed that such a clause might lead to abuses and gravely weaken the Organization. In the end, we decided that no mention would be made, but with a very clear understanding that we did not consider that withdrawal ought to be a normal faculty of any member to be exercised at any time without any motives at all. But, on the other hand, we accepted in the report, in that part of the report which has been carefully considered and which will be read by our Rapporteur or by Mr. Malcolm Davis, the decision that in some exceptional circumstances, examples of which are given in the report, withdrawal would be inevitable and ought not to be prevented by the Organization.

Another problem was that of revision of the Charter. This was also a very difficult problem in many respects, the first of which was the coming into force of amendments. When would they come into force? If they were to come into force for all states after ratification by every single state of the Organization, we felt that amendment of the Charter would become nearly impossible, because there always might be one state where internal difficulties were such that no ratification during some years could be expected. On the other hand, if we decided for ratification by only some states, or a majority, or even a big majority of states for the coming into force, what would be the situation of the other states not having ratified and having to accept the Charter as amended by amendments not ratified by them? What about their sovereignty? And some of our colleagues said, What about our constitution, which provides that we cannot undertake any obligations at all except after approval by our governments, by our parliaments? The answer was that such a case would be one of the exceptions, where we ought to accept that withdrawal would be considered as legitimate.

Of course, in this respect, too, we had the already famous difficulty of the condition of unanimity which was argued by the sponsoring powers to be essential for the adoption of the Charter in its present substance by their constitutional powers, and the Committee, after long discussion, took cognizance of that fact and accepted that as being at least for some time and at present quite inevitable, as one of the essential clauses to be accepted.

But, as compensation for a Charter which inevitably did not answer fully the wishes or preferences of everybody, it was contemplated that the ordinary procedure of amending the Charter perhaps ought to be supplemented by something different, by the meeting of a revision conference, a special or general or constitutional conference--we used the different terms--which would meet at some time in exceptional conditions. This conference would be somewhat facilitated by not having the strict rules applying to amendment, and it would be allowed to make a full revision of the whole document as it now stands, with special facilities and guaranties so that we might be sure if a revision were desired by an important group of states, that revision would take place. And you will hear from the Rapporteur or from Mr. Malcolm Davis what the proposals on that point are.

The last point was the chapter on the secretariat. It was not only the question of deciding who would be competent to appoint the Secretary-General or decide what his functions would be. It was also a question of conditions of term and reeligibility, if we said anything about it, of the Secretary-General, and, most important of all, it was a question of making very clear that the Secretary-General would be an international official in the full meaning of the word; that he would not be dependent either upon his own country's government, or upon the big powers, or even upon the Security Council, but that he would have to act according to his convictions and duties as defined in the Charter. There was nothing along these lines in the Dumbarton Oaks Proposals themselves. An additional and very satisfactory proposal came from the sponsoring powers at the beginning of May, but the text which finally was adopted by the Commission is certainly much more complete than any proposals which had been made before. All the proposals on these different subjects which are now before this Commission have been adopted by a two-thirds majority or more.

That result would not have been possible if it had not been that we had during our work the exceptionally devoted Chairman, Mr. Bonilla Lara, Delegate of Costa Rica, who left us some days ago, and his countryman, Mr. Oreamuno, who met with that very great difficulty of having to take the chairmanship of a committee after many weeks of debate, and who proved to be quite outstanding by the clarity, the patience, the serenity, the courtesy with which he guided all debates.

We also have to thank our two Rapporteurs who had to decide in the shortest time on the terms of their report, and I think they will agree with me that gratitude must be shared also with the Secretary and her assistants who gave them great assistance in the drafting of the reports.

I want to say something more about what we noticed in this Committee in the last weeks--the last days, I should say. I think that we met with an exceptional amount of good-will and a spirit of conciliation and understanding from all sides, and I do not hesitate to say that on that angle, the debates at the end of our sessions were much more satisfactory than the ones we had at the beginning, and that we noticed the development and formation inside the Committee of what we called in past years "The spirit of Geneva", and which now we probably will call "The spirit of San Francisco".

I believe I cannot pay a higher compliment to my colleagues of the second Committee of the first Commission, than to say that the debates of the last meeting were, in my opinion, just as good as the best ones I attended or took part in in the first Commission of the League of Nations at Geneva.

Before we open discussion on Chapter III, I shall call on two speakers who have asked to be recognized.to make general statements on the report of the Committee.

I recognize Mr. Eaton, Delegate of the United States.

MR. EATON: Mr. Chairman, amidst the bewildering brilliance of legalistic lore, will you permit a mere layman to bring the candlelight of his humble experience before you for a moment.

We are nearing the close of this historic Conference. The delegates and advisors of fifty sovereign nations have worked side by side with complete devotion and diligence personally and on various committees, to resolve a multitude of technical problems of vital importance to the writing of a sound and workable Charter.

Since, in this great Commission and Committee meeting here tody, we have been so long occupied with these individual issues, it might be well for a moment to unify our thinking by a brief survey of those sacred realities of life and destiny, out of which this Conference was born, and which endow with immeasurable importance conclusions reached by this and every other Committee. It is well within the truth, I think, to say that this Conference may and probably will become the most fateful event in human history. Upon the success or failure of what we do here hangs the fate, for good or ill, of all mankind. We have been carried here by the inexorable tides of destiny which, from the dawn of time, have been sweeping the human race, either towards final failure and extinction, or toward the golden age of freedom, justice and peace, in which, as envisioned by the immortal Burns of Scotland, "Man to man the world o'er, shall brothers be for a' that."

Let us be clear now as to why we are here, and what we are trying to do. We are not here to determine terms of peace with the brutal and beaten enemies of all fundamental freedoms; we are not here to find a solution other than upon an international basis for the multitudinous social, economic, and spiritual problems which now vex and baffle every peace-loving society; we are not here to set up a super-world government to which all sovereign states and people must give humble allegiance. We are here, first of all, to find ways and means to maintain peace and security throughout the world. But above and beyond that most desirable objective, we are here to lay the first foundation of a new world civilization which in its international relations shall be based upon law and justice and brotherhood, rather than upon brute force.

We can, in the Charter we are writing, only make a beginning. It will take generations and perhaps centuries before, by trial and error, by complete cooperation among all peoples, there will be evolved the new world civilization. But the great reassuring fact remains that here and now men and women from fifty peace-loving states, in their united wisdom as represented in this Committee today, are making that beginning.

This, in my judgment, Mr. President, is the greatest event in the public history of man, and this is why, regardless of whatever imperfections the Charter we are now writing may develop, in its application to future unpredictable conditions, we can each one go back to our people and freely ask for their commendation and support of what we have tried to accomplish here. We must never forget that the great ideals embedded in our Charter of these United Nations can never be achieved simply by writing laws or organizing military force. The last court of appeal in human affairs is the moral sense and trained intelligence of the whole peoples. There have been great empires in the past. They are buried today beneath the dust of ages, because there came a time in their history when their moral and spiritual resources were unequal to the task of supporting their material superstructure.

As we go back to our people from this great mountaintop experience of cooperation and understanding and true fellowship in this great enterprise, my message to every delegate and adviser and helper would be, "Have faith; have faith in ourselves and in our fellow men as torch bearers and builders in the new and better age that lies before. Have faith in the great immutable moral forces upon which all institutions are founded, and by which they are preserved." In this faith and in this spirit of human brotherhood, understanding, and cooperation, notwithstanding that today in shattered cities and desolated homes, famine and fear and loss are sweeping like tempests, notwithstanding that every human institution in every land has been shaken to its foundations; notwithstanding that we stand between two ages, one dead, the other yet unborn, I believe that we can go back home and ask our people to join with us in the glorious slogan, "We have seen the powers of darkness take their flight; we have seen the morning break."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call on Lord Cranborne, Delegate of the United Kingdom.

LORD CRANBORNE: Mr. President, the Delegate of the United States who just a few moments ago made so moving a speech to you said he spoke as a layman with regard to these legalistic subjects. I am afraid that I am no more fitted than he to speak with expert knowledge, but I should like to say a few words, both with regard to the main issues which have been raised on this Committee, and as to the attitude which has been taken by my own country on those issues.

But, Mr. President, before touching on the substance of the discussions of this Committee, I should like to take the opportunity of saying a word of warm thanks to the Secretariat who have, I believe, been working 24-hour shifts on the preparation of the documents for this meeting; to the Rapporteurs and, lastly, in a quite special degree to the Chairman of the Committee, Mr. Oreamuno of

Costa Rica, who, I believe, arrived at a moment when the business of the Committee was at a critical stage, and everyone to whom I have spoken has been enthusiastic about the ability, liberality, and firmness with which he has handled the work.

I would not propose this afternoon to speak solely on any one particular chapter or aspect of the work but rather to make a few general remarks on the accomplishments of the Committee as a whole.

In this work I am told that our own Delegation has probably done as much talking as any other. This may be a bad reason for adding yet one further speech but it is at any rate, I submit, proof positive of our great interest in the subjects which have been discussed.

The Committee first dealt with Chapter III relating to membership of the Organization. It was also directed to finding some formula under which all those at present at this Conference should automatically be members of the United Nations in its new corporate form and to enable them to be joined later by those nations who may be willing to accept the obligations of this Charter and may, in the judgment of the United Nations, be able and ready to carry them out.

In the view of His Majesty's Government, the deliberations of the Committee have been successful in producing a text, simple in definition, which will explain to the world that as soon as this one condition is fulfilled, any nation will be welcome to join.

The only part of this Chapter which caused real difficulty, as many of you gentlemen know, was the question of expulsion. As you are aware, some delegations felt that the most important objective was to keep all nations formally within the Organization even in the event of misdemeanor, even if they did not behave quite so well as they should. Others, including the sponsoring powers, felt that the Organization should have as a very last resort the power to exercise that extreme form of discipline, expulsion.

There was a perfectly genuine difference of opinion as to the best means of insuring continuing unity and discipline within the Organization and eventually, in the spirit of cooperation and conciliation which has throughout animated the work of the Committee, some of those states who felt that expulsion was unnecessary, declared their willingness not to insist.

Chapter IV, which is concerned with the listing of the principal organs, presented no very great difficulties and we are glad--I speak for the United Kingdom Delegation--we are glad to have had some part in drawing up a form of words which will insure that the United Nations can never practice discrimination between the sexes in any of its activities.

Chapter X, which deals with the Secretariat, was in part comparatively simple and in part difficult. It was not hard to agree that the Secretariat should be completely international in character and behavior and that the paramount test should be efficiency and integrity, though there must, of course, be due regard, subject to this paramount qualification, to the representation of all parts of the world on the Secretariat.

What was much more difficult to decide was whether offices other than that of the Secretary-General should be mentioned in the Charter and whether anything should be said about the term of office of the Secretary-General.

Some delegations felt that the Charter could afford to go rather further than the Covenant of the League of Nations in this respect, particularly as the United Nations will have important principal organs whose chief secretarial officers will be persons of very great consequence in the international world.

Other delegations, however, thought that it was not desirable for this Conference to go into so much detail and that the appointment of such officers might be left to the Security Council and the Assembly when they met. The latter point of view prevailed on the Committee and though the Delegation to which I belong felt bound to vote against it, we are certain that the Council and Assembly will make it one of their earliest functions to set up the necessary offices and lay down the rules of service.

The important thing indeed is not so much the actual formal place of rules as that those rules, whatever they may be, should insure that the Organization gets nothing but the very best in the way of international public service. If we can succeed in that, then we shall have performed a most important service in insuring the success of the United Nations.

I would now, Mr. President, like to say a word about the important question of amendments to the Charter. The United Kingdom Delegation were at first inclined to the view that by stating in the Charter that a general conference for the revision of a Charter might be held at any date when three-quarters of the Assembly and seven of the members of the Security Council so desire, the sponsoring powers were providing a liberal solution. We were, however, impressed by two conflicting arguments advanced on the Committee, both of which we felt ought to be taken into account. The first, which was pressed by many delegations, made it clear that if some fixed date for such a general conference could be written into the Charter, the doubts and hesitations of many countries would be removed. That was the first argument. The second was that it would be unreasonable at the present time to impose upon the nations a conference in the relatively distant future which, when the time came, a majority of the nations might regard as either unnecessary or inopportune. It was evident that some provision was needed to meet, so far as possible, both these points of view. We, therefore, decided to support a compromise suggestion, that if no general conference had been held by the time the tenth annual meeting of the General Assembly took place, the question of calling such a conference should be automatically discussed by the Assembly, and if a bare majority of the Assembly, with the concurrence of any seven members of the Security Council, voted in favor of holding such a conference, the conference should be held.

I submit that the manner in which this proposal was received by the Committee justified our belief that it went a long way--I don't say the whole way--but a long way toward meeting the difficulties which had been expressed.

Mr. President, on this question many delegations during the course of the debates have expressed anxiety as to the effect of obtaining the principle of the unanimity of the permanent members of the Council in the provisions for bringing amendments into effect.

We fully understand the considerations underlying those anxieties. At the same time we have been convinced that it would be both illogical and unsound to create an Organization which is based upon the principle of the unanimity of the great powers and at the same time provide means for changing the structure of the Organization at any time in the future which should not take that principle into account.

We realized, however, that if alterations to the Charter could only be brought into effect when the permanent members of the Council were unanimously agreed, there was an inevitable corollary, namely, that a member who objected to an amendment brought into force by the Organization could not be compelled against its will to remain in the Organization under conditions to which it had the strongest objection and to which it had never agreed.

It, therefore, seemed reasonable to us that in the event of a proposed amendment to the Charter having been approved by the necessary number of members, but being prevented from coming into effect through failure to secure the necessary number of ratifications, members who felt that they could no longer remain inside the commonwealth, inside the Organization, should not be compelled to do so.

It was suggested by some that what was described as the right of withdrawal should be written into the Charter itself. We were, in the United Kingdom Delegation, satisfied, however, that the power to withdraw was implicit in the Charter as it stood and that the mention of the point in the Committee's report will be sufficient to underline it. We could see no advantage and some objection in drawing attention in the Charter itself to a contingency which we all hoped may never arise. To do so would be only to suggest to the world that we look upon the Organization--we here in San Francisco--look on the Organization as a structure in the permanence of which we ourselves lack faith.

In our view all the thought and all the energies of a peace-serving world should rather be concentrated from the outset upon the successful working of the Organization.

Mr. President, the work of Committee I/2 has touched the very heart of the Charter. It has had to deal with some of the most delicate issues which have had to be discussed. The fact that so broad a measure of agreement has been reached under reports which we are about to consider is, I think, evidence of the spirit of cooperation which has animated all the members of the Committee. As the work proceeded, as I think, you, Sir, said in your opening speech, so did this spirit become ever more evident. There can be no finer augury for the future than that. If we can continue as we have begun, we may fairly hope that the instrument which we have been welding and tempering here in San Francisco will be equal to its task. That, at any rate, is our hope and our faith, and in that faith we submit it to the judgment of the world.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): We shall now consider

Chapter III. I shall call upon Mr. Malcolm Davis to read the first two paragraphs, which will be discussed simultaneously.

EXECUTIVE OFFICER: "The initial members of the Organization shall be the signatories of the Charter whose ratification has become effective in accordance with Chapter ____, Article _____.

"Membership of the Organization is open to all peace-loving states which accept the obligations contained in the Charter and which, in the judgment of the Organization, are able and ready to carry them out."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I call upon Ambassador Luis Quintanilla, Delegate of Mexico.

MR. QUINTANILLA: Mr. President, Ladies and Gentlemen, I speak for the Mexican Delegation. My purpose is to make it quite clear that Mexico accepted the text of paragraph 2, Chapter III, under discussion now, with the understanding that membership in the new International Organization cannot be claimed by the defeated Axis governments or the governments imposed in any manner by the military forces of the Axis.

We have in mind, in saying so, not only the puppet government of Manchukuo or the Japanese controlled government in China, but closer to us Latin American Republics, that of Spain.

Mr. President, it is a well established fact that military forces of Fascist Italy and Nazi Germany openly intervened to place Franco in power. And since this is a war to stamp out the last vestiges of the Axis, of which two members have already been defeated and the third, Japan, is about to be crushed, then it is not unreasonable to demand that no government imposed upon any nation by the military forces of the Axis be permitted to participate in a conference or in a society of United Nations.

There was a time while the costly fight was going on, when some of the powers directly concerned with the military conduct of the War placed--or should I say, had to place--practical reasons of expediency above logical commitments, but fortunately, through the untold sacrifices of the great nations that comprise this Conference, the war in Europe is won. Mussolini is no more, and Hitler himself has disappeared. We can at long last speak uncompromisingly. We can now, without endangering the course of European military operations, speak the whole truth. And the historical truth, Sir, is that the military help given Franco by Mussolini's legions and by Hitler's air power is the main reason why the Republic of Spain is not represented here today.

Moreover, it is ironical that the defeat of Hitler and Mussolini should lend itself to consolidate Franco's position in the post-war world. The military intervention of Italian and German armies in Spain constitutes a flagrant and criminal violation of the principle of non-intervention, which is so vitally important to Mexico and to all of the small nations of the world. In fact, we consider this principle so essential to the maintenance of a decent world order that, if we should make one single exception, the whole structure of collective security and international law would be seriously endangered. We would be the last to ask intervention in the internal affairs of Spain, but precisely because of this, we demand that those groups who benefited by the military intervention of the Axis powers be ignored in meetings of these United Nations.

Mussolini and Hitler, Franco's military protectors, have ceased to exist, but we maintain that their disappearance cannot automatically and retrospectively erase the sins of the men whom they helped to place in power. Mr. President, Spain was one of the first victims of international Fascism, and the hundreds of thousands of heroes who fought and died there for the cause of democracy were indeed the first fighting allies of the United Nations. The millions who remain have the right to share our victory, a victory which is also their victory. Like China and Ethiopia, Republican Spain was in reality our first ally. It must not in this hour of triumph become a forgotten friend.

In a telegram of congratulation sent to Mussolini in August, 1937, on the occasion of the fall of Santander, a battle which cost the lives of thousands of freedom-loving citizens, Franco told Mussolini, and I quote: "I feel particularly happy that the Italian troops by ten days of hard fighting contributed strongly to the victory of Santander." And Mussolini replied: "This victory has crowned the heroism of the Italian Legionnaires, in a heroism recognized and praised not only in Italy but throughout the world."

In 1938, at an official ceremony organized to decorate members of the Italian legions who fought in Spain, Franco exclaimed: "Legionnaires from Italy, soldiers of Imperial Italy, crusaders of the faith and of Occidental civilization--I salute you with the love of a commander and the confidence of a leader, love and confidence borne through our comradeship in war. I witnessed your deeds; I felt the warmth of your blood spilled upon the earth of Spain. I am aware of the fact that you abandoned your homes to follow the banners of your Roman Legions." We could mention countless statements in which Franco acknowledges with similar cynical expressions of gratitude the intervention of the Italian legions in his fight against democracy.

Let me only add that he stated with equal warmth his gratitude to Hitler for the military help given by him to Spanish Fascism. "I assure you," said Franco to Germany in 1937, "that my gratitude will be deep and enduring. I expressed the ardent wish that the friendship between Spain and Germany be rooted forever in the hearts of our peoples." The German Ambassador in Madrid confirmed this collaboration when he decorated Franco in September 1941 and said, "The Fuehrer, supreme chief of the victorious German armies, in bestowing this cross upon the Generalissimo, the invincible Spanish Caudillo, wishes to testify how intimately are bound together not only our two peoples but especially our two armies whose commanders, officers, and soldiers fought side by side during the first three years of this heroic crusade. Germany's war, which is not ended yet, is a war against our same common enemy, who continues to delude the word with the theories of liberalism and democracy." And still later, in December 1942, at the very moment when the decisive battle of Stalingrad was raging, Franco sent a telegram to Hitler assuring him that he was praying for his triumph. Two days afterwards, speaking at Sedilla, he promised Hitler: "We maintain our traditional policy, our loyalty to the peoples who share our burdens. If some day Berlin is in danger, Spain will send a million men, if necessary, to defend it."

Finally, allow me to recall that in a telegram sent to Hitler, Franco said:

"With all my heart, I share your aspirations that the great German Empire may reach its immortal destiny under the glorious sign of the swastika, and under your inspired leadership. Heil Hitler!"

Mr. President, the Mexican Delegation submits that the voice that spoke these words must never be heard in the international Organization which you gentlemen have created here.

Permit me now to read you the text of the declaration of interpretation which we submit for its incorporation in the report of this Commission. It is needless to say we wish only to incorporate in the report the declaration which I am going to read, not the commentary which I was forced to make here before you. Also, it is a declaration of interpretation of the Mexican Delegation. It is furthermore a declaration of a principle. It makes no specific mention of any particular government. It reads as follows:

"It is the understanding of the Delegation of Mexico that paragraph 2 of Chapter III cannot be applied to the states whose regimes have been established with the help of military forces belonging to the countries which have waged war against the United Nations, as long as those regimes are in power."

The Delegation of Mexico requests that this declaration be incorporated **in the report of** the Commission.

I will speak now in Spanish; I will read the text of the Declaration for my Latin American colleagues, the gist of the declaration, not of the speech.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The applause which you have given to the speech made by the Delegate from Mexico has shown that the feelings which he has expressed are shared by many of you. But I should like to remind you that the object of our discussion is the consideration of Chapter III on membership. The Delegate of Mexico gave us a statement of an interpretation which he gave of the article now under consideration. Under the ruling adopted on May 25 by a conference of the presidents of the various commissions and committees, it was decided that reservations and interpretations presented by individual delegates in the course of discussion should be inserted in the reports of committees or commissions only if they were in accord with the sense of the meeting.

Before deciding that the statement--that the interpretation given by the Delegate of Mexico--should be inserted in the report of our Commission, I must therefore ascertain whether this statement is in accord with the sense of the meeting. Such approval should, of course, only extend to the declaration about the interpretation of the clause, and not to the commentary which has been given by the Mexican Delegate. That commentary was interesting so far as it showed how his interpretation would apply in one particular case in which we were interested.

After giving the matter due consideration, I came to feel that I had to allow the statement to be made, because it seemed to me to throw light on the application and purport of the interpretation which was given to us. It may be necessary that some countries, when they wish to apply for admission into the United Nations, should know the feeling of many of the governments represented here. I shall therefore first of all consult you on the insertion of the interpretation into the report.

I shall call on Mr. Paul-Boncour, Delegate of France.

MR. PAUL-BONCOUR (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, you apparently wish to know what the feeling of the members of this Commission is in respect to the speech which has just been made by our Mexican colleague. I am going to tell you what the feeling of the French Delegation is.

The French Delegation wish to support the statement which was made by the Delegate from Mexico. We are not among those who feel that a "table rase" had been made in the past, and that twenty years of experience and twenty years of life can be simply wiped away. You have revived with us the great hope with which we have all come here, and the great dream with which we have all come here, that we may revive that organization which we had attempted to make in the League of Nations. We want to correct the mistakes and errors which were made in the League of Nations; we want to fill the gaps in the organization, and such is our essential task.

Article 1 of the Covenant declared that there should be admitted or could be admitted in the League of Nations any state, dominion, or colony which was self-governing. The League, unfortunately, did not take sufficient account of that clause. The League accepted to membership countries which were not self-governing, and retained within its membership countries which had abolished self-government. The result was most unfortunate, and it was for that particular reason that the French Delegation submitted an amendment which reads as follows:

"Membership of the Organization should be open to all peace-loving states, proving this by their institutions, their international behavior, and the effective guaranty given by them to respect their international commitments. Participation in the Organization implies commitments which are incompatible with the status of neutrality."

I wish to thank the Delegate of Mexico for having given us a very concrete instance of what he meant by the suggestions which he moved. The facts to which he has referred have direct connection with the attitude of the powers which drove us into this last war, a war which, whatever may have been said, was a war of idealism. It was a war of Fascism against democracy, and the great President Roosevelt saw that very clearly when, even before his country went into that war, he stated that his country was to be the arsenal of the democratic nations. It is still more clear that we should not, at this stage, admit into the United Nations countries the regime of which has been enthroned by the force of arms of the aggressor nations, and we certainly wish, in spite of that, to open the door to the possibility of countries coming into the United Nations when they have got rid of such regimes and got back into the democratic fold.

The Mexican Ambassador spoke of Spain in every one of the statements he made, and I am sure we all hope, and I certainly ardently hope, that Spain may soon get such a regime that she may come to us in the United Nations after having stripped itself of Fascism, so that Spain may again cooperate with us in the United Nations as she cooperated with us in a two-fold quality in the League of Nations.

Spain was closely connected with the League, not only by the cooperation given to the League of Nations in its early years, but also by the fact that she again and again applied for help when there was such mass intervention of air, sea, and land forces of Mussolini's and Hitler's, in what was really a general repetition of the World War.

We believe that Spain in such a different condition will be of considerable help to the United Nations and more particularly because of its strategic position between Europe and Africa; that position will enable Spain to give great help to the general staff of the United Nations, to which I have made reference in the report which I submitted in the name of Committee 3 of Commission III.

We must not forget what happened in that month of June 1940, of which we have just commemorated various anniversaries. First of all, the dreary anniversary of the Armistice Day when France signed an armistice with Germany, and, second, that very lively anniversary which we commemorated yesterday of the day when General De Gaulle, in an England which was left alone to fight the forces of the Axis, sent to his own countrymen those words of hope which are still sounding in our hearts, that "a battle lost is not a war lost and that the country which is left with a big fleet and which is left with all the resources of an empire can still fight after losing a battle".

We must remember how different conditions would have been in Europe at that time if Spain had been friendly; if Spain had been faithful to the undertakings of the League of Nations. If that had been the case, the French troops could have passed into North Africa and that might have changed the whole fate of the battle.

It is, therefore, not only for sentimental reasons but for practical and logical reasons that I again express the hope that Spain may some day have a regime which will allow it, along with Italy, stripped of Fascism, to bring more Latin cooperation into the new Organization just as all the Anglo-Saxon nations are working together for the great success of our efforts.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I earnestly hope that the Commission will be able to reach a decision on this point in the course of this afternoon. Six more speakers have asked to be recognized, all of them to speak in the same sense and I think I may consider the list of speakers as closed who will speak for the motion. If any speakers want to speak against the motion, I shall gladly recognize them, although this should not be construed as an invitation for more speakers to come to the rostrum. I hope you will forgive me if I first of all call on Dr. Evatt, who told me that he had another meeting which he had to attend very shortly.

MR. EVATT: Mr. President, I shall be very short, I shall try and do it in three minutes.

I don't think there can be much difference of opinion in this Conference on the point which is being made by the Delegation of Mexico.

At a very early stage in the Conference the Australian Delegation proposed an express provision in the Charter that no country which had been an enemy country or which had, since 1939, given military assistance to our enemies should be permitted to join the United Nations. That was not proceeded with at that time. But the very objective of Mexico would have been met had such a resolution been carried.

There can be no doubt whatever in the minds of those who suffered and fought in this war as to how this question should be resolved, and after consultation with my colleague the Deputy Prime Minister of Australia, we are in support of the declaration of the Delegation of Mexico.

I am tempted, Mr. President, because of the spirit which animates this proposal, to go back into the days somewhat earlier than the days to which M. Paul-Boncour referred, days in which one saw how the peoples of Europe were trying to impress upon their governments the necessity of seeing that arms and munitions were sent to Spain.

I remember in 1938, in Paris, on Bastille Day, seeing thousands of people marching along the streets saying "Des canons pour l'Espagne! Des canons pour l'Espagne!"

But we know what happened, we know how the situation got from bad to worse, and all we can resolve upon now is to see to it, not only that our enemies in this war but also those who in this war gave assistance to our enemies, are not permitted so far as we can prevent it, from joining the United Nations. And we know that Spain in this war gave military help to the enemy of the Soviet and actually sent a military force against the Soviet forces. For that reason, if for that reason alone, we support the declaration of the Delegation of Mexico.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I call on Mr. Dehousse, Delegate of Belgium.

MR. DEHOUSSE (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The Belgian Delegation does not feel that the time has yet come to pass judgment on the possibility of admission of such or such a state among the United Nations. Such a decision will only have its raison d'etre when the Charter is in force and the Organization is working.

The Belgian Delegation feel, however, that general precautions may and must be taken right now with a view to preventing the intrusion of undesirable governments into the Organization. Among those are undoubtedly such regimes which have been brought into power by the help of those states, the coalition of which brought the reply from the United Nations. It would be both illogical and an offense against the memory of our dead if we opened the doors of the new Organization to those countries which have been protected by the Axis powers and which were also their satellites, since we forbid entrance to the Axis powers themselves. That would constitute a real danger for the

United Nations, and the regime which would benefit from our indulgence toward them would certainly derive a moral advantage which they would not fail to utilize with their own respective people.

For that reason, the Belgian Delegation subscribe to the general principle contained in the interpretative declaration of the Mexican Delegation. This declaration is, besides, in conformity and in accord with the spirit of the resolution of Committee I/2 relative to the admission of new members.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call on Mr. Palladin, Delegate of the Ukrainian S. S. R.

MR. PALLADIN (speaking in Russian; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, Fellow Delegates. The Delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic hails the words of the Delegate of Mexico. My Delegation deems that Mexico's attitude towards governments of countries which during this unparalleled war were on the side of the aggressor and supported the aggressor is absolutely correct in principle. There can be no room among the United Nations for Franco. I am only sorry that this has not been stated earlier, at the time when Spain could have been saved and so many millions of peoples' lives could have been saved from Fascism.

My country always had a warm feeling towards Spain. Only that state should be a member of our Organization which fully endorses the principles and purposes of this Organization; that is to say, those principles and purposes which the united peace-loving and freedom-loving states of the world have endorsed and which have helped them to vanquish and rid the world of the barbaric terrors of Hitlerite Fascists. It goes without saying that no state which during the war has supported the aggressor, the aggressor who ran rough shod over the principles of the United Nations, can be admitted as a member of the United Nations.

The Delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic represents a country which possibly more than any other country has suffered all the terrors of aggression. Our cities and villages have been destroyed. Millions of innocent, peaceful inhabitants of our land were slaughtered or dragged away into slavery by the Fascist barbarians. It is natural, therefore, that our Delegation should consider it inadmissable that representatives of Franco's Spain should be permitted to enter into the family of the United Nations. Did

Franco not arm and send against the Soviet Union the Spanish Blue Legion as an aid to the German army? The soldiers of that legion fought against the Red Army and violated during the war, as did the German soldiers, all of the principles by which a civilized country conducts a war. In sending the Spanish legion to the Soviet Union, Franco fought a war against a member of the United Nations. He waged war on the side of the enemy against all of the forward looking humanity and against the principles of united peace-loving people.

It should be clear to all that there is no room in our Organization for a government such as Franco's. Delegates of this Conference have repeatedly stated that the purpose of the United Nations should be respect for international freedom and for the basic tenets of international law. Franco dared to raise a hand against representatives of the Spanish people, duly elected under the constitutional processes of Spain. Franco dispersed the government organs which voiced the will of the Spanish people. I ask you--are such actions compatible with membership in an international organization? Can we admit among us representatives of Franco's government, which violated the basic principles of constitutional freedom?

For all these reasons, the Delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic fully endorses the words of the Honorable Delegate from Mexico and feels that the doors of admittance to the United Nations should be most definitely closed to any country which supported the aggressor, and most particularly and most especially to Franco's Spain.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call upon the Chairman of the Delegation of the Byelorussian S. S. R., Mr. Kiselev.

MR. KISELEV (speaking in Russian; English version as delivered by interpreter follows): Mr. Chairman, Fellow Delegates, Ladies and Gentlemen.

The Delegate of Mexico stated here that the government of Franco in the future will not be invited to participate as a member in the International Organization which we are forming here to preserve peace and security. In the name of the Byelorussian Delegation, I feel that it is right at this time when we are discussing the first paragraph of the third chapter of our constitution, which specifies the countries which may be members of the International Organization to preserve peace and security, that we also support the words of the Delegate of Mexico.

We wish to state that the Byelorussian people hope that such governments as that of Franco, which has been foisted on the Spanish people by armed force of Nazi Germany and Fascist Italy, will never in the future be invited to be members of our Organization.

Speaking of Franco's Spain, Gentlemen, we must not forget the fact that in this war between the powers of evil and the powers of justice, the Government of Spain was on the side of evil. It was on the side of Hitler's Germany and was its trusted satellite. The government of Franco helped Hitler to launch its aggression against peace-loving peoples, and from the first to the last day of the war it helped Hitler in various ways with military materials and with armed forces. And now, when Hitlerite Germany and its satellites have been destroyed by the glorious armies of the Allies, the Government of Franco, as is known by everyone, has transformed Spain into a place of refuge for various Fascist criminals of this war.

The Byelorussian Delegation feels that it is necessary to state in this great assembly that Franco's Spain was at war with the Byelorussian people. Everybody knows that the legions of the Spanish Blue Division played an active part in the operations on the Eastern Front, and particularly on the territory of Byelorussia. Many thousands of Byelorussian soldiers fell from the hands of Franco's murderers. Franco's murderers in punitive battalions were especially cruel and heartless as regards Byelorussian partisans and the peaceful peoples of my country. Thousands of Byelorussian mothers mourned the deaths of their sons and daughters who fell at the hands of Franco's torturers. Tens of thousands of Byelorussian children send their curses to Franco's soldiers who killed their mothers and their fathers and left them orphans.

The Byelorussian Delegation feels that to invite Franco's Spain in the future to take part in the Organization we are building here is not in the interests of the peace-loving peoples of the world and is not in the interests of the long suffering Spanish people, and it hopes that the proposal of the Delegate of Mexico will be unanimously supported on the part of the member states at this Conference. Such a unanimous support would prove our devotion to the memory of that great statesman and leader of the United States of America, Franklin Delano Roosevelt, who said that we must so act as to justify the trust of those who have died.

The Byelorussian Delegation expresses the certainty that delegates of Franco will never be allowed into the General Assembly.

PRESIDENT: Mr. James Dunn, Delegate of the United States.

MR. DUNN: Mr. President, I shall be brief.

The United States Delegation is in complete accord with the statement of interpretation made by the Delegation of Mexico and desires to associate itself with that declaration.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The last two statements. First of all, His Excellency Mr. Serrato, Minister of Foreign Affairs of Uruguay.

MR. SERRATO (speaking in Spanish; translation follows): I am not going to deliver a speech. Only a few words in answer to the very timely suggestion given us by Mr. Rolin.

I understood that the statement made by the Delegate of Mexico could be included merely under a separate title in the minutes of this meeting. But the President has correctly recalled a provision in the regulations under which this could not be done without an affirmative vote by the Commission, and he has warned that such a vote would mean sharing the points of view set forth by the Delegation of Mexico. This fact compels us to express our position publicly and clearly. I say that I shall vote in favor of the request to include in the minutes the interpretative opinion which has been set forth.

And it could not be otherwise, since the country which I have the honor to represent mobilized, as far back as September 1939, its opinion unanimously and keenly in favor of the cause that has been so heroically and gallantly defended by the United Nations. It was my privilege to be the chairman of the first Pro-Allies National Committee which conducted a tireless campaign of total adherence to the cause of democracy in the crisis created by the Axis forces. My country is small in territorial extent and in material capacity for war, but it possesses the greatness of its ideals and the strength of its convictions...That is why it accorded to the cause of the allies its full spiritual and moral adherence, but it also had the courage to meet the contingencies created by the "Graf Spee" episode and to be represented symbolically on the battlefields of North Africa, Italy and France by a group of young men who voluntarily offered their life and blood.

This background necessarily shows the only possible intentions with which we have collaborated in the drafting of the text now under discussion.

Consequently, I must declare that Uruguay is in perfect agreement with the juridical interpretation, given by the Delegate of Mexico, of the question as to who can be invited to participate in the government of the community of nations desiring international peace and security.

I dispense with the political grounds given by the Delegate of Mexico personally in support of his interpretation. The text of the latter is very clear, and the Delegation of Uruguay will vote for it, since it is the spirit of such interpretation which has mobilized public opinion in my country.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The last speaker, the Delegate of Guatemala, Francisco Villagran, has asked to speak for only one minute

MR. VILLAGRAN (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, Honorable Fellow Delegates: The Delegation of Guatemala considers that the interpretative declaration presented to us by the Delegation of Mexico truly expresses the spirit of the Delegations here convened in the work of drawing up this world Charter. The people of Guatemala broke relations with the Franco government. I feel that it is my duty to express here our whole-hearted support of the declaration presented by the Delegation of Mexico.

MR. MAZA (Chile) (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): I wish only to express, Mr. President, that the Delegation of Chile supports whole-heartedly the spirit and the text of the declaration of Mexico.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Is there any objection? As there are no remarks, the statement made by the Delegation from Mexico will be inserted in the records of the Commission as having had the approval of the Commission.

Approved by acclamation.

PRESIDENT (speaking in English): The next meeting will take place--I should say half-past eight, but as it is already ten past seven, we will make it a quarter to nine.

(Meeting adjourned at 7:10 p.m.)

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1167 (FRENCH)
1/10
June 23, 1945

COMMISSION I General Provisions

PROCES-VERBAL DE LA TROISIEME SEANCE DE LA COMMISSION I
OPERA HOUSE, LE 19 JUIN 1945 A 15h.30

LE PRESIDENT (M. Henri Rolin, Belgique): La séance est ouverte. Mesdames, Messieurs, vous vous souviendrez que, lors de nos deux précédentes réunions, nous avons examiné et adopté le préambule et les deux premiers chapitres de la Charte, à l'exception du paragraphe 8 du Chapitre II. Nous allons, maintenant, commencer cette discussion. Après cela, nous aborderons le programme du Comité 2 de la première Commission, c'est-à-dire les résolutions relatives aux Chapitres III, IV, X et XI.

Je prie le Président du premier Comité de la Commission I, M. Manuilsky (République Soviétique Socialiste d'Ukraine), le Rapporteur, M. Farid Zeineddine (Syrie), ainsi que le Secrétaire, M. Robert McClintock, de bien vouloir prendre place à la tribune.

Je donne la parole à M. Malcolm W. Davis, Secrétaire administratif, pour vous lire le texte du paragraphe en discussion.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Le texte de l'Article 8 du Chapitre II, approuvé par le Comité I/1, est ainsi conçu:

"Aucune disposition de cette Charte n'autorise l'Organisation à intervenir en matières relevant essentiellement de la juridiction nationale d'un état quelconque ou n'exige des membres de soumettre de telles matières au règlement prévu par la présente Charte. Mais ce principe ne porte pas préjudice à l'application des mesures coercitives prévues au Chapitre VIII, Section B."

LE PRESIDENT: Ce matin seulement, vous avez eu en communication le rapport de M. Zeineddine. Ce document, je le signale, n'a pas été approuvé par le Comité pour l'unique motif que nous n'en avons pas eu le temps. Nous avons fait confiance au Rapporteur ou, plus exactement, nous avons prié

*[Texte français incomplet. Voir texte anglais du même document]

le Rapporteur de vous présenter ce travail en son nom personnel étant entendu que chacun d'entre vous aurait l'occasion, soit d'envoyer des observations écrites, soit de les formuler à cette tribune, en vue de l'établissement du rapport final qui sera soumis à l'approbation de la Commission au cours de notre dernière séance.

Néanmoins, étant donné que nous avons un programme chargé, et s'il n'y a pas de demande de votre part, je vous proposerai de ne pas lire le rapport, étant entendu que le Rapporteur, s'il le désire, aura toujours le droit de donner des explications.

Deux orateurs sont inscrits: M. Hector Payssé Reyes, délégué de l'Uruguay, et M. Fernand Dehousse, délégué de la Belgique. L'un et l'autre ont demandé la parole pour motiver le vote de leur délégation.

La parole est à M. Payssé, délégué de l'Uruguay.

M. PAYSSE (parlant en espagnol; texte de l'interprétation en français): Le Gouvernement de l'Uruguay se rallie à l'idée d'énoncer dans le texte la règle du respect de ce qu'on a appelé la juridiction nationale nécessaire encore au cours de l'étape d'évolution que franchit l'ordre international. Il se rallie également à l'exception à cette règle opposée par les quatre Puissances invitantes et limitée par l'initiative de l'Australie, qui rend possible l'action du Conseil de Sécurité pour maintenir la paix en présence de menaces ou d'actes d'agression. Mais la délégation de l'Uruguay, dans le texte projeté, estime que l'on commet deux erreurs techniques d'une importance énorme avec lesquelles elle ne veut pas se solidariser.

Comment en premier lieu se définit la matière relevant de la juridiction nationale; qui en second lieu, définit la matière relevant de la juridiction nationale?

Ces deux aspects sont fondamentaux, tant pour la communauté que pour chaque Etat membre. Ils présentent de plus une énorme gravité d'un point de vue doctrinaire et au point de vue moral et psychologique pour les peuples.

La première question est donc: qu'entend-on par matière relevant exclusivement de la juridiction nationale?

La délégation de l'Uruguay a appuyé et voté deux motions concrètes présentées par les délégués de la Grèce et de la Belgique qui se réfèrent aux règles du droit international.

Le plan de Dumbarton Oaks respectait également ce critère relatif au droit international déjà consacré par la Société des Nations au paragraphe 8 de l'article 15 du Pacte. En face de cette thèse, on veut aujourd'hui affirmer le critère selon lequel toute question pourra être de caractère interne si l'Etat intéressé l'estime et le juge ainsi.

Il a été affirmé par l'illustre représentant des Etats Unis, John Foster Dulles, que les critères du droit international en cette matière sont vagues et imprécis et qu'ils soulèveraient des questions fort compliquées.

Nous déclarons que le délégué des Etats Unis a raison mais nous affirmons que, dans l'ordre international, le critère surprenant signalé dans chaque cas concret sous la pression de ses propres intérêts par l'Etat impliqué dans la controverse, sera toujours plus incertain et imprécis. Sur ce point, l'Uruguay défend la norme du plan de Dumbarton Oaks.

Deuxième question: en cas de conflit de critères, qui déterminera quel organe qualifié fixera le caractère interne, national ou réservé, de la question.

Depuis Versailles, et lorsque fut acceptée l'initiative du Président Wilson quant au respect de la juridiction nationale, initiative inspirée par l'ex-Président Taft et inspirée également du Critère du Parti Républicain, fut créé le régime de la définition juridictionnelle de l'exception par le Conseil, mais avec la nécessité de consulter la Cour de Justice ou des Commissions de juristes ad hoc.

En résumé deux énormes conquêtes dans le domaine de l'Ordre international: remplacement du critère anti-juridique, "juge et partie" par l'organe juridictionnel; ensuite remplacement du critère politique par le critère technico-juridique.

Or Monsieur le Président, aujourd'hui avec le régime proposé, on fera un énorme saut en arrière. Définition de la question selon le droit national effectuée par l'intéressé lui-même et selon un critère politique et non juridique.

Pour ces raisons, l'Uruguay a voté la proposition du délégué de la Grèce, puis celle du délégué de la Belgique. Il y a lieu de signaler qu'au sein du Comité tant la motion des normes du droit international que celle de la juridiction de la Cour, ont rallié la majorité des voix mais sans obtenir les deux-tiers, et la thèse que nous exposons a été celle soutenue par le Mexique, le Pérou, l'Argentine et le Brésil, au cours des travaux du Comité.

En présence de l'article 8 en discussion, qui implique une regrettable regression et qui signale au monde un manque de confiance vis-à-vis de la règle impérieuse du droit international et des organes de justice internationale, l'Uruguay uni à la Belgique, à la Grèce et à la Norvège, a voté contre ces dispositions.

Aujourd'hui, la délégation uruguayenne se borne à déclarer qu'elle s'abstiendra de voter cette disposition dans la ferme conviction qu'un Etat, petit et faible, ne saurait renoncer aux règles du droit international ni aux juridictions judiciaires qui sont ses garanties les plus fermes.

LE PRESIDENT: La parole est à M. Dehousse, délégué de la Belgique.

M. DEHOUSSE: Monsieur le Président, MM. les Délégués, la délégation belge ne votera pas en faveur de la clause constituant le paragraphe 8 du Chapitre II. Les raisons de cette détermination sont claires.

D'abord, la délégation belge estime que la rédaction du texte n'est pas heureuse. Le principe du domaine réservé est formulé, en effet, de façon vague et même floue. Le rapport du Comité a dit que c'était parce qu'il s'agissait d'un principe très général applicable à l'ensemble de la Charte. C'est là une explication que nous ne pouvons pas retenir.

Mais surtout nous faisons grief au paragraphe actuel d'aboutir à favoriser l'interprétation extensive de l'exception qu'est et que doit être le domaine réservé.

La formule du Pacte de la Société des Nations (article 15, paragraphe 8)

LE PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateurs inscrits. Quelqu'un demande-t-il la parole?...Le délégué du Pérou, M. Manuel C. Gallagher.

M. GALLAGHER (parlant en espagnol; texte de l'interprétation en français): Je prie M. Le Rapporteur de vouloir bien insérer dans le texte français du rapport, à la fin de la page 2, une mention indiquant que la délégation du Pérou a présenté une motion tendant à soumettre à la Cour la question de savoir si une question entrait ou non dans le cadre de la juridiction nationale.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Rapporteur.

LE RAPPORTEUR (M. Zeineddine, la Syrie, parlant en anglais, texte de l'interprétation en français): Je n'ai pas d'objection à élever contre cette proposition. Les délégations du Pérou, de la Grèce, de l'Uruguay, du Mexique, et de nombreuses autres délégations ont déjà soutenu ce point de vue, présenté ou appuyé des motions à cet effet. Le rapport ne les a pas nommément désignées. Ceci dit je ne vois pas d'objection à ce qu'il soit fait mention expresse de la proposition de M. le délégue du Pérou.

LE PRESIDENT: Acte est donné de cette proposition. Il n'y a pas d'autre observation?...... Les conclusions du premier Comité sont adoptées.

Je tiens encore à remercier M. le Président, M. le Rapporteur et le Secrétaire du Comité de leur excellent travail.

Nous arrivons maintenant à la deuxième partie de notre ordre du jour; l'examen des quatre rapports qui nous sont soumis par le deuxième Comité.

Je prie M. le Président du Comité, M.J. Rafael Oreamuno, délégué de Costa Rica, les deux Rapporteurs, M. Gérard E. Lescot, Ministre des affaires étrangères de Haiti, et Sayyid Jamil Daoud El-Mussalmy, délégué de l'Arabie Saudi, ainsi que la Secrétaire, Miss Elizabeth Armstrong, de bien vouloir prendre place à la tribune.
(Applaudissements.)

LE PRESIDENT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en francais): J'ai indiqué, au cours de la première séance, les difficultés qu'avait rencontrées le premier Comité de la première Commission. Je peux dire que celles qui ont été éprouvées par le deuxième Comité étaient encore plus grandes; en effet, il s'agissait non pas de difficultés d'expression, mais de difficultés de fond. Certains problèmes que nous avions à résoudre n'étaient même pas indiqués dans le texte de Dumbarton Oaks et la solution de certains d'entre eux a donné lieu à de vives controverses.

Un seul nous paraissait ne présenter aucune difficulté; il s'agissait du chapitre relatif aux principaux organes, question qui, d'ailleurs, pouvait attendre jusqu'au moment où les autres commissions de la Conférence se seraient entendues sur la désignation de ces principaux organes.

Mais, là encore, une question a été posée par Mesdames les Déléguées au sujet de la représentation des femmes à égalité avec les hommes, soulevant ainsi un certain nombre de difficultés.

Encore plus difficile s'est avéré le Chapitre III relatif aux membres. A ce sujet, le texte de Dumbarton Oaks ne comportait qu'une seule phrase:

"Sont membres de l'Organisation tous les états épris d'un idéal de paix."

Dès le début, des doutes ont été exprimés au sein du Comité sur la question de savoir si l'Organisation ne devait pas être universelle dès l'origine, et s'il ne convenait pas de déclarer que tous les Etats seraient membres ipso facto, avec cette exception, que certains d'entre eux qui ne voulaient pas en faire partie, ou qui n'en étaient pas jugés dignes, ne seraient pas représentés un certain temps, au sein de l'Organisation.

L'idée fut abandonnée, quoique le sentiment eut prévalu qu'il fallait avoir une Organisation solide et que seules les Nations Unies pouvaient être considérées comme absolument sûres.

Avant même d'admettre un membre et d'avoir une assemblée pouvant voter l'admission, il fallait qu'il y eut d'abord des membres dont les délégués composeraient cette assemblée. Ceci soulevait un problème: en d'autres termes il s'agissait de réunir des membres dès le début.

Voilà quelques-unes des difficultés qui se sont posées à cet égard. Il y en eut d'autres. Le terme "épris d'un idéal de paix" a paru trop vague et il a soulevé la question de la vérification par l'Assemblée des délégations des gouvernements candidats à l'Organisation, quant à leurs sentiments vis à vis de leur idéal de paix.

Une autre question s'est posée: c'est celle de l'expulsion. A ce sujet, nous avons été divisés, et, finalement, nous avons adopté les propositions contenues dans le texte de Dumbarton Oaks. Celui-ci ne dit rien en ce qui concerne le retrait. Pour certains Etats, il semblait essentiel de prévoir la possibilité de retrait; d'autres pays, au contraire, exprimaient la crainte que cette clause ne causât des abus et n'affaiblît fortement l'Organisation. Finalement, il fut décidé de ne rien mentionner, étant entendu que nous ne penserions pas que le retrait doive être une faculté normale qu'on puisse exercer à tout moment et sans aucun motif.

En revanche nous avons décidé - et cette partie du rapport vous sera lue par M. le Rapporteur ou par M. Davis- que dans certaines circonstances, dont des exemples sont donnés dans le rapport, le retrait pourrait être admis.

Un autre problème fort important aussi a été celui de la révision de la Charte, problème qui s'est également avéré des plus difficiles. Un premier aspect de la question était l'entrée en vigueur des amendements. A quel moment devaient-ils être effectifs? Après la révision par les Etats? Alors il était fort à craindre que la mise en vigueur des amendements fût impossible, car il est fréquent que la révision tarde de nombreuses années.

D'autre part, si vous décidez que la révision pourra n'avoir lieu que par un certain nombre d'Etats seulement, quelle sera la situation des Etats n'ayant pas ratifié? Que devient leur souveraineté, et, comme le faisait valoir certains délégués, que devient leur constitution? La réponse a été la suivante: c'est là une des exceptions où le droit de retrait doit être considéré comme légitime. Ici, aussi, nous avons la difficulté de la règle de l'unanimité indispensable à l'adoption de la Charte pour les pouvoirs constitutionnels des grandes Puissances.

La Commission a pris acte de ce fait; elle l'a accepté comme inévitable et comme une clause essentielle qu'il convenait d'admettre. Mais, à titre de compensation pour une Charte qui-- il fallait le reconnaître-- ne répondait pas pleinement aux voeux et aux préférences de chacun, on a envisagé de compléter la procédure ordinaire des amendements de la Charte par une conférence qu'on a qualifie de spéciale, de générale ou de constitutionnelle, mais, en tout cas, une Conférence particulière qui serait convoquée à un certain moment et qui aurait qualité pour procéder à la révision complète de la Charte.

Dans ces conditions, si la révision était un jour désirée par un groupe important d'Etats, elle aurait lieu. Le Rapporteur ou M. Davis vous feront également connaitre nos propositions sur ce point.

Enfin, nous avons étudié le chapitre relatif au Secrétariat. Ici, il s'agissait surtout des conditions d'éligibilité du Secrétaire Général et d'indiquer clairement que le Secrétaire Général serait un fonctionnaire international au sens complet du terme, ne relevant ni du gouvernement de son propre pays, ni des grandes puissances, ni même du Conseil de Sécurité, mais agissant selon ses convictions, selon ses devoirs tels qu'ils étaient définis dans la Charte.

Au début, le texte de Dumbarton Oaks ne contenait rien à cet égard. Mais les Puissances invitantes ont proposé un texte. Toutefois, celui qui a été adopté par le Comité est certainement beaucoup plus complet que toutes les autres propositions faites auparavant.

Toutes les propositions contenues dans le rapport ont été adoptées à la majorité des deux-tiers. Ceci n'eut certainement pas été possible sans le dévouement extrême du Président du deuxième Comité, M. Alvaro Bonilla Lara, qui nous a quittés il y a quelques jours et qui a été remplacé par son compatriote, M. Oreamuno, lequel s'est montré tout à fait à la hauteur d'une tâche d'autant plus difficile qu'il l'a assumée au pied levé et dont il s'est acquitté avec un talent remarquable.

Je tiens également à remercier les deux rapporteurs qui ont dû rédiger leurs rapports dans un délai très court.

Notre gratitude va enfin à notre Secrétaire et à ses assistants pour leur dévouement inlassable.

Je signalerai encore que nous avons rencontré beaucoup de bonne volonté et de compréhension de toutes parts. Les débats de la fin de notre Session se sont avérés, à ce point de vue, beaucoup plus satisfaisants qu'ils ne l'étaient au début. On a vu apparaître et se développer au sein du Comité ce que, il y a quelques années, on appelait l'esprit de Genève et que nous appellerons désormais l'esprit de San Francisco.

Je ne crois pas pouvoir rendre un plus grand hommage à nos collègues du deuxième Comité de la Commission I en disant que leurs débats ont été dignes de ceux des premières commissions auxquelles j'ai eu l'honneur de participer à Genève, à la Société des Nations.

LE PRESIDENT (parlant en français): Avant d'aborder le Chapitre 3, je donnerai la parole à deux orateurs qui l'ont demandée pour une déclaration de caractère général sur tout le travail du deuxième Comité.

La parole est à M. Eaton, Délégué des U.S.A.

M. Eaton (parlant en anglais; texte de l'interprétation en francais): Au milieu de cette assemblée de brillants juristes, permettez à un profane de dire quelques mots.

Nous approchons maintenant de la fin de cette Conférence historique. Les délégués et conseillers de cinquante nations souveraines ont collaboré, côte à côte, avec un dévouement absolu et, personnellement, dans divers comités, pour résoudre une multitude de problèmes techniques d'une importance vitale, afin de mettre sur pied une Charte qui puisse être appliquée.

Après que dans cette grande Commission et au Comité qui en dépend, nous avons essayé de résoudre l'un après l'autre les problèmes, il convient maintenant d'unifier nos pensées et de nous livrer à un examen d'ensemble de ces réalités essentielles de la vie et de la destinée dont est née cette Conférence et qui confèrent une importance capitale aux conclusions auxquelles notre Comité et d'autres sont parvenus.

Il est exact de dire que cette Conférence s'avèrera peut-être un des évènements les plus importants de l'histoire et c'est sans doute ce qu'elle sera en réalité. Du succès ou de l'échec de nos travaux ici dépend le sort de toute l'humanité. Nous avons été amenés ici par la marée inexorable du destin qui, depuis l'aube de l'humanité, a entrainé la race humaine soit vers l'extinction finale, soit au contraire vers un âge d'or de liberté, de justice et de paix, ou comme le prévoyait l'immortel poète, Burns, "malgré tout cela d'un bout du monde à l'autre chaque homme restera pour tout autre homme, un frère."

Essayons maintenant de voir clairement ce qui nous a amenés ici et ce que nous essayons de faire.

Nous ne sommes pas ici pour déterminer les conditions de paix avec un ennemi brutal qui a été battu; nous ne sommes pas ici pour trouver une solution autre que sur une base internationale aux innombrables problèmes sociaux, économiques et spirituels qui s'opposent actuellement d'une façon si aigue à toute société éprise d'un idéal de paix. Nous ne sommes pas ici pour créer un super-gouvernement mondial auquel tous les Etats et peuples souverains doivent donner allégeance.

Nous sommes ici avant tout pour trouver le moyen de maintenir la paix et la sécurité dans le monde entier. Mais au-delà et au-dessous de cet objectif qui est des plus souhaitables, nous sommes ici pour jeter les fondations d'une nouvelle civilisation mondiale où les relations internationales seront déterminées par la loi et la justice et par des relations réciproques équitables plutôt que par la force brutale.

La Charte que nous sommes en train de rédiger n'est qu'un commencement. Il faudra des générations, peut-être même des siècles avant que, par voie de tâtonnements et de coopération libre entre tous les peuples, la nouvelle civilisation mondiale finisse un jour par s'affirmer. Mais le grand fait rassurant demeure que, ici et aujourd'hui des hommes et des femmes venus de cinquante nations éprises de paix, dans leur sagesse commune, représentées ici au sein de ce Comité, sont en train d'élaborer ce commencement.

Ceci, à mon avis, est le plus grand évènement de l'histoire publique de l'humanité et c'est là la raison pour laquelle, en dépit des imperfections de la Charte que nous sommes en train de rédiger, nous pourrons revenir un jour bientôt vers nos peuples et leur demander de se rallier aux mesures que nous avons adoptées ici. Il ne faut pas perdre de vue que le grand idéal incorporé dans la Charte des Nations Unies ne saurait être réalisé par le simple fait de rédiger des lois ni par le simple fait d'organiser la force. La dernière Cour d'appel,dans les affaires humaines, est le sens moral et l'intelligence du peuple entier. Il y a eu dans le passé de grands empires, ils dorment aujourd'hui dans la poussière des âges parce qu'est venue une époque où leurs ressources mentales et spirituelles n'étaient plus à la hauteur de la tâche qui consistait à appuyer leur superstructure matérielle.

Lorsque nous reviendrons vers nos peuples, mon message à chaque délégué, à chaque conseiller ici, sera: ayez confiance.

Ayez confiance en nous-mêmes et en nos frères en tant que porteurs de flambeaux et constructeurs de l'avenir.

Ayez confiance dans les grandes forces morales, immuables sur lesquelles reposent toutes les institutions humaines et par lesquelles elles sont préservées. Dans cette confiance, dans cet esprit de fraternité humaine, de compréhension et de coopération, nous pourrons dire avec l'humanité libérée et rétablie : "Nous avons vu naître l'aurore."

LE PRESIDENT : La parole est à Lord Cranborne.

LORD CRANBORNE (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Le Délégué des Etats-Unis qui vient de faire un discours si émouvant nous a dit qu'il parlait en profane. Je le suis autant que lui. Je me bornerai donc à dire quelques mots des questions principales dont s'est occupé le Comité et de l'attitude de la délégation du Royaume-Uni sur le même sujet.

Avant d'aborder le fond du problème, je veux remercier chaleureusement le secrétariat qui a travaillé 24 heures sur 24 pour établir les textes. Mes remerciements vont également à nos rapporteurs ainsi qu'au président du Comité, M.J. Rafael Oreamuno, de Costa Rica, qui est arrivé à un moment critique, de l'avis de tous les délégués, parmi lesquels il a suscité l'enthousiasme par son talent et la manière dont il a conduit nos débats.

Je ne me propose pas de traiter de tel ou tel chapitre en particulier ou de tel ou tel aspect de nos travaux. Je me bornerai à quelques observations générales à ce propos.

Je crois savoir que notre délégation est intervenue au moins autant que n'importe quelle autre. C'eût été là une mauvaise raison pour ajouter un nouveau discours à ceux qui ont déjà été prononcés. C'est, en tout cas, une preuve positive du vif intérêt que nous portons aux questions qui ont été discutées.

Le Comité s'est d'abord occupé du Chapitre III relatif à la composition de l'Organisation. Nous nous sommes efforcés de trouver une formule simple permettant à tous les membres de la présente Conférence de devenir automatiquement membres des Nations Unies sous leur nouvelle forme et de permettre plus tard aux nations qui seraient disposées à accepter les obligations de la Charte ou qui, de l'avis des Nations unies, seraient prêtes et capables d'exécuter ces obligations, de se joindre à elles.

Les délibérations du Comité ont permis de mettre sur pied un critère simple par sa définition, qui expliquera au monde que, cette seule condition étant remplie, toute nation sera volontiers accueillie au sein de l'Organisation.

La seule partie de ce Chapitre qui ait provoqué de véritables difficultés était celle de l'expulsion.

Comme vous le savez, certaines délégations ont estimé que l'objectif le plus important était de maintenir formellement toutes les nations au sein de l'Organisation, même au cas où elles se conduiraient mal.

D'autres, y compris les Puissances invitantes, ont estimé que l'Organisation devrait, en tout dernier ressort, avoir le pouvoir d'exercer cette forme extrême de discipline qu'est l'expulsion.

Il y avait là une divergence profonde d'opinions quant au meilleur moyen d'assurer le maintien de l'unité et de la discipline au sein de l'Organisation.

Finalement, dans l'esprit de coopération et de conciliation qui a régné constamment au sein du Comité, quelques Etats qui estimaient que l'expulsion était inutile se sont déclarés disposés à ne pas insister.

Le Chapitre IV qui constitue une énumération des principaux organes ne présentait pas de grandes difficultés et nous sommes heureux d'avoir participé à sa rédaction sous une forme qui permettra aux Nations Unies de ne jamais établir de discrimination entre les sexes dans toutes les activités de l'Organisation quelles qu'elles soient.

Le Chapitre IX qui a trait au Secrétariat, était en partie relativement simple et en partie difficile.

Il n'était pas difficile de reconnaître que le Secrétariat devait avoir un caractère et une allure complètement internationaux et que le critère essentiel devrait être la compétence et l'intégrité.

Mais il faut également tenir compte, sous reserve de ce correctif essentiel, de la représentation de tous les Etats du monde au sein du Secrétariat.

Ce qui était beaucoup plus difficile à trancher, c'était le point de savoir si les charges autres que celles du Secrétaire Général devaient être mentionnées dans la Charte et s'il fallait également y faire mention de la durée du mandat du Secrétaire-Général.

Quelques délégations ont estimé que la Charte pouvait se permettre d'aller plus loin que le Pacte de la Société des Nations à cet égard, étant donné surtout que les Nations Unies auront un certain nombre d'organes principaux importants dont les principaux secrétaires exerceront une influence très grande dans le monde international.

En revanche, d'autres délégations ont pensé qu'il valait mieux ne pas entrer dans trop de détails et que la nomination de ces fonctionnaires pourrait être confiée au Conseil de Sécurité et à l'Assemblée le jour où ces deux organes se réuniraient.

C'est ce dernier point de vue qui a fini par l'emporter au Comité, et bien que nous nous soyons trouvés dans l'obligation de voter contre, nous sommes persuadés que le Conseil et l'Assemblée auront à coeur de créer dès que possible, les charges nécessaires et d'énoncer les règles applicables. Ce qui compte, ce n'est pas tant la forme effective ou la place des règles à énoncer, que ces règles mêmes, quelles qu'elles soient; il faut qu'elles assurent que l'Organisation ne disposera que des services d'une administration aussi parfaite que possible. Si nous pouvons réussir sur ce point, nous aurons rendu un grand service aux Nations Unies en assurant leur succès.

Je voudrais dire maintenant quelques mots sur la question importante des amendements à la Charte. La délégation du Royaume-Uni était d'abord portée à penser qu'en déclarant dans la Charte qu'une Conférence pour sa révision pourrait être tenue à une date quelconque lorsque les trois-quarts de l'Assemblée et sept membres du Conseil de Sécurité le désireraient, les Puissances invitantes donnaient une solution libérale à la question. Toutefois, nous avons été frappés par deux arguments contraires qui ont été invoqués au sein du Comité et dont nous avons estimé qu'il fallait tenir compte.

Le premier, qui a été présenté par de nombreuses délégations, indiquait clairement que, si une date fixe pour une telle Conférence générale était inscrite dans la Charte, les doutes et les hésitations de nombreux pays s'en trouveraient dissipés.

Le deuxième était qu'il serait peu raisonnable actuellement d'imposer aux nations une Conférence pour un avenir relativement éloigné, Conférence que, le moment venu, une majorité de nations pourraient considérer comme inutile et inopportune.

Il fallait assurément prévoir une disposition pour répondre, dans la mesure du possible, à ces deux points de vue et en tenir compte.

Nous avons donc décidé de nous rallier à une thèse suggérée à titre de compromis et qui est la suivante: si une Conférence Générale ne s'est pas tenue lorsque la dixième session annuelle de l'Assemblée Générale se réunira, la question de la convocation de cette Conférence sera automatiquement abordée par l'Assemblée; et si la majorité simple de l'Assemblée avec les voix de sept membres quelconques du Conseil de Sécurité vote en faveur de la convocation d'une telle Conférence, celle-ci sera tenue.

L'accueil réservé par le Comité à cette proposition justifiait notre conviction qu'elle permettait, je ne dis pas dans une mesure complète mais dans une large mesure, de résoudre les difficultés qui étaient apparues.

Comme le sait la Commission, de nombreuses délégations, au cours des débats, ont exprimé quelques craintes quant à l'effet du maintien du principe de l'unanimité des membres permanents du Conseil dans les dispositions relatives à la mise en exécution des amendements. Nous avons fort bien compris les considérations qui étaient à l'origine de ces craintes. En même temps, nous étions convaincus qu'il serait à la fois illogique et de mauvaise méthode de créer une organisation fondée sur le principe de l'unanimité des grandes Puissances en prévoyant en même temps des moyens à l'effet de modifier la structure de l'Organisation à n'importe quel moment dans l'avenir sans tenir compte de ce principe.

Toutefois, il nous est apparu que, si des changements à la Charte n'entraient en vigueur que lorsque les membres permanents du Conseil seraient unanimement d'accord à cet égard il y avait ce corrolaire inévitable qu'un membre qui faisait objection à un amendement mis en vigueur par l'Organisation, ne saurait être forcé contre sa volonté de demeurer dans la dite Organisation, soumis à des conditions contre lesquelles il avait soulevé les objections les plus fortes et auxquelles il ne s'était jamais rallié.

Il nous est donc apparu raisonnable, au cas où un amendement à la Charte aurait été approuvé par le nombre nécessaire de membres mais ne pourrait entrer en vigueur pour la raison qu'il n'aurait pas recueilli le nombre nécessaire de ratifications, que les membres qui estimeraient ne plus pouvoir demeurer au sein de l'Organisation, ne devraient pas être obligés d'y rester.

Certains ont laissé entendre que ce que l'on avait qualifié de droit de retrait devait être spécifié dans la Charte elle-même. Notre conviction a été que le droit de retrait était implicite dans la Charte, telle qu'elle était rédigée, et que mention de cette question dans le rapport du Comité suffirait pour le souligner. Nous ne voyions aucun avantage, nous voyions même quelques inconvénients à attirer, dans le corps même de la Charte, l'attention sur un événement qui, nous l'espérons, ne se produira jamais. Le faire serait laisser entendre au monde que nous considérons l'Organisation comme un édifice dans la permanence duquel nous-mêmes n'avons pas foi.

A notre avis, toute la pensée, toutes les énergies des nations du monde éprises d'un idéal de paix, devraient plutôt se concentrer, dès le début, sur le succès du fonctionnement de l'Organisation.

Les travaux du deuxième Comité de la première Commission ont touché au coeur même de la Charte. Ce Comité a dû traiter de quelques-uns des problèmes les plus délicats qu'il y ait eu à discuter. Le fait qu'un si large accord ait pu être atteint sur les rapports que nous sommes sur le point d'examiner est une preuve de l'esprit de coopération qui a animé tous les membres du Comité; et comme l'a dit tout à l'heure notre Président, à mesure que les travaux avançaient, cet esprit se manifestait de façon plus nette. Je ne vois pas de meilleur augure pour l'avenir.

Si nous pouvons continuer comme nous avons commencé il nous est permis d'espérer que l'instrument que nous sommes en train de souder et de tremper ici sera à la hauteur de la tâche que nous voulons accomplir. C'est là notre espoir, c'est notre foi, et c'est avec cette foi que nous le soumettons au jugement du monde.

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, nous abordons maintenant l'examen du Chapitre III, dont M. Davis vous lira les deux premiers paragraphes qui feront l'objet d'une discussion commune.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF, (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) : Ce texte est ainsi conçu:

"Sont Membres originaires de l'Organisation les Etats signataires de la Charte dont la ratification sera devenue effective, conformément aux termes du Chapitre _____, Article___."

"L'Organisation est ouverte à tous les Etats épris d'un idéal de paix qui acceptent les obligations contenues dans la Charte et qui, au jugement de l'Organisation, sont aptes et résolus à les exécuter."

LE PRESIDENT: La parole est à M. Luis Quintanilla, Délégué du Mexique.

M. QUINTANILLA, (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français): Je prends la parole au nom de la délégation du Mexique. Nous tenons à signaler qu'en acceptant le texte du paragraphe 2 du Chapitre III, le Mexique entend que, ni les gouvernement de l'Axe, qui ont été vaincus, ni les gouvernements de facto, imposés par les forces militaires de l'Axe, ne peuvent aspirer à devenir des membres de l'Organisation mondiale.

Nous avons en vue, non seulement le gouvernement fantoche du Mandchoukouo, non seulement le gouvernement sous contrôle japonais institué en Chine, mais encore celui de l'Espagne qui est plus proche des républiques de l'Amérique latine.

Monsieur le Président, c'est un fait bien établi que les forces militaires de l'Italie fasciste et de l'Allemagne nazie sont intervenues ouvertement pour mettre Franco au pouvoir. Et, puisque la guerre que nous menons a pour but d'anéantir les derniers vestiges de l'Axe,- dont deux membres ont déjà été battus et dont le troisième, le Japon, est sur le point d'être écrasé, -il nous paraît raisonnable d'insister ici pour qu'aucun gouvernement imposé à une nation par les forces militaires de l'Axe puisse prendre part à une conférence ou participer à une société des Nations Unies.

Il fut un temps, au cours de cette lutte si sanglante, où certaines puissances directement responsables des opérations militaires, placèrent --ou, devrais-je dire plutôt, ont dû placer --des raisons d'ordre pratique au-dessus des engagements d'ordre logique.

Heureusement, grâce aux énormes sacrifices des grandes nations representées à cette Conférence, la guerre en Europe a été gagnée. Mussolini n'est plus et Hitler, lui-même, a disparu. Nous pouvons enfin parler sans ambages et, sans mettre en périle les opérations militaires en Europe, dire toute la vérité.

La verité historique, Monsieur le Président, c'est que l'aide militaire portée à Franco par les légions de Mussolini et les avions de Hitler est la principale raison pour laquelle la République espagnole ne se trouve pas représentée parmi nous aujourd'hui.

Il est, en outre, ironique de penser que la défaite de Hitler et de Mussolini puisse consolider la situation de Franco dans le monde d'après-guerre. L'intervention des armées italiennes et allemandes en Espagne constitue une violation flagrante et criminelle du principe de la non-intervention auquel le Mexique et toutes les nations du monde attachent une si grande importance. Il s'agit là d'un principe si essentiel au maintien d'un ordre mondial régi par la justice que, pensons-nous, si l'on faisait ici une seule exception, la structure de la sécurité collective et du droit international, toute entière, s'en verrait profondément menacée.

Nous serions les derniers à vouloir intervenir dans les affaires intérieures de l'Espagne. C'est bien pourquoi nous demandons que, dans les assemblées des Nations Unies, on ne fasse aucun cas des groupes qui ont profité de l'intervention militaire des puissances de l'Axe.

Mussolini et Hitler, protecteurs militaires de Franco, ont cessé d'exister mais nous maintenons que leur disparition ne saurait, automatiquement et retrospectivement, effacer les pêchés de l'homme qu'ils ont aidé à mettre au pouvoir.

L'Espagne fut une des premières victimes du fascisme international. Les centaines de milliers de héros qui ont lutté et qui sont morts en Espagne pour la cause de la démocratie furent, en vérité, les premiers alliés combattants des Nations Unies. Les millions qui restent ont le droit de partager notre victoire, une victoire qui est également la leur. Avec la Chine et l'Ethiopie, l'Espagne républicaine fut notre première alliée dans le combat. Elle ne doit pas devenir, à l'heure du triomphe, l'amie qu'on abandonne.

Dans un télégramme de félicitations envoyé à Mussolini au mois d'août 1937, à l'occasion de la chute de Santander - bataille qui couta la vie à des milliers de citoyens épris de liberté, Franco s'adressait à Mussolini en ces termes:

"Je me réjouis tout particulièrement de ce que les troupes italiennes, en dix jours de dûr combat, aient fortement contribué à la victoire de Santander."

Et Mussolini répondait:

"Cette victoire vient couronner l'héroisme des légionnaires italiens, héroisme reconnu et loué non seulement en Italie, mais dans le monde entier."

Permettez-moi de vous lire maintenant le texte d'une déclaration d'interprétation que nous soumettons pour qu'elle figure dans le rapport. Il va sans dire que seule la déclaration d'interpretation irait dans le rapport et non le discours que je viens de prononcer pour l'expliquer. Il s'agit en outre d'une déclaration d'interprétation de la délégation du Mexique. Enfin, c'est une déclaration de principe qui ne vise, comme vous le verrez, aucun gouvernement particulier. En voici le texte:

"A propos du paragraphe 2 du Chapitre III la délégation du Mexique entend que ce paragraphe ne pourra pas s'appliquer à des Etats dont les régimes ont éte installés avec l'aide de forces militaires, de pays qui ont lutté contre les Nations Unies tant que ces régimes seront au pouvoir."

La délégation du Mexique désire que cette déclaration soit incluse dans le rapport de la Commission."

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, vos applaudissements ont déjà montré que le Délégué du Mexique avait exprimé des sentiments qui étaient communs, tout au moins à plusieurs d'entre vous. Mais je dois rappeler l'objet de la discussion: le Chapitre III sur les Membres de l'Organisation internationale. C'est à ce sujet que le Délégué du Mexique nous a remis une déclaration interprétative dont il viene de vous donner lecture.

Aux termes de ce que je considère comme notre règlement -- bien qu'il s'agisse de conclusions adoptées par les Présidents des Commissions et Comités le 25 mai 1945, nous les considérons comme notre règle commune. Il a été entendu que les réserves ou interprétations présentées individuellement par des délégués en séances de Commissions ne seraient pas insérées dans le rapport de la Commission à moins qu'elles ne soient en harmonie avec le sens de la séance; le texte anglais dit "the sense of the meeting." Je devrais donc m'assurer que la déclaration interprétative du Délégué du Mexique est en harmonie avec l'opinion générale de la réunion. Je tiens à souligner que cette approbation ne peut s'étendre qu'à cette déclaration et non pas aux commentaires qui y ont été donnés et qui constituent plutôt l'application faite de ces principes à un cas particulier.

En ce qui concerne cette partie du discours, j'ai considéré, après réflextion, que j'avais à l'autoriser comme ne sortant pas de l'objet des débats, d'une part parce qu'elle éclaircissait la déclaration interprétative, d'autre part, parce que l'on pouvait considérer qu'il n'était pas sans intérêt que des gouvernements non-représentés ici, avant d'introduire une requête, soient fixés sur les sentiments d'un grand nombre de délégations à leur égard.

Pour le surplus je vous consulterai exclusivement sur la première partie de ce discours, la déclaration dont on vous a donné lecture.

La parole est à M. Paul-Boncour, Délégué de la France.

M. PAUL-BONCOUR: Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs et chers collègues, M. le Président semblait solliciter les membres de cette assemblée d'exprimer leurs sentiments. Je viens lui donner le mien. J'apporte l'adhésion de la délégation française à la déclaration de M. le représentant du Mexique. (Applaudissements.)

Je ne suis pas de ceux qui croient que l'on doive faire table rase du passé et effacer vingt ans d'expérience. Je crois, au contraire, que nous sommes ici pour reprendre à pied d'oeuvre le grand et juste rêve conçu dans l'enthousiasme et la foi qui avaient suivi la dernière guerre et qui s'est appelé la Société des Nations.

Tenir compte de ses erreurs, de ses lacunes, réparer les unes, combler les autres, me parait notre tâche essentielle.

Dans le Pacte de la Société des Nations, il y avait un article premier qui portait :

"Est admis dans la Société tout état, dominion ou colonie qui se gouvernent librement."

La Société des Nations n'a pas suffisamment tenu compte de ce qui était au seuil même de son institution. Elle a accepté des Etats qui ne se gouvernaient pas librement. Elle en a maintenu d'autres qui avaient abattu par la force leurs insitutions libres. Elle n'en a recueilli que déboires et mésaventures, et c'est pour cela, et parce qu'elle se souvenait de cette expérience, que la France avait déposé un amendement stipulant:

"Devrait pouvoir être membre de l'Organisation tout Etat épris de paix et le prouvant par ses institutions, son comportement international et les garanties effectives qu'il donne de respecter ses engagements internationaux. La participation a l'Organisation implique des engagements incompatibles avec le statut de neutralité."

"Son comportement international.." cela veut dire tant de choses....

Je remercie la délégation du Mexique d'avoir en quelque sorte concrétisé la discrimination, d'avoir choisi pour admettre ou pour exclure ce fait qui domine l'attitude vis-à-vis des puissances qui nous ont acculée a la présente guerre, guerre qui, quoiqu'on en veuille, a été une guerre idéologique des démocraties contre le fascisme. (Applaudissements) ainsi que, comme le regretté Président Roosevelt l'avait clairement aperçu lorsque, avant même l'entrée décisive de son pays dans la guerre, il avait prétendu en faire, d'un beau mot et d'une belle chose, l'arsenal des démocraties.

Mais, à bien plus forte raison, ne doit-on pas admettre dans notre Organisation les pays dont les régimes se sont installes par la force des armes des états agresseurs.

"Tant que ces régimes dureront," avez-vous dit, mon cher collègue, - et je vous remercie d'avoir ouvert cette porte à l'esperance des pays qui subissent les regimes que vous avez dénoncés et à toute notre esperance à nous.

Vous avez parlé de l'Espagne à chaque ligne de votre requisitoire impitoyable. Eh bien! oui, nous souhaitons, et pour ma part je souhaite ardemment, que l'Espagne ait un régime qui lui permette de venir parmi nous, avec l'Italie débarrassée de son fascisme. (Applaudissements.)

L'Espagne doit être liée plus tard à l'Organisation des Nations Unies comme elle a été doublement liée à cette Société des Nations que nous nous efforçons de remplacer en l'ameliorant et en la promouvant.

Elle y a été liée par les services incontestables qu'elle a rendus du temps même de l'Espagne monarchiste à la Société des Nations. Elle y a eté liee par le calvaire douloureux qu'elle y a gravi lorsqu'elle sollicitait vainement des grandes puissances qu'elles sortent de leur non-intervention unilaterale, lorsque, sur terre, sur mer et dans les airs, intervenaient brutalement dans toute leur ampleur les forces de Hitler et de Mussolini qui, on peut le dire, s'essayaient deja, comme en de grandes manoeuvres, à la guerre mondiale qu'ils devaient déchainer quelques annees plus tard. (Applaudissements.)

L'Espagne peut rendre les plus grands services à l'institution. De par sa position strategique entre l'Europe et l'Afrique du Nord, elle peut servir aux plans du grand Etat-Major international dont vous avez decidé la creation l'autre jour en adoptant à l'unanimité le rapport que je vous presenté au nom du troisieme Comité de la troisième Commission.

Je ne puis oublier ce mois de juin 1940 dont la France vient de célébrer l'anniversaire, l'anniversaire du jour douloureux, atroce de l'armistice. Je ne puis oublier en ce jour joyeux et plein d'esperance de juin 1945 cet autre jour où le Genéral De Gaulle, refugié dans cette Angleterre, qui était alors magnifiquement seule pour lutter contre l'entreprise hitlerienne, a lancé son cri d'espoir à une France qu'on pouvait croire ensevelie dans le linceul de l'armistice et lui a dit: Une bataille est perdue mais la guerre ne l'est pas quand on est un grand pays disposant d'une flotte intacte et d'un empire immense avec toutes ses ressources.

En ce mois de juin 1940, comme la situation eut été differente si nous avions eu alors une Espagne amie et républicaine, fidèle à la Société des Nations et à ce droit de passage que je remerciais l'autre jour la troisième Commission d'avoir admis. Alors le passage en Afrique du Nord eut pu changer les destins de la bataille. (Applaudissements.)

Voilà pourquoi je souhaite ardemment, non pas seulement pour des raisons sentimentales, mais pour des raisons réelles, pratiques, stratégiques, que l'Espagne ait un jour, le plus tôt possible, un régime qui lui permette d'être admise parmi nous et, débarrassée de son fascisme, de créer en Europe une latinité qui, par-dessus l'Océan, donne la main à la grande latinité des Nations de l'Amérique du Sud.

LE PRESIDENT: Mesdames, Messieurs, je voudrais que nous puissions prendre une décision sur ce point avant de lever la séance. Or, il y a encore six orateurs inscrits. Je les prierai d'être très brefs et si possible de se contenter de simples déclarations. J'ajoute que ces orateurs sont tous en faveur de la proposition. Je crois donc pouvoir clore cette liste. Si des orateurs désirent prendre la parole contre la proposition, ils seront naturellement inscrits, ce qui ne veut pas dire que je ferai appel à eux.

La parole est à M. le Délégué de l'Australie.

M. EVATT (parlant en anglais; texte de l'interprétation en français) : Monsieur le Président, je crois pouvoir constater qu'il n'existe pas de grandes divergences d'opinion sur la question soulevée par le Délégué du Mexique. Qu'il me soit permis de rappeler qu'au début, au tout premier début de la Conférence, la Délégation de l'Australie avait proposé d'inscrire dans la Charte une disposition formelle selon laquelle aucun pays ennemi ou qui, depuis 1939, avait fourni une assistance militaire aux pays ennemis ne devrait être admis dans l'Organisation. Cette disposition n'avait pas été retenue à l'époque. Je constate maintenant que la Délégation du Mexique soulève cette même question sous une autre forme. Après consultation avec le Premier Ministre adjoint de l'Australie, je déclare que nous nous rallions à la proposition du Délégué du Mexique.

L'esprit qui anime cette proposition nous ramène aux jours qu'a rappelés tout à l'heure le Président Paul-Boncour, où certains peuples du monde demandaient que l'on vînt en aide à l'Espagne. Je me souviens avoir moi-même assisté à Paris, un 14 juillet, à un défilé où la foule clamait : "Des canons pour l'Espagne! Des canons pour l'Espagne!"

Nous savons ce qui est arrivé. Nous savons que la situation n'a fait qu'empirer. L'Espagne, dans cette guerre, a aidé militairement l'ennemi des Soviets en envoyant des forces chargées de lutter directement contre les forces soviétiques.

Pour cette raison, et ne serait-ce que pour cette seule raison, nous nous rallions à la proposition mexicaine.

LE PRESIDENT: La parole est à M. le Délégué de la Belgique.

M. DEHOUSSE: Monsieur le Président, Messieurs les Délégués, la Délégation belge ne croit pas le moment venu de porter un jugement sur l'admissibilité de tel ou tel Etat determiné au nombre des Nations Unies. Pareille attitude n'aura sa raison d'être que lorsque la Charte sera en vigueur et que l'Organisation qu'elle prévoit fonctionnera.

La Délégation belge estime cependant que des précautions d'ordre général peuvent et doivent être prises dès à présent dans le but de prévenir l'intrusion de gouvernements indésirables.

Parmi ceux-ci figurent incontestablement les régimes qui ont été hissés au pouvoir avec l'appui des états dont la coalition a engendré la riposte des Nations Unies. Il serait illogique, d'une part, et offensant pour la mémoire de nos morts, de l'autre, qu'alors que nous excluons les Puissances de l'Axe de notre Organisation, nous ouvrions les portes de cette derniere à leurs protégés qui sont aussi leurs satellites.

Ce serait un danger pour notre Organisation, et les régimes qui bénéficieraient de notre indulgence en recueilleraient un profit moral qu'ils ne manqueraient pas d'utiliser devant leurs propres peuples.

C'est pourquoi la Délégation belge souscrit au principe contenu dans la déclaration interprétative de la Délégation mexicaine, déclaration d'ailleurs conforme à l'esprit du rapport du Comité I/2 relatif à l'admission de nouveaux membres.

LE PRESIDENT - La parole est à M. Palladin, de la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine.

M. PALLADIN (parlant en russe; traduction en français): M. le Président, Messieurs les Délégués. La Délégation de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine accueille chaleureusement les déclarations du Délégué du Mexique. La Délégation estime que l'attitude du Mexique envers les gouvernements qui pendant cette guerre sans précédent ont été du côté de l'agresseur et lui ont prêté leur aide est absolument justifiée. Pour Franco, il n'y a pas de place parmi les Nations Unies. Je regrette que ceci n'ait pas été dit plus tôt, au temps où l'Espagne aurait pu être sauvée et où tant de millions d'êtres humains auraient pu être soustraits au fascisme.

Mon pays a toujours eu des sentiments d'affection pour l'Espagne. Ne devraient être membres de l'Organisation que les pays qui ont adopté les principes et les buts de cette Organisation, c'est-à-dire, les principes et les buts que les Nations Unies aimant la paix et la liberté, ont adoptés et dont elles se sont inspirées pour remporter la victoire et débarasser le monde des terreurs barbares du fascisme hitlérien. Il va sans dire qu'aucun Etat qui pendant la guerre a donné son appui à l'agresseur, à cet agresseur qui a foulé aux pieds les principes des Nations Unies, ne peut être admis comme membre des Nations Unies. La Délégation de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine représente un pays qui, peut-être plus qu'un autre pays, a souffert de terreurs de l'agression. Nos villes et nos villages ont été détruits. Des millions d'habitants de notre pays, innocents et paisibles, ont été mis à mort ou conduits en esclavage par les barbares fascistes. C'est pourquoi il est naturel que notre Délégation considère qu'il est inadmissible que les représentants d'une Espagne gouvernée par Franco soient autorisés à entrer dans la famille des Nations Unies., Est-ce que Franco n'a pas armé et envoyé contre l'Union Soviétique la Légion Bleue espagnole afin d'aider l'armée allemande? Les soldats de cette légion ont combattu contre l'Armée rouge et ont violé, pendant la guerre, à l'exemple des soldats allemands, tous les principes qui sont ceux d'un pays civilisé en guerre. En envoyant contre l'Union Soviétique la Légion espagnole, Franco a fait la guerre contre un membre des Nations Unies. Il a fait la guerre aux côtés de l'ennemi, contre une humanité éprise de progrès et contre les principes des peuples unis épris d'un idéal de paix.

Qu'il soit bien clair qu'il n'y a pas de place dans notre Organisation pour un gouvernement comme celui de Franco. Certains Délégués de cette Conférence ont déjà déclaré, à plusieurs reprises, que le but des Nations Unies devrait être d'assurer le respect pour la liberté internationale et pour les principes qui forment la base même de la loi internationale. Franco a osé lever la main sur les représentants du peuple espagnol élus conformément aux règles constitutionnelles de l'Espagne. Franco s'est débarrassé des organismes gouvernementaux qui incarnaient la volonté du peuple espagnol. Je vous le demande, de telles actions sont-elles compatibles avec la qualité de membre d'une Organisation internationale? Pouvons-nous admettre parmi nous les représentants du gouvernement de Franco qui a violé les principes sur lesquelles est fondée la liberté constitutionnelle?

Pour toutes ces raisons, la Délégation de la République Soviétique Socialiste de l'Ukraine appuie les paroles du Délégué du Mexique et est d'avis que l'Organisation des Nations Unies reste définitivement fermée à tout pays qui a donné son appui à l'agresseur et, tout particulièrement et surtout à l'Espagne de Franco.

LE PRESIDENT: La parole est à M. Kuzma V. Kiselev, Président de la Délégation de la République Soviétique Socialiste bélorusse.

M. KISELEV (parlant en russe; traduction en français): Monsieur le Président, Messieurs les Délégués, Mesdames et Messieurs. Le Délégué du Mexique vient de déclarer que le gouvernement de Franco ne devra pas être invité à entrer dans l'Organisation internationale que nous sommes en train d'établir pour préserver la paix et la sécurité. En ce moment où nous examinons le premier paragraphe du troisième Chapitre de notre Constitution qui stipule quels sont les pays qui peuvent être membres de l'Organisation internationale pour le maintien de la paix et de la sécurité, il est juste de déclarer, au nom de la Délégation bélorusse, que nous appuyons les déclarations du Délégué du Mexique.

Au nom du peuple bélorusse nous exprimons l'espoir qu'un gouvernement tel que celui de Franco, a été imposé au peuple espagnol par la force armée de l'Allemagne nazie, ne sera jamais invité à devenir membre de notre Organisation.

En parlant de l'Espagne de Franco, nous ne devons pas oublier que dans cette guerre entre les puissances du mal et les puissances de la justice, le gouvernement d'Espagne a été du côté des puissances du mal. Il a été du côté de l'Allemagne d'Hitler, il a été son fidèle satellite. Le gouvernement de Franco a aidé Hitler à lancer son agression contre les peuples aimant la paix, et, du premier au dernier jour de la guerre, il a aidé Hitler en lui fournissant du matériel de guerre et en mettant à sa disposition des forces armées. Et maintenant que l'Allemagne hitlérienne et ses satellites ont été vaincus par les armées victorieuses des Alliés, le gouvernement de Franco, tout le monde le sait, a transformé l'Espagne en un refuge pour les criminels fascistes de cette guerre.

La Délégation bélorusse est d'avis qu'il est nécessaire de déclarer dans cette grande assemblée que l'Espagne de Franco a été en guerre avec le peuple bélorusse. Tout le monde sait que les légions de la Division Bleue espagnole ont joué un rôle actif dans les opérations sur le front de l'est, en particulier sur le territoire bélorusse Des milliers de soldats bélorusses sont morts assassinés par les soldats de Franco. Les assassins de Franco, formant des bataillons chargés d'exercer des représailles, ont été particulièrement cruels et barbares dans le traitement qu'ils ont infligé aux partisans bélorusses et à la population paisible de mon pays. Des milliers de mères bélorusses pleurent leurs fils et leurs filles morts par suite des tortures infligées par les soldats de Franco. Des milliers d'enfants belorusses maudissent les soldats de Franco qui ont tué leurs parents et ont fait d'eux des orphelins.

La Délégation bélorusse estime que le fait d'inviter l'Espagne de Franco à entrer dans l'Organisation que nous sommes en train e'établir ici est contraire aux intérêts des peuples pacifiques du monde ainsi qu'à ceux du peuple espagnol qui souffre. Elle espère que la proposition du Délegué du Mexique sera adoptée à l'unanimité par les Etats Membres de cette Conférence. Un appui aussi unanime prouverait que nous vénérons la mémoire du grand homme d'état, le Président des Etats-Unis d'Amérique, Franklin D. Roosevelt, qui disait que nous devons agir de façon à justifier la confiance qui nous a été accordée par ceux qui sont morts.

La Délégation bélorusse exprime sa conviction que les délégués de Franco ne seront jamais admis dans l'Assemblée Générale.

The United Nations Conference
on International Organization

Doc. 1186 (ENGLISH)
I/12
June 24, 1945

COMMISSION I General Provisions

VERBATIM MINUTES OF FOURTH MEETING OF COMMISSION I

Opera House, June 19, 1945, 8:45 p.m.

PRESIDENT (Senator Henri Rolin, Belgium) (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The meeting is called to order. In this afternoon's session we finally voted on the interpretive statement which had been submitted by the Delegation of Mexico on paragraph 2 of Chapter III. If there is no remark on those two paragraphs I shall consider them adopted. The first two paragraphs are adopted. Mr. Malcolm Davis will now read paragraphs 3 and 4 of Chapter III.

EXECUTIVE OFFICER: "The Organization may at any time suspend from the exercise of the rights and privileges of membership any member of the Organization against which preventive or enforcement action shall have been taken by the Security Council. The exercise of these rights and privileges may be restored in accordance with the procedure laid down in Chapter _____, paragraph _____.

"The Organization may expel from the Organization any member which persistently violates the principles contained in this Charter."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call on Mr. Alfredo Machado-Hernandez, Delegate of Venezuela.

DELEGATE OF VENEZUELA (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, as Delegate of Venezuela, I wish to make a short exposition with reference to the matter of withdrawal from the international organization, as well as to the effects of the modification of the Charter of the Organization, in other words, with reference to matters contained in Chapters III and XI. I shall take advantage of this opportunity to make a joint declaration on those matters. As regards the problem of establishing in the Charter a provision that shall allow or prohibit the withdrawal of the members of the Organization, the Delegate of Venezuela delivered a written statement to the Secretariat of Committee I/2.

Now, neither in the summaries of the meetings of the Committee, nor in the report of the Rapporteur is any reference made or any allusion whatsoever to this statement. Therefore, the Delegation of Venezuela believes that it is necessary to reiterate that statement here in the Commission, so that it may be inserted in the minutes of today's meeting. We do not insist that it be inserted in the report of the Rapporteur. It will be satisfactory to us to have the insertion made in the minutes of today's meeting. The Delegation accepts that, in accordance with the text of the Dumbarton Oaks Proposals, nothing be expressed in the Charter regarding the duration of the union, or on the matter of withdrawal of the member states.

In the opinion of the Delegation, the notion of perpetuity is undoubtedly incompatible with the nature of the treaty or convention of association such as the one that will be contained in the Charter.

And this will constitute an international obligation of an undefined duration, with consequences of such character as are derived from the eventual ending of the engagement by withdrawal of the parties.

Therefore, the Delegation of Venezuela accepts the interpretation that silence on this point as regards the Charter entirely safeguards a principle of the common right, according to which it is considered as an implicit right, the right of voluntary withdrawal of members of the organization.

Also, on the ratification and coming into force of the amendments, the Delegation of Venezuela, within the deliberations carried on in Committee I/2, and on other occasions, expressed its opinion that, in virtue of the provisions of the constitution of the Republic, it cannot accept the principle that any amendment that may eventually come into force as far as Venezuela is concerned will not need to be ratified by Venezuela before it becomes obligatory on that country.

Therefore, with the drafting of paragraph 2 of Chapter XI, the Delegation expressly declares and requests that this statement be entered in the minutes of the Commission, that it accepts this text with the explicit understanding that, as regards the Charter, as well as the amendments that may be made to it, whatever may be the method used for adopting them, they will not obligate Venezuela until they have been ratified in accordance with the processes established by the national constitution of the country.

It must be understood that this declaration of principle does not minimize in any way the firm will of the Government and the people of Venezuela to cooperate in good faith in supporting the stability of the organization in its future development and in the full achievement of its purposes.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interproter follows): No other Delegation has asked to be recognized on Chapter III. I shall, therefore, consider the last two paragraphs as adopted.

Before we go on to Chapter IV, I shall call on the Rapporteur to read an extract on his report on Chapter III, the section relating to the withdrawal of members, which is to be found on page 4 of the English text.

RAPPORTEUR (Gérard E. Lescot, Haiti) (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): This is the paragraph from the report. "The Committee adopts the view that the Charter should not make express provision either to permit or to prohibit withdrawal from the Organization. The Committee deems that the highest duty of the nations which will become members is to continue their cooperation within the Organization for the preservation of international peace and security. If, however, a member because of exceptional circumstances feels constrained to withdraw, and leave the burden of maintaining international peace and security on the other members, it is not the purpose of the Organization to compel that member to continue its cooperation in the Organization.

"It is obvious, in particular, that withdrawals or some other forms of dissolution of the Organization would become inevitable if, deceiving the hopes of humanity, the Organization was revealed to be unable to maintain peace or could do so only at the expense of law and justice.

"Nor would it be the purpose of the Organization to compel a Member to remain in the Organization if its rights and obligations as such were changed by Charter amendment in which it has not concurred and which it finds itself unable to accept, or if an amendment duly accepted by the necessary majority in the Assembly or in a general conference fails to secure the ratification necessary to bring such amendment into effect.

"It is for these considerations that the Committee has decided to abstain from recommending insertion in the Charter of a formal clause specifically forbidding or permitting withdrawal."

PRESIDENT (speaking in French): I asked that this passage of the report should be read to you because it was the only one which had been formally accepted by the Committee, and I wanted to be sure that it met with the acceptance of the Commission also. Some minor drafting errors may have crept into the text either in this section or in other sections, and we shall be grateful if they are pointed out. But what we submit to you now is only the substance of that report.

No remarks?

The Delegate from Greece.

DELEGATE OF GREECE (Mr. Gonlimis): Mr. President, we all know how important this text is, and, of course, it is excusable that under the great pressure of time and circumstances this text was drawn rather hurriedly. I would, therefore, suggest that some latitude should be given to the Rapporteur so as to word it in accordance with the spirit of the decision of our Committee.

PRESIDENT: If you have any indications to give to him about that, he certainly will be glad to receive them.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): If there are no further remarks, the passage which was read will be inserted in the final report of the Commission with any drafting amendments which may be suggested.

We shall now take Chapter IV, and I shall call on the Rapporteur to read the paragraphs.

RAPPORTEUR (Sayyid Jamil Daoud, Saudi Arabia): Chapter IV. Committee I/2.

Committee I/2 began its discussion of Chapter IV, concerning Principal Organs, on May 11, 1945. This chapter, as it appears in the Dumbarton Oaks Proposals, consists of the following text:

"1. The Organization should have as its principal organs: a. A General Assembly; b. A Security Council; c. An International Court of Justice; and d. A Secretariat.

"2. The Organization should have such subsidiary agencies as may be found necessary."

Nine of the participating governments had submitted suggestions for amending Chapter IV. It should be mentioned that there was no revision of Chapter IV among the twenty-nine amendments proposed by the sponsoring governments.

Committee I/2 perceived at the outset that its functions vis-a-vis paragraph 1 of Chapter IV were those of organization and of listing the organs and agencies of the proposed International Organization. It recognized that the creation of these organs and agencies was the responsibility of other committees of the Conference.

Upon the recommondation of Committee II/3, with which Committee I/2 unanimously agreed, the "Economic and Social Council" was included among the principal organs. During the course of the discussion, various delegations suggested the creation of an intellectual and cultural council to rank also among the principal organs; and the Committee, realizing that it could not exhaust the list of principal organs which might be created by the Conference. This formula provided that the assignment of the "Economic and Social Council" to the principal organs was without prejudice to the addition of any other such organs as this Conference may create. Subsequently, on recommendation of Committee II/4, "A Trusteeship Council" was also added.

In the discussion of paragraph 2 of Chapter IV, referring to subsidiary agencies, the question was raised of specifying in Chapter IV representation and participation of women in the proposed International Organization on an equal basis with men. An interesting exchange of views on the subject ensued. The principal arguments for referring explicitly to the equality of treatment of men and women in the Organization were that it would recognize the contributions of women to peace, and that the historical evolution of women's rights clearly proved the great value attached to inscribing the principle of equality of treatment for women in laws and other important public documents.

The main arguments against the proposal were two-fold; first, that a clause specifically mentioning the representation and participation of women might be interpreted as constituting undue interference in the domestic affairs of the member states; and, second, the non-discrimination would be implicit in the Charter and a specific reference would indicate the existence of an issue which in fact did not exist and would not be expected to exist. The speakers in opposition made it quite clear that they were not questioning the capabilities of women to serve in the Organization. In rejoinder to the opposition argument, it was explained that the clause would apply only to the Organization and was not intended to restrict the freedom of governments in the selection of personnel to participate in the work of the Organization. At this point in the discussion, the Committee agreed that, if specific reference to the equality of men and women in the Organization were to be made, it should occur in a separate paragraph.

After further discussion on May 16, the Committee adopted a proposal to add a separate paragraph on the representation and participation of women in the Organization to Chapter IV. A subcommittee composed of the President of Commission I, the Chairman and Rapporteur (General) of Committee I/2, ex officio, and of Delegates from Australia, Brazil, Belgium, Canada, Netherlands, Norway, United States of America, and Uruguay was set up for the purpose of drafting the desired paragraph.

On May 18 the subcommittee reported to the Committee a draft paragraph which stated that "the Organization shall place no restrictions on the representation and participation of women and men on an equal basis in its principal organs and subsidiary agencies". The report of the Subcommittee also included the draft text for Chapter IV (as well as the reservation with respect to the addition of other principal organs).

A proposal was made to incorporate in the Organization such technical organs and services of the League of Nations that might be useful. The Committee voted to refer this question to Committee IV/2 (Legal Problems).

Before the adoption of the subcommittee's report, it was moved that if the Committee of legal experts suggested changes in paragraph 3, its recommendations should be submitted to Committee I/2 at a future date. The Committees accepted the subcommittee's report but rejected the motion to review changes suggested by the legal experts. The adoption of the subcommittee's report completed the deliberations of Committee I/2 on Chapter IV (Principal Organs).

ANNEX. The text of paragraph 3 as originally adopted by Committee I/2 was as follows:

"The Organization shall place no restrictions on the representation and participation of women and men on an equal basis in its principal organs and subsidiary agencies."

Subsequent to the acceptance of this text, the Coordination Committee suggested to Committee I/2 for its consideration the following wording of paragraph 3:

"The (name to be inserted) shall place no restrictions on the equal eligibility of men and women to participate in any capacity in the activities of the (name to be inserted)."

Committee I/2 reconsidered the wording of paragraph 3, and adopted the following text proposed by the Delegates of Cuba and the Ukrainian Soviet Socialist Republic:

"The (blank) shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in the principal and subsidiary organs."

TEXT OF CHAPTER IV (PRINCIPAL ORGANS)

1. The Organization has as its principal organs: a. A General Assembly; b. A Security Council; c. An Economic and Social Council; d. A Trusteeship Council; e. An International Court of Justice; and f. A Secretariat.

2. The Organization should have such subsidiary agencies as may be found necessary.

3. The (blank) shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in the principal and subsidiary organs.

CHAIRMAN (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I wish to thank the Rapporteur for reading to us his whole report. Only the first two paragraphs of the draft resolution, the text to be submitted, will be read in French.

Are there any remarks on the first two paragraphs which were read?

No remarks. The two paragraphs are adopted.

As regards paragraph 3, no Delegation has asked to be recognized.

DELEGATE OF FRANCE (Guérin de Beaumont) (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The French Delegation has asked to be allowed to make a few remarks in support of the paragraph submitted by the Committee.

PRESIDENT: I call on Mr. Guérin de Beaumont, Delegate of France.

DELEGATE OF FRANCE (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows); There is not much use in arguing in favor of a thesis which is already adopted by everybody, but the French Delegation, however, wished to be associated with the motion which is now before you and which we feel will shortly be carried, and we believe that the time is most appropriate for us to say a few words on the subject, because it is quite recently that for the first time in France women have taken an official part in public life. It is about a month ago that they were called upon, for the first time, to participate in the election of municipal assemblies. It may be thought curious that France should have waited so long. Some people in our country say--but that was a paradox--that because they were feminists they believed that women should not be allowed to take part in public life, and that is all the more strange because France is a country whose greatest hero in the past was a woman and whose greatest hero in the field of modern science was also a woman. And the two most famous places of pilgrimage for us are the stake at which Joan of Arc was burned and the laboratory in which Madam Curie worked on radium with her husband. If women were not asked to take part in public life in France earlier it may be rather because they did not show any particular interest in it; but in that case why did the Provisional Government of France decide to make them members of the electoriat?

Well, that was perhaps because the women in France, like the women in Rumania, in Belgium, and in many other countries during the last few years, showed amazing courage and strength which certainly compared favorably with that of men, and proved themselves thereby worthy of participating in public life. I should like to close those short remarks by reminding you of a few words which were exchanged between a man who was certainly not a feminist, that was Napoleon the First, and Madame De Stael. Napoleon the First told her one day that he did not like women to indulge in politics and she replied that in a country where women could be beheaded for what they did, and taken to the guillotine, it was only fair that they should be entitled to know why. During these last few years women have run dangers at least as great, and possibly greater often than those which men ran; and we believe that they are thereby entitled to oppose the recurrence of those dangers and to associate with men in order to preserve the peace of the world.

PRESIDENT: I now recognize Mr. Fraser, Prime Minister and Delegate of New Zealand.

DELEGATE OF NEW ZEALAND: Mr. President, Fellow Delegates and Ladies and Gentlemen. I just have arisen to say a word or two of congratulation to the women delegates of the Conference. They deserve not only the congratulations but the thanks of the Conference and of democrats everywhere. It is owing to their efforts, and particularly to the efforts of the women delegates from Latin America, that this clause will find its way into the Charter. I think that it is very necessary in some countries that have accorded equality, at least political equality, to women for many years, the need may not seem so apparent; but after this colossal world struggle in which the last limitations placed upon the freedom of women have been necessarily burst asunder, then it is very fitting, most appropriate, that a tribute--not a tribute, but that recognition should be made to them for the part they have played. Some delegates thought that it wasn't necessary to have the declaration in regard to sex equality made. They thought that it was inherent in all our discussions and in all our decisions; but experience has not lent itself to that interpretation. I think women everywhere will agree that their help onwards in every sphere, whatever their occupation may be, in professions or trades, or, most important of all, in the home, they are helped in every kind of work, particularly in their work of motherhood and bringing up the young children--they are helped by the sense that their work

As recognized as the equal with that of men--and when it comes to preparing the new world for the children, then the equality of women is the prerequisite. I rose just to thank the women delegates of the Conference and pay a particular tribute to the women of the Latin Republics.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I now call on Dr. Bertha Lutz, Delegate of Brazil.

DELEGATE OF BRAZIL: Mr. President, I am not going to make a speech. I am only thanking the Delegates who have preceded me on behalf of the Delegates, and especially of the women Delegates, of Latin America. If the meeting had not adjourned so late, one of the others might be back by now, and then it would be more fitting for one of them to speak, since I have to speak later on behalf of the Brazilian Delegation on another question that is up before this Commission. All I want to say now is that it is quite true what Mr. Fraser of New Zealand, the Right Honorable Prime Minister of that country, has said; this article is a Latin American contribution to the constitution of the world. It was written by the women of the Delegations of Uruguay, Brazil, the Dominican Republic, and of Mexico, presented by Senator Isabel de Vidal of Uruguay, and placed among their amendments by the governments of the countries these women and I represent. It is not a mere indication of the rights of women, though I am a firm believer in such rights. It is more than this. The women Delegates to the Conference are the forerunners of women's contributions to world affairs. The fact that they have been able to play a part in the drafting of the Charter is a consequence of the fact that they are full fledged citizens in their own land. The intent, however, was different. The men of the different parts of the world, and the most diverse civilization represented in this Conference have understood our full import. Otherwise we would not have had the support of nearly every one of the Delegations from small countries which we have, together with the brilliant support of France, New Zealand, Australia and Russia.

On behalf of the women of Latin America, I thank you, every one of them, especially the speakers who have preceded me. And I am sure I am translating this thought in the minds of the people when I say there will never be an unbreakable peace in the world until the women help to make it. The Gods of War,. stealing the warm blood of their children,and some day the mothers of human beings will put a stop to this bloodshed.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): If there is no other remark, I shall declare the draft resolution adopted. Adopted.

We shall now come to Chapter X. I shall ask Mr. Malcolm Davis to read paragraph 1.

EXECUTIVE OFFICER: "Chapter X: The Secretariat. There shall be a Secretariat comprising a Secretary General and such staff as may be required. The Secretary General shall be the chief administrative officer of the Organization. The Secretary General shall be appointed by the General Assembly on recommendation of the Security Council."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No Delegate has asked to speak. If there are no remarks, the paragraph will be considered as adopted. Adopted.

EXECUTIVE OFFICER: "2. The Secretary General shall act in that capacity in all meetings of the General Assembly, of the Security Council, of the Economic and Social Council and of the Trusteeship Council, and shall perform such other functions as are or may be entrusted to him by the Organization. The Secretary General shall make an annual report to the General Assembly on the work of the Organization."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): No speaker? Any remark? Adopted.

EXECUTIVE OFFICER: "The Secretary General may bring to the attention of the Security Council any matter which in his opinion might threaten international peace or security."

PRESIDENT: As is mentioned in the report, this is something new and important because it gives to the Secretary General a power of initiative which the Secretary General of the League of Nations did not possess.

Any remark? Paragraph is adopted. Paragraph 4.

EXECUTIVE OFFICER: "In the performance of their duties the Secretary-General and the staff shall be responsible only to the Organization. They shall not seek or receive instructions from any government or from any other authority external to the organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials. Each member undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Here, as you may notice, are expressed on the one hand the obligations of the Secretary General, and his staff as regards their independence and on the other hand, the obligations of the members to respect this independence, and not to try to influence them in any way. Any remark? Adopted. Last paragraph.

EXECUTIVE OFFICER: "The staff shall be appointed by the Secretary-General under regulations established by the General Assembly. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard shall be paid to the importance of recruiting staff on as wide a geographical basis as possible."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): Any remark? Paragraph is adopted. We shall now take up Chapter XI. I should like to point out a clerical mistake which happened in the text of the Annex on page 13. The three numbered paragraphs should be numbered 1, 2, 3, and not 2, 3, and 4, as they are printed. The original first paragraph which had been submitted by the sponsoring powers was transferred to another chapter in the Charter because it dealt not with amendments but with the coming into force of the Charter.

We shall now read paragraph 1.

EXECUTIVE OFFICER: "Amendments shall come into force for all members of the Organization, when they have been adopted by a vote of two-thirds of the members of the General Assembly and ratified in accordance with their respective constitutional processes by two-thirds of the members of the Organization including all of the permanent members of the Security Council."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): This paragraph 1 deals with the normal procedure of amendments to the Charter and not with the special conferences which may be called for dealing with such amendments and which is regulated under paragraphs 2 and 3.

Does any speaker wish to be recognized on this paragraph 1? I take it there is no remark on paragraph 1. I shall, therefore, consider it adopted.

We shall now take paragraphs 2 and 3 together.

EXECUTIVE OFFICER: "A general conference of the members of the United Nations may be held at a date and place to be fixed by a two-thirds vote of the General Assembly with the concurrence of the Security Council voting in accordance with the provisions of Chapter VI, Section C, paragraph 2, for the purpose of reviewing the Charter. Each member shall have one vote in the conference. Any alterations of the Charter recommended by a two-thirds vote of the conference shall take effect when ratified in accordance with their respective constitutional processes by two-thirds of the members of the Organization including all of the permanent members of the Security Council.

"If such a general conference has not been held before the tenth annual meeting of the Assembly following the entry into force of the Charter, the proposal to call such a general conference shall be placed on the agenda of that meeting of the Assembly, and the conference shall be held if so decided by a simple majority of the Assembly and by any seven members of the Security Council."

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call upon Mr. Cemil Bilsel, Delegate of Turkey.

DELEGATE OF TURKEY (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I have asked to speak in order to express a wish.

We have now been sitting for two months in San Francisco, and you may recall, Mr. President, that I was the first to say that we were ready to work night and day. Well, we did, and I may say that we accomplished a useful piece of work. History will probably say that it was the most important work piece of our age. But what is human cannot remain immutable. Even constitutional laws provide for their own revision. The President of the Conference from the very start told us and warned us that the constitution of his own country had been revised and amended many times. For that reason, the sponsoring powers themselves could not but provide for possible amendments to the Charter which we are drafting here.

It was proposed that a Conference should be called at a date and place to be determined later to revise the Charter we are now preparing. The text which has been read to you provides that such a Conference should be called within an approximate period of ten years, but I hope that we shall not only fix the period, the time, when the Conference shall be called, but also the place where it shall meet, and I suggest that that place should be the beautiful city of San Francisco. By taking such a decision, our Conference will pay a deserved tribute to the beautiful city in which we are sitting and which has extended to us such a warm welcome, and it will also pay a tribute to the country which has been the host of this Conference and which has so beautifully organized its work.

PRESIDENT (Speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The suggestion which fell from the Delegate of Turkey was very warmly received in this hall, but, however, the Delegate from Turkey did not move any specific amendment. I therefore suppose that I understand him right if I say that what he wishes is that our Commission should make a recommendation, should express a hope to the Conference in that sense, that the desire of this Commission should be expressed in its report to the Conference.

If there is no objection, I shall consider the suggestion which was made as adopted and to be inserted in the report made by the Commission to the Conference.

It will therefore be inserted in the report of the Commission.

PRESIDENT (Speaking in English): I now call on Ambassador Pearson, Delegate of Canada.

DELEGATE OF CANADA: Mr. President, members of the Commission, Ladies and Gentlemen.

May I say a word, Mr. President, not only about Chapter XI which we are now discussing, but about Chapter X which we have just approved. Insofar as Chapter X is concerned--and it is a Chapter in which our Delegation has been especially interested--we have laid down provisions for an International Secretariat, provisions which may prove to be of greater consequence in the development of international cooperation than certain other more exciting and controversial paragraphs of our Charter. We have, in fact, drawn up a Charter for an international civil service, and done it in such a way as to insure, insofar as we can by any written provisions, that this service will be based on the independence, integrity and efficiency of its members.

Insofar as Chapter XI is concerned, now that the dust of debate has cleared away--and there was a good deal of dust--our report puts this question of amendment procedure, I think, in its proper perspective. The element of midnight sessions after many weeks of talk may at times have caused some of us to look too narrowly at the issues at stake in this matter, and our own positions toward them. But we always knew in this Committee that there was a wider area of community than of divergence of interest and policy. There was also in our Committee every facility for the freest possible exchange of views, in the course of which almost every possible alignment of opinion and voting took place. The members of the British Commonwealth of Nations, for instance, once or twice voted together. But what is even more surprising, possibly, is that the separate sponsoring powers in our Committee once or twice voted against each other, without any great strain--at least any noticeable strain--on that principle of unity of action and purpose which is so essential to the smaller and middle powers--just as essential to them as it is to the great Powers themselves.

Now, our report on this important matter of amendment is a compromise between differing views, and like all compromises it satisfies nobody completely at this moment. But because it is a compromise, built on a solid foundation of practical common sense, we feel confident that it will work. If it doesn't work, well, we ourselves have laid down the procedure by which it can be changed. It is quite true, of course, that the permanent members on the Council have on this amending process the veto, a word which at times during our discussions acquired a significance possibly more sinister than it deserved. Be that as it may, we have, I am sure, confidence in the good sense and moderation of the permanent members of the Council, in that they will use this veto power with caution and with discretion, with moderation, because we know that they know that in spite of the industry and, I hope, the intelligence which has been brought to bear on the construction of our Charter, that Charter will have to be revised over the years in the light of changing circumstances and in the light of the experience of its operation.

As the great leader of the United Nations, President Roosevelt himself, said: "No plan is perfect, and whatever plan is adopted at San Francisco will doubtless have to be amended time and again over the years." To make amendment and withdrawal neither too easy nor too difficult, we have adopted a procedure which we hope combines stability and flexibility.

The work of the Committee has, I think, been well done and I hope that our report to the authors of which I would like to pay an especial tribute, especially to the Secretariat--and I hope, therefore, that our report can be unanimously and enthusiastically adopted.

PRESIDENT: I now call on Dr. Lutz, Delegate of Brazil.

DELEGATE OF BRAZIL: Mr. President, I am sorry to come back a second time, but as I explained to you a little while ago, in thanking the Delegates who had spoken on the amendment that women be put into the Charter, I had to do so because pressure of other engagements prevented one of the other Latin American women to be present and make the thanks in our joint name.

And before I make the few remarks I have to make now on behalf of the Brazilian Delegation, I would like to also add my small quota of thanks. Like Ambassador Pearson, I would single out the Secretary of this Committee. We haven't argued much about the capacity of women, because Miss Armstrong, our Secretary, is a living answer to what women can do. And since this meeting paid such generous and such merited thanks to the great capacity for driving a committee through its work at great speed and under great pressure of our present Chairman, I would like to say a word also about the qualities of our first Chairman, who was such a very good companion, and I must say it is extraordinary that we should have had two such good leaders from the same country among two such diverse personalities. We appreciate them each in their own field.

And now, if I may make a few remarks about the question of the revision of the Charter, I would like to say this:

There is a very important factor in this Conference which, nevertheless, is hardly ever mentioned, the geographic one. Yet we all know that just as earthquakes generally begin along the Mediterranean and occur in the Pacific, wars generally start in the old world. Some day, when civilization is really advanced, we will know the psychological laws which lead to war, and when we have found them, we will be able to obviate all threats to the peace. Meanwhile, the powerful nations, who are the only ones who can be successful aggressors, will have to go on being the keepers of the peace. The smaller people who live in the war belt will have to look to them for generous protection and for ample defense. There is, however, another group of nations more fortunate in their larger territories, in their wide open spaces, in their distances from the centers which generally lead to the disturbance of peace; those nations comprise the great republics of Latin America, and the overseas dominions of the British Commonwealth, and they also have their share in international affairs, as shown in this Conference. And their special fear is to temper necessity with liberality. As such a country, Brazil, together with Canada, took a prominent share in the battle for the revision of the Charter. And since my country was one of the first and most ardent advocates of flexibility through the possibility of total revision, I now speak on behalf of the Brazilian Delegation as the Delegate of the Committee which covered the subject. This document is being written at a very critical and a very unusual time. Though the war in Europe is won, and that in Asia is drawing to its close, the shadow of conflict still rests on a very weary and disillusioned world. By its very nature, and the circumstances attendant on its birth, the Charter is an admixture of a multiple treaty and of a document of international law of a constitutional nature, aiming towards a real union of nations. It is consequently amphibolous and will probably need considerable readjustment according to which trend ultimately prevails. Very early in the Conference

Brazil presented an amendment permitting periodical revision and later, it fused it with a Canadian amendment which called for a total revision within a given period of time. During all the debates in the subcommittee and the Committee it was the Brazilian and the Canadian proposals, and later the Brazilian-Canadian amendment which was discussed. At a much later stage, the South African offered a new text which was acceptable to us since it also set a maximum period of years--ten, within which a revision of the Charter as a whole was to be done. It was only after the two amendments failed to receive a total majority of the two-thirds required that the present text came before the Committee. We were very near attaining the required majority, which in this Conference has proved unusually difficult to get. Our proposal which was supported by New Zealand and Australia, and favored by all South America and by Cuba, would have been victorious had two more South American countries been present when it was voted. The South African amendment was also within victory by two-thirds and it also lacked two votes only, failing by a vote of two to secure the ample revision which Brazil felt necessary to give the Charter the necessary flexibility. We have been forced to accept the next best possibility, which is the present text. This makes revision possible just after the tenth year, but it is provided only if it is asked for. It also surrounds the revision with the restrictions prevalent during the initial period, and I hardly like to call these restrictions by the name we have used, because, as Ambassador Pearson says, it has acquired a much more sinister meaning than it perhaps need have. Now, we greatly regret this, the more so, since even the League of Nations which began to disintegrate after Japan's attitude on the Manchukuo question, delegated the suave diplomatic rule of unanimity when amendments were concerned, and it permitted explicitly withdrawal when the Covenant no longer merited approval of the nation concerned. But, as Chief Justice Cole said, revision of constitutional law is more a question of experience than of logic. It is possible that permanent unanimity will prove feasible and that it will prove even wise. Should it not do so, there will be two trends open to the Charter in the course of its evolution. It may gradually work towards a Five Power pact with the sentiment of the small nations, especially of Europe, for being directly threatened by war, will accept whatever protection is available to them; or, the veto will prove itself unpracticable. Should that be so, it will be found necessary to convoke a special conference for revision. Now, it is no use to try to foreshadow the shape of things to come. When they are upon us, and then only, shall we be able to decide. I pray that when the time comes, the right decision will be made. However, as two great jurists and statesmen present at this Conference, said to me on different occasions, it is not necessarily those who make the Charter who will have to supervise it in action. Once a legal institution is created, it acquired a life of its own. Given sufficient time, the

Organization will reveal the virtues and the defects of its structure, and indicate what adjustments are necessary to make survival possible, and to bring about peace and justice.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): I shall now call on the last speaker, Professor Payssé of Uruguay. Professor Payssé asked to be recognized after the vote has taken place. We have, therefore, exhausted the list of speakers, and after the very long and very difficult debates which took place in the Committee, I suppose this is rather a sign of wisdom than of weariness. As was said by the Delegate of Brazil, now that we have settled this question of amendments to the Charter as best we could, we must still do all we can, that the clauses we are now adopting should be applied in the very spirit in which we have adopted them and for the best of the Organization which we are setting up.

If there is no other remark I shall treat the last two paragraphs of Chapter XI as adopted. Adopted.

Before adjourning the meeting I shall call on Professor Payssé of Uruguay.

DELEGATE OF URUGUAY (speaking in Spanish; English version as delivered by interpreter follows): Mr. President, fellow Delegates. This afternoon the President of the Commission, Senator Henri Rolin, did justice by expressing a tribute to the Chairmen of the Committees of this Commission, to the Rapporteur, to the Secretaries and other personnel that have cooperated with the Commission. We wish to associate ourselves with those remarks addressed to these persons, because we feel that they are justly deserved.

We share without reservation his tribute and we also desire to extend to the interpreters our appreciation and commendation for their remarkable work. But we would be committing a serious omission if we did not register this evening in this great assembly a very cordial word of praise and appreciation for the distinguished way in which Senator Rolin himself has been carrying out his duties. He has been the pivot and pilot of our work, and I believe I interpret the unanimous sentiments of all when I render this homage and tribute to his exceptional mental capacity and to the zeal with which he has carried on to full achievement the work entrusted to the Commission.

PRESIDENT (speaking in French; English version as delivered by interpreter follows): The words which we have heard are far too complimentary, as far as I am concerned, but perhaps the reason is that the speaker, like myself, is a professor of law in a University, and we are, therefore, inclined to much mutual indulgence. But your applause confirmed what I had said about the spirit of cordiality which obtained between us all the more certainly at the end of our work, and I wish to thank you all for having made my own work so easy and so pleasant.

We shall have one more session of this Commission. I don't know exactly when that will be, but at that last session we shall have to consider in their final form the draft reports, and the texts as they will come back from the Coordination Committee, and to approve them for submission to the Conference.

The meeting stands adjourned.

(11:00 p.m.)

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 132 (ENGLISH)
I/1/6
May 8, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AGENDA FOR THE THIRD MEETING OF COMMITTEE I/1

May 9, 1945

(1) General discussion on Chapter 1 of the Dumbarton Oaks Proposals as amended by the Governments of the United States, the United Kingdom, the Soviet Union, and China (Document 2, G/29, May 5, 1945); and the amendments proposed by other delegations.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 132 (FRENCH)
I/1/6
May 8, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA TROISIEME SEANCE DU COMITE I/1

(1) Discussion générale sur le Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks, avec les amendements proposés par les Gouvernements des Etats-Unis, du Royaume Uni, de l'Union des Republiques Soviétiques Socialists, de la Chine (Document 2, C/29, 5 Mai 1945) et les amendements proposés par d'autres délégations.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 197 (ENGLISH)
I/1/9
May 10, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF THIRD MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 213, May 9, 1945, 2:57 p.m.

The meeting was called to order by Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.), Chairman, at 2:57 p.m.

1. Proposals for Drafting Committee

The Chairman suggested that a point of order raised by the Delegate of Egypt as to considering simultaneously Chapters I and II of the Dumbarton Oaks Proposals, and the request of the Colombian Delegate to consider the draft Colombian preamble in connection with the preamble proposed by South Africa be referred to an eventual drafting committee.

2. Discussion on Procedure

The Chairman proposed that discussion commence on the basis of Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals as modified by the joint amendments of the four sponsoring powers. Objection to this procedure was voiced on the ground that the joint amendments of the four sponsoring powers were on a par with, and did not have priority over, the amendments submitted by other delegations. It was generally agreed that Chapter I be discussed paragraph by paragraph and that the various amendments offered by each country relating to such paragraphs be considered equally. The Committee felt that immediate consideration should, therefore, be given to Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals.

3. Note for the Record

For the record the Delegate of Czechoslovakia desired the Secretariat to note that the proposals of Czechoslovakia relating to Chapter I had inadvertently been omitted in the bibliography of references prepared by the Secretariat and that, in fact, Czechoslovakiz had submitted observations akin to those of the four sponsoring powers.

4. Withdrawal of Netherlands Amendment to Paragraph 1, Chapter I

The Delegate of the Netherlands, noting that his government had submitted an amendment relating to paragraph 1, Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals, observed that the aim of his Delegation in this regard had been given expression by the joint amendment of the four sponsoring powers on paragraph 1, Chapter I, and that therefore the Netherlands Delegation withdrew its amendment.

5. Discussion of Paragraph 1, Chapter I

A wide measure of agreement was reached on the suggestion that stronger language that that set forth in paragraph 1, Chapter I, of the amendments proposed by the four sponsoring powers was needed. The Committee felt that the phrase, "with due regard for principles of justice and international law," in Chapter I, paragraph 1 as thus amended was not adequate. It was believed that a more explicit requirement for strict observance of the principles of justice, international law, and morality should be written into the Declaration of Purposes in the Charter of the world Organization.

6. Suggestion of Rapporteur

The Rapporteur suggested that the Secretariat and he were prepared to provide a synthesis of the various observations on Chapter I as submitted by the delegations. He offered the suggestion that the first two purposes to be stated under Chapter I should be as follows:

"(1) To achieve, maintain, and promote justice and equality in the dealings of the peoples of the world with one another.

"(2) To establish the understandings (in French translation the word was given as obligations) of international law as the actual rules of international conduct."

In general discussion of this suggestion various delegates suggested modifications of wording and concurred in the view that the original Dumbarton Oaks phraseology should be adhered to, but strengthened where necessary by more positive references to the obligation of strict observance of international law and justice by all states as a prerequisite to the primary end of the Organization for maintaining peace and security.

The meeting adjourned at five p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.197 (FRENCH)
I/1/9
May 10, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

PROCES-VERBAL SOMMAIRE DE LA TROISIEME SEANCE DU COMITE I/1 TENUE LE 9 MAI 1945 A 14h.57 AU VETERANS BUILDING, SALLE 213

La séance est ouverte à 14h.57 par M. Manuilsky (U.R.S.S. de l'Ukraine), Président.

1. Propositions pour le Comité de rédaction.

Le Président suggère de renvoyer à un comité de rédaction un point de procédure soulevé par le Délégué de l'Egypte relativement à l'examen simultané des Chapitres I et II des Propositions de Dumbarton Oaks, ainsi que la requête du Délégué de la Colombie tendant à ce que le projet de préambule colombien soit examiné en même temps que celui qui a été soumis par l'Union Sud-Africaine.

2. Procédure.

Le Président propose que la discussion soit ouverte sur la base du Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks telles qu'elles ont été modifiées à la suite des amendements soumis conjointement par les quatre Puissances invitantes. Des objections sont élevées contre cette procédure, du fait que les amendements soumis conjointement par les quatre Puissances invitantes sont sur le même plan que les amendements soumis par d'autres Délégations mais n'ont pas la priorité sur eux. Le Comité accepte, en règle générale, que le Chapitre I soit discuté paragraphe par paragraphe et que les divers amendements soumis par chaque pays soient examinés sur pied d'égalité. Le Comité est d'avis, en conséquence, d'examiner immédiatement le Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks.

3. Inscription au procès-verbal.

Le Délégué de la Tchécoslovaquie désire que le Secrétariat prenne acte du fait que les propositions de la Tchécoslovaquie relatives au Chapitre I sont, par inadvertance, omises de la liste des références préparées par le Secrétariat, et que, en fait, la Tchécoslovaquie a soumis des observations similaires à celles des quatre puissances invitantes.

4. Retrait de l'amendement soumis par les Pays-Bas, relatif au Paragraphe 1, Chapitre I.

Le Délégué des Pays-Bas, signalant que le Gouvernement des Pays-Bas avait soumis un amendement au paragraphe 1 du Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks, fait observer que le but de sa Délégation sur ce point est atteint par l'amendement commun des quatre puissances invitantes; par conséquent, la Délégation des Pays-Bas retire son amendement.

5. Discussion du Paragraphe 1, Chapitre I.

La majorité du Comité considère qu'il est nécessaire d'employer des termes plus vigoureux que ceux qui sont utilisés au paragraphe 1, Chapitre I, des amendements communs des quatre puissances invitantes. Le Comité est convaincu que la phrase "en tenant dûment compte des principes de la justice et du droit international" au Chapitre I, paragraphe 1, ainsi amendée, est insuffisante et qu'une obligation plus explicite de la stricte observation des principes de justice, de droit international et de moralité devrait être énoncée dans la Déclaration des Buts de la Charte de l'Organisation mondiale.

6. Suggestion du Rapporteur.

Le Rapporteur mentionne que le Secrétariat et lui-même étaient prêts à fournir une synthèse des diverses observations relatives au Chapitre I soumises par les délégations. Il suggère que les deux premier buts qui devraient figurer au Chapitre I sont les suivants:

"(1) Réaliser, maintenir et promouvoir la justice et l'égalité dans les relations entre les peuples du monde;

"(2) Etablir les obligations du droit international comme règles réelles de comportement international."

Au cours d'une discussion générale sur cette suggestion, plusieurs délégués suggèrent des modifications de forme et partagent l'opinion que le texte original de Dumbarton Oaks devrait être retenu, mais renforcé, quant cela est nécessaire, par des références plus positives à l'obligation d'une stricte observance par tous les Etats, du droit et de la justice internationales comme condition préalable du but primordial de l'Organisation pour le maintien de la paix et de la sécurité.

La séance est levée à 17h.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 183 (ENG., FR.)
I/1/8
May 10, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AGENDA FOR FOURTH MEETING OF COMMITTEE I/1

May 10, 1945

(1) Continuation of the general discussion on Chapter I (Purposes) of the Dumbarton Oaks Proposals, together with the joint amendments of the four sponsoring powers, the United States, the United Kingdom, the Soviet Union, and China (Doc. 2, G/29, May 5, 1945), and the amendments proposed by other delegations

ORDRE DU JOUR DE LA QUATRIEME SEANCE DU COMITE I/1

le 10 mai 1945

(1) Poursuite de la discussion générale sur le Chapitre I (Buts) des Propositions de Dumbarton Oaks, avec les amendements proposés par les Gouvernements des Etats-Unis, du Royaume Uni, de l'Union des Républiques Sovietiques Socialistes et de la Chine (Doc. 2, G/29, 5 mai 1945), et les amendements proposés par d'autres délégations

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 272 (ENGLISH)
I/1/11
May 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF FOURTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 213, May 11, 1945, 8:40 p.m.

The meeting was called to order by Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.), Chairman, at 8:40 p.m.

1. Amendments Withdrawn

The delegates of Uruguay and Cuba withdrew the amendments of their respective countries regarding the title of the International Organization.

2. Discussion

Stress was laid by several delegates on the need of incorporating language in Paragraph 1, Chapter I, or possibly Chapter II, so as to stress the importance of respect for treaties. The delegates of France and Chile drew attention to such phraseology in the amendments proposed by their Delegations.

Renewed emphasis was placed by other speakers on the need for making explicit in the Declaration of Purposes some provision not only of respect for justice but also for an effective system of mutual insurance or guaranty of the territorial integrity and freedom from aggression of all states members of the International Organization. Despite the withdrawal by Uruguay and Cuba of their amendments regarding the title of the International Organization, the advisability of finding some new names was pointed out since it was felt that "United Nations" had connotations limited to the present war and that the abbreviation of the French "Nations Unies" to "N.U." might not be altogether felicitous.

3. Appointment of Drafting Committee

Decision: The Chairman, with the approval of the

Committee, appointed a drafting committee composed of the following delegations: United States, United Kingdom, USSR, France, China, New Zealand, Belgium, Chile, South Africa, and Panama.

It was agreed that the drafting committee would consider the Preamble and Chapter I concurrently with the discussion in the Committee.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC.272 (FRENCH)
I/1/11
MAY 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE-RENDU SOMMAIRE

DE LA QUATRIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, salle 213, 11 Mai 1945, 20 h 30

La séance est ouverte à 20 h 30 par le Président, M. Manuilsky (République Soviétique Socialiste d'Ukraine).

1. Retrait d'amendements

Les Délégués de l'Uruguay et de Cuba retirent les amendements proposés par leurs pays respectifs en ce qui concerne le titre de l'Organisation Internationale.

2. Discussion

Plusieurs Délégués insistent sur la nécessité d'ajouter un passage au paragraphe 1 du Chapitre I, ou éventuellement au Chapitre II, afin de bien marquer l'importance qu'il faut attacher au respect des traités. Les Délégués de la France et du Chili attirent l'attention sur les termes de leurs amendements respectifs.

D'autres orateurs insistent également sur la nécessité d'introduire, dans l'énoncé des buts, une disposition explicite concernant non seulement le respect de la justice, mais aussi un système efficace d'assurance ou de garantie mutuelle de l'intégrité territoriale de tous les Etats membres de l'Organisation et de leur protection contre l'agression. Bien que l'Uruguay et Cuba aient retiré leurs amendements relatifs au titre de l'Organisation Internationale, on fait remarquer qu'il y aurait intérêt a trouver un nouveau nom, étant donné que les mots "Nations Unies" sont trop limités a la présente guerre et qu'en outre l'abréviation française "N.U." n'est pas heureuse.

3. Nomination d'un Comité de Rédaction

Décision: Le Président, avec l'approbation du Comité, désigne un Comité de Rédaction composé des Délégations suivantes: Etats-Unis d'Amérique, Royaume-Uni, U.R.S.S., France, Chine, Nouvelle-Zélande, Belgique, Chili, Union Sud-Africaine et Panama.

Il est décidé que le Comité de Rédaction examinera le Préambule et le Chapitre I pendant que la discussion se poursuivra au sein du Comité.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 277 (ENG., FR)
I/1/12
May 13, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AGENDA FOR FIFTH MEETING OF COMMITTEE I/1

May 14, 1945

(1) Continued discussion of Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals with pertinent amendments; possible discussion of Chapter II with amendments. Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945

ORDRE DU JOUR

DE LA CINQUIEME SEANCE DU COMITE I/1

14 Mai 1945

(1) Reprise des débats sur le Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks ainsi que sur les amendements qui s'y rapportent; discussion possible du Chapitre II et des amendements s'y rapportant. Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945)

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 308 (ENGLISH)
I/1/14
May 15, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF FIFTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, May 14, 1945, 2:55 p.m.

The meeting was called to order by Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.), Chairman, at 2:55 p.m.

(1) Discussion of Chapter I.

As to the name of the Organization, there was comment on certain suggestions made at the previous meeting by several delegates concerning the use of the phrase "Community of Nations" as the title of the new Organization.

The phraseology of the amendments proposed by France and Chile concerning the principle of respect for treaties was also examined.

The Delegate of Uruguay explained the suggestions which had been made by his Government that certain words should be included in the Chapter which would stress justice as one of the purposes of the Organization, and also the necessity for including in the Charter a statement concerning the maintenance of human rights. There was considerable discussion by other delegates of this point, with emphasis on the idea that respect for human rights should also be mentioned in Chapter II as a principle to be observed by all members. It was felt that if this statement were included only in Chapter I, it would bind only the Organization and would relieve member governments from the obligation to respect the fundamental freedoms of individuals within their own countries.

Other points touched upon in the discussion included the necessity for distinguishing between the purposes of the Organization and the principles proposed for their realization; the importance of the inclusion of statements of ideals which should motivate the Organization; the question of self-determination of peoples; the maintenance of the territorial independence and political integrity of member states; and the principle of non-intervention.

There was argument for omitting from the Charter words which might be vague and meaningless, but also for maintaining, without prejudice to the practical provisions of the Charter, a clear statement of its idealistic objectives. Reference was suggested to the Atlantic Charter and the Four Freedoms in the Preamble, both because they had evoked general enthusiasm and also as a tribute to the late President Roosevelt.

A number of specific drafting changes were referred to the drafting committee, and several delegates indicated their intention to speak on this subject at the next meeting.

(2) Withdrawal of Cuban Amendments.

Decision: The Cuban Delegate said that in view of the general agreement between the first four articles of the Cuban amendments to Chapter I and the joint amendments of the four sponsoring powers, the Cuban Delegation would not present these four articles, but reserved the right to insist that its fifth article be drawn to the attention of the drafting committee.

The meeting adjourned at 5:00 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.308 (FRENCH)
I/1/14
May 15, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE-RENDU SOMMAIRE DE LA CINQUIEME SEANCE DU COMITE I/1

Tenue le 14 mai 1945, à 14 h 55 au Veterans Building Salle 303

La séance est ouverte par le Président, M. Manuilsky (République Soviétique Socialiste Ukrainienne) à 14 h 55.

(1) Discussion du Chapitre I.

Le Sous-Comité entend un certain nombre d'observations concernant des suggestions formulées à la séance précédente par plusieurs Délégués à propos du titre à donner à la nouvelle Organisation, le mot "Communauté des Nations" ayant été proposé.

Le texte des amendements proposés par la France et le Chili concernant le principe du respect des traités est également discuté par le Sous-Comité.

Le Délégue d'Uruguay développe la proposition soumise par son Gouvernement: Il s'agit d'insérer dans le Chapitre un mot pour introduire l'idée de Justice parmi les buts de l'Organisation et de faire figurer dans la Charte une phrase mentionnant le maintien des droits de l'Homme. Le point est longuement discuté et l'on souligne l'idée qu'il conviendrait de mentionner également la question du respect des droits humains au Chapitre II comme principe dont l'observation constitue pour tous les membres une obligation. On estime que si l'on ne faisait figurer cette déclaration qu'au Chapitre I, on ne lierait que l'Organisation et les Gouvernements membres seraient libérés de l'obligation de respecter, dans leurs propres pays, les libertés fondamentales de l'individu.

D'autres points ont également été invoqués au cours de la discussion, entre autres la nécessité d'établir une distinction entre les buts de l'Organisation et les principes que l'on propose pour les atteindre; l'importance de faire figurer dans la Charte la mention des idéals qui sont à la base de l'Organisation; la question de l'auto-détermination des peuples; le maintien de l'indépendance territoriale et l'intégrité politique des Etats membres et le principe de la non-intervention. On a exprimé l'avis qu'il convenait d'éliminer de la Charte tous les mots vagues et dénués de sens mais il importait cependant d'y conserver un exposé net de ses idéals, sans nuire aux dispositions pratiques qu'elle doit contenir. Il a été suggéré de rappeler dans le préambule la Charte de l'Atlantique et les Quatre Libertés en raison d'abord de l'enthousiasme qu'elles ont provoqué et ensuite comme hommage au Président Roosevelt.

Un certain nombre de modifications de forme ont été renvoyées au Comité de rédaction et plusieurs Délégués ont fait connaître leur intention de prendre la parole à ce sujet lors de la prochaine séance.

(2) Retrait de l'amendement cubain.

Décision : Le Délégué cubain fait savoir que comme les quatre premiers articles de l'amendement cubain au Chapitre I et les amendements présentés en commun par les quatre Puissances invitantes concordent d'une manière générale, la Délégation cubaine n'a pas l'intention de présenter officiellement ses quatre articles. Toutefois, elle se réserve le droit de demander que le cinquième article, proposé par elle, soit soumis à l'attention du Comité de rédaction.

La séance est levée à 17 heures.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 299 (Fr., Eng.)
I/1/13
May 15, 1945

COMMISSION I General Provisions

COMITE I - PREAMBULE, BUTS ET PRINCIPES

ORDRE DU JOUR DE LA SIXIEME SEANCE DU COMITE I/1

Le 15 mai, 1945, à 10:30

(1) Suite de la discussion du Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks avec les amendements pertinents. Ouverture de la discussion du Chapitre II et des amendements. Documentation: Doc.215, I/1/10, 11 mai 1945.

COMMITTEE I - PREAMBLE, PURPOSES AND PRINCIPLES

AGENDA FOR SIXTH MEETING OF COMMITTEE I/1

May 15, 1945, 10:30 a.m.

(1) Continued discussion of Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals with pertinent amendments; opening discussion of Chapter II with amendments. Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 343 (ENGLISH)
I/1/16
May 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF SIXTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, May 15, 1945, 10:40 a.m.

The meeting was called to order by Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.), Chairman, at 10:40 a.m.

1. Discussion of Chapter I

The sense of the general discussion gave further emphasis to the desire of the Committee to express more sober, more comprehensive, and more definite purposes in simpler and clearer language. Several delegations supported the recommendation that Purpose 1 contain the phrase: "in conformity with the fundamental principles of international law and justice", which amendment has already been requested by sixteen delegations.

(A) Self-Determination

Concerning the principle of self-determination, it was strongly emphasized on the one side that this principle corresponded closely to the will and desires of peoples everywhere and should be clearly enunciated in the Chapter; on the other side, it was stated that the principle conformed to the purposes of the Charter only insofar as it implied the right of self-government of peoples and not the right of secession.

(B) Declaration of Human Rights

In connection with the principle of human rights, the comments in general reflected the Committee's desire to be unstinting and painstaking in formulating a clear and strong statement of purpose. It was recommended and moved (but not put to a vote) that the Assembly of the World Organization, when it is constituted, be designated to draft a declaration of human rights. Several delegates spoke in favor of a declaration of human rights to be incorporated in the Charter.

(C) Discussion of Paragraph 3

Concerning paragraph 3 of the Chapter the recommendations in general were for a broadening of the scope and the terms of the paragraph in order to include an enunciation of international cooperation in educational problems and in the promotion of general human welfare.

> Decision The Chairman, with the agreement of the Committee, ruled that speeches by delegates who had spoken before on Chapter I should be limited to five minutes; other delegates should speak ten minutes only.

The meeting adjourned at 12:35 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 343 (French)
I/1/16
May 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

COMITE I- Préambule, Buts et Principes

PROCES-VERBAL SOMMAIRE DE LA SIXIEME SEANCE

DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, 15 mai, 1945

10 h. 40

M. Manuilsky (R.S.S. de l'Ukraine), Président, ouvre la séance à 10. 40.

1. Débats sur le Chapitre I

La discussion générale fait ressortir une fois encore le désir du Comité de voir exprimer en langage plus simple et plus clair, des buts plus définis, plus complets et plus réalistes. Plusieurs délégations appuiant une recommandation tendant à insérer dans le But I la phrase: "conformément aux principes fondamentaux de la justice et du droit international", cet amendement ayant déjà été demandé par seize délégations.

(A) Droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.

En ce qui concerne le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, on a souligné d'une part que c'est là un principe qui correspond étroitement à la volonté et au désir des peuples dans le monde entier, et que par conséquent il y aurait lieu de le formuler nettement dans le Chapitre. D'autre part, on a déclaré que ce principe n'était compatible avec les buts de la Charte que dans la mesure où il impliquait, pour les peuples, le droit de s'administrer eux-mêmes, mais non pas le droit de sécession.

(B) Déclaration des Droits de l'homme

En ce qui concerne le principe des droits de l'homme, il ressort des observations formulées par les délégations que le Comité désire faire les plus grands efforts pour formuler d'une manière énergique et claire ses intentions. Il est proposé (sans que la motion donne lieu à un vote) que l'Assemblée de l'Organisation mondiale, lorsqu'elle sera constituée, soit chargée de rédiger une déclaration des droits de l'homme. Plusieurs délégués voudraient que cette déclaration fut même incorporée dans la Charte.

(C) Discussion du Paragraphe 3

D'une manière générale, le Comité se déclare en faveur d'une extension du champs et des termes du paragraphe afin d'y mentionner une coopération internationale dans les questions d'éducation et de progrès du bien-être humain.

Décision

Le Président, avec l'assentiment du Comité, déclare que les interventions des délégués qui ont pris la parole à propos du Chapitre I seront limitées à cinq minutes, les autres délégués parleront dix minutes seulement.

La séance est levée à 0 h. 35

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 374 (ENGLISH)
I/1/17 (Working
Draft
May 17, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

TO: The President and Members of Committee I/1

FROM: Senator Henri Rolin

BELGIAN DELEGATION AMENDMENT TO PARAGRAPH 2 OF CHAPTER I

Preliminary Remarks

The following observations by the Belgian Delegation having a technical character and not a substantial one, it did not seem necessary to introduce them before May 5, 1945. The distribution of this document was requested from the Secretariat in order to allow the Committee to vote on the text while respecting the 24-hour notice.

Motives

1. The amendment of the sponsoring governments mentions the equality of the rights of peoples, including that of self-determination. There seems to be some confusion in this: One speaks generally of the equality of states; surely one could use the word "peoples" as an equivalent for the word "states", but in the expression "the peoples' right of self-determination" the word "peoples" means the national groups which do not identify themselves with the population of a state.

As for the word "nations" used at the beginning of this article, it is hot possible to determine whether it is used in the first or in the second meaning of the word "peoples".

2. The second criticism on the text proposed by the amendment of the sponsoring governments is that it would be dangerous to put forth the peoples' right of self-determination as a basis for the friendly relations between the nations. This would open the door to inadmissible interventions if, as seems probable, one wishes to take inspiration from the peoples' right of self-determination in the action of the Organization and not in the relations between the peoples.

Proposed Text

(b) To strengthen international order on the basis of respect for the essential rights and equality of the states, and of the peoples' right of self-determination.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 374 (FRENCH)
I/1/17 (Working Draft)
May 17, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et Principes

DU: SENATEUR HENRI ROLIN

AUX: PRESIDENT ET MEMBRES DU COMITE I/1

DELEGATION BELGE

Amendements au Paragraphe 2 du Chapitre I

Note préliminaire : Ces observations de la Délégation belge ayant un caractère technique et non fondamental, il n'a pas paru nécessaire de les présenter avant le 5 mai 1945. La présente distribution a été demandée au Secrétariat afin de permettre au Comité de voter sur le texte en respectant le délai de 24 heures.

Motifs : Primo, l'amendement des Gouvernements invitants mentionne l'égalité des droits des peuples y compris celui de disposer d'eux-memes. Il semble y avoir là une confusion: on parle généralement de l'égalité des Etats; assurément on peut employer le terme peuples comme équivalant au mot Etats, mais dans l'expression "droits des peuples de disposer d'eux-mêmes" le mot "peuples" vise des groupes nationaux ne s'identifiant pas avec la population d'un Etat;--quant au terme "nations", employé en tête de l'Article, il n'est pas possible de dire s'il est employé dans le premier sens du mot "peuples" ou dans le second.

Secundo, la deuxième critique contre le texte proposé par l'amendement des Gouvernements invitants est qu'il est dangereux de proposer le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes comme une base de relations amicales entre les nations. C'est ouvrir la porte à des interventions inadmissibles si on a en vue, comme il paraît probable, de s'inspirer du droit des peuples de disposer d'eux-mêmes dans l'action de l'Organisation et non dans les relations entre les peuples.

Texte proposé:

... b) pour renforcer l'ordre international sur la base du respect des droits essentiels et de l'égalité des Etats ainsi que du droit des peuples de disposer d'eux-mêmes.

302

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
DOC. 339 (ENG., FR.)
I/1/15
MAY 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AGENDA FOR SEVENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

May 16, 1945, 3:30 p.m.

(1) General discussion of Chapter II of the Dumbarton Oaks Proposals with pertinent amendments (Doc. 215 I/1/10, May 11, 1945)

ORDRE DU JOUR DE LA SEPTIEME SEANCE DU COMITE I/1

16 Mai 1945, a 15 h 30

(1) Discussion générale du Chapitre II des Propositions de Dumbarton Oaks et des amendements pertinents (Doc. 215 I/1/10, 11 Mai 1945)

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 382 (ENGLISH)
I/1/19
May 17, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF SEVENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, May 16, 1945, 3:45 p.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.), at 3:45 p.m.

1. Ruling on Point of Order

The Chairman ruled that a request to give first consideration to a Declaration of the Rights of Man was out of order as this subject did not have priority over other aspects of Chapter II.

2. Discussion

The following delegates formally proposed the amendments of their respective countries to Chapter II of Dumbarton Oaks Proposals:

Uruguay (Cf. Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945, Pages 35-36)
Czechoslovakia (Cf. Doc. 215, Page 28)
Cuba (Cf. Doc. 215, Page 28)
Peru (Cf. Doc. 215, Page 34)
Egypt (Cf. Doc. 215, Page 30)
Australia (Cf. Doc. 215, Page 25)
Brazil (Cf. Doc. 215, Page 26)
Belgium (Cf. Doc. 215, Page 25)
Ethiopia (Cf. Doc. 215, Page 31)

The Delegate of Cuba desired it made a matter of record that the "Declaration of the Duties and Rights of Nations" and the "Declaration of the International Duties of the Individual" were not at present insisted upon by his Delegation, but that note should be taken of the fact that the Cuban Delegation had made these specific suggestions and hoped that the Assembly of the world Organization would give them due consideration.

The Peruvian Delegate modified his Delegation's amendment to read as follows with reference to paragraph 1, Chapter II, of the Dumbarton Oaks Proposals:

> "The organization is based on the respect for the personality, sovereignty, independence, juridical equality and territorial integrity of States, and the faithful fulfillment of International Treaties."

Several delegates referred to the necessity of incorporating in Chapter II an express undertaking that the world Organization should insure the territorial integrity and political independence of states members. Several delegates felt that the New Zealand amendment to this effect, introduced in relation to Chapter I, should more properly be considered in relation to Chapter II.

Various delegates felt that improvements in phraseology could be made in the text of Chapter II as it now stands. It was pointed out that the phraseology of paragraph 4 might leave it open to a member state to use force in some manner consistent with the purposes of the Organization but without securing the assent of the Organization to such use of force. It was felt, accordingly, that paragraph 4 should be reworded so as to provide that force should not be used by any member state except by direction of the world Organization. It became apparent during the discussion that there were numerous discrepancies in meaning between the definitive English text of Chapter II and the French translation of this text.

One delegate felt that under the Dumbarton Oaks Proposals states members of the world Organization would not receive equal treatment, and that therefore the words "sovereign equality" in paragraph 1 of Chapter II were somewhat ironic; it was suggested that the word "sovereign" be deleted. It was further observed, with respect to paragraph 2, that the undertaking of members to fulfil the obligations assumed by them in accordance with the Charter was redundant; and an additional redundancy was pointed out in paragraph 3, it being noted that since members were to settle their disputes by peaceful means, international peace and security could not thus be endangered. Finally, it was suggested that the phraseology of the Charter should rather be along the line that "all states must" abide by the provisions of the Charter and not that "all members shall." The broad principles enunciated in the Charter should apply universally throughout the world and should not be restricted only to members of the Organization.

3. Adjournment

The session was adjourned at 5:30 p.m., the Chairman noting that those still on the list of speakers would be allowed to present their views at the ninth session.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 382 (FRENCH
I/1/19
May 17, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

PROCES-VERBAL RESUME DE LA SEPTIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, 16 mai 1945, à 15 h.45.

La séance est ouverte à 15 h.45 par le Président, M. Manuilsky (R.S.S. de l'Ukraine).

1. Décision sur une question de procédure

Le Président décide qu'une demande tendant à examiner en premier lieu une Déclaration des Droits de l'Homme ne peut être prise en considération car cette question n'a pas la priorité sur les autres points du Chapitre II.

2. Discussion

Les délégués suivants présentent officiellement les amendements aux Propositions de Dumbarton Oaks soumis par leurs pays respectifs.

Uruguay (voir Doc. 215, I/1/10, 11 mai 1945, pages 35-36)

Tchécoslovaquie (voir Doc. 215, page 28)

Cuba (voir Doc. 215, page 28)

Pérou (voir Doc. 215, page 34)

Egypte (voir Doc. 215, page 30)

Australie (voir Doc. 215, page 25)

Brésil (voir Doc. 215, page 26)

Belgique (voir Doc. 215, page 25)

Ethiopie (voir Doc. 215, page 31)

Le délégué de Cuba demande qu'il soit pris acte du fait que sa délégation n'insiste pas pour le moment sur la "Déclaration des devoirs et des droits des nations" ni sur la "Déclaration des devoirs internationaux de l'individu", mais qu'elle a fait ces suggestions particulières et espère que l'Assemblée de l'Organisation mondiale les mettra à l'étude.

Le délégué du Pérou modifie comme suit le projet d'amendement de sa délégation au paragraphe 1, Chapitre II, des Propositions de Dumbarton Oaks:

> "L'Organisation est fondée sur le respect de la personnalité, de la souveraineté, de l'indépendance, de l'égalité juridique et de l'intégrité territoriale des Etats, et sur l'exécution fidèle des traités internationaux."

Plusieurs délégués font allusion à la nécessité d'introduire au Chapitre II un engagement formel de l'Organisation mondiale de garantir l'intégrité territoriale et l'indépendance politique des Etats membres. Plusieurs délégués sont d'avis que l'amendement de la Nouvelle Zélande dans ce sens, présenté au Chapitre I, serait plus utilement mis en discussion avec le Chapitre II.

Plusieurs délégués expriment l'avis que l'on pourrait améliorer le style du texte actuel du Chapitre II. On signale que la phraséologie du paragraphe 4 peut permettre à un Etat-membre de recourir à la force d'une manière compatible avec les buts de l'Organisation, mais sans obtenir le consentement de l'Organisation d'utiliser ainsi cette force. On demande donc que la rédaction du paragraphe 4 soit changée de façon à stipuler qu'aucun Etat-membre ne devra recourir à la force sauf sur instructions de l'Organisation mondiale. Au cours de la discussion, on s'aperçoit qu'en de nombreux endroits il existe des divergences entre la traduction française et le texte définitif anglais.

Un délégué est d'avis qu'en vertu des Propositions de Dumbarton Oaks, les Etats membres de l'Organisation mondiale ne seront pas traités de la même manière et que, de ce fait, les mots "égalité souveraine", au paragraphe 1 du Chapitre II, sont plutôt ironiques. On suggère de rayer le mot "souverain". Au sujet du paragraphe 2, on fait la remarque l'engagement des Membres de remplir les obligations assumées par eux en vertu de la Charte est superflu; au paragraphe 3, une autre anomalie est signalée; en effet, si les Membres doivent régler leurs différends par des moyens pacifiques, la paix et la sécurité internationales ne peuvent pas être mises en danger. En terminant, on suggère que dans la rédaction de la Charte on emploie plutôt les termes "tous les Etats sont tenus" de respecter les dispositions de la Charte, plutôt que "tous les Etats respecteront ...." Les principes généraux exprimés dans la Charte doivent être applicables à tous dans le monde entier et ne pas être limités seulement aux Membres de l'Organisation.

3. Ajournement

La séance est levée à 17 h.30. Le Président annonce que les délégués qui avaient demandé la parole auront l'occasion de présenter leurs observations à la neuvième séance.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 377 (FR., ENG.)
I/1/18
May 17, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts, et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA HUITIEME SEANCE DU COMITE I/1

17 mai 1945, 20 h 30

(1) Suite de la discussion générale du Chapitre II des Propositions de Dumbarton Oaks, avec les amendements qui s'y rapportent
(Doc. 215, I/1/10, 11 mai 1945)

AGENDA FOR EIGHTH MEETING OF COMMITTEE I/1

May 17, 1945, 8:30 p.m.

(1) Continued general discussion of Chapter II of the Dumbarton Oaks Proposals with pertinent amendments
(Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945)

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 423 (ENGLISH)
I/1/20
May 19, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF EIGHTH MEETING OF COMMITTEE I/1
Veterans Building, Room 303, May 17, 1945, 8:40 p.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.), at 8:40 p.m.

1. Discussion of Chapter II

Seventeen speakers took part in the general discussion of Chapter II, and amendments which had been proposed by various governments. Some of the Delegates were in general agreement with the substance of the chapter; others felt that changes in content, wording, or arrangement would be desirable. For example, it was pointed out that Articles 2 to 6 did not contain statements of principles but were statements of obligations to be assumed by the members. It was suggested that these articles might be grouped separately, so that certain ones would deal exclusively with principles and rules of conduct while others would deal with obligations. Several delegates expressed disapproval of the phrase "sovereign equality" and suggested replacing it by "juridical equality" or some similar term. It was pointed out that other parts of the Charter would not be consistent with the concept of equal sovereignty. Some speakers stressed again that there should be reference to respect for international law and treaties.

A. Principle of non-intervention in domestic affairs of States

A number of delegates pointed out certain inconsistencies in the wording of paragraph 3, and felt that the last clause of the joint amendment by the sponsoring governments increased such inconsistencies. It might be necessary for the Organization to take action under other Chapters which might, under this paragraph, be interpreted as intervention in the domestic affairs of a member state. This led to a general discussion of the principle of non-intervention.

Several delegates felt that this sentence in the amendment proposed by the sponsoring governments should not be accepted, since the Council should not be debarred from taking necessary action on the plea that such action might be interpreted as interference within domestic jurisdiction. Others felt that it was necessary to state clearly the principle of non-intervention, especially in the light of the purposes agreed upon in Chapter I, paragraph 1. One delegate felt that in some cases intervention might even cause sufficient disturbance to threaten the peace.

It was pointed out that a distinction should be made between international and domestic jurisdiction. In cases where there was a conflict of international jurisdiction and domestic jurisdiction, it was suggested that the matter should be referred to the proposed Court, either for a decision or for an advisory opinion. There was considerable discussion on this point. One delegate argued that vague statements of principles meant nothing and the Charter should be precisely worded if it were to contribute toward the building of a decent peace. Although his government's amendment on non-intervention might appear to encourage intervention, he felt the Organization should take cognizance of factors such as political and economic nationalism and their tendency towards war.

B. Additional Principles to be added to Charter

The Rapporteur presented certain suggestions for changes in Articles 1, 3, and 4 which covered several principles, some of which had already been mentioned in the discussion. He felt that Article 1 should be re-worded to include the three ideas that (1) members are juridically equal, (2) all enjoy the rights inherent under sovereignty, and (3) they all should act in accordance with their duties under the Charter; Article 2 should then be eliminated; and Article 3 should be re-worded to provide that the Organization itself, and not only the members, should be obligated to settle disputes including all disputes and not only those which might "lead to a breach of the peace". In Article 4 he felt that there should be some addition to provide that any change in the status quo resulting from violence, force or undue pressure should not be recognized by the other members and should be considered incompatible with membership in the Organization.

Attention was called to amendments relating to non-discrimination and racial equality, freedom of the press, and access to information. The Delegate of the Philippines stated that the declaration of eight principles in the Atlantic Charter had inspired and actually saved the lives of many in the Far East who had been fighting Japan. It had given hope to millions for the improvement of their standard of living, and for equal opportunities in social, trade, and cultural relations. He felt that reference to these eight principles should be incorporated in the Charter.

C. Neutrality

The Delegate of France reminded the Committee that in the discussion of membership in Committee I/2 it had been decided that the French amendment regarding neutrality should be considered by Committee I/1. He explained the viewpoint of his government on this subject and suggested that some phrase such as the following might be considered by the drafting committee for inclusion in paragraph 5: "It follows from this obligation that the status of neutrality is incompatible with membership in the Organization".

Decision: Reference of Chapter II to Drafting Committee

In conclusion, the Chairman announced that the general discussion on Chapter II had closed and that the various points brought out by the delegates would be taken into consideration by the Drafting Committee which would meet on May 15. No meetings of Committee I/1 would be scheduled until the Drafting Committee had submitted its report.

The meeting adjourned at 10:45 p.m.

RESTRICTED
Doc. [illegible] (FRENCH)
I/1/20
May 19, 1945

The United Nations Conference
on International Organization

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

PROCES VERBAL SOMMAIRE DE LA HUITIEME SEANCE DU COMITE I/1
Tenue le 17 mai 1945, à 20 h 40 au Veterans Building
Salle 303

Le Président, M. Manuilsky,(R.S.S. Ukrainienne) ouvre la séance à 20 h 40.

1. Discussion du Chapitre II

Dix-sept orateurs prennent la parole, au cours de la discussion générale du Chapitre II et des amendements proposés par les divers Gouvernements. Certains Délégués acceptent le Chapitre quant au fond; d'autres estiment que des changements dans le texte, dans la forme ou dans la disposition seraient désirables. Il est signalé, par exemple, que les Articles 2 à 6 ne contiennent pas des déclarations de principes, mais qu'ils formulent les obligations assumées par les membres.

On propose de classer ces articles en différents groupes de façon que les uns se rapportent exclusivement aux principes et aux règles de procédure, tandis que les autres se rapporteront aux obligations. Plusieurs des Délégués désapprouvent la phrase : "égalité souveraine" et proposent de la remplacer par la phrase "égalité juridique" ou un terme analogue.

On fait remarquer que d'autres parties de la Charte ne s'accorderaient pas avec le concept d'une "souveraineté égale". Certains des orateurs insistent à nouveau sur la nécessité de mentionner le respect du droit et des traités internationaux.

A. Principe de non intervention dans les affaires intérieures des Etats.

Un certain nombre de Délégués relèvent quelques contradictions dans le texte du Paragraphe 3; ils sont d'avis que la dernière phrase de l'amendement soumis conjointement par les Puissances invitantes aggrave ces contradictions. L'Organisation pourrait avoir à entreprendre une action, en vertu d'autres articles, action qui, aux termes du paragraphe en question pourrait être interprétée comme une intervention dans les affaires intérieures d'un Etat membre. Le principe de la non-intervention fait l'objet d'une discussion générale.

Plusieurs des Délégués sont d'avis que cette phrase dans l'amendement proposé par les Puissances invitantes ne devrait pas être acceptée, en effet il ne faut pas que le Conseil se trouve empêché d'entreprendre une action nécessaire, sous prétexte que cette action pourrait être interprêtée comme une intervention dans les affaires intérieures d'un Etat D'autres Délégués sont d'avis qu'il est nécessaire de formuler nettement le principe de non-intervention, surtout étant donné les buts acceptés au Chapitre I, paragraphe 1. Un Délégué est d'avis que, dans certains cas, l'intervention pourrait même provoquer assez de troubles pour compromettre la paix.

Plusieurs Délégués signalent qu'il conviendrait de faire la distinction entre la juridiction internationale et la juridiction intérieure. On suggère que, dans des cas de conflits de juridiction internationale et de juridiction intérieure, la question soit soumise à la Cour, soit pour décision, soit pour avis consultatif. Ce point fait l'objet d'une longue discussion. Un délégué soutient que de vagues déclarations de principe n'ont aucun sens et que la Charte doit être rédigée en termes précis si l'on veut qu'elle contribue à établir une paix convenable. Quoique l'amendement de son gouvernement à propos de la non-intervention puisse paraître encourager l'intervention, il est d'avis que l'Organisation doit tenir compte de facteurs tels que les nationalismes politiques et économiques et de leur tendance vers la guerre.

B. Principes supplémentaires à insérer dans la Charte.

La Rapporteur présente certaines propositions de modification aux Articles 1, 3 et 4, qui ont trait à plusieurs principes, dont certains ont déjà été mentionnés au cours des débats. Il est d'avis que l'Article 1 devrait faire l'objet d'une nouvelle rédaction afin d'exprimer les trois idées suivantes: (1) tous les membres sont juridiquement égaux, (2) tous bénéficient des droits découlant de la souveraineté et (3) tous doivent agir conformément à leurs obligations découlant de la Charte. L'Article 2 serait alors supprimé; et l'Article 3 serait rédigé à nouveau afin de préciser que l'Organisation elle-même, non seulement les membres, doit être soumise à l'obligation de régler les différends; cette obligation doit s'étendre à tous les différends et non seulement à ceux qui peuvent "entraîner une rupture de la paix." Il est d'avis que l'Article 4 devrait contenir une disposition additionnelle stipulant que tout changement dans le "statu quo", résultant de la violence, de la force ou d'une pression injustifiée ne devra pas être reconnu par les autres membres et devra être considéré comme incompatible avec la qualité de membre de l'Organisation.

L'attention a été attirée sur les amendements relatifs à la non-discrimination et à l'egalité raciales, à la liberté de la presse, et au libre accès aux sources d'information. Le Délégué des Philippines fait observer que la déclaration des huits principes dans la Charte de l'Atlantique a inspiré et en fait sauvé beaucoup de combattant en Extrême-Orient. Elle a donné à des millions de personnes l'espoir de voir relever leur niveau de vie et obtenir des chances égales dans le domaine social, commercial et culturel. Il est d'avis qu'on devrait faire allusion à ces huit principes dans la Charte.

C. Neutralité.

Le Délégué de la France rappelle au Comité qu'au cours des débats au Comité I/2 sur l'admission, il avait été décidé que l'amendement français concernant la neutralité serait examiné par le Comité I/1. Il expose le point de vue de son gouvernement à ce sujet et propose que le Comité de Rédaction examine une phrase de la teneur suivante, qui figurera au paragraphe 5 : "Il ressort de cette obligation que l'etat de neutralité est incompatible avec l'admission dans l'Organisation."

2. Décision: Renvoi du Chapitre II au Comité de Rédaction.

Pour terminer, le Président annonce que la discussion générale sur le Chapitre II est close et que les différentes questions soulevées par les Délégués seraient étudiées par le Comité de Rédaction qui se réunira le 18 mai. Le Comité I/1 ne tiendra pas de séance avant que le Comité de Rédaction lui ait présenté son rapport.

La séance est levée à 22 h 45.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 708 (ENG.,FR.)
I/1/21
May 31, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR THE NINTH MEETING OF COMMITTEE I/1

June 1, 1945, 3:30 p.m.

(1) Consideration of draft text, Chapter I of the Charter as submitted by the Drafting Committee I/1/A with report of the Rapporteur

(2) Possible consideration of the draft text of Chapter II of the Charter, as submitted by the Drafting Committee

The draft texts of Chapter I, II, and the Preamble, as approved by Committee I/1/A, will be made available to members of the full Committee for scrutiny.

ORDRE DU JOUR DE LA NEUVIEME SEANCE DU COMITE I/1

le 1er juin, 1945, à 15h.30

(1) Examen du projet de texte du Chapitre I de la Charte, présenté par le Sous-Comité de Rédaction I/1/A avec le rapport du Rapporteur

(2) Examen éventuel du projet de texte du Chapitre II de la Charte, présenté par le Sous-Comité de Rédaction

Les projets de texte des Chapitres I, et II, ainsi que le Préambule, tel qu'il a été adopté par le Sous-Comité I/1/A, seront mis à la disposition de tous les membres du Comité pour qu'ils puissent les étudier.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 742 (ENGLISH)
I/1/23
June 1, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

SUMMARY REPORT OF NINTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 314, June 1, 1945, 3:45 p.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.), at 3:45 p.m.

1. Report of Rapporteur of Subcommittee I/1/A (Farid Zeineddine, Syria) to Committee I/1 (Doc. 723)

The Rapporteur stated that his report had not been submitted to the Subcommittee, but that it represented his understanding of the sense of the Subcommittee during its 13 meetings. He understood that it would serve as a basis for the Rapporteur's report to the full Commission.

He read the first part of the report covering Chapter I, and a number of members of the Committee expressed their appreciation of the Rapporteur's work. There was then some general discussion of certain points covered in the report.

M. Rolin (Belgium) reviewed the procedure agreed upon and stated that it would not be necessary for the Committee to approve of the details of this report itself. It would only be necessary to approve the actual text of Chapter I. He did not favor raising points for discussion which had definitely been disapproved by the Subcommittee.

There were two changes suggested for the first paragraph. First, it was pointed out that "situations" as well as "disputes" may lead to a breach of the peace and because of this, both should be included within the scope of the new Organization. It was pointed out that there have been cases in the past when "situations" had been adjusted by peaceful means. Reference was also made to discussions in the Subcommittee concerning the appropriate use of the words "adjustment" and "settlement", in connection with disputes and situations.

* Decision: The Committee unanimously adopted a proposal to alter the text so that the last line would read ".... of international disputes or of all situations which may ......

orrigendum see p.319

A second change suggested was to include reference to "justice" in the first line of the paragraph. Several delegates stated that they recognized the difficulty of including in the same sentence with peace and security, the word "justice," which was somewhat more vague. On the other hand, they felt that many peoples in the world looked to this Organization to proclaim "justice" as one of its ruling ideas, and they would feel a keen sense of disappointment to have this concept omitted in the forefront of the Chapter on Purposes. In their opinion it was not sufficient to mention "justice" as a means of achieving a purpose. They felt that the prevailing opinion of the Conference had been that the chief purpose of the Organization must be accomplished in accordance with some rules. They felt that there was an inference that the Organization did not intend to follow the rule of justice, and feared that its omission might mean that the Organization intended to impose a peace of expediency rather than a peace founded on justice. They quoted from the amendments submitted by nineteen governments, recommending reference to "justice" or international law in this paragraph.

Some delegates opposed the inclusion of the word "justice", making it plain that their governments were not opposing the establishment of justice. They felt, however, that the statement would weaken the Charter, since the primary purpose of the Organization would be to maintain peace and security. The inclusion of "justice" would provide a loophole for questioning specific actions as not being in conformity with justice, and for delaying procedures while discussing abstract definitions. Furthermore, this change might render the Charter inacceptable to those parliaments which are prepared to accept an Organization whose primary purpose is clearly stated as the maintenance of peace and security. This point of view was summarized by one delegate who stated that the Organization had two primary tasks: (1) to insist that two parties shall not break the peace, and to stop them from fighting if their actions have already led to a breach of the peace; (2) to assist contending parties to find a solution to their disputes. When the Organization had used its force to stop wars, then the principles of international law and of justice would have a chance to operate, both within the state and between states.

> Decision: The Committee voted 19 in favor and 15 against, on the proposal that the words "in conformity with the principles of justice and international law" be placed in the first line after the words "peace and security." Since the proposal lacked a two-thirds majority it was not adopted.
>
> Decision: The Committee voted 19 in favor and 12 against on a proposal to add the word "justice" after the words "peace and security" in the first line. Since the proposal lacked a two-thirds majority, it was not adopted.

Decision: The Committee voted 32 in favor and 4 against the text of paragraph 1 as submitted by the Subcommittee and amended as above. The text was adopted.

The meeting adjourned at 6:10 p.m.

3104

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 757 (ENGLISH)
I/1/23(1)
June 2, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1. Preamble, Purposes, and Principles

CORRIGENDUM TO SUMMARY REPORT OF NINTH MEETING OF COMMITTEE I/1, JUNE 1, 1945

Doc. 742 (English), I/1/23

Page 1:

The last paragraph of the English text of Document 742, I/1/23, June 1, 1945 - Summary Report of the Ninth Meeting of Committee I/1 - should read as follows:

> Decision: The Committee unanimously adopted a proposal to alter the text so that the last line would read "...of international disputes or situations which may..."

3235

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 742 (FRENCH)
I/1/23
June 1, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA NEUVIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 314, le 1er juin 1945 à 15h. 45

La séance est ouverte par le Président, M. Manuilsky (République soviétique socialiste ukrainienne), à 15h. 45.

1. Rapport du Rapporteur du Sous-Comité I/1/A (Farid Zeineddine, Syrie) au Comité I/1 (Doc. 723)

Le Rapporteur déclare qu'il n'a pas soumis son rapport au Sous-comité, mais que ce document représente son interprétation de l'opinion du Sous-comité pendant ses treize séances. Il crois savoir qu'il servira de base au rapport du Rapporteur à la Commission.

Il donne lecture de la première partie du rapport couvrant le Chapitre I, et un certain nombre des membres du Comité félicitent le Rapporteur de son travail. Il s'ensuit une discussion générale sur certains points du rapport.

M. Rolin (Belgique) passe en revue la procédure convenue et déclare qu'il est inutile que le Comité approuve le présent rapport en détail. Il est seulement nécessaire d'approuver le texte même du Chapitre I. M. Rolin n'est pas en faveur d'une nouvelle discussion des points que le Sous-comité a définitivement désapprouvés.

On propose deux modifications au premier paragraphe. Premièrement, on fait remarquer que les "situations" aussi bien que les "différends" risquent d'entrainer la rupture de la paix, et pour cette raison les unes et les autres devraient faire partie du champ d'application de la nouvelle Organisation. On fait observer que dans le passé il s'est trouvé des cas où des "situations" avaient été réglées par des moyens pacifiques. On rappelle également des discussions du Sous-comité relatives à l'emploi approprié des mots "ajustement" et "règlement", en rapport avec les différends et les situations.

* Décision: Le Comité accepte à l'unanimité une proposition qui vise à modifier la dernière ligne du texte comme suit: "des différends internationaux ou de toutes les situations qui risquent ..."

On propose une deuxième modification afin de mentionner "la justice" à la première ligne du paragraphe. Plusieurs délégués déclarent qu'ils reconnaissent la difficulté d'inclure dans la même phrase que "la paix" et "la sécurité", le mot "justice" qui est un peu plus vague. D'autre part, ils ont l'impression que beaucoup de peuples dans le monde comptent que l'Organisation présente proclamera "la justice" comme un de ses principes fondamentaux, et qu'ils seraient profondément déçus de voir omettre cette idée au début du Chapitre sur les Buts. A leur avis, il ne suffit pas de mentionner "la justice" comme un moyen pour arriver à une fin. Ils jugent que l'opinion prédominante de la Conférence est que le but principal de l'Organisation doit être obtenu suivant certaines règles. Ils pensent que l'idée existe que l'Organisation n'a pas l'intention de suivre une règle de justice, et ils craignent que l'omission du mot "justice" n'indique l'intention de l'Organisation d'imposer une paix opportuniste plutôt qu'une paix basée sur la justice. Ils citent des extraits d'amendements de dix-neuf gouvernements, qui recommandent la mention de "la justice" ou du "droit international" dans le présent paragraphe.

Certains délégués s'opposent à l'inclusion du mot "justice", tout en expliquant que leurs gouvernements ne s'opposent pas à l'établissement de la justice. Ils pensent toutefois que l'emploi du terme tendrait à affaiblir la Charte, puisque le but principal de l'Organisation est de maintenir la paix et la sécurité. L'inclusion de "la justice" fournirait un prétexte pour contester des actions déterminées comme n'étant pas conformes à la justice et pour retarder la procédure pendant qu'on discute des définitions abstraites. En outre, cette modification risquerait de rendre la Charte inacceptable aux parlements qui sont préparés à accepter une Organisation dont le but principal est nettement défini comme étant le maintien de la paix et de la sécurité. Ce point de vue est résumé par un délégué qui déclare que l'Organisation a deux tâches primordiales: (1) insister pour que deux parties ne rompent pas la paix et les empêcher de se battre si leurs actions ont déjà abouti à une rupture de la paix; (2) aider les parties en litige à trouver une solution à leurs différends. Quant l'Organisation aura employé sa force pour mettre fin aux guerres, alors les principes de droit international et de justice auront la possibilité d'entrer en jeu, tant dans l'Etat qu'entre les Etats.

*[Corrigendum voir p.322]

Décision: 19 voix se prononcent pour et 15 contre la proposition qui vise à placer les mots "conformément aux principes de justice et de droit international" à la première ligne après les mots "la paix et la sécurité". Faute d'une majorité des deux-tiers, la proposition est rejetée.

Décision: Le Comité vote 19 en faveur et 12 contre une proposition qui vise à ajouter les mots "la justice" à la suite des mots "la paix et la sécurité" dans la première ligne. Faute d'une majorité des deux-tiers, la proposition est rejetée.

Décision: Par 32 voix contre 4 le Comité adopte le texte du paragraphe 1 tel qu'il a été soumis par le Sous-comité et modifié ci-dessus. Le texte est adopté.

La séance est levée à 18 h. 10.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 757 (FRENCH)
I/1/23 (1)
June 2, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ERRATUM AU COMPTE-RENDU SOMMAIRE DE LA NEUVIEME SEANCE DU COMITE I/1, TENUE LE 1er JUIN 1945

(Doc. 742 (French) I/1/23)

Page 2: Le premier paragraphe de la page 2 du texte français du Doc. 742, I/1/23, en date du 1er juin 1945, - Compte-rendu sommaire de la neuvième séance du Comité I/1, devrait être rédigé comme il suit:

Décision: Le Comité adopte à l'unanimité la proposition d'amender comme suit la dernière ligne du texte: "... des différends ou situations internationaux qui risquent ..."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 737 (FR.,ENG.)
I/1/22
June 1, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA DIXIEME SEANCE DU COMITE I/1

le 2 juin 1945, à 10h.30

(1) Examen des Articles 2,3, et 4 du projet de texte du Chapitre I de la Charte, soumis par le Comité de Rédaction I/1/A
Prière de noter qu'on doit lire, à l'Article 4 du texte anglais (Doc. 655), "these common ends" au lieu de "those common ends".

(2) Examen éventuel du projet de texte du Chapitre II de la Charte soumis par le Comité de Rédaction, avec rapport du Rapporteur.

AGENDA FOR TENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

June 2, 1945, 10:30 a.m.

(1) Consideration of Articles 2, 3, and 4 of draft text, Chapter I of the Charter, as submitted by the Drafting Committee I/1/A.
Please note that Article 4 of the English text (Doc.655) should read "these common ends" and not "those common ends".

(2) Possible consideration of the draft text of Chapter II of the Charter, as submitted by the Drafting Committee, with report of the Rapporteur.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 756 (ENGLISH)
I/1/25
June 2, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

SUMMARY REPORT OF TENTH MEETING OF COMMITTEE I/1
Veterans Building, Room 303, June 2, 1945, 10:30 a.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky, (Ukrainian S.S.R.) at 10:30 a.m.

Committee I/1 resumed consideration of the text of Chapter I which the Drafting Subcommittee I/1/A had submitted in Document 655.

1. Article 2, Chapter I

The Chairman called for consideration of article 2, Chapter I.

Decision: Without discussion, the Committee accepted unanimously paragraph 2, Chapter I, as presented in the draft of Subcommittee I/1/A.

2. Article 3, Chapter I

The Committee passed to consideration of article 3, Chapter I. A motion was made to include the adjective "educational" after the words "economic, social, cultural..." Certain delegates stressed the paramount need of a specific educational effort in various sections of the world to promote an understanding and acceptance of the principles laid down in the Charter. These delegates feared the word "cultural" in the text was inadequate as an enunciation of this purpose. However, other members felt that it was unwise to attempt to specify aims and contingencies in too minute a manner. The Chairman asked the Rapporteur to include in his report an account of the discussion, intimating that the word "cultural" was regarded as including "educational".

Decision: The Committee rejected the motion.

The Delegate of Panama then presented a motion to amend paragraph 3 to read: "...and promotion and protection of human rights and fundamental freedoms..." Several delegates supported his view that the words in the text "....promotion and encouragement of respect for...." were a dilution of the meaning of the paragraph and of the intent of the Organization as expressed by the Secretary of State of the United States in his speech on May 28. The Delegate of the United Kingdom, the Delegate of the United States, and the Rapporteur objected to such an alteration; they believed that the amendment would raise the question as to whether or not the Organization should actively impose human rights and freedoms within individual countries, and that it would lead many peoples of the world to expect more of the Organization than it could successfully accomplish. The Delegate of the United States interpreted the speech of Secretary Stettinius on May 28 as a statement of the obligations which the United States would fulfill as its contribution to the universal fulfillment of the principles and purposes of the Charter.

Decision: The Committee rejected the motion to amend and accepted by an affirmative vote of 36 the text of paragraph 3, Chapter I, as presented by the Drafting Subcommittee.

The Delegate of Egypt reserved the right to present his Government's amendment to insert after paragraph 3 an additional paragraph relating to the codification of international law, pending pertinent discussion in Committee IV/2. The Chairman said that the Rapporteur would note this point in his report.

3. Article 4, Chapter I

The Chairman presented next for consideration article 4, Chapter I. There was some discussion as to whether or not this article should be deleted from the Chapter.

Decision: The Committee voted to retain Article 4.

It was then suggested, and widely supported that the purport of article 4 would be clearer if the English text were amended to read: "To be a center, etc...." rather than "To afford a center, etc..." No change, however, was necessary in the French text, "Constituer..."

Decision: The Committee adopted unanimously the amendment to change the English text to read: "To be..." instead of "To afford..."

The Delegate of Egypt rose to a point of order, with reference to the discussion invoked during the preceding session of the Committee on article 1, Chapter I. He reserved the right again to raise the question of a more emphatic statement of justice before Commission I. In his opinion the discussion on the amendment presented June 1 by the Delegate of Panama as to placing a reference to acting in conformity with the principles of justice and international law had developed a question of substance which had not previously been debated in the Committee. Furthermore, the vote in favor of that amendment, although not obtaining the two-thirds majority required under the rules of procedure, suggested that the question merited further consideration.

The meeting adjourned at 12:25 p.m.

327

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc.756 (FRENCH)
I/1/25
June 2, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE-RENDU RESUME DE LA DIXIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, le 2 juin 1945 à 10h30

Le Président, M. Manuilsky (République Soviétique Socialiste de l'Ukraine) déclare la séance ouverte à 10h30.

Le Comité I/1 reprend l'étude du texte du Chapitre I que le Sous-Comité de Rédaction I/1/A avait soumis dans le texte du Document 655.

1. Article 2, Chapitre I.

Le Président propose l'étude de l'article 2 du Chapitre I.

Décision: Sans discussion, le Comité accepte à l'unanimité le paragraphe 2 du Chapitre I, tel qu'il a été présenté dans le projet de texte du Sous-Comité I/1/A.

2. Article 3, Chapitre I

Le Comité passe à l'étude de l'Article 3 du Chapitre I. Il est proposé d'insérer l'adjectif "éducatif" après les mots "économique, social, culturel...". Certains délégués soulignent la nécessité primordiale d'un effort tout spécial dans le domaine de l'éducation en diverses régions du monde pour faire comprendre et accepter les principes contenus dans la Charte. Ces délégués craignent que le mot "culturel" du texte soit insuffisant pour définir ce but. Certains autres membres cependant estiment qu'il serait peu sage d'essayer de définir les buts et ce qui s'y rapporte d'une manière trop précise. Le Président demande au rapporteur d'inclure dans son rapport un compte-rendu de la discussion, indiquant que le mot "culturel" était considéré comme comprenant le sens de "éducatif"

Décision: Le Comité rejette cette proposition.

Le Délégué du Panama propose ensuite d'amender le paragraphe 3 de manière à le modifier comme suit: "...et développer et protéger le respect des droits de l'homme ainsi que les libertés essentielles...". Certains délégués appuient ce point de vue, à savoir que les mots du texte "...développer et encourager le respect des..." affaiblissent le sens du paragraphe et des intentions de l'Organisation telle qu'ils ont été exprimés par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis dans son discours du 28 mai. Le Délégué du Royaume-Uni, le Délégué des Etats-Unis et le Rapporteur s'opposent à ce changement; ils estiment que cet amendement souleverait la question de savoir si oui ou non l'Organisation doit effectivement imposer les droits et les libertés de l'homme même à l'intérieur des nations; de plus il aurait pour effet d'amener bien des peuples du monde à attendre de l'Organisation des résultats au-dessus de ses forces. Le Délégué des Etats-Unis interprete de discours du Secrétaire Stettinius en date du 28 mai comme étant une déclaration des obligations que les Etats-Unis assumeraient comme étant leur contribution à l'application universel des principes et des buts de la Charte.

Décision: Le Comité rejette la proposition d'amendement et accepte par un vote affirmatif de 36 voix le texte du paragraphe 3 du Chapitre I, tel qu'il est présenté par le Sous-Comité de rédaction.

Le Délégué de l'Egypte se réserve le droit de présenter l'amendement de son gouvernement proposant d'insérer à la suite du paragraphe 3 un paragraphe supplémentaire se rapportant à la codification du droit international, jusqu'à la discussion de cette mesure au Comité IV/2. Le Président déclare que le Rapporteur ferait mention de cette question dans son procès-verbal.

3. Article 4, Chapitre I

Le Président annonce ensuite l'étude de l'Article 4 du Chapitre I. Le point de savoir si oui ou non cet article devrait être rayé de chapitre fait l'objet de quelques discussions.

Décision: Le Comité vote de retenir l'Article 4.

Il est ensuite suggéré, avec l'appui d'un grand nombre des membres, que le sens de l'Article 4 serait plus clair si le texte anglais était amendé de manière à être rédigé: "To be a center, etc..." au lieu de "To afford a center, etc...". Le texte français cependant demeure sans changement, "constituer, etc.".

Décision: Le Comité adopte à l'unanimité l'amendement proposant de changer le texte anglais de manière à remplacer "To afford" par "To be".

Le Délégué de l'Egypte demande la parole sur une question d'ordre, concernant la discussion présentée au cours de la dernière séance du Comité sur l'Article 1 du Chapitre I. Il se réserve à nouveau le droit de porter devant le Comité I la question de l'inclusion plus formelle du mot "justice". A son avis la discussion de l'amendement présenté le ler juin par le Délégué du Panama à savoir de marquer l'intention d'agir en conformité avec les principes de justice et de droit international a soulevé une question de fonds qui n'a pas encore fait l'objet des discussions du comité. De plus le vote en faveur de cet amendement, bien qu'il n'ait pas obtenu la majorité des deux-tiers requise par les règles de procédure, laisse à penser que la question mérite plus amples considérations.

La séance est levée à 12h25.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 752 (ENG., FR.)
I/1/24
June 2, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR THE ELEVENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

June 4, 1945, 3:30 p.m.

(1) Consideration of the draft text of Chapter II of the Charter, as submitted by Drafting Committee I/1/A, with report of the Rapporteur.

(2) Possible consideration of the draft text of the Preamble.

(The pertinent documents were distributed to members of the Committee on June 1)

ORDRE DU JOUR DE LA ONZIEME SEANCE DU COMITE I/1

4 juin 1945, à 15h.30

(1) Examen du projet de Chapitre II de la Charte, soumis par le Comité de Rédaction I/1/A, avec le rapport du Rapporteur

(2) Examen éventuel du projet de texte du Préambule.

(Les documents correspondants ont été distribués le 1er juin aux membres du Comité.)

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 784 (ENGLISH)
I/1/27
June 5, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF ELEVENTH MEETING OF COMMITTEE I/1 Veterans Building, Room 303, June 4, 1945, 3:40 p.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky, (Ukrainian S.S.R.) at 3:40 p.m.

Committee I/1 was scheduled to take up consideration of the text of Chapter II (Principles) which the Drafting Subcommittee I/1/A had submitted in Document 656.

1. Point of Order

Before discussion of Chapter II began, the Delegate of Egypt, on a point of order, reverted to the question of including in Chapter I (Purposes) some reference to the development and codification of international law. He reported that this question had been dropped by Committee IV/2 on the ground that Committee II/2 was dealing with the matter. In that Committee certain decisions had been taken which, in his opinion, made it highly desirable that Committee I/1 should lay a foundation of principle in that part of the Charter which came within its purview. He therefore asked that the Committee should include this matter among the fundamental purposes of the Organization by the insertion of a paragraph in suitable language between paragraphs 3 and 4 of Chapter I. His suggestion was supported by the Delegate of Panama. The Chairman felt that discussion should proceed according to the agenda for the day, and so ruled.

2. Discussion of Chapter II (Principles)

The Rapporteur presented his report on the proceedings of the subcommittee with regard to Chapter II (Document 739).

3. Paragraph 1

(a) The Delegate of Peru moved that the phrase in paragraph 1 relating to "sovereign equality" should be transferred to the preamble. He held that its inclusion in the preamble would be more suitable in view of the emotional content which these words, taken from paragraph 4 of the Moscow Declaration, had apparently acquired in certain countries. He gave notice also that he would propose a text similar to the original Peruvian amendment to replace the present paragraph 1 of Chapter II, should the Committee agree to the transfer.

> Decision: The Committee rejected this motion, there being only three votes in favor.

(b) The Delegate of Belgium expressed the opinion that the smaller states would regard it as somewhat ironical, in view of the striking inequalities evident in the Organization, to find at the head of the statement of principles a bold reference to the "sovereign equality" of all members. He was deliberately not proposing an amendment on this point, but he asked for a vote against retention of the word "sovereign". The Delegate of Uruguay seconded the Belgian Delegate's motion but added that he wished to maintain the Uruguayan amendment to replace "sovereign" by "juridical".

> Decision: The Committee rejected the motion of the Delegate of Belgium to delete the word "sovereign" in paragraph 1, by 12 votes to 20.

> Decision: The Committee rejected the motion of the Delegate of Uruguay to replace "sovereign" by "juridical", by 13 votes to 20.

> Decision: The Committee then adopted the original text of paragraph 1 as proposed by the the drafting subcommittee, by 28 votes to 10.

4. Paragraph 2

The Delegate of Colombia offered what he called a simple constructive amendment which he noticed had found no mention in the Rapporteur's Report. He proposed to alter the wording of paragraph 2 to read:

> "All members of the Organization shall fulfil in good faith their obligations including those assumed by them in accordance with the Charter in order to . . ."

The Delegates of Uruguay and Venezuela supported the Colombian motion, attention being called particularly to the similar Venezuelan amendment, which used words taken from the statement by the Committee of Jurists at the inter-American conference at Rio de Janeiro. The Delegate of

Egypt suggested that while acceptance of a stipulation regarding good faith was no doubt eminently desirable, it was not a practical proposition to include such a stipulation in this paragraph. The Delegate of the United States, on the other hand, thought that specific mention of good faith would do no good, and he pointed out that the Chapter was concerned with obligations under the Charter, not all manner of obligations.

> Decision: At the request of the Delegate of Colombia a roll-call vote was taken on this motion and it was lost by 17 votes to 25.

> Decision: The Committee then adopted the original text of paragraph 2 as submitted by the drafting subcommittee, by a vote of 36 to 0.

5. Point of Order

Before the Committee took up paragraph 3 the Delegate of Panama, on a point of order, noted two items for consideration: (1) the limitation of discussions without any previous motion for closure of debate; (2) the practice, in connection with the ruling that there should be only two speakers in favor and two against any motion, of counting as a speaker a delegate who merely rose to indicate his support of a motion. The Chairman expressed the opinion that in most cases the limitation of speeches to two on each side of a motion gave delegates an adequate opportunity for ventilating the point in question. He added that in any case the Chairman must be allowed to exercise some discretion and it was always possible for a delegate to move extension of the debate.

6. Paragraph 3

The Delegate of Bolivia called the Committee's attention to the Bolivian amendment to incorporate the term "justice" in the last line of paragraph 3: "All members of the Organization shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace, security, and justice are not endangered". He cited the remarks of the Rapporteur on this amendment, together with an amendment of the Ethiopian Delegation. The Delegate of Greece supported the Bolivian amendment, pointing out that the word "justice" was at present not mentioned in the whole chapter.

> Decision: The Committee adopted the Bolivian amendment by 27 votes to 11.

There was some discussion of the Ethiopian amendment which was of a similar nature, and, eventually, at the suggestion of certain delegates, the Delegate of Ethiopia agreed to withdraw his amendment.

> Decision: The Committee then unanimously adopted the text of paragraph 3 as amended by the addition of the word "justice" in the third line.

7. Paragraph 4

The new paragraph 4, including the words of the Australian amendment, which had been accepted by the drafting subcommittee, provoked considerable discussion. The Delegate of New Zealand said that though he would vote for the text including the Australian amendment, he must make it clear that his Delegation did not regard this text as an adequate substitute for the original suggestion by New Zealand for inclusion in Chapter I. He stated that after a vote had been taken on paragraph 4 he would ask to be allowed to submit another New Zealand amendment relating to a collective undertaking to resist aggression. The Delegate of Brazil said that the change, made in the text to incorporate the Australian amendment had not removed the element of ambiguity about which he had previously spoken, and he suggested that, apart from the use of legitimate self-defense, the text as it stood at present might well be interpreted as authorizing the use of force unilaterally by a state, claiming that such action was in accordance with the purposes of the Organization. He suggested that it was essential to clarify this by some such wording as "all members of the Organization shall refrain . . . from the threat or use of force unless such action was being taken according to procedures established by the Organization and in accordance with its decisions". The Delegate of Brazil referred also to another amendment of his Delegation with specific mention of "economic measures". The Delegate of Belgium suggested that the Delegate of Brazil had underestimated the effect of the modifications made in the original text, calling attention, particularly, to the phrase "in any other manner"; and also recalled that the subcommittee had given the point about "economic measures" careful consideration and for good reasons decided against. The Delegate of Norway said that the Committee should reconsider the present language which did not seem to reflect satisfactorily its intentions, and thought that in any case it should be made very clear in the Report to the Commission that this paragraph 4 did not contemplate any use of force, outside of action by the Organization, going beyond individual or collective self-defense. He was himself in favor of omitting the specific phrase relating to "territorial integrity and political independence" since this was, on the one hand, a permanent obligation under international law and, on the other hand, could be said to be covered by the phrase "sovereign equality", as suggested in the commentary by the Rapporteur. The Delegate of the United Kingdom said that he did not dissent from the reasoning of the Norwegian Delegate, but he thought that the wording of the text had been carefully considered so as to preclude interference with the enforcement clauses of Chapter VIII of the Charter. As regards the concept embodied in the Australian amendment, he was convinced that the subcommittee had used most intelligible, forceful and economical language. The Delegate of the United States made it clear that the intention of the authors of the original text was to state in the broadest terms an absolute all-inclusive prohibition; the phrase "or in any other manner" was designed to insure that there should be no loopholes.

8. Point of Order

At this juncture the Delegate of France drew the attention of the Committee to the fact that there was a discrepancy between the English text of paragraph 4 of Chapter II, which had been cited in the report of the Rapporteur, and the French text. The English text stated in the last sentence "inconsistent with the purposes of the United Nations", while the French text was "incompatible avec les buts de l'Organisation." He urged that it was essential that these two texts be brought into line and suggested that the use of the term "Organization" would make this paragraph uniform with the other paragraphs.

Decision: The Committee rejected the Brazilian amendment by two votes to twenty-six.

The meeting adjourned at 6:20 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 784 (FRENCH)
I/1/27
June 5, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE RENDU RESUME DE LA ONZIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, 4 juin 1945, 15h. 40

La séance est ouverte par le Président, M. Manuilsky, (R.S.S. ukrainienne) à 15h. 40.

L'ordre du jour du Comité I/1/A prévoit l'examen du Chapitre II (Principes) présenté par le Sous-comité de Rédaction I/1/A, dans le document 656.

1. Motion d'ordre

Avant de commencer la discussion du Chapitre II, le délégué de l'Egypte soumet une motion d'ordre; à revenir à la question de l'inclusion dans le Chapitre I (Buts) d'une mention relative au développement et à la codification du droit international. Il signale que la question a été laissée de côté par le Comité IV/2, parce qu'elle était traitée par le Comité II/2. A son avis, ce Comité a pris certaines décisions qui rendent extrêmement souhaitable que le Comité I/1 établisse des principes fondamentaux dans cette partie de la Charte qui relève de son activité. Il demande donc au Comité de comprendre cette question parmi les buts fondamentaux de l'Organisation, en insérant un texte approprié entre les paragraphes 3 et 4 du Chapitre I. Sa suggestion est appuyée par le délégué du Panama. Le Président estime que la discussion doit se poursuivre maintenant conformément à l'ordre du jour; il en est ainsi décidé.

2. Discussion du Chapitre II (Principes)

Le Rapporteur présente son rapport sur les travaux du Sous-comité sur le Chapitre II (Document 739).

3. Paragraphe 1

(a) Le Délégué du Pérou propose que la phrase du paragraphe 1 concernant "l'égalité souveraine" soit transférée dans le préambule. Son inclusion dans cette partie de la Charte serait plus appropriée, étant donné le caractère d'ordre émotionnel que ces mots, tirés du paragraphe 4 de la Déclaration de Moscou, semblent avoir revêtu dans certains pays. Il annonce également qu'il proposera un texte semblable à l'amendement original péruvien,, pour remplacer le paragraphe 1 du Chapitre II, si le Comité accepte ce transfert.

> Décision: Le Comité rejette cette motion, qui n'a réuni que trois voix.

(b) Le Délégué de Belgique estime que les petites nations trouveraient tant soit peu ironique, en raison des inégalités flagrantes qui apparaissent dans l'Organisation, qu'en tête de l'exposé des principes figure une référence un peu osée à "l'égalité souveraine" de tous les membres. Il ne propose pas d'amendement ferme sur ce point, mais demande un vote contre le maintien du mot "souverain". Le délégué de l'Uruguay appuie la motion du délégué belge, mais ajoute qu'il désire maintenir l'amendement uruguayen tendant à remplacer "souverain" par "juridique".

> Décision: Le Comité rejette par 12 voix contre 20 la motion du délégué de la Belgique tendant à supprimer le mot "souverain" au paragraphe 1.

> Décision: Le Comité rejette par 13 voix contre 20 la motion du délégué de l'Uruguay tendant à remplacer le terme "souverain" par le terme "juridique".

> Décision: Le Comité adopte par 28 voix contre 10 le texte original du paragraphe 1, proposé par le Sous-comité de Rédaction.

4. Paragraphe 2

Le Délégué de Colombie propose un amendement de nature simple et constructive car il observe que l'idée n'en est pas mentionnée dans le rapport du Rapporteur. Il consiste ainsi a modifier le paragraphe 2.

> "Tous les membres de l'Organisation rempliront en toute bonne foi leurs obligations y compris celles qu'ils ont acceptées aux termes de la Charte, afin . . ."

Les Délégués de l'Uruguay et du Vénézuéla appuient la motion de la Colombie, en attirant tout particulièrement l'attention sur l'amendement vénézuélien, semblable à celui-ci, dont les mots sont tirés du mémoire du Comité des Juristes de la Conférence Inter-américaine de Rio de Janeiro. Le Délégué de l'Egypte suggère que si l'acceptation d'une condition concernant la bonne foi est sans aucun doute souhaitable, il n'est pas indiqué, au point de vue pratique, de l'inscrire dans ce paragraphe. D'autre part le Délégué des Etats-Unis estime qu'il n'est absolument pas utile de faire une référence expresse à cette question de bonne foi. Ce Chapître porte sur les obligations qui découlent de la Charte, et non pas sur les obligations de tout ordre.

Décision: A la requête du Délégué de la Colombie, cette motion est soumise au vote par appel nominal, et rejetée par 17 voix contre 25.

Décision: Le Comité adopte alors le texte original du paragraphe 2 tel qu'il est soumis par le Sous-comité de Rédaction, par 36 voix contre 0.

5. Motion d'ordre

Avant que le Comité aborde le paragraphe 3, le Délégué du Panama soumet, à titre de motion d'ordre, l'examen de deux questions: (1) la limitation de la discussion, sans motion préalable pour la clôture des débats; (2) conformément au règlement, qui n'admet que deux orateurs en faveur d'une motion et deux orateurs contre; il signale qu'il est d'usage de compter comme orateur un délégué qui se sera levé pour appuyer une motion. Le Président est d'avis que dans la majorité des cas la limitation à deux discours pour et à deux discours contre une motion, permet amplement d'éclaircir les débats. Il ajoute qu'en tout cas on devrait laisser au Président un certain pouvoir discrétionnaire et qu'un délégué a toujours la possibilité de proposer une extension des débats.

6. Paragraphe 3

Le Délégué de la Bolivie attire l'attention du Comité sur l'amendement bolivien demandant l'incorporation du terme "Justice" dans la dernière ligne du paragraphe 3. "Tous les membres de l'Organisation régleront leurs différends par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix, la sécurité **et la justice** internationales ne soient pas mises en danger." Il cite les remarques du Rapporteur sur cet amendement ainsi qu'un amendement de la Délégation éthiopienne. Le Délégué de la Grèce appuie l'amendement bolivien en faisant remarquer que le mot "justice" ne figure pas actuellement, dans tout le corps du Chapitre.

Décision: Le Comité adopte l'amendement bolivien par 27 voix contre 11.

Après quelque discussion sur l'amendement éthiopien, de nature analogue, le Délégué de l'Ethiopie, sur la suggestion de certains délégués, accepte de retirer son amendement.

Décision: Le Comité adopte à l'unanimité le texte du paragraphe 3, amendé par l'addition du mot "justice" à la troisième ligne.

7. Paragraphe 4

Le nouveau paragraphe 4, incorporant les mots de l'amendement australien, qui avait été accepté par le Sous-comité de Rédaction, suscite une discussion prolongée. Le Délégué de la Nouvelle-Zélande déclare que, bien qu'il votera en faveur du texte qui comprend l'amendement australien, il doit préciser que sa délégation estime que ce texte ne remplace pas de façon adéquate, celui qui a été proposé au début par la Nouvelle-Zélande, pour être inséré dans le Chapitre I. Après qu'on aura procédé à un vote sur le paragraphe 4, il demandera la permission de soumettre un autre amendement néo-zélandais concernant une action collective pour résister à une agression. Le Délégué du Brésil estime que le changement introduit dans le texte pour incorporer l'amendement australien n'a pas supprimé l'élément d'ambiguïté qu'il avait mentionné antérieurement, et il suggère que le texte actuel pourrait facilement être interprété comme autorisant, outre le recours à la légitime défense, l'usage unilatéral de la force par un Etat qui prétendrait qu'une telle action est conforme aux buts de l'Organisation. Il suggère qu'il est essentiel d'éclaircir ce point au moyen d'un texte tel que "tous les membres de l'Organisation s'abstiendront de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force, à moins que cette action soit entreprise conformément aux procédures établies par l'Organisation et conformément à ses décisions." Il signale également un autre amendement soumis par sa délégation qui mentionnait expressément les "mesures d'ordre économique."

Le Délégué de la Belgique se demande si le Délégué du Brésil n'a pas sous-estimé la portée des modifications introduites dans le texte du début, soulignant en particulier la phrase "de toute autre manière"; il rappelle aussi que le Sous-comité avait examiné attentivement la question relative aux "mesures économiques", et avait eu de bonnes raisons pour s'y opposer. Le Délégué de la Norvège déclare que le Comité devrait réexaminer la rédaction actuelle, qui ne semble pas refléter ses intentions d'une façon satisfaisante; en tout cas, on ne devrait laisser aucun doute, dans le rapport de la Commission sur le fait que ce paragraphe 4 n'envisage aucun recours à la force, hormis une action de la part de l'Organisation, qui dépasse le cas de légitime défense, individuelle ou collective. Personnellement il serait favorable à l'omission de la phrase concernant "l'intégrité territoriale et l'indépendance politique", étant donné qu'il y a là, d'une part, une obligation permanente en vertu du droit international, qui, d'autre part, peut être considérée comme couverte par la phrase "égalité souveraine", ainsi que le suggère le commentaire du Rapporteur. Le Délégué du Royaume-Uni n'est pas opposé à l'argumentation du Délégué de la Norvège, mais il estime qu'on avait étudié à fond la rédaction de ce texte pour empêcher qu'il vienne à empiéter sur les dispositions coercitives du Chapitre VIII de la Charte. Quant au concept qui est à la base de l'amendement australien, il est convaincu que le Sous-comité a employé le langage le plus intelligible, vigoureux et concis. Le Délégué des Etats-Unis précise que les intentions des auteurs du texte original étaient de déclarer dans les termes les plus généraux, une interdiction absolue et sans restrictions; la phrase "ou de toute autre manière" visait à assurer qu'il n'y aurait pas de lacunes.

8. Motion d'ordre

A ce point de la discussion, le Délégué de la France attire l'attention du Comité sur une divergence entre le texte anglais du paragraphe 4 du Chapitre II cité dans le rapport du Rapporteur. et le texte français. La dernière phrase du texte anglais est ainsi conçue: "inconsistent with the purposes of the United Nations", alors que la rédaction française est "incompatible avec les buts de l'Organisation". Il estime essentiel que les deux textes soient unifiés et suggère que l'emploi du terme "Organization" serait conforme à l'uniformité des autres paragraphes.

Décision: Le Comité rejette l'amendement brésilien par 26 voix contre 2.

La séance est levée à 18h.20.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc 778 (FR., ENG.)
I/1/26
June 4, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DES DOUZIEME ET TREIZIEME SEANCES DU COMITE I/1

5 Juin 1945, à 15 heures 30 et 20 heures 30

(1) Discussion des articles 4,5,6,7 et 8 du projet de Chapitre II, adopté par le Comité de rédaction. (Document 656, 1/1/A/16, 28 mai 1945)

(2) Discussion du projet de préambule approuvé par le Comité 1/1/A, et du rapport du Rapporteur. (Document WD 62 1/1/A/18, 31 mai 1945)

AGENDA FOR THE TWELFTH AND THIRTEENTH MEETINGS OF COMMITTEE I/1

June 5, 1945, 3:30 and 8:30 p.m.

(1) Consideration of Articles 4,5,6,7 and 8 of the draft text of Chapter II, as agreed upon by the Drafting Committee. Reference: Document 656, I/1/A/16, May 28, 1945.

(2) Consideration of the draft Preamble, as agreed upon by Committee I/1/A, with report of Rapporteur. Reference: Document WD 62, I/1/A/18, May 31, 1945.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 810 (ENGLISH)
I/1/30
June 6, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

SUMMARY REPORT OF TWELFTH MEETING OF COMMITTEE I/1
Veterans Building, Room 303, June 5, 1945, 3:35 p.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.) at 3:35 p.m.

1. Paragraph 4 of Chapter II

The Chairman noted that the representative of the French Delegation had called attention at the last meeting to the discrepancy between the French and English wording of the text of Chapter II as reported by the Subcommittee. He stated that if there were no objection from members of the Committee he would suggest that the English text be changed so that the last line would read: "inconsistent with the purposes of the Organization". There were no objections. He then called for a vote on the adoption of paragraph 4 changed to read as follows:

> "All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member or state or in any other manner inconsistent with the purposes of the Organization."

> Decision: Article 4 was unanimously adopted; the Delegate of Norway abstained.

2. New Zealand Amendment, Paragraph 4a

The amendment proposed by the Delegate of New Zealand read as follows: "All members of the Organization undertake collectively to resist every act of aggression against any member". In advocating his motion the Delegate said that one reason given for rejection of the amendment by the Subcommittee had been that the keynote of collectivity was contained in the opening words of the Chapter. The second reason had been the argument that the amendment limited the Organization to resistance against aggression and that aggression itself could not be defined, but these did not seem acceptable arguments to him. He pointed out that aggression had been defined in the Act of Chapultepec, that the word "aggression" had been used in Chapter I as accepted by Committee I/1, and also in the original Dumbarton Oaks Proposals. It did not appear to be within the competence of the Subcommittee to attempt to define aggression, which should be left to the Security Council. He felt that the inclusion of this proposal in the Charter was important from the point of view of world public opinion which would be the chief strength of the Organization. When the full implication of its provisions had been thoroughly understood by the peoples of the world there would be a keen sense of disappointment, especially among the smaller nations, if the Charter did not contain some guarantee such as that proposed by New Zealand. It seemed to him that if nations in the past had been prepared to guarantee security collectively there would have been no war. If it were left to an ad hoc decision to decide whether or not to take action, even after the Security Council had decided that an act of aggression had taken place, the door would be open to evasion, appeasement, weaseling and sacrifice on the part of small nations. This amendment was, he felt, the minimum obligation which would guarantee the success of the Organization in the maintenance of peace and security. In conclusion he noted that New Zealand was not asking for more than it would give, for battlefields all over the world were marked with the graves of New Zealanders who had given their lives for peace and for freedom.

The Delegate of Peru supported the New Zealand Delegate, stating that this proposal represented the essence of the inter-American system and citing several cases of aggression in the Western Hemisphere in which his country had acted upon this principle.

Point of Order

As the Chairman had indicated an intention to limit debate, the Rapporteur raised a point of order. He stated that it was his understanding that the Steering Committee had proposed a limitation on the time of each speaker, but he did not believe that there was a rule limiting the number of speakers. He thought that debate should be closed only by a decision of the Committee. The Delegate of Australia supported this request, pointing out that on such an important and well-stated issue as that presented by the New Zealand Delegate it would be desirable to observe more flexibility in the duration of the debate. The Rapporteur replied that he felt the

Committee was anxious to accelerate its work but not at the expense of thoroughness; that on such serious questions it was most important to continue debate until the members of the Committee felt ready for a decision. The Delegate of Egypt proposed that four speakers be permitted to speak for five minutes each for and against an amendment and that the Committee could ask the Chairman to close debate earlier or to extend it if necessary.

Decision: The Committee voted in favor of the Egyptian proposal--26 for and 6 against.

Paragraph 4a (discussion resumed)

A representative of the United States paid tribute to the record of New Zealand in the maintenance of peace but stated he was compelled to express the opposition of his Government to the amendment proposed. He agreed that it was necessary to arrive at agreement on the minimum obligations that members could accept and for this reason he felt that paragraph 4 as adopted was adequate. It seemed undesirable to include too narrow a concept of aggression in the Charter. He pointed out that in the future there would be many kinds of aggression and that these would be covered in the Charter by the words "threat to the peace". There would be ways in which aggressors could penetrate into a state and subvert it internally without bringing about an obvious "threat to the peace". It would be necessary for the members of the Security Council to be aware of these possibilities and to act upon them. He noted that larger nations too were faced with the threat of extinction if aggression were not resisted. Finally, he pointed out that the Chapter on Regional Arrangements provided for regional handling of disputes. If the proposed amendment were adopted it could mean the use of European forces in the Western Hemisphere and forces from the Americas in many parts of the world, which would not be acceptable to many nations.

* The Delegate of the United Kingdom also opposed the amendment on two grounds, first, that the use of the word "aggression" would give an opportunity to a state to engage in an act of aggression but to call it by some other name; and second, that the principles stated in paragraphs 2 and 5 adequately covered the matter. The Security Council would determine whether an act were a threat to the peace and would then determine what contribution each member should make to enforce the peace. The Delegate of China also supported this view and felt that the members of the Organization already had accepted

*[Addendum see p.356]

the obligation to act against an aggressor when the Security Council had decided that aggression had taken place. The Norwegian Delegate felt there was a weakness in the proposed amendment since it did not apply to certain cases where the Security Council would be unable to act.

Speaking in support of the New Zealand proposal, the Delegate of Belgium felt that the Committee should not be disturbed by the difficulty in defining aggression. The League of Nations had been able to define aggression when it had occurred, and the term had already been used in the Charter. He pointed out that the obligation did not require each member to give the same kind of aid, but simply to participate in measures which would protect the political independence and territorial integrity of the members. The small states would accept the veto provisions of the Charter in the hope that the larger states would use the veto power to resist aggression.

The Delegate of Australia discussed a number of the points raised by the Delegate of the United States as well as by the Delegate of New Zealand. He felt that this amendment was not related to the regional system since it would impose obligations on all members. Neither did he agree with other delegates that this particular proposal was covered in other parts of the Charter. He felt the draft submitted by the Subcommittee was consistent with the Dumbarton Oaks plan for it placed the obligation for collective action on the Organization through the Security Council rather than directly on the members and thus carried out the spirit intended at Dumbarton Oaks. He felt that some parts of the New Zealand amendment might be incorporated into the Charter with certain modifications but he was not satisfied with it in the form presented.

Point of Order, on Panamanian Amendment to the New Zealand Amendment, Paragraph 4a

The Delegate of Panama stated that he had an amendment to propose to the New Zealand amendment and he asked for a ruling. This led to a discussion of the speed at which the Committee should proceed. Some delegates were in favor of continuing the debate while some agreed that it would be desirable to proceed to a vote as rapidly as possible. A vote was taken on a proposal of the Chairman to continue the debate with the understanding that the Committee would finish its discussion of Chapter II, Principles, by the end of the evening session.

Decision: 21 in favor, 13 against.

Discussion Resumed on New Zealand Amendment, and Panamanian Amendment

A roll call vote was taken on the amendment presented by the Delegate of New Zealand.

Decision: 26 in favor; 18 against. Motion lost, as it failed to receive a two-thirds majority.

The amendment proposed by the Delegate from Panama read as follows: (to be added to the New Zealand amendment) "and to preserve against aggression the territorial integrity and political independence of all Members". In support of this proposal, the Delegate of Panama quoted the amendments submitted by several other governments, all of which stressed the importance of stating in positive terms an obligation to respect or guarantee the political independence and territorial integrity of the members. He felt that unless a positive obligation of this kind were included, the Charter would be behind the Covenant of the League of Nations and the achievements of 1919

The United States Delegate opposed the amendment for two reasons. She felt that the essential principle was already included in paragraph 4, and that the form in which the amendment was stated was reminiscent of certain features of the Covenant which had made that document unacceptable to the United States. The Australian Delegate agreed that it would be undesirable to accept a paragraph which would not be acceptable in certain countries. In addition he felt Article 4 as adopted by the Committee was not entirely negative but implied the positive use of force. The Delegate of Iran supported the Panamanian proposal. He noted that in the past when governments had avoided commitments in order to avoid taking action in international affairs, they had been unable to avoid such action. He felt that the only way to prevent aggression was for members of the Organization to accept commitments to resist aggression. A vote was taken on the Panamanian amendment to the New Zealand amendment.

Decision: 21 in favor; 18 opposed; 3 abstained. Motion lost as it failed to gain two-thirds majority.

3. Paragraph 5

The Delegate of Norway stated that it was worth-while commenting on the meaning of this important paragraph. He believed that the word "Organization" as used in the paragraph referred to the Security Council. This was the only organ of the Organization having authority to take action. This would exclude any regional agency and also the five great powers acting on behalf of the Organization in virtue of Chapter XII (Transitional Arrangements). He felt also that action taken under this paragraph comprised both action taken by the Council to enforce its decisions and injunctions issued to parties to a dispute or situation. There were no other comments on this paragraph and a vote was taken on the following text of paragraph 5:

> "All members of the Organization shall give every assistance to the Organization in any action undertaken by it in accordance with the provisions of the Charter."

Decision: 41 in favor; unanimously approved.

4. Paragraph 6

The Delegate of Norway commented on this paragraph also. He felt that some clarification was needed of the word "preventive". He noted that in Committee III/3, in a discussion of Chapter VIII, B, 6, there had been an interpretation of "enforcement action". This had been interpreted to mean action both to prevent and to suppress aggression, that is, action to remove a threat to the peace as well as action to suppress a breach of the peace. He felt that "preventive" as used here and in Chapter V, B, 3 meant admonitory action in the form, say, of recommendations or injunctions addressed by the Security Council under Chapter VIII, B, to a party or parties, whether the measure involved (for example, the lifting of a blockade) was provisional or otherwise, and whether the admonitory action was accompanied or not by "enforcement" action. He felt the meaning of the text should be made clear by the Rapporteur in his report. A vote was taken on the following text of paragraph 6:

> "All members of the Organization shall refrain from giving assistance to any state against which preventive or enforcement action is being undertaken by the Organization."

Decision: 39 in favor; unanimously adopted.

5. Paragraph 7

Attention was called to the fact that the Subcommittee had referred this paragraph to the Committee with alternative tenses (shall or should) and some of the delegates felt that the text should be voted upon with the verb "shall" as an improvement over the verb "should" used in the Dumbarton Oaks draft. The Delegate of the United Kingdom pointed out that this paragraph was slightly different from the others in that it imposed an obligation on the Organization to get non-members to comply with its principles, whereas the other paragraphs were obligations imposed by the members on themselves. It was agreed that whichever text the Committee adopted would have to be referred to the Coordination Committee for final decision.

The Delegate of Uruguay asked for a clarification of the meaning of this paragraph. He asked how a non-member could be brought within the sphere of the Organization and how the Organization could impose duties upon non-members. The Rapporteur replied that the paragraph was intended to provide a justification for extending the power of the Organization to apply to the actions of non-members, but that the wording might have to be reconsidered if it were not clear. The Delegate of Belgium stated that he considered this a most important provision, for the Organization should not be paralyzed by having a state invoke provisions such as the Hague Agreements, neutrality agreements, etc. He felt that the Organization could ignore the claim made by non-members because it would be the authorized expression of the international legal community. The Australian Delegate agreed that this was a difficult provision to enforce but that it was an essential one. The Organization would have to see that everything possible would be done to suppress an aggressor. The Delegate of Uruguay asked that consideration of this paragraph be postponed and that it be considered further in a subcommittee. This request was put to a vote.

Decision: 5 in favor; 23 opposed.

The Rapporteur said that he would welcome suggestions in writing or orally for clarifying the meaning of any part of his report.

A vote was then taken on Article 7, as follows:

> (shall)
> "The Organization (should) insure that states not members of the Organization act in accordance with these principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security."

Decision: 28 in favor; unanimously adopted.

6. Change in Agenda

The Delegate of Australia asked that the discussion of paragraph 8 concerning domestic jurisdiction be postponed until negotiations between some of the delegations had been completed. It was agreed that the agenda for the evening session should begin with a discussion of the Preamble.

The meeting adjourned at 7:10 p.m.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 810 (FRENCH)
I/1/30
June 6, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE RENDU RESUME DE LA DOUZIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, le 5 juin 1945, 15 heures 35.

La séance est ouverte par le Président, M. Manuilsky (République soviétique socialiste de l'Ukraine) à 15 heures 35.

1. **Paragraphe 4 du Chapitre II**

Le Président signale qu'au cours de la séance précédente le représentant de la Délégation française a attiré l'attention sur la contradiction qui existe entre les rédactions française et anglaise du texte du Chapitre II présenté par le Sous-comité. Il déclare que si les membres du Comité n'y voient pas d'objections, il proposera que le texte anglais soit modifié de façon que la dernière ligne soit rédigée comme suit:"Incompatibles avec les buts de l'Organisation." Aucune objection n'est formulée. Il met ensuite aux voix l'adoption du paragraphe 4, modifié comme suit:

> "Tous les membres de l'Organisation doivent, dans leurs relations internationales, s'abstenir de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou d'agir de toute autre manière incompatible avec les buts de l'Organisation."

2. **Amendement présenté par la Nouvelle Zélande, Paragraphe 4a.**

L'Amendement proposé par le Délégué de la Nouvelle Zélande est ainsi conçu:" Tous les membres de l'Organisation prennent l'engagement collectif de s'opposer à tout acte d'agression contre tout membre de l'Organisation." A l'appui de sa motion, le Délégué déclare que l'une des raisons du Sous-comité pour rejeter l'amendement fut que la notion essentielle de collectivité apparait dans les premières lignes du Chapitre. Le deuxième argument contre l'amendement est qu'il limite l'action de l'Organisation à la résistance contre l'agression, qui, elle, ne pouvait être définie. Ces arguments ne paraissent pas valables au Délégué de la Nouvelle Zélande. Il souligne que l'agression a été définie dans l'acte de Chapultepec et que le mot "agression" est employé dans le Chapitre I, approuvé par le Comité I/1 ainsi que dans les Propositions de Dumbarton Oaks. Il ne semble pas que le Comité soit compétent pour tenter de définir l'agression. Ce soin devrait être laissé au Conseil de Sécurité. A son avis, l'insertion de cette proposition dans la Charte est importante au point de vue de l'opinion publique mondiale, qui sera la principale force de l'Organisation. Lorsque toute la portée des dispositions de l'Organisation aura été pleinement saisie par les peuples il y aura une vive déception dans le monde et tout particulièrement parmi les petites et moyennes puissances si la Charte ne comporte pas quelque garantie du genre de celle proposée par la Nouvelle Zélande. Il lui semble que si dans le passé, les nations avaient été prêtes à garantir collectivement la sécurité, il n'y aurait pas eu de guerre. Si, même après que le Conseil de Sécurité a déclaré qu'un acte d'agression a eu lieu, il faut une décision ad hoc pour agir ou ne pas agir, la voie sera ouverte aux échappatoires, apaisements, tergiversations et aux sacrifices des petites puissances. Cet amendement, à son avis, représente l'obligation minimum qui pourrait garantir le succès de l'Organisation dans le maintien de la paix et de la sécurité. Il conclut en signalant que la Nouvelle Zélande ne demande pas plus qu'elle ne donne, car les champs de bataille à travers le monde entier sont parsemés de tombes de Néo-Zélandais, qui ont donné leur vie pour la paix et la liberté.

Le Délégué du Pérou appuie la proposition du Délégué de la Nouvelle Zélande en déclarant qu'elle représente l'essence même du système pan-américain. Il cite plusieurs cas d'agression dans l'hémisphère occidental où son pays a agi en application de ce principe.

Motion d'ordre

Comme le Président exprime le désir de limiter les débats, le Rapporteur présente une motion d'ordre. Le Comité de Direction a proposé de limiter le temps accordé à chaque orateur, cependant il ne croit pas qu'il existe un règlement limitant le nombre d'orateurs. Selon lui, le Comité seul devrait pouvoir clore les débats. Le Délégué de l'Australie appuie cette thèse en faisant remarquer qu'il serait souhaitable que dans le cas d'une proposition aussi importante et aussi nettement formulée que celle de la Nouvelle Zélande, la durée des débats ne soit pas limitée aussi strictement. Le Rapporteur déclare qu'à son avis, le Comité est soucieux d'accélérer ses débats, mais désire qu'ils restent complets. Selon lui, il importe au plus haut point que sur les questions graves, les débats continuent jusqu'à ce que les membres du Comité estiment qu'ils sont en mesure de prendre une décision. Le Délégué de l'Egypte propose que l'on autorise quatre orateurs à parler pendant 5 minutes chacun pour et contre un amendement et que le Comité puisse demander au Président soit de clore les débats plut tôt soit de les prolonger s'il est nécessaire.

Décision: Le Comité approuve la proposition de l'Egypte par 26 voix contre 6.

Paragraphe 4a (suite de la discussion)

Un représentant des Etats Unis rend hommage au rôle joué par la Nouvelle Zélande dans le maintien de la paix, mais il déclare qu'il est obligé d'exprimer l'opposition de son gouvernement à la proposition d'amendement. Il convient qu'il est nécessaire d'arriver à un accord sur le minimum d'engagements que devraient assumer les membres et pour cette raison, le paragraphe 4, tel qu'il a été accepté est suffisant à son avis. Il n'est pas opportun de faire entrer dans la Charte une notion de l'agression par trop étroite. Le représentant des Etats Unis fait observer que dans l'avenir il y aura beaucoup de formes diverses d'agression qui seront couvertes dans la Charte par les mots "menace à la paix." Les agresseurs auront des moyens de pénétrer dans un Etat et d'y créer des perturbations intérieures sans que "la menace à la paix" soit évidente. Il est indispensable que les membres du Conseil de Sécurité soient avertis de ces possibilités et prennent des mesures appropriées. Même les pays les plus puissants seront menacés de destruction si l'on ne fait pas obstacle à l'agression. Enfin de Délégué des Etats Unis fait observer que le Chapitre sur les Accords Régionaux prévoit une méthode régionale pour le règlement des différends. Si l'amendement proposé était accepté, cela pourrait signifier, le cas échéant, l'emploi de forces européennes dans l'hémisphère occidental et celui de forces du continent américain dans d'autres parties du monde, solution qui serait inacceptable pour de nombreux pays.

*Le Délégué du Royaume Uni s'élève également contre l'amendement pour deux raisons. La première est que l'emploi du mot "agression" permettrait à un Etat d'accomplir, en l'appelant d'un autre nom un acte effectif d'agression; la deuxième, que les principes énoncés dans les paragraphes 2 et 5 répondent d'une manière satisfaisante aux besoins. Le Conseil de Sécurité determinera si tel acte constitue une menace à la paix, puis fixera la part que devra prendre chaque membre aux mesures destinées à assurer le maintien de la paix. Le Délégué de la Chine partage ce point de vue; à son avis les membres de l'Organisation ont déjà pris l'engagement de prendre des mesures contre l'agresseur, au cas où le Conseil de sécurité déciderait qu'il y a agression. Selon de Délégué de la Norvège, la faiblesse de l'amendement proposé réside dans le fait qu'il n'entrerait pas en jeu lans certains cas où le Conseil de Sécurité ne pourrait pas agir.

*[Addendum voir p.357]

Le Délégué de la Belgique prend la parole en faveur de la proposition de la Nouvelle Zélande. A son avis, le Comité ne devrait pas être arrêté par la difficulté que présente la définition de l'agression. La Société des Nations a été capable de définir l'agression lorsqu'elle s'est produite et le terme figure déjà dans la Charte. Il fait observer que les membres ne s'engagent pas à fournir tous une contribution de même nature, mais simplement à participer aux mesures destinées à protéger l'indépendance politique et l'intégrité territoriale des Etats-membres. Les petites puissances accepteraient les dispositions de la Charte relatives au droit de veto dans l'espoirque les grandes puissances useraient de ce droit pour résister à l'agression.

Le Délégué de l'Australie examine certaines questions qui ont été soulevées par le Délégué des Etats-Unis aussi bien que par le Délégué de la Nouvelle Zélande. A son avis, cet amendement ne se rapporte pas aux accords régionaux puisqu'il tend à imposer des obligations à tous les membres. Le représentant de l'Australie n'est pas non plus de l'avis de certains délégués qui estiment que ce point particulier est couvert par d'autres parties de la Charte. Il estime que le projet présenté par le Sous-Comité est conforme au plan de Dumbarton Oaks, car il impose à l'Organisation la responsabilité de l'action collective qu'elle assumera par l'intermédiaire du Conseil de Sécurité, au lieu de la laisser directement entre les mains des membres; en cela ce projet est conforme à l'esprit des propositions de Dumbarton Oaks. Selon le Délégué de l'Australie certains points de l'amendement de la Nouvelle Zélande pourraient être incorporés dans la Charte avec quelques modifications, mais la forme de l'amendement tel qu'il a été présenté ne la satisfait pas.

Motion d'ordre relative à l'Amendement présenté par le Panama à la proposition de la Nouvelle Zélande, Paragraphe 4a.

Le Délégué du Panama annonce qu'il a l'intention de proposer un amendement à la proposition de la Nouvelle Zélande et demande au Comité de se prononcer. Il s'ensuit une discussion sur le système des travaux du Comité. Plusieurs délégués se prononcent en faveur de la poursuite des débats, tandis que d'autres sont d'avis qu'il serait opportun de procéder à un vote aussitôt que possible.

La motion du Président de continuer les débats à condition que le Comité finisse la discussion du Chapitre II, Principes à la séance du soir est mise aux voix.

Résultat: 21 voix pour, 13 voix contre.

Suite de la discussion des amendements de la Nouvelle-Zélande et du Panama.

L'amendement présenté par le Délégué de la Nouvelle-Zélande fait l'objet d'un vote par appel nominal.

Résultat: 26 voix pour, 18 contre. Cette proposition est repoussée comme n'avant pas réuni la majorité des deux-tiers requise.

L'amendement proposé par le Délégué du Panama est ainsi conçu: (Insérer à la suite de l'amendement néo-zélandais) "et pour protéger l'intégrité territoriale et l'indépendance de tous les membres contre l'agression." A l'appui de cette proposition, le Délégué du Panama cite les amendements soumis par plusieurs autres gouvernements qui insistent tous sur l'importance de spécifier en termes exprès l'obligation de respecter et de garantir l'indépendance politique et l'intégrité territoriale des membres. Il estime que, à moins qu'une obligation positive ne figure dans la Charte, celle-ci représenterait un recul par rapport au Pacte de la Société des Nations et aux réalisations de 1919.

Le Délégué des Etats-Unis combat l'amendement pour deux raisons. Elle considère que le principe essentiel a déjà été exprimé dans le paragraphe 4 et que la forme dans laquelle l'amendement est présentée rappelle certains traits du Pacte qui avaient rendu ce document inacceptable aux Etats-Unis. Le Délégué australien convient qu'il ne serait pas opportun d'accepter un paragraphe qui pourrait n'être pas accepté par certains pays. En outre, il trouve que l'Article 4 adopté par le Comité n'est pas entièrement négatif mais implique le recours positif à la force. Le Délégué de l'Iran appuie la proposition panamanienne. Il remarque que dans le passé, lorsque des gouvernements avaient refusé de prendre du tel ou tel engagement afin de ne pas être mêlés à certaines complications internationales, ils n'avaient pas pu éviter d'y être entrainés. Selon lui, la seule manière de prévenir l'agression est pour les membres de l'Organisation d'accepter les engagements destinés à la combattre. L'amendement panamanien destiné à modifier l'amendement de la Nouvelle-Zélande est mis au voix.

Résultat: 21 voix pour, 18 contre; 3 abstentions. La proposition qui n'a pas réuni la majorité de deux-tiers requise est repoussée.

3. Paragraphe 5

Le Délégué de la Norvège déclare que le sens de cet important paragraphe vaut la peine d'être commenté. Ià croit que le mot "Organisation" dont on se sert dans le paragraphe se rapporte au Conseil de Sécurité. Celui-ci est le seul organisme ayant le pouvoir de prendre des mesures. Ainsi se trouveraient exclus les organismes régionaux et, par surcroît les cinq grandes puissances agissant pour l'Organisation en vertu du Chapitre XII. (Dispositions transitoires). Il estime également que les mesures vidées par ce paragraphe comprennent à la fois celles qui sont prises par le Conseil en application et ses décisions et les injonctions adressées aux parties à un différend ou impliquées dans telle ou telle situation. Comme il n'y a pas d'autres observations sur ce paragraphe, le texte suivant est mis aux voix:

"Tous les membres de l'Organisation doivent donner pleine assistance à l'Organisation dans toute action entreprise par elle conformément aux dispositions de la Charte."

Résultat: 41 voix (soit l'unanimité) se prononcent en faveur de ce texte.

4. Paragraphe 6

Le Délégué norvégien présente des observations au sujet de ce paragraphe également. Il trouve qu'il est nécessaire d'éclaircir le sens du mot "préventive". Il remarque que le Comité III/3, au cours d'une discussion du Chapitre VIII, B, 6, avait interprété "mesures coercitives", comme signifiant à la fois mesures pour prévenir et pour réprimer l'agression, c'est-à-dire mesures pour faire disparaître une menace à la paix aussi bien que pour réprimer des actes dirigés contre la paix. Selon lui, le mot "préventive" tel qu'il est employé dans le Chapitre V, B, 3 vide des mesures d'avertissement revêtant peut-être la forme de recommandations ou d'injonctions adressées par le Conseil de Sécurité, en vertu du Chapitre VIII, B, à une partie ou à des parties, que la mesure en question, (et qui consiste par exemple à lever un blocus) soit provisoire ou ne le soit pas, ou que l'avertissement soit ou ne soit pas accompagné de "coercition". Le sens du texte devrait être précisé par le Rapporteur dans son rapport. Le texte suivant de paragraphe 6 est mis aux voix:

"Tous les membres de l'Organisation doivent s'abstenir de donner assistance à tout Etat contre lequel une action préventive ou coercitive aura été entreprise par l'Organisation".

Résultat: 39 voix (soit l'unanimité) pour.

Paragraphe 7

L'attention du Comité est appelée sur le fait que le Sous-Comité avait renvoyé ce paragraphe au Comité avec des variantes de temps (devra ou devrait) et certains délégués jugent que le texte devrait être adopté avec le verbe "devra" qui convient mieux que le verbe "devrait" employé dans la rédaction de Dumbarton Oaks. Le Délégué du Royaume-Uni fait observer que ce paragraphe diffère légèrement des autres en ce sens qu'il impose à l'Organisation l'obligation d'amener les Etats non membres à se conformer à ses principes tandis que les autres paragraphes ont trait à des obligations que les membres s'imposent à eux-mêmes. Il est décidé que quel que soit le texte adopté par le Comité, ce texte sera renvoyé au Comité de Coordination qui tranchère définitivement.

Le Délégué de l'Uruguay désire que soit éclairci le sens de ce paragraphe. Il demande comment un Etat non membre pourrait entrer dans l'orbite de l'Organisation et comment celle-ci pourrait lui imposer des devoirs. Le Rapporteur répond que le paragraphe avait été rédigé pour fournir une justification à une extension des pouvoirs de l'Organisation qui s'appliqueraient ainsi aux actions des Etats non membres, mais que la rédaction pourra être examinée à nouveau si elle ne semble pas claire. Le Délégué de le Belgique déclare qu'il considère cette disposition comme très importante car l'Organisation ne devrait pas être paralysée par un Etat qui invoquerait des dispositions telles que les accords de la Haye, les traités de neutralité, etc. Il estime que l'Organisation pourrait fort bien ignorer revendication émanant de non membre parce que ce serait l'expression autorisée de la communauté juridique internationale. Le Délégué de l'Australie admet que cette disposition sera difficile à exécuter mais qu'elle est essentielle. L'Organisation devra veiller à ce que tout soit fait pour réprimer l'acte de l'agresseur. Le Délégué de l'Uruguay demande que le soin de poursuivre l'examen de ce paragraphe soit confié à un sous-comité. Cette proposition est mise aux voix.

Résultat: 23 voix contre, 5 pour.

Le Rapporteur déclare qu'il accueillera avec plaisir toute suggestion écrite ou orale ayant pour but de préciser le sens de n'importe qu'elle partie de son rapport.

L'Article 7 est mis aux voix dans les termes suivants:
(devra
"L'Organisation (devrait faire en sorte que les Etats non membres de l'Organisation agissent conformément à ces principes dans toute la mesure nécessaire au maintien de la paix et de la sécurité internationales."

Résultat: 28 voix (soit l'unanimité) se prononcent pour.

6. Modification de l'Ordre du Jour

Le Délégué de l'Australie demande que la discussion du paragraphe 8 concernant la juridiction interne soit ajournée jusqu'a ce que les négociations qui se poursuivant entre certaines délégations soient terminées. Il est convenu que la première question à l'Ordre du jour de la séance du soir sera la discussion du Préambule.

La séance est levée à 19h10.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 866 (ENGLISH)
I/1/30 (a)
June 8, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

ADDENDUM TO SUMMARY REPORT OF TWELFTH MEETING OF COMMITTEE I/1, June 5, 1945

Doc. 810 (English), I/1/30

The following should be added to the summary of the comments of the Delegate from the United Kingdom, as reported in Document 810, page 3, last paragraph:

The Delegate of the United Kingdom commented on the proposed New Zealand amendment, following the Delegate of Australia. The report of his comments should be expanded to read:

> "The Delegate of the United Kingdom opposed the amendment. He said that the record of New Zealand in the history of active resistance to aggression was such as to justify New Zealand in moving an amendment of this kind. Apart, however, from the difficulty of defining aggression and therefore of knowing what the nations were pledged to resist, the use as a standard of an inexplicit word such as aggression, instead of something explicit such as 'force' would give an opportunity to a state to engage in an act of aggression while calling it by another name. The real question was whether the amendment was intended to be an important modification of the Charter or not. If it was not so intended, the addition was unnecessary, the obligations implied being adequately covered by paragraphs 2 and 5. If it was intended to be important, then, as Dr. Evatt had suggested, it altered the whole basis of the Organization. The amendment imposed an automatic collective obligation to resist aggression, whereas the whole basis of the new Charter was the identification by the Security Council of threats to the peace, followed by action by the member states in accordance with the Security Council's plans and requests. The United Kingdom Delegate urged the Committee not to accept the amendment but to continue work on the Charter on the basis on which it had proceeded to date."

RESTRICTED
Doc. 866 (FRENCH)
I/1/30 (a)
June 8, 1945.

The United Nations Conference
on International Organization

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ADDENDUM AU COMPTE RENDU RESUME DE LA DOUZIEME SEANCE DU COMITE I/1, le 5 juin 1945.

Doc. 810 (French), I/1/30

Le passage suivant doit être ajouté au résumé des remarques du Délégué du Royaume-Uni qui figure dans le Doc. 810, page 3, dernier paragraphe.

Le Délégué du Royaume-Uni formule des observations sur l'amendement proposé par la Nouvelle-Zélande, après le délégué de l'Australie. Le compte-rendu de ses observations devrait être développé comme suit:

"Le délégué du Royaume-Uni n'est pas en faveur de l'amendement. Il déclare que le rôle de la Nouvelle-Zélande dans l'histoire de la résistance active à l'agression justifie la proposition de son amendement. Cependant, en dehors de la difficulté qu'il y a à définir l'"agression" est, par conséquent à s'entendre sur ce que à quoi les nations doivent résister, l'emploi comme mesure d'un mot aussi peu explicite que le mot "agression" au lieu d'un terme clair comme "force", permettrait à un Etat d'accomplir un acte d'agression tout en l'appelant d'un autre nom.

La vraie question qui se pose est de savoir si cet amendement est destiné à apporter une modification importante à la Charte. S'il n'en est pas ainsi, l'addition proposée n'est pas nécessaire, car son but est déjà atteint par les dispositions contenues dans les paragraphes 2 et 5. Si, au contraire, comme le Dr. Evatt l'a indiqué, cet amendement tend à introduire une modification importante, il change toute la base de l'Organisation. L'amendement impose une obligation collective automatique de résister à l'agression alors que la Charte repose entièrement sur le principe que le Conseil de Sécurité détermine l'existence de menaces à la paix et que les Etats-membres agissent ensuite conformément au plan et aux demandes du Conseil de Sécurité.

Le délégué du Royaume-Uni insiste auprès du Comité pour qu'il rejette cet amendement et qu'il continue ses travaux concernant la Charte, sur la même base que celle qui lui a servie jusqu'à présent.

358

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 785 (ENGLISH)
[I/1/28] *
June 5, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

REPORT OF RAPPORTEUR, SUBCOMMITTEE I/1/A (FARID ZEINEDDINE, SYRIA), SECTION 3, TO COMMITTEE I/1, JUNE 5, 1945

Preamble

I do not have much to say about the Preamble.

Our committee accepted as a basis for discussion the Preamble submitted by the Delegation of the Union of South Africa and read here by Field Marshal Smuts.

The subcommittee having that decision in view was intent upon doing two things: a-To avoid in the Preamble undue repetition, in similar phraseology, of what had already gone into Principles, Purposes or other provisions of the Charter. b-To give the Preamble a language and tone which leads its way to the hearts of men. The Preamble should introduce the Charter, and by so doing should have the harmony in ideas and words, and the light, which can awaken the imagination of the common man to the points at issue, kindle his feelings and move him.

How far we succeed in doing so remains to be seen. If some of us feel uneasy about the present text, it would be good to remember that the Preamble had to be conceived under the tractation or rather the double attraction of the literary sense of harmony, rhythm and appealing moral beauty, and the juristic consideration of precision and logical sequence. Though the Preamble is one of a Charter for peaceful human endeavor, it is at the same time the Preamble of an international legal contract.

I do not think, however, that the original author of the Preamble would feel dissatisfied with the present text. I personally feel that it is a real satisfaction to us to see him approve of it.

---

* [This document was originally issued with the symbol incorrectly shown as I/1/27]

Let me now proceed to make some particular observations:

1. "We the peoples of the United Nations" should be looked upon and read in conjunction with the last phrase "Through our representatives assembled at San Francisco agree to this Charter." Then it sounds acceptable.

2. Determined:

"To save future generations........sorrow to mankind." The magnitude of the two world wars called for a special reference to them, but what we want to bar is "War" as such of any magnitude or kind.

3. "To reaffirm faith in fundamental.......of nations large and small."

That faith has never faded. It was among the most important factors of the faith which moved men and women in all lands to accept the sacrifices by which victory is achieved. But that faith needed reaffirmation in our Charter especially after it has been trampled upon by Nazism and Fascism in Europe as well as in other instances elsewhere. It is oppression, after wars, which is the scourge of humanity and oppression is inconsistent with the faith we reaffirm.

* 4. "To establish conditions.......can be maintained." In this phrase "Treaties" call for a word. The respect for treaty obligations and the pledged word under any form is not only a moral concept of high value but is undoubtedly an important factor in international order and stability. Order, however, should not be conceived as the negation of healthy international evolution, nor should stability imply the crystalization or the freezing of the international status quo. There could be no greater illusion than that of wanting and believing that international life could be pressed into the mold of present conditions as drawn by existing treaty instruments. The respect for treaties should not exclude the possibility of revision duly made.

5. "By the acceptance of principles.......save in the common interest."

That is clear. The use of armed force is possible in the common interest. We have an Organization. The Organization is only competent to see the common interest and use force in supporting it.

Last but not least comes the name of the Organization. Up till now the generally accepted name in usage is United Nations.

*⌈Corrigendum see p.364⌉

Many Delegations made amendments on the subject, and you have these amendments before you.

The Subcommittee considered all amendments in this case, as in other cases. May I sum up the discussion that ensued.

Some members of the Subcommittee considered that United Nations is a very good name for the following reasons: (1) It is the name given by the late President Franklin Delano Roosevelt. In homage to his name and in acknowledgment of his efforts to create the Organization, it would be appropriate to keep the name he first gave. (2) That name came to be widely known. It has already captivated the attention of the peoples of the world. The name should be the one by which our activity has been known and distinguished. (3) That though United Nations is not grammatically a title for an association or organization, it becomes, what has already become by use, a proper noun and can be easily used that way.

All members share the wish to do due homage to Franklin Delano Roosevelt, but some thought that a name other than United Nations, which would indicate the existence of association or community or organization, is in itself more fit.

The reasons can be given as follows: (1) The title United Nations will not designate the Organization but its members. (2) When a dispute should occur among member nations they would no longer be united nations, and (3) the term "United Nations" in the historical sense refers to the nations that have taken this name in fighting the common enemy. In future years it would be difficult to admit some previous enemy states to take that name.

As a result of that discussion, the Subcommittee was led to recommend referring the matter to the Steering Committee, especially that many leading political men, chairmen of delegations, entertained great interest in the subject. It was considered preferable to decide upon the name after the Charter has taken its final form.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 785 (FRENCH)
I/1/28
June 5, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

RAPPORT DU RAPPORTEUR, SOUS-COMITE I/1/A

(FARID ZEINNEDDINE, SYRIE), SECTION 3, AU COMITE I/1

5 juin 1945

Préambule

Je n'ai pas grand'chose à dire à propos du Préambule. Notre Comité a accepté comme base de discussion le Préambule soumis par la Délégation de l'Union Sud-africaine dont le Maréchal Smuts nous a donné ici lecture.

Le Sous-comité, ayant cette décision présente à l'esprit, a concentré son travail sur deux points particuliers: a - Eviter dans le Préambule une répétition inutile, en termes analogues, de ce qui avait déjà été dit dans les Principes, les Buts, et les autres dispositions de la Charte. b - Donner au Préambule un style et des accents allant droit au coeur des hommes. Le Préambule doit être une introduction à la Charte; il faut donc que les idées et les mots s'y harmonisent, et qu'il en émane cette lumière qui éveillera l'imagination de chaque être humain sur les questions en jeu, qui l'enflammera et l'émouvra.

Nous ne savons pas encore si nous avons réussi. Si quelques-uns d'entre nous se sentent inquiets au sujet de ce texte, qu'ils se rappellent que le Préambule dut être rédigé avec la double préoccupation de le rendre harmonieux et rythmique, émouvent de beauté morale, tout en lui conservant une précision et une logique de document juridique. Quoique le Préambule soit celui d'une Charte qui est une tentative vers la paix pour le genre humain, c'est en même temps le Préambule d'un contrat légal international.

Je ne crois pas cependant que l'auteur originel du Préambule trouverait à redire au texte présent. Personnellement, je pense qu'il sera extrêmement satisfaisant pour nous tous d'obtenir son approbation.

Je désire continuer avec quelques remarques:

1. "Nous les peuples des Nations Unies" sont des mots qui doivent être considérés et lus en conjonction avec la dernière phrase: "représentés par nos délégués réunis à San-Francisco adhérons à la présente Charte". Ils sont alors acceptables.

2. Résolus:
"A préserver les générations futures.......... l'humanité d'indicibles souffrances".

L'importance capitale des deux guerres mondiales a forcé une mention spéciale à leur sujet, mais ce que nous voulons supprimer, c'est "la Guerre" en tant que carnage quelle qu'en soit l' importance.

3. "A affirmer à nouveau notre foi.......... des nations grandes et petites."

Cette foi n'a jamais disparu. Elle était un des facteurs les plus importants de cet esprit qui a donné aux femmes et aux hommes de la terre la volonté d'accepter les sacrifices qui ont amené la victoire. Mais cette foi a besoin d'être réaffirmée dans notre Charte, plus encore parce qu'elle a été foulée aux pieds par le nazisme et le fascisme en Europe et, parfois, même ailleurs. L'oppression, qui suit les guerres, est le fléau de l'humanité et cette oppression est incompatible avec cette foi que nous réaffirmons.

* 4. "A créer les conditions nécessaires au maintien du droit international et des traités".

Dans cette phrase le mot "Traités" appelle un commentaire. Le respect des obligations imposées par les traités, et la parole donnée sous n'importe quelle forme, sont non seulement des concepts moraux de haute valeur mais aussi, sans aucun doute, un facteur important de l'ordre et de la stabilité entre nations. L'ordre cependant ne doit pas être conçu en tant que négation d'une saine évolution internationale, non plus que la stabilité ne doit impliquer la cristallisation ou la fixation du status quo international. Il serait tout à fait illusoire de vouloir et de croire que la vie internationale peut être comprimée dans le moule des conditions actuelles, telles qu'elles existent par suite des traités en vigueur. Le respect des traités ne doit pas exclure la possibilité de révisions légales.

5. "Par l'acceptation de principes............ que dans l'intérêt commun."

*[Corrigendum voir p.364]

Ceci est clair. L'emploi de la force armée est possible dans l'intérêt commun. Nous avons une Organisation, L'Organisation n'est compétente que pour soutenir l'intérêt commun et pour user de la force dans ce but. Non moins important, quoiqu'en dernier lieu, vient le nom de l'Organisation. Jusqu'ici l'usage a accepté le nom de Nations Unies.

De nombreuses délégations ont proposé des amendements à ce sujet. Vous les avez devant vous

Le Sous-comité a considéré tous les amendements dans ce cas comme dans d'autres cas. Permettez-moi de résumer la discussion qui s'ensuivit.

Quelques-uns des membres de ce Sous-comité considèrent Nations Unies comme un titre excellent pour les raisons suivantes:

(1) C'est le nom qui lui a été donné par le Président Franklin Delano Roosevelt. En hommage à sa mémoire, et en reconnaissance de ses efforts pour créer cette Organisation, il serait convenable de conserver le nom qu'il lui a donné en premier lieu. (2) Ce nom est maintenant connu de tous. Il a déjà conquis l'attention des peuples du monde. Ce nom doit être celui par lequel notre travail a été connu et distingué. (3) Bien que "Nations Unies" ne soit pas, au point de vue grammatical, un titre d'association ou d'organisation, ce titre devient, ce qu'il est déjà devenu par l'usage, un nom propre et peut être facilement utilisé de cette façon. Tous les membres partagent le désir de rendre hommage à Franklin Delano Roosevelt, mais plusieurs pensaient qu'un nom autre que Nations Unies, qui indiquerait l'existence d'une association, ou communauté, ou organisation, serait plus apte. Les raisons en sont les suivantes: (1) le titre Nations Unies ne désignera pas l'Organisation mais ses membres. (2) Si un litige survient parmi les nations membres, elles ne seraient plus des Nations Unies, et (3) le terme "Nations Unies" historiquement se réfère aux nations qui ont pris ce nom pour combattre l'ennemi commun. A l'avenir, il serait difficile d'admettre une ancienne nation ennemie à prendre ce nom.

Comme suite à cette discussion, le Sous-comité a été amené à recommander que cette question soit référée au Comité de Direction, d'autant plus que de nombreux hommes politiques éminents, Présidents de Délégations, s'intéressent tout particulièrement à cette question. Il a semblé préférable de décider du nom après la rédaction de la Charte dans sa forme définitive.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.838 (ENG.,FR.)
I/1/28 (1)
June 7, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

CORRIGENDUM TO REPORT OF RAPPORTEUR, SUBCOMMITTEE I/1/A SECTION 3, TO COMMITTEE I/1, JUNE 5, 1945

(Doc.785, I/1/28, June 5, 1945)

Page 2, paragraph 4:

The last two sentences of paragraph 4 of this report should be deleted.

CORRIGENDUM AU RAPPORT DU RAPPORTEUR, SOUS-COMITE I/1/A SECTION 3, AU COMITE I/1, 5 juin 1945

(Doc.785, I/1/28, 5 juin 1945)

Page 2, paragraphe 4:

Les deux dernières phrases du paragraphe 4 de ce rapport sont à supprimer.

RESTRICTED
Doc. 817 (ENGLISH)
I/1/31
June 6, 1945

The United Nations Conference
on International Organization

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

SUMMARY REPORT OF THE THIRTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

JUNE 5, 1945, 8:30 p. m.

1. Report of Rapporteur on Preamble

A Uruguayan amendment relating to Chapter II having been deferred for later consideration, the Committee heard the report of Mr. Farid Zeineddine, its Rapporteur, on the draft text of the Preamble, as submitted by Committee I/1/A. The South African Delegate, speaking on behalf of Marshal Smuts whose draft Preamble had been approved in principle by Committee I/1 on May 7, said that the Marshal, on reading the text of the Preamble as returned by the Subcommittee had had only two observations to make: (1) That in the first paragraph he preferred to say not "twice in our lifetime" but "which in our time." (2) With regard to the second paragraph of the Preamble, to say "in the dignity and value of the human person" rather than "every human being." However, Marshal Smuts commented that it was "very nice as father of the baby still to recognize it after others had had the handling of it."

2. Consideration of the Preamble

The Committee then proceeded to its consideration of the draft Preamble paragraph by paragraph.

(A) Paragraph 1:

> "determined to save succeeding generations from the scourge of war, which twice in our lifetime has brought untold sorrow to mankind, and"

The Netherlands Delegate, although reserving the right of jurists in his delegation to confirm or reject his impression, suggested that possibly there might be some constitutional difficulty at least as respected the Netherlands and possibly also with other States in using the phrasing proposed by the United States delegation: "We the Peoples of the United Nations through our representatives assembled at San Francisco agree to this Charter." In the Netherlands sovereignty was not vested in the people under the Constitution, and the Crown, not the people, concluded treaties. However, the sense of the meeting was that the phrase "through our representatives assembled at San Francisco" would obviate the difficulty foreseen by the Netherlands Delegate. In consequence, the following motion presented by the Delegate of the United Kingdom was approved by the Committee:

> "Committee I/1 commends this text to the Coordination Committee as representing the general sentiment of the Committee and requests the Coordination Committee to examine the legal practicality of phrasing the introduction in this way."

Adverting to the comment of Marshal Smuts that the phrase "twice in our lifetime" be replaced by the phrase "in our time" the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.) made a spirited defense of the phraseology retained in the draft of the Subcommittee, pointing out that never in history had the peoples of the world known two such wars as had afflicted them in the past generation. The South African Delegate, following discussion by various members, indicated that he would not insist upon Marshal Smuts' observation and paragraph 2 was accepted by the Committee, 25 in favor and 2 against.

(B) Paragraph 2:

> "to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and value of every human being, in the equal rights of men and women and of nations large and small, and"

Decision: This paragraph was accepted unanimously, with the modification suggested by Marshal Smuts, replacing "every human being" with "of the human person" subject to review by the Coordination Committee.

(C) Paragraph 3:

> "to establish conditions under which justice and respect for the obligations of international law and treaties can be maintained, and"

The Bolivian Delegate proposed the removal of the words "and treaties" from this paragraph on the ground that the concept of respect for treaties was implied in the pledge to respect the obligations of international law.* He was supported in this by the Delegate of Ecuador but opposition was voiced by the delegates of Costa Rica and Chile.

A difference of view was expressed by various Delegates, one group feeling that the Preamble did not express compulsory obligations on signatories of the Charter, while another school of thought felt that the Preamble was an integral part of the Charter. In this regard members of the Drafting Committee recalled to the Rapporteur the conclusion of that Committee that the Preamble was indeed an integral part of the Charter, binding on all members of the Organization, and that his report on the Preamble should so state. On a Bolivian motion to delete the words "and treaties" the motion lost by 28 opposed to 4 in favor.

At the suggestion of the Belgian Delegate, this final phraseology was adopted for paragraph 3:

> "to establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained."
>
> "à créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations nées des traités et d'autres sources du droit international"

The vote in favor of the foregoing amendment was 23 for and 7 against.

Paragraph 3 as thus amended was adopted by a favorable vote of 34.

(D) Paragraph 4:

> "to promote social progress and better standards of life in larger freedom"

This paragraph was unanimously accepted.

(E) Colombian Motion for New Paragraph in Preamble

The Colombian Delegate noted that the Rapporteur had not mentioned the draft Colombian Preamble in his report and proposed an amendment in the following terms:

---

*[Addendum see p.375]

> "to proclaim that the principles of democracy, international solidarity and cooperation contained in The Atlantic Charter constituted minimal norms of conduct which every civilized State must observe and respect."

The Colombian amendment was lost on a roll call vote, 9 delegates being for it and 17 opposed.

(F) Paragraph 5:

> "to practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbors, and"

This paragraph was unanimously adopted.

(G) Paragraph 6:

> "to unite our strength to maintain international peace and security"

This paragraph was unanimously adopted by the Committee after the Greek Delegate had withdrawn an amendment proposing the phraseology "to unite our strength in the maintenance of international peace and security and to resist collectively any aggressor nation."

*(H) Paragraphs 7 and 8:

> "by the acceptance of principles and the institution of methods to insure that armed force shall not be used, save in the common interest"

> "by the employment of international machinery for the promotion of economic and social advancement of all peoples"

It was suggested by the Belgian Delegate that, from the point of view of grammar, the texts of the final two paragraphs could be improved if the infinitive form were used, as for example, "to accept principles and to institute methods to ensure that armed force shall not be used save in the common interest" rather than to retain the present phraseology of the Preamble. His view seemed to win general support of the Committee, and it was suggested that the last two paragraphs be adopted with the recommendation to the Coordination Committee that this change in phraseology seemed advisable.

Paragraphs 7 and 8 of the draft Preamble as thus modified were unanimously adopted.

*⌊Corrigendum see p.376⌋

3. Adjournment

Before adjournment the President of Commission I suggested that it would not be necessary to wait for Committee I/1 to consider Article 8 of Chapter II but that the Commission would be ready to receive the Committee's report on Chapters I and II, as adopted, less Article 8 of Chapter II, and the Preamble as accepted during the present meeting. Article 8 could be considered by Commission I at a later date.

The meeting concluded with general approbation of the work of the Chairman and Rapporteur.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.817 (French)
I/1/31
June 6,1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes.

COMPTE-RENDU RESUME DE LA TREIZIEME SEANCE
DU COMITE I/1, LE 5 JUIN 1945, 20h30.

1. Rapport du Rapporteur sur le Préambule.

Un amendement de l'Uruguay se référant au Chapitre II est remis à une discussion ultérieure. Le Comité entend le rapport de M. Farid Zeineddine, son Rapporteur, sur projet de texte du Préambule proposé par le Comité I/1/A. Le Délégué de l'Afrique du Sud, parlant au nom du Maréchal Smuts dont le projet de préambule aurait été approuvé en principe par le Comité I/1 le 7 mai, dit que le Maréchal, ayant lu le texte du Préambule présenté par le Sous-comité n'a eu que deux remarques à faire: (1) Que dans le premier paragraphe il préfère dire non pas "deux fois dans notre vie" mais "qui à notre époque". (2) Que dans le deuxième paragraphe du Préambule, il préfère "dans la dignité et valeur de la personne humaine" plutôt que "dans chaque être humain". Cependant le Maréchal Smuts a fait remarquer qu'il était très agréable en tant que père de l'enfant de pouvoir encore le reconnaitre après son passage dans les mains des autres."

2. Discussion du Préambule.

Le Comité aborde la discussion du projet de Préambule paragraphe par paragraphe.

(A) Paragraphe 1:

" ... à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui, deux fois en l'espace d'une vie humaine, a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances."

Le Délégué des Pays-Bas, tout en réservant aux juristes de sa délégation le droit de confirmer ou de rejeter son impression, propose qu'il pourrait peut-être y avoir une difficulté constitutionnelle, tout au moins en ce qui concerne les Pays-Bas, et peut-être aussi d'autres Etats, à se servir de la phrase proposée par la délégation des Etats-Unis: "Nous les peuples des Nations Unies représentés par nos délégués réunis à San Francisco, adhérons à la présente Charte."Aux Pays-Bas la souveraineté n'est pas dévolue par la Constitution au peuple, mais à la couronne et c'est la couronne et non pas le peuple qui fait les traités. Cependant, le Comité trouve que la phrase "par nos délégués réunis à San Francisco" annulerait la difficulté prévue par le Délégué des Pays-Bas. Par conséquent, la motion suivante proposée par le Délégué du Royaume Uni est approuvée par le Comité:

> "Le Comité I/1 recommande ce texte au Comité de Coordination comme représentant l'opinion générale du Comité et demande au Comité de Coordination d'examiner si, du point de vue juridique, il est possible de rédiger l'introduction de cette façon."

Se référant au désir du Maréchal Smuts que la phrase "deux fois dans notre vie" soit remplacée par la phrase "à notre époque" le Président, M.Manuilsky(R.S.S.Ukraine) défend énergiquement la phraseologie gardée dans le projet de texte par le Sous-comité, faisant ressortir que jamais dans l'histoire, les peuples du monde n'avaient connu deux guerres semblables à celles qu'ils avaient endurées dans cette dernière génération. Le Délégué de l'Afrique du Sud, après discussion avec divers membres, fait savoir qu'il n'insistera pas sur l'observation du Maréchal Smuts et le paragraphe 2 est accepté par le Comité par 25 voix contre 2.

(B) Paragraphe 2:

> " A affirmer à nouveau notre foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits des hommes et des femmes et des nations grandes et petites."
>
> Décision: Ce paragraphe est accepté à l'unanimité avec la modification proposée par le Maréchal Smuts, remplaçant "chaque être humain" par "de la personne humaine" sous réserve de revision par le Comité de Coordination.

(C) Paragraphe 3:

> " A créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations résultant du droit international et des traités,etc."

Le Délégué de la Bolivie propose de retirer de ce paragraphe les mots "et des traités" expliquant que l'idée du respect des traités est sous-entendue dans l'engagement de respecter les obligations du droit international.* Le Délégué de l'Equateur appuie cette proposition mais les Délégués de Costa Rica et du Chili expriment leur opposition.

Divers délégués expriment des avis différents, un groupe estime que le Préambule n'est pas l'expression d'engagements obligatoires pour les signataires de la Charte, tandis que selon l'opinion d'un autre groupe le Préambule fait intégralement partie de la Charte. A cet égard les membres du Comité de Rédaction rappelle au Rapporteur que ce Comité a conclu que le Préambule est effectivement une partie intégrale de la Charte, liant tous les membres de l'Organisation, et que son rapport devrait en faire état. Une motion bolivienne demandant la suppression des mots "et des traités" est repoussée par 28 voix contre 4.

Sur la proposition du Délégué Belge, la rédaction finale suivante du paragraphe 3 est adoptée:

> " A créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations nées des traités et d'autres sources du droit international."

Le vote en faveur de l'amendement ci-dessus est de 23 voix contre 7.

Le paragraphe 3, ainsi amendé, est adopté par 34 voix.

(D) Paragraphe 4.

> " A instaurer le progrès social et de meilleures conditions de vie dans une liberté plus large."

Ce paragraphe est accepté à l'unanimité.

(E) Motion de la Colombie pour un Nouveau Paragraphe du Préambule.

Le Délégué de la Colombie signale que le Rapporteur n'a pas fait mention du projet colombien pour le Préambule et propose l'amendement suivant:

*[Addendum voir p.375]

XI. De proclamer que les principes de la démocratie et de la solidarité et de la coopération internationales qui sont inscrits dans la Charte de l'Atlantique, constituent un ensemble minimum de règles de conduite que chaque état civilisé doit observer et respecter.

L'amendement colombien est repoussé à la suite d'un vote par appel nominal, 9 délégués votent pour et 17 votent contre.

(F) Paragraphe 5.

" A pratiquer la tolérance, à entretenir dans la paix des relations de bon voisinage."

Ce paragraphe est adopté à l'unanimité.

(G) Paragraphe 6.

" A unir nos forces en vue de maintenir la paix et la sécurité internationales."

Ce paragraphe est adopté à l'unanimité par le Comité, après que le Délégué grec eut retiré un amendement rédigé comme suit: "à unir nos forces pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales et à résister collectivement à tout état agresseur."

*(H) Paragraphes 7 et 8.

" Par l'acceptation de principes et l'adoption de méthodes garantissant que la force armée ne sera utilisée que dans l'intérêt commun,

-par le recours à des organismes internationaux chargés d'assurer le développement économique et social de tous les peuples."

Le Délégué belge suggère que, du point de vue grammatical, le texte de ces deux derniers paragraphes serait amélioré par l'emploi des verbes sous la forme infinitive, par exemple "à accepter des principes et à adopter des méthodes garantissant que la force armée ne sera utilisée que dans l'intérêt commun" plutôt que de garder la rédaction actuelle du Préambule. Cette opinion semble gagner l'appui général du Comité et il est proposé d'adopter ces deux derniers paragraphes en indiquant dans une recommandation au Comité de Coordination l'opportunité de ce changement.

*[Corrigendum voir p.377]

Les paragraphes 7 et 8 du projet de Préambule, ainsi modifiés, sont adoptés à l'unanimité.

3. Ajournement.

Avant d'ajourner la séance, le Président de la Commission suggère qu'il ne serait pas nécessaire d'attendre que le Comité I/1 examine l'article 8 du Chapitre II mais que la Commission serait prête à recevoir le rapport du Comité sur les Chapitres I et II, tels qu'ils ont été adoptés, moins l'Article 8 du Chapitre II, et le Préambule accepté pendant la présente séance. La Commission I pourrait examiner l'Article à une date ultérieure.

La séance se termine par une expression de l'approbation générale pour les travaux du Président et du Rapporteur.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 839 (ENG.,FR.)
I/1/31 (a)
June 7, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

ADDENDUM TO SUMMARY REPORT OF THIRTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

(Doc. 817, I/1/31, June 6, 1945)

The Bolivian Delegation has submitted a formal declaration for the record of Committee I/1 with reference to the debate during the thirteenth meeting of the Committee, reaffirming its belief that "the principle of the respect of treaties does not exclude the possibility of their revision in specific cases."

ADDENDUM AU COMPTE-RENDU RESUME DE LA TREIZIEME SEANCE DU COMITE I/1

(Doc. 817, I/1/31, 6 juin 1945)

La Délégation bolivienne a présenté au Comité I/1 pour insertion au procès-verbal, une déclaration relative aux débats de la treizième séance du Comité - déclaration qui affirme de nouveau son avis que "le principe du respect des traités n'exclut pas la possibilité de leur revision dans des cas spécifiques."

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 851 (ENGLISH)
I/1/31 (1)
June 7, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

CORRIGENDUM TO SUMMARY REPORT OF THIRTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1, JUNE 5, 1945

Doc. 817 (English), I/1/31

Page 4, section 2 (H) should read as follows:

> "'by the acceptance of principles and the institution of methods to insure that armed force shall not be used, save in the common interest'
>
> "'by the employment of international machinery for the promotion of economic and social advancement of all peoples'

"It was suggested by the Belgian Delegate that, from the point of view of grammar, the texts of the final two paragraphs could be improved if the infinitive form were used, as for example, 'to accept principles and to institute methods to insure that armed force shall not be used, save in the common interest' rather than to retain the present phraseology of the Preamble. However, the United Kingdom Delegate explained that the construction of the two paragraphs beginning with 'by' was intended to bring out that they described generally the means proposed for reaching the ends listed in the preceding paragraphs beginning with 'to'. The South African Delegate thereupon proposed to the Committee that it should accept the phraseology as it appeared in the Field Marshal's draft and that the observations of the Belgian and United Kingdom Delegations should be brought to the notice of the Coordination Committee for its consideration as to what phraseology might ultimately seem advisable. This proposal was accepted by the Committee in that sense.

"Paragraphs 7 and 8 of the draft Preamble, with this understanding, were unanimously adopted."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 851 (FRENCH)
I/1/31/(1)
June 7,1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

CORRIGENDUM AU COMPTE-RENDU RESUME DE LA TREIZIEME SEANCE DU COMITE I/1

5 Juin 1945

(Doc. 817,(FRENCH) I/1/31)

Page 4. La Section 2 (H) doit être ainsi rédigée:

> " 'par l'acceptation de principes et l'adoption de méthodes garantissant que la force armée ne sera utilisée que dans l'intérêt commun'
>
> " 'par le recours à des organismes internationaux chargés d'assurer le développement économique et social de tous les peuples'

" Le Délégué belge suggère que, du point de vue grammatical, le texte de ce dernier paragraphe soit amélioré par l'emploi des verbes sous la forme infinitive, par exemple 'à accepter les principes et à adopter des méthodes garantissant que la force armée ne sera utilisée que dans l'intérêt commun' plutôt que de garder la rédaction actuelle du Préambule. Cependant, le Délégué du Royaume-Uni explique que le mot 'par' au début des deux paragraphes est destiné à montrer que ces deux textes désignent les moyens proposés pour atteindre les buts énumérés dans les paragraphes précédents, commençant par le mot 'à'. Le Délégué de l'Union Sud-Africaine propose alors au Comité d'adopter la rédaction telle qu'elle apparaît dans le projet de texte du Maréchal et que les remarques des Délégations de la Belgique et du Royaume-Uni soient communiquées au Comité de Coordination pour que celui-ci décide quelle rédaction lui semblera finalement la meilleure." Cette proposition est acceptée par le Comité, dans ce sens.

" Les paragraphes 7 et 8 du projet de texte du Préambule sont adoptés à l'unanimité, avec cette reserve."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 818 (FR.,ENG.)
I/1/29
June 6, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité I Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA QUATORZIEME SEANCE DU COMITE I/1

7 juin 1945, 10h 30

1. Examen du titre de l'organisation mondiale
2. Examen éventuel de l'amendement uruguayen au Chapître II

AGENDA FOR THE FOURTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

June 7, 1945. 10:30 a.m.

1. Consideration of the name of the world organization
2. Possible consideration of the Uruguayan amendment to Chapter II

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 856 (ENGLISH)
I/1/32
June 8, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF FOURTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, June 7, 1945, 10:30 a.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.) at 10:30 a.m.

1. Discussion on the name of the Organization

The Chairman announced that the Executive Officer of the Steering Committee had requested Committee I/1 to convene in order to make a recommendation concerning the name of the Organization. The Secretary read the following list of names proposed by several Delegations:

Cuba	World Community of Nations
Ecuador	International Juridical Association or Juridical Community of States
Mexico	Permanent Union of Nations
Venezuela	Associated Nations
Panama	Community of Nations or Community of States
Uruguay	Association of Nations

The various Delegates defended certain of these titles, largely on technical grounds, such as the difficulty of translating the term "The United Nations" into languages other than English, and the fact that the United Nations denoted an *ad hoc*, wartime alliance. It was also felt by certain speakers that the term "The United Nations" would designate the members individually rather than as a group. Others suggested the difficulty of at some future time admitting into the Organization, "The United Nations," states which at present are enemies of the United Nations, the wartime alliance. All, however, agreed that the acceptance of the name as proposed by the United States Delegation would pay fitting homage to the late President of the

United States, Franklin Delano Roosevelt, to whose zeal and idealism the future Organization would owe so much.

Delegates speaking in support of the term "The United Nations", who were far in the majority, pointed out that the principles for which the war had been fought and those which the Organization would endeavor to carry forward into the peace were one and the same, and that this continuity should be reflected in the name of the Organization. As for the doubts expressed as to the idea of collectivity in the term "The United Nations", it was pointed out that no one in referring to the United States thought of the American nation as 48 separate states but rather as a single, national entity. So, too, it was felt, would "The United Nations" designate a single organization. As for the difficulty of eventually admitting to the membership of the Organization those states with which members were now at war, these nations would not be given the privilege of membership until they had proved their faithful allegiance to the principles for which The United Nations stand. In looking back at some of the darkest moments of the war they saw that some particular good talisman had been attached to the name "United Nations". Under its banner the war had been fought through to complete victory. They now hoped that together under the same name the dream of President Roosevelt would be realized and peace maintained. As for the grammatical difficulties which might be encountered in translating "United Nations", many Delegates felt that each government should bear the responsibility of making a translation adapted to the needs of its language. Experience had shown that translations were frequently inaccurate and inevitably presented a bothersome and almost insurmountable problem. It was pointed out, in this case, that if a term such as "Union" or "Association" were added to "The United Nations" the stirring and unique breadth of the concept "United Nations" would be lost.

At the conclusion of extensive debate, the Delegate of Panama requested other delegates submitting suggestions for a name for the Organization other than "The United Nations" to withdraw their amendments and to join with him and other members of the Committee in a rising vote which unanimously and by acclamation would approve the title for the world Organization of "The United Nations."

Decision: The foregoing motion was unanimously adopted.

2. Consideration of the Uruguayan Amendment to Chapter II, and of the Egyptian Amendment to Chapter I

There was some discussion as to the appropriateness of opening discussion upon an amendment of the Uruguayan Delegation to Chapter II, and upon an amendment of the Egyptian Delegation to Chapter I. Some Delegates considered that the substance of these amendments had already been covered by action taken in Committee I and in other Committees. The Delegate of Uruguay and the Delegate of Egypt, however, considered that their amendments contained substance which was entirely new and vital to the Charter and which had not received adequate consideration. If Committee I/1 could not, at this point in its work, consider their amendments, they proposed to take them before Commission I The Delegate of the United States expressed the opinion that clarification of points of view regarding the tenor of the Charter should be made in Committee and that the Delegations should be prepared to bring only clear views before the Commission, since in the Commission they would conduct their debates in public. By an affirmative vote of 32 the Committee agreed to consider at once the amendments of the Uruguayan and Egyptian Delegations.

a. The Uruguayan amendment:

> "All members of the Organization should respect the essential rights of mankind under the conditions provided for by Article 3 of Chapter I."

The Uruguayan Delegate explained that his amendment was based on the premise that the paramount concern of any government should be the essential rights of the human person, and that these rights could be best guaranteed by the united pledge of all nations to respect them. Only by the fulfillment of such a pledge could the Organization hope to eradicate dictatorships. In reply to the Delegate of Uruguay it was pointed out that Chapter IX, Section A, paragraph 1, sub-paragraph c and paragraph 2 provided:

> ". . .the Organization shall promote. . . universal respect for, and observance of, human rights for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion, or sex.
>
> "All members pledge themselves to take joint and separate action in cooperation with the Organization for the achievement of these purposes."

These provisions obviously contained not only a pledge but the actual machinery to enable the Organization to fulfil, so far as humanly possible, the objectives sought in the amendment of the Uruguayan Delegate.

> Decision: The Committee rejected the Uruguayan amendment by a vote of 14 affirmative to 19 negative.

b. Egyptian Amendment:

The Delegate of Egypt stated that his amendment was to be a new paragraph to Chapter I:

> "To establish the fundamental principles and rules of international law."

He explained that the decisions taken in other Committees relative to international law and its codification warranted a clear enunciation of the principle in the Chapter on purposes. In reply to the Delegate of Egypt, it was emphasized that international law was evolved partly through codification but largely through jurisprudence. Specifically, it would evolve from the decisions of the International Court of Justice and from the advisory opinions it rendered to the Assembly and the Security Council. Accordingly, it seemed unnecessary to imply the codification of it as one of the specific purposes of the Organization. In the light of the above clarification, the Delegate of Egypt suggested that the divergent views concerning the substance of his amendment could be reconciled if the word "juridical" were inserted in Article 3 of Chapter 1, as follows:

> "To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, juridical, social, cultural or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex."

Decision: The Committee rejected the Egyptian motion to insert "juridical" following the word "economic" in Article 3 of Chapter II by a vote of 19 to 8.

3. Correction to minutes

The Delegate of South Africa stated that he would submit in writing a correction to the Summary Report of the Thirteenth Meeting of Committee I/1.

The meeting adjourned at 1:30 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 856 (FRENCH)
I/1/32
June 8, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE RENDU RESUME DE LA QUATORZIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, le 7 juin 1945 à 22h.30

La séance est ouverte par le Président, M.Manuilsky (R.S.S. de l'Ukraine) à 22h.30.

1. Discussion du nom de l'Organisation

Le Président déclare que le Secrétaire administratif du Comité de Direction a demandé au Comité I/1 de se réunir pour formuler une recommandation concernant le nom de l'Organisation, Le Secrétaire lit la liste suivante de noms proposés par plusieurs délégations:

Cuba	Communauté Mondiale des Nations
Equateur	Association Internationale Juridique ou Communauté Juridique des Etats
Mexique	Union Permanente des Nations
Venezuela	Nations Associées
Panama	Communauté des Nations ou Communauté des Etats.

Les divers délégués défendent certains de ces titres, en faisant surtout valoir des arguments d'ordre technique, tels que la difficulté de traduire le nom "Les Nations Unies" en des langues autres que l'anglais et le fait que ce nom désigne une alliance ayant la guerre pour objet. Certains membres trouvent que le terme "Les Nations Unies" s'appliquerait aux membres individuellement plutôt qu'en groupe. D'autres estiment qu'il serait difficile d'admettre un jour au sein de l'Organisation "Les Nations Unies" des Etats qui à l'heure actuelle sont ennemis des Nations Unies de l'alliance du temps de guerre. Mais tus les délégués reconnaissant qu'en adoptant le nom proposé par la délégation des Etats-Unis, on rendrait un digne hommage au défunt Président des Etats-Unis, Franklin Delano Roosevelt, dont le zèle et l'idéalisme ont tant fait pour la future Organisation.

Les délégués qui se prononcent en faveur du terme "Les Nations Unies", et qui sont en grande majorité, font remarquer que les principes pour lesquels, on a fait la guerre sont les mêmes que ceux que l'Organisation s'efforcera de défendre quand la paix sera rétablie, et que cette continuité devrait se refléter dans le nom de l'Organisation. Quant aux doutes exprimés au sujet de l'idée de collectivité dans le terme "Les Nations Unies", on fait remarquer qu'en parlant des Etats-Unis nul ne pense aux 48 Etats distincts de la Nation Américaine, mais bien à une entité nationale unique. De même, le terme "Les Nations Unies" désignera une seule Organisation. Quant à la difficulté d'admettre plus tard au sein de l'Organisation les Etats avec qui les autres membres sont maintenant en guerre, ces nations n'y seraient pas admises en qualité de membre avant d'avoir prouvé leur fidèle attachement aux principes dont les Nations Unies se sont faites le champion. Si on se reporte en arrière aux plus sombres périodes de la guerre, il apparait que le nom "Les Nations Unies" a été un bon talisman. Sous cette bannière, la guerre a été menée à une fin pleinement victorieuse. Il faut espérer maintenant que sous le même nom le rêve du Président Roosevelt sera réalisé et la paix maintenue. Quant aux difficultés grammaticales que pourrait soulever la traduction du terme "Les Nations Unies", plusieurs délégués déclarent que chaque gouvernement devrait être responsable d'une traduction répondant aux exigences de sa langue nationale. L'expérience a prouvé que les traductions sont souvent inexactes et qu'elles soulèvent inévitablement des problèmes ennuyeux et presque insurmontables. Dans le cas présent, si un mot comme "Union" ou "Association" était ajouté au terme "Nations Unies", l'émouvante et exceptionnelle envergure de l'idée de "Nations Unies" disparaitrait.

Après une longue discussion, le délégué du Panama demande aux délégués qui ont proposé d'autres noms que celui de "Les Nations Unies", de retirer leurs amendements et de se lever avec lui et les autres membres du Comité pour voter à l'unanimité et par acclamation l'adoption de ce nom de "Les Nations Unies".

Décision: La proposition ci-dessus est adoptée à l'unanimité.

2. Examen de l'amendement de l'Uruguay au Chapitre II, et de l'amendement de l'Egypte au Chapitre I.

L'opinion des délégués est divisée sur la question de savoir s'il convient d'aborder l'examen d'un amendement de la délégation de l'Uruguay au Chapitre II, et d'un amendement de la délégation de l'Egypte au Chapitre I. Quelques-uns des délégués estiment que les questions de fond de ces amendements ont déjà fait l'objet de décisions de la part du Comité I et d'autres comités. Mais les délégués de l'Uruguay et de l'Egypte, affirment que leurs amendements touchent à des questions de fond entièrement nouvelles et d'une importance vitale pour la Charte et qui n'ont pas été examinées avec toute l'attention qu'elles méritent. Si le Comité I/1 ne peut, au point actuel de ses travaux, examiner leurs amendements, les délégués se proposent d'en saisir la Commission I. Le délégué des Etats-Unis déclare qu'à son avis les divers points de vue concernant la teneur de la Charte doivent être éclaircis au sein des comités et que les Délégations ne devraient exposer à la Commission que des manières de voir précises, étant donné que les délibérations des Commissions sont publiques. Le Comité décide, par un vote affirmatif de 32 voix, d'examiner immédiatement les amendements de l'Uruguay et de l'Egypte.

a. Amendement de l'Uruguay:

> "Tous les membres de l'Organisation doivent respecter les droits fondamentaux de la personne humaine conformément aux dispositions de l'Article 3 du Chapitre I."

Le délégué de l'Uruguay explique que son amendement est fondé sur l'idée que la préoccupation principale de tout gouvernement devrait être de défendre les droits fondamentaux de la personne humaine, et que la meilleure garantie qui pourrait être donnée à ces droits de les respecter serait l'engagement pris en commun par toutes les nations. Ce n'est que par la réalisation d'une telle promesse que l'Organisation peut espérer mettre fin aux dictatures. En réponse au délégué de l'Uruguay, lecture est donnée des passages suivants du Chapitre IX, Section A, Paragraphes 1 (sous-paragraphe c) et 2:

> "... affirmer et assurer le respect universel des droits et des libertés fondamentales de tous, sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe.
>
> Tous les membres s'engagent, en vue d'atteindre ces buts, à agir tant conjointement que séparément, en coopération avec l'Organisation."

Il est évident que ces dispositions ne constituent pas seulement un engagement mais qu'elles prévoient le mécanisme même permettant à l'Organisation d'atteindre, dans la mesure où c'est humainement possible, les buts visés par l'amendement du délégué de l'Uruguay.

Décision: Le Comité rejette l'amendement de l'Uruguay par 19 voix contre 14.

b. Amendement Egyptien.

Le Délégué de l'Egypte déclare que son amendement tend à introduire le nouveau paragraphe suivant au Chapitre I:

> "Etablir les règles et les principes fondamentaux du Droit International."

Il explique qu'en raison des décisions prises par d'autres Comités au sujet du Droit International et de sa codification, il est nécessaire d'énoncer clairement ce principe dans le chapitre relatif aux buts. En réponse, on fait observer au Délégué de l'Egypte que le Droit International se développe en partie par la voie de la codification, mais surtout par celle de la jurisprudence. Il dérivera spécifiquement des décisions de la Cour Internationale de Justice et des avis consultatifs qu'elle donnera à l'Assemblée et au Conseil de Sécurité. Par conséquent, il semble inutile de faire figurer la codification du Droit International au nombre des buts spécifiques de l'Organisation. A la lumière des explications précédentes, le Délégué de l'Egypte estime que les points de vues opposés concernant son amendement pourraient être conciliés par l'insertion du mot "juridique" dans l'article 3 du Chapitre 1, qui serait rédigé comme suit:

> "Réaliser la coopération internationale pour résoudre les problèmes internationaux d'ordre économique, juridique, social, culturel, intellectuel et humanitaire, pour encourager et développer le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe."

Décision: Le Comité rejette, par 19 voix contre 8, la proposition égyptienne tendant à insérer le mot "juridique" après le mot "économique" dans l'Article 3 du Chapitre I.

3. Correction au procès-verbal.

Le Délégué de l'Union Sud-Africaine déclare qu'il soumettra une correction par écrit au Compte-Rendu résumé de la treizième séance du Comité I/1.

La Séance est levée à 13h.30.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 885 (ENGLISH)
I/1/34
June 9, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

REPORT OF RAPPORTEUR OF COMMITTEE 1 TO COMMISSION I

Introduction

Committee 1 received from its Rapporteur a preliminary report (Doc. 739, I/1/A/19) on the work of its subcommittee which was intended to serve as a basis for the present report.

That first report was fortunate to receive in full committee an adequate general acceptance which allows it to remain an element of the preparatory work that led to the Committee's final recommendations.

That being stated, I still find it necessary to mention in this introductory part of my report a few general remarks intended to cover all the substance under consideration. Particular remarks with regard to each paragraph of the text will follow, in due course.

General Remarks

1. It was very difficult, practically impossible, to draw a sharp and clear-cut distinction between what should be included under "Purposes", "Principles", or "Preamble". Given the nature of the substance we have in view, some single idea or norm of conduct could go into either of these divisions of the Charter without much difficulty. In fact, some questions were transferred during our deliberations from "Purposes" to "Principles" and found at least their final place in the "Preamble".

It was, however, considered and clearly understood that:

(a) The "Preamble" introduces the Charter and sets forth the declared common intentions which brought us together in this Conference and moved us to unite our will and efforts, and made us harmonize, regulate, and organize our international action to achieve our common ends.

(b) The "Purposes" constitute the raison d'être of the Organization. They are the aggregation of the common ends on which our minds met; hence, the cause and object of the Charter to which member states collectively and severally subscribe.

(c) The chapter on "Principles" sets, in the same order of ideas, the methods and regulating norms according to which the Organization and its members shall endeavor to achieve the common ends. Their understandings should serve as actual standards of international conduct.

The "Purposes" and "Principles" constitute, in practice, the test for the effectiveness of the Organization and the expected faithful compliance with the provisions of the Charter.

Members of the Commission can see from what has been said that the distinction between the three parts of the Charter under consideration is not particularly deep going. I hope, therefore, that we will all be tolerant in our individual wishes to see a given element of our thoughts go into one part rather than into another.

2. On the basis of my first general remark, I take leave to state the second.

The provisions of the Charter, being in this case indivisible as in any other legal instrument, are equally valid and operative. The rights, duties, privileges, and obligations of the Organization and its members match with one another and complement one another to make a whole. Each of them is construed to be understood and applied in function of the others.

It is for this reason, as well as to avoid undue repetition, that the Committee did not find it necessary to mention again in each paragraph relevant dispositions included in other paragraphs of the same chapter or other chapters. It was, nevertheless, unavoidable at times to make some repetition.

May the explanation given above dispel any doubts as to the validity and value of any division of the

Charter, whether we call it "Principles", "Purposes", or "Preamble".

In order to quiet any apprehension and to disabuse any understanding as to a supposedly diminished legal validity of the Preamble, I found it appropriate to state the last remark, which could otherwise be taken for granted.

3. Many delegations stated in the preliminary sessions and in the course of the general discussion in Committee that the Dumbarton Oaks Proposals should be amplified and rendered more clear and precise. Many delegations had amendments which tended to amplify and clarify these proposals on issues of importance.

Fortunately enough the sponsoring governments went ahead to meet many amendments of various delegations by the amendments which the four sponsoring governements jointly presented to the Conference on May 4, 1945. Some other amendments were accepted later by the decisions of the Committee. Some others, however, are not carried before you.

These last ones need here special mention. All of them were considered and almost all were found substantial and interesting per se. The fact that they were not carried to the Commission by a decision in their favor of the Committee was certainly not due to any lack of consideration or interest, nor does it necessarily mean a definite rejection of the contents of those among them which were thought to be sufficiently covered by the present text.

The Committee, after taking into account:

the wish to amplify the text, and

the desiderata, which made the Dumbarton Oaks Proposals as amended by the four sponsoring governments what they are, and

the necessity to avoid complications in the text which might lead to serious difficulties of future ratification by some member states,

deemed it fit, acceptable, and practical to include in the Charter these principles and purposes which are fundamental, and only these.

Consequently, the Committee held that the Charter cannot be amplified to include all major purposes and principles that cover international behavior; but should include the basic ones, which, by virtue of their being basic, can and shall serve the Organization and its members to draw from them, whenever necessary, their corollaries and implications.

Some of us, though they agree that the present text is ample enough, still cherish the wish of making a better classification of substance and a more appropriate wording and form.

It seems to me that the Committee and its subcommittee have done their best along that line. All is coming now before the Commission and it can make any rectifications that it finds suitable.

Before bringing this introductory part of my report to a close, may I say that the future action of the Organization and its members depends much more on the support behind the provisions, as it demonstrates itself in practice, than upon the text itself. Its future depends on the international consciousness, as revealed by the public opinion in all lands, rather than upon additional provisions to amplify the text, or on further clarification and precision.

Preamble

The Committee, deliberating in a general discussion, started by accepting as a working basis the "Preamble" submitted by the Delegatión of the Union of South Africa and introduced to the Committee by Field Marshal Smuts.

The Committee later considered Chapters I and II before taking decisions on the Preamble. It preferred to await its own decisions on these two chapters and some other decisions of committees before considering definitely the Preamble that should cover the whole.

The Committee held from the very beginning that the Preamble should introduce the Charter and, by doing so, should have the harmony in ideas, the tone in words, and the light, which can awaken the imagination of men to the points at issue, kindle their feelings, and move them.

If some of us feel uneasy about the present text, it would be fair to remember that the Preamble, during its conception and making, had to respond to the urge of the literary sense for harmony, rhythm, and appealing beauty, and to meet, at the same time, the requirements of the demand for juridical precision and logical sequence. The Preamble is, at the same time, one of a Charter for human peaceful endeavor of the highest moral value and of an international legal contract.

I have the sincere hope that the original author of the Preamble would feel satisfied with the present text, as we all wish him to be.

Let me now proceed to make some particular observations:

(1) "We the peoples of the United Nations" was suggested to us by the leading words in the Constitution of the United States of America.

No specific paragraph was allotted to determine the name of the Organization, but much could be said in a few words.

The Committee, standing, unanimously accepted by acclamation the name, "The United Nations", given by Franklin Delano Roosevelt.

May the unity of strength of the United Nations leading to victory in war continue to lead us in our common endeavor for peace, to a better world, free from fear and want, and safe for the faith in the dignity of the human person and the rights of nations large and small.

(2) "Determined to save succeeding generations from the scourge of war which twice in a lifetime brought untold sorrow upon mankind . . ."

It is war as such, the scourge of humanity, that we want it to bar. The magnitude of the two World Wars, the fact that other wars have been a prelude to these two, the lesson of experience that small wars lead to universal struggle, made us make a special reference to the two World Wars. Determined as we are to save future generations from war, we shall, therefore, guard peace by our common will and force.

(3) "Determined to reaffirm the faith . . ."

That faith has never faded away. It is an essential element of the faith for which men and women in all lands accepted the sacrifices by which victory is achieved. But that faith needed reaffirmation in our Charter, especially after it has been trampled upon in Europe by Nazism and Fascism. Oppression after war is the scourge of humanity, and oppression is inconsistent with the faith we reaffirm.

(4) "Determined to establish conditions under which . . ."

This phrase calls for a word. The respect for treaty obligations and the pledged word under any other form is not only a moral concept of high value but is undoubtedly, together with other rules of international law, an essential factor of international order and stability. Law and order, however, cannot be rendered distinct from justice, and stability should not be conceived as a negation of healthy international evolution.

(5) "Determined to accept principles . . ."

a. The final wording whether to use "to accept principles" or "by the acceptance of principles" was left to the Coordination Committee to decide in this case, as in the case of "by the employment" or "to employ", in the next phrase.

b. The phrase in itself is clear enough. The use of force is left possible only in the common interest. As long as we have an Organization, the Organization only is competent to see the common interest and to use force in supporting it.

(6) "Through our representatives . . ." is to be looked upon and read in conjunction with the opening phrase of the Preamble, "We the peoples of the United Nations".

The Committee asked the Coordination Committee to change, if necessary, the last phrase of the Preamble in such a way that would fit, at the same time, the definite wish of the Committee to keep the opening phrase as it is, and to make the ending phrase agree with the constitutional considerations for the form of ratification of the Charter by all signatory states.

Special Remarks

Many delegations have presented amendments to the effect of including the principles of the Atlantic Charter in the Preamble, Purposes, or Principles, or to make definite reference to them. Delegations have also made similar declarations in the course of the general discussion in the plenary sessions.

While the Committee was discussing the Preamble, a motion was presented by Colombia to add after the phrase, "in larger freedom" the following text: "To declare that the principles of democracy, solidarity and international cooperation contained in the Atlantic Charter constitute the minimum standards of conduct which every civilized state is obligated to recognize and respect . . ."

That motion failed. The Committee agreed to make especial mention in the report about the question at issue.

The Committee acceded to the view that the present Charter should be in itself a complete whole, but that the Atlantic Charter, on the basis of which so many nations have prosecuted the war, and which was solemnly declared to the world by governments, remains a most important text for the United Nations and continues to have the value that it now possesses.

Chapter I. Purposes

The number of paragraphs on purposes and the subject matter of each remains the same as in the Dumbarton Oaks Proposals as amended by the sponsoring governments, but within this cadre some changes have been made.

The proposals, because they were only proposals, stated in the first line: "The purposes of the Organization 'should be'". The words "should be" became "are" in the text recommended to your consideration.

Paragraph 1

For the sake of discussion I may take paragraph 1 in two component parts:

(1) To maintain international peace and security.

(2) The rest of the paragraph after the semicolon.

Dealing with the first part, a motion was made to add "justice" after "security". A second motion was made to add after "security" "in conformity with the principles of justice and international law". Both motions failed to attain the two-thirds majority necessary for a decision in this case.

The whole text as submitted to you was carried by an overwhelming majority

This vote needs some explanation.

It may seem, at first sight, that some members opposing the first two motions were contrary to justice itself. Believing so, will not be doing them justice. On the contrary, all those who took the floor to oppose the first two motions did not contend that the concept of "justice" is a norm of fundamental importance. All affirmed that peace, real and endurable, cannot be based on anything other than "justice".

They held, however, that adding "justice" after "peace and security" brings in at that juncture of the text a notion which lacks in clarity, and welds it together with the more clear and almost tangible notion of peace and security. The resultant concept, in this case, does not remain sufficiently clear to be realizable. It tends then to provide a loophole for questioning any specific action, and a possibility for delaying measures and procedure while discussing abstract definitions.

Peace is threatened by disputes or situations that may lead to a breach of the peace. A breach of the peace may ensue. That is how situations of that nature arise.

At a first stage, the Organization should insist and take measures that states do not threaten or cause a breach of the peace. If they do, the Organization should, at a second stage, promptly stop any breach of the peace or remove it. After that it can proceed to find a just adjustment or settlement of the dispute or situation.

When the Organization has used its attributes and force to stop war, then it can find the latitude to apply the principles of justice and international law, or can assist the contending parties to find a peaceful solution.

Therefore it was held that the concept of justice and international law can find a more appropriate place in context with the second part of the paragraph. There, it can find a real scope to operate, a more precise expression and a more practical field of application, without losing any of its weight or strength, as an overruling norm of the whole Charter.

Part 2 of Paragraph 1

(a) The Committee held that "with due regard to the fundamental principles of justice and international law", as it came in the amendment of the four sponsoring governments, was not sufficiently emphatic. "With due regard" consequently became "in conformity with".

(b) A suggestion was made to rule out "adjustment" on the plea that "settlement" is sufficient, but in case "adjustment" is kept, the word "situations" should be added after "disputes".

"Settlement" was not found adequate because it implies something final, while "adjustment" stands there to make possible solutions of a preparatory nature. Such solutions may be found necessary in the course of a settlement.

The word "situations" was added after "disputes" as a more inclusive term to match with "adjustment".

It was clear in any case of adjustment or settlement of disputes or situations, that the solution should be made in conformity with justice and international law.

(c) A suggestion was made to consider "other breaches of the peace" coming after "aggression" as superfluous. But the Committee held that there may be various breaches of the peace other than those qualified, by the ordinary connotation, as "aggression".

(d) Another suggestion considered the words "which may lead to a breach of the peace", at the end of the paragraph, either unnecessary or detrimental to the solution of other disputes. That consideration was held to be mistaken, as it was remarked that "other breaches of the peace" refers to the taking of collective measures where the Organization can act ex officio.

Other disputes should find a solution in conformity with the principles of justice and international law but do not necessarily entail taking collective measures. The Organization should not be in principle burdened with minor disputes which do not endanger peace between the parties,

That being understood, the Committee decided to recommend the text presented to you.

Paragraph 2

The Committee after considering paragraph 2 as amended by the sponsoring governments found it satisfactory and decided to recommend it to you.

The Committee understands that the principle of equal rights of peoples and that of self-determination are two complementary parts of one standard of conduct;

that the respect of that principle is a basis for the development of friendly relations and is one of the measures to strengthen universal peace;

that an essential element of the principle in question is a free and genuine expression of the will of the people, which avoids cases of the alleged expression of the popular will, such as those used for their own ends by Germany and Italy in later years.

Paragraph 3

The change in the wording was due mainly to the defective use of adjectives in the paragraph as it stood amended by the sponsoring governments.

It was clear to the Committee that "cultural" in the paragraph includes "educational".

A suggestion was made that we should eliminate the word "international" coming before "problems". The word was kept on the understanding that some problems, though at first sight they look national, could be considered essentially international, owing to the interdependence of nations in our civilization, and fall within the purview of this paragraph. Moreover it was not desired to impose consideration of internal national problems on the Organization.

It was understood likewise that such problems can be considered by the Organization only when the nation or state concerned with such problems brings them to the collective attention.

In connection with paragraphs 2 and 3 a suggestion was made to draft or to include an already drafted bill of rights of nations and of individuals.

The Committee received the idea with sympathy, but decided that the present Conference, if only for lack of time, could not proceed to realize such a draft in an international contract. The Organization, once formed, could better proceed to consider the suggestion and to deal effectively with it through a special commission or by some other method.

Paragraph 4

The words "to afford", which because at the time they were put there, denoted a look to the future, were changed to "to be". The paragraph as it stands is recommended to you.

Chapter II. Principles

The leading phrase in Chapter II, "In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the Organization and its members shall act in accordance with the following principles;" was retained unanimously.

Two observations are due here:

(1) "In pursuit" does not indicate a purely idealistic approach to purposes as was, incidentally, sounded out in one of our meetings, but it indicates a practical and effective endeavor of the Organization and its members.

(2) The keynote of collectivity is common to what precedes and follows this phrase, the text clearly indicating, "The Organization and its members".

Paragraph 1

I hope that the Commission will feel satisfied with paragraph 1 as it is presented by the Committee after we put before it the explanation that was made in support of that text.

The Committee voted to use the terminology "sovereign equality" on the assumption that it includes the following elements:

(1) that states are juridically equal;

(2) that each state enjoys the right inherent in full sovereignty;

(3) that the personality of the state is respected, as well as its territorial integrity and political independence;

(4) that the state should, under international order, comply faithfully with its international duties and obligations.

Paragraph 2

To some members of the Committee, paragraph 2 seemed superfluous at first, but after consideration, that opinion was foresaken even by those who first held it.

Why did we keep it, and why did we give it the new tenor in which it is presented to you?

Paragraph 2 was kept to emphasize that rights and privileges in this Charter match with duties and obligations. That emphasis was deemed necessary in view of past experience, where states, especially in the period between the two wars, had come to place more emphasis on their rights than on their duties, and the practice had developed of subscribing blithely to certain obligations and then forgetting them in a moment of international crisis, or under the urge of a state's own interests. Furthermore, the Dumbarton Oaks Proposals became familiar to people, and if that paragraph should be cut out, some might be found in the future to affirm that the change had been made for sinister motives.

But there is still a more important reason for keeping such a text as paragraph 2.

The paragraph does not merely mean that one member which fulfils its duties and obligations may exercise certain privileges and rights, but it means also that if all members or the Organization fulfil their obligations, all members receive the benefit. Thus, the non-fulfilment of the duties and obligations by one state deprives not only that state, but all the others, of some of the benefits.

So much for the reasons for retaining this paragraph.

The form in which it comes calls for the following observation:

The original text seemed to lay an extra stress on obligations. The new text is more appropriate to show that membership involves rights, duties, benefits, and obligations inseparably, and does not place any emphasis upon obligations in contradistinction to rights. The words "in order" in the present text were inserted partly for convenience of drafting, and partly with the purpose of showing solidarity or the interdependence of concept between the rights and duties of members. In that same order of ideas, the words "shall fulfil" took the place of the words "undertake to fulfil".

Paragraph 3

The Bolivian amendment to add "justice" to that paragraph was carried. The paragraph is submitted to you in its present form.

As it stood at first, the paragraph implied the following: A state would not be permitted to settle its disputes by force or to exert coercion and fight in order to impose its own solution to a controversy. The paragraph thus establishes clearly the principle of peaceful solution versus coercive solution. In that same order of ideas, parties to a controversy shall be encouraged to settle it themselves by peaceful means.

Controversies are to be settled likewise in such a way that international peace and security are not endangered. Therefore, no condition should be created by which parties endanger the peace of others.

The Committee felt, in the light of past experience of some unjust adjustments or settlements, that it is not sufficient to assure that peace and security are not endangered. It added "justice".

Going further not to the text of paragraph 3 itself, but to its relation with other parts of the Charter, it is clear that the paragraph provides the conditions under which the Organization should intervene ex officio. The Organization and its members are bound to abide by this principle.

If, however, a dispute of a minor nature arises, there would be nothing in this paragraph to prejudice the right or duty of members to bring their dispute before the Organization, in the manner provided for by the Charter.

Paragraph 4

The Committee decided to include the Australian amendment so that the paragraph comes before you under a new text.

The Committee likes it to be stated in view of the Norwegian amendment to the same paragraph that the unilateral use of force or similar coercive measures is not authorized or admitted. The use of arms in legitimate self-defense remains admitted and unimpaired. The use of force, therefore, remains legitimate only to back up the decisions of the Organization at the start of a controversy or during its solution in the way that the Organization itself ordains. The intention of the Norwegian amendment is thus covered by the present text.

In connection with paragraph 4, a motion was considered which the Committee wishes to see mentioned in this report. It was to add after paragraph 4 the following text:

> "All members of the Organization undertake collectively to resist any act of aggression against any member."

That motion, the Committee wishes to state, had 26 votes in favor and 18 against.

Paragraphs 5 and 6

Paragraph 5 was voted unanimously, as well as the first section of paragraph 6. The Committee recommends both texts to you.

The French Delegation proposed to add to paragraph 5 the following phrase which reads in French as follows: "sans qu'un Etat puisse, pour s'y soustraire, invoquer un statut de neutralité." The French Delegate explained that what he meant by "statut de neutralité" was that of permanent neutrality. From the discussion that ensued, it was understood that the status of permanent neutrality is incompatible with the principles declared in paragraphs 5 and 6 of Chapter II, in that no state can avail itself of the status of permanent neutrality to be freed from the obligations of the Charter. The subcommittee, on that understanding, tacitly accepted that the vote taken on paragraphs 5 and 6 covers the French amendment.

Paragraph 7

The second section of paragraph 6 as it stood in the Dumbarton Oaks Proposals comes under paragraph 7 unchanged.

The Committee by establishing that section as a distinct paragraph intended to establish it more clearly as a general principle of general application and not limited only to refraining from giving the assistance mentioned in the first section of the original text of paragraph 6.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 908 (ENGLISH)
I/1/34 (a)
June 11, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

APPENDIX TO RAPPORTEUR'S REPORT, COMMITTEE I/1 (DOC. 885, I/1/34, JUNE 9, 1945)

Approved Texts of Preamble, Chapter I, and Chapter II

PREAMBLE

WE THE PEOPLES OF THE UNITED NATIONS

determined to save succeeding generations from the scourge of war, which twice in our lifetime has brought untold sorrow to mankind, and

to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and value of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small, and

to establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained, and

to promote social progress and better standards of life in larger freedom,

and for these ends

to practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbors, and

to unite our strength to maintain international peace and security, and

by the acceptance of principles and the institution of methods to insure that armed force shall not be used, save in the common interest, and

by the employment of international machinery for the promotion of economic and social advancement of all peoples

THROUGH OUR REPRESENTATIVES ASSEMBLED AT SAN FRANCISCO AGREE TO THIS CHARTER

CHAPTER I

The purposes of the Organization are:

1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace.

2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

3. To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex; and

4. To be a center for harmonizing the actions of nations in the achievement of these common ends.

CHAPTER II. PRINCIPLES

In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the Organization and its members should act in accordance with the following principles.

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its members.

2. All members of the Organization shall fulfil the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization.

3. All members of the Organization shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace, security and justice are not endangered.

4. All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member or state or in any other manner inconsistent with the purposes of the Organization.

5. All members of the Organization shall give every assistance to the Organization in any action undertaken by it in accordance with the provisions of the Charter.

6. All members of the Organization shall refrain from giving assistance to any state against which preventive or enforcement action is being undertaken by the Organization.

7. The Organization (shall) (should) insure that states not members of the Organization act in accordance with these principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security.

N.B. Article 8 yet remains for consideration by Committee I/1.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 885 (FRENCH)
I/1/34
June 9, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

RAPPORT DU RAPPORTEUR DU COMITE 1 A LA COMMISSION I.

Rapport soumis à la Commission I de la Part du Comité 1, travaillant sur le Préambule, les Buts et les Principes

par

Farid Zeineddine, Rapporteur

INTRODUCTION

Le Comité 1 a reçu de son Rapporteur un rapport préliminaire (Doc. 739, I/1/A (19) sur les travaux de son Sous-Comité, qui devait servir de base au présent rapport.

Ce présent rapport a eu la chance de recevoir de la part du comité plénier un accueil général suffisamment favorable pour qu'il puisse former un élément du travail préparatoire qui a abouti à la recommandation finale du Comité.

Ceci dit, je trouve néanmoins nécessaire, dans cette introduction à mon rapport, de faire quelques remarques générales destinées à couvrir toutes les questions soumises à notre examen. Des remarques particulières portant sur chaque paragraphe du texte suivront en temps utile.

Remarques Générales

1. Il était très difficile, autant dire impossible de faire des distinctions nettes et précises entre ce qu'il fallait inclure dans les "Buts", "Principes", ou "Préambule". Etant donné la nature des problèmes dont nous traitons, telle idée ou norme de conduite peut entrer, sans aucune difficulté dans l'une ou l'autre de ces catégories. Le fait est qu'au cours de nos délibérations certaines questions ont été transférées de la rubrique "Buts" à la rubrique "Principes" et ont fini par trouver place dans le "Préambule".

Cependant, nous avons considéré comme clairement entendu que;

(a) Le "Préambule" sert d'introduction à la Charte et expose les intentions communes que nous avons formulées, qui nous ont amenés à nous rassembler dans cette Conférence et à unir nos volontés et nos efforts, et qui nous ont fait accorder, règler et organiser notre action internationale pour atteindre aux fins communes que nous poursuivons.

(b) Les "Buts" constituent la raison d'être de l'Organisation. Ils sont l'ensemble des fins communes sur lesquelles nos esprits se sont réunis; c'est-à-dire la cause et l'objet de la Charte à laquelle souscrivent collectivement et individuellement les Etats membres.

(c) Le chapitre des "Principes", suivant le même ordre d'idées, établit les normes régulatrices et les méthodes selon lesquelles l'Organisation et ses membres tâcheront de réaliser les objectifs communs. Leur accord doit servir de norme pour les rapports internationaux.

Dans la pratique, les "Buts" et le "Préambule" constitueront la pierre de touche de l'efficacité de l'Organisation et de la fidélité qu'on attend de ses membres pour se conformer aux dispositions de la Charte.

D'après ce que je viens de dire, les membres de la Commission peuvent voir qu'il n'y a pas de distinction très profonde entre les trois parties de la Charte qui sont à l'examen. J'espère donc que nous nous montrerons individuellement tolérants si nos désirs nous portent à voir figurer tel élément de nos pensées dans une de ces trois parties plutôt que dans une autre.

2. Sur la base de ma première remarque générale, je me permets d'énoncer la deuxième.

Les dispositions de la Charte, étant indivisibles dans ce cas comme dans celui de tout autre document juridique, ont la même valeur et sont également opérantes. Les droits, devoirs, privilèges et obligations de l'Organisation et de ses membres s'accordent et se complètent réciproquement pour former un tout. Chacun doit être interprété de manière à être compris et appliqué en fonction des autres.

C'est pour cette raison, et aussi pour éviter des répétitions superflues, que le Comité n'a pas jugé nécessaire de répéter dans chaque paragraphe des dispositions qui le concernaient mais qui figuraient dans d'autres paragraphes du même Chapitre ou d'autres Chapitres.. malgré tout, il s'est trouvé quelques occasions où l'on n'a pas pu se dispenser de faire des répétitions.

Puisse cette explication mettre fin aux doutes qui pourraient subsister sur la vigueur et la valeur d'une division quelconque de la Charte, qu'elle soit appelée "Principes", Buts", ou "Préambule".

Afin de dissiper toute appréhension et de détromper toute fausse impression sur une diminution dans la validité juridique du Préambule, j'ai jugé opportun de formuler cette dernière remarque, qu'on aurait pu sans cela considérer comme allant de soi.

3. Plusieurs délégations ont déclaré au cours des séances préliminaires et de la discussion générale au sein des Comités que les propositions de Dumbarton Oaks devraient être amplifiées et rendues plus claires et plus précises. Plusieurs délégations avaient préparé des amendements tendant à amplifier et à éclaircir ces propositions à propos de questions importantes.

Heureusement, les gouvernements invitants sont allés à la rencontre des amendements de diverses délégations, au moyen du texte commun d'amendements qu'ils ont présenté à la Conférence le 4 mai 1945. Quelques autres amendements ont été acceptés plus tard, par les décisions du Comité. Il y en a d'autres, cependant, qui ne vous sont pas soumis.

Ces derniers méritent une mention particulière. Tous ont été examinés, et presque tous ont été jugés sérieux et intéressants en soi. S'ils n'ont pas été portés devant la Commission par une décision favorable du Comité, ce n'est certes pas parce que ce dernier ne leur a pas accordé l'examen ou l'intérêt qu'ils méritaient, et il ne s'ensuit pas non plus que le contenu en ait été définitivement rejeté, dans le cas de ceux dont l'objet semblait suffisamment couvert par le texte actuel.

Le Comité, après avoir tenu compte des faits suivants:

le désir d'amplifier le texte;

les desiderata, qui ont donné aux Propositions de Dumbarton Oaks, amendées par les quatre gouvernements invitants, leur forme actuelle;

la nécessité d'éviter des complications dans le texte qui pourraient créer des obstacles sérieux à la ratification future par certains Etats membres,

a estimé qu'il serait convenable, acceptable et pratique d'inclure dans la Charte les principes et les buts qui sont fondamentaux, et ceux-là seulement.

En conséquence, le Comité a soutenu que la Charte ne peut être amplifiée de façon à inclure tous les buts et principes importants qui régissent les rapports internationaux; mais qu'elle devrait inclure ceux qui sont fondamentaux, et qui, par cela même, pourront et devront permettre à l'Organisation et à ses membres d'en tirer chaque fois que ce sera nécessaire, les corollaires et implications qui en découlent.

Quelques-uns d'entre nous, tout en convenant que le présent texte est suffisamment ample, nourrissent l'espoir d'établir une meilleure ordonnance du fond et une forme et un libellé plus appropriés.

Il me semble que le Comité et son Sous-Comité ont fait tout ce qui était en pouvoir, dans ce sens. Tout le résultat de leurs travaux vient maintenant devant la Commission, qui pourra faire telles rectifications qu'elle jugera opportunes.

Avant de terminer cette introduction de mon rapport, qu'il me soit permis de dire que l'efficacité d'action future de l'Organisation et de ses membres, dépend beaucoup plus de l'appui qui sera donné aux dispositions, tel qu'il se manifestera dans la pratique, que du texte lui-même. Son avenir dépend de la conscience internationale, telle que l'opinion publique de tous les pays, la révèle, plutôt que de dispositions supplémentaires qu'on voudrait ajouter pour amplifier le texte ou de tout ce qu'on pourrait faire pour l'éclaircir et pour le préciser.

PREAMBULE

Le Comité, au cours d'une discussion générale a commencé par accepter comme base de travail le mot "Préambule" soumis par la délégation de l'Union de l'Afrique du Sud et présenté par le Field Maréchal Smuts.

Le Comité a abordé ensuite l'examen des chapitres I et II avant de prendre des décisions sur le préambule. Il a préféré attendre ses propres décisions sur ces deux chapitres et certaines décisions d'autres comités avant de procéder à l'examen définitif du préambule qui doit couvrir l'ensemble de ces textes.

Dès le début, il a considéré que le préambule devait servir d'introduction à la Charte, et que, pour ce faire, il doit avoir l'harmonie dans les idées, le ton dans les expressions, et la lumière, susceptibles de réveiller l'imagination des hommes, enflammer leurs sentiments et les émouvoir.

Si certains d'entre nous éprouvent une certaine hésitation sur le texte actuel, il est juste de leur rappeler que le préambule, pendant le cours de sa conception et de son élaboration, a dû répondre à l'exigence littéraire, en vue de l'harmonie du rythme et de l'appel à la beauté, et pour faire face en même temps à l'exigence de la précision juridique et du déroulement logique. En outre, ce préambule introduit une Charte qui tente une réalisation humaine et pacifique de la plus haute valeur morale, pour faire aboutir un contrat légal international.

J'ai le sincère espoir que le premier auteur du préambule se déclarerait satisfait du texte actuel, ainsi que nous le souhaitons tous.

Je voudrais maintenant présenter quelques observations particulières.

(1) L'expression "nous, peuples des Nations Unies" nous a été suggérée par les premiers mots de la constitution des Etats-Unis d'Amérique. On n'a laissé à aucun paragraphe particulier le soin de déterminer le nom de l'Organisation, mais nous avions la possibilité de dire beaucoup en peu de mots.

Le Comité, au cours d'une de ses séances, a adopté à l'unanimité par acclamation, le nom "les Nations Unies" donné par Franklin Delano Roosevelt.

Puisse l'unité de force des Nations Unies, qui nous guida vers la victoire en temps de guerre, continuer à nous guider dans notre tentative commune vers la paix, jusqu'à un monde meilleur, libre de la crainte et du besoin, offrant un sûr abri pour la foi dans la dignité de la personne humaine et pour les droits des nations grandes et petites.

(2) "Déterminés à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui, deux fois au cours d'une vie humaine, a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances."

C'est la guerre, ce fléau de l'humanité, que nous voulons supprimer. L'ampleur des deux guerres mondiales, le fait que d'autres guerres leur ont servi de prélude, la leçon de l'expérience qui nous montre que les petites guerres conduisent à une conflagration universelle, nous ont incités à faire une référence spéciale aux deux guerres mondiales. Déterminés que nous sommes à épargner aux générations futures la menace de guerre, nous allons donc garder la paix par notre volonté et notre force communes.

(3) "Déterminés à affirmer à nouveau notre foi..."

Cette foi n'a jamais disparu. Elle est un élément essentiel de la foi pour laquelle les hommes et les femmes dans tous les pays ont accepté les sacrifices par lesquels la victoire est remportée. Mais cette foi avait besoin d'être affirmée de nouveau dans notre Charte, plus spécialement après que le nazisme et le facisme l'ont foulée aux pieds en Europe. L'oppression est, après la guerre, le fléau de l'humanité, et l'oppression est incompatible avec la foi que nous affirmons de nouveau.

(4) "Déterminés à créer les conditions nécessaires..."

Cette phrase demande un commentaire. Le respect des obligations des traités et des engagements qu'on a pris sous une autre forme quelconque ne représente pas seulement un concept moral d'une haute valeur, mais constitue sans aucun doute, en même temps que les autres règles de droit international, un facteur essentiel de l'ordre et de la stabilité internationale. Néanmoins, la loi et l'ordre ne peuvent être séparés de la justice, et la stabilité ne peut pas être conçue comme une négation d'une saine évolution internationale.

(5) "Déterminés à accepter les principes..."

(a) la rédaction définitive, choisissant entre la formule "accepter les principes" ou par l'acceptation des principes" a été laissée au Comité de Coordination; il se prononcera sur ce cas, ainsi que sur le choix entre l'expression: "par le recours a des ou " à recourir à des organismes" (phrase suivante).

(b) La phrase est assez claire en soi. On ne laisse subsister la possibilité du recours à la force que dans l'intérêt commun. Aussi longtemps que nous avons une Organisation, elle seule est compétente pour déterminer l'intérêt commun et pour employer des forces afin de le soutenir.

6. La phrase "Par nos représentants ..." doit être considérée et interprétée en conjonction avec la première phrase du préambule: "Nous, peuples des Nations Unies".

Le Comité a prié le Comité de Coordination de modifier, s'il le juge nécessaire, la dernière phrase du préambule de telle façon qu'elle donne en même temps satisfaction au voeu formel exprimé par le Comité de conserver sans modification la phrase d'ouverture et d'harmoniser la phrase finale avec les considérations d'ordre constitutionnel sur la forme ou la ratification de la Charte par tous les Etats signataires.

Remarque particulière: Plusieurs délégations ont présenté des amendements ayant pour objet d'insérer les principes de la Charte de l'Atlantique dans le préambule Buts et Principes, ou de les mentionner expressément. De même, au cours de la discussion générale en séance plénière, certaines délégations ont fait des déclarations analogues.

Lorsque le Comité discutait le préambule, le Délégué de la Colombie a proposé d'ajouter après la phrase "dans une liberté plus large" le texte suivant: "De proclamer que les principes de la démocratie et de la solidarité et de la coopération internationales qui sont inscrits dans la Charte de l'Atlantique, constituent un ensemble minimum de règles de conduite que chaque état civilisé doit observer et respecter".

Cette motion n'a pas été adoptée. Le Comité a décidé d'en faire l'objet d'une mention spéciale dans le rapport.

Le Comité a considéré que la Charte actuelle devait en soi constituer un tout, mais que la Charte de l'Atlantique, sur la base de laquelle tant de nations ont poursuivi la guerre et qui a été solennellement annoncée au monde, reste un texte de la plus haute importance pour les Nations Unies et continuera à avoir la valeur qu'elle possède actuellement.

CHAPITRE I - BUTS

Le nombre de paragraphes, des buts proposés, et les questions qui font l'objet de chacun d'eux, restent les mêmes que dans les Propositions de Dumbarton Oaks amendées par les puissances invitantes, mais à l'intérieur de ce cadre, certains changements ont été apportés.

Les Propositions, n'étant que des propositions, déclaraient à la première ligne: "Les buts de l'Organisation devraient être". Les mots "devraient être" ont été remplacés par le mot "sont" dans le texte soumis à l'examen.

Paragraphe 1

Pour la clarté de la discussion je vais le présenter en parties distinctes.

(1) Maintenir la paix et la sécurité internationales.

(2) Le reste du paragraphe.

Concernant la première partie, on a proposé d'ajouter après l'expression "sécurité" le mot "justice". De même on a proposé d'ajouter après ces mots "sécurité" la phrase suivante "conformément aux principes de la justice et du droit international". Ces deux motions n'ont pu cependant réunir la majorité des deux-tiers nécessaires à une décision.

L'ensemble du texte que nous vous présentons a été adopté par une majorité considérable.

Ce vote appelle quelques explications.

Il peut sembler à première vue que certains membres, en s'opposant aux deux premières motions, étaient hostiles à la justice. Ce ne serait pas agir équitablement envers eux que de le croire. Au contraire tous ceux qui ont pris la parole pour s'opposer à ces deux premières motions n'ont jamais prétendu que le concept de justice ne fût pas d'une importance fondamentale. Tous ont affirmé que la paix, réelle et durable, ne peut être fondée sur autre chose que la justice.

Cependant, ils ont prétendu que le fait d'ajouter ce terme "justice" amène, dans ce texte, une notion qui manque de clarté, tout en l'unissant avec la notion plus claire et presque tangible de paix et de sécurité. Dans ce cas, le concept résultant de cet amendement ne reste pas suffisamment clair pour être réalisable. Il a donc tendance à ménager un échappatoire permettant de mettre en cause la régularité de n'importe quelle mesure et à donner une possibilité de retarder les mesures et la procédure tout en discutant sur des définitions abstraites.

La paix est menacée par des différends ou des situations qui peuvent conduire à une rupture de la paix. C'est ainsi que des situations de cette nature sont suscitées. A cette première étape de son activité, l'Organisation doit insister et prendre des mesures pour que les Etats ne menacent pas la paix ou ne causent pas une rupture de cet état de paix. Néanmoins s'ils agissent ainsi, l'Organisation doit, dans un second stage de son activité, mettre promptement un terme à toutes menaces contre la paix. Après cela, elle peut se mettre au travail pour trouver un règlement équitable du litige ou de la situation.

Lorsque l'Organisation a employé ses attributs et sa force pour arrêter la guerre, elle peut trouver la latitude nécessaire à l'application des principes de la justice et du droit international, ou bien elle peut assister les deux parties rivales pour qu'elles trouvent une solution pacifique.

On a donc soutenu que le concept de justice et de droit international peuvent trouver une place plus appropriée dans la second partie du paragraphe. Ce concept peut y trouver sa vraie portée d'action, une expression plus précise et une application plus pratique, sans rien perdre de son importance ou de son poids ou de sa force, qui lui viennent de son caractère de norme essentielle et dominante pour l'ensemble de la Charte.

Partie 2 du paragraphe 1

(a) Le Comité a considéré que l'expression "en tenant dûment compte" des principes de la justice et du droit international", qui figure à titre d'amendements des quatre puissances invitantes, n'était pas suffisamment accentuée. Il a donc remplacé l'expression "en tenant dûment compte" par l'expression "conformément à".

(b) On a suggéré de supprimer le mot "ajustement" en prétendant que le mot "règlement" suffirait. Mais que dans le cas où l'on maintiendrait le mot "ajustement", il conviendrait d'ajouter après le mot "dispute" le mot "situation".

Le mot "règlement" n'a pas été jugé suffisant, car il implique l'idée de quelque chose de terminé, alors que le mot "ajustement" figure dans ce texte pour rendre possibles les solutions de nature préparatoire. De telles solutions peuvent se révéler nécessaires en cours de règlement de litige.

On a ajouté le mot "situations" en tant qu'il s'agissait d'un terme plus général qui s'harmonisait avec le mot "ajustement".

Il est clair que dans un cas d'ajustement ou de règlement de litiges ou de situations, la solution doit être conforme à la justice et au droit international.

(c) On a suggéré de considérer comme superflue l'expression "autres ruptures de paix"mais le Comité a prétendu qu'il pouvait exister différentes ruptures de paix autres que celles qui étaient désignées d'ordinaire par le terme "agression".

(d) On a également considéré que les mots "qui peuvent conduire a une rupture de la paix", à la fin du paragraphe, étaient soit inutiles soit nuisibles pour la solution des autres différends. On a cependant considéré que cette opinion était erronée, car l'expression "autres ruptures de la paix" porte sur la prise de mesures collectives, lorsque l'Organisation peut agir de sa propre initiative.

Les autres différends doivent trouver une solution conforme aux principes de la justice et du droit international mais n'entraînant pas nécessairement des mesures collectives. En principe l'Organisation ne doit pas se charger de différends de minime importance qui ne mettent pas en danger la paix entre les parties. Cela étant nettement entendu, le Comité décide de recommander l'adoption du texte qu'il présente.

Paragraphe 2.

Le Comité, après avoir étudié le paragraphe 2 sous sa forme amendée par les Gouvernements Invitants, l'a jugé satisfaisant et a décidé d'en recommander l'adoption.

Paragraphe 3.

Le changement de rédaction est dû principalement à l'emploi erroné de certains termes dans le texte amendé par les Gouvernements Invitants.

Il est clair pour le Comité que le mot "culturel" inclut le mot "éducatif". On a suggéré l'élimination du mot "internationaux" après le mot "problèmes". On l'a cependant conservé, parce qu'on a considéré que certains problèmes, tout en paraissant nationaux à premier vue, peuvent être considérés comme essentiellement internationaux, en raison de l'interdépendance des nations dans la civilisation actuelle; ils tombent donc sous ce paragraphe. En outre on n'a pas jugé désirable d'imposer à l'organisation l'examen de problèmes internationaux intérieurs.

De même, il a été entendu que tous les problèmes ne peuvent être considérés par l'Organisation qu'après que la nation ou l'Etat intéressé à de tels problèmes attirent sur eux l'attention collective.

Au sujet des paragraphes 2 et 3, on a suggéré la rédaction ou l'insertion d'un Bill of Rights des nations et des individus.

Le Comité a reçu cette idée avec sympathie mais a décidé que la Conférence actuelle, ne serait-ce que par manque de temps, ne peut pas procéder à rédiger un tel projet dans un contrat international. L'Organisation, une fois créée, sera beaucoup mieux qualifiée pour examiner la suggestion et à la résoudre efficacement en instituant une commission spéciale ou en recourant à quelqu'autre méthode.

Paragraphe 4.

Compte tenu d'une rectification qui ne portait que sur le texte anglais, nous recommandons l'adoption de ce paragraphe.

CHAPITRE II Principes

La phrase principale du Chapitre II "Dans la poursuite des buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses Membres agiront conformément aux principes suivants" est retenue à l'unanimité.

Il convient de faire ici deux observations:

(1) L'expression "dans la poursuite" ne veut pas dire qu'on envisage de poursuivre les buts proposés d'une façon purement idéaliste, comme il a été affirmé incidemment dans une des séances de notre Comité, mais elle implique de la part de l'Organisation et de ses membres l'intention de faire un effort pratique et effectif.

(2) L'idée dominante de collectivité se retrouve à la fois dans ce qui précède et dans ce qui suit cette expression, et est exprimée clairement par ce membre de phrase "*l'Organisation* et ses *membres*."

Paragraphe 1

J'espère que la Commission sera satisfaite du texte de paragraphe 1, tel qu'il est présenté par le Comité lorsque nous lui aurons soumis l'explication qui a été donnée à l'appui de ce texte.

Le Comité a décidé de garder la terminologie "égalité souveraine" étant entendu qu'elle contient les éléments suivants:

(1) que les Etats sont égaux juridiquement;

(2) qu'ils jouissent de tous les droits qui découlent de leur souveraineté;

(3) que la personnalité de l'Etat est respectée ainsi que son intégrité territoriale et son indépendance politique.

(4) que l'Etat devra, dans un ordre international, s'acquitter fidèlement de ses devoirs et obligations internationales.

Paragraphe 2

Tout d'abord, le paragraphe 2 a semblé superflu à quelques membres du Comité, mais après examen, cette opinion a été abandonnée même par ceux qui ont été les premiers à la défendre.

Pourquoi l'avons-nous gardé et pourquoi lui avons-nous ajouté cette nouvelle note avec laquelle il vous est présenté?

Le paragraphe 2 a été conservé pour souligner qu'aux droits et privilèges conférés aux termes de la Charte correspondent des devoirs et des obligations. Il a été nécessaire d'insister là-dessus à cause de l'expérience du passé, lorsque les Etats, particulièrement dans la période d'entre les deux guerres, en étaient arrivés à insister davantage sur leurs droits que sur leurs devoirs et qu'on avait pris l'habitude de souscrire à la légère, à certaines obligations pour les oublier ensuite dans un moment de crise internationale ou sous la pression des intérêts personnels d'un état. En outre, le public a pris connaissance des Propositions de Dumbarton Oaks et si ce paragraphe était supprimé, certaines personnes pourraient être amenées plus tard à affirmer que le changement a été fait avec de mauvaises intentions.

Mais il existe une raison encore plus importante pour conserver un tel texte au paragraphe 2.

Le paragraphe ne signifie pas simplement qu'un membre qui remplit ses devoirs et obligations peut exercer certains privilèges et droits, mais aussi que, si tous les membres de l'Organisation remplissent leurs obligations, tous les membres en bénéficient. Ainsi, le fait qu'un seul Etat faillirait à ses devoirs et obligations priverait en réalité, non seulement cet Etat, mais également les autres, d'une partie de ces avantages.

Tels sont les motifs qui militent pour le maintien de ce paragraphe.

Sa forme appelle quelques remarques:

Le texte original semblait insister spécialement sur les obligations. Le nouveau texte montre mieux que la qualité de membre entraîne des droits, des devoirs, des avantages et des obligations qui sont inséparables, et ne met en aucun cas l'accent sur les obligations, par opposition aux droits. Le mot "afin" dans le présent texte a été inséré en partie pour des raisons de rédaction et en partie dans le but de faire ressortir la solidarité ou l'interdépendance des droits et des devoirs des membres. Dans le même ordre d'idées, le mot "rempliront" a pris la place des mots "s'engagent à remplir".

Paragraphe 3

L'amendement bolivien proposant d'ajouter le mot "justice" à ce paragraphe est adopté. Le paragraphe vous est donc maintenant présenté sous sa nouvelle forme.

Sous sa forme originale, le paragraphe stipulait ce qui suit: il ne sera pas permis à une nation de résoudre son différend par la force, ni de se battre pour imposer sa propre solution à une controverse. Le paragraphe établit le principe des solutions pacifiques par opposition aux solutions de force. Dans le même ordre d'idées, des parties à un différend seront encouragées à régler elles-mêmes les différends par des moyens pacifiques.

Les différends devront également être réglés de telle manière que la paix et la sécurité internationales ne soient pas mises en danger. De cette façon, aucune condition ne sera créée, par laquelle des membres impliqués dans un différend mettraient en danger la paix des autres membres.

Le Comité estime, en vue de l'expérience antérieure de certains ajustements ou règlements injustes, qu'il ne suffit pas d'assurer que la paix et la sécurité ne seront pas menacées. Il a ajouté le mot "justice".

De plus, si l'on considère non le texte même du paragraphe 3, mais ses rapports avec d'autres parties du chapitre, il est clair que ce paragraphe détermine les conditions dans lesquelles l'Organisation devrait intervenir "d'office". L'Organisation et les membres sont tenus de se conformer à ce principe.

Si, cependant, il s'élevait un différend de second ordre, rien dans cet article ne s'oppose aux droits et devoirs des membres de soumettre ce différend à l'Organisation, de la façon prévue par la Charte.

Paragraphe 4

Le Comité a décidé d'inclure l'amendement australien au paragraphe 4, qui se présente maintenant sous une nouvelle forme.

Le Comité désire faire observer, étant donné l'amendement norvégien au même paragraphe, que l'emploi unilatéral de la force ou toutes autres mesures coercitives du même ordre n'est ni autorisé ni admis. L'emploi des armes en cas de légitime défense reste accepté sans atténuation. L'emploi de la force, par conséquent, ne demeure légitime que pour appuyer les décisions de l'Organisation à l'origine d'un différend ou au cours de sa solution, de la manière déterminée par l'Organisation elle-même. Le nouveau texte répond donc à l'intention de l'amendement norvégien.

A propos du paragraphe 4, une motion a été examinée, que le Comité désire voir mentionner dans ce rapport. Elle consiste à ajouter à ce paragraphe le texte suivant:

> "Tous les membres de l'Organisation s'engagent collectivement à résister à tout acte d'agression dirigée contre l'un de ses membres".

Le Comité désire qu'il soit pris note du fait que cette motion a été acceptée par 26 voix contre 18.

Paragraphes 5 et 6

Le paragraphe 5 est voté à l'unanimité, ainsi que la première partie du paragraphe 6. Le Comité vous en recommande les deux textes.

La délégation française a proposé d'ajouter au paragraphe 5 la phrase suivante: "sans qu'un Etat puisse, pour s'y soustraire, invoquer un statut de neutralité". Le Délégué français explique que les termes "Statut de neutralité" doivent être entendus comme s'appliquant à la neutralité permanente. Dans la discussion qui s'ensuit, il est reconnu que le statut de la neutralité permanente est incompatible avec les principes énoncés aux paragraphes 5 et 6 du Chapitre II, en ce sens qu'aucun Etat ne peut se prévaloir du statut de la neutralité permanente pour se libérer des obligations de la Charte. Le Sous-Comité, à la suite de ces explications, admet tacitement que le vote émis sur les paragraphes 5 et 6 englobe l'amendement français.

Paragraphe 7

La seconde partie du paragraphe 6 des Propositions de Dumbarton Oaks, sans aucun changement, fait maintenant l'objet du paragraphe 7.

Le Comité, en attribuant à cette partie un numéro distinct, a voulu lui donner nettement le caractère d'un principe général d'une application générale au lieu de la limiter à l'obligation pour les membres de s'abstenir de prêter assistance, mentionnée dans la première partie du texte original du paragraphe 6.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 879 (ENG, FR.)
I/1/33
June 9, 1945

COMMISSION I General Provisions

AGENDA FOR FIFTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

JUNE 11, 1945, 8:30 p. m.

(1) Consideration of Rapporteur's Report on work of Committee I/1 to date.

(2) Consideration of Article 8, Chapter II, as submitted by Sub-committee I/1/A (Proposed Article 7 submitted as a joint amendment of the four Sponsoring Powers). Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945; Doc. 676, I/1/A/16, May 28, 1945, and Doc. 739, I/1/A/19(a), June 1, 1945.

ORDRE DU JOUR DE LA QUINZIEME SEANCE DU COMITE I/1

Le 11 juin 1945, à 20h.30

(1) Examen du Rapport du Rapporteur sur les travaux, à ce jour, du Comité I/1.

(2) Examen de l'Article 8, Chapitre II, soumis par le Sous-Comité I/1/A (Projet d'Article 7 soumis conjointement comme un amendement par les quatre puissances invitantes. Documentation: Doc. 215, I/1/10, du 11 mai 1945; Doc. 676, I/1/A/16, du 28 mai 1945, et Doc. 739, I/1/A/19(a), du 1er juin 1945.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 926 (ENGLISH)
I/1/36
June 12, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF FIFTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, June 11, 1945, 8:45 p.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.) at 8:45 p.m.

1. Report of Rapporteur of Committee 1 to Commission I

The Chairman asked the Rapporteur to read his report (Doc. 885, June 9) to the Committee. This was followed by a general discussion in which a number of delegates made comments concerning possible changes.

The Delegate of the Netherlands pointed out that in the discussion of the Committee he had stated that the opening phrase of the Preamble, "We the peoples of the United Nations" seemed difficult of acceptance under the constitution of the Netherlands and he was under the impression that this applied also to the United Kingdom and several other European states. He had suggested that the first and last sentences should be connected. Later the Delegate of the United Kingdom had moved that the Coordination Committee be asked to examine the legal practicability of phrasing the introduction in this way. This suggestion had been made on purely formal and technical grounds. It was not clear to him from the Rapporteur's report whether this procedure had been followed in transmitting the text of the Preamble to the Coordination Committee. The Delegate of China suggested a possible modification in wording which might help to meet the point raised by the Delegate of the Netherlands. The Rapporteur replied that he would modify his report to reflect the views of the Netherlands Delegation on this point.

The Delegate of Peru stated that he intended to make a formal declaration regarding the first and fourth paragraphs of Chapter II because they would be most severely judged by the public opinion of the world. The Delegate of Egypt made three suggestions as follows: first, that since the report would be transmitted from the Committee rather than from the Rapporteur, the first-person pronoun should not be used; second, that on page 2, paragraph c, there should be some reference to "obligations" assumed by members, since the present text greatly weakened the sense of the Chapter on Principles; third, that mention should be made in the report of the fact that the

Egyptian proposal regarding the establishment of the fundamental rules and principles of international law had been considered in connection with another Chapter of the Charter, instead of in Chapter II. The Delegate of South Africa suggested that in view of the discussion on the Preamble in the Committee the first line of page 5 could be omitted. The Delegate of the Philippine Commonwealth suggested that on page 6 the last word should be changed from "states" to "nations", since this would be in conformity with other sections of the Charter, especially the section dealing with membership. The Delegate of Colombia stated that he felt the report should be a complete history of all important considerations and decisions of the Committee. In this connection the reference on page 7 to the delegations which had presented amendments did not apply to Colombia since the Delegation of Colombia had submitted a complete draft Preamble, rather than an amendment. He felt that there should be some mention of this draft Preamble in the report. He also referred to the suggestion of his Delegation in connection with Chapter II, paragraph 2, to add the words "in good faith" after "fulfill". There had been a long discussion and record vote on this point and he asked that it be mentioned. The Chairman replied that the Rapporteur would note these suggestions, but in connection with the second suggestion of the Delegate from Colombia, he stated that the report could not contain detailed reference to all proposals made and rejected. The Rapporteur would have to exercise his judgment concerning those proposals which should be specifically mentioned in the report.

The Delegate of Panama, after congratulating the Rapporteur for his excellent work, said that there were several statements in the report which did not seem to reflect accurately the opinions of the Committee and asked the Rapporteur to make certain changes. The first of these appeared on page 5 where there was a reference to the fact that the name "The United Nations" had been given by the late President Roosevelt. It was the Delegate of Panama who had suggested unanimous action by the Committee in honor of Mr. Roosevelt but he was not convinced that Mr. Roosevelt had ever specifically stated that the world organization should be called "The United Nations". This statement in the report therefore seemed to him contrary to fact. The next suggestion concerned the statement on page 8 in which it was stated that the motion concerning the adoption of Chapter I, paragraph 1, had been adopted by an "overwhelming" majority. He felt it would be more accurate either to give the exact number of votes, or to omit the adjective. His third point concerned the last paragraph appearing at the bottom of page 8. He pointed out that paragraph 1 covered three points, the maintenance of international peace and security, the suppression of aggression, and the settlement of international controversies. He felt that the phrase "in conformity with the principles of justice and international law" applied only to the settlement of international conflicts and not to the other parts of the paragraph, and the report should make this clear. His fourth point referred to the fact that the Conference itself had been deeply concerned with the problem of human rights and had recognized this in several parts of the Charter. His Delegation had proposed that an international bill of rights should be adopted by the Organization, and Committee I/1, at its sixth meeting, had proposed that the first Assembly of the new Organization should issue a "declaration of human rights". In view of the strong support which this proposal had received in the Conference, he felt it should be specifically stated in the report so that the first meeting of the Assembly could take it fully into account. His fifth point concerned the notation of the votes taken in connection with the New Zealand amendment proposing an Article 4-A in Chapter II. He felt that if the votes were to be given they should also be given for the Panama amendment to the New Zealand amendment concerning "respect for political independence and territorial integrity".

On the latter point the Delegate from New Zealand made a statement to the effect that his Delegation would greatly regret omission of the voting figures from the report since it considered this a particularly significant portion of the Committee's discussions. The Chairman noted again that it would be impossible to mention all the amendments submitted by delegations and that he and the Rapporteur would have to exercise their judgment as to those amendments which should be mentioned, and the extent of information given about them. He stressed the fact that it was the intention of the Rapporteur to treat all delegations with equality. The Delegate of Egypt added a comment to the point which had been raised by the Delegate of Panama concerning the adoption of Chapter I, paragraph 1, by an "overwhelming" majority. He felt that the text adopted represented the second best. The report implied that the word "justice" had been placed in a later chapter because it was more forceful, but this, he thought, did not accurately reflect the opinion of the majority of the Committee.

After several other statements on the work of the Rapporteur had been made, and several minor suggestions had been considered, the Delegate of Australia moved adoption of the report of the Rapporteur, subject to inclusion of the changes which had been suggested. The motion was seconded by the Delegate of the Philippine Commonwealth, and the Delegate of Uruguay proposed that delegates wishing to have changes made in the report should submit them in writing to the Rapporteur within the next 24 hours. The Rapporteur asked that these be submitted to him in care of the Syrian Delegation.

Decision: The report of the Rapporteur was adopted by Committee I/1 subject to the changes noted above by a vote of 36 to 0.

2. Plans for meeting of Commission I

The President of the Commission made a statement concerning the plans for the first meeting of Commission I, which is scheduled for June 14 at 10:30 a.m. He said it was agreed that the Commission would receive no new proposals, but that old proposals could be presented by delegates if they felt they had been narrowly defeated and should receive another hearing. In this case delegates should notify the President and the Executive Officer 24 hours in advance. Those who wished to make general observations at the meeting were requested to notify the Commission Officers by 8 p.m. of the night before the meeting. He said he would be glad to observe the rule of recognizing two speakers for and against each proposal, and to arrange for them to speak alternately on the program.

3. Consideration of Chapter II, paragraph 8, as amended by the four sponsoring governments

In view of the late hour it was decided not to have an extended discussion of the question of domestic jurisdiction, as presented in the proposed paragraph. Since the matter was exceedingly important, however, the Chairman recognized the Delegate from Australia who circulated a statement and made a brief summary of the proposals of his Government. He made the following points:

1. The amendment of the sponsoring governments recognizes the fact that the Organization must not intervene in matters of domestic jurisdiction. His Government agreed with this view but they were concerned with the qualifications as provided in the phrase "but this principle shall not prejudice the application of Chapter VIII, Section B".

2. It was necessary to examine the provisions of Chapter VIII, Section B, in order to see the nature of the exception provided by this amendment. The first provision of Chapter VIII, Section B, was that if enforcement action were taken against an aggressor nation, interference by the Organization in the domestic affairs of that nation would be permissible. This was the essence of the entire enforcement provisions of the Charter.

3. It was necessary to examine Chapter VIII, Section B, to see what other matters might be covered by this amendment. This Chapter would permit the Security Council to make recommendations to parties to a dispute. Under this provision the Security Council might interfere in the domestic affairs of a state victim of aggression to the disadvantage of that state. In the opinion of his Government this would put a premium on a state provoking aggression creating a dispute, following the dispute with force and encouraging intervention by the Security Council. It was such a contingency which his Government opposed and, accordingly, he suggested that the amendment be changed to read as follows:

> "... but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section B".

It was agreed to continue the discussion of this amendment at the next meeting. The meeting adjourned at 11 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 926 (FRENCH)
I/1/36
JUNE 12, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE-RENDU RESUME DE LA QUINZIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, salle 303, 11 juin 1945, 20 h 45

La séance est ouverte par M. Manuilsky (R.S.S. Ukrainienne) à 20 h 45.

1. **Rapport du Rapporteur du Comité 1 à la Commission I**

Le Président demande au Rapporteur de lire son rapport au Comité (Doc. 885, 9 juin). La lecture est suivie d'une discussion générale au cours de laquelle certains délégués suggèrent quelques modifications.

Le Délégué des Pays-Bas fait observer que, lors de la discussion du Comité, il avait signalé que la première phrase du Préambule, "Nous, peuples des Nations Unies", semble devoir susciter des difficultés d'acceptation, en raison de la constitution des Pays-Bas. Il a l'impression que ces mêmes difficultés surgiront pour le Royaume-Uni et plusieurs autres Etats européens. Il avait proposé que la première et la dernière phrases du Préambule fussent reliées l'une à l'autre.

Le Délégué du Royaume-Uni avait ensuite proposé qu'on demande au Comité de Coordination de décider si, du point de vue juridique, il est possible de rédiger ainsi l'introduction. Cette suggestion n'avait été présentée que pour des raisons d'ordre technique et de style. Il ne se rend pas très bien compte, d'après le Rapport du Rapporteur, si cette procédure a été observée dans la transmission du texte du Préambule au Comité de Coordination. Le Délégué de la Chine suggère une modification qui pourrait peut-être donner satisfaction au Délégué des Pays-Bas. Le Rapporteur modifiera son rapport pour qu'il réflète les vues du Délégué des Pays-Bas sur ce point.

Le Délégué du Pérou annonce son intention de faire une déclaration sur le premier et le quatrième paragraphes du Chapitre II, qui risquent d'etre jugés très sévèrement par l'opinion mondiale. Le Délégué de l'Egypte fait trois suggestions: premièrement, puisque le rapport sera transmis par le Comité et non par le Rapporteur, il ne devrait pas être rédigé a la première personne; deuxièmement, à la page 2, paragraphe C, on doit mentionner les "obligations" assumées par les membres, car le texte actuel a beaucoup affaibli le sens du Chapitre sur les Principes; troisièmement, le rapport doit signaler que la proposition egyptienne sur l'élaboration des regles et des principes fondamentaux du droit international a été étudiée dans ses rapports avec un autre Chapitre de la Charte, et non pas avec le Chapitre II.

Le Délégué de l'Union Sud-Africaine propose, étant donné la discussion qui a eu lieu en Comité sur le Préambule, d'omettre la phrase suivante: "si certains d'entre nous éprouvent une certaine hésitation sur le texte actuel". Le Délégué des Philippines propose qu'on substitue le mot "nations" au mot "états" à la page 7, paragraphe 3, ce qui rendrait le texte conforme aux autres sections de la Charte et tout particulièrement à la section qui porte sur la question des membres. Le Délégué de la Colombie exprime l'opinion que le rapport devrait faire l'historique complet des discussions et des décisions les plus importantes du Comité. A ce propos, la référence, page 7, à certaines délégations qui n'ont pas présenté d'amendements ne s'applique pas à la Colombie, puisque la délégation de la Colombie a soumis un projet complet de Préambule plutôt qu'un amendement proprement dit. Il estime que le rapport devrait signaler ce projet de Préambule. Il se réfère à la suggestion faite par sa délégation, qui consiste à ajouter les mots "de bonne foi" après le mot "remplissent" au paragraphe 2, Chapitre II. Il y a eu une longue discussion et un vote important à ce sujet, qui doivent etre inscrits au procès-verbal. Le Président répond que le Rapporteur prendra note de ces suggestions. Quant à la deuxieme suggestion du Délégué de la Colombie, le Rapport ne saurait signaler en détail toutes les propositions qui ont été présentées et repoussées. Il appartient au Rapporteur de choisir les propositions qui doivent être mentionnées dans le Rapport.

Le Délégué du Panama, après avoir félicité le Rapporteur de son excellent travail, exprime l'opinion qu'il y a plusieurs déclarations dans le Rapport qui ne semblent pas refléter exactement les opinions du Comité et il demande au Rapporteur de faire certains changements. La première de ces déclarations porte sur la page 5, où l'on dit que le nom "Les Nations Unies" a été donné par le Président Roosevelt. C'est le Délégué du Panama qui a suggéré que le Comité décide a l'unanimité de rendre hommage à M. Roosevelt, mais il n'est pas convaincu que M. Roosevelt ait jamais déclaré expressément que l'Organisation devrait s'appeler les Nations Unies. Cette déclaration du Rapport lui semble donc contraire à la réalité. Sa seconde déclaration porte sur la page 8, où l'on déclare que la motion d'adoption du paragraphe 1, Chapitre I, a été faite à une majorité écrasante. Il estime qu'il serait plus juste, soit de donner le nombre exact des votes, soit d'omettre l'adjectif. La troisième déclaration se rapporte au dernier paragraphe au bas de la page 8. Le paragraphe 1 couvre trois points: le maintien de la paix et de la sécurité internationales,la suppression de l'agression et le règlement des controverses internationales. A son avis, la phrase "en conformité avec les principes de la justice et de la loi internationale" s'applique seulement au reglement de conflits internationaux et non pas aux problèmes mentionnés dans les autres parties du paragraphe. Le rapport devrait être plus clair à ce sujet. La quatrième déclaration sur laquelle il désire attirer l'attention concerne le fait que la Conférence elle-même s'était beaucoup intéressée aux problèmes des droits de l'homme, ainsi qu'on peut le reconnaître dans plusieurs passages de la Charte. Sa délégation a proposé qu'une déclaration internationale des droits de l'homme soit adoptée par l'Organisation, et le Comité I/1, au cours de sa sixième séance, a proposé que la première Assemblée de la Nouvelle Organisation établisse "une déclaration des droits de l'homme". Comme cette proposition a été fortement appuyée par la Conférence, il estime qu'une mention spécifique à ce sujet soit faite dans le rapport, pour qu'on puisse en tenir compte à la première séance de l'Assemblée. La cinquième déclaration se rapporte au nombre de votes émis sur l'amendement de la Nouvelle-Zélande tendant à insérer un article R-A dans le Chapitre II. Il estime que s'il y a une mention des votes concernant cet amendement, on devrait également donner le chiffre des votes émis sur l'amendement du Panama à l'amendement de la Nouvelle-Zélande concernant le "respect de l'indépendance politique et de l'intégrité territoriale". A ce propos, le Délégué de la Nouvelle-Zélande déclare que sa délégation regretterait beaucoup si l'on omettait de mentionner le nombre des votes émis, car il considère qu'il s'agit là d'une partie particulièrement importante des discussions du Comité. Le Président fait de nouveau remarquer qu'il serait impossible de mentionner tous les amendements soumis par les délégations et que lui et le Rapporteur auront à user de discernement pour choisir les amendements qui méritent d'etre mentionnés, ainsi que pour déterminer l'importance des informations qu'il conviendra de donner à leur sujet. Il souligne le fait que c'est l'intention du Rapporteur de traiter toutes les délégations sur un pied d'égalité. Le Délégué de l'Egypte, revenant sur le point soulevé par le Délégué du Panama, concernant l'adoption du paragraphe 1, Chapitre I, par une tres grande majorité, estime que le texte adopté ne constitue qu'un bon texte de second ordre. Le Rapport implique que le mot "Justice" a été inséré dans un autre Chapitre parce qu'il est plus fort, mais il est d'avis que ce passage ne reflète pas exactement l'opinion de la majorité du Comité.

Après plusieurs autres déclarations sur le travail du Rapporteur et après considération de plusieurs suggestions, le Délégué de l'Australie propose l'adoption du Rapport du Rapporteur, sous la réserve de l'inclusion des changements suggérés. La motion est appuyée par le Délégué des Philippines, et le Délégué de l'Uruguay propose que les délégués désirant des changements les soumettent au Rapporteur dans les vingt-quatre heures. Le Rapporteur demande que cela soit fait par l'entremise de la Délégation syrienne.

Décision: Le Rapport du Rapporteur est adopté par le Comité I/1 sur réserve des changements mentionnés ci-dessus par 36 voix contre zéro.

2. Plans pour la prochaine séance de la Commission I.

Le Président de la Commission fait une déclaration concernant les plans de la première séance de la Commission I annoncée pour le 14 juin, à 10 h 30. Il dit qu'il est convenu que la Commission n'accueillera pas de nouvelles propositions, mais que d'anciennes propositions pourront être présentées si les délégués sont d'avis que ces propositions ont été rejetées par une très faible majorité et qu'elles méritent d'être examinées de nouveau. Dans ce cas, les délégués devront le notifier au Président et au Secrétaire administratif 24 heures d'avance. Ceux qui désiraient exprimer des commentaires d'ordre général au cours de la séance ont été priés d'en aviser le bureau de la Commission la veille au soir, à 20 h au plus tard. Le Délégué australien est heureux de s'en tenir au reglement en donnant la parole à deux orateurs pour et contre chaque proposition, à tour de rôle au cours de la séance.

3. Examen du Chapitre II, paragraphe 8, amendé par les quatre Gouvernements invitants.

En raison de l'heure tardive, on décide de ne pas commencer une discussion approfondie de la question de la compétence nationale, telle qu'elle se présente dans le paragraphe proposé. Cependant, la question étant d'extrême importance, le Président donne la parole au Délégué de l'Australie qui fait passer un texte et résume brièvement les propositions de son gouvernement. Il souligne les points suivants:

1. L'amendement des gouvernements invitants reconnaît le fait que l'Organisation ne doit pas intervenir dans les

questions de compétence nationale. Son gouvernement est d'accord sur ce point; toutefois, il s'inquiète des réserves contenues dans cette phrase "mais ce principe ne portera pas atteinte a l'application du Chapitre VIII, Section B."

2. Il est nécessaire d'étudier les dispositions du Chapitre VIII, Section B, afin de saisir la nature de l'exception prévue par cet amendement. Dans son premier texte, le Chapitre VIII, Section B, prévoyait que si des mesures coercitives étaient prises contre un agresseur, l'intervention, par l'Organisation, dans les questions d'ordre national relevant de la compétence de cette nation, serait autorisée. C'est le principe même de toutes les dispositions sur les mesures coercitives de la Charte.

3. Il est nécessaire d'étudier le Chapitre VIII, Section B, pour connaître les autres questions que pourrait embrasser cet amendement. Ce Chapitre permettrait au Conseil de Sécurité de faire des recommandations aux parties en litige. En vertu de cette disposition, le Conseil de Sécurité pourrait intervenir dans les affaires nationales d'un état victime d'une agression, au détriment de cet état. Le gouvernement de l'Australie est d'avis que cela ne pourrait qu'inciter un état à provoquer une agression, à susciter un litige, à faire suivre ce litige de mesures de force et à encourager ainsi l'intervention du Conseil de Sécurité. C'est à une telle éventualité que ce Gouvernement s'oppose et, par conséquent, suggère que l'amendement soit changé et soit rédigé comme il suit:

> ".....mais ce principe ne portera pas atteinte à l'application des mesures coercitives en vertu du Chapitre VIII, Section B."

Les délégués sont d'accord pour continuer la discussion de cet amendement à la prochaine séance. La séance est levée à 21 h.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 929 (ENGLISH)
I/1/37
June 12, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

STATEMENT BY THE NORWEGIAN DELEGATION (DR. ARNOLD RAESTAD)

ON PARAGRAPH 8, CHAPTER II

June 12, 1945

The Norwegian Nation is not more disposed than any other of those represented here to admit foreign interference in its domestic affairs; and our history amply proves it. But the Norwegian people are at the same time profoundly attached to the cause of international peace, and international peace cannot be maintained in the long run without a system of international investigation, conciliation, and arbitration. In the case of arbitration, that is, the submission of a dispute to the decision of a court, the objection that the matter belongs within the domestic jurisdiction of this objecting state would, if sustained, lead to rejection of the claim put forward. But when the procedure of investigation or conciliation is employed, it will be a very grave limitation on the efficiency of the organ charged with this work to deny it the right to suggest to one or both parties that they make concessions in matters which, under international law and treaties, are within their domestic jurisdiction.

Some delegations now insist that the Security Council shall not in any circumstance, when investigating a dispute or a situation, or when tendering its good offices for the investigation and composition of a dispute or a situation, touch upon any matter belonging essentially in the domestic jurisdiction of a party. This is, in the opinion of the Norwegian Delegation, tantamount to saying that we are in favor of the Council maintaining or restoring the peace, but we will have it do so only on our own conditions. It is tantamount to imposing on the working of the system of international investigation and conciliation very severe limitations and thus to exposing the peace of the world to dangers, the extent of which it is difficult to assess in advance. One is reminded of the caustic remark of Elihu Root: "The people of the State of New York are in favor of prohibition, but against the application of it."

It is, of course, true that under the Charter some matters, such as the treatment of racial elements, have been removed from the sphere of domestic jurisdiction and that, in consequence, the scope of the matters which are essentially within the domestic jurisdiction of member states has been to some extent diminished. The use of the word "essentially" instead of "solely" and the suppression of the words "by international law" work in the same direction. But there remains the fact that under the sponsoring governments' amendment only action of the Security Council under Chapter VIII, B, is excepted from the domestic jurisdiction plea and under the Australian amendment only enforcement action by the Council under that chapter. Thus, under the sponsoring governments' amendment in some cases the matter cannot be investigated nor made the subject of friendly advice by the Council under Chapter VIII, A; and under the Australian amendment, not even made the subject of a recommendation under Chapter VIII, B, whether that recommendation, or rather injunction, is in the nature of a provisional measure or otherwise. Both under the sponsoring governments' amendment, and still more so under the Australian amendment, the Council is debarred from using the more lenient means of good offices and is driven to use, at once and without gradual transition, the more violent means at its disposal.

The Norwegian Delegation has in an amendment proposed the rejection of the sponsoring governments' amendment and is, of course, very firmly against the Australian amendment. If the Committee insists upon including a clause on domestic jurisdiction, the Norwegian Delegation proposes the addition, to the sponsoring governments' amendment, of the words: "nor the power of the Security Council, under Chapter VIII, A, to undertake investigations or promote conciliation with regard to a dispute or a situation."

It is being argued that to except from the domestic jurisdiction plea the power of the Council under Chapter VIII, B, is to encourage a state guilty of meddling in the affairs of another state to use or provoke the use of force in order to obtain the support of the Council. It is perhaps rather odd to suppose that the Council should support the meddling state, but at any rate, logic would seem to indicate the contrary conclusion, namely, that the Council should have the opportunity to try conciliation also before any of the parties have used or provoked the use of force.

Under the Covenant of the League of Nations, Article 11, the Council of the League was authorized to exercise conciliation even if the matter was within the domestic jurisdiction of the state concerned. This rule was applied, for instance, during the Spanish Civil War. In 1937 and 1938, the Spanish Government drew the attention of the Council of the League to the situation which had developed as a result of the intervention of Germany and Italy. They called for an investigation, declaring at the same time that dealing with the rebels was a matter within the domestic jurisdiction of Spain. The Spanish Government did not want intervention, it wanted investigation; and the Council of the

League appointed commissions to that effect. Under the proposed amendments the Security Council in a similar situation would have been debarred from using Chapter VIII, A, which corresponds to Article 11 of the Covenant. It would have had to use the procedure of imperative injunction or even force at once, and this according to circumstances might have been the right thing, but might also have been the wrong thing, to do.

There is this further observation. The reason that the Security Council may wish to suggest to a state the advisability of introducing a change in regard to a matter within its domestic jurisdiction is not necessarily, as is sometimes assumed, that the state in question is being subjected to pressure in that sense by another state. The Council may have to act in a situation not involving a dispute of two states--for instance, in a case resembling the Spanish Civil War or in the case of an irregularly established protectorate--or it may try to settle a dispute which actually turns on an international question, by way of some internal adjustment on the side of one party or both parties.

The Norwegian Delegation sincerely hopes that it will be realized that the cause of peace by conciliation cannot be realized without a certain willingness on the part of member states to recede from rigid concepts of national sovereignty. Insisting upon what may be called the domestic jurisdiction veto against the Security Council's exercising its good offices under Chapter VIII, A, states represented at this Conference would hardly give the United Nations system of conciliation, from which so much is expected, a fair chance. This would represent a retrogression from the state of development which the world had attained in this field under the Covenant of the League of Nations.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 929 (French)
I/1/37
June 12, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

DECLARATION DE LA DELEGATION NORVEGIENNE (DR.ARNOLD RAESTAD)

au sujet du paragraphe 8, du Chapitre II

12 juin 1945

La nation norvégienne n'est pas plus disposée qu'aucune autre nation ici représentée d'admettre une intervention étrangère dans ses affaires intérieures, et son histoire le prouve pleinement. Mais le peuple norvégien est en même temps profondément attaché à la cause de la paix internationale, et celle-ci ne peut être maintenue d'une manière durable sans un système d'enquête, de conciliation et d'arbitrage international. Dans le cas d'un arbitrage, c'est-à-dire d'un différend soumis à la décision d'un tribunal, si un des états soulève l'objection que l'affaire relève de sa juridiction intérieure et si l'on admet cette objection, la requête présentée peut se trouver rejetée. Mais si l'on a recours à la procédure d'enquête ou de conciliation, ce serait limiter singulièrement le rôle de l'organisme chargé de cette mission que de lui refuser le droit de suggérer à l'une ou l'autre des parties qu'elle doit faire des concessions, dans des questions que le droit et les traités internationaux reconnaissent comme relevant de sa compétence intérieure.

Certaines délégations estiment que le Conseil de Sécurité ne doit, en aucun cas, lorsqu'il procèdera à une enquête sur un différend ou une situation ou qu'il offrira ses bons offices en vue d'une enquête et de l'ajustement d'un différend ou d'une situation, aborder une question qui relève essentiellement de la juridiction intérieure d'une des parties. De l'avis de la Délégation norvégienne, ceci équivaudrait à dire que nous désirons que le Conseil maintienne ou rétablisse la paix mais qu'il ne doit le faire que conformément aux conditions que nous lui poserons. Ce serait donc imposer au fonctionnement du système d'enquête et de conciliation internationales des limitations très sérieuses et exposer la paix du monde à des dangers dont il est difficile de prévoir la gravité. On songe à la remarque sarcastique de Elihu Root, "Les gens de l'Etat de

New York sont pour la prohibition mais contre son application".

Il est naturellement vrai que dans la Charte certaines questions telles que le traitement des éléments raciaux ont été exclus de la compétence intérieure des états et que par conséquent, le domaine des questions relevant essentiellement de la compétence intérieure d'un état a été quelque peu restreint. L'emploi du mot "essentiellement" au lieu de "uniquement" et la suppression des mots "par le droit international" visent au même but. Il reste cependant le fait que, d'après l'amendement des puissances invitantes, seule l'action du Conseil de Sécurité en vertu du Chapitre VIII B échappe à la compétence intérieure des états et d'après l'amendement australien, seules les mesures coercitives employées par le Conseil en vertu de ce même chapitre y échappent. Donc, d'après l'amendement des puissances invitantes, dans certains cas, la question ne peut faire l'objet ni d'une enquête, ni d'un avis amical du Conseil en vertu du Chapitre VIII A, et d'après l'amendement australien, elle ne peut même pas faire l'objet d'une recommandation en vertu du Chapitre VIII B, que cette recommandation ou plutôt cette injonction ait le caractère d'une nature provisoire ou autre. En vertu de l'amendement des puissances invitantes et, plus encore, de celui de l'Australie, le Conseil se trouve dans l'impossibilité d'avoir recours à la procédure, plus douce, des bons offices, et est obligé d'employer immédiatement et sans transition, les moyens plus violents dont il dispose.

La délégation novégienne a déjà proposé dans un amendement le rejet de l'amendement des gouvernements invitants et il est naturellement tout à fait opposé à celui de l'Australie. Si le Comité insiste pour ajouter une clause sur la compétence nationale, la délégation norvégienne propose l'addition des mots suivants à l'amendement des Gouvernements invitants: "ni le pouvoir du Conseil de Sécurité, en vertu du Chapitre VIII A, d'entreprendre l'enquête ou de d'encourager la conciliation en ce qui concerne un différend ou une situation."

On prétend qu'en excluant la compétence nationale du pouvoir du Conseil en vertu du Chapitre VIII B on encouragerait un Etat coupable d'intervention dans les affaires d'un autre Etat à se servir de la force ou à provoquer son emploi afin d'obtenir l'appui du Conseil. Il est plutôt étrange de supposer que le Conseil appuierait l'Etat coupable d'intervention dans les affaires d'un autre Etat, mais, dans tous les cas, la logique semble indiquer la conclusion contraire c'est-à-dire que le Conseil aurait l'occasion d'essayer aussi la conciliation avant que l'une ou l'autre des parties ne se soit servie de la force ou n'ait provoqué son emploi.

En vertu de l'Article 11 du Pacte de la Société des Nations, le Conseil était autorisé à procéder à la conciliation même lorsque les questions relevaient de la compétence nationale de l'Etat en litige. Ce règlement s'appliqua par exemple pendant la guerre civile espagnole. En 1937 et en 1938, le gouvernement espagnol attira l'attention du Conseil de la Société des Nations sur la situation qui résultait de l'intervention de l'Allemagne et de l'Italie. Il demanda une enquête déclarant en même temps que le traitement des rebelles relevait de la compétence nationale de l'Espagne. Le gouvernement espagnol ne voulait pas une intervention; il demandait une enquête, et le Conseil nomma des commissions à cet effet. D'après les amendements proposés, le Conseil de Sécurité, dans une situation semblable, se serait trouvé dans l'impossibilité d'utiliser les mesures contenues dans le Chapitre VIII A, qui correspond à l'Article 11 du Pacte. Il aurait dû employer immédiatement la procédure d'injonction péremptoire ou même la force, ce qui suivant les circonstances, peut être une bonne ou une mauvaise chose.

En outre, il faut remarquer que la raison pour laquelle le Conseil de Sécurité peut désirer suggérer à un Etat qu'il y aurait intérêt à apporter un changement dans une question relevant de sa compétence ne veut pas nécessairement dire, comme on le pense parfois, que l'Etat en question est soumis à une pression par un autre Etat. Le Conseil peut avoir à agir dans une situation qui ne comporte pas un différend entre deux Etats -par exemple dans un cas ressemblant à la Guerre civile espagnole ou dans le cas d'un protectorat établi d'une manière irrégulière - ou il peut essayer de régler un différend susceptible de devenir une question internationale, par des moyens d'ajustement intérieur de la part d'une ou des deux parties.

La délégation norvégienne espère sincèrement que l'on comprendra que la cause de la paix par la conciliation ne peut être gagnée sans une certaine bonne volonté de la part des Etats membres et sans leur désir de s'éloigner des concepts rigides de la souveraineté nationale. En insistant sur ce qu'on peut appeler le veto de la compétence nationale utilisé contre le Conseil de Sécurité exerçant ses bons offices en vertu du Chapitre VIII A, les Etats représentés à cette Conférence ne donneraient pas au système de conciliation des Nations Unies dont on attend de si beaux résultats, une chance équitable de réussir. Ce serait une régression du monde par rapport au niveau atteint dans ce domaine, grâce au Pacte de la Société des Nations.

435

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 969 (ENGLISH)
I/1/39
June 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AMENDMENT BY THE AUSTRALIAN DELEGATION TO PROPOSED PARAGRAPH 8 OF CHAPTER II (PRINCIPLES)

Memorandum by Dr. H. V. Evatt on Behalf of the Australian Delegation

1. In this statement I give reasons why Committee I/1 should not accept, in its present form, the new paragraph proposed by the sponsoring governments. The Australian Delegation agrees that it is desirable to state in Chapter II, as one of the principles of the Organisation, the protection to be given to matters of domestic jurisdiction. Our point of disagreement is one of great importance, though it is almost one of detail.

2. The new paragraph proposed by the sponsoring governments consists of two parts. The first part embodies a general principle--that the Organisation shall not intervene in matters essentially within the domestic jurisdiction of any state. The second part, contained in the last three lines, is expressed as an exception to this general principle. It consists of the concluding clause of the paragraph: "but this principle shall not prejudice the application of Chapter VIII, Section B".

3. The new paragraph proposed by the sponsoring governments is in a form which implies an answer to three questions. The first question is:

> Should the Charter contain a provision precluding the Organisation from intervening in matters that by international law are within the domestic jurisdiction of States?

The new paragraph answers that question definitely in the affirmative. This is done by the first part of the paragraph--the statement of general principle. I agree that this question should be answered "yes". The principle itself was expressly laid down in the League Covenant. It is really implicit in any organisation that is genuinely *international* in character. No such organisation should be permitted to intervene in those domestic matters in which, by definition, international law permits each state entire liberty of action.

4. The exception at the end of the proposed new paragraph, though stated negatively, could equally be expressed positively. So stated, it means this: "Notwithstanding the general prohibition of intervention in matters of domestic jurisdiction, the Organisation may intervene in such matters under Chapter VIII, Section B." It is therefore necessary to turn to Chapter VIII, Section B, to see exactly what the exception permits.

5. Chapter VIII, Section B, sets forth what action the Security Council may take if it determines that a threat to the peace exists, or that a breach of the peace or an act of aggression has taken place. The text has been substantially revised by Committee III/3. As it now stands, paragraph 1 of the Section runs thus:

> "The Security Council should determine the existence of any threat to the peace, breach of the peace or act of aggression, and should make recommendations or decide upon the measures set forth in paragraphs 3 and 4 of this Section to be taken to maintain or restore peace and security."

6. Chapter VIII, Section B, therefore authorises two main, and quite distinct, processes. The first is that of making *recommendations*. The second is that of *enforcement*. As the proposed new paragraph 8 of Chapter II (*Principles*) is at present worded, it therefore allows the Security Council to employ both processes, if there has been a threat to peace or breach of the peace.

7. This analysis suggests the *second question* involved in the proposed new paragraph:

> *Should the Charter authorise the Security Council, in cases where a state is threatened or attacked by reason of some matter of domestic jurisdiction, to intervene in that matter by making recommendations to the state threatened or attacked?*

8. The exception at the end of the proposed new paragraph implies the answer "yes" to this second question. The Australian Delegation contends that the answer should be "no". One step more in analysis will show the reason why we think so.

9. What the general part of the proposed new paragraph does is, in substance, to exclude matters of domestic jurisdiction from the operation of Chapter VIII, Section A--the procedure for peaceful settlement. From the point of view of the Organisation, the important thing that is thereby excluded is the Security Council's power, under paragraph 4 of Chapter VIII, Section A, to recommend appropriate terms of settlement. That is an entirely proper exclusion. By definition, a state is free, within the limited sphere of domestic jurisdiction, to adopt whatever policy it thinks best. But the exception at the end of the proposed new paragraph brings back, under Chapter VIII, Section B, the very thing that the general rule at the beginning excludes under Chapter VIII, Section A--the power of the Security Council to make recommendations to the parties. VIII, A, operates where the continuance of a dispute "endangers the maintenance of peace". VIII, B, can operate as soon as there is an actual "threat to peace". As soon therefore as a threat to peace is made, the Security Council can intervene and take cognisance of the whole matter.

10. Such a provision is almost an invitation to use or threaten force, in any dispute arising out of a matter of domestic jurisdiction, in the hope of inducing the Security Council to extort concessions from the state that is threatened. Broadly, the exception cancels out the rule, whenever an aggressor threatens to use force. The freedom of action which international law has always recognised in matters of domestic jurisdiction becomes subject in effect to the full jurisdiction of the Security Council.

11. The Australian Delegation opposes the inclusion in the Charter of any provision which produces this result. Our grounds are in no way peculiar to Australia itself. Every country represented in this Conference has its own internal problems, its own vital spheres of domestic policy, in which it cannot without forfeiting its very existence as a state permit external intervention.

12. I assert that the sponsoring governments would not themselves have included in the Charter this principle of general intervention, had it not been for one significant fact. The Charter reserves to each of them an individual veto on action by the Council under Chapter VIII, Section B. They can therefore assure their legislatures that these drastic powers of intervention in domestic matters can never be put

into operation against themselves. What is the position however of the remaining members of the Organisation--those 45 members who have no veto? The very argument which justifies acceptance of this proposed paragraph by the sponsoring governments destroys the case for its acceptance by the rest.

13. I make clear that Australia's view of matters of domestic jurisdiction is neither negative nor static. The part we have taken here in enlarging the scope of the General Assembly and the Economic and Social Council is clear proof. The line between matters of domestic jurisdiction and matters of international concern is not fixed and immutable. It is being altered all the time, as states agree--formally or informally--to handle more and more of their affairs in concert.

14. It is said that the clause in its present wide form is needed in order to enable the Security Council to deal with grave infringements of basic rights within a state. If the members of the Organisation really desire to give the Organisation the power to protect minorities, their proper course is either to declare that they recognise the protection of minorities as a matter of legitimate "international", and not merely of "domestic" concern, or to make a formal international convention providing for the proper treatment of minorities. The Charter, as already amended, gives full opportunity for such an agreement. If such a declaration were made, or such a convention were drawn up, it would be plain that nothing in the paragraph proposed by the sponsoring governments would limit the right of the Organisation to intervene. Once a matter is recognised as one of legitimate international concern, no exception to the general rule is needed to bring it within the powers of the Organisation. The general rule itself ceases to apply as soon as the matter ceases to be one of domestic jurisdiction.

15. I have so far dealt with only one part of Chapter VIII, Section B--the power to make recommendations. The power to take enforcement measures under paragraphs 3 and 4 must also be considered. This brings me to the third question involved in the proposed new paragraph:

> Should the Charter expressly mention the power of the Security Council to take enforcement action, under paragraphs 3 and 4 of Chapter VIII, Section B, to maintain or restore peace and security in cases where a state is threatened or attacked by reason of some matter of domestic jurisdiction?

16. The exception at the end of the proposed new paragraph implies the answer "yes" to this question, because it is so worded as to include the whole of Chapter VIII, Section B. I submit that, logically, no special mention of the enforcement power is necessary in this connection. To take enforcement action for the restraint of aggression is not intervening in any way at all in a matter of domestic jurisdiction. Logically, enforcement action to prevent aggression is not an exception at all to the general rule of non-intervention in matters of domestic jurisdiction. Therefore, all the words after the semicolon could be omitted without impairing in any way the Council's powers to take economic or military measures for the prevention of aggression.

17. It may be suggested that if the exception at the end of the proposed new paragraph were omitted, the relation between this principle and the enforcement powers of the Security Council would be doubtful. I do not think they would be. At the same time, I do not think there can be any fundamental objection to inserting words that will expressly reserve the Security Council's enforcement powers. Legally, I do not think there is any need for answering "yes" to the third question. From a practical point of view, however, Australia concedes the advantage of doing so. A very simple change of wording will suffice. The words "enforcement measures under" should be inserted before the word "Chapter"; the exception would then run thus:

> "but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section (B)."

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 969 (FRENCH)
I/1/39
June 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité I Préambule, Buts et Principes

AMENDEMENT AU PROJET DE TEXTE DU PARAGRAPHE 8 DU CHAPITRE II (PRINCIPES) PROPOSE PAR LA DELEGATION AUSTRALIENNE

Memorandum présenté par M. H.V. Evatt au nom de la Délégation Australienne

1. Je donne, dans ce document, les raisons pour lesquelles le Comité I/1 ne devrait pas accepter, sous sa forme actuelle, le nouveau paragraphe proposé par les gouvernements invitants. La Délégation australienne reconnait qu'il est désirable de poser dans le Chapitre II, comme l'un des principes de l'Organisation, la question de protection à accorder aux questions relevant de la juridiction interne des Etats. Le point sur lequel nous sommes en désaccord, tout en portant presque sur une question de détail, ne présente pas moins une grande importance.

2. Le nouveau paragraphe proposé par les gouvernements invitants comprend deux parties. La première expose un principe d'ordre général -- à savoir, que l'Organisation ne doit pas intervenir dans les questions qui relèvent essentiellement de la juridiction interne. La seconde partie, qui est contenue dans les trois dernières lignes, est présentée comme une exception à ce principe général. Elle constitue le dernier membre de phrase du paragraphe: "mais ce principe est posé sans préjudice de l'application du Chapitre VIII, Section B."

3. Le nouveau paragraphe proposé par les gouvernements invitants est formulé de telle manière qu'il répond à trois questions. La première de ces questions est:

> La Charte devrait-elle contenir une disposition empêchant l'Organisation d'intervenir dans les questions qui, d'après le droit international, relèvent de la juridiction interne des Etats?

Le nouveau paragraphe répond nettement à cette question par l'affirmative. Cette réponse ressort de la première partie du paragraphe -- qui est la déclaration d'un principe général. Je suis d'accord qu'à cette question il faille répondre "oui". Le principe même a été posé expressément dans le Pacte de la Société des Nations. A vrai dire, ce principe est implicite dans toute organisation réellement internationale. Une telle organisation ne peut être autorisée à intervenir dans les affaires qui relèvent de la juridiction interne et pour le règlement desquelles, par définition, le droit international donne toute liberté d'action à chaque Etat.

4. L'exception, à la fin du projet de nouveau paragraphe, bien que posée négativement, pourrait tout aussi bien être exprimée positivement. Dans ses termes, voici quel en est le sens: " Nonobstant l'interdiction générale d'intervention dans les questions relevant de la juridiction interne, l'Organisation peut intervenir dans ce genre de question suivant les clauses du Chapitre VIII, Section B." Il faut donc se reporter au Chapitre VIII, Section B, pour voir exactement ce que l'exception permet.

5. Le Chapitre VIII, Section B, décrit les mesures que le Conseil de Sécurité est autorisé à prendre s'il juge qu'il y a menace pour la paix ou qu'il y a eu rupture de la paix ou acte d'agression. La rédaction du texte a été profondément remaniée par le Comité III (3). Dans sa forme présente, le paragraphe 1 de cette Section dit:

> "Le Conseil de Sécurité détermine s'il y a menace pour la paix, rupture de la paix, ou acte d'agression, et fait des recommandations ou décide quelles sont les mesures prévues aux paragraphes 3 et 4 de la présente Section qu'il y a lieu de prendre pour maintenir ou rétablir la paix et la sécurité."

6. Le Chapitre VIII, Section B, autorise donc, en somme, deux manières de faire, entièrement distinctes. La première consiste à faire des recommandations. La deuxième prévoit la coercition. Dans sa forme présente, le projet de nouveau paragraphe 8 du Chapitre II (Principes) autorise le Conseil de Sécurité à avoir recours aux deux procédés, s'il y a eu menace pour la paix ou rupture de la paix.

7. Cette analyse nous amène à la seconde question, qu'implique le nouveau paragraphe proposé:

> La Charte devrait-elle autoriser le Conseil de Sécurité au cas où un Etat serait menacé ou attaqué à cause d'une question relevant de la juridiction interne, à intervenir dans cette question en faisant des recommandations à l'Etat menacé ou attaqué?

8. L'exception, à la fin du nouveau paragraphe proposé, suggère la réponse "oui" à cette question. La Délégation australienne maintient qu'elle devrait être "non". Allons un peu plus loin dans notre analyse et l'on verra pourquoi nous pensons ainsi.

9. En substance, le projet de nouveau paragraphe a pour conséquence d'exclure du champ d'opération du Chapitre VIII, Section A, — à savoir, la procédure de règlement pacifique d'un différend, toute question relevant de la juridiction interne. Du point de vue de l'Organisation, la chose importante qui se trouve ainsi exclue du pourvoir du Conseil de Sécurité, d'après le paragraphe 4 du Chapitre VIII, Section A, c'est de recommander des conditions de règlement appropriées. Cette exclusion est tout à fait juste. Par définition, un Etat est libre dans le domaine de sa juridiction interne, d'adopter la politique qu'il juge la meilleure. Mais l'exception qui figure à la fin du projet de nouveau paragraphe remet en question, aux termes du Chapitre VIII, Section B, la chose même que la règle générale du début exclut aux termes du Chapitre VIII, Section A -- à savoir, le pouvoir qu'a le Conseil de faire des recommandations aux parties. La Section A du Chapitre VIII est applicable lorsque la prolongation d'un différend "met en danger le maintien de la paix". La Section B du Chapitre VIII peut s'appliquer dès qu'il y a effectivement "menace pour la paix". Par conséquent, dès qu'il y a menace pour la paix, le Conseil de Sécurité peut intervenir et prendre connaissance de toute l'affaire.

10. Une telle disposition équivaut presque à une invitation à employer ou à menacer d'employer la force dans tout différend surgissant du fait d'une question de juridiction interne, dans l'espoir d'amener le Conseil de Sécurité à extorquer des concessions à l'Etat qui est menacé. D'une façon générale, l'exception supprime la règle, chaque fois que l'agresseur menace d'employer la force. La liberté d'action que le droit international a toujours reconnue dans des questions de juridiction interne se trouve alors, en réalité, assujettie à la juridiction pleine et entière du Conseil de Sécurité.

11. La Délégation australienne est opposée à l'insertion, dans la Charte, de toute disposition entraînant cette conséquence. Les raisons qui nous inspirent ne sont pas nullement particulières à l'Australie. Chaque pays représenté à la présente Conférence a ses propres problèmes internes, ses propres sphères vitales de politique interne, dans lesquels il ne saurait permettre d'intervention extérieure sans mettre en danger son existence même en tant qu'Etat souverain.

12. J'affirme que les gouvernements invitants eux-mêmes n'auraient pas inséré dans la Charte ce principe d'intervention générale, n'eût été un fait significatif. La Charte

réserve à chacun d'eux un droit de veto individuel sur les décisions prises par le Conseil conformément du Chapitre VIII, Section B. C'est pourquoi ils sont en état de donner à leurs Assemblées Législatives l'assurance que ce pouvoir rigoureux d'intervention dans les affaires intérieures ne peut jamais s'exercer contre eux. Mais quelle est alors la situation des autres membres de l'Organisation, de ces 45 Etats membres qui n'ont pas le droit de veto? L'argument même qui justifie l'acceptation du projet de paragraphe par les gouvernements invitants réduit à néant les raisons d'acceptation par les autres Etats.

13. Je tiens à bien déclarer que la façon dont l'Australie envisage les questions de juridiction interne n'est ni négative ni statique. Cela ressort clairement du rôle que nous avons joué ici en élargissant le champ d'action de l'Assemblée Générale et du Conseil Economique et Social. Il n'y a pas de ligne de démarcation fixe et immuable entre les questions de juridiction interne et les questions d'ordre international. Cette ligne est sans cesse déplacée, à mesure que les Etats conviennent entre eux -- officiellement ou officieusement -- de conduire leurs affaires d'une manière de plus en plus concertée.

14. On a soutenu que la clause dont il s'agit, sous sa forme actuelle, si large, est nécessaire pour permettre au Conseil de Sécurité de s'occuper d'infractions graves aux droits fondamentaux commises à l'intérieur d'un Etat. Si les membres de l'Organisation tiennent vraiment à donner à l'Organisation le pouvoir de protéger les minorités, le bon moyen est, pour eux, ou bien de déclarer qu'ils reconnaissent que la protection des minorités est légitimement une question d'ordre "international", et non pas seulement d'ordre "interne", ou bien de conclure une convention internationale formelle sur le traitement à accorder aux minorités. La Charte, sous sa forme amendée actuelle, offre toute facilité pour conclure une telle convention. Si les membres faisaient une telle déclaration, ou s'ils établissaient une telle convention, il serait clair qu'aucune disposition de paragraphe proposé par les gouvernements invitants ne limiterait le droit d'intervention de l'Organisation. Du moment qu'une affaire est reconnue comme étant légitimement d'ordre international, il n'est besoin d'aucune exception à la règle générale pour la faire entrer dans la compétence de l'Organisation. La règle générale elle-même cesse d'être applicable dès que l'affaire cesse d'être une question de juridiction interne.

15. Jusqu'ici, je ne me suis occupé que d'une partie du Chapitre VIII, Section B -- celle où il s'agit du pouvoir de faire des recommandations. Il faut examiner aussi la question du pouvoir d'avoir recours à des mesures de coercition

aux termes des paragraphes 3 et 4. J'arrive ainsi à la troisième question qu'implique le projet de nouveau paragraphe:

> La Charte devrait-elle faire mention expresse du pouvoir du Conseil de Sécurité d'avoir recours à des mesures de coercition aux termes des paragraphes 3 et 4 du Chapitre VIII, Section B, afin de maintenir ou de rétablir la paix et la sécurité dans les cas où un Etat serait menacé ou attaqué en raison d'une question de juridiction interne?

16. L'exception qui se trouve à la fin du projet de nouveau paragraphe présume une réponse affirmative, parce qu'elle est formulée de façon à inclure tout le Chapitre VIII, Section B. Je soutiens que, logiquement, il n'est pas nécessaire à ce propos de faire mention expresse du pouvoir de coercition. Avoir recours à des mesures de coercition pour restreindre l'agression ne signifie aucunement intervenir en quoi que ce soit dans une question de juridiction interne. Logiquement, les mesures de coercition prises pour empêcher l'agression ne constituent nullement une exception à la règle générale de non-intervention dans les questions de juridiction interne. Par conséquent, tous les mots qui suivent le point-virgule pourraient être supprimés sans diminuer d'aucune façon les pouvoirs que possède le Conseil de prendre des mesures économiques ou militaires pour prévenir l'agression.

17. On pourra suggérer que, si l'exception figurant à la fin du projet de paragraphe était omise, la relation entre ce principe et les pouvoirs de coercition du Conseil de Sécurité serait incertaine. Je ne suis pas de cet avis. En même temps, je ne crois pas qu'on puisse soulever d'objection fondamentale contre l'insertion de mots réservant expressément les pouvoirs de coercition du Conseil de Sécurité. Du point de vue juridique, je ne pense pas qu'il faille répondre "oui" à la troisième question. Du point de vue pratique, cependant, l'Australie admet qu'il y a avantage à le faire. Il suffit d'apporter au texte un changement très simple. Les mots "mesures de coercition aux termes du" devraient être insérés avant le mot "Chapitre". Le texte de l'exception serait alors:

> "mais ce principe ne préjugera pas l'application des mesures de coercition aux termes du Chapitre VIII, Section B."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 944 (ENGLISH)
I/1/34 (1)
June 13, 1945
[Annexed: Doc.945]

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

REPORT OF RAPPORTEUR OF COMMITTEE 1 TO COMMISSION I *

Introduction

Committee 1 received from its Rapporteur a preliminary report (Doc. 739, I/1/A/19) on the work of its subcommittee which was intended to serve as a basis for the present report.

That first report was fortunate to receive in full committee an adequate general acceptance which allows it to remain an element of the preparatory work that led to the Committee's final recommendations.

That being stated, I still find it necessary to mention in this introductory part of my report a few general remarks intended to cover all the substance under consideration. Particular remarks with regard to each paragraph of the text will follow, in due course.

General Remarks

1. It was very difficult, practically impossible, to draw a sharp and clear-cut distinction between what should be included under "Purposes", "Principles", or "Preamble". Given the nature of the substance we have in view, some single idea or norm of conduct could go into either of these divisions of the Charter without much difficulty. In fact, some questions were transferred during our deliberations from "Purposes" to "Principles" and found at last their final place in the "Preamble".

It was, however, considered and clearly understood that:

(a) The "Preamble" introduces the Charter and sets forth the declared common intentions which brought us together in this Conference and moved us to unite our will and efforts, and made us harmonize, regulate, and organize our international action to achieve our common ends.

---

*[Addendum and Supplement see p.483 and 486]

(b) The "Purposes" constitute the raison d'être of the Organization. They are the aggregation of the common ends on which our minds met; hence, the cause and object of the Charter to which member states collectively and severally subscribe.

(c) The chapter on "Principles" sets, in the same order of ideas, the methods and regulating norms according to which the Organization and its members shall do their duty and endeavor to achieve the common ends. Their understandings should serve as actual standards of international conduct.

The "Purposes" and "Principles" constitute, in practice, the test for the effectiveness of the Organization and the expected faithful compliance with the provisions of the Charter.

Members of the Commission can see from what has been said that the distinction between the three parts of the Charter under consideration is not particularly profound. I hope, therefore, that we will all be tolerant in our individual wishes to see a given element of our thoughts go into one part rather than into another.

2. On the basis of the first general remark, I take leave to state the second.

The provisions of the Charter, being in this case indivisible as in any other legal instrument, are equally valid and operative. The rights, duties, privileges, and obligations of the Organization and its members match with one another and complement one another to make a whole. Each of them is construed to be understood and applied in function of the others.

It is for this reason, as well as to avoid undue repetition, that the Committee did not find it necessary to mention again in each paragraph relevant dispositions included in other paragraphs of the same chapter or other chapters. It was, nevertheless, unavoidable at times to make some repetition.

May the explanation given above dispel any doubts as to the validity and value of any division of the

Charter, whether we call it "Principles", "Purposes", or "Preamble".

It is thus clear that there are no grounds for supposing that the Preamble has less legal validity than the two succeeding chapters. We found it appropriate to state the last remark, which could otherwise be taken for granted.

3. Many delegations stated in the preliminary sessions and in the course of the general discussion in Committee that the Dumbarton Oaks Proposals should be amplified and rendered more clear and precise. Many delegations had amendments which tended to amplify and clarify these proposals on issues of importance.

Fortunately enough the sponsoring governments went ahead to meet many amendments of various delegations by the amendments which the four sponsoring governments jointly presented to the Conference on May 4, 1945. Some other amendments were accepted later by the decisions of the Committee. Some others, however, are not carried before you.

These last ones need here special mention. All of them were considered and almost all were found substantial and interesting per se. The fact that they were not carried to the Commission by a decision in their favor of the Committee was certainly not due to any lack of consideration or interest, nor does it necessarily mean a definite rejection of the contents of those among them which were thought to be sufficiently covered by the present text.

The Committee, after taking into account:

the wish to amplify the text, and

the desiderata, which made the Dumbarton Oaks Proposals as amended by the four sponsoring governments what they are, and

the necessity to avoid complications in the text which might lead to serious difficulties of future ratification by member states,

deemed it fit, acceptable, and practical to include in the Charter these principles and purposes which are fundamental, and only these.

Consequently, the Committee held that the Charter cannot be amplified to include all major purposes and principles that cover international behavior; but should include the basic ones, which, by virtue of their being basic, can and shall serve the Organization and its members to draw from them, whenever necessary, their corollaries and implications.

Some of us, though they agree that the present text is ample enough, still cherish the wish of making a better classification of substance and a more appropriate wording and form.

It seems to me that the Committee and its subcommittee have done their best along that line. All is coming now before the Commission and it can make any rectifications that it finds suitable.

Before bringing this introductory part of my report to a close, may I say that the future action of the Organization and its members depends much more on the support behind the provisions, as it demonstrates itself in practice, than upon the text itself. Its future depends on the international consciousness, as revealed by the public opinion in all lands, rather than upon additional provisions to amplify the text, or on further clarification and precision.

The texts recommended are all in the appendix accompanying this report.

Preamble

The Committee, deliberating in a general discussion, started by accepting as a working basis the "Preamble" submitted by the Delegation of the Union of South Africa and introduced to the Committee by Field Marshal Smuts.

The Committee later considered Chapters I and II before taking decisions on the Preamble. It preferred to await its own decisions on these two chapters and some other decisions of committees before considering definitely the Preamble that should cover the whole.

The Committee held from the very beginning that the Preamble should introduce the Charter and, by doing so, should have the harmony in ideas, the tone in words, and the light, which can awaken the imagination of men to the points at issue, kindle their feelings, and move them.

It would be fair to remember that the Preamble, during its conception and making, had to respond to the urge of the literary sense for harmony, rhythm, and appealing moral beauty, and to meet, at the same time, the requirements of the demand for juridical precision and logical sequence. The Preamble is, at the same time, one of a Charter for human peaceful endeavor of the highest moral value and of an international legal contract.

We have the sincere hope that the original author of the Preamble would feel satisfied with the present text, as we all wish him to be.

Let me now proceed to make some particular observations:

(1) "We the peoples of the United Nations" was suggested to us by the leading words in the Constitution of the United States of America.

No specific paragraph was allotted to determine the name of the Organization, but much could be said in a few words.

The Committee by a rising vote of acclamation agreed unanimously to name the Organization "The United Nations" in tribute to the memory of Franklin Delano Roosevelt.

It was hoped that the unity of strength of the United Nations leading to victory in war would continue to lead us in our common endeavor for peace, to a better world, free from fear and want, and safe for the faith in the dignity of the human person and the rights of nations large and small.

(2) "Determined to save succeeding generations from the scourge of war which twice in a lifetime brought untold sorrow upon mankind . . ."

It is war as such, the scourge of humanity, that we want to bar. The magnitude of the two World Wars, the fact that other wars have been a prelude to these two, the lesson of experience that small wars lead to universal struggle, made us make a special reference to the two World Wars. Determined as we are to save future generations from war, we shall, therefore, guard peace by our common will and force.

(3) "Determined to reaffirm the faith . . ."

That faith has never faded away. It is an essential element of the faith for which men and women in all lands accepted the sacrifices by which victory is achieved. But that faith needed reaffirmation in our Charter, especially after it has been trampled upon in Europe by Nazism and Fascism. Oppression after war is the scourge of humanity, and oppression is inconsistent with the faith we reaffirm.

(4) "Determined to establish conditions under which. . ."

This phrase calls for a word. The respect for treaty obligations and the pledged word under any other form is not only a moral concept of high value but is undoubtedly, together with other rules of international law, an essential factor of international stability. Law and stability, however, cannot be rendered distinct from justice, and stability should not be conceived as a negation of healthy international evolution.

(5) "Determined to accept principles . . ."

a. The final wording whether to use "to accept principles" or "by the acceptance of principles" was left to the Coordination Committee to decide in this case, as in the case of "by the employment" or "to employ", in the next phrase.

b. The phrase in itself is clear enough. The use of force is left possible only in the common interest. As long as we have an Organization, the Organization only is competent to see the common interest and to use force in supporting it.

(6) "Through our representatives . . ." is to be looked upon and read in conjunction with the opening phrase of the Preamble, "We the peoples of the United Nations".

The Committee asked the Coordination Committee to change, if necessary, the last phrase of the Preamble in such a way that would fit the wish of the Committee to keep the opening phrase as it is and to make the opening and ending phrases agree with the constitutional considerations for the form of ratification of the Charter by all signatory nations.

Special Remarks

Many delegations have presented amendments to the effect of including the principles of the Atlantic Charter in the Preamble, Purposes, or Principles, or to make definite reference to them. Delegations have also made similar declarations in the course of the general discussion in the plenary sessions.

While the Committee was discussing the Preamble, a motion was presented to add after "in larger freedom" a declaration to the effect that the principles of democracy, solidarity and international cooperation contained in the Atlantic Charter constitute the minimum standards of conduct which every civilized state is obligated to recognize and respect . . ."

That motion failed. The Committee agreed to make especial mention in the report about the question at issue.

The Committee acceded to the view that the present Charter should be in itself a complete whole, but that the Atlantic Charter, on the basis of which so many nations have prosecuted the war, and which was solemnly delcared to the world by governments, remains a most important text for the United Nations and continues to have the value that it now possesses.

The Colombian Delegation wishes it mentioned that it has submitted a proposal for a complete Preamble as a parallel text to other such proposals.

Chapter 1. Purposes

The number of paragraphs on purposes and the subject matter of each remains the same as in the Dumbarton Oaks Proposals as amended by the sponsoring governments, but within this cadre some changes have been made.

The proposals, because they were only proposals, stated in the first line: "The purposes of the Organization 'should be'". The words "should be" became "are" in the text recommended to your consideration.

Paragraph 1

For the sake of discussion I may take paragraph 1 in two component parts:

(1) To maintain international peace and security.

(2) The rest of the paragraph after the semicolon.

Dealing with the first part, a motion was made to add "justice" after "security". A second motion was made to add after "security" "in conformity with the principles of justice and international law". Both motions attained a bare majority but failed to attain the two-thirds majority necessary for a decision in this case.

The whole text as submitted to you was then carried by a two-thirds majority.

This vote calls for a word of comment.

It may seem, at first sight, that some members opposing the first two motions were opposed to justice itself. On the contrary, all of those who took the floor to oppose the two motions were agreed that the concept of "justice" is a norm of fundamental importance. All affirmed that peace, real and durable, cannot be based on anything other than "justice".

They held, however, that adding "justice" after "peace and security" brings in at that juncture of the text a notion which lacks in clarity, and welds it together with the more clear and almost tangible notion of peace and security. The resultant concept, in this case, does not remain sufficiently clear to be realizable. It tends then to provide a loophole for questioning any specific action, and a possibility for delaying measures and procedure while discussing abstract definitions.

Peace is threatened by disputes or situations that may lead to a breach of the peace. A breach of the peace may ensue. That is how situations of that nature arise.

At a first stage, the Organization should insist and take measures that states do not threaten or cause a breach of the peace. If they do, the Organization should, at a second stage, promptly stop any breach of the peace or remove it. After that it can proceed to find a just adjustment or settlement of the dispute or situation.

When the Organization has used the power given to it and the force at its disposal to stop war, then it can find the latitude to apply the principles of justice and international law, or can assist the contending parties to find a peaceful solution.

The concept of justice and international law can thus find a more appropriate place in context with the last part of the paragraph dealing with disputes and situations. There, it can find a real scope to operate, a more precise expression and a more practical field of application. There was no intention to let this notion lose any of its weight or strength, as an over-ruling norm of the whole Charter.

Part 2 of Paragraph 1

(a) The Committee held that "with due regard to the fundamental principles of justice and international law", as it came in the amendment of the four sponsoring governments, was not sufficiently emphatic. "With due regard" consequently became "in conformity with".

(b) A suggestion was made to rule out "adjustment" on the plea that "settlement" is sufficient, but in case "adjustment" is kept, the word "situations" should be added after "disputes".

"Settlement" was not found adequate because it implies something final, while "adjustment" stands there to make possible solutions of a preparatory nature. Such solutions may be found necessary in the course of a settlement.

The word "situations" was added after "disputes" as a more inclusive term to match with "adjustment".

It was clear in any case of adjustment or settlement of disputes or situations, that the solution should be made in conformity with justice and international law.

(c) A suggestion was made to consider "other breaches of the peace" coming after "aggression" as superfluous. But the Committee held that there may be various breaches of the peace other than those qualified, by the ordinary connotation, as "aggression".

(d) Another suggestion considered the words "which may lead to a breach of the peace", at the end of the paragraph, either unnecessary or detrimental to the solution of other disputes. That consideration was held to be mistaken, as it was remarked that "other breaches of the peace" refers to the taking of collective measures where the Organization can act ex officio.

Other disputes should find a solution in conformity with the principles of justice and international law but do not necessarily entail taking collective measures. The Organization should not be in principle burdened with minor disputes which do not endanger peace between the parties.

That being understood, the Committee decided to recommend the text presented to you.

Paragraph 2

The Committee after considering paragraph 2 as amended by the sponsoring governments found it satisfactory and decided to recommend it to you.

The Committee understands that the principle of equal rights of peoples and that of self-determination are two complementary parts of one standard of conduct;

that the respect of that principle is a basis for the development of friendly relations and is one of the measures to strengthen universal peace;

that an essential element of the principle in question is a free and genuine expression of the will of the people, which avoids cases of the alleged expression of the popular will, such as those used for their own ends by Germany and Italy in later years.

Paragraph 3

The change in the wording was due mainly to the wish to see a better use of adjectives in the paragraph.

It was clear to the Committee that "cultural" in the paragraph includes "educational".

A suggestion was made that we should eliminate the word "international" coming before "problems". The word was kept on the understanding that some problems, though at first sight they look national, could be considered essentially international, owing to the interdependence of nations in our civilization, and fall within the purview of this paragraph. Moreover it was not desired to impose consideration of internal national problems on the Organization.

It was understood likewise that such problems can be considered by the Organization only when the nation or state concerned with such problems brings them to the collective attention.

In connection with paragraphs 2 and 3 a suggestion was made to draft or to include an already drafted bill of rights of nations and of individuals.

The Committee received the idea with sympathy, but decided that the present Conference, if only for lack of time, could not proceed to realize such a draft in an international contract. The Organization, once formed, could better proceed to consider the suggestion and to deal effectively with it through a special commission or by some other method. The Committee recommends that the General Assembly consider the proposal and give it effect.

The Egyptian Delegation submitted a motion to establish the fundamental principles and rules of international law but that motion was rejected because another committee was dealing with this question. The Charter had already provided for such a purpose.

Paragraph 4

The words "to afford", which because at the time they were put there, denoted a look to the future, were changed to "to be". The paragraph as it stands is recommended to you.

Chapter II. Principles

The leading phrase in Chapter II, "In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the Organization and its members shall act in accordance with the following principles," was retained unanimously.

Two observations are due here:

(1) "In pursuit" does not indicate, as was made clear in the Committee, any purely idealistic approach. It definitely indicates the resolve of the Organization and its members to give practical and effective application to both purposes and principles.

(2) The keynote of collectivity is common to what precedes and follows this phrase, the text clearly indicating, "The *Organization* and its *members*".

Paragraph 1

I hope that the Commission will feel satisfied with paragraph 1 as it is presented by the Committee after we put before it the explanation that was made in support of that text.

The Committee voted to use the terminology "sovereign equality" on the assumption that it includes the following elements:

(1) that states are juridically equal;

(2) that each state enjoys the right inherent in full sovereignty;

(3) that the personality of the state is respected, as well as its territorial integrity and political independence;

(4) that the state should, under international order, comply faithfully with its international duties and obligations.

Paragraph 2

To some members of the Committee, paragraph 2 seemed superfluous at first, but after consideration, that opinion was foresaken even by those who first held it.

Why did we keep it, and why did we give it the new tenor in which it is presented to you?

Paragraph 2 was kept to emphasize that rights and privileges in this Charter match with duties and obligations. That emphasis was deemed necessary in view of past experience, where states, especially in the period between the two wars, had come to place more emphasis on their rights than on their duties, and the practice had developed of subscribing blithely to certain obligations and then forgetting them in a moment of international crisis, or under the urge of a state's own interests. Furthermore, the Dumbarton Oaks Proposals became familiar to people, and if that paragraph should be cut out, some might be found in the future to affirm that the change had been made for sinister motives.

But there is still a more important reason for keeping such a text as paragraph 2.

The paragraph does not merely mean that one member which fulfils its duties and obligations may exercise certain privileges and rights, but it means also that if all members of the Organization fulfil their obligations, all members receive the benefit. Thus, the non-fulfilment of the duties and obligations by one state deprives not only that state, but all the others, of some of the benefits.

458

So much for the reasons for retaining this paragraph.

The form in which it comes calls for the following observation:

The original text seemed to lay an extra stress on obligations. The new text is more appropriate to show that membership involves rights, duties, benefits, and obligations inseparably, and does not place any emphasis upon obligations in contradistinction to rights. The words "in order" in the present text were inserted partly for convenience of drafting, and partly with the purpose of showing solidarity or the interdependence of concept between the rights and duties of members. In that same order of ideas, the words "shall fulfil" took the place of the words "undertake to fulfil".

Paragraph 3

The Bolivian amendment to add "justice" to that paragraph was carried. The paragraph is submitted to you in its present form.

As it stood at first, the paragraph implied the following: A state would not be permitted to settle its disputes by force or to exert coercion and fight in order to impose its own solution to a controversy. The paragraph thus establishes clearly the principle of peaceful solution versus coercive solution. In that same order of ideas, parties to a controversy shall be encouraged to settle it themselves by peaceful means.

Controversies are to be settled likewise in such a way that international peace and security are not endangered. Therefore, no condition should be created by which parties endanger the peace of others.

The Committee felt, in the light of past experience of some unjust adjustments or settlements, that it is not sufficient to assure that peace and security are not endangered. It added "justice".

Going further not to the text of paragraph 3 itself, but to its relation with other parts of the Charter, it is clear that the paragraph provides the conditions governing the ex officio intervention of the Organization in the settlement of disputes. The Organization and its members are bound to abide by this principle.

If, however, a dispute of a minor nature arises, there would be nothing in this paragraph to prejudice the right or duty of members to bring their dispute before the Organization, in the manner provided for by the Charter.

Paragraph 4

The Committee decided to include the Australian amendment so that the paragraph comes before you under a new text.

The Committee wishes to state, in view of the Norwegian amendment to the same paragraph, that the unilateral use of force or similar coercive measures is not authorized or admitted. The use of arms in legitimate self-defense remains admitted and unimpaired. The use of force, therefore, remains legitimate only to back up the decisions of the Organization at the start of a controversy or during its solution in the way that the Organization itself ordains. The intention of the Norwegian amendment is thus covered by the present text.

In connection with paragraph 4, a motion was considered which the Committee wishes to see mentioned in this report. It was to add after paragraph 4 the following text found under 4a of the New Zealand amendments:

> "All members of the Organization undertake collectively to resist any act of aggression against any member."

That motion had a majority but not one which attained the two-thirds of those present and voting.

The Delegation of Panama made a motion in a similar sense to the New Zealand motion which was dealt with by the Committee with similar results.

Paragraphs 5 and 6

Paragraph 5 was voted unanimously, as well as the first section of paragraph 6. The Committee recommends both texts to you.

The French Delegation proposed to add to paragraph 5 the following phrase which reads in French as follows: "sans qu'un Etat puisse, pour s'y soustraire, invoquer un statut de neutralité." The French Delegate explained that what he meant by "statut de neutralité" was that of permanent neutrality. From the discussion that ensued, it was understood that the status of permanent neutrality is incompatible with the principles declared in paragraphs 5 and 6 of Chapter II, in that no state can avail itself of the status of permanent neutrality to be freed from the obligations of the Charter. The subcommittee, on that understanding, tacitly accepted that the vote taken on paragraphs 5 and 6 covers the French amendment.

Paragraph 7

The second section of paragraph 6 as it stood in the Dumbarton Oaks Proposals comes under paragraph 7 unchanged.

The Committee by establishing that section as a distinct paragraph intended to establish it more clearly as a general principle of general application and not limited only to refraining from giving the assistance mentioned in the first section of the original text of paragraph 6.

Paragraph 8 of Chapter II is still before the Committee.

⌜Annex to Doc.944 I/1/34 (1)⌝
RESTRICTED
Doc. 945 (ENGLISH)
I/1/34 (1) (a)
June 13, 1945

The United Nations Conference
on International Organization

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

APPENDIX TO RAPPORTEUR'S REPORT, COMMITTEE I/1 *
(DOC. 944, I/1/34 (1), JUNE 13, 1945)

Approved Texts of Preamble, Chapter I, and Chapter II

PREAMBLE

WE THE PEOPLES OF THE UNITED NATIONS

determined to save succeeding generations from the scourge of war, which twice in our lifetime has brought untold sorrow to mankind, and

to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and value of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small, and

to establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained, and

to promote social progress and better standards of life in larger freedom,

and for these ends

to practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbors, and

to unite our strength to maintain international peace and security,

by the acceptance of principles and the institution of methods to insure that armed force shall not be used, save in the common interest, and

by the employment of international machinery for the promotion of economic and social advancement of all peoples

THROUGH OUR REPRESENTATIVES ASSEMBLED AT SAN FRANCISCO AGREE TO THIS CHARTER

---

*⌜Addendum see p.485⌝

CHAPTER I

The purposes of the Organization are:

1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which may lead to a breach of the peace.

2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

3. To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex; and

4. To be a center for harmonizing the actions of nations in the achievement of these common ends.

CHAPTER II. PRINCIPLES

In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the Organization and its members should act in accordance with the following principles.

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its members.

2. All members of the Organization shall fulfil the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization.

3. All members of the Organization shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace, security and justice are not endangered.

4. All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member or state or in any other manner inconsistent with the purposes of the Organization.

5. All members of the Organization shall give every assistance to the Organization in any action undertaken by it in accordance with the provisions of the Charter.

6. All members of the Organization shall refrain from giving assistance to any state against which preventive or enforcement action is being undertaken by the Organization.

7. The Organization (shall) (should) insure that states not members of the Organization act in accordance with these principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security.

N.B. Article 8 yet remains for consideration by Committee I/1.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 944 (FRENCH)
I/1/34(1)
June 13, 1945
[En annexe le document 945 I/1/34(1)(a)]

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

RAPPORT DU RAPPORTEUR DU COMITE 1 A LA COMMISSION I *

Rapport soumis à la Commission I de la part du Comité 1, travaillant sur le Préambule, les Buts et les Principes

par

Farid Zeineddine, Rapporteur

Introduction

Le Comité 1 a recu de son Rapporteur un rapport préliminaire (Doc. 739, I/1/A (19) sur les travaux de son Sous-comité, qui devait servir de base au présent rapport.

Ce présent rapport a eu la chance de recevoir de la part du comité plénier un accueil général suffisamment favorable pour qu'il puisse former un élément du travail préparatoire qui a abouti à la recommandation finale du Comité.

Ceci dit, je trouve néanmoins nécessaire, dans cette introduction à mon rapport, de faire quelques remarques générales destinées à courrir toutes les questions soumises à notre examen. Des remarques particulières portant sur chaque paragraphe du texte suivront en temps utile.

Remarques Générales

1. Il était très difficile, autant dire impossible de faire des distinctions nettes et précises entre ce qu'il fallait inclure dans les "Buts", "Principes", ou "Préambule". Etant donné la nature des problèmes dont nous traitons, telle idée ou norme de conduite peut entrer, sans aucune difficulté, dans l'une ou l'autre de ces catégories. Le fait est qu'au cours de nos délibérations certaines questions ont été transférées de la rubrique "Buts" à la rubrique "Principes" et ont fini par trouver place dans le "Préambule".

Cependant, nous avons considéré comme clairement entendu que:

---

*[Addendum et Supplément voir p.484 et 490]

(a) Le "Préambule" sert d'introduction à la Charte et expose les intentions communes que nous avons formulées, qui nous ont amenés à nous rassembler dans cette Conférence et à unir nos volontés et nos efforts, et qui nous ont fait accorder, régler et organiser notre action internationale pour atteindre aux fins communes que nous poursuivons.

(b) Les "Buts" constituent la raison d'être de l'Organisation. Ils sont l'ensemble des fins communes sur lesquelles nos esprits se sont réunis; c'est-à-dire la cause et l'objet de la Charte à laquelle souscrivent collectivement et individuellement les Etats membres.

(c) Le chapitre des "Principes", suivant le même ordre d'idées, établit les normes régulatrices et les méthodes selon lesquelles l'Organisation et ses membres feront leur devoir en tâchant de réaliser les objectifs communs. Leur accord doit servir de norme pour les rapports internationaux.

Dans la pratique, les "Buts" et le "Préambule" constitueront la pierre de touche de l'efficacité de l'Organisation et de la fidélité qu'on attend de ses membres pour se conformer aux dispositions de la Charte.

D'après ce que je viens de dire, les membres de la Commission peuvent voir qu'il n'y a pas de distinction très profonde entre les trois parties de la Charte qui sont à l'examen. J'espere donc que nous nous montrerons individuellement tolérants si nos désirs nous portent à voir figurer tel élément de nos pensées dans une de ces trois parties plutôt que dans une autre.

2. Sur la base de cette première remarque générale, je me permets d'énoncer la deuxieme.

Les dispositions de la Charte, étant indivisibles dans ce cas comme dans celui de tout autre document juridique, ont la même valeur et sont également opérantes. Les droits, devoirs, privileges et obligations de l'Organisation et de ses membres s'accordent et se complètent réciproquement pour former un tout. Chacun doit être interprété de maniere à être compris et appliqué en fonction des autres.

C'est pour cette raison, et aussi pour éviter des répétitions superflues, que le Comité n'a pas jugé nécessaire de répéter dans chaque paragraphe des dispositions qui le concernaient mais qui figuraient dans d'autres paragraphes du même chapitre ou d'autres chapitres. Malgré tout, il s'est trouvé quelques occasions où l'on n'a pas pu se dispenser de faire des répétitions.

Puisse cette explication mettre fin aux doutes qui pourraient subsister sur la vigueur et la valeur d'une division quelconque de la Charte, qu'elle soit appelée "Principes", "Buts", ou "Préambule".

Il n'y a donc aucune raison de supposer que le Préambule a moins de valeur juridique que les deux chapitres suivants. J'ai jugé opportun de formuler cette dernière remarque, qu'on aurait pu sans cela considérer comme allant de soi..

3. Plusieurs délégations ont déclaré au cours des séances préliminaires et de la discussion générale au sein des Comités que les propositions de Dumbarton Oaks devraient être amplifiées et rendues plus claires et plus précises. Plusieurs délégations avaient préparé des amendements tendant à amplifier et à éclaircir ces propositions à propos de questions importantes.

Heureusement, les gouvernements invitants sont allés à la rencontre des amendements de diverses délégations, au moyen du texte commun d'amendements qu'ils ont présenté à la Conférence le 4 mai 1945. Quelques autres amendements ont été acceptés plus tard par les décisions du Comité. Il y en a d'autres, cependant, qui ne vous sont pas soumis.

Ces derniers méritent une mention particulière. Tous ont été examinés, et presque tous ont été jugés sérieux et intéressants en soi. S'ils n'ont pas été portés devant la Commission par une décision favorable du Comité, ce n'est certes pas parce que ce dernier ne leur a pas accordé l'examen ou l'intérêt qu'ils méritaient, et il ne s'ensuit pas non plus que le contenu en ait été définitivement rejeté, dans le cas de ceux dont l'objet semblait suffisamment couvert par le texte actuel.

Le Comité, après avoir tenu compte des faits suivants:

le désir d'amplifier le texte;

les desiderata, qui ont donné aux Propositions de Dumbarton Oaks, amendées par les quatre gouvernements invitants, leur forme actuelle;

la nécessité d'éviter des complications dans le texte qui pourraient créer des obstacles sérieux à la ratification future par des Etats membres,

a estimé qu'il serait convenable, acceptable et pratique d'inclure dans la Charte les principes et les buts qui sont fondamentaux, et ceux-là seulement.

En conséquence, le Comité a soutenu que la Charte ne peut être amplifiée de façon à inclure tous les buts et principes importants qui rengissent les rapports internationaux; mais qu'elle devrait inclure ceux qui sont fondamentaux, et qui, par cela même, pourront et devront permettre à l'Organisation et à ses membres d'en tirer, chaque fois que ce sera nécessaire, les corollaires et implications qui en decoulent.

Quelques-uns d'entre nous, tout en convenant que le présent texte est suffisamment ample, nourrissent l'espoir d'établir une meilleure ordonnance du fond et une forme et un libellé plus appropriés.

Il me semble que le Comité et son Sous-comité ont fait tout ce qui était en pouvoir, dans ce sens. Tout le résultat de leurs travaux vient maintenant devant la Commission, qui pourra faire telles rectifications qu'elle jugera opportunes.

Avant de terminer cette introduction de mon rapport, qu'il me soit permis de dire que l'efficacité d'action future de l'Organisation et de ses membres, dépend beaucoup plus de l'appui qui sera donné aux dispositions, tel qu'il se manifestera dans la pratique, que du texte lui-même. Son avenir dépend de la conscience internationale, telle que l'opinion publique de tous les pays la révele, plutôt que de dispositions supplémentaires qu'on voudrait ajouter pour amplifier le texte ou de tout ce qu'on pourrait faire pour l'éclaircir et pour le préciser.

Les textes dont nous recommandons l'adoption figurent tous dans l'annexe au présent rapport.

Préambule

Le Comité, au cours d'une discussion générale, a commencé par accepter comme base de travail le mot "Préambule" soumis par la délégation de l'Union de l'Afrique du Sud et présenté par le Field Maréchal Smuts.

Le Comité a abordé ensuite l'examen des chapitres I et II avant de prendre des décisions sur le préambule. Il a préféré attendre ses propres décisions sur ces deux chapitres et certaines décisions d'autres comités avant de procéder à l'examen définitif du préambule qui doit couvrir l'ensemble de ces textes.

Dès le début, il a considéré que le préambule devait servir d'introduction à la Charte, et que, pour ce faire , il doit avoir l'harmonie dans les idées, le ton dans les expressions, et la lumière, susceptibles de réveiller l'imagination des hommes, enflammer leurs sentiments et les émouvoir.

Il est juste de se souvenir que le préambule, pendant le cours de sa conception et de son élaboration, a dû répondre à l'exigence littéraire, en vue de l'harmonie du rythme et de l'appel à la beauté morale, et pour faire face en même temps a l'exigence de la précision juridique et du déroulement logique. En outre, ce préambule introduit une Charte qui tente une réalisation humaine et pacifique de la plus haute valeur morale, pour faire aboutir un contrat légal international.

Nous avons le sincère espoir que le premier auteur du préambule se déclarerait satisfait du texte actuel, ainsi que nous le souhaitons tous.

Je voudrais maintenant présenter quelques observations particulières.

(1) L'expression "nous, peuples des Nations Unies" nous a été suggérée par les premiers mots de la Constitution des Etats-Unis d'Amerique. On n'a laissé à aucun paragraphe particulier le soin de déterminer le nom de l'Organisation, mais nous avions la possibilité de dire beaucoup en peu de mots.

Le Comité a adopté à l'unanimité et par acclamation le nom "les Nations Unies" en hommage à la mémoire de Franklin Delano Roosevelt.

Nous espérons que l'unité de force des Nations Unies, qui nous guida vers la victoire en temps de guerre, continuera à nous guider dans notre tentative commune vers la paix, jusqu'à un monde meilleur, libre de la crainte et du besoin, offrant un sûr abri pour la foi dans la dignité de la personne humaine et pour les droits des nations grandes et petites.

(2) "Déterminés à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui, deux fois au cours d'une vie humaine, a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances."

C'est la guerre, ce fléau de l'humanité, que nous voulons supprimer. L'ampleur des deux guerres mondiales, le fait que d'autres guerres leur ont servi de prélude, la leçon de l'expérience qui nous montre que les petites guerres conduisent à une conflagration universelle, nous ont incités à faire une référence spéciale aux deux guerres mondiales. Déterminés que nous sommes à épargner aux générations futures la menace de la guerre, nous allons donc garder la paix par notre volonté et notre force communes.

(3) Déterminés à affirmer à nouveau notre foi..."

Cette foi n'a jamais disparu. Elle est un élément essentiel de la foi pour laquelle les hommes et les femmes dans tous les pays ont accepté les sacrifices par lesquels la victoire est remportée. Mais cette foi avait besoin d'être affirmée de nouveau dans notre Charte, plus spécialement après que le nazisme et le fascisme l'ont foulée aux pieds en Europe. L'oppression est, après la guerre, le fléau de l'humanité, et l'oppression est incompatible avec la foi que nous affirmons de nouveau.

(4) "Déterminés à créer les conditions nécessaires..."

Cette phrase demande un commentaire. Le respect des obligations des traités et des engagements qu'on a pris sous une autre forme quelconque ne représente pas seulement un concept moral d'une haute valeur, mais constitue sans aucun doute, en même temps que les autres règles de droit international, un facteur essentiel de stabilité internationale. Néanmoins, la loi et la stabilité ne peuvent être séparées de la justice, et la stabilité ne peut pas être conçue comme une négation d'une saine évolution internationale.

(5) "Déterminés à accepter les principes..."

(a) La rédaction définitive, choisissant entre la formule "accepter les principes" ou "par l'acceptation des principes" a été laissée au Comité de Coordination; il se prononcera sur ce cas, ainsi que sur le choix entre l'expression "par le recours à des" ou "à recourir à des organismes".

(b) La phrase est assez claire en soi. On ne laisse subsister la possibilité du recours à la force que dans l'intérêt commun. Aussi longtemps que nous ayons une Organisation, elle seule est compétente pour déterminer l'intérêt commun et pour employer des forces afin de le soutenir.

(6) La phrase "Par nos représentants..." doit être considérée et interprétée en conjonction avec la première phrase du préambule: "Nous, peuples des Nations Unies".

Le Comité a prié le Comité de Coordination de modifier, s'il le juge nécessaire, la dernière phrase du préambule de telle façon qu'elle donne satisfaction au voeu exprimé par le Comité de conserver sans modification la phrase du début et de la fin et d'harmoniser la phrase finale avec les considérations d'ordre constitutionnel sur la forme ou la ratification de la Charte par toutes les nations signataires.

Remarque particulière: Plusieurs délégations ont présenté des amendements ayant pour objet d'insérer les principes de la Charte de l'Atlantique dans le préambule, Buts et Principes, ou de les mentionner expressément. De même, au cours de la discussion générale en séance plénière, certaines délégations ont fait des déclarations analogues.

Lorsque le Comité discutait le préambule, un délégué a proposé d'ajouter après "dans une liberté plus large" un texte déclarant que les principes de la démocratie et de la solidarité et de la coopération internationales qui sont inscrits dans la Charte de l'Atlantique, constituent un ensemble mimimum de règles de conduite que chaque état civilisé doit observer et respecter.

Cette motion n'a pas été adoptée. Le Comité a décidé d'en faire l'objet d'une mention spéciale dans le rapport.

Le Comité a considéré que la Charte actuelle devait en soi constituer un tout, mais que la Charte de l'Atlantique, sur la base de laquelle tant de nations ont poursuivi la guerre et qui a été solennellement annoncée au monde, reste un texte de la plus haute importance pour les Nations Unies et continuera à avoir la valeur qu'elle possède actuellement.

La Délégation de Colombie désire que mention soit faite de ce qu'elle a suggéré un texte complet de préambule allant dans le sens des dites propositions.

CHAPITRE I - BUTS

Le nombre de paragraphes, des buts proposés, et les questions qui font l'objet de chacun d'eux, restent les mêmes que dans les Propositions de Dumbarton Oaks amendées par les puissances invitantes, mais à l'intérieur de ce cadre, certains changements ont été apportés.

Les Propositions, n'étant que des propositions, déclaraient à la première ligne: "Les buts de l'Organisation devraient être". Les mots "devraient être" ont été remplacés par le mot "sont" dans le texte soumis à l'examen.

Paragraphe 1

Pour la clarté de la discussion je vais le présenter en parties distinctes.

(1) Maintenir la paix et la sécurité internationales.

(2) Le reste du paragraphe.

Concernant la première partie, on a proposé d'ajouter après l'expression "sécurité" le mot "justice". De même on a proposé d'ajouter après ces mots "sécurité" la phrase suivante "conformément aux principes de la justice et du droit international". Ces deux motions recueillirent tout juste la majorité simple sans parvenir à réunir la majorité des deux-tiers nécessaires à une décision.

L'ensemble du texte que nous vous présentons a ensuite été adopté à la majorité des deux-tiers.

Ce vote appelle quelques explications.

Il peut sembler à première vue que certains membres, en s'opposant aux deux premières motions, étaient hostiles à la justice. Au contraire, tous ceux qui se sont levés pour combattre les deux propositions reconnaissaient que le concept de "justice" constitue une norme d'une importance fondamentale. Tous ont affirmé que la paix, réelle et durable, ne peut être fondée sur autre chose que la justice.

Cependant, ils ont prétendu que le fait d'ajouter ce terme "justice" amène, dans ce texte, une notion qui manque de clarté, tout en l'unissant avec la notion plus claire et presque tangible de paix et de sécurité. Dans ce cas, le concept résultant de cet amendement ne reste pas suffisamment clair pour être réalisable. Il a donc tendance à ménager un échappatoire permettant de mettre en cause la régularité de n'importe quelle mesure et à donner une possibilité de retarder les mesures et la procédure tout en discutant sur des définitions abstraites.

La paix est menacée par des différends ou des situations qui peuvent conduire à une rupture de la paix. C'est ainsi que des situations de cette nature sont suscitées. A cette première étape de son activité, l'Organisation doit insister et prendre des mesures pour que les Etats ne menacent pas la paix ou ne causent pas une rupture de cet état de paix. Néanmoins s'ils agissent ainsi, l'Organisation doit, dans un second stage de son activité, mettre promptement un terme à toutes menaces contre la paix. Après cela, elle peut se mettre au travail pour trouver un règlement équitable du litige ou de la situation.

Lorsque l'Organisation a employé le pouvoir dont elle est dotée et la force mise à sa disposition pour arrêter la guerre, elle peut trouver la latitude nécessaire à l'application des principes de la justice et du droit international, ou bien elle peut assister les deux parties rivales pour qu'elles trouvent une solution pacifique.

Le concept de justice et de droit international pouvent ainsi trouver une place plus appropriée dans la dernière partie du paragraphe. Ce concept peut y trouver sa vraie portée d'action, une expression plus précise et une application plus pratique. Il ne saurait être question de laisser cette notion perdre de son importance ou de son poids ou de sa force, qui lui viennent de son caractère de norme essentielle et dominante pour l'ensemble de la Charte.

Partie 2 du paragraphe 1

(a) Le Comité a considéré que l'expression "en tenant dûment compte" des principes de la justice et du droit international", qui figure à titre d'amendements des quatre puissances invitantes, n'était pas suffisamment accentuée. Il a donc remplacé l'expression "en tenant dûment compte" par l'expression "conformément à".

(b) On a suggéré de supprimer le mot "ajustement" en prétendant que le mot "règlement" suffirait. Mais que dans le cas où l'on maintiendrait le mot "ajustement", il conviendrait d'ajouter après le mot "dispute" le mot "situation".

Le mot "règlement" n'a pas été jugé suffisant, car il implique l'idée de quelque chose de terminé, alors que le mot "ajustement" figure dans ce texte pour rendre possibles les solutions de nature préparatoire. De telles solutions peuvent se révéler nécessaires en cours de règlement de litige.

On a jouté le mot "situations" en tant qu'il s'agissait d'un terme plus général qui s'harmonisait avec le mot "ajustement".

Il est clair que dans un cas d'ajustement ou de règlement de litiges ou de situations, la solution doit être conforme à la justice et au droit international.

(c) On a suggéré de considérer comme superflue, l'expression "autres ruptures de paix" mais le Comité a prétendu qu'il pouvait exister différentes ruptures de paix, autres que celles qui étaient désignées d'ordinaire par le terme "agression".

(d) On a également considéré que les mots "qui peuvent conduire à une rupture de la paix", à la fin du paragraphe, étaient soit inutiles, soit nuisibles pour la solution d'autres différends. On a cependant considéré que cette opinion était erronée, car l'expression "autrew ruptures de la paix" porte sur la prise de mesures collectives, lorsque l'Organisation peut agir de sa propre initiative.

Les autres différends doivent trouver une solution conforme aux principes de la justice et du droit international mais n'entraînant pas nécessairement des mesures collectives. En principe l'Organisation ne doit pas se charger de différends de minime importance qui ne mettent pas en danger la paix entre les parties. Cela étant nettement entendu, le Comité décide de recommander l'adoption du texte qu'il présente.

Paragraphe 2

Le Comité, après avoir étudié le paragraphe 2 sous sa forme amendée par les Gouvernements Invitants, l'a jugé satisfaisant et a décidé d'en recommander l'adoption.

Paragraphe 3

Le changement de rédaction est dû principalement au désir de mieux utiliser certains termes dans le texte.

Il est clair pour le Comité que le mot "culturel" inclut le mot "éducatif". On a suggéré l'élimination du mot "internationaux" après le mot "problèmes". On l'a cependant conservé, parce qu'on a considéré que certains problèmes, tout en paraissant nationaux à première vue, peuvent être considérés comme essentiellement internationaux, en raison de l'interdépendance des nations dans la civilisation actuelle; ils tombent donc sous ce paragraphe. En outre on n'a pas jugé désirable d'imposer à l'Organisation l'examen de problèmes internationaux intérieurs.

De même il a été entendu que tous les problèmes ne peuvent être considérés par l'Organisation qu'après que la nation ou l'Etat intéressé à de tels problèmes attirent sur eux l'attention collective.

Au sujet des paragraphes 2 et 3, on a suggéré la rédaction ou l'insertion d'un Bill of Rights des nations et des individus.

Le Comité a reçu cette idée avec sympathie mais a décidé que la Conférence actuelle, ne serait-ce que par manque de temps, ne peut pas procéder à rédiger un tel projet dans un contrat international. L'Organisation, une fois créée, sera beaucoup mieux qualifiée pour examiner la suggestion et à la résoudre efficacement en instituant une commission spéciale ou en recourant à quelque autre méthode. Le Comité recommande que l'Assemblée Générale examine cette proposition et y donne effet. La délégation égyptienne a soumis une proposition tendant à établir les principes et les règles fondamentaux du droit international mais cette proposition a été rejetée parce qu'un autre Comité étudiait déjà la question. La Charte avait déjà prévu ce point.

Paragraphe 4

Compte tenu d'une rectification qui ne portait que sur le texte anglais, nous recommandons l'adoption de ce paragraphe.

CHAPITRE II - Principes

La phrase principale du Chapitre II "Dans la poursuite des buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses Membres agiront conformément aux principes suivants" est retenue à l'unanimité.

Il convient de faire ici deux observations:

(1) L'expression "dans la poursuite" ne se réfère pas, ainsi qu'il a été spécifié en séance du Comité, à une conception purement idéale de la question. Elle montre nettement la ferme intention de l'Organisation et de ses membres de donner effet de facon pratique et effective aux principes et aux buts.

(2) L'idée dominante de collectivité se retrouve à la fois dans ce qui précède et dans ce qui suit cette expression, et est exprimée clairement par ce membre de phrase "l'Organisation et ses membres".

Paragraphe 1

J'espère que la Commission sera satisfaite du texte du paragraphe 1, tel qu'il est présenté par le Comité lorsque nous lui aurons soumis l'explication qui a été donnée à l'appui de ce texte.

Le Comité a décidé de garder la terminologie "égalité souveraine" étant entendu qu'elle contient les éléments suivants:

(1) que les Etats sont égaux juridiquement;

(2) qu'ils jouissent de tous les droits qui découlent de leur souveraineté;

(3) que la personnalité de l'Etat est respectée ainsi que son intégrité territoriale et son indépendance politique;

(4) que l'Etat devra, dans un ordre international, s'acquitter fidèlement de ses devoirs et obligations internationales.

Paragraphe 2

Tout d'abord, le paragraphe 2 a semblé superflu à quelques membres du Comité, mais après examen, cette opinion a été abandonnée même par ceux qui ont été les premiers a le défendre.

Pourquoi l'avons-nous gardé et pourquoi lui avons- nous ajouté cette nouvelle note avec laquelle il vous est présenté ?

Le paragraphe 2 a été conservé pour souligner qu'aux droits et privilèges conférés aux termes de la Charte correspondent des devoirs et des obligations. Il a été nécessaire d'insister là-dessus à cause de l'expérience du passé, lorsque les Etats, particulièrement dans la période d'entre les deux guerres, en étaient arrivés a insister davantage sur leurs droits que sur leurs devoirs et qu'on avait pris l'habitude de souscrire a la légère, à certaines obligations pour les oublier ensuite dans un moment de crise internationale ou sous la pression des intérêts personnels d'un Etat. En outre, le public a pris connaissance des Propositions de Dumbarton Oaks et si ce paragraphe était supprimé, certaines personnes pourraient être amenées plus tard à affirmer que le changement a été fait avec de mauvaises intentions.

Mais il existeune raison encore plus importante pour conserver un tel texte au paragraphe 2.

Le paragraphe ne signifie pas simplement qu'un membre qui remplit ses devoirs et obligations peut exercer certains privilèges et droits, mais aussi que, si tous les membres de l'Organisation remplissent leurs obligations, tous les membres en bénéficient. Ainsi, le fait qu'un seul Etat faillirait à ses devoirs et obligations priverait en réalité, non seulement cet Etat, mais également les autres, d'une partie de ces avantages.

Tels sont les motifs qui militent pour le maintien de ce paragraphe.

Sa forme appelle quelques remarques:

Le texte original semblait insister spécialement sur les obligations. Le nouveau texte montre mieux que la qualité de membre entraîne des droits, des devoirs, des avantages et des obligations qui sont inséparables, et ne met en aucun cas l'accent sur les obligations, par opposition aux droits. Le mot "afin" dans le présent texte a été inséré en partie pour des raisons de rédaction et en partie dans le but de faire ressortir la solidarité ou l'interdépendance des droits et des devoirs des membres. Dans le même ordre d'idées, le mot "rempliront" a pris la place des mots "s'engagent a remplir".

Paragraphe 3

L'amendement bolivien proposant d'ajouter le mot "justice" à ce paragraphe est adopté. Le paragraphe vous est donc maintenant présenté sous sa nouvelle forme.

Sous sa forme originale, le paragraphe stipulait ce qui suit: il ne sera pas permis à une nation de résoudre son différend par la force, ni de se battre pour imposer sa propre solution a une controverse. Le paragraphe établit le principe des solution pacifiques par opposition aux solutions de force. Dans le même ordre d'idées, des parties a un différend seront encouragées à régler elles-mêmes les différends par des moyens pacifiques.

Les différends devront également être réglés de telle manière que la paix et la sécurité internationales ne soient pas mises en danger. De cette façon, aucune condition ne sera créée par laquelle des membres impliqués dans un différend mettraient en danger la paix des autres membres.

Le Comité estime, en vue de l'expérience antérieure de certains ajustements ou réglements injustes, qu'il ne suffit pas d'assurer que la paix et la sécurité ne seront pas menacées. Il a ajouté le mot "justice".

De plus, si l'on considère non le texte même du paragraphe 3, mais ses rapports avec d'autres parties du chapitre, il est clair que ce paragraphe détermine les conditions applicables à l'intervention ex-officio de l'Organisation lors du réglement des différends. L'Organisation et les membres sont tenus de se conformer à ce principe.

Si, cependant, il s'élevait un différend de second ordre, rien dans cet article ne s'oppose aux droits et devoirs des membres de soumettre ce différend à l'Organisation, de la façon prévue par la Charte.

Paragraphe 4

Le Comité a décidé d'inclure l'amendement australien au paragraphe 4, qui se présente maintenant sous une nouvelle forme.

Le Comité désire faire observer, étant donné l'amendement norvégien au même paragraphe, que l'emploi unilatéral de la force ou toutes autres mesures coercitives du même ordre n'est ni autorisé ni admis. L'emploi des armes en cas de légitime défense reste accepté sans atténuation. L'emploi de la force, par conséquent, ne demeure légitime que pour appuyer les décisions de l'Organisation à l'origine d'un différend ou au cours de sa solution, de la manière déterminée par l'Organisation elle-même. Le nouveau texte répond donc à l'intention de l'amendement norvégien.

A propos du paragraphe 4, une motion a été examinée, que le Comité désire voir mentionner dans ce rapport. Elle consiste à ajouter à ce paragraphe le texte suivant tiré du paragraphe 4 des amendements néo-zélandais:

> "Tous lew membres de l'Organisation s'engagent collectivement à résister à tout acte d'agression dirigée contre l'un de ses membres".

Cette proposition a recueilli la majorité des suffrages, mais non pas les deux tiers des voix des membres présents et votant. La délégation du Panama a présenté une proposition allant dans le sens de la proposition néo-zélandaise qui a abouti à un résultat analogue au sein du Comité.

Paragraphes 5 et 6

Le paragraphe 5 est voté à l'unanimité, ainsi que la première partie du paragraphe 6. Le Comité vous en recommande les deux textes.

La délégation française a proposé d'ajouter au paragraphe 5 la phrase suivante : "sans qu'un Etat puisse, pour s'y soustraire, invoquer un statut de neutralité". Le délégué français explique que les termes "statut de neutralité" doivent être entendus comme s'appliquant a la neutralité permanente. Dans la discussion qui s'ensuit, il est reconnu que le statut de la neutralité permanente est incompatible avec les principes énoncés aux paragraphes 5 et 6 du Chapitre II, en ce sens qu'aucu Etat ne peut se prévaloir du statut de la neutralité permanente pour se libérer des obligations de la Charte. Le Sous-Comité, a la suite de ces explications, admet tacitement que le vote émis sur les paragraphes 5 et 6 englobe l'amendement français.

Paragraphe 7

Le seconde partie du paragraphe 6 des Propositions de Dumbarton Oaks, sans aucun changement, fait maintenant l'objet du paragraphe 7.

Le Comité, en attribuant à cette partie un numéro distinct, a voulu lui donner nettement le caractère d'un principe général d'une application générale au lieu de la limiter a l'obligation pour les membres de s'abstenir de prêter assistance, mentionnée dans la première partie du texte original du paragraphe 6.

Le paragraphe 8 du Chapitre II est encore à l'étude du Comité.

The United Nations Conference
on International Organization

[Annexe au document 944 I/1/34 (1)]
RESTRICTED
Doc. 945 (FRENCH)
I/1/34 (1) (a)
June 13, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ANNEXE AU RAPPORT DU RAPPORTEUR, COMITE I/1 *
(DOC. 944, I/1/34 (1), le 13 juin 1945)

Textes approuvés du Préambule du Chapitre I et du Chapitre II

PREAMBULE

NOUS LES PEUPLES DES NATIONS UNIES RESOLUS

à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui, deux fois en l'espace d'une vie humaine, a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances,

à affirmer à nouveau notre foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits des hommes et des femmes et des nations grandes et petites,

à créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations nées des traités et d'autres sources de droit international,

à instaurer le progrès social et de meilleures conditions de vie dans une liberté plus large,

et à ces fins

à pratiquer la tolérance, à entretenir dans la paix des relations de bon voisinage,

à unir nos forces en vue de maintenir la paix et la sécurité internationales,

par l'acceptation de principes et l'adoption de méthodes garantissant que la force armée ne sera utilisée que dans l'intérêt commun,

par le recours à des organismes internationaux chargés d'assurer le développement économique et social de tous les peuples,

REPRESENTES PAR NOS DELEGUES REUNIS A SAN FRANCISCO ADHERONS A LA PRESENTE CHARTE

---

*[Addendum voir p.485]

CHAPITRE I

Les buts de l'Organisation sont les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix et de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et réaliser, par des moyens pacifiques, et conforformément aux principes de la justice et du droit international l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations de caractère international susceptibles de troubler la paix.

2. Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité des droits et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde.

3. Réaliser la coopération internationale en vue de résoudre les problèmes internationaux de caractère économique, social culturel ou humanitaire, et développer et encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales communes à tous sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe.

4. Constituer un centre destiné à harmoniser les efforts des nations en vue de parvenir à ces fins communes.

CHAPITRE II. PRINCIPES

Dans la poursuite des buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses membres doivent agir conformément aux principes suivants:

1. L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses membres.

2. Les membres de l'Organisation doivent remplir les obligations assumées par eux aux termes de la Charte, afin d'assurer à chacun d'eux la jouissance des droits et avantages résultant de sa qualité de membre.

** 3. Les membres de l'Organisation règleront leurs différends internationaux par des moyens pacifiques de telle manière que la paix, la sécurité et la justice internationales ne soient pas mises en danger.

4. Les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou d'agir de toute autre manière incompatible avec les buts de l'Organisation.

5. Les membres de l'Organisation donneront pleine assistance à l'Organisation dans toute action entreprise par elle conformément aux dispositions de la Charte.

6. Les membres de l'Organisation s'abstiendront de prêter assistance à tout Etat contre lequel l'Organisation aura entrepris une action préventive ou coercitive.

7. L'Organisation doit* faire en sorte que les Etats non-membres de l'Organisation agissent conformément à ces principes dans toute la mesure nécessaire au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

N.B. L'Article 8 demeure soumis à l'examen du Comité I/1.
* Variante dans le texte anglais: should (devrait) au lieu de shall (doit).

* *⌈Corrigendum voir p.482⌋

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 981 (FRENCH)
I/1/34(1)(a)(1)
JUNE 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

[Comité 1 Préambule, Buts et Principes]

CORRIGENDUM AU RAPPORT DU RAPPORTEUR
DU COMITE I/1

(Doc. 945, (French), I/1/34(1) (a), 13 juin 1945)

Le paragraphe 3 du Chapitre II devrait être ainsi conçu:

> "Les membres de l'Organisation regleront leurs différends internationaux par des moyens pacifiques de telle maniere que la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soient pas mises en danger."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 962 (ENGLISH)
I/1/34 (1) (b)
June 13, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

ADDENDUM TO REPORT OF RAPPORTEUR OF COMMITTEE I/1

(Doc. 944 (English), I/1/34(1))

The Uruguayan Delegation has submitted the following comments on the Report of the Rapporteur of Committee I/1:

1. It is requested that the following words be added to the paragraph at the commencement of page 11, referring to the "Bill of Rights" as follows:

   "and a rule of effective guaranties of the same"

2. In paragraph 1 on page 12, it should be mentioned that the terminology "juridical equality" was proposed but for the reason set forth in the Report of the Rapporteur of Subcommittee I/1/A (Doc. 739, I/1/A/19(a)), the proposal did not receive the necessary majority.

3. Paragraph 7 on page 15:

   The Uruguayan Delegate requested elucidation of this theme and his request met with the immediate support of the Delegates of Australia and Belgium, as well as of the Rapporteur.

4. The Delegation of Uruguay request that at the end of the report note be taken of the Uruguayan motion and its discussion by the Committee with reference to the obligation of members to respect human rights and to pledge themselves accordingly. This motion is not similar to other draft amendments considered by the Subcommittee and which were noted in its Report. The Uruguayan amendment was presented in the full Committee and discussed there.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 962 (FRENCH)
I/1/34 (1) (b)
June 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ADDENDUM AU RAPPORT DU RAPPORTEUR DU COMITE I/1

(Doc. 944 (Francais) I/1/34 (1)

La Délégation de l'Uruguay a soumis les commentaires suivants sur le Rapport du Rapporteur du Comité I/1

1. Il est proposé d'ajouter les mots suivants au deuxième paragraphe de la page 11, se rapportant à un "Bill of Rights":

   "et d'une règle permettant de les garantir effectivement"

2. Il conviendrait de noter au paragraphe 1 de la page 12 que les termes "égalité juridique" ont été proposés, mais que pour la raison indiquée dans le Rapport du Rapporteur du Sous-Comité I/1/A (Doc 739,I/1/A/19 (a), ils n'ont pas obtenu une majorité suffisante.

3. Paragraphe 7, page 15

   Le Délégué de l'Uruguay demande que ce texte soit rendu plus clair. Sa requête est immédiatement appuyée par les délégués d'Australie et de Belgique ainsi que par le Rapporteur.

4. Le Délégué de l'Uruguay demande qu'on mentionne à la fin du rapport, la proposition de l'Uruguay et sa discussion par le Comité. Cette proposition se rapporte à l'obligation pour les membres de respecter les droits de la personne humaine et d'en prendre l'engagement. Cette proposition n'est pas la même que les autres projets d'amendements examinés par le Sous-Comité et qui sont notés dans son rapport. L'amendement de l'Uruguay fut présenté au Comité et y fut discuté.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.994 (ENG.,FR.)
I/1/34 (1) (c)
June 15, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles.

ADDENDUM TO APPENDIX TO RAPPORTEUR'S REPORT, COMMITTEE I/1

Doc. 945, I/1/34 (1) (a)

Text of Article 8 of Chapter II, as approved by Committee I/1 :

Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any state or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section B.

ADDENDUM A L'APPENDICE DU RAPPORT DU RAPPORTEUR, COMITE I/1

Doc. 945, I/1/34 (1) (a)

Texte de l'Article 8 du Chapitre II approuvé par le Comité I/1

Aucune disposition de cette Charte n'autorise l'Organisation à intervenir en matières relevant essentiellement de la juridiction nationale d'un état quelconque ou n'exige des membres de soumettre de telles matières au règlement prévu par la présente Charte. Mais ce principe ne porte pas préjudice à l'application des mesures coercitives prévues au Chapitre VIII, Section B

486

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 1070 (ENGLISH)
I/1/34 (1) (d)
June 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

SUPPLEMENT TO REPORT OF RAPPORTEUR, COMMITTEE I/1, TO COMMISSION I (Doc. 944, I/1/34 (1), June 13) Chapter II, Article 8

In the report submitted to Committee I/1 on the work of its subcommittee (Doc. 739, I/1/A/19 (a)), the Rapporteur has had the occasion to report about the procedure and development of the deliberations on paragraph 8, Chapter II up till that date.

Reference is made here to that document, in order to avoid a repetition of what went into it.

The Committee, in its meetings on June 13 and 14, considered paragraph 8 again and decided to recommend its present text to the Commission.

A few observations may now be duly made to accompany the present text:

It is evident that the subject we are dealing with is not the intervention of one state in matters which fall within the domestic jurisdiction of another, but that we are dealing with the relations of the Organization and its members with respect to domestic and international jurisdiction.

The Organization we are developing is assuming, under the present Charter, functions wider in their scope than those previously assumed by the League of Nations or other international bodies and even wider than those which were first contemplated at Dumbarton Oaks, especially in the economic, social, and cultural fields. The tendency to provide the United Nations with a broad jurisdiction is, therefore, relevant and founded. The necessity, on the other hand, to make sure that the United Nations under prevalent world conditions should not go beyond acceptable limits or exceed due limitation called for principle 8 as an instrument to determine the scope of the attributes of the Organization and to regulate its functioning in matters at issue.

Conceived under that tendency and the corresponding necessity, paragraph 8 is not, therefore, very rigidly construed. But it is, however, clear and explicit enough to establish a rule of general application and then to allow an exception. The rule comes in the first part of the paragraph up to the semicolon. The exception is stated in the latter part after the semicolon.

Both the rule and the exception can be looked upon as being really implicit in any organization which is genuinely international in character. But it would be appropriate, rather, necessary, to put into the Charter a definite text which dispels apprehension with regard to the rule as well as to the exception. That being the case you find them both stated negatively in the text.

Stated positively the paragraph means: (1) that each state has entire liberty of action in matters which are essentially within its domestic jurisdiction; (2) that the Organization may intervene in such matters provided they fall definitely within the purview of enforcement measures provided for under Section B of Chapter VIII.

Part 1 of our paragraph brought with it to the Committee a series of questions and consequently some motions relevant to these questions, three of which might be mentioned in this report:

(1) whether international law, given what it actually is, should be explicitly established as the criterion of differentiation between international and domestic jurisdictions, or whether it is preferable to leave out such an explicit mention of international law;

(2) which organ or organs should be empowered to decide whether a given matter lies in the domestic or international fields;

(3) whether it is more appropriate to use the word "essentially as it stands in the text before you, or to go back to the terminology of the original Dumbarton Oaks Proposals, and thus replace "essentially" by "solely".

Other questions and suggestions were also made.

The Committee finally preferred to keep that part of the paragraph as it came in the amendments of the four sponsoring governments presented on May 4. The motions submitted to amend that part of the text in the Committee failed to secure the requisite majority.

Part 2 of the paragraph calls for more explanation:

The exception it states to the above-mentioned rule can only be understood when read with Section B of Chapter VIII to which it refers.

We all know that that Chapter, by the action of the Conference, passed through two phases. The first phase was that of the Dumbarton Oaks Proposals (Doc. G/1). The second is the one in which it now stands and in which it stood when Committee 1 of Commission I took its decision (Doc. 1019, I/1/42, June 16, 1945).

Section B, as it now stands, authorizes two distinct processes: (1) that of making recommendations and (2) that of enforcement action.

The question consequently arose as to whether paragraph 8 as it stood in the amendments of the four sponsoring powers of May 4 (Doc. 26/29, May 5, 1945), should authorize the Security Council to make such recommendations as now provided for in Section B of Chapter 8. The Committee, by its decision, answers that question negatively.

The Committee went further to consider the question as to whether the Security Council can intervene in the matters under consideration, to take enforcement action (preventative and coercive) to maintain peace or restore it. That question was answered positively.

The Committee was clear that the Security Council should not, under this principle, take measures which exceed those essential for enforcement action.

The Committee, therefore, recommends the present text.

Annex

Text of Article 8 of Chapter II, as approved by Committee I/1:

> Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any state or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section B.

Texte de l'Article 8 du Chapitre II approuvé par le Comité I/1

> Aucune disposition de cette Charte n'autorise l'Organisation à intervenir en matières relevant essentiellement de la juridiction nationale d'un état quelconque ou n'exige des membres de soumettre de telles matières au règlement prévu par la présente Charte. Mais ce principe ne porte pas préjudice à l'application des mesures coercitives prévues au Chapitre VIII, Section B.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 1070 (FRENCH)
I/1/34 (1) (d)
June 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

SUPPLEMENT AU RAPPORT DU RAPPORTEUR, COMITE I/1, COMMISSION I

(Doc. 994 CHAPITRE II, ARTICLE 8)

Le rapporteur dans son rapport soumis au Comité I/1 sous les travaux du Sous-comité (Doc. 739/I/L/A/19 (a)), a déjà eu l'occasion de donner un rapport sur la procédure et l'évolution des délibérations tenues jusqu'à ce jour sur le paragraphe 8 du Chapitre II.

Nous nous référons à ce document afin d'éviter une répétition de son contenu.

A ses séances des 13 et 14 juin, le Comité a examiné de nouveau le paragraphe 8 et a décidé de recommander le présent texte à la Commission.

Nous nous permettons ces quelques observations pour accompagner le présent texte:

Il est évident que le sujet qui nous concerne ne se rapporte nullement à l'intervention d'un état dans les affaires qui ressortent de la compétence nationale d'un autre état, mais que nous examinons la question des relations de l'Organisation avec ses membres dans le cadre du droit national et du droit international.

L'Organisation en voie de création a des attributions, d'après la présente Charte, beaucoup plus vastes que ne l'étaient celles de la Société des Nations et des autres organes internationaux et même plus vastes que celles qui furent envisagées à Dumbarton Oaks, surtout dans les domaines économique, social et culturel. L'intention d'assurer aux Nations Unies des droits juridiques aussi étendus que possible est juste et bien fondée. Par ailleurs, la nécessité de s'assurer que les Nations Unies, dans les conditions mondiales actuelles, ne dépasseront pas les limites acceptables, exige les principes formulés dans le paragraphe 8 pour déterminer l'étendue des attributions de l'Organisation et pour régler son fonctionnement par rapport aux questions qui sont en jeu.

Conçu dans cet esprit et étant donné cette nécessité, le paragraphe 8 a, par conséquent, été élaboré sans trop de rigidité. Mais il est cependant assez clair et assez explicite pour établir une règle d'application générale et, cependant, permettre une exception. La règle est définie dans la première partie du paragraphe jusqu'au point. L'exception est prévue dans la seconde partie après le point.

La règle et l'exception à vrai dire sont implicites dans toute organisation réellement internationale. Mais il serait convenable, voire nécessaire d'introduire dans la Charte un texte qui dissipera toute appréhension concernant la règle aussi bien que l'exception. Cela étant le cas, ces deux faits sont présents, quoique négativement, dans le texte.

Le paragraphe dit expressément:(1) que tout état a entière liberté d'action dans toutes les affaires relevant essentiellement de sa juridiction intérieure;(2) que l'Organisation peut intervenir dans ces affaires si elles rentrent dans le cadre des mesures coercitives prévues au Chapitre VIII, Section B.

La première partie de notre paragraphe comportait une série de questions au Comité et, par conséquent, certaines propositions relevant de ces questions. Nous mentionnerons trois de ces propositions:(1) Si le droit international, étant donné son caractère réel devrait être établi clairement comme critère servant à distinguer les affaires intérieures des affaires internationales,ou s'il est préférable d'éviter toute référence explicite au droit international (2) Quel sera l'organe ou les organismes chargés de décider si une question déterminée ressort de la juridiction intérieure ou du droit international;(3) S'il est plus approprié d'employer le mot "essentiellement" qui figure dans le texte sous vos yeux, ou de reprendre les termes des propositions de Dumbarton Oaks dans leur forme primitive et remplacer "essentiellement" par "exclusivement".

Il y eut également d'autres questions et d'autres propositions

Le Comité, finalement, a préféré préserver cette partie du paragraphe telle qu'elle se trouvait dans les amendements des quatre puissances invitantes présentées le 4 mai. Les propositions soumises pour amender cette partie du texte n'ont pas obtenu la majorité nécessaire au Comité.

La deuxième partie du paragraphe exige de plus amples explications:

L'exception mentionnée à la règle ci-dessus n'est compréhensible que si elle est lue avec la Section B du Chapitre VIII à laquelle elle se rapporte.

Nous savons tous que ce Chapitre a passé par deux phases durant la Conférence. La première phase fut celle des propositions de Dumbarton Oaks (Doc. G/1). La deuxième est la présente, celle qui prévalait déjà lorsque le Comité 1 de la Commission I prit sa décision. (Doc. 1019 I/1/42, 16 juin 1945

La Section B, dans sa forme présente, autorise deux procédures distinctes: (1) celle de faire des recommandations (2) l'intervention.

Par conséquent, la question fut soulevée à savoir si le paragraphe 8, tel qu'il parait dans les amendements des quatre puissances invitantes du 4 mai, (Doc. 26/29, 5 mai 1945) devrait autoriser le Conseil de Sécurité à faire les recommandations prévues au Chapitre 8, Section B. Le Comité par sa décision répond dans le sens négatif. Le Comité est allé plus loin et a examiné la question de savoir si le Conseil de Sécurité peut intervenir en ces matières et prendre des mesures (préventives et coercitives) pour maintenir ou restaurer la paix. Cette question reçut une réponse positive.

Le Comité fut très clair dans sa décision; le Conseil de Sécurité ne peut, d'après ce principe , prendre des mesures qui dépassent celles qui sont essentielles à la coercition.

Le Comité, en conséquence, recommande le présent texte.*

---

*[Pour l'Annexe "Texte de l'Article 8 du Chapitre II approuvé par le Comité I/1" voir page 489]

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 923 (ENG.,FR.)
I/1/35
June 12,1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR SIXTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

June 13, 1945, 3.30 p.m.

(1) Consideration of Article 8, Chapter II, as submitted by Subcommittee I/1/A. (Proposed Article 7 submitted as a joint amendment of the four sponsoring governments). Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945; Doc.676, I/1/A/16, May 28,1945 and Doc. 739,I/1/A/19 (a), June 1,1945.

ORDRE DU JOUR DE LA SEIZIEME SEANCE DU COMITE I/1

Le 13 Juin 1945, 15 h.30

(1) Examen de l'Article 8, Chapitre II, soumis par le Sous-Comité I/1/A. (L'Article 7 proposé est soumis à titre d'amendement conjoint émanant des quatre gouvernements invitants). Documentation: Doc. 215, I/1/10, 11 Mai 1945; Doc. 676, I/1/A/16, 28 Mai 1945, et Doc. 739, I/1/A/19 (a), 1er Juin 1945.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 976 (ENGLISH)
I/1/40
June 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

SUMMARY REPORT OF SIXTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, June 13, 1945, 3:40 p.m.

The meeting was opened by the Chairman, Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.) at 3:40 p.m.

1. Discussion of Autralian Amendment to Paragraph 8 of Chapter II

The Committee was required to discuss the new paragraph (8) of Chapter II recommended for consideration by drafting Subcommittee I/1/A. The text of this paragraph derived from a joint amendment by the sponsoring governments, to which, at the preceding meeting of Committee I/1, an Australian amendment had been presented, altering the last sentence of the paragraph to read: "But this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section B."

The Chairman ruled that the delegates should discuss this Australian amendment and then proceed to a vote upon it before considering other amendments to the paragraph which had been presented.

Ten delegates took part in the discussion, and the prevailing note was one of agreement with the point of view expressed in the Australian amendment. Some delegates wished to go further in safeguarding the domestic jurisdiction of the several states by suppression altogether of the final clause defining the exception in favor of action by the Organization. Nearly all speakers agreed in recognizing that the object of the paragraph was to uphold two principles: (1) Explicit recognition of the rule that there should not be undue interference with the domestic jurisdiction of the several states; and (2) that the performance by the Security Council of its functions for the maintenance of peace and security should be assured.

The Delegate of Mexico recalled to the Committee that non-intervention was one of the essential principles of the inter-American system; and that, after extensive discussion, at the recent Conference of Chapultepec the principle had been formally endorsed. That was not to say that at some future date the International Organization might not have so much authority and prestige that it could be permitted to intervene, even in matters which were normally within the domestic jurisdiction of the state. He, therefore, wished to express himself in support of the sponsoring governments' text, as amended by the proposal of Dr. Evatt.

The Delegate of Peru reiterated the view of his Delegation, that this paragraph 8, in the opinion of many jurists and teachers of international law, represented a retrograde step in comparison with the position under the Covenant of the League of Nations. There was, for instance, no reference to the qualification in respect to those matters which, by international law, were within the domestic jurisdiction of a state, and all the emphasis was laid on the safeguard for domestic jurisdiction. The use of the word "essentially" instead of "solely" was also unsatisfactory. But the nature of the exception stated was a matter of serious importance to the smaller states, since it implied that the Security Council might take all manner of measures overriding domestic jurisdiction. He thought that, even in the case of enforcement measures, it should be specifically stated that these would be operative "with due regard to domestic jurisdiction and the sovereignty of the state" and action should be limited to the minimum necessary. There was, perhaps, not time to elaborate this point at that meeting, but at least he favored--failing omission altogether of this "exception"--the Australian amendment as the next best thing.

The Delegate of Greece thought that this concluding clause of paragraph 8 was inconsistent with the main section of the paragraph, and that the emphatic wording of the first part of the paragraph was sufficient to fulfill the purpose desired. Going on to discuss the general question raised by the sponsoring governments' text, he considered that some indication was necessary as to which body would be competent to decide whether or not a question lay within the domestic jurisdiction of a state. Greece had put down an amendment to add the words: "It should be left to the Permanent Court, at the request of a party, to decide whether or not such situation or dispute arises out of matters which, under international law, fall within the domestic jurisdiction of the state concerned." (Doc. 2, G/14 (1))

He favored omission of the concluding clause but failing that he would support the Australian amendment.

The Delegate of the Argentine spoke in the same sense, duly invoking the so-called Calvo and Drago doctrines, on the matter of domestic jurisdiction, and the consistent record of his country.

In a reasoned statement, which combined support for the principles involved with criticism of the technical formulation of those principles, the Delegate of Uruguay added his voice to those expressing support for the Australian amendment. He prefaced his remarks by the suggestion that, for all the Chairman's laudable desire to expedite the debate by concentrating first on the Australian amendment, they might well find that, because of the complex problems involved, this procedure might, in fact, retard the Committee's deliberations. He was in full sympathy, he said, with the statements made by the Delegates of Mexico, Peru, and Greece. Ideally, a community of nations organized according to democratic methods should through its organization keep a watchful eye on all matters whether or not within the domestic sphere of the state, but he was quite ready to admit that the world was not ready for this happy consummation. His own country's record certainly was a good one--Uruguay alone had signed the Protocol of the International World Court in 1921 without reservations, on the basis of reciprocity. The principle of domestic jurisdiction had indeed been safeguarded at the time of the making of the Treaty of Versailles by President Wilson who had consulted on the matter the eminent Republican jurist, ex-President Taft. France also had made due reservation on this matter, and Great Britain, too, when signing the Protocol of 1929. The League Covenant had, moreover, decreed that the Council under Article XV, when dealing with any question involving domestic jurisdiction, should proceed according to juridical and not political criteria; i.e., by consulting the Permanent Court or an appropriate committee of jurists. It had to be recognized that all reference had disappeared in the sponsoring governments' text to an organ of justice competent to resolve the question whether or not a dispute came within the domestic jurisdiction of a state; and thereby, in a technical sense, this paragraph 8 was inferior to the original Dumbarton Oaks text (paragraph 7 of Section A of Chapter VIII). There was one other important point which he wished to raise. The final document now being drafted would specifically state that the Charter took precedence over other treaties. That would mean that even the protocols relating to the Permanent Court would be brought into question by the "exception" of the concluding sentence of paragraph 8. He felt that a party to a dispute should not be allowed to claim this priority of the Charter unless the treaties or protocols in question were contrary to the provisions of the Charter. In conclusion, he suggested that, owing to the complexity of the subject under discussion, it would be better not to take any decision at that meeting, but to appoint a subcommittee to thresh out these technical matters.

The Delegate of China took the view that the Australian amendment was restrictive, and any limitation to the case of enforcement measures might well be irreconcilable with the primary object of the Organization, which was the maintenance of peace and security. In his view, preventive measures under Chapter VIII/B ought not to be hampered. He must, therefore, oppose the Australian amendment.

Support for the Chairman's ruling that the first business was to vote on the Australian amendment was forthcoming from the Delegate of Belgium. He was anxious, he said, that they should, at all costs, avoid another adjournment and then perhaps a hurried vote. It would be preferable to have a curtailment of speeches in the present discussion, and the taking of the vote in an atmosphere of calm. He agreed with other speakers that the paragraph to be included in the chapter on principles, on the one hand, should define the principles of application of the rule with regard to domestic jurisdiction, and also must define the exception to the rule. The Belgian amendment which he would speak about later was, in a sense, a defense of Dumbarton Oaks against its authors. He had assumed that some exception to the rule of non-intervention was generally recognized, but he was not so sure now that some delegations had proposed omission altogether of the concluding sentence of paragraph 8. He felt, in common with the Delegate of China, that the Australian amendment was not altogether satisfactory because there was no hard and fast line between preventive measures relating to threats to the peace and actual enforcement measures. But he must part company with the Delegate of China in his use of the term "recommendation"--with regard to the substance of a dispute arising from matters coming within the sphere of domestic jurisdiction. He called the attention of the Delegate of Australia to the passage in the report by the Rapporteur of Committee III/3 which made it clear that if and when the Security Council took up the question of substance--even if the threat to peace existed, it was bound by Section A of Chapter VIII and not Section B; and, therefore, in his view the apprehensions of Dr. Evatt were unnecessary. His conclusion was that he would vote for the Australian amendment, adding, however, "preventive measures", if that was the general view of the Committee. Alternatively, he asked for it to be recorded in the Report that the danger against which the Australian amendment was seeking to provide was covered by other provisions of the Charter; namely, that part of Chapter VIII, which was the subject of the report by the Rapporteur of III/3.

At this point the Chairman ruled that he would allow two speakers more in favor and two against the Australian amendment and must close the discussion.

The Delegate of the United Kingdom, Viscount Cranborne, said he fully realized that certain states were jealous of their rights of national jurisdiction, and he agreed that the principle should not be infringed until and unless a question in dispute had become the cause of such serious differences that there was the threat of war. The sponsoring governments' text had sought to obtain a proper balance between the rule and the exception, but his Delegation saw considerable force in the contentions of Dr. Evatt, and the United Kingdom was quite prepared to modify the original text by the inclusion of the words proposed by the Australian Delegation. The sponsoring governments had, in fact, agreed that on this question each state would follow its own line, and he would vote for the Australian amendment.

The Delegate of France, while in agreement with the Australian amendment on its merits, explained that he could not support the text as at present worded. He reminded the delegates that France had originally proposed an amendment to the text of paragraph 7 of Chapter VIII to add the words: "unless the clear violation of essential liberties and of human rights constitutes in itself a threat capable of compromising peace."

Experience of recent years had made it desirable that the Organization should intervene to protect certain unfortunate minorities. When this article was redrafted by the sponsoring governments as paragraph 7-8, it seemed to render unnecessary that French amendment. The alteration proposed by the Australian Delegation had, however, changed the picture. He thought perhaps he might be able to suggest an alternative form of words which would secure general agreement. What he had in mind was a qualified clause: "subject to the general obligation incumbent upon the Security Council to insure the maintenance of international peace and security."

The Delegate of Norway thought that the Australian amendment might make it difficult for the Security Council to carry out the sort of conciliation or mediatory measures which had been employed frequently to good effect by the League Council under Article 11 of the Covenant. He also shared the views which had been set forth by the Delegate of China, and the doubts voiced by the Delegate of France.

Winding up the discussion, Dr. Evatt (Australia) said that he had understood from a communication received from M. Paul-Boncour that France was in general agreement with the Australian amendment, and he hoped very much he had not been mistaken. What he felt was that a state which was the victim of threats might be prejudiced through invocation of the domestic jurisdiction rule, preventing action by the Security Council even in the course of measures of pacific settlement. This applied particularly to the smaller countries--the Latin American states, for instance, whereas the great powers had their protection in the veto. He agreed with the point raised by the Delegate of France and would have no objection to the addition of such words to the text as modified by the Australian amendment.

> Decision: At the request of Dr. Evatt a roll call vote was then taken on the Australian amendment. The verdict was 31 votes in favor and 3 against, with 5 abstentions.

Following this vote the Delegates of Greece and France withdrew their amendments on this concluding clause of paragraph 8 and, after Mr. John Foster Dulles (U.S.) had mentioned that he would wish to intervene later as a spokesman of the sponsoring governments to explain their motives in proposing this amendment, the Chairman ruled that the discussion on the text of paragraph 8, as amended, should continue at a subsequent meeting to be fixed the following day.

The meeting adjourned at 6 p.m.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 976 (FRENCH)
I/1/40
June 14, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

COMPTE RENDU RESUME DE LA SEIZIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building, Salle 303, 13 juin 1945, 15h.40.

Le Président, M. Manuilsky (République Soviétique Socialiste de l'Ukraine) ouvre la séance à 15h.40.

1. Examen de l'amendement australien au paragraphe 8 du Chapitre II

Le Comité est invité à examiner le nouveau paragraphe 8 du Chapitre II qui lui est soumis par le Sous-Comité de Rédaction I/1/A. Le texte de ce paragraphe a pour origine un amendement commun des Gouvernements invitants auquel un amendement australien a été apporté à une séance antérieure du Comité; cet amendement modifie comme suit la dernière phrase du paragraphe : "Toutefois, ce principe ne portera pas préjudice à l'application des mesures coercitives prévues à la Section B du Chapitre VIII".

Le Président demande au Comité d'examiner l'amendement australien et de procéder à un vote sur cet amendement avant d'examiner les autres amendements à ce paragraphe.

Dix délégués prennent part à la discussion et expriment en général leur accord avec la délégation australienne. Certains délégués désireraient aller plus loin et voir accentuer la protection de la compétence nationale des divers Etats par la suppression de la disposition finale qui prévoit une exception en faveur de l'action entreprise par l'Organisation. Presque tous les orateurs reconnaissent que l'objet de ce paragraphe est de souligner les deux principes suivants : (1) Reconnaissance explicite de cette règle qu'il n'y aura pas d'intervention injustifiée dans le domaine de la compétence nationale des divers Etats et (2) assurance que le Conseil de Sécurité pourra remplir ses fonctions relatives au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

Le Délégué du Mexique rappelle au Comité que la non-intervention est l'un des principes essentiels du système inter-américain et que ce principe a été formellement reconnu après une longue discussion, à la récente conférence de Chapultepec. Cela ne veut pas dire que l'Organisation internationale n'acquerra pas dans l'avenir une autorité et un prestige suffisants pour pouvoir intervenir même dans des domaines qui relèvent normalement de la compétence nationale de l'Etat. C'est pourquoi le Délégué du Mexique désire appuyer le texte des Gouvernements invitants, tel qu'il est amendé par la proposition du Dr. Evatt.

Le Délégué du Pérou exprime à nouveau l'opinion de sa Délégation : ce paragraphe 8, de l'avis d'un grand nombre de juristes et de professeurs de droit international, représente un recul sur la situation qui résultait du Pacte de la Société des Nations. On n'y trouve, par exemple, aucune précision sur les questions qui, aux termes du droit international, relèvent de la compétence nationale d'un Etat et le texte insiste surtout sur la protection de cette compétence. L'emploi du mot "essentiellement" à la place du mot "uniquement" n'est pas non plus satisfaisant. Toutefois, la nature de l'exception indiquée est une question importante pour les petits Etats, puisqu'elle implique que le Conseil de Sécurité pourrait prendre toute sorte de mesures qui auraient la priorité sur la législation nationale. Il estime que même dans le cas de mesures de coercition il y aurait eu lieu d'indiquer expressément qu'on appliquerait ces mesures "en tenant dûment compte de la compétence nationale et de la souveraineté de l'Etat" et qu'elles se limiteraient au minimum indispensable. Peut-être dispose-t-on de trop peu de temps pour développer cette thèse par un texte mais du moins le Délégué du Pérou appuie-t-il l'amendement australien qui, à défaut de la suppression de cette "exception", représente pour lui le texte le plus acceptable.

Le Délégué de la Grèce estime que cette dernière phrase du paragraphe 8 est en contradiction avec la plus grande partie du paragraphe et que la forme catégorique de la première partie du paragraphe suffit à atteindre le but cherché. Passant à l'examen des questions générales que soulève le texte des Gouvernements invitants, le Délégué de la Grèce estime nécessaire d'indiquer que l'organisme sera compétent pour déterminer si une question relève de la compétence nationale de l'Etat. La Grèce a proposé l'addition du texte suivant:

> "Il appartiendra à la Cour Permanente de décider sur la demande de l'une des parties si la situation ou le différend est né des questions qui, en vertu du droit international, sont de la compétence nationale exclusive de l'Etat intéressé". (Doc. 2, G/14 (i))

Le Délégué de la Grèce désirerait voir supprimer la dernière phrase du paragraphe, mais à défaut de cette suppression, il appuiera l'amendement australien.

Le Délégué de l'Argentine parle dans le même sens, en invoquant ce qu'on appelle les doctrines de Calvo et de Drago en matiere de juridiction intérieure, et la politique constante de son pays à cet égard.

Le Délégué de l'Uruguay, dans un exposé motivé, qui combine l'adhésion aux principes et la critique de leur expression technique, ajoute sa voix à ceux qui appuient l'amendement australien. Tout d'abord, il suggere que, si louable que soit le désir du President d'accélérer le débat en le concentrant tout d'abord sur l'amendement australien, cette procédure pourrait peut-être, étant donné la complexité des problemes en jeu, retarder en fait les délibérations du Comité. Il exprime toute sa sympathie pour les exposés des Délégués du Mexique, du Pérou et de la Grece. D'un point de vue idéal, une communauté de nations organisée sur des méthodes démocratiques doit, par l'intermédiaire de son Organisation, garder un oeil vigilant sur toutes les questions qui sont ou non dans la sphere intérieure de l'Etat, mais il est tout à fait prêt à admettre que le monde n'est pas encore mûr pour une telle heureuse éventualité. Les actes passés de son pays sont certainement dignes de louange: l'Uruguay seul a signé sans réserve le protocole de la Cour Internationale de Justice en 1921, sur la base de la réciprocité. En fait, le principe de la juridiction intérieure a été sauvegardé, au moment où l'on élaborait le traité de Versailles, par le Président Wilson qui avait consulté sur ce point l'éminent juriste républicain, l'ex-président Taft. La France avait, elle aussi, dûment formulé des réserves à cet égard, ainsi que la Grande Bretagne, lorsqu'elle signa le protocole de 1921. En outre, le Pacte de la Société des Nations avait décrété, dans l'Article 15, que le Conseil, lorsqu'il traite d'une question qui releve de la juridiction intérieure d'un Etat, doit procéder d'apres les criteres juridiques et non politiques, c'est-à-dire, par voie de consultation aupres de la Cour Permanente ou d'un Comité de Juristes. On doit reconnaître que, dans le texte des Puissances invitantes, on ne trouve plus la moindre référence à un organisme de justice compétent pour résoudre la question de savoir si un litige releve ou non de la juridiction intérieure d'un Etat; par conséquent, techniquement, ce paragraphe 8 est inférieur au texte originel de Dumbarton Oaks (Section A, Chapitre VIII, paragraphe 7). Il y a encore un autre point important: le document définitif en cours de rédaction va déclarer expressement que la Charte doit avoir le pas sur les autres traités. Cela signifie que même la référence, dans le protocole, à la Cour Permanente, sera remise en question par le mot "à l'exception" qui figure à la derniere phrase du paragraphe 8. Il a le sentiment qu'un Etat partie à un différend ne doit pas pouvoir revendiquer cette priorité de la Charte, à moins que les traités ou protocoles qui s'appliquent en l'occurrence ne soient contraires aux dispositions de la Charte. En conclusion, étant donné la complexité des sujets, il lui semble préférable de ne prendre aucune décision à cette séance, et de constituer un sous-comité pour élucider ces questions techniques.

Le Délégué de la Chine considère que l'amendement australien présente un caractere restrictif; toute limitation aux mesures coercitives pourrait parfaitement être inconciliable avec le but primordial de l'Organisation, qui est le maintien de la paix et de la sécurité. A son avis, on ne doit pas faire obstacle aux mesures préventives organisées par le Chapitre VIII, B. Il doit donc s'opposer à l'amendement australien.

Le Délégué de Belgique adhère à l'opinion exprimée par le Président que la premiere tâche qui s'impose au Comité est de voter sur l'amendement australien. Il désire vivement qu'on évite à tout prix un autre ajournement, et peut-être un vote précipité. Il semblerait préférable de raccourcir les interventions et de procéder au vote dans une atmosphère de calme. Il reconnaît avec les orateurs précédents que le paragraphe à insérer au Chapitre des Principes doit, d'une part, définir les principes d'application de la règle concernant la juridiction intérieure et, d'autre part, définir également l'exception à cette règle. L'amendement belge dont il parlera plus tard, représente, en un certain sens, une défense de Dumbarton Oaks contre ses propres auteurs. Le Délégué belge avait cru comprendre que, d'une maniere générale, on admettait certaines exceptions à la règle de non-intervention, mais maintenant il n'est pas sûr que certaines délégations aient proposé la suppression formelle de la dernière phrase du paragraphe 8. De même que le Délégué de la Chine, il a le sentiment que l'amendement australien n'est pas tout à fait satisfaisant, car il n'existe pas de ligne de démarcation rigoureuse et absolue entre les mesures préventives qui se rapportent aux menaces contre la paix, et les mesures effectives de coercition. Mais il doit se séparer du Délégué de la Chine lorsqu'il s'agit d'employer le terme "recommandations", à propos d'un litige surgissant de certaines questions qui tombent dans la sphere de la juridiction intérieure d'un Etat. Il attire l'attention du Délégué de l'Australie sur le passage du rapport du Comité III/3 qui montre clairement que, si le Conseil de Sécurité aborde la question de fond, il est tenu par la Section A et non par la Section B du Chapitre VIII même si la menace contre la paix existe; par conséquent, à son avis, les appréhensions du Dr. Evatt ne sont pas fondées. En conclusion, il votera l'amendement australien en ajoutant cependant, si telle est l'opinion générale du Comité, l'expression "mesures préventives". Sinon, il demande qu'on signale au procès-verbal que le danger contre lequel l'amendement australien cherche à prendre des mesures est déjà réglé dans d'autres dispositions de la Charte, à savoir la partie du Chapitre VIII, qui fait l'objet du rapport du Rapporteur du Comité III/3.

A ce point de la discussion, le Président déclare qu'il donnera la parole à deux autres orateurs favorables à l'amendement australien, et à deux autres orateurs opposés à cet amendement etqu'ensuite il devra clore la discussion.

Le Délégué du Royaume-Uni, Vicomte Cranborne, comprend pleinement que certains Etats soient jaloux de leurs droits de juridiction nationale et reconnaît qu'on ne doit faire aucune infraction à ce principe aussi longtemps qu'une question litigieuse ne sera pas devenue la source de dissentiments si graves qu'ils constituent une menace de guerre. Le texte des Puissances invitantes a essayé de réaliser un juste équilibre entre la règle et l'exception, mais la Délégation britannique considère que la thèse du Dr. Evatt est extrêmement forte; elle est donc tout à fait disposée à modifier le texte original en y insérant les mots proposés par la Délégation australienne. En fait, les Puissances invitantes sont tombées d'accord pour estimer que sur cette question chaque Etat suivra sa propre politique. Il votera donc en faveur de l'amendement australien.

Le Délégué de la France, tout en étant d'accord sur la valeur de l'amendement australien, ne peut donner son adhésion au texte actuel. Il rappelle que la France avait déjà proposé, à titre d'amendement au paragraphe 7 du Chapitre VIII, l'addition des mots suivants:

> "A moins que la violation manifeste des libertés essentielles et des droits des hommes ne constitue par elle-même une menace susceptible de compromettre la paix".

L'expérience des récentes années a montré qu'il était souhaitable que l'Organisation intervint pour protéger certaines minorités infortunées. Lorsque cet Article a fait l'objet d'une nouvelle rédaction, sous la forme du paragraphe 8 des amendements des quatre Puissances invitantes, cette nouvelle rédaction semblait rendre inutile cet amendement français. Mais la modification proposée par la Délégation australienne a changé la situation. Peut-être serait-il possible, dans ces conditions, de suggérer un autre texte qui pourrait réunir un accord général. Ce qu'il a dans l'esprit, c'est une clause qualifiée:

> "sous réserve de l'obligation générale incombant au Conseil de Sécurité d'assurer le maintien de la paix et de la sécurité internationales".

Le Délégué de Norvège considère que l'amendement australien pourrait rendre difficile l'adoption par le Conseil de Sécurité de mesures conciliatoires et médiatrices qui ont été employées fréquemment avec d'excellents résultats par le Conseil de la Société des Nations conformément à l'Article 11 du Pacte. Il partage également l'opinion formulée par le Délégué de la Chine et les doutes exprimés par le Délégué de la France.

Pour mettre un terme à la discussion, le Dr. Evatt (Australie) a compris, d'après une communication de M. Paul-Boncour, que d'une manière générale la France donne son adhésion à l'amendement australien. Il espère vivement qu'il ne s'est pas trompé. Il craint qu'un Etat victime d'une menace s'expose à un préjudice du fait qu'on invoquera la règle de la juridiction intérieure, empêchant ainsi le Conseil de Sécurité d'agir, même pour employer des mesures de règlement pacifique. Cela s'applique particulièrement aux petits pays, par exemple aux Etats d'Amérique latine, alors que les grandes Puissances ont leur protection dans le droit de veto. Il est d'accord sur le point que vient de soulever le Délégué de la France et ne verrait pas d'objection à ce qu'on ajoute cette phrase au texte modifié par l'amendement australien.

> Décision: Sur la demande du Dr. Evatt, on procède à un vote par appel nominal sur l'amendement australien. Il est adopté par 31 voix contre 8 et 5 abstentions.

A la suite de ce vote, les Délégués de Grèce et de France retirent leurs amendements sur la dernière clause du paragraphe 8 et, après que M. John Foster Dulles (Etats-Unis) ait signalé son désir d'intervenir plus tard comme porte-parole des Puissances invitantes, pour expliquer les raisons qui ont motivé cet amendement, le Président propose que la discussion sur le paragraphe 8 ainsi amendé soit reprise le lendemain à une séance ultérieure.

La séance est levée à 18h.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 959 (FR.,ENG.)
I/1/38
June 13, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA DIX-SEPTIEME SEANCE DU COMITE I/1

le 14 juin 1945, à 20h.30

(1) Suite de l'examen de l'article 8 du Chapitre II, soumis par le Cous-Comité I/1/A (L'article 7 proposé est soumis à titre d'amendement commun par les quatre gouvernements invitants) Documentation: Doc. 215, I/1/10, 11 mai 1945; Doc. 656 I1/1/16. 28 mai et Doc. 739 I/1/19 (a) 1er juin 1945.

AGENDA FOR SEVENTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

June 14, 1945, 8:30 p.m.

(1) Continued consideration of Article 8, Chapter II, as submitted by Subcommittee I/1/A. (Proposed Article 7 submitted as a joint amendment of the four sponsoring governments). Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945; Doc. 656, I/1/A/16, May 28, 1945 and Doc. 739, I/1/A/19(a), June 1, 1945.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 1019 (ENGLISH)
I/1/42
June 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee I Preamble, Purposes, and Principles

SUMMARY REPORT OF SEVENTEENTH MEETING OF COMMITTEE I/1

Veterans Building, Room 303, June 14, 1945, 8:30 p.m.

The meeting was called to order by Mr. Manuilsky (Ukrainian S.S.R.) at 8:30 p.m.

I. DISCUSSION OF ARTICLE 8, CHAPTER II, AS AMENDED

The Chairman presented for discussion Article 8 of Chapter II proposed by the sponsoring governments and amendments thereto submitted by the Delegations of Greece and Belgium. He suggested, however, that consideration of the amendments might be greatly facilitated if an explanation of the sense of the proposed Article 8 were made first. He invited Mr. John Foster Dulles of the United States Delegation to give this explanation.

a. View of the Four Sponsoring Governments

In his exposition of the intent of Article 8, Mr. Dulles emphasized that the four-power amendment dealt with domestic jurisdiction as a basic principle, and not, as had been the case in the original Dumbarton Oaks Proposals and in Article 15 of the Covenant of the League of Nations, as a technical and legalistic formula designed to deal with the settlement of disputes by the Security Council. This change in concept had been caused, he explained, by the change in the character of the Organization as planned in the discussions at San Francisco. The scope of the Organization was now broadened to include functions which would enable the Organization to eradicate the underlying causes of war as well as to deal with crises leading to war. Under the Social and Economic Council the Organization would deal with economic and social problems. This broadening of the scope of the Organization constituted a great advance, but it also engendered special problems.

For instance, the question had been raised as to what would be the basic relation of the Organization to member states: Would the Organization deal with the governments of the member states, or would the Organization penetrate directly into the domestic life and social economy of the member states? As provided in the amendment of the sponsoring governments, Mr. Dulles pointed out that this principle would require the Organization to deal with the governments. Under the Economic and Social Council the Organization had a mandate to raise the standards of living and foster employment, etc., but no one in the 10-member Council would go behind the governments in order to impose its desires. The amendment recognized the distinct value of the individual social life of each state.

In reply to the contention that domestic jurisdiction should be determined in accordance with international law, Mr. Dulles again pointed out that international law was subject to constant change and therefore escaped definition. It would, in any case, be difficult to define whether or not a given situation came within the domestic jurisdiction of a state. In this era the whole internal life of a country was affected by foreign conditions. He did not consider that it would be practicable to provide that the World Court determine the limitations of domestic jurisdiction or that it should be called upon to give advisory opinions since some countries would probably not accept the compulsory jurisdiction clause.

In summary, Mr. Dulles stressed the virtues of the principle--its breadth and its simplicity. The Organization in none of its branches or organs should intervene in what was essentially the domestic life of the member states. Moreover, this principle was subject to evolution. The United States had had long experience in dealing with a parallel problem, i.e., the relationship between the forty-eight states and the Federal Government. Today, the Federal Government of the United States exercised an authority undreamed of when the Constitution was formed, and the people of the United States were grateful for the simple conceptions contained in their Constitution. In like manner, Mr. Dulles foresaw that if the Charter contained simple and broad principles future generations would be thankful to the men at San Francisco who had drafted it.

The Chairman moved a vote of thanks to Mr. Dulles for his masterly exposition of the problem of domestic jurisdiction, and Mr. Evatt rose to second this motion.

b. Greek Amendment

The Chairman then called for a vote on the amendment submitted by the Greek Delegate, who asked to make an explanation. He said that his Government felt that the basic issue was one of determining what was domestic jurisdiction; His Delegation felt that the International Court was the body which should determine this matter. It would safeguard the application of the Australian amendment which had been voted the preceding day. It would proclaim the supremacy of justice as a rule governing the Organization. The Security Council would be burdened with so many duties that it should not be entrusted with this added function. The amendment which he proposed read as follows:

> "It should be left to the International Court of Justice at the request of a party to decide whether or not such situation or dispute arises out of matters that under international law, fall within the domestic jurisdiction of the State concerned."

The Delegate of Peru supported the proposal made by the Delegate of Greece stating that many of the Latin American countries felt that the principle of respect for domestic jurisdiction was of the greatest importance. There had been a long evolutionary development of rules of international law in treaties and other bodies of jurisprudence which could be called upon to interpret questions of domestic jurisdiction.

In reply to the arguments advanced in favor of the Greek amendment, Mr. Dulles (U.S.A.) commented that disputes involving interpretation were not peculiar to Article 8, and that it was unnecessarily limited to place the proposed revision in one article. For example, Article 5 of Chapter II stated that the "Organization shall give every assistance", but there might be a question as to what constituted "every assistance" or whether a state was giving "every assistance". Shall it be the Court or the Council? Some body would have to determine questions such as this. The committees of Commission IV had been studying this very type of problem, but they were not prepared to say that all matters of this kind should be referred to the International Court for settlement. It would hardly seem possible or desirable to introduce into Chapter II the principle of "compulsory jurisdiction" for the Court when another branch of the Conference had rejected this principle as impractical of adoption at the present time. The fact remained that the Security Council, the Assembly, and the Economic and Social Council could always ask for Advisory Opinions from the International Court.

510

A vote was then taken on the Greek amendment.

Decision: 17 in favor, 14 against; the motion failed to attain the required two-thirds majority.

The Delegate of Czechoslovakia, recalling the fact that the Delegate of Greece had stated he would present another amendment calling for an advisory, but not compulsory, opinion from the International Court, if his first one was defeated, expressed sympathy with the cause defended by the Greek Delegate. He said that many delegations had come to the Conference hoping to be able to secure obligatory jurisdiction for the International Court, but that they now realized that this would not be possible. He felt that the provision for securing advisory opinions would help to meet the problem which the Greek Delegate had in mind and suggested that he withdraw his amendment at this time. In response to this request the Delegate of Greece announced later in the meeting that he would not call for a vote on his second proposal.

Belgian Amendments

The Delegate of Belgium explained the proposals of his Government. Article 8, if it included the Belgian proposals, would have read as follows:

> "Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which in the judgment of the Organization are according to international law exclusively (or solely) within the domestic jurisdiction of any State or shall require the members to submit such matters under this Charter..."

He said that the Dumbarton Oaks text had foreseen only the settlement of disputes, and the principle involved in this article had been included only in the Chapter dealing with disputes. Now, as a result of the Conference, the scope and functions of the Economic and Social Council had been greatly expanded, and it was agreed that there should be some provision by which excessive activity on the part of any organs set up under the Charter should be controlled. The formula proposed in the Dumbarton Oaks Proposals was, in his opinion, more necessary than ever. He felt the criticism of the concept of "solely domestic" in the League and in the Dumbarton Oaks Proposals was somewhat unjust.

As for the establishment of international law, there was a source for international law in Article 38 of the Statute of the Permanent Court of International Justice which had been continued in the draft for the new Court; and also in treaties and other sources which had contributed to the establishment of principles and rules of international law. This did not mean that any treaty automatically brought its substance into the realm of international law. For example, nationality was a common subject for treaties, but these treaties did not bring nationality ipso facto under international law. This still remained within domestic jurisdiction and fell under international law only so far as treaties specifically so provided. He cited opinion No. 37 of the Permanent Court of International Justice concerning a dispute between France and Italy on the problem of Tunisian nationality. The question was whether this matter fell within domestic jurisdiction. The decision clearly pointed out that nationality remained within the reserved domain and that each state was the sole judge if the matter did not clearly fall under international agreement.

It was true that even within domestic ju[illegible]tion very little was still solely within its scope, due [illegible]e changing world, which Mr. Dulles had pointed out. But he did not feel that these matters still regarded as solely within domestic jurisdiction should be disregarded now. He would be ready to accept the proposed text for the Economic and Social Council. But for the settlement of disputes, he felt that his amendments would reestablish in Article 8 the original concept of the Dumbarton Oaks Proposals.

The Delegate of Australia, Mr. Evatt, disagreed with the Delegate of Belgium and expressed his support of the amendment proposed by the four sponsoring governments, as amended by Australia. In commenting on the argument advanced by the Delegate of Greece, he stated that he felt the Court could provide the best judgment on these matters and that whenever delay was permissible advisory opinions could be secured. He felt that the first Belgian amendment made the Organization the judge of its own activities. This should not be the case, and appeals should be made to a tribunal such as the Court.

With regard to the Belgian suggestion for including the words "international law", he did not see that there was any other possible criterion that could be used and he did not see the need for including it in this article. With regard to the substitution of the word "exclusively" or "solely" for "essentially", he agreed with Mr. Dulles that matters solely within domestic jurisdiction were constantly contracting. For example, international agreement to promote full employment would have been unheard of a few years ago and even now, although this matter remained within domestic jurisdiction. It was not "solely" within domestic jurisdiction. It was, however, "essentially" within domestic jurisdiction and that was a better criterion to apply. He felt that the wording of the amendment of the sponsoring governments contained a more modern concept in keeping with international relations today than did the wording suggested by the Belgian Delegate. He paid a tribute to the contribution of Latin American jurists on this problem and asked the Delegates from the Latin American countries to consider whether the word "essentially" was not more appropriate and provided a broader interpretation of the Organization's power than the word "solely".

The Delegate of Peru made a short statement to make clear that he preferred that the International Court should be the body to decide questions of interpretation regarding domestic and international jurisdiction.

A vote was taken on the Belgian amendments and the results were as follows:

1) Decision: To add the words "in the judgment of the Organization", 7 in favor, 27 opposed.

2) Decision: To add the words "according to international law", 18 in favor, 14 opposed; the amendment failed to obtain the required two-thirds majority.

3) Decision: To substitute "exclusively" (or "solely") for "essentially", 6 in favor, 28 opposed.

Vote on Article 8, Chapter II

A vote was taken on Article 8 as proposed by the sponsoring governments, amended by Committee I/1, and including the Australian amendment adopted by Committee I/1 on June 13. The text voted upon read as follows:

> "8. Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VIII, Section B."

Decision: 33 in favor, 4 opposed; the article was adopted.

Concluding Remarks

The meeting was closed with a brief statement by Mr. Evatt of Australia expressing his appreciation and that of the Committee for the skillful and conscientious leadership of the Chairman and Rapporteur.

The meeting adjourned at 10:30 p.m.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 1019 (FRENCH)
I/1/42
June 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1, Buts et principes.

COMPTE-RENDU RESUME DE LA DIX-SEPTIEME SEANCE DU COMITE I/1

Veterans Building Salle 303 14 juin 1945, 20h. 30.

La séance est ouverte par M. Manuilsky (R.S.S. Ukrainienne) à 20h.30.

I. DISCUSSION DE L'ARTICLE 8 CHAPITRE II, (Texte amendé)

Le Président met en discussion l'article 8 du Chapitre II proposé par les puissances invitantes ainsi que les amendements soumis par les délégations de la Grèce et de la Belgique. Il suggère cependant que l'examen de ces amendements pourrait être rendu plus facile si l'on donnait tout d'abord quelques explications sur le sens de l'article 8. Il invite M. John Foster Dulles, de la délégation des Etats-Unis, à le faire.

a. POINT DE VUE DES QUATRE PUISSANCES.

Dans son exposé sur le sens de l'article 8, M. Dulles souligne que l'amendement des quatre puissances traite de la compétence nationale comme d'un principe fondamental, et non pas, comme dans le texte originel des Propositions de Dumbarton Oaks et dans l'article 15 du Pacte de la Société des Nations, comme d'une formule technique et légale destinée à permettre au Conseil de Sécurité de résoudre le règlement des différends. Ce changement de concept a été causé par la modification intervenue dans le caractère de l'Organisation au cours des discussions de San Francisco. La sphère d'activité de l'Organisation a été élargie pour la doter de nouvelles fonctions qui permettront à l'Organisation de faire disparaître les causes sous-jacentes des guerres et de prendre des mesures contre les crises qui amènent à la guerre. L'Organisation s'occupera des problèmes d'ordre économique et social par l'intermédiaire du Conseil Social et Economique. Cet élargissement d'activité constitue un grand progrès mais engendre aussi des problèmes spéciaux.

Par exemple, la question a été soulevée de savoir quels seraient les rapports fondamentaux entre l'Organisation et les

Etats membres. L'Organisation négociera-t-elle avec les gouvernements des Etats membres ou pénétrera-t-elle directement dans la vie intérieure et l'économie sociale des Etats membres? D'après l'amendement des puissances invitantes, ce principe demanderait que l'Organisation traite avec les gouvernements eux-mêmes. L'Organisation, par le Conseil Economique et Social, a le mandat d'élever le niveau de vie et d'assurer l'emploi de la main d'oeuvre, etc., mais aucun des membres du Conseil des dix n'agira par dessus les gouvernements pour imposer ses désirs. L'amendement reconnaît la valeur distincte de la vie sociale individuelle de chaque état. En réponse à l'affirmation que la compétence nationale devrait être déterminée en accord avec le droit international, M. Dulles fait remarquer une fois de plus que ce droit est constamment soumis à des changements et que, par conséquent, il échappe à toute définition. Il serait difficile, en tout cas, de définir si oui ou non une situation donnée relève de la compétence nationale d'un Etat. A notre époque toute la vie intérieure d'un pays est affectée par les conditions existant à l'étranger. Il ne trouve pas qu'il serait pratique de prévoir que la Cour Mondiale détermine les limites de la compétence nationale et qu'elle doive être appelée pour donner des opinions consultatives, puisque certains pays n'accepteront probablement pas la clause de juridiction obligatoire.

En résumé, M. Dulles souligne les avantages de ce principe, son envergure et sa simplicité. L'Organisation ne devrait pas intervenir par l'intermédiaire d'aucun de ses organismes dans ce qui est essentiellement le domaine de la vie intérieure des Etats membres. De plus, ce principe est sujet à évolution. Les Etats-Unis ont eu, depuis longtemps, des problèmes parallèles; c'est le cas, par exemple, des rapports entre les quarante-huit états et le gouvernement fédéral. Aujourd'hui le gouvernement fédéral des Etats-Unis jouit d'une autorité qui n'avait pas été prévue quand la Constitution a été formulée, et le peuple des Etats-Unis est reconnaissant de la simplicité des conceptions contenues dans sa Charte. C'est pourquoi M. Dulles pense que si la Charte contient des principes aussi larges et aussi simples, les générations futures seraient reconnaissantes aux hommes de San Francisco qui l'ont rédigée.

Le Président propose un vote de remerciements à M. Dulles pour son exposé si clair du problème de compétence nationale et M. Evatt appuie la proposition.

b. Amendement grec.

Le Président met aux voix l'amendement soumis par le Délégué de la Grèce qui demande la parole. Il dit que son gouvernement trouve que la question est de décider ce qui constitue la compétence nationale. Sa délégation trouve que la Cour Internationale est l'organisme qui devrait trancher cette question. L'application de l'amendement australien adopté le jour précédent serait ainsi garantie. La suprématie de la justice serait reconnue comme étant la règle prédominante de l'Organisation. Le Conseil de Sécurité aura tant d'autres tâches à remplir qu'on ne devrait pas lui confier cette autre fonction. L'amendement qu'il propose est conçu comme suit:

"La Cour Internationale devrait décider, à la requête d'une partie, si une situation ou un litige provient ou non de conditions qui d'après le droit international relèvent de la compétence nationale de l'Etat en question."

Le Délégué du Pérou appuie la proposition faite par le Délégué de la Grèce et déclare que beaucoup de pays de l'Amérique latine sont d'avis que le principe qui garantit le respect de la juridiction nationale est d'une importance primordiale. Il y a eu une longue évolution des règles de la loi internationale ainsi que le montrent les traités et d'autres recueils de jurisprudence auxquels on pourra se reporter pour interpréter les questions relevant de la compétence nationale.

En réponse aux arguments en faveur de l'amendement grec, M. Dulles (Etats-Unis) fait remarquer que les discussions sur des questions d'interprétation ne concernent pas seulement l'article 8; il estime que cet amendement a le tort de limiter la révision proposée à un seul article. Par exemple, l'article 5 du Chapitre II déclare que "les membres de l'Organisation seconderont, dans toute la mesure de leurs moyens, " mais on peut se demander ce que signifie "dans toute la mesure de leurs moyens" ou quand un Etat seconde l'Organisation"dans toute la mesure de ses moyens" . Il faudra qu'il y ait un organisme qui tranche des questions de cet ordre. Sera-ce la Cour ou le Conseil? Les Comités de la Commission IV ont étudié ces sortes de problèmes, mais ils ne sont pas disposés à déclarer que toutes les questions de cette sorte doivent être renvoyées, pour réglement, à la Cour Internationale. Il ne sera guère possible ou souhaitable d'introduire dans le Chapitre II le principe de "juridiction obligatoire" de la Cour, alors qu'un autre groupement à l'intérieur de la Conférence a rejeté ce principe comme n'étant pas susceptible d'être adopté pour le moment. Il reste que le Conseil de Sécurité, l'Assemblée et le Conseil Economique et Social peuvent toujours demander des avis consultatifs à la Cour Internationale.

On vote ensuite sur l'amendement grec.

Décision: Cet amendement recueille 17 voix pour et 14 voix contre; Il n'obtient pas la majorité requise des deux-tiers de voix.

Le Délégué de la Tchécoslovaquie, rappelant que le Délégué de la Grèce a déclaré qu'il présentera un autre amendement prévoyant la demande d'un avis consultatif mais non obligatoire, à la Cour Internationale, au cas où son premier amendement sera rejeté, exprime sa sympathie pour la cause défendue par le Délégué grec. Beaucoup de délégations sont venues à la Conférence dans l'espoir de pouvoir rendre obligatoire la juridiction de la Cour Internationale, mais elles se rendent compte maintenant que ce sera impossible. La disposition prévoyant la demande d'avis consultatif semble résoudre le problème dont se préoccupe le Délégué grec et le Délégué de la Tchécoslovaquie suggère que celui-ci retire son amendement. En réponse à cette demande, le Délégué de la Grèce annonce plus tard, au cours de la séance, qu'il ne demandera pas la mise aux voix de sa deuxième proposition.

c. Amendements belges

Le Délégué de la Belgique explique les propositions de son gouvernement. Le texte de l'article 8, amendé par les propositions belges, serait le suivant:

> "Aucune disposition de la Charte n'autorise l'Organisation à intervenir dans des affaires qui, au jugement de l'Organisation, relèvent, conformément au droit international, exclusivement de la compétence nationale d'un Etat, ni n'oblige les membres à soumettre ce genre d'affaires à une procédure prévue dans la Charte....."

Selon lui, le texte des Propositions de Dumbarton Oaks prévoit seulement le cas où il est question de régler un différend et le principe impliqué dans cet article se trouve énoncé exclusivement dans le chapitre se rapportant aux différends. Actuellement, à la suite des travaux de la Conférence, le champ d'action et les fonctions du Conseil Economique et Social ont été considérablement élargis et l'on a décidé d'inclure une disposition pour contrôler l'activité excessive de la part de tout organisme créé conformément à la Charte. La formule qui se trouve dans les Propositions de Dumbarton Oaks est, selon lui, plus nécessaire que jamais. Il estime que la critique de l'expression "exclusivement de la compétence nationale" est quelque peu injuste.

Quant à l'établissement des principes du droit international, l'article 38 du Statut de la Cour permanente de Juctice Internationale fournit une source qui se retrouve dans le projet du Statut de la nouvelle Cour; il en est de même des traités et d'autres textes qui ont été à l'origine de l'établissement des principes et des règles du droit international. Cela ne veut pas dire qu'un traité quelconque apporte automatiquement son contenu au domaine du droit international.

Par exemple la question de la nationalité est l'objet d'un grand nombre de traités; pourtant ces traités ne font pas, ipso facto, entrer la nationalité dans le domaine du droit international, elle continue à relever de la compétence nationale et n'est soumise au droit international qu'autant que les traités le prévoient expressément. Il cite l'avis no.37 de la Cour Permanente de Justice Internationale concernant un différend entre la France et l'Italie au sujet de la question de la nationalité tunisienne. Il s'agissait de savoir si cette question relevait de la compétence nationale. La décision prise montre clairement que la nationalité reste dans son domaine particulier et que chaque Etat est seul juge, si la question n'entre pas clairement dans le domaine d'un accord international.

Il est vrai que mème quand il s'agit de la compétence nationale, il est peu de questions qui relèvent uniquement de son domaine parce que les conditions mondiales changent. Mais il est d'avis qu'on ne devrait pas négliger maintenant les questions qui sont encore considérées comme relevant uniquement de la compétence nationale. Il se déclare prêt à accepter le texte proposé pour le Conseil Economique et Social. Mais pour ce qui concerne le règlement des différends, il estime que son amendement réétablira dans l'article 8 le concept primordial des Propositions de Dumbarton Oaks.

Le Délégué de l'Australie, M. Evatt, n'est pas de l'avis du Délégué de la Belgique et il appuie l'amendement proposé par les quatre gouvernements invitants et amendé par l'Australie. Commentant l'argument du Délégué de la Grèce, il déclare qu'à son avis, la Cour est la plus qualifiée pour rendre un jugement sur ces questions et que, chaque fois qu'un délai est possible, on peut obtenir des opinions consultatives. Il estime que le premier amendement belge rend l'Organisation juge de ses propres actions. Celà ne devrait pas être et les appels devraient être soumis à un tribunal tel que la Cour.

Quant à la proposition belge visant à l'inclusion des mots "droit international", il ne voit ni la possibilité d'user d'un autre critérium, ni le besoin d'insérer ces mots dans l'Article. Pour ce qui concerne la substitution du mot "exclusivement" ou "uniquement" à la place de "essentiellement", il estime, avec M. Dulles, que les questions uniquement de compétence nationale vont continuellement en se resserant. Par exemple, on n'aurait jamais entendu parler il y a quelques années d'un accord international afin d'assurer le plein emploi de la main d'oeuvre, et même maintenant, bien que cette question demeure dans la compétence nationale, elle n'est pas "uniquement" de la compétence nationale. Elle est pourtant "essentiellement" de la compétence nationale et ce critérium est préférable. Il estime que la rédaction de l'amendement des quatre gouvernements invitants renferme un concept plus moderne des rapports internationaux que la rédaction proposée par le Délégué belge. Il rend hommage aux juristes de l'Amérique latine pour la contribution qu'ils ont apportée à ce problème et il prie le Délégué des pays sud américains de juger si le mot "essentiellement" n'est pas plus approprié et ne donne pas une interprétation plus large du pouvoir de l'Organisation que le mot "uniquement".

Le Délégué du Pérou fait une courte déclaration pour indiquer clairement qu'il préfère que la Cour soit l'organe compétent dans les questions d'interprétation relatives à la compétence nationale et internationale.

Les amendements belges sont mis aux voix avec les résultats suivants:

1) Décision: Addition des mots "au jugement de l'Organisation", 7 voix "pour", 27 voix "contre".

2) Décision: Addition des mots "suivant le droit international", 18 voix "pour", 27 voix "contre". Faute d'obtenir la majorité requise des deux-tiers, l'amendement est rejeté.

3) Décision: Substitution de "exclusivement" ou "uniquement" à la place de "essentiellement", 6 voix "pour", 28 voix "contre".

Vote sur l'Article 8, Chapitre II

On met aux voix l'Article 8 proposé par les gouvernements invitants, amendé par le Comité I/1 avec l'inclusion de l'amendement australien adopté le 13 juin par le Comité I/1. Le texte mis aux voix est ainsi rédigé:

" 8. Aucune disposition de cette Charte n'autorise l'Organisation à intervenir dans des questions relevant essentiellement de la juridiction nationale d'un état quelconque ou n'exige que les membres soumettent de telles matières au règlement prévu par la présente Charte. Mais ce principe ne porte pas préjudice à l'application des mesures coercitives prévues au Chapitre VIII, Section B."

Décision: 33 voix "pour", 4 voix "contre", l'Article est adopté.

Remarques finales

La séance se termine par une brève déclaration de M. Evatt de l'Australie qui en son nom et à celui du Comité, rend hommage au Président et au Rapporteur pour leur direction adroite et consciencieuse.

La séance est levée à 22h.30.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 123 (ENGLISH)
I/1/5
May 7, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

NAMES OF STATES PRESENTING AMENDMENTS TO DUMBARTON OAKS PROPOSALS

In addition to the list of proposals from Delegations relating to Chapter I of Dumbarton Oaks Proposals and/or Preamble, which was cited on the Agenda Paper for the First Meeting of Committee I/1 on May 4: namely---

Uruguay	Doc.2 G/7 (a)	Egypt	Doc.2 G/7 (q)
Haiti	" " G/7 (b)	Costa Rica	" " G/7 (h)
Mexico	" " G/7 (c)	Paraguay	" " G/7 (l)
Venezuela	" " G/7 (d)	Netherlands	" " G/7 (j)
Brazil	" " G/7 (e) and (e) (1)	Belgium	" " G/7 (k)
		Honduras	" " G/7 (m)
Guatemala	" " G/7 (f) and (f) (1)	France	" " G/7 (o)

the following Delegations have submitted proposals relating to the same subject-matter i.e. Chapter I and/or Preamble.

State	Ref. No.	Date of Issue
Liberia	G/14 (a)	April 25
Mexico	G/7 ((1)	May 5
Netherlands	G/7 (j) (1) and (2)	May 5
Lebanon	G/14 (c)	April 26
Union of South Africa	G/14 (d) G/14 (d) (1)	April 26 May 5
Turkey	G/14 (e)	April 27
Panama	G/7 (g) (1) and (2)	May 5
New Zealand	G/14 (f)	May 2

State	Ref. No.	Date of Issue
Cuba	G/14 (g) G/14 (g) (1), (2), (3)	May 2 May 5
Brazil	G/7 (e) (2) G/7 (e) (3) and (4)	May 2 May 5
India	G/14 (h)	May 3
China	G/1 (a)	May 1
Norway	G/7 (n) (1)	May 3
Belgium	G/7 (k) (1) G/7 (k) (2)	May 3 May 5
Greece	G/14 (i)	May 3
Costa Rica	G/7 (h) (1)	May 3
Philippines	G/14 (k)	May 4
Australia	G/14 (l)	May 4
Bolivia	G/14 (r)	May 4
Brazil Mexico Dominican Republic	Joint Amendment G/25	May 4
Chile Colombia Costa Rica Ecuador	Joint Amendment G/28	May 4
United States United Kingdom Soviet Union China	Joint Amendment G/29	May 4

The foregoing list of references may be incomplete. It covers all material available as at 1 p.m., Sunday, May 6.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 123 (FRENCH)
I/1/5

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

NOMS DES ETATS PRESENTANT DES AMENDEMENTS AUX PROPOSITIONS DE DUMBARTON OAKS

En plus de la liste des propositions de Délégations relativement au Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks et/ou du Préambule, publiée à l'Ordre du Jour de la première réunion du Comité I/1 le 4 mai, à savoir:

Uruguay	Doc. 2 G/7 (a)	Egypte	Doc. 2 G/7 (g)
Haiti	" " G/7 (b)	Costa Rica	" " G/7 (h)
Mexique	" " G/7 (c)	Paraguay	" " G/7 (i)
Vénézuela	" " G/7 (d)	Pays Bas	" " G/7 (j)
Brésil	" " G/7 (e) et (e)(1)	Belgique	" " G/7 (k)
		Honduras	" " G/7 (m)
Guatemala	" " G/7 (f) et (f)(1)	France	" " G/7 (o)

les Délégations suivantes ont soumis des Propositions relativement au même sujet: le Chapitre I et/ou le Préambule:

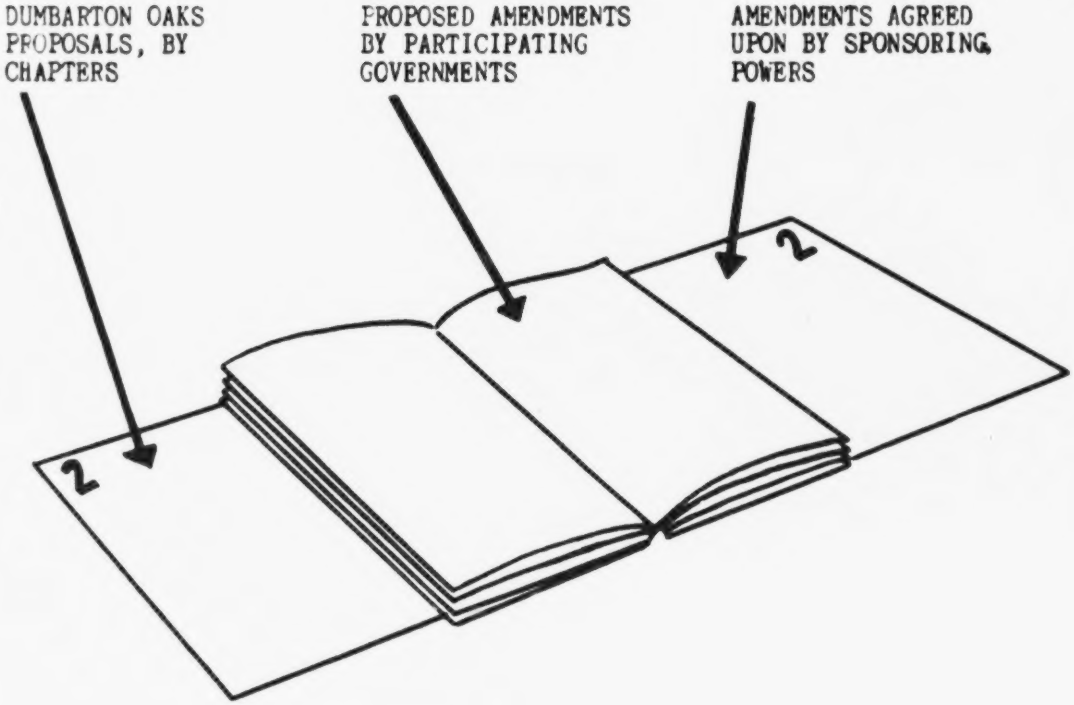
Nation	Référence	Date du dépôt
Libéria	G/14 (a)	25 avril
Mexique	G/7 (c) (1)	5 mai
Pays Bas	G/7 (j) (1) et (2)	5 mai
Liban	G/14 (c)	26 avril
Union Sud-Africaine	G/14 (d)	26 avril
	G/14 (d) (1)	5 mai
Turquie	G/14 (e)	27 avril
Panama	G/7 (g) (1) et (2)	5 mai
Nouvelle Zélande	G/14 (f)	2 mai
Cuba	G/14 (g)	2 mai
	G/14 (g) (1),(2),(3)	5 mai
Brésil	G/7 (e) (2)	2 mai
	G/7 (e) (3) et (4)	5 mai
Indes Britanniques	G/14 (h)	3 mai
Chine	G/7 (a)	1 mai
Norvège	G/7 (n) (1)	3 mai
Belgique	G/7 (k) (1)	3 mai
	G/7 (k) (2)	5 mai

Nation	Référence	Date du dépôt
Grèce	G/14 (i)	3 mai
Costa Rica	G/7 (h) (1)	3 mai
Commonwealth des Philippines	G/14 ([illegible])	4 mai
Australie	G/14 (l)	4 mai
Bolivie	G/14 (r)	4 mai
Brésil Mexique République Dominicaine	Amendement collectif G/25	4 mai
Chili Colombie Costa Rica Equateur	Amendement collectif G/28	4 mai
Etats-Unis d'Amérique Royaume Uni Union des Républiques Socialistes et Soviétiques Chine	Amendement collectif G/29	4 mai

La liste ci-dessus est possiblement incomplète. Elle couvre tous les documents remis avant 13 heures le dimanche 6 mai.

NOTE

Leaves at the beginning and end of each section fold out to facilitate comparison of the text with proposed amendments.


DUMBARTON OAKS PROPOSALS, BY CHAPTERS
PROPOSED AMENDMENTS BY PARTICIPATING GOVERNMENTS
AMENDMENTS AGREED UPON BY SPONSORING POWERS
2
2

RESTRICTED
DOC. 215 (ENGLISH)*
I/1/10
May 11, 1945

DOCUMENTATION

for Meetings of

COMMITTEE I/1

---

*[Text of this document incomplete. Cf. French text]

526

1

THE UNITED NATIONS
DUMBARTON OAKS PROPOSALS
FOR A
GENERAL INTERNATIONAL ORGANIZATIO

TITLE AND PREAMBLE

There should be established an international organization under the title of The United Nations, the Charter of which should contain provisions necessary to give effect to the proposals which follow.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 215 (ENGLISH)
I/1/10
May 11, 1945

1 0

COMMISSION I General Provisions

Committee I Preamble, Purposes and Principles

DOCUMENTATION FOR MEETINGS OF COMMITTEE I/1

Title and Preamble

CHILE--G/7 (i) (1)

...proposes that the preamble to the Charter of the United Nations International Organization, setting forth its fundamental principles, be known as "The Roosevelt Memorial", in homage to the late illustrious President of the United States of America, who dedicated his life to the service of these ideals.

CUBA--G/14 (g)

Draft Proposal for Modifications in the Preamble of the Dumbarton Oaks Proposals

WHEREAS: The designation of THE UNITED NATIONS, proposed as the name of the new International Organization in the Dumbarton Oaks Proposals, has a very definite and circumscribed historic meaning, including the Nations that have carried on, closely united, the war against the Axis, a meaning that merits perpetual remembrance and should not be confused with that of any other organization, no matter how important the latter may be; and whereas, moreover, the designation of THE UNITED NATIONS may be considered as not corresponding to the character of the institution which it is intended to establish because it lacks the idea of universality to which the said institution must aspire in future,

IT IS RESOLVED: That the new Organization be named the WORLD COMMUNITY OF NATIONS.

COLOMBIA--G/14 (s)

Proposes following draft preamble:

"The High Contracting Parties,

"In order to promote cooperation among nations and to guarantee them peace and security,

"Agree that the following are necessary:

"I. To declare that the international recognition and protection of the essential rights of the individual is a necessary condition of peace, both within States and in their relations with each other;

"II. To recognize that the practice of democracy within the State and in the latter's international relations is a necessary element of peace and of good understanding among the peoples of the world;

"III. To observe scrupulously the dictates of the Law of Nations and the precepts of international morality and justice;

"IV. To accept good faith and a faithful observance of international treaties as a principle and norm in any organized international community;

"V. To outlaw territorial conquest and the doctrine of accomplished facts;

"VI. To establish the principle of the equality before Law of all States, whatever their population, their wealth, their strength or their territorial extent, but to admit, at the same time, that the Great Powers, because they have greater international responsibility, must likewise exert a greater functional influence in the organization of the world;

"VII. To condemn any intervention of one State in the internal affairs of another;

"VIII. To renounce the use of force as a means of settling disputes between States, and to declare that war of aggression constitutes a crime in international law and involves not only the responsibility of the aggressor State but also the personal responsibility of the political and military leaders of that country;

"IX. To pledge themselves to settle by peaceful means (negotiation, investigation, conciliation, arbitration or judicial settlement) all disputes that may arise between States, whatever their origin or nature;

"X. To declàre that any attempt upon the territorial integrity, the sovereignty or the political independence of a State constitutes an act of aggression committed also against all the other members of the international community;

"XI. To proclaim that the principles of international solidarity and cooperation which are incorporated in the document known as the Atlantic Charter, signed on August 14th, 1941 by the President of the United States of America and the Prime Minister of the United Kingdom of Great Britain and NorthernIreland, constitute minimal norms of conduct which every civilized State must observe and respect;

"Have agreed to adopt the present Covenant of the United Nations."

ECUADOR--G/7 ([illegible]), p. 4

Name of the Organization

In view of the foregoing considerations, the Delegation of Ecuador is of the opinion that the proper name for the new organization would be "INTERNATIONAL JURIDICAL ASSOCIATION" or "JURIDICAL COMMUNITY OF STATES", or lastly another similar name which can translate fully the said identity of the same.

MEXICO--G/7 (c) (1), p. 3

19. To change the name proposed for the General International Organization to that of "Permanent Union of Nations" or another similar one that does not imply discrimination against any state.

UNION OF SOUTH AFRICA--G/14 (d) (1)

"The High Contracting Parties:

Determined

to prevent a recurrence of the fratricidal strife which twice in our generation has brought untold sorrow and loss upon mankind,

and

to re-establish faith in fundamental human rights, in the sanctity and ultimate value of human personality, in the equal rights of men and women and of nations large and small,

and

to promote social progress and better standards of life in larger freedom,

and for these ends

to practice tolerance and to live together in peace with one another as good neighbors,

In order that nations may work together to maintain international peace and security,

By the acceptance of principles and the institution of methods to ensure that armed force shall not be used save in the common interest,

By the provision of means by which all disputes that threaten the maintenance of international peace and security shall be settled,

By the establishment of conditions under which justice and respect for the obligations of international law and treaties and fundamental human rights and freedoms can be maintained,

By the employment of international machinery for the promotion of the economic and social advancement of all peoples,

Agree to this Charter of the United Nations."

URUGUAY--G/7 (a) (1)

There is hereby created an International Organization, to be called the Association of Nations, composed of States, dominions and colonies, which govern themselves freely.

The Name of the International Organization

There is adopted that of The United Nations (Las Naciones Unidas), trying thus to perpetuate in peace time the organization or league created for the war by the Declaration of Washington of January 1, 1942, signed by 27 States and enlarged afterward by the adherence of others. It may be said that in institutions of this kind the name is of secondary importance. It should, however, be recalled that international organizations exist principally by the consensus of world public opinion they obtain and that this is extremely sensitive to psychological factors. On this account, in trying to establish the union intended for the future and with a character that is assumed to be permanent, the name which perpetuates a war association does not appear very suitable for an organization of peace.

It may be presumed, aside from this, that the name proposed implies the elimination of the distinction which exists today between "United Nations" and "Associated Nations" and that it starts from the principle of equality among them. Even so, in virtue of known antecedents, the designation adopted does not favor the generalization and universality of the institution.

2

THE UNITED NATIONS
DUMBARTON OAKS PROPOSALS
FOR A
GENERAL INTERNATIONAL ORGANIZATION

Page 1

CHAPTER I. PURPOSES

The purposes of the Organization should be:

1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace;

2. To develop friendly relations among nations and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

3. To achieve international cooperation in the solution of international economic, social and other humanitarian problems; and

4. To afford a center for harmonizing the actions of nations in the achievement of these common ends.

Chapter 1. Purposes

AUSTRALIA--G/14 (1)

1. Paragraph (2) to be amended to read as follows:

"2. To develop friendly relations among nations and to take other appropriate measures to strengthen universal peace and promote justice and the rule of law in international affairs."

2. Paragraph (3) to be amended to read as follows:

"3. To promote human welfare in all lands; and to that end to promote international cooperation in the solution of economic, social, cultural and other like problems."

BOLIVIA--G/14 (r)

1. To maintain international peace and security, under the rule of justice; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace, as well as to suppress all threats or acts of aggression and to bring about by peaceful means the settlement of international situations and disputes.

2. To develop friendly relations among nations and to take appropriate measures to strengthen universal peace, in conformity with the provisions stated in the preceding paragraph.

BRAZIL--G/7 (e) (1)

No. 1

The Brazilian Delegation submits the following amendment to Chapter I - Purposes - paragraph 1, of the Dumbarton Oaks Proposals (page 1, lines 3 to 4, of Doc. 1 G/1):

> To proscribe war as an instrument of national policy; to maintain international peace and security and to that end to take effective collective measures...etc.

No. 2

The Brazilian Delegation submits the following amendment to Chapter I - Purposes - paragraph 2, of the Dumbarton Oaks Proposals (page 1, lines 10 to 12, of Doc. 1 G/1):

> To develop friendly relations among nations; to take other appropriate measures to strengthen universal peace and to define matters which constitute the domain of international law, i.e., those which transcend the domestic competence of the states; within the limits of such definition, to vote the secondary law or laws pertaining to application.

JOINT AMENDMENT BY BRAZIL, DOMINICAN REPUBLIC, AND MEXICO--G/25

Inclusion under Chapter I, Purposes, at any appropriate point, of the following paragraph: To ensure respect for human rights and fundamental freedoms, without discrimination against race, sex, condition, or creed.

Justification

In support of the above, we point out that the proposal is in accord with the progress and development of international law and policy, as most recently affirmed by the Final Act of the Inter-American Conference on Problems of War and Peace, approved in Chapultepec, Mexico, March 7, 1945.

CHILE--G/7 (1)

The purposes of the Organization should be:

1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for assuring respect for international Treaties, the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace. (Phrase intercalated.)

CUBA--G/14 (g)

Draft Proposal for Modifications in Chapter I, Purposes

WHEREAS: When the purposes of the International Organization are set forth in the Dumbarton Oaks Proposals, an enumeration is made of them which may give the impression that they are limited and restrictive, since other aims of like nature, such as the promotion of justice in international relations, are excluded,

The purposes of the Organization shall be:

1. To maintain peace, and to promote international security and justice in the relations between states; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of peace, and to bring about by peaceful means adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

2. To develop friendly relations among nations and to take other appropriate measures to strengthen universal peace and justice.

3. To develop cooperation among the states for the solution of international economic, social, and humanitarian problems.

4. To be a center for coordinating and insuring unity of action of the nations in the achievement of common international objectives.

5. The enumeration of the purposes stated above does not exclude others of a like nature that are derived from the ultimate aim of the Organization to maintain international peace and security and to promote and insure the collective well-being of the nations.

(See also proposed Declaration of the Rights and Duties of the individual, suggested by the Cuban Delegation for adoption by the General Assembly.)

CZECHOSLOVAKIA--G/14 (b)

I

The Dumbarton Oaks Proposals are dominated by the idea that the maintenance of international peace and security can best be secured by a single organ capable of rapid deliberation and swift decision. They therefore place primary responsibility in this respect on the Security Council and invest it with the widest powers. Chapter VI (B) (2) states only that "the Security Council shall act in accordance with the purposes and principles of the Organization". Chapters I and II which enumerate these purposes and principles are, therefore, of the utmost importance and the Conference will certainly submit their contents to a very exhaustive and careful examination.

The Czechoslovak Government agrees that the new Organization should possess the widest powers and should retain sufficient flexibility to be capable of organic growth and of mastering any situation that may arise. Past experience has proved sufficiently that rigidity and over-elaborate definitions may not always produce the desired results. Nevertheless, there are, in the opinion of the Czechoslovak Government, certain fundamental principles which should be expressly included in the Charter of the new Organization. The discussions at the Conference will reveal the general feeling of the delegations on this important subject. It seems to the Czechoslovak Government that these principles should at least include, in addition to those already mentioned in Chapters I and II of the Proposals, the observation of international law and of treaty obligations; and, further, respect for the territorial integrity and political independence of states-members.

DOMINICAN REPUBLIC--G/14 (c)

A) That to achieve international cooperation in the solution of economic and social problems (Chapter I, paragraph 3) there be stipulated in the Charter of the international organization the necessity for the existence of equality of treatment and the adoption of just and equitable procedures in international trade.

ECUADOR--G/7 (p)

In Chapter I of the Proposals the purposes of the Organization are set forth. Although it is true that all of them are inspired by laudable motives, their enumeration suffers from incompleteness, in so far as no reference has been made in its text to the rule of justice and law among states as a prerequisite and foundation for international peace and security, for without such presupposition these concepts would lack sense or would lead to dangerous or unjust situations.

In accordance with this observation, the Delegation of Ecuador believes that the following should be set forth as a preliminary paragraph of Chapter I:

> "To maintain international peace and security through the adoption of collective measures which render effective the rule of justice and law among States".

It would be advisable, furthermore, that in paragraph 3) of the same Chapter reference be made to the solution of cultural problems as one of the objectives of international cooperation.

EGYPT--G/7 (q) and (q) (1)

Page 1 Parag. 1.

line 3 Add: "in accordance with law and justice" after "to maintain international peace and security".

line 15 After Parag. 3.

line 15 Insert a new parag.:

"To promote respect of human rights and fundamental freedoms".

After Parag. 4.

Insert two new parag.:

a) "To pursue the aims and to conform to the principles embodied in the joint declaration dated August 14, 1942 and known as the Atlantic Charter".

b) "To determine, define, codify and develop the rules of international law and international morality".

Comment - The Principles laid down in the "Atlantic Charter" and to which all the United Nations have adhered in the United Nations' Declaration dated January 1, 1942, should be put forward and expressly stated in the purposes of the New World Organization.

FRANCE--G/7 (o)

Paragraph 1. To maintain international peace and security, in conformity with right and justice, and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace, while bearing in mind that treaties bind those who have signed them and that their observance constitutes one of the essential conditions of international order.

Paragraph 3. To achieve international cooperation in the solution of international economic, social and other humanitarian problems, and to see to it that the essential liberties of all are respected, without distinction of race, language or creed.

GREECE--G/14 (1)

In paragraph 1, of Chapter I, to add after the words "To maintain international peace and security" the words: "with due respect for contractual obligations and the generally accepted principles of international law, justice and morality."

HONDURAS--G/7 (m)

It considers the purposes and principles of the organ to be created, as described in Chapters I and II of these Proposals, to be most praiseworthy and appropriate.

Nevertheless, it believes that it would be very much to the point if certain principles were determined more concretely and specifically in some sections, even though they may already be understood in other concepts of a general character.

It is advisable to state that:

a) The American Republics can proudly display as one of their major conquests in the field of American international law their recognition and proclamation of the principle of the juridical equality of nations. Consequently, Honduras advocates that this principle be specifically included.

b) With regard to affirmation of the concept of international confidence, it would be well to determine that the organization will guarantee both the political independence and the territorial integrity of states.

c) On this same plane of juridical valuation, it could well be considered opportune to declare in the plans for the organization that intervention in the domestic affairs of another nation is inadmissible--using, if desired, any other phraseology to express the idea.

d) It would be desirable from the international standpoint to stipulate that respect for and observance of signed treaties constitute one of the most efficacious means for maintaining peace.

INDIA--G/14 (h)

(a) **Comments:**
The aims expressed in paragraphs 2 and 3 of the original draft, and that expressed in the new paragraph 2 which we now desire to add, are a necessary preliminary to the attainment of international peace and security. These paragraphs should therefore logically precede paragraph 1 of the original draft. We have therefore rearranged the original paragraphs and inserted a new paragraph 2 to assert, as one of the aims

of the organisation, an elementary principle to which reference has already been made in Chapter 9, Section A, Paragraph 1.

(b) Suggested Amendments:
Substitute the following for Chapter 1;-

"Chapter 1 - Purposes"

The purposes of the Organisation should be:-

1. To develop friendly relations among nations and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;
2. To promote recognition of fundamental human rights for all men and women, irrespective of race, colour or creed, in all nations and in all international relations and associations of nations one with another;
3. To achieve international cooperation in the solution of international economic, social and other humanitarian problems;
4. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace; and
5. To afford a centre for harmonizing the actions of nations in the achievement of these common ends."

IRAN--G/14 (m)

To draw up paragraph 1 as follows:

1. "To maintain international peace and security on the basis of right, justice and the principles of international law..."

Insert a new paragraph between paragraphs 3 and 4 in the following terms:

"To safeguard the territorial integrity and independence of the Member States."

LEBANON--G/14 (c)

The Proposals of Dumbarton Oaks envisage political, military, judicial, economic, and social measures for the maintenance of international peace and security. There is hardly any mention of matters of an intellectual and educational order, except for the phrase "humanitarian problems" in Chapter I, Article 3, and Chapter IX, Sections A and C, which may imply such matters. But the promotion of understanding in respect of ideas and beliefs among the nations is no small matter in the securing of enduring peace. Therefore educational and intellectual cooperation among the nations is of prime importance. A free exchange of ideas will train the mind in the ways of peace and will bring the nations together. The United Nations can save themselves many wars if they attend properly to the liberal arts of peace. To this end certain small nations, while they may not be in themselves of much consequence militarily and politically, may be of the greatest importance intellectually and educationally. Their unobtrusive contribution to international peace and security is altogether out of proportion to their size or material importance. Nations such as Lebanon, by reason of their traditions, educational institutions, potentialities, and geographical position, must be looked upon as peculiarly entitled to a dominant representation in the Economic and Social Council or in an Educational Commission under that Council.

(4) Lebanon suggests that there be added to the purposes of the Organization of the United Nations the following purpose:

> "To create a permanent Committee of Jurists whose function shall be the periodic codification or consolidation of existing principles of international law together with the modifications thereof which shall be deemed necessary from time to time".

It is obvious that the precise formulation of the law of nations, brought always up-to-date in accordance with the development of the theory and practice of that law, will be a potent instrument for the maintenance of international peace and security. In this way the more political and military aspects of the Organization, on which the Dumbarton Oaks Proposals seem to lay such justifiable stress, will be balanced and tempered by these equally important requirements of international justice.

LIBERIA--G/14 (a)

As to paragraph three (3), Chapter I, this Government recommends the following: That in connection with the working out of details of whatever economic, social or other humanitarian problems, as may be projected at the Conference, care should be taken to see that definite and specific means be set out therefor; as otherwise unjustifiable interference in the internal affairs of nations might occur.

That in this respect request for advice and assistance, etc., etc., should originate from the nation seeking the solution of such problem or problems.

As one of the objectives of the organization is the maintenance of a universal level of humanitarian action and social conduct among the nations, to which the Liberian Government unreservedly subscribes, the view of the Liberian Government is that, in the event an allegation is made that conditions not conforming to this objective have arisen in a member state, then the allegation should be brought to the attention of the state concerned for investigation and for such action by it as the facts may warrant.

MEXICO--G/7 (c) (1)

The purposes of the Organization should be:

1. To maintain international peace and security, within a system of Law, Justice, and Equity; and to that end . . .

3. To achieve international cooperation in the solution of international, economic, social and other humanitarian problems; and to promote respect for human rights and fundamental liberties; and . . .

NEW ZEALAND--G/14 (f)

I. Page 1 line 3 Insert after the word "security" the words "and to preserve as against external aggression the territorial integrity and political independence of every member of the Organisation."

NORWAY--G/7 (n) (1)

I. Amendments

Doc. 1 G/1
P.1, L.14-15 Chapter I, 3.

.... of international political, economic, social, humanitarian, educational and other cultural problems; ......

Reasons:

The text has been amended with a view to comprising the whole field of peaceful international cooperation, cpr. Chapter V, B, 6. See also Observations (II), 8.

P.1, L.17 Chapter I, 4.

.... in the achievement of common ends (delete the word "these").

Reasons:

If anything in the nature of "common ends" is left out above, it would be included by this new wording which would prevent uselessly restrictive interpretations.

PANAMA--G/7 (g) (2)

Without making at this time any comments regarding the reasons on which the amendments hereafter stated are based, and reserving the right to give such reasons in full when the actual drafting of the Charter of the Community of Nations is undertaken by the Delegations in the different Commissions and Technical Committees, the Delegation of the Republic of Panama submits to the consideration of the Conference the proposals hereinafter stated:

A) That Paragraph 1, Chapter I, be amended to read as follows:

The purposes of the Organization are:

1. To maintain international peace and security in conformity with the fundamental principles of international

law and to maintain and observe the standards set forth in the "Declaration of the Rights and Duties of Nations" and the "Declaration of Essential Human Rights" which are appended to the present Charter, and which are made an integral part thereof:

B) That a new paragraph number 2 be inserted to read as follows:

2. In furtherance of the end above stated, to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace;

C) That the preceding Paragraph be followed by paragraphs 2, 3 and 4 of the Dumbarton Oaks Proposals, to be renumbered respectively 3, 4, and 5.

D) That the "Declaration of the Rights and Duties of Nations" referred to in Paragraph 1, as above proposed, be the Declaration adopted by the American Institute of International Law in Washington, January 6, 1916. (Text attached hereto).

E) That the "Declaration of Essential Human Rights" referred to in Paragraph 1, as above proposed, be the following:

DECLARATION OF ESSENTIAL HUMAN RIGHTS

Preamble

Upon the freedom of the individual depends the welfare of the people, the safety of the state and the peace of the world.

In society complete freedom cannot be attained; the liberties of the one are limited by the liberties of others, and the preservation of freedom requires the fulfillment by individuals of their duties as members of society.

The function of the state is to promote conditions under which the individual can be most free.

To express those freedoms to which every human being is entitled and to assure that all shall live under a government of the people, by the people, for the people, this declaration is made.

Article 1.- FREEDOM OF RELIGION

Freedom of belief and of worship is the right of every one.

The state has a duty to protect this freedom.

Article 2.- FREEDOM OF OPINION

Freedom to form and hold opinions and to receive opinions and information is the right of every one.

The state has a duty to protect this freedom.

Article 3.- FREEDOM OF SPEECH

Freedom of expression is the right of every one.

The state has a duty to refrain from arbitrary limitation of this freedom and to prevent denial of reasonable access to channels of communication.

Article 4.- FREEDOM OF ASSEMBLY

Freedom to assemble peaceably with others is the right of every one.

The state has a duty to protect this freedom.

Article 5.- FREEDOM TO FORM ASSOCIATIONS

Freedom to form with others associations of a political, economic, religious, social, cultural, or any other character for purposes not inconsistent with these articles is the right of every one.

The state has a duty to protect this freedom.

Article 6.- FREEDOM FROM WRONGFUL INTERFERENCE

Freedom from unreasonable interference with his person, home, reputation, privacy, activities, and property isthe right of every one.

The state has a duty to protect this freedom.

Article 7.- FAIR TRIAL

Every one has the right to have his criminal and civil liabilities and his rights determined without undue delay by fair public trial by a competent tribunal before which he has had opportunity for a full hearing.

The state has a duty to maintain adequate tribunals and procedures to make this right effective.

Article 8.- FREEDOM FROM ARBITRARY DETENTION

Every one who is detained has the right to immediate judicial determination of the legality of his detention.

The state has a duty to provide adequate procedures to make this right effective.

Article 9.- RETROACTIVE LAWS

No one shall be convicted of crime except for violation of a law in effect at the time of the commission of the act charged as an offense, nor be subjected to a penalty greater than that applicable at the time of the commission of the offense.

Article 10.- PROPERTY RIGHTS

Every one has the right to own property under general law. The state shall not deprive any one of his property except for a public purpose and with just compensation.

Article 11.- EDUCATION

Every one has the right to education.

The state has a duty to require that every child within its jurisdiction receive education of the primary standard; to maintain or insure that there are maintained facilities for such education which are adequate and free; and to promote the development of facilities for further education which are adequate and effectively available to all its residents.

Article 12.- WORK

Every one has the right to work.

The state has a duty to take such measures as may be necessary to insure that all its residents have an opportunity for useful work.

Article 13.- CONDITIONS OF WORK

Every one has the right to reasonable conditions of work.

The state has a duty to take such measures as may be necessary to insure reasonable wages, hours, and other conditions of work.

Article 14.- FOOD AND HOUSING

Every one has the right to adequate food and housing.

The state has a duty to take such measures as may be necessary to insure that all its residents have an opportunity to obtain these essentials.

Article 15.- SOCIAL SECURITY

Every one has the right to social security.

The state has a duty to maintain or insure that there are maintained comprehensive arrangements for the promotion of health, for the prevention of sickness and accident, and for the provision of medical care and of compensation for loss of livelihood.

Article 16.- PARTICIPATION IN GOVERNMENT

Every one has the right to take part in the government of his state.

The state has a duty to conform to the will of the people as manifested by democratic elections.

Article 17.- EQUAL PROTECTION

Every one has the right to protection against arbitrary discrimination in the provisions and application of the law because of race, religion, sex, or any other reason.

Article 18.- LIMITATIONS ON EXERCISE OF RIGHTS

In the exercise of his rights every one is limited by the rights of others and by the just requirements of the democratic state.

DECLARATION OF THE RIGHTS AND DUTIES OF NATIONS ADOPTED BY THE AMERICAN INSTITUTE OF INTERNATIONAL LAW AT ITS FIRST SESSION IN THE CITY OF WASHINGTON, JANUARY 6, 1916

WHEREAS the municipal law of civilized nations recognizes and protects the right to life, the right to liberty, the right to the pursuit of happiness, as added by the Declaration of Independence of the United States of America, the right to legal equality, the right to property, and the right to the enjoyment of the aforesaid rights; and

WHEREAS these fundamental rights, thus universally recognized, create a duty on the part of the peoples of all nations to observe them; and

WHEREAS, according to the political philosophy of the Declaration of Independence of the United States, and the universal practice of the American Republics, nations or governments are regarded as created by the people, deriving their just powers from the consent of the governed, and are instituted among men to promote their safety and happiness and to secure to the people the enjoyment of their fundamental rights; and

WHEREAS the nation is a moral or juristic person, the creature of law, and subordinated to law as is the natural person in political society; and

WHEREAS we deem that these fundamental rights can be stated in terms of international law and applied to the relations of the members of the society of nations, one with another, just as they have been applied in the relations of the citizens or subjects of the states forming the Society of Nations; and

WHEREAS these fundamental rights of national jurisprudence, namely, the right to life, the right to liberty, the right to the pursuit of happiness, the right to equality before the law, the right to property, and the right to the observance thereof are, when stated in terms of international law, the right of the nation to exist and to protect and to conserve its existence; the right of independence and the freedom to develop itself without interference or control from other nations; the right of equality in law and before law; the right to territory within defined boundaries and to exclusive jurisdiction therein; and the right to the observance of these fundamental rights; and

WHEREAS the rights and the duties of nations are, by virtue of membership in the society thereof, to be exercised and performed in accordance with the exigencies of their mutual interdependence expressed in the preamble to the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes of the First and Second Hague Peace Conferences, recognizing the solidarity which unites the members of the society of civilized nations;

THEREFORE, The American Institute of International Law, at its first session, held in the City of Washington, in the United States of America, on the sixth day of January, 1916, adopts the following six articles, together with the commentary thereon, to be known as its DECLARATION OF THE RIGHTS AND DUTIES OF NATIONS.

I. Every nation has the right to exist, and to protect and to conserve its existence; but this right neither implies the right nor justifies the act of the state to protect itself or to conserve its existence by the commission of unlawful acts against innocent and unoffending states.

II. Every nation has the right to independence in the sense that, it has a right to the pursuit of happiness and is free to develop itself without interference or control from other states, provided that in so doing it does not interfere with or violate the rights of other states.

III. Every nation is in law and before law the equal of every other nation belonging to the society of nations, and all nations have the right to claim and, according to the Declaration of Independence of the United States, "to assume, among the powers of the earth, the separate and equal station to which the laws of nature and of nature's God entitle them."

IV. Every nation has the right to territory within defined boundaries and to exercise exclusive jurisdiction over its territory, and all persons whether native or foreign found therein.

V. Every nation entitled to a right by the law of nations is entitled to have that right respected and protected by all other nations, for right and duty are correlative, and the right of one is the duty of all to observe.

VI. International law is at one and the same time both national and international: national in the sense that it is the law of the land and applicable as such to the decision of all questions involving its principles; international in the sense that it is the law of the society of nations and applicable as such to all questions between and among the members of the society of nations involving its principles.

PHILIPPINES--G/14 (k)

Chapter I. Purposes

2. To develop friendly relations and the spirit of brotherhood and racial equality among nations and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

3. To achieve international cooperation in the solution of international economic, cultural, social, and other humanitarian problems.

TURKEY--G/14 (c)

The purposes of the Organization should be: 1. To maintain international peace and security IN CONFORMITY WITH RIGHT AND JUSTICE; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace and to provide for or bring about by peaceful means the settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

Comment: The Turkish Delegation is of the opinion that Chapter I, which states the purposes of the new Organization, should specify the principles according to which international peace and security will be maintained.

URUGUAY*--G/7 (a) (1)

The purposes of the Organization shall be:

1. To maintain international peace, security and justice; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace, and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful and equitable means adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

2. To develop friendly relations among nations and to take appropriate measures to ensure universal peace by the rule of morality and law.

3. To achieve international cooperation in the solution of international economic, social, cultural and humanitarian problems.

4. To promote the recognition of and guarantee respect for the essential human liberties and rights without distinction as to race, sex, belief or social status. These liberties and rights are to be defined in a special charter.

The "Charter of Mankind" mentioned above shall be submitted to the consideration of the Assembly within a period of not more than six months, by a Technical and Juridical Commission designated by the Assembly, with notice in advance.**

---

*⌈Incomplete. Cf. French text⌋

**⌈Corrigendum see p.571⌋

VENEZUELA--G/7 (1) (1)

In setting forth the purposes of the international organization a list of them is given which appears to be limitative. It should be observed that there may exist others not less important not included therein, even considering the breadth of the terms employed in the drafting of the chapter. It is not advisable to leave to the discretional interpretation of the members or of the authorized agencies such primary questions as those pointed out in the close of the introduction. In any case, any list which has the appearance of being limitative appears perilous, because of the impossibility of foreseeing all cases and the fear that restrictive applications may prevail.

AMENDMENTS PROPOSED BY THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES, THE UNITED KINGDOM, THE SOVIET UNION, AND CHINA

2

(Note: Amendments are indicated by underscoring added passages and striking out deleted passages.)

CHAPTER I. PURPOSES

1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and with due regard for principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

3. To achieve international cooperation in the solution of international economic, social, cultural and other humanitarian problems and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex; and

3

THE UNITED NATIONS DUMBARTON OAKS PROPOSALS FOR A GENERAL INTERNATIONAL ORGANIZATION

Page 2

CHAPTER II. PRINCIPLES

In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the Organization and its members should act in accordance with the following principles:

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all peace-loving states.

2. All members of the Organization undertake, in order to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization, to fulfill the obligations assumed by them in accordance with the Charter.

3. All members of the Organization shall settle their disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security are not endangered.

4. All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force in any manner inconsistent with the purposes of the Organization.

5. All members of the Organization shall give every assistance to the Organization in any action undertaken by it in accordance with the provisions of the Charter.

6. All members of the Organization shall refrain from giving assistance to any state against which preventive or enforcement action is being undertaken by the Organization.

The Organization should ensure that states not members
Page 3 of the Organization act in accordance with these principles
so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security.

Chapter II. Principles

AUSTRALIA--G/14 (l)

Paragraph 4, amended:

> "All members of the United Nations shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member or State, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations."

BELGIUM--G/7 (k)(1)

Last paragraph of Chapter II should read as follows:

> "Whereas their association represents the authorized expression of the international legal community, the Member States express the intention, in their relations with third-party States, or basing their action on the principles defined above and on any other rules the general application of which is recognized by the International Organization. Conversely, the Organization will see to it that third-party States act in conformity with the aforesaid principles and rules so far as is necessary for the maintenance of international peace and security."

BOLIVIA--G/14 (r)

Paragraph 3, amended:

> "All members of the Organization shall be bound to settle their disputes by peaceful means in such a manner that international peace, security, and justice are not endangered."

Paragraph 1, amended:

> "The Organization is based on the principles of the sovereign equality of all states which pursue peace and justice in relations between member states."

Paragraph 4, amended:

> "All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force in any manner inconsistent with the purposes of the Organization. All threats or acts of violence committed by any state to the detriment of any other state shall be considered as acts of aggression committed against all the other members of the Organization."

Paragraph 5, amended:

> "All members of the Organization shall guarantee to each other that the inviolability of their territories shall be respected, and shall not grant any legal recognition to territorial acquisitions which may have been obtained through the use of force or of other means of coercion. They shall likewise offer to each other the same guarantees concerning respect for their political independence and the right for each to develop freely without the intervention of other states in its internal or external affairs."

Paragraph 6, amended:

> "All members of the Organization agree that any threat or act of violence committed by one state to the detriment of another, in defiance of the above-mentioned guarantees, will suffice to qualify that state as an aggressor and for the immediate adoption of the collective security measures contemplated for the maintenance of international peace and harmony."

BRAZIL-- G/7 (c), and G/7 (e)(4)

Paragraph 4, amended: (May 2 version)

> "All members of the Organization shall refrain in their international relations from any intervention in the foreign or domestic affairs of any other member of the Organization, and from resorting to threats or use of force, if they are not in accord with the methods and decisions of the Organization. In the prohibition against intervention there shall be understood to be included any interference that threatens the

> national security of another member of the Organization, directly or indirectly threatens its territorial integrity, or involves the exercise of any excessively foreign influence on its destinies."

Paragraph 4, amended: (May 6 version) G/7 (e)(4)

> Page 2, lines 15, 16. "...from the threat or use of force and from the threat or use of economic measures in any manner inconsistent ...etc."

Paragraph 6: to be eliminated. G/7 (e)

Paragraph to be added to Chap. II: (May 2, 1945) G/7 (e)

> "All members of the Organization shall endeavor to practise the policy of the Good Neighbor.

Paragraph 2, amended:

> "All members of the Organization pledge themselves to respect and scrupulously to comply with agreements and treaties to which they may be contracting parties, including obligations assumed in conformity with the present Charter."

Paragraph 2, amended: (May 3, 1945 version) G/7 (e)(1)

> "All members of the Organization undertake, in order to insure to all of them the right and benefits resulting from membership in the Organization, to respect and carry out scrupulously the treaties and agreements to which they are parties and to fulfill the obligations assumed by them in accordance with the Charter."

CHILE-- G/7 (i)

Paragraph 5, amended:

> "All members of the Organization shall give it assistance in conformity with the provisions of its Charter in any action which the Organization may take in accordance with the said Charter. But whenever disputes affect a Continent or region and do not consitutte a danger to the general world

peace, the States of other Continents or regions shall not be obligated to participate in operations of a military nature decided upon by the Council and the Assembly."*

COSTA RICA-- G/7 (h)

Paragraph 4, amended:

> "Last part to be omitted in order that the principle of abstention from the use of force may be absolute."

CUBA-- G/14 (g)

In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I, the states which are members of the Organization shall conform their acts to the principles contained in the "Declaration of the Duties and Rights of Nations" and the "Declaration of the International Duties and Rights of the Individual", which the General Assembly shall adopt within the shortest possible time after it is constituted.

(The Delegation of Cuba submits in Document 2, G/14 (g) a Draft for each of the above Annexes.)

CZECHOSLOVAKIA-- G/14.(b)

Chapter II should include:

> "the observation of international law and of treaty obligations; and further, respect for the territorial integrity and political independence of States-members."

DOMINICAN REPUBLIC-- G/14 (o)

Paragraph 2, amended:

The second of the principles enunciated in Chapter II

---

*[Incomplete. Cf. French text]

(paragraph 2) should be "completed with a reaffirmation of the general principles of good faith in the observance of treaties, in which there shall be duly consecrated the rule pacta sunt servanda, a rule that is of basic importance, especially in questions of boundaries between States."

ECUADOR-- G/7 (p), pp.5-6

Paragraphs to be added:

"The supremacy of moral law as the guiding motive of Positive International Law which governs relations between States.

"The juridical equality of all sovereign States as an expression of their identical significance before the common law which governs their reciprocal relations and as means for correcting and repairing any practical or political inequality which may be interposed between them.

"Fundamental respect for the internal or external personality and sovereignty of States, in so far as it is not incompatible with the rights and powers of the International Community, juridically represented by the International Organization established by the present Charter.

"The outlawing of bad faith as a rule of conduct in international relations.

"Publicity of foreign relations and the reciprocal obligation of States to maintain their means of international communication and information open.

"The obligation which is incumbent on States to use pacific means for the solution of their international differences, whatever may be the nature of the latter.

"Formal repudiation by the States of the exercise of moral or physical force in their mutual relations, unless such measures should be the result of action agreed upon by the International Organization within its international police system.

> "The nullity of the acquisition of territories through the exercise of any moral or physical force.
>
> "The repudiation and prohibition of all direct or indirect intervention, whatever may be its cause, on the part of one or more States in the internal or external affairs of another or others, without prejudice to the rights and powers vested in the Organization by the present Charter, to continental or regional pacts or instruments, and to freely concluded treaties and conventions.
>
> "The declaration that an attempt by a State against the territorial integrity or inviolability, against the sovereignty or political independence of another State, shall be considered as an act of aggression against all the States which constitute the International Community."

Finally, the Delegation of Ecuador offers its adherence to the suggestion made by the Delegation of Mexico at the Chapultepec Conference, such as it appears under number 2) of its amendments to Chapter II of the Proposals, in order that it be included among the principles of the Organization.*

EGYPT-- G/7 (q)(1), p.2

Paragraph 1, amended:

Page 2, line 6

Replace "all peace loving states" by "all members".

Paragraph 2, amended, add new paragraph:

> "The members of the Organization undertake to respect the territorial integrity and political independence of All Members of the Organization."

Paragraph 3, amended, add new paragraph:

> "All members of the Organization undertake to respect agreements and treaties to which they have been contracting parties without prejudice to the right of revision provided for in Chapter V, Section B and in Chapter XIII of the Charter."

---

*[Incomplete. Cf. French text]

ETHIOPIA-- G/14 (n)

Paragraph 2, amended, (addition):

> "All members of the Organization undertake to respect the independence and territorial integrity of each member of the Organization."

Paragraph 3, amended:

> It is proposed that following the words "are not endangered" there be added the words:
>
> "and on the basis of respect for Justice, Treaties, and International Law."

HAITI-- G/7 (b)(1), p.1

Paragraph 1, amended:

> "The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all States that love peace and exclude from their relations any racial or religious discrimination."

*

IRAN-- G/14 (m), p.1

Paragraph 4, amended:

> "All the Member States of the Organization should refrain from intervening in their international relations, either directly or indirectly, in the internal affairs of the other States and from the threat or use of force in any manner inconsistent with the purposes of the Organization."

MEXICO-- G/7 (c)(1), p. 5

Paragraph 2, amended:

> The Organization guarantees the territorial integrity

---

*[Incomplete. Cf. French text]

and the political independence of all the Member States; as also respect for treaties, within the limitations imposed by such readjustments and revisions as may be required by the evolution of the conditions of the international common life.

Paragraph 3, amended:

No State has a right to intervene, directly or indirectly, in the internal or external affairs of another State.

NEW ZEALAND-- G/14 (f), p. 1

Insert after paragraph 1 a new paragraph:

"1a. All members of the Organisation solemnly reaffirm and pledge themselves to the principles of the Atlantic Charter of August 14th, 1941, and the United Nations Declaration of January 1st, 1942."

Insert after paragraph 2 a new paragraph:

"2a. All members of the Organisation undertake to preserve, protect, and promote human rights and fundamental freedoms, and in particular the rights of freedom from want, freedom from fear, freedom of speech and freedom of worship."

Insert after paragraph 4 a new paragraph: G/14 (f), p. 2

"4a. All members of the Organisation undertake collectively to resist every act of aggression against any member."

NORWAY-- G/7 (n) (1)

Paragraph 4, amended:

"All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat of force and from any use of force not approved by the Security Council as a means of implementing the purposes of the Organization."

Add a new paragraph, paragraph 7:

"All members of the Organization undertake to defend life, liberty, independence and religious freedom and to preserve human rights and justice."

PANAMA-- G/7 (g)

(A complete new version of Chapter II, as follows:)

In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the (here the official name to be agreed upon and given to the organization) and its members should act in accordance with the following principles:

1. Each State has a legal duty to carry out in full good faith its obligations under international law, and it may not invoke limitations contained in its own constitution or laws as an excuse for a failure to perform this duty.

2. Each State has a legal duty to see that conditions prevailing within its own territory do not menace international peace and order, and to this end it must treat its own population in a way which will not violate the dictates of humanity and justice or shock the conscience of mankind.

(G/7 (g)(2):

3. Each State has a legal duty to refrain from intervention in the internal affairs of any other State.

4. Each State has a legal duty to prevent the organization within its territory of activities calculated to foment civil strife in the territory of any other State.

5. Each State has a legal duty to cooperate with other States in establishing and maintaining agencies of the (here the name of the Organization) for dealing with matters of concern to it and to collaborate in the work of such agencies.

6. Each State has a legal duty to employ pacific means and none but pacific means in seeking to settle its disputes with other States, and failing settlement by other pacific means to accept the settlement of its disputes by the competent agency of the (here the name of the Organization).

7. Each State has a legal duty to refrain from any use of force and from any threat to use force in its relations with another State except as authorized by this Charter; but subject to immediate reference to and approval by the competent agency of the (here the name of the Organization), a State may oppose by force an unauthorized use of force made against it by another State.

8. Each State has a legal duty to take, in cooperation with other States, such measures as may be prescribed by the competent agency of the (here the name of the Organization) for preventing or suppressing a use of force by any State in its relations with another State.

9. Each State has a legal duty to conform to the limitations prescribed by the competent agency of the (here the name of the Organization) and to submit to the supervision and control of such an agency, with respect to the size and type of its armaments.

10. Each State has a legal duty to refrain from entering into any agreement with another State, the performance of which would be inconsistent with the discharge of its duties under general international law.

The (here the name of the Organization) should ensure that states not members act in accordance with these principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security.

G) That the present Chapter II of the Dumbarton Oaks Proposals be renumbered Chapter III and amended to read as follows:

*

PERU--G/14 (u)

Paragraph 1, amended, with following addition: "The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all peace-loving states, under international order, which is constituted essentially by respect for the personality of the States, with its attributes of sovereignty, independence and territorial integrity, and by the faithful observance of international treaties."

PHILIPPINE COMMONWEALTH--G/14 (k)

Chapter II:

"In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the Organization and its members should act in accordance with the principles declared in the Atlantic Charter and with the following principles:

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all peace-loving and law-abiding nations."

---

*[Incomplete. Cf. French text]

TURKEY*--G/14 (c)

Paragraph 1, amended:

> Should specify that solutions of disputes shall be resolved in conformity with justice and right.

UNITED STATES, UNITED KINGDOM,
SOVIET UNION, CHINA--G/29, p. 2

Paragraph 1, amended:

> The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its members.

Paragraph 3, amended:

> All members of the Organization shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security are not endangered.

New paragraph to be added following paragraph 6:

> "Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of the State concerned or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of Chapter VIII, Section B."

URUGUAY--G/7 (a)(1)

Paragraph 1, amended:

> "The Organization is based on the essential principles,
>
> (a) of the juridical equality of all its members;
> (b) of the maintenance of their political independence and territorial integrity, and of the rights inherent in their full sovereignty.

Paragraph 2, amended:

> "All members of the Organization undertake, in order to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization:

---

*[Incomplete. Cf. French text]

(a) to respect the fundamental rules of international law and of the essential rights of mankind, internationally established and guaranteed;

(b) to observe the agreements, conventions and treaties which are not inconsistent with the provisions of this Charter, and to adjust their constitutional systems to the juridical principles of this Organization;

(c) to maintain international free communication and information;

(d) to fulfill faithfully all the obligations assumed by them in accordance with the Charter.

Additional Paragraph to be added to Chapter II (Par. 7, if added):

> "In order to maintain international peace and security, the Organization must take all the measures which it may deem necessary to have non-member States act in accordance with its principles."

VENEZUELA*--G/7 (d)(1)

Paragraph 1, recommendation:

> The Venezuelan Delegation questions the appropriateness of the term "peace-loving" applied to the states having membership in the Organization.
>
> The Delegation points out that the ideal to be aimed for is an institution of world-wide character, with universal membership; otherwise excluded nations may fail to cooperate with the Organization.

---

*⌊Incomplete. Cf. French text⌋

AMENDMENTS PROPOSED BY THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES, THE UNITED KINGDOM, THE SOVIET UNION, AND CHINA

3

(Note: Amendments are indicated by underscoring added passages and striking out deleted passages.)

CHAPTER II. PRINCIPLES

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all ~~peace loving-state~~s its members.

3. All members of the Organization shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security are not endangered.

New paragraph to be added following paragraph 6, to take the place of paragraph 7 of Chapter VIII, Section A, which would be deleted:

Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of the State concerned or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of Chapter VIII, Section B.

571

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 215 (ENGLISH)
I/1/10 (1)
May 13, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

CORRIGENDUM TO DOCUMENTATION FOR MEETINGS OF COMMITTEE I/1

Doc. 215 (English), I/1/10

Page 23, amendment presented by the Government of Uruguay, G/7 (a) (1), second paragraph of section 4:

Add the following after the words "in advance":

to each Government, and shall contain:

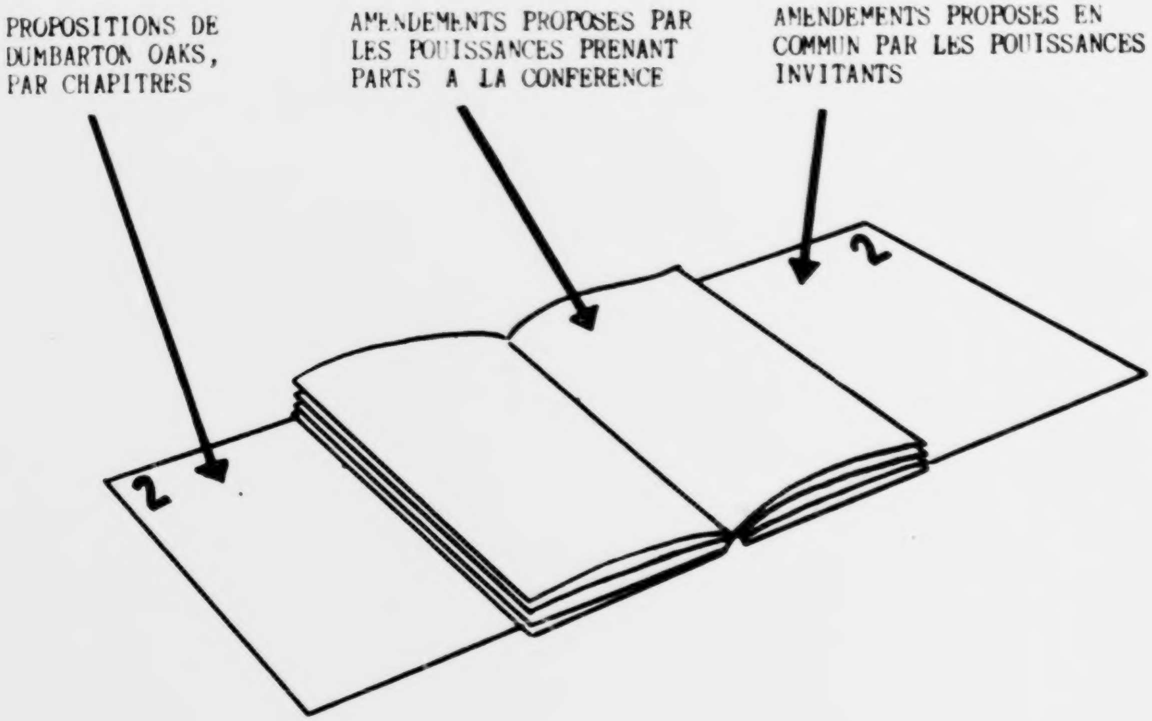
(a) Declarations of rights and

(b) a system of effective international guardianship of those rights

(1292)
2511

NOTA

Les feuilles au debut et à la fin de chaque section s'ouvrent pour faciliter la comparaison du texte avec les amendements proposés.


PROPOSITIONS DE DUMBARTON OAKS, PAR CHAPITRES
AMENDEMENTS PROPOSES PAR LES POUISSANCES PRENANT PARTS A LA CONFERENCE
AMENDEMENTS PROPOSES EN COMMUN PAR LES POUISSANCES INVITANTS
2
2

RESTRICTED
DOC. 215 (FRENCH)
I/1/10
MAY 11, 1945

DOCUMENTATION

pour les Séances

du COMITE I/1

LES NATIONS UNIE
PROPOSITIONS DE DUMBARTON OAKS
RELATIVES A
L'ETABLISSEMENT D'UNE
ORGANISATION INTERNATIONALE GENERALE

TITRE ET PREAMBULE

Une Organisation Internationale devrait être établie sous le titre "Les Nations Unies", dont la Charte renfermerait les dispositions nécessaires pour mettre en oeuvre les propositions qui suivent.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 215 (FRENCH)
I/1/10
May 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

DOCUMENTATION POUR LES SEANCES DU COMITE I/1

PREAMBULE

CHILI--G/7 (i) (1)

La Délégation du Chili propose que le préambule de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, où sont exprimés les principes fondamentaux de l'Organisation, soit intitulé "Roosevelt Memorium", en hommage à l'ancien Président des Etats-Unis qui a consacré sa vie au service de cet idéal.

CUBA--G/14 (g)

La Délégation de Cuba soumet ci-dessous à l'examen de la Conférence un projet d'amendements au préambule des propositions de Dumbarton Oaks.

CONSIDERANT QUE l'appellation de "Nations Unies" proposée comme nom du nouvel organisme international dans le projet de Dumbarton Oaks a un sens historique très précis et limité et comprend les Nations qui ont été étroitement unies dans la guerre contre l'Axe, que ce sens mérite d'être conservé indéfiniment et ne doit pas être confondu avec celui d'aucune autre organisation si importante soit elle; que, en outre, l'appellation de NATIONS UNIES ne répond peut-être pas au caractère de l'institution qu'il s'agit d'établir, du fait qu'il ne donne pas l'idée de l'universalité à laquelle doit aspirer la future institution.

DECIDE que le nouvel organisme portera le nom de COMMUNAUTE MONDIALE DES NATIONS

COLOMBIE--G/14 (s)

PROJETS D'AMENDEMENT AUX PROPOSITIONS DE DUMBARTON OAKS, PRESENTES PAR LA DELEGATION COLOMBIENNE.

Les Hautes Parties Contractantes,

animées du désir d'établir la coopération entre les nations et de garantir à celles-ci la paix et la sécurite,

Considérant qu'il importe:

I. De déclarer que la reconnaissance et la protection internationales des droits essentiels de l'individu sont des conditions nécessaires à la paix, tant à l'intérieur des états que dans les relations entre états;

II. De reconnaître que la pratique de la démocratie à l'intérieur de l'Etat et dans les relations internationales est un élément nécessaire de paix et de bonne entente entre les peuples du monde;

III. D'observer scrupuleusement les préceptes du droit international ainsi que ceux de la moralité et de la justice internationale;

IV. De considérer la bonne foi et l'observation sincère des traités internationaux comme le principe et la norme de toute communauté internationale organisée;

V. De bannir l'esprit de conquête territoriale et le système des faits accomplis;

VI. D'établir le principe de l'égalité de tous les états devant la loi, quelles que soient leur population, leur richesse ou leur étendue, mais admettre en même temps, que les grandes puissances qui assument une responsabilité internationale plus grande doivent de même exercer une influence plus grande sur l'organisation du monde;

VII. De condamner toute intervention d'un état dans les affaires intérieures d'un autre;

VIII. De renoncer à l'emploi de la force, comme moyen de régler les différends entre états, et de déclarer que la guerre d'agression constitue un crime en droit international qui engage non seulement la responsabilité de l'état agresseur mais aussi la responsabilité personnelle des chefs politiques et militaires de cet état;

IX. De s'engager à régler par des moyens pacifiques (négociation, enquêtes, conciliation, arbitrage, ou règlement judiciaire) tous les conflits qui peuvent survenir entre les états, quelles que soient leur origine ou leur nature;

X. De déclarer que toute tentative dirigée contre l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance politique d'un état, constitue un acte d'agression commis également contre tous les autres membres de la communauté internationale;

XI. De proclamer que les principes de la solidarité et de la collaboration internationales qui sont inscrits dans le document connu sous le nom de Charte de l'Atlantique, signé le 14 août 1941, par le Président des Etats-Unis d'Amérique et le premier ministre du Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, constituent un ensemble minimum de règles de conduite que chaque état civilisé doit observer et respecter;

Sont cenvenues d'adopter le présent Pacte des Nations Unies.

EQUATEUR--G/7 (p)

En conséquence, la Délégation de l'Equateur estime qu'il conviendrait de donner à la nouvelle Organisation un titre comme: "ASSOCIATION JURIDIQUE INTERNATIONALE DES NATIONS" ou "COMMUNAUTE JURIDIQUE DES NATIONS", ou encore tout autre titre qui montrerait clairement le véritable caractère de l'Organisation.

MEXIQUE--G/7 (c) (1)

Changer le nom proposé pour l'Organisation Internationale en "Union Permanente des Nations" ou toute appellation similaire qui n'implique pas de discrimination à l'égard d'un Etat quelconque.

UNION SUD-AFRICAINE--G/14 (d) (1)

PREAMBULE A LA CHARTE DES NATIONS UNIES

"LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES:

DETERMINEES

A empêcher tout nouveau recours aux luttes fraticides qui, deux fois au cours de cette génération, ont apporté à l'humanité des souffrances indicibles et lui ont infligé des pertes incalculables,

et afin
de rétablir la foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la sainteté et la valeur de la personnalité humaine, dans l'égalité des droits entre les hommes et les femmes et entre les grandes et petites nations
et
d'instaurer le progrès social et d'assurer un niveau de vie plus élevé et une liberté plus grande
et pour y parvenir
de pratiquer la tolérance et d'entretenir dans la paix des relations de bon voisinage,
Afin que les nations puissent collaborer au maintien de la paix et de la sécurité internationales
Par l'adoption de principes et l'institution de méthodes qui permettront d'éviter avec certitude le recours à la force armée sauf dans les cas où elle serait employée dans l'intérêt général
Par des dispositions permettant de régler tous les conflits qui menacent la paix et la sécurité internationales
Par l'établissement de conditions dans lesquelles la justice, le respect des obligations découlant du droit international et des traités ainsi que celui des libertés et des droits fondamentaux de l'homme seront assurés,
Par le recours à une organisation internationale chargée de promouvoir le progrès économique et social de tous les peuples
Adhèrent à la présente Charte des Nations Unies."

URUGUAY--G/7 (a) (1)

Il est institué une Organisation Internationale qui s'appellera l'Association des Nations, composée d'États, Dominions et Colonies, qui se gouvernent eux-mêmes librement.

VENEZUELA--G/7 (d) (1)

Nom de l'Organisation Internationale

On a adopté l'expression de "Nations Unies", pour essayer de perpétuer ainsi en temps de paix l'organisation ou entente créée pour la guerre par la Déclaration de Washington du 1er Janvier 1942 -- déclaration qui a été signée par vingt-sept Etats et qui s'est accrue par la suite de nouvelles adhésions. Sans doute, pour une institution de ce genre, le titre n'a qu'une importance secondaire. Il convient cependant de se rappeler que des organisations internationales n'existent surtout que par l'appui général de l'opinion publique et que celle-ci est extrêmement sensible aux facteurs psychologiques. Pour cette raison, alors que nous tentons de créer une union pour l'avenir et que nous espérons lui donner un caractère permanent, il ne semble pas très approprié de donner à une organisation de paix une appellation qui perpétue le souvenir d'une association de guerre.

D'autre part, il est permis de supposer que le nom proposé implique la suppression de la distinction qui existe aujourd'hui entre "les Nations Unies" et "les Nations associées" et qu'il découle du principe de l'égalité de toutes les nations. Mais même s'il en est ainsi, étant donné les précédents connus, le titre adopté ne correspond pas à l'universalité de l'institution.

LES NATIONS UNIES
PROPOSITIONS DE DUMBARTON OAKS
RELATIVES A
L'ETABLISSEMENT D'UNE
ORGANISATION INTERNATIONALE GENERALE

CHAPITRE I

BUTS

Les buts de l'Organisation devraient être les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et préparer ou réaliser par des moyens pacifiques le règlement des differends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix.

2. Développer les relations amicales entre les Nations et prendre toutes autres measures propres à consolider la paix du monde.

3. Réaliser une coopération internationale en vue de résoudre les problèmes humanitaires internationaux tels que ceux d'ordre économique et social.

4. Coordonner et centraliser les efforts des Nations en vue de parvenir à ces fins communes.

CHAPITRE I. BUTS

AUSTRALIE--G/14 (1)

1. Le Paragraphe 2 devrait être amendé de la facon suivante:

"2. Développer les relations amicales entre les nations et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde ainsi qu'à faire régner la justice et le droit dans les affaires internationales."

2. Le Paragraphe 3 devrait être amendé de la facon suivante:

"3. Donner le bien-être aux hommes de tous les pays et, à cette fin, réaliser un coopération internationale en vue de résoudre les problèmes économiques, sociaux, culturels et les autres problèmes analogues."

BOLIVIE--G/14 (r)

1. Maintenir la paix et la sécurité, sous le règne de la justice, dans les relations internationales; et, à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, ainsi que pour réprimer les actes d'agression ou autres atteintes à la paix et pour réaliser par des moyens pacifiques le règlement des différends et litiges internationaux.

2. Développer les relations amicales entre les nations et prendre les mesures propres à consolider la paix du monde, en conformité avec les recommandations prévues au Paragraphe ci-dessus.

BRESIL--G/7 ([illegible]) (1)

La Délégation brésilienne propose d'amender comme suit le Paragraphe I du Chapitre I (Buts) des Provisions de Dumbarton Oaks.

1. Prescrire la guerre comme instrument de politique nationale ; maintenir la paix, etc...

La Délégation brésilienne propose d'amender comme suit le Paragraphe 2 du Chapitre I (Buts) des Propositions de Dumbarton Oaks:

2. Développer les relations amicales entre les Nations; prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde et définir les questions qui constituent le domaine du droit international, c'est-à-dire, qui dépassent la compétence intérieure des états; voter, dans le cadre de cette définition, les lois secondaires pour en réglementer l'application.

AMENDEMENTS AUX PROPOSITIONS DE DUMBARTON OAKS SOUMIS PAR LES DELEGATIONS DU BRESIL, DE LA REPUBLIQUE DOMINICAINE ET DES ETATS-UNIS DU MEXIQUE--G/25

Insérer, en un endroit quelconque du Chapitre I, Buts, le paragraphe suivant:

Assurer le respect des droits de l'être humain et des libertés fondamentales, sans distinction de race, de sexe, de conditions ou de religion.

JUSTIFICATION

A l'appui de ce qui précède, nous faisons remarquer que cette proposition est conforme au progrès et au développement du droit et de la politique internationaux récemment affirmé par l'Acte Final de la Conférence Inter-Américaine sur les problèmes de Guerre et de Paix, approuvé à Chapultepec, Mexique, le 7 mars 1945.

CHILI--G/7 (1)

Les buts de l'Organisation devraient être les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue d'assurer le respect des traités internationaux, de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et de préparer ou de réaliser, par des moyens pacifiques, le règlement des différends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix. (Phrase intercalée).

CUBA--G/14 (g)

Projet de Modifications au Chapitre I (Buts)

Considérant que l'exposition des buts de l'organisme international dans le projet de Dumbarton Oaks en fait une énumération qui peut donner l'impression d'être limitée et restrictive et d'exclure d'autres buts de nature similaire tel que celui du développement de la justice dans les relations internationales,

Les buts de l'Organisation seront les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales, développer la justice dans les relations entre les Etats et dans la sécurité internationale; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix, réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix et préparer ou réaliser par des moyens pacifiques le règlement des différends internationaux qui risquent d'entrainer la rupture de la paix.

2. Développer les relations amicales entre les nations et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix et la justice internationales.

3. Réaliser une coopération entre les Etats en vue de résoudre les problèmes humanitaires internationaux ainsi que ceux d'ordre économique et social.

4. Coordonner et centraliser les efforts des Nations en vue de parvenir à ces fins communes.

5. L'énumération des buts indiqués ci-dessus n'est pas limitative et n'exclut pas d'autres buts de nature similaire dérivant du but général de l'organisme qui est de maintenir la paix et la sécurité internationales, de réaliser et d'assurer le bien-être collectif des peuples.

(Voir aussi le projet de "Déclaration des Droits et Devoirs de l'Homme" soumis par la Délégation cubaine à l'Assemblée Générale.)

TCHECOSLOVAQUIE--G/14 (b)

L'idée essentielle des propositions de Dumbarton Oaks est que le maintien de la paix et de la sécurité internationales ne peut être mieux assuré que par un seul organisme, capable de délibérations promptes et de décisions rapides. En conséquence, elles confient essentiellement cette responsabilité au Conseil de Sécurité et lui confèrent les pouvoirs les plus étendus. Il est simplement déclaré, au Chapitre VI, Section B, Paragraphe 2, que "le Conseil de Sécurité devrait agir conformément aux buts et principes de l'Organisation". Les Chapitres I et II qui énumèrent ces buts et principes sont par conséquent de la plus haute importance et la Conférence en soumettra certainement le texte à un examen approfondi et minutieux.

Le Gouvernement tchécoslovaque reconnaît que la nouvelle Organisation doit posséder les pouvoirs les plus étendus et être en même temps assez souple pour se développer et pour faire face à toutes les situations qui peuvent se présenter. L'expérience a montré que des dispositions trop rigides et trop détaillées ne donnent pas toujours les résultats désirés. Il y a cependant certains principes fondamentaux que, de l'avis du Gouvernement tchécoslovaque,il importe de formuler dans la Charte de la nouvelle Organisation. Les discussions de la Conférence révèleront l'opinion des Délégations sur ce sujet important. Il semble au Gouvernement tchécoslovaque que ces principes doivent au moins comprendre, outre ceux qui sont déjà mentionnées au Chapitre I et II des Propositions, le respect du droit international et des obligations créées par les traités, en même temps que le respect de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique des Etats membres.

REPUBLIQUE DOMINICAINE--G/14 (a)

A) Afin d'assurer la collaboration internationale dans le règlement des problèmes économiques et sociaux (Chapitre I, paragraphe 3), on devrait stipuler dans la Charte de l'Organisation Internationale la nécessité de l'égalité de traitement et de l'adoption de procédures justes et équitables en matière de commerce international.

EQUATEUR--G/7 (p)

Le Chapitre I des Propositions fixe les buts de l'Organisation. Tous s'inspirent des motifs les plus louables, toutefois, leur énumération est incomplète car il n'est fait mention nulle part des "Règles de la Justice et du Droit" fondement indispensable de la paix et de la sécurité internationales.

En conséquence, la Délégation de l'Equateur estime qu'il y aurait lieu d'introduire, au début du Chapitre I, un paragraphe ainsi concu:

> "Maintenir la paix et la sécurité internationales par l'adoption de mesures collectives propres à rendre effectives les règles de la Justice et du Droit parmi les Etats."

Il y aurait intérêt, en outre, à faire mention au paragraphe 3 du même Chapitre de la solution des problèmes culturels , en l'indiquant comme l'un des buts de la coopération internationale.

EGYPTE--G/7 (q) et (q) (1)

Page 1 Parag. 1.

Ligne 1: Ajouter après les mots "Maintenir la paix et la Sécurité internationales", les mots "conformément au Droit et à la justice".

Parag. 3.

Ligne 3: Ajouter un nouveau paragraphe: "Promouvoir le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales."

Après le paragraphe 4, insérer deux nouveaux paragraphes:

a) "Viser les buts et se conformer aux principes incorporés dans la déclaration commune en date du 14 Août 1942, connue sous le nom de Charte Atlantique."

b) "Déterminer, définir, codifier et développer les règles de droit international et de morale internationale."

Commentaire - Les principes énoncés dans la "Charte Atlantique" auxquels ont souscrit toutes les Nations Unies par la Déclaration des Nations Unies en date du 1er Janvier 1942, devraient être mis en évidence et expressément formulés parmi les buts de la Nouvelle Organisation Mondiale.

FRANCE-- G/7 (o)

Paragraphe 1. Maintenir la paix et la sécurité internationales conformément au droit et à la justice, et à cette fin, prendre en commun des mesures efficaces en vue de prévenir et éliminer les menaces à la paix et réprimer tout acte d'agression ou autre atteinte portée à la paix, et effectuer, par des moyens pacifiques, l'ajustement ou le règlement de différends internationaux susceptibles de troubler la paix, sans perdre de vue que les traités engagent ceux qui les ont signés, et que leur respect constitue une des conditions essentielles de l'ordre international.

Paragraphe 3. Réaliser la coopération internationale dans la solution des problèmes humanitaires internationaux d'ordre économique, social ou autre; et veiller au respect des libertés essentielles à l'égard de tous, sans distinction de race, de langue et de religion.

GRECE--G/14 (1)

Au paragraphe 1, du Chapitre I, ajouter après les mots "Maintenir la paix et la sécurité internationale" les mots: "en tenant duement compte des accords contractuels et des principes généralement acceptés du droit, de la justice et de la moralité internationale."

3. Il considère que les buts et les principes de l'organisme projeté, exposés aux Chapitres I et II des propositions, sont éminemment appropriés et dignes d'éloge.

Néanmoins il estime qu'il y aurait lieu de préciser d'une façon plus concrète et plus spécifique certains principes figurant dans quelques sections des propositions, même s'ils se trouvent déjà compris dans d'autres concepts d'une nature plus générale.

Il est donc opportun de formuler les principes suivants:

(a) Les Républiques américaines peuvent s'enorgueillir d'avoir, parmi leurs réalisations les plus importantes dans le domaine du droit international américain , pu reconnaître et proclamer le principe de l'égalité juridique des nations. Le Honduras propose donc que ce principe soit spécifiquement exprimé.

(b) Quant à l'affirmation du concept de la confiance internationale, il serait opportun de préciser que l'organisation projetée garantira l'indépendance politique aussi bien que l'intégrité territoriale des divers états.

(c) Sur ce même plan d'évaluation des principes juridiques, on pourrait juger opportun de déclarer, dans le projet d'organisation, que toute intervention dans les affaires intérieures d'une autre nation est inadmissible, sauf à employer, si on le désire, une autre phraséologie pour exprimer cette idée.

(d) Du point de vue international, il semblerait opportun de stipuler que le respect et l'exécution des traités signés constituent l'un des moyens les plus efficaces de maintenir la paix.

INDES--G/14/ (h)

(a) Observations:
Les buts exprimés aux paragraphes 2 et 3 du texte original et celui qui est exprimé dans le nouveau paragraphe 2 dont nous proposons l'adjonction, constituent les conditions préalables indispensables pour réaliser la paix et la sécurité internationales. Ces paragraphes devraient donc logiquement venir avant le paragraphe 1 du texte original. Nous avons donc remanié l'ordre des paragraphes originaux en insérant un paragraphe 2 nouveau pour énoncer, comme l'un des buts de l'Organisation, un principe élémentaire auquel il est fait allusion au Chapitre IX, Section A, paragraphe 1.

(b) Projets d'amendements:
Le Chapitre I serait remanié comme suit :

"CHAPITRE I - BUTS"

Les buts de l'Organisation devraient être les suivants:

1. Développer les relations amicales entre les Nations et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde.

2. Développer la reconnaissance des droits fondamentaux de l'homme, sans distinction de race, de couleur ou de croyance, dans toutes les nations, dans toutes les relations internationales et dans les associations de peuples.

3. Réaliser une coopération internationale en vue de résoudre les problèmes humanitaires internationaux tels que ceux d'ordre économique et social.

4. Maintenir la paix et la sécurite internationales; et, à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et préparer ou réaliser par des moyens pacifiques le règlement des différends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix.

5. Coordonner et centraliser les efforts des nations en vue de parvenir à ces fins communes.

IRAN--G/14 (m)

Rédiger le paragraphe 1 de la façon suivante:

1. "Maintenir la paix et la sécurité internationales sur les bases du droit, de la justice et des principes de droit international ... "

Intercaler un nouveau paragraphe entre les paragraphes 3 et 4 dans les termes suivants:
"Sauvegarder l'intégrité territoriale et l'indépendance des Etats membres."

LIBAN--G/14 (c)

Les propositions de Dumbarton Oaks envisagent des mesures politiques, militaires, juridiques, économiques et sociales pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Il y est à peine fait mention des questions d'ordre intellectuel et éducatif à l'exception des mots "problèmes humanitaires" qui figurent à l'Article 3 du Chapitre I et aux Sections A et C du Chapitre 9 où ces problèmes pourraient être implicitement contenus. Et cependant, l'accroissement de la compréhension des idées et des croyances entre les nations est loin de constituer une question dénuée d'importance, lorsqu'il s'agit d'assurer une paix durable. Par conséquent la collaboration éducative et intellectuelle entre les nations présente une importance primordiale. Un libre échange d'idées orientera les esprits vers la compréhension de la paix et rapprochera les nations. Les Nations Unies peuvent s'épargner bien des guerres si elles accordent aux arts libéraux de la paix l'attention qu'ils méritent. A cet égard, certaines petites nations, encore qu'elles puissent en soi présenter peu d'importance militaire et politique, peuvent avoir la plus grande importance au point de vue intellectuel et éducatif. Leur modeste contribution à la paix et à la sécurité internationales est tout à fait hors de proportions avec l'étendue de leur territoire ou leur importance matérielle. Des nations telles que le Liban, en raison de leurs traditions, de leurs institutions éducatives, de leur puissance virtuelle et de leur situation géographique, doivent être considérés comme particulièrement qualifiées pour une représentation de premier rang au Conseil économique et social ou dans une commission éducative dépendant de ce Conseil.

Le Liban suggère l'addition des principes suivants aux buts visés par l'organisation des Nations Unies : "Créer un comité permanent de juristes qui aura pour fonctions de codifier et de consolider périodiquement les principes de droit international en vigueur et d'y apporter les modifications qui pourront être jugées nécessaires à certains moments." Il est évident que l'expression précise des lois des nations, constamment mise à jour à mesure que leur théorie et leur pratique se développent constituera un instrument puissant du maintien de la paix et de la sécurité internationales. De cette façon, les aspects plus particulièrement politiques et militaires de l'organisation projetée sur lesquels les propositions de Dumbarton Oaks semblent insister à si juste titre, seront équilibrés et tempérés par les exigences tout aussi importantes de la justice internationale.

LIBERIA--G/14 (a)

En ce qui concerne le paragraphe trois (3) du premier chapitre, il est proposé ce qui suit: Il devrait être pourvu, par rapport à la détermination détaillée des méthodes de solution de tous problèmes économiques, sociaux ou humanitaires projetées par la Conférence, des moyens définis et spécifiques, afin d'éviter toute interférence non justifiée des nations.

Sous ce rapport, les requêtes d'avis et d'assistance etc. devraient émaner de la nation qui cherche la solution de ce ou ces problèmes.

L'un des buts de l'organisation étant le maintien d'un niveau universel d'actions humanitaires et de conduite sociale parmi les nations, ce à quoi le gouvernement du Libéria souscrit sans réserve, ce gouvernement propose que, dans le cas où il serait indiqué que des conditions contraires à ce but ont été remarquées chez un Etat membre, l'Etat intéressé en devrait immédiatement être informé aux fins d'enquête et pour lui permettre de prendre telle action jugée appropriée.

MEXIQUE--G/7 (c) (1)

Les buts de l'Organisation devraient être les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales, dans un système de Droit, de Justice et d'Equité, et à cette fin ...

3. Réaliser une coopération internationale en vue de résoudre les problèmes humanitaires internationaux tels que ceux d'ordre économique et social, et développer le respect des droits et libertés fondamentales de l'être humain.

NOUVELLE-ZELANDE--G/14 (f)

I. Page 1, ligne 4, Insérer après les mots "sécurité internationale" les mots "et préserver de toute agression extérieure l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de tous les membres de l'Organisation."

NORVEGE--G/7 (n) (1)

Doc. 1 G/1
P.1, L.15-16 Chapitre I, 3

.......les problèmes internationaux tels que ceux d'ordre politique, économique, social, humanitaire, éducatif et problèmes culturels divers; ....

Motifs:

Le texte a été amendé afin de couvrir tout le domaine dela collaboration internationale pacifique, Cf. le Chapitre V,B,6.
Voir également ci-dessous "Observations" (II),8.

P.1, L.18 Chapitre I,4

.......en vue de parvenir aux fins communes (le mot "ces" est remplacé par le mot "aux")

Motifs:

Si l'un des objets communs de la collaboration n'a pas été énuméré dans le paragraphe précédent, il se trouvera inclus sous cette nouvelle rédaction qui écartera le danger d'une interprétation inutilement restreinte.

PANAMA--G/7 (g) (2)

Sans vouloir pour le moment présenter de commentaires sur les projets d'amendements qu'il soumet ci-dessous, et tout en se réservant le droit d'exposer ses observations lorsque le texte même de la Charte sera établi par les différentes Commissions ou Comités Techniques, la Délégation du Panama croit devoir soumettre dès maintenant à l'examen de la Conférence les Propositions ci-dessous:

A. Le paragraphe 1 du Chapitre I devrait être modifié comme suit:-

..... les problèmes internationaux tels que ceux d'ordre politique, économique, social, humanitaire, éducatif et problèmes culturels divers.

Motifs:

Le texte a été amendé afin de couvrir tout le domaine de la collaboration internationale pacifique, Cf. le Chapitre V,B,6.
Voir également ci-dessous "Observations" (II), 8.

P.1, L.18 Chapitre 1,4

.... en vue de parvenir aux fins communes (le mot "ces" est remplacé par le mot "aux")

Motifs:

Si l'un des objets communs de la collaboration n'a pas été énuméré dans le paragraphe précédent, il se trouvera inclus sous cette nouvelle rédaction qui écartera le danger d'une interprétation inutile.

NOUVELLE-ZELANDE--G/14 (f)

I Page 1, ligne 4, Insérer après les mots "sécurité internationale" les mots "et préserver de toute agression extérieure l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de tous les membres de l'Organisation."

*

PANAMA--G/7 (g) (2)

Sans vouloir pour le moment présenter de commentaires sur les projets d'amendements qu'il soumet ci-dessous, et tout en se réservant le droit d'exposer ses observations lorsque le texte même de la Charte sera établi par les différentes Commissions ou Comités Techniques, la Délégation du Panama croit devoir soumettre dès maintenant à l'examen de la Conférence les Propositions ci-dessous:

A) Le paragraphe 1 du Chapitre I devrait être modifié comme suit:-

---

* *[Texte incomplet. Voir la version anglaise]

CHAPITRE I - BUTS

Les buts de l'Organisation devraient être les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales conformément aux principes fondamentaux du droit international; maintenir et observer les principes formulés dans la Déclaration des Droits et des Devoirs des Nations et dans la Déclaration des Droits essentiels de l'Homme, joints à la présente Charte dont ils constituent une partie intégrante.

(B) Insérer un paragraphe 2 ainsi conçu:

2. En conformité des fins sus-mentionnées, prendre des mesures collectives efficaces pour empêcher ou supprimer toute menace à la paix, réprimer les actes d'agression ou autre rupture de la paix, et réaliser, par des moyens pacifiques, le règlement de différends internationaux de nature à provoquer une rupture de la paix.

(C) Le paragraphe ci-dessus sera suivi des paragraphes 2, 3 et 4, des Propositions de Dumbarton Oaks, qui seront numérotés 3, 4 et 5 respectivement.

(D) "La Déclaration des Droits et Devoirs des Nations" mentionnée au paragraphe 1, sera la Déclaration adoptée par l'Institut Américain de Droit International le 6 janvier 1916, à Washington.

(E) "La Déclaration des Droits Essentiels de l'Homme" mentionnée au paragraphe 1 serala suivante:

DECLARATION DES DROITS ESSENTIELS DE L'HOMME

PREAMBULE

De la liberté de l'indivisu dépendent le bien-être des peuples, la sécurité de l'Etat et la paix du monde.

La liberté absolue ne saurait exister dans la société humaine; la liberté de l'un se trouve limitée par les libertés des autres et la liberté ne peut exister que si tous les individus reconnaissent et accomplissent leurs devoirs en tant que membres de la collectivité.

L'Etat a le devoir de créer les conditions qui assureront à chaque individu le maximum de liberté.

La présente déclaration a pour objet de préciser les libertés auxquelles chaque être humain a droit et de donner l'assurance que tous les hommes vivront sous un gouvernement du peuple, nommé par le peuple et pour le peuple.

Article 1 - LIBERTE DE RELIGION

Tout homme a droit à la liberté de religion et de culte et l'Etat a le devoir de protéger cette liberté.

Article 2 - LIBERTE D'OPINION

Tout homme est libre de se former et de conserver ses opinions de même qu'il est libre d'entendre les opinions et de recevoir des informations d'autres hommes.

Article 3 - LIBERTE DE PAROLE

Tout homme a le droit à la liberté d'expression.

L'Etat a le devoir de ne procéder à aucune limitation arbitraire de cette liberté et de veiller à ce que l'usage des moyens de communication ne soit pas refusé à l'individu.

Article 4 - LIBERTE DE SE GROUPER

Tout homme a le droit de se grouper avec d'autres pourvu qu'il ne trouble pas la paix.

L'Etat a le devoir de protéger cette liberté.

Article 5 - LIBERTE DE CONSTITUER DES ASSOCIATIONS

Tout homme doit être libre de constituer avec d'autres des associations de caractère politique, économique, religieux, social, culturel ou autre, dont les buts ne sont pas incompatibles avec le présent article.

L'Etat a le devoir de protéger cette liberté.

Article 6 - PROTECTION CONTRE TOUTE INTERVENTION ILLEGALE

Tout homme a le droit d'être protégé contre toute intervention illégale vis-à-vis de sa personne, de son foyer, de sa réputation, de sa vie privée, de ses occupations et de ses biens.

L'Etat a le devoir de veiller à cette protection.

Article 7 - DROIT AU JUGEMENT EQUITABLE

Tout homme a le droit de voir ses responsabilités en matière criminelle ou civile et ses droits déterminés, sans délais injustifiés, dans un jugement rendu publiquement par un tribunal compétent devant lequel il aura eu la possibilité de se faire entendre.

Le devoir de l'Etat est d'assurer le fonctionnement de tribunaux compétents et de procédures propres à assurer ce droit.

Article 8 - PROTECTION CONTRE LA DETENTION ARBITRAIRE

Toute personne privée de liberté a le droit d'exiger que la légalité de sa détention fasse l'objet d'une décision judiciaire immédiate.

L'Etat a le devoir d'assurer le fonctionnement de procédures propres à assurer le respect effectif de ce droit.

Article 9 - APPLICATION RETROACTIVE DES LOIS

Il ne peut avoir délit que par infraction à une loi effectivement en vigueur au moment où l'acte considéré comme répréhensible aura été commis, et il ne peut lui être appliqué une sanction plus lourde que celle qui était applicable au moment où le délit a été commis.

Article 10 - DROIT DE PROPRIETE

Tout homme a le droit de posséder des biens en vertu du droit général. L'Etat ne privera personne de ses biens, sauf pour des raisons d'intérêt public et après un dédommagement équitable.

Article 11 - EDUCATION

Tout homme a droit à l'éducation.

L'Etat a le devoir d'exiger que tout enfant, sous sa juridiction, reçoive l'instruction primaire; il doit entretenir ou faire entretenir toutes les institutions nécessaires à cette éducation, où l'enseignement sera donné à titre gratuit; il favorisera la création d'établissements d'enseignement supérieur dont l'accès sera permis à tous les citoyens.

Article 12 - TRAVAIL

Tout homme a droit au travail.

L'Etat a le devoir de prendre toutes les mesures nécessaires pour fournir aux citoyens la possibilité de se livrer à un travail utile.

Article 13 - CONDITIONS DE TRAVAIL

Tout homme a le droit à des conditions raisonnables de travail.

L'Etat a le devoir de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer des salaires, des heures de travail et toutes autres conditions de travail raisonnables.

Article 14 - ALIMENTATION ET LOGEMENT

Tout homme a droit à une alimentation et à un logement convenables.

L'Etat a le devoir de prendre toutes les mesures nécessaires pour que les citoyens puissent obtenir ces biens essentiels.

Article 15 - SECURITE SOCIALE

Tout homme a droit à la sécurité sociale.

L'Etat a le devoir d'entretenir ou de veiller à ce qu'existe toutes les dispositions nécessaires pour protéger la santé publique, empêcher les maladies et les accidents, fournir des soins médicaux et verser une compensation en cas de perte des moyens d'existence.

Article 16 - PARTICIPATION AU GOUVERNEMENT

Tout homme a le droit de participer au gouvernement de son pays.

L'Etat doit se conformer à la volonté du peuple, telle qu'elle se manifeste par des élections démocratiques.

Article 17 - EGALITE DE PROTECTION

Tout homme a le droit d'être protégé contre des discriminations arbitraires dans l'application des lois, en raison de sa race, de sa religion, de son sexe et de toute autre raison.

Article 18 - LIMITES A L'EXERCICE DES DROITS

Dans l'exercice de ses droits, chacun est limité par les droits des autres et par les justes exigences de l'Etat démocratique.

DECLARATION DES DROITS ET DES DEVOIRS DES NATIONS, ADOPTEE PAR L'INSTITUT AMERICAIN DU DROIT INTERNATIONAL, A SA PREMIERE SESSION TENUE A WASHINGTON, LE 6 JANVIER 1916

CONSIDERANT que le droit interne des nations civilisées reconnaît et protège le droit à la vie, le droit à la liberté et le droit au bonheur, que la Déclaration d'Indépendance des Etats-Unis d'Amérique ajoute au droit à l'égalité juridique, au droit de propriété et au droit de jouir des droits susmentionnés; et

CONSIDERANT que l'existence de ces droits fondamentaux, qui sont ainsi universellement reconnus, impose aux peuples de toutes les nations le devoir de les respecter; et

CONSIDERANT que, dans l'esprit de philosophie politique de la Déclaration d'Indépendance des Etats-Unis, et conformément à la pratique constante des Républiques Américaines, les nations et le gouvernement sont considérés comme étant créés par le peuple comme ne tirant leurs justes pouvoirs que du consentement des citoyens et n'étant institués par les hommes que pour assurer leur sécurité et leur bonheur et pour permettre aux peuples de jouir de leurs droits fondamentaux; et

CONSIDERANT que la nation est une personne morale et juridique, une créature du droit soumise au droit comme l'est une personne physique dans la société politique; et

CONSIDERANT que nous estimons que ces droits fondamentaux peuvent etre transposés, en termes de droit international et appliqués aux relations des membres de la communauté des nations, comme ils l'ont été aux relations entre les citoyens ou les sujets des pays qui forment cette communauté de nations; et

CONSIDERANT que ce patrimoine fondamental que la jurisprudence nationale reconnaît à l'individu, à savoir le droit à la vie, le droit à la liberté, le droit à la recherche du bonheur, le droit à l'égalité devant la loi, le droit de propriété, et le droit au respect de ce patrimoine, transposé sur le plan international devient le droit de la nation à l'existence, à la protection et au maintien de cette existence, le droit à l'indépendance et à la liberté de se développer sans l'ingérence ou le controle d'autres nations; le droit à l'égalité devant la loi; le droit au territoire situé à l'intérieur de frontieres déterminées et celui d'y exercer complète juridiction; ainsi que le droit au respect de ces droits fondamentaux; et

CONSIDERANT que, du fait de la participation de ces nations à la communauté mentionnée ci-dessus, elles doivent exercer leurs droits et s'acquitter de leurs devoirs en tenant compte de leur interdépendance mutuelle, telle qu'elle est reconnue dans le Préambule de la Convention pour le Règlement pacifique des Conflits internationaux, adoptée par la première et la seconde Conférences de La Haye, reconnaissent enfin la solidarité qui unit les membres de la communauté des nations civilisées;

L'Institut Américain de Droit International adopte à sa première session, tenue dans la ville de Washington, Etats-Unis d'Amérique, le 6 Janvier 1916, les six articles suivants ainsi que le commentaire qui y est joint; ces six articles seront désignés sous le titre de DECLARATION DES DROITS ET DES DEVOIRS DES NATIONS.

I. Toute nation a le droit d'exister ainsi que le droit de se protéger et de se défendre; mais ce droit n'implique pas pour un Etat celui de protéger et de défendre son existence en commettant des actes illicites et qui porteraient préjudice à des Etats innocents, pas plus qu'il ne justifie ces actes.

II. Toute nation a droit à l'indépendance, en ce sens qu'elle a le droit de rechercher le bonheur et doit être libre de se développer sans l'ingérence ou le contrôle des autres nations, à la condition que, ce faisant, elle ne lèse ni ne viole les droits d'autres Etats.

III. Toute nation est, en droit, et devant la loi, l'égale de toute autre nation appartenant à la communauté des Nations et elles ont toutes le droit de se prévaloir et, aux termes de la Déclaration d'Indépendance des Etats-Unis, de bénéficier, parmi les nations du monde, du statut d'indépendance et d'égalité que leur ont conféré les lois de la nature et les lois de Dieu.

IV. Toute nation a le droit d'occuper le territoire que limitent ses frontières et d'exercer sur ce territoire et sur toutes les personnes qui y vivent, qu'il s'agisse de ses propres ressortissants ou d'étrangers, une juridiction complète.

V. Toute nation à qui la loi internationale reconnaît un droit déterminé est fondée à demander aux autres nations de respecter et de protéger ce droit; car à tout droit correspond un devoir et il est du devoir de tous de respecter le droit de chacun.

VI. Le droit international est à la fois national et international: national en ce sens qu'il fait partie du droit d'un pays et que, de ce fait, il est applicable à toute question qui met en jeu ses principes; international en ce sens qu'il constitue le droit de la communauté des nations et qu'il est applicable à toute question qui met en jeu ses principes et qui peut surgir parmi les membres de cette communauté 601

PHILIPPINES (Commonwealth des) G/14 (k)

Chapitre I - Buts

2. Développer les relations amicales et l'esprit de fraternité et d'égalité raciale entre les nations et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde.

3. Réaliser une coopération internationale en vue de résoudre les problèmes internationaux économiques, culturels, sociaux et autres problèmes humanitaires.

TURQUIE - G/14 (e)

Les buts de l'Organisation devraient être les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales CONFORMEMENT AU DROIT ET A LA JUSTICE; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et préparer ou réaliser par des moyens pacifiques le règlement des différends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix.

Commentaire: Il paraît utile à la Délégation Turque de préciser dans le chapitre I établissant les buts de la nouvelle Organisation les principes selon lesquels la paix et la sécurité internationales seront maintenues.

URUGUAY - G/7 (a) (1)

Les buts de l'Organisation seront les suivants :

1. Maintenir la paix, la sécurité et la justice internationales et, à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix et préparer ou réaliser par des moyens pacifiques et équitables le règlement de différends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix.

2. Développer les relations amicales entre les Nations et prendre toutes autres mesures propres à assurer la paix universelle par le règne de la morale et du droit.

3. Réaliser une coopération internationale en vue de résoudre les problèmes internationaux de caractère économique, social, culturel et humanitaire.

4. Assurer la reconnaissance et garantir le respect des droits et libertés fondamentales de l'homme sans distinction de race, de sexe, de croyance ou autre statut social. Ces libertés et ces droits seront définis dans une Charte spéciale. La "Charte du Genre Humain" mentionnée ci-dessus sera soumise à l'examen de l'Assemblée dans un délai de six mois, par une Commission Technique et Juridique désignée par l'Assemblée chaque Gouvernement en ayant été informé à l'avance. Elle contiendra :
   a) la déclaration des droits
   et
   b) un système efficace de garantie juridique internationale de ces droits.

5. Coordonner et centraliser les efforts des Nations en vue de parvenir à ces fins communes.

Outre le document précédent, la Délégation de l'Uruguay, désire attirer l'attention de tous les Délégués sur le discours du Ministre des Affaires Etrangères de l'Uruguay qui est reproduit dans le document 24, P.8 : Procès verbal de la quatrième séance plénière, 28 avril 1945, 15 h. 50.

VENEZUELA - G/7 (d) (1)

Dans l'exposé des buts de l'Organisation, on donne une liste qui paraît être limitative. Or il peut en exister d'autres tout aussi importantes mais qui ne sont pas mentionnés dans le texte même, si l'on tient compte du fait que les expressions utilisées dans ce chapitre ont un sens très large. Il ne semble pas opportun de laisser aux membres ou aux organismes autorisés des pouvoirs discrétionnaires d'interprétation sur des questions primordiales telles que celles qui sont mentionnées à la fin de l'introduction. En tout cas toute liste qui donne l'impression d'être limitative semble dangereuse, car il est impossible de prévoir tous les cas et l'on peut craindre que l'application restrictive vienne à prévaloir.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR LES GOUVERNEMENTS DES ETATS-UNIS, DU ROYAUME-UNI, DE L'UNION SOVIETIQUE ET DE LA CHINE

(Remarque: Les passages ajoutés sont soulignés et les passages éliminés sont rayés.)

CHAPITRE I - BUTS

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin, prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portees à la paix, et préparer ou réaliser par des moyens pacifiques, en tenant dument compte des principes de la justice et du droit international, le reglement des differends internationaux qui risquent d'entrainer la rupture de la paix.

2. Developper les relations amicales entre les nations, fondees sur le respect du principe de l'egalite de droits des peuples, y compris celui de disposer d'eux-memes, et prendre toutes autres mesures propres a consolider la paix du monde.

3. Realiser une cooperation internationale en vue de resoudre les problemes humanitaires internationaux d'ordre economique, social, culturel; developper et encourager le respect des droits de l'être humain et des libertes essentielles pour tous, sans distinction de race, de langue, de culte ou de sexe;

LES NATIONS UNIE
PROPOSITIONS DE DUMBARTON OAKS
RELATIVES A
L'ETABLISSEMENT D'UNE
ORGANISATION INTERNATIONALE GENERALE

CHAPITRE II

PRINCIPES

Dans la poursuite des buts visés au Chapître I, l'Organisation et ses membres devraient agir conformément aux principes suivants:

1. L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous les Etats épris d'un idéal de paix.

2. Tous les membres de l'Organisation, afin d'assurer à chacun d'entre eux la jouissance des droits et avantages résultant de sa qualité de membre de l'Organisation s'engagent à remplir les obligations assumées par eux aux termes de la Charte.

3. Tous les membres de l'Organisation règleront leurs différends par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ne soient pas mises en danger.

4. Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront, dans leurs relations internationales, de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force, incompatibles, en toute hypothèse, avec les buts de l'Organisation.

5. Tous les membres de l'Organisation seconderont, dans toute la mesure de leurs moyens, toute action entreprise par l'Organisation conformément aux dispositions de la Charte.

6. Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront de prêter assistance à un Etat contre lequel l'Organisation aura entrepris une action d'ordre préventif ou coercitif.

En vue de maintenir la paix et la sécurité internationales, l'Organisation devrait prendre toutes les mesures qu'elle jugerait nécessaires pour que les Etats non-membres agissent conformément à ces principes.

CHAPITRE II. PRINCIPES

AUSTRALIE - G/14 (1)

3. Le paragraphe 4 devrait être amendé de la façon suivante:

> "Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront, dans leurs relations internationales, de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou de toute autre façon incompatible avec les buts des Nations Unies."

BELGIQUE - G/7 (k) (1)

Le dernier alinéa du Chapitre II des Propositions de Dumbarton Oaks devrait être conçu comme suit:

> "Les Etats membres, considérant que leur Association représente l'expression autorisée de la communauté juridique internationale, expriment l'intention de s'inspirer également dans leurs rapports avec les Etats tiers des principes définis ci-dessus et de toutes autres règles qui seraient reconnues par l'Organisation Internationale comme d'application générale. Réciproquement, l'Organisation veille à ce que les Etats tiers agissent conformément auxdits principes et règles, dans toute la mesure requise pour le maintien de la paix internationale et de la sécurité."

BOLIVIE - G/14 (r)

1. "L'Organisation est fondée sur les principes d'égalité souveraine de tous les Etats épris de paix et de justice dans les relations des Etats membres."

3: "Les membres de l'Organisation seront obligés de régler leurs différends par des moyens pacifiques, "de telle manière que la paix, la sécurité et la justice internationales ne soient pas mises en danger."

4. "Les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force, incompatibles, en toute hypothèse, avec les buts de l'Organisation. Toute menace ou tout acte de violence de la part d'un Etat envers un autre sera qualifié d'acte d'agression contre tous les autres membres de l'Organisation."

5. "Les membres de l'Organisation se garantiront mutuellement le respect de l'inviolabilité de leurs territoires et ne reconnaîtront pas de valeur juridique aux acquisitions territoriales qui auraient leur origine dans des actes de violence ou d'autres moyens de coercition.

"Les membres de l'Organisation se garantiront mutuellement le respect de leur indépendance politique et le droit de se développer librement sans l'intervention d'un autre Etat dans leurs relations intérieures ou extérieures."

6. "Les membres de l'Organisation s'engagent à qualifier d'Etat agresseur tout Etat auteur d'une menace ou d'un acte de violence envers un autre Etat, incompatible avec les engagements susmentionnés et à adopter immédiatement les mesures collectives de Sécurité prévues pour le maintien de la paix et de l'harmonie internationales."

BRESIL - G/7 (e) et G/7 (e) (4)

La délégation brésilienne propose d'amender comme suit le paragraphe 4 du Chapitre II (Principes) des Propositions de Dumbarton Oaks (texte du 2 mai):

"Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales d'intervenir dans les affaires intérieures ou extérieures d'un autre membre de l'Organisation, et de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force lorsqu'ils ne sont pas d'accord avec les méthodes et les décisions de l'Organisation. Dans l'interdiction de toute intervention, on doit comprendre celles qui menacent la sécurité nationale d'un autre membre de l'Organisation, qui risquent de porter atteinte, directement ou indirectement, à son intégrité territoriale ou qui comportent une trop grande influence étrangère sur ses destinées."

Paragraphe 4, amendé (texte du 6 mai) G/7 (e) (4)

Page 2, lignes 13 à 15 - "…. de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force, ou aux menaces ou à l'emploi de mesures d'ordre économique, incompatibles, en toute hypothèse …. etc."

Paragraphe 6: doit être éliminé G/7 (e)

Paragraphe à être ajouté au Chapitre II (2 mai 1945) G/7 (e) (4)

"Tous les membres de l'Organisation s'efforceront de pratiquer une politique de bon voisinage."

Paragraphe 2, amendé:

"Tous les membres de l'Organisation s'engagent à respecter et à observer scrupuleusement les conventions et traités auxquels ils pourraient être parties contractantes, y compris les obligations assumées par eux aux termes de la présente Charte."

Paragraphe 2, amendé: (3 mai 1945 (G/7 (e) (1)

"Tous les membres de l'Organisation, afin d'assurer à chacun d'eux la jouissance des droits et avantages résultant de sa qualité de membre de l'Organisation, s'engagent à respecter et à exécuter scrupuleusement les traités et accords auxquels ils sont parties, et à remplir les obligations assumées par eux aux termes de la Charte."

CHILI--G/7 (1)

Paragraphe 5, amendé

5. Tous les membres de l'Organisation seconderont, conformément aux dispositions de sa Charte, toute action entreprise par l'Organisation en accord avec cette Charte. Toutefois, lorsque des différends concernent un continent ou une région en particulier et ne constituent pas un danger à la paix générale du monde, les Etats d'autres continents ou d'autres régions ne seront pas obligés de participer aux opérations militaires qui seraient décidées par le Conseil et l'Assemblée. (Ce paragraphe a été complètement modifié à partir de la première phrase. La deuxième phrase est une addition).

G/7 (1) (1)

Afin d'atteindre les buts mentionnés au Chapitre I, l'Organisation et ses membres s'inspireront dans leurs actes des principes suivants:

(1) Communauté internationale

(1) L'Organisation de la communauté internationale est fondée sur la coopération de tous les Etats. Aucun Etat n'aura le droit de se dégager des liens qui le lient à l'Organisation internationale.

(2) L'interdépendance des Etats conditionne leurs relations mutuelles; elle oblige chaque pays à mettre sa culture, sa science et les résultats de son travail au service de la communauté.

(3) Cette interdépendance doit être fondée sur la justice en vue d'établir, au sein de la Communauté internationale, l'unité morale et de réaliser un équilibre harmonieux entre la souveraineté et l'interdépendance des Etats.

(4) Les groupes régionaux ont la faculté d'adopter, pour les relations entre leurs membres, des règles spéciales, pourvu que celles-ci ne soient pas incompatibles avec les intérêts supérieurs de la communauté internationale.

(2) Notion de souveraineté

(1) Tous les Etats sont souverains et égaux devant la loi. L'Etat est maître de son territoire; il peut se donner la forme démocratique de gouvernement qu'il

désire, sur la base du respect des droits inaliénables de l'homme; il peut fixer ses propres lois et entrer en relations avec tous les autres Etats.

(2) Les Etats s'engagent à respecter les principes de la moralité internationale. Leur souveraineté est limitée par les droits des autres Etats et par les règles du droit international.

(3) Tout acte d'agression commis contre un Etat sera considéré comme un acte d'agression commis contre tous les membres de la communauté internationale. En conséquence, la notion de neutralité est abolie et les Etats ne pourront reconnaître l'égalité de traitement aux diverses parties à un conflit une fois que l'organisation compétente aura déterminé celle qui est l'agresseur.

(3) Répudiation de l'emploi de la force.

(1) La paix constitue la vie normale des Etats. La communauté internationale répudie la guerre, non seulement en tant qu'instrument de politique nationale et expansionniste, mais aussi en tant que procédure pour le règlement des différends internationaux.

(2) La Communauté internationale seule, par l'intermédiaire de ses diverses organisations, peut employer la force pour prévenir ou réprimer l'agression, et maintenir la règle du droit.

(4) Règlement des différends internationaux

(1) Les Etats sont tenus de régler leurs différends par des moyens pacifiques.

(2) Le respect et l'observation loyale des traités est une des règles nécessaires au développement de relations pacifiques entre les Etats; les traités ne pourront être revisés qu'avec l'agrément de tous les Etats qui y sont parties.

(5) Limitation des Armements

(1) La solution équitable du problème des armements est une condition essentielle du maintien de la paix.

(2) La fabrication des matériels de guerre et le commerce des armes doivent être reconnue comme étant exclusivement une fonction de l'Etat.

(6) Elimination des causes de conflits

(1) L'élimination des nationalismes politiques et économiques--origine des Etats totalitaires-- est une condition essentielle de la paix.

(2) La justice sociale et le relèvement du niveau de vie des peuples sont des conditions essentielles au maintien de la paix.

(3) Les impérialismes politiques et économiques seront mis hors la loi.

(4) Les Gouvernements sont tenus de garantir à leurs peuples la liberté de la presse et l'accès libre et impartial à toutes les sources d'information.

(7) Droits fondamentaux de l'individu

(1) Chaque Etat doit garantir à l'individu la protection pleine et entière de son droit à l'existence, à la liberté et au travail sans distinction de nationalité, de race, de sexe ou de religion.

(2) Chaque Etat doit reconnaître à l'individu le droit au libre exercice, en public et en privé, de sa religion, de sa profession, à la libre pratique des sciences et des arts tant que cet exercice ou cette pratique ne sera pas incompatible avec la morale publique.

(8) Droit d'asile

(1) Tous les Etats sont tenus de se reconnaître mutuellement le droit d'asile pour les réfugiés politiques, sociaux, religieux et raciaux. Toutefois, ce droit ne sera pas reconnu dans le cas des criminels de guerre, considérés comme tels par le Conseil de Sécurité.

(9) Défense de la démocratie

(1) Les principes démocratiques sont essentiels à la paix.

(2) Aucun Etat ne pourra, sans l'agrément de la communauté internationale, accorder la reconnaissance à un gouvernement *de facto* jusqu'à ce que celui-ci ait prouvé qu'il remplit toutes ses obligations internationales et qu'il est résolu à permettre le

fonctionnement de ses institutions sur une base démocratique.

(10) Interdépendance économique

(1) La coopération et la collaboration économique sont indispensables à la prospérité commune de toutes les nations. Un niveau de vie peu élevé dans la population de l'un d'eux exerce une influence sur chacun des autres et, par conséquent, sur l'ensemble de la communauté.

COSTA RICA--G/7 (h)

Paragraphe 4, amendé

La dernière partie du paragraphe 4 devrait être omise afin que le principe de non-recours à la force fût absolu.

CUBA--G/14 (g)

Dans la poursuite des buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses membres devront agir conformément aux principes contenus dans la "déclaration des droits et devoirs des nations" et dans la "déclaration des droits et devoirs internationaux de l'individu" qui seront approuvées par l'Assemblée Générale dès que celle-ci aura été constituée.

(La Délégation de Cuba joint "un projet de déclaration des droits et devoirs des nations" et un autre "projet de déclaration des droits et devoirs internationaux de l'individu" --annexes A et B qui pourraient être utilisés comme base lorsqu'on donnera suite à cette proposition.)

TCHECOSLOVAQUIE--G/14 (b)

Le Chapitre II devrait comprendre :

> "le respect du droit international et des obligations créées par les traités, en même temps que le respect de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique des Etats membres "

REPUBLIQUE DOMINICAINE--G/14 (p)

Paragraphe 2 amendé :

B. Le second des principes énoncés dans les Propositions (Chapitre II, paragraphe 2) devrait être "complété par la réaffirmation du principe de la bonne foi dans l'observation des traités à propos desquels sera dûment consacrée la règle *pacta sunt servanda*, règle d'une importance fondamentale particulièrement dans les questions de frontières entre Etats."

EQUATEUR--G/7 (p)

Paragraphes à ajouter :

"La suprématie de la loi morale, base du Droit International qui régit les relations entre Peuples.

" L'égalité juridique de tous les Etats souverains, c'est-à-dire leur situation identique devant la loi commune qui régit leurs relations réciproques. L'énonciation de ce principe permettrait de redresser toute inégalité, pratique ou politique, qui pourrait exister entre eux.

" Le respect fondamental de la personnalité et de la souveraineté des Etats, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, dans la mesure où cette souveraineté n'est pas incompatible avec les droits et pouvoirs de la communauté internationale, représentés juridiquement par l'Organisation internationale établie aux termes de la présente Charte.

" La condamnation de la mauvaise foi, dans la conduite des relations internationales.

" La liberté des informations, dans les relations internationales, et l'obligation réciproque pour tous les Etats de maintenir libre l'accès à tous leurs moyens de communications et d'informations internationales.

" L'obligation incombant aux Etats d'employer des moyens pacifiques pour régler leurs différends internationaux, quelle qu'en soit la nature.

" La renonciation formelle des Etats à l'emploi de la force morale et physique dans leurs relations mutuelles, à moins que ces mesures ne soient le résultat d'une décision prise par l'Organisation internationale, dans le cadre du système international de police.

" L'annulation de toute acquisition de territoire effectuée par l'emploi de la force morale ou physique.

" L'interdiction de toute intervention directe ou in-directe, quelle qu'en soit la cause, de la part d'un ou de plusieurs Etats, dans les affaires intérieures ou extérieures d'un ou de plusieurs Etats, sans préjudice des droits et pouvoirs conférés à l'Organisation par la présente Charte, des pactes ou instruments continentaux régionaux et des traités et conventions librement conclus.

" La déclaration portant que toute tentative faite par un Etat contre l'intégrité ou l'inviolabilité territoriale, la souveraineté ou l'indépendance politique d'un autre Etat, sera considérée comme un acte d'agression contre tous les Etats constituant la communauté internationale."

Enfin, la Délégation de l'Equateur se rallie à la proposition de la Délégation Mexicaine à la Conférence de Chapultepec, telle qu'elle figure sous le numero 2 de l'amendement au Chapitre II des Propositions.

Le texte qui devrait figurer parmi les principes de l'Organisation est conçu comme suit :

" L'Organisation garantit l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de tous les Etats membres, ainsi que le respect des traités dans les limites imposées par les nécessités de réadaptation et de révision découlant de l'évolution des conditions internationales."

Il convient de donner expression à la tendance contemporaine, qui se manifeste de plus en plus largement, de considérer l'être humain comme l'un des sujets du droit international public et de reconnaître la nécessité de lui assurer un système satisfaisant de protection international, garantissant le minimum au moins de ses droits individuels et sociaux; d'une part, en effet, la communauté internationale, qui représente en somme l'ensemble de l'humanité ne doit pas manquer d'affirmer la dignité de l'être humain, en tant qu'entité juridique; d'autre part, l'expérience a montré que la paix intérieure des Etats, découlant de la reconnaissance et de l'exercice normal des droits de ces Etats, est l'une des conditions essentielles de la paix internationale.

En conséquence, la Délégation de l'Equateur propose d'insérer au Chapitre II des Propositions, un nouveau paragraphe dont la teneur serait la suivante:

" L'Organisation reconnaît que, au nom des principes supérieurs de l'humanité et de la justice, il est nécessaire d'assurer à l'être humain la protection internationale de ses droits essentiels tels qu'ils seront énumérés et définis dans une Déclaration que l'Assemblée Générale formulera à cet effet ".

EGYPTE- G/7 (q) (1)

Paragraphe 1, amendé

Page 2, ligne 6

Remplacer les mots "tous les Etats épris d'un idéal de paix" par les mots "tous les membres".

Apres le paragraphe 2, amendé, ajouter un nouveau paragraphe :

> "Les membres de l'Organisation s'engagent à respecter l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de tous les membres de l'Organisation".

Après le paragraphe 3 amendé insérer un nouveau paragraphe :

> "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à respecter les accords et les traités auxquels ils ont été parties contractantes, sans préjudice du droit de révision prévu au Chapitre V, Section B, et au Chapitre XIII de la Charte".

ETHIOPIE - G/14 (n)

Paragraphe 2, amendé (addition)

> "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à respecter l'indépendance et l'intégrité territoriale de chaque membre de l'Organisation".

Paragraphe 3, amendé :

> Les mots "sur la base du respect de la Justice, des Traités et de la Loi Internationale" seraient ajoutés après les mots "ne sont pas en danger".

HAITI - G/7 (b) (1)

Paragraphe 1 amendé :

> "L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous les Etats épris de paix et excluant de leurs rapports toute discrimination raciale ou religieuse."

HONDURAS - G/7 (m)

Le Gouvernement du Honduras accepte les principes et les grandes lignes des propositions relatives à l'établissement d'une organisation internationale destinée à garantir la paix et la sécurité mondiales.

Il considère que les buts et les principes de l'organisme projeté, exposés aux Chapitres I et II des propositions, sont éminemment appropriés et dignes d'éloge.

Néanmoins, il estime qu'il y aurait lieu de préciser d'une façon plus concrète et plus spécifique certains principes figurant dans quelques sections des propositions, même s'ils se trouvent déjà compris dans d'autres concepts d'une nature plus générale.

Il est donc opportun de formuler les principes suivants :

a) Les républiques américaines peuvent s'enorgueillir d'avoir parmi leurs réalisations les plus importantes dans le domaine du droit international américain, pu reconnaître et proclamer le principe de l'égalité juridique des nations. Le Honduras propose donc que ce principe soit spécifiquement exprimé.

b) Quant à l'affirmation du concept de la confiance internationale, il serait opportun de préciser que l'organisation projetée garantira l'indépendance politique aussi bien que l'intégrité territoriale des divers Etats.

c) Sur ce même plan d'évaluation des principes juridiques, on pourrait juger opportun de déclarer, dans le projet d'organisation, que toute intervention dans les affaires intérieures d'une autre nation est inadmissible, sauf à employer, si on le désire, une autre phraséologie pour exprimer cette idée.

d) Du point de vue international, il semblerait opportun de stipuler que le respect et l'exécution des traités signés constituent l'un des moyens les plus efficaces de maintenir la paix.

IRAN - G/14 (a)

Paragraphe 4 amendé :

> "Tous les Etats membres de l'organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales, d'intervenir, soit directement, soit indirectement, dans les affaires intérieures des autres Etats et de recourir aux menaces, etc..."

MEXIQUE - G/7 (c) (1)

Paragraphe 2 amendé :

> "L'Organisation garantit l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de tous les Etats Membres, de même que le respect des traités, dans les limites imposées par toute réadaptation et revision qui pourraient être rendues nécessaires par l'évolution des conditions de la vie internationale commune".

Paragraphe 3 amendé:

> "Aucun Etat n'a le droit d'intervenir, directement ou indirectement, dans les affaires intérieures ou extérieures d'un autre Etat".

NOUVELLE-ZELANDE - G/14 (f)

Insérer après le paragraphe 1 le nouveau paragraphe suivant:

> "1a. Tous les membres de l'Organisation réaffirment solennellement les principes de la Charte de l'Atlantique du 12 août 1941 et de la Déclaration des Nations Unies du 1er janvier 1942, et se portent garants de ces principes".

Insérer après le paragraphe 2 le paragraphe suivant:

> "2a. Tous les membres de l'Organisation s'engagent à maintenir, protéger et promouvoir les droits de l'homme et les libertés fondamentales, particulièrement la liberté de vivre à l'abri du besoin, la liberté de vivre à l'abri de la crainte, la liberté de parole et la liberté de croyance.

Insérer après le paragraphe 4 le paragraphe suivant: G/14 (f)

> "4a. Tous les membres de l'Organisation s'engagent collectivement à résister à tout acte d'agression dirigé contre l'un de ses membres".

NORVEGE - G/7 (n) (1)

Paragraphe 4, amendé :

> "Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront dans leurs relations internationales de recourir aux menaces et à tout emploi de la force non approuvé par le Conseil de Sécurité comme un moyen d'atteindre les buts de l'Organisation".

Ajouter un nouveau paragraphe 7 :

> "Tous les membres de l'Organisation prennent l'engagement de défendre la vie de l'homme, l'indépendance de ses actes et la liberté de croyance religieuse ainsi que les droits de l'homme et de la justice".

PANAMA - G/7 (g)

(Nouveau texte du Chapitre II, comme suit) :

En conformité des faits mentionnés au chapitre I, le (à insérer ici le nom qui sera donné à l'Organisation) et ses membres devront, dans leurs actes, appliquer les principes suivants :

1. Chaque Etat a le devoir de s'acquitter, en toute bonne foi, de ses obligations en vertu du droit international; il ne saurait justifier un manquement à devoir en invoquant des dispositions de sa Constitution ou de ses lois;

2. Chaque Etat a le devoir de veiller à ce que les conditions existant sur son territoire ne constituent pas une menace à la paix et à l'ordre internationaux; à cette fin, il devra traiter sa population d'une facon qui ne viole pas les règles de l'humanité et de la justice, qui ne choquent pas la conscience de l'humanité.

G/7 (g) (2)

3. Chaque Etat a le devoir de s'abstenir de toute intervention dans les affaires extérieures de tout autre Etat.

4. Chaque Etat a le devoir d'interdire, sur son territoire, toutes activites de nature à favoriser des luttes intérieures sur le territoire d'un autre Etat.

5. Chaque Etat a le devoir de coopérer avec les autres Etats pour créer et maintenir des organismes de (insérer ici le nom de l'Organisation) chargés de questions intéressant l'Organisation et de collaborer à leurs travaux.

6. Chaque Etat a le devoir d'employer des moyens pacifiques à l'exclusion de tous autres, pour le reglement de ses différends avec d'autres Etats; en cas d'échec de ces moyens, il sera tenu d'accepter que son différend soit réglé par l'organe compétent de (nom de l'Organisation).

7. Chaque Etat a le devoir de s'abstenir de tout recours à la force ou de toute menace d'utiliser la force dans ses

relations avec un autre Etat, sauf s'il y est autorisé par la présente Charte; toutefois, sous réserve d'en aviser immédiatement l'organisme compétent (nom de l'Organisation) et d'obtenir son autorisation, un Etat pourra s'opposer par la force à l'usage illégitime de la force que ferait contre lui un Etat.

8. Chaque Etat a le devoir de prendre, en coopération avec les autres Etats toutes les mesures qui pourront être prescrites par l'organe compétent de (nom de l'Organisation) en vue d'empêcher ou de réprimer l'emploi de la force par un Etat quelconque, dans ses relations avec un autre Etat.

9. Chaque Etat a le devoir de se conformer aux limitations prescrites par l'organe compétent de (nom de l'Organisation) et d'accepter la surveillance et le contrôle de cet organe en tout ce qui concerne l'importance et le genre de ses armements.

10. Tout Etat a le devoir de s'abstenir de conclure avec un autre Etat aucun accord dont l'application serait incompatible avec les obligations qu'il a assumées en vertu de la loi internationale.

Le (nom de l'Organisation) veillera à ce que les Etats qui ne sont pas membres de l'Organisation agissent conformément à ces principes dans la mesure où il serait nécessaire de le faire pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales.

G) Le présent Chapitre II des Propositions serait numéroté Chapitre III.

PARAGUAY - G/7 (1)

Pour conclure, l'Organisation Internationale doit être fondée sur les principes essentiels suivants :

a) Egalité juridique des Etats et possibilités égales pour tous;

b) Préservation de l'indépendance et de l'intégrité territoriale des Etats;

c) Non-intervention;

d) Inviolabilité des traités internationaux;

e) Respect des règles du droit international; solution pacifique des litiges internationaux; exécution obligatoire des décisions et sentences arbitrales;

2) Respect de la dignité humaine et des droits essentiels de l'homme.

PEROU - G/14 (u)

Le paragraphe 1 amendé devrait être ainsi concu :

> "L'Organisation est fondee sur le principe de l'égalite souveraine de tous les Etats épris d'un idéal de paix, dans l'ordre international qui comporte essentiellement le respect de la personnalité des Etats, y compris leurs attributs de souveraineté, d'indépendance et d'intégrité territoriale, ainsi que l'observation fidele des traités internationaux".

PHILIPPINES (Commonwealth des) G/14 (k)

Chapitre II :

"Dans la poursuite des buts visés au Chapitre 1 l'Organisation et ses membres devraient agir conformement aux principes proclamés dans la Charte de l'Atlantique aux principes suivants :

> L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous les Etats épris d'un idéal de paix et respectueux dudroit".

TURQUIE - G/14 (e)

Au paragraphe 1 du Chapitre II, il est précisé que l'Organisation est basée sur le principe de l'egalité souveraine de tous les Etats aimant la paix. En vue de permettre à la nouvelle association des nations de réaliser plus facilement les buts assignés à son activité, de donner un réconfort plus adéquat à la conscience des peuples et de conférer au principe de l'égalité souveraine sa pleine valeur, il serait souhaitable, ainsi que c'était le cas dans le Pacte de la Société des Nations, de préciser expressement que les solutions des différends seront recherchées conformement à la justice et au droit.

Les principes du droit international n'étant pas encore de nature à embrasser avec toute la plenitude et l'efficacité nécessaires l'ensemble des relations internationales, la suggestion ci-dessus proposée serait, semble-t-il, le seul remède propre à éviter aux décisions de la future Organisation d'être considérées comme arbitraires.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR LES GOUVERNEMENTS DES ETATS-UNIS, DU ROYAUME-UNI, DE L'UNION SOVIETIQUE ET DE LA CHINE. (G/29)

Paragraphe 1 amendé

L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses membres.

Paragraphe 3 amendé :

Tous les membres de l'Organisation régleront leurs différends internationaux par des moyens pacifiques de telle manière que la paix et la sécurité internationales ne soient pas mises en danger.

Nouveau paragraphe à ajouter après le paragraphe 6 :

Rien dans la présente Charte n'autorisera l'Organisation à intervenir dans des questions qui sont essentiellement de la compétence nationale de l'Etat intéressé, ni n'obligera les membres à soumettre ces questions pour règlement en vertu de la Charte; mais ce principe ne portera pas atteinte à l'application du Chapitre VIII, Section B.

URUGUAY - G/7 (a) (1)

Paragraphe 1 amendé :

L'Organisation est fondée sur les principes essentiels:

a) de l'égalité juridique de tous ses membres;
b) du maintien de leur indépendance politique et de leur intégrité territoriale, et des droits inhérents à leur souveraineté absolue.

Paragraphe 2 amendé :

Tous les membres de l'Organisation, afin d'assurer à chacun d'entre eux la jouissance des droits et avantages résultant de sa qualité de Membre de l'Organisation, s'engagent :

a) à respecter les règles fondamentales du droit international et des droits essentiels de l'homme établies et garanties par toutes les nations.

b) à observer les accords, conventions et traités qui ne sont pas incompatibles avec les dispositions de la présente Charte, et de faire accorder leurs systèmes constitutionnels aux principes de la présente Organisation;

c) à maintenir la liberté des communications et informations internationales;

d) à remplir fidèlement toutes les obligations qui leur incombent conformément à la Charte.

Ajouter un paragraphe au Chapitre II (Par. [illegible]):

"En vue de maintenir la paix et la sécurité internationales, l'Organisation doit prendre toutes les mesures qu'elle jugera nécessaires pour que les Etats non-membres se conforment à ses principes".

VENEZUELA - G/7 (d) (1)

Le principe de base de l'Organisation (no.1) est celui de l'égalité souveraine de tous les Etats "épris d'un idéal de paix" et, d'après le Chapitre III, seuls ces Etats "devraient pouvoir être membres de l'Organisation". Ce concepte des "Etats épris de paix", souvent exprimés par les chefs des principales Nations Unies, paraît juste et naturel en temps de guerre, mais une fois la guerre terminée il se révèle vague et imprécis étant donné que, la paix une fois créée, aucun Etat n'aura le désir et la possibilité de reconnaître, sans se déshonorer qu'il n'est pas "épris d'un idéal de paix". Qui donc devra déterminer quels sont les Etats épris de paix? Les principales Nations Unies agissant conformément à leur propre critère? Sera-ce l'Assemblée Générale? Le projet ne le précise pas et c'est là une lacune importante. Il ne faut pas que les préjugés et les haines qui ont surgi dans la chaleur du combat se projettent indéfiniment sur l'avenir et viennent falsifier ou fausser, dans la période d'après guerre, les fondements mêmes d'une coopération internationale sincère.

L'idéal serait d'établir une institution de caractère universel, au sein de laquelle tous les Etats régulièrement reconnus auront le droit d'occuper une place à condition qu'ils soient disposés à se soumettre aux obligations et à pratiquer les principes qui sont à la base même de l'institution. De même aucun Etat ne devrait avoir le droit de rester en dehors de la communauté internationale organisée, par retrait volontaire ou par voie d'expulsion. Les Etats agresseurs qui ont provoqué le conflit actuel se verraient en principe accorder le droit de devenir membres de l'institution lorsqu'ils auraient satisfait aux conditions nécessaires qu'on aurait pu leur imposer (désarmement intégral, démocratisation de leurs institutions, démonstration de leur volonté sincère de collaborer avec la communauté des nations, etc.) et de devenir membres au moment que déciderait l'assemblée. Du point de vue politique, le meilleur moyen de surveiller les Etats dangereux et précisément de les admettre parmi les membres de l'organisation chargée de maintenir la paix et de les soumettre, en leur qualité de membres, à toutes les conditions nécessaires pour déceler et prévenir toute infraction aux principes de paix. Du point de vue moral, on peut dire que tout Etat exclu se sentirait blessé dans son amour-propre et ne serait jamais disposé à coopérer de bonne foi avec les autres. Les exemples de Versailles et de Genève sont à cet égard concluants. La majorité des juristes anglo-saxons qui ont étudié la question ont préconisé la solution bienveillante.

En outre, le principe énoncé au paragraphe final de ce Chapitre, qui obligerait les Etats non-membres à se conformer aux règles de l'institution et à en assumer les obligations, s'avère contraire aux postulats juridiques, tout au moins aussi longtemps que la paix n'est pas troublée, et donnerait mieux à des controverses qu'il serait très difficile de trancher dans l'état présent du droit international. La difficulté serait automatiquement éliminée si l'universalité de l'organisation était reconnue, même si certains Etats se voyaient imposer des conditions pour l'exercice de leur plein droit d'adhésion.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR LES GOUVERNEMENTS DES ETATS-UNIS, DU ROYAUME-UNI, DE L'UNION SOVIETIQUE ET DE LA CHINE

(Remarque: Les passages ajoutés sont soulignés et les passages éliminés sont rayés.)

CHAPITRE II - PRINCIPES

1. L'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ~~les Etats épris d'un idéal de paix~~ ses membres.

3. Tous les membres de l'Organisation règleront leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ne soient pas mises en danger.

Nouvel alinéa à ajouter après l'alinéa 6 pour remplacer l'alinéa 7 du Chapître VIII, Section A, qui serait rayé:

Rien dans la présente Charte n'autorisera l'Organisation a intervenir dans des questions qui sont essentiellement de la compétence nationale de l'Etat intéressé, ni n'obligera les membres à soumettre ces questions pour règlement en vertu de la Charte; mais ce principe ne portera pas atteinte à l'application du Chapître VIII, Section B.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 995 (ENGLISH)
I/1/41
June 15, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

STATEMENT OF URUGUAYAN DELEGATION ON ITS POSITION WITH REFERENCE TO CHAPTERS I AND II OF THE CHARTER AS CONSIDERED BY COMMITTEE I/1

(Circulated at the Request of the Uruguayan Delegation)

The Delegation of Uruguay believes that it will be helpful to put in writing, item for item, its points of view and its attitude with respect to a problem it considers of vital importance. In so doing, and for the purposes of the pertinent declarations in the proceedings or antecedents of the Conference, it satisfies a very firm, primary position of the Government of Uruguay, which expresses the desire and combined feeling of its political parties, press, and people.

The Delegation of Uruguay, in discussion and work at this Conference, has defended only juridical, moral, and political principles in their essential content, without ever concerning itself with matters of self-interest or private politics. Uruguay, though a small country without military power, knows that the fate of its freedom and the full exercise of its sovereignty for purposes of work, excellence, and progress rest upon the universal rule of democratic processes, if we understand democracy to mean the technique of freedom and justice within a country, and the technique of peace in the international field. The world will not enjoy either peace or security--the basic objectives planned by the Organization--if within each of the countries law does not prevail in order to guarantee the rule of justice and the reality of the essential freedoms of man.

Reasoning thus, both realistically and practically, the Delegation of Uruguay has at every opportunity stated that universal peace and security can be achieved only on the basis of real respect for human beings. This, for our Government, is the basic problem which this Conference will have to solve. When every country or nation acts in accordance with juridical and moral principles, establishes a democratic government, and faithfully complies with the principles of democracy, peace will reign in the world and systems of police security, as are now being planned, will not be necessary.

- - - - - - - - - - -

In its Proposed Amendments to the original Dumbarton Oaks Proposals, the Delegation of Uruguay suggested the following additions to Chapters I and II, concerning Purposes and Principles:

(a) to establish JUSTICE as the purpose of the Organization, in addition to the provisions for the maintenance of international peace and security;

(b) to ENSURE universal peace through the rule of morality and law;

(c) to promote the acknowledgment of and to GUARANTEE the respect for the essential human freedoms and rights, without distinction as to race, sex, faith, or social status;

(d) to make a DECLARATION of the rights of man and to establish a SYSTEM OF AN EFFECTIVE JURIDICAL INTERNATIONAL GUARDIANSHIP OF THEM; and

(e) the UNDERTAKING of every member state to respect the essential human rights.

The announcement of these viewpoints, made at one of the first meetings of Committee 1 of Commission I by the Delegate, Dr. Héctor Payssé Reyes, was received with broad manifestations of sympathy and satisfaction.

The Drafting Subcommittee, however, did not accept the strictness of the Uruguayan thesis and limited itself to endorsing a vague and indefinite declaration, with the purpose of developing and encouraging respect for the rights of man, but without a system of guarantee or a specific undertaking of the member states with regard to this essential matter.

When Chapter I (Purposes) was discussed in the Committee, the Uruguayan proposal to establish Justice as an objective received a majority vote but not the necessary two-thirds.

The Uruguayan thesis on the necessity of GUARANTEEING the implementation of the essential rights of man--so eloquently championed by the Delegates from Panama, Ecuador, Belgium, and Peru--experienced the same fate.

The objective referring to a Bill of Rights, supported by the distinguished jurist, Dr. Ricardo J. Alfaro, Delegate from Panama--and provided for in the amendments proposed by the Delegations of Uruguay and Mexico--also failed.

The great sponsoring powers pointed out that the precise objectives of the Organization will be the maintenance of international peace and security, and that the effective guarantee of the respect for human rights within each state cannot be added to such undertakings and obligations. It was added that such commitments were within the province of each of the governments of the member nations.

- - - - - - - - - - - -

On the basis of these resolutions and statements, the Delegate from Uruguay, Dr. Héctor Paysse Reyes--at the meeting of Committee 1 of Commission I, at the close of the discussion of Chapter II (Principles)--proposed the following norm, which was provided for in the Proposed Amendments of Uruguay:

> "All the members of the Organization must respect the essential rights of man as provided for in (paragraph) 3 of Chapter I."

It was not easy to have the Chair of the Committee submit this matter to discussion, but this was obtained through the determined support of the Representative from the United States of America, Mr. H. A. Notter. The Chair was of the opinion that this problem had been considered and decided in the discussion of the amendment on the actual guarantee of human rights by the Organization, under Chapter I.

It is quite obvious that two different questions are involved: one of a juridical and the other of a political nature.

It is one thing for the Organization to establish as an objective the guarantee of respect for the essential rights of man within each State. It is quite a different thing for each state solemnly and formally to commit itself to respect, within its state, the fundamental rights of man.

- - - - - - - - - - - -

The Delegate from Uruguay, having set up this plan, expounded the arguments which are briefly as follows:

I. In a democratic state, the end is Man. Other teleological concepts relating to the nation, the state itself, race, social class, an idea, or a religious dogma, do not define democracy.

The apt words of the great Masaryk offer an unsurpassable synthesis: Democracy holds man as its end; freedom as its philosophy; and reason as its process.

II. Every member state participating in the Conference at San Francisco has its own system of internal law which, undoubtedly, guarantees to its people inalienable minima of freedoms and guarantees with respect to life, thought, faith, and submission to law. Every government must solemnly pledge itself to execute its legal system. These may vary; for instance, Uruguay, Mexico, Russia, and Ethiopia may have different provisions with respect to property rights; but the important thing is that each one apply and execute its juridical system, with the respect of the other countries. It would seriously and inadmissibly jeopardize the juridical stability of the world community if, within each state, the government did not carry out its own internal law. Should such a crisis occur--through internal dictatorship--universal juridical order and the peace of the world would definitely be jeopardized.

Such a situation would be inconsistent with the purposes and principles of the world community. A system of internal dictatorship can not be indifferent to the community, and hence, confronted with a violation of an obligation, the world community should have the right and the need to act and safeguard the Charter.

III. A certain inalienable minimum of respect for human personality must be universally established. Otherwise, this world community would be weakened at its foundation and would simply be an offensive paradox. The right to and respect for life constitute the essence of the whole system of universal juridical order. It can not be allowed that, within the world community, one state may not feel bound by such principles.

The moment Hitler began to persecute, martyr and kill German Jews, in accordance with his racial prejudices and standards, not only was the German juridical system affected, but also the peace of the world was endangered.

IV. This is the triumphal hour for democracy. Why must democrats hesitate in affirming their faith? What would have been the fate of democracy had it not emerged victor from this war? No opportunity for constructive work better than the present one will be offered the democracies in the course of history. It is neither possible nor permissible to let it go by. And it does not fulfil the universal expectation, to build a simple system of security for peace on shifting and uncertain soil.

The totality of dictatorships will not be a good foundation for common peace. Collective peace and security will only exist through the juridical order, real and alive, imposed on every one of the member states.

V. After the initial discussion in Committee 1, the Honorable Secretary of State, Mr. Edward R. Stettinius, Jr., in the middle of May, publicly declared, with natural satisfaction, that the four great powers had adopted "the four Human freedoms" as an amendment to the Dumbarton Oaks-Yalta Proposals. It was pointed out that this signifies a victory for the Delegations of the United States of America, China, and many minority groups concerned with post-war racial, economic, and political freedoms.

Mr. Stettinius added that he thought "this may become the most important thing we do here." (See The San Francisco News, May 16, 1945: "Human Rights' Amendments.")

VI. Other amendments, in a vein similar to that of the Uruguayan Amendment, have been presented by the following countries: Colombia, the Philippines, Cuba, Ecuador, India, Panama, the Union of South Africa; Brazil, the Dominican Republic, and Mexico jointly; and the sponsoring powers. Special mention should be made of two proposals similar to the Uruguayan one, though further developed, presented by Norway and New Zealand, which, in the event of favorable response, the Uruguayan Delegation would accept in lieu of its proposal.

The Norwegian proposal reads as follows: "All members of the Organization undertake to defend life, liberty, independence and religious freedom and to preserve human rights and justice." ("Comments and Proposed Amendments Concerning the Dumbarton Oaks Proposals")

The text proposed by the Delegation of New Zealand is as follows: "All members of the Organization undertake to preserve, protect, and promote human rights and fundamental freedoms, and in particular the rights of freedom from want, freedom from fear, freedom of speech and freedom of worship." ("Comments and Proposed Amendments Concerning the Dumbarton Oaks Proposals")

This wording epitomizes the enlightened and prophetic idea of Roosevelt, who succeeded in idealizing this war and brought hope for all the oppressed peoples. Uruguay, which venerates the work of this great world-citizen, would like to see his dream materialized throughout the whole world. The Delegation of Uruguay is very favorably inclined to adopt the Roosevelt formula, recaptured by the Delegation of New Zealand in its proposal, but if this much were not achieved, it would be satisfied with its proposal, more modest, of course, but inspired by the same philosophy.

VII. From a technical-procedural point of view within the Organization to be set up, the sanction of the Uruguayan proposal is fully necessary as a complement to Chapter II (Principles).

Chapter I (Purposes) refers to directives to be carried out by the Organization or by the community, considered as a "juridical person."

Chapter II (Principles) determines in unequivocal terms obligations imposed on each one of the members. It reads: "All members of the Organization undertake to fulfil the obligations. . . .(No. 2); all members of the Organization shall settle their international disputes. . . .(No. 3); all members of the Organization shall refrain. . . .from the threat or use of force. . . .(No. 4); all members of the Organization shall give every assistance to the Organization . . . .(No. 5); all members of the Organization shall refrain from giving assistance. . . .(No. 6)."

Well and good. In the Chapter referring to "suspension" from membership, there was accepted an amendment proposed by Uruguay, by the terms of which the serious and repeated violation of the principles contained in the Charter will be cause for suspension. Consequently, it is in the said Chapter on Principles, in which the obligations of members are enumerated, that the reference to respect for the Rights of Man must be established.

Such an omission will give rise to the fact that the Organization can take no measure, nor actually suspend a member which, being subject to dictatorship rule, does not apply legal systems on behalf of its inhabitants. If the Uruguayan formula is not accepted, it would logically and juridically be argued in regard to such a serious and far-reaching omission, that the dictatorial government could raise exceptions of "domestic jurisdiction" to any interference by the Organization, with respect to its internal arbitrary rule.

Likewise, with respect to Chapter III, second sentence, concerning admission of new members, a negative decision would be important. It has been decided that the Organization will be open to all peace-loving states which accept the obligations contained in the Charter. Well then, among the obligations provided for in Chapter II, the pledge and obligation to respect the fundamental rights of man could not be omitted. All this is very serious when scrutinized with juridical strictness.

VIII. The Uruguayan Delegate closed his statement by saying that our Delegation was certain that a proposal of such a nature would be voted for unanimously and, of course, by all the American Delegates, since only a short time ago, in Mexico, they had expressed identical ideas.

Despite the evident truth it contains, the thesis of Uruguay did not obtain the two-thirds vote necessary to be transformed into a rule.

- - - - - - - - - - - -

Such are the thesis and actions of the Delegation of Uruguay, embodying the genial idea of its first leader, José Artigas, who, in the early nineteenth century had already asserted that the cause of Uruguay was the cause of human beings. It may also be stated that this philosophy gives form to all the truths of the United States, and raises once again for debate the inspirations which inflamed Lincoln's struggle and the brilliant life of President Wilson.

This Delegation reserves the right to carry the problem to public discussion, but requests at this time that these statements be entered in the proceedings of the Conference, and that this communication be circulated among all the Delegations.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC.995 (FRENCH)
I/1/41
June 15, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

DECLARATION DE LA DELEGATION URUGUAYENNE SUR SA POSITION A L'EGARD DES CHAPITRES I ET II SOUS LA FORME EXAMINEE PAR LE COMITE I/1

(Distribuée sur la demande de la Délégation uruguayenne)

La Délégation de l'Uruguay estime qu'il sera utile d'exposer point par point ses impressions et son attitude envers un problème qui présente, à son avis, une importance vitale. En procédant ainsi et afin de conserver ses déclarations pertinentes dans les Actes et Documents de la Conférence, elle affirme la position ferme et primordiale du Gouvernement de l'Uruguay, qui répond aux désirs et aux vues générales de ses partis politiques, de sa presse et de son peuple.

La Délégation de l'Uruguay, au cours des discussions et des travaux de la Conférence, n'a défendu que l'essentiel des principes juridiques, moraux et politiques, sans jamais se préoccuper de ses propres intérets ou des questions de politique intérieure. Bien qu'il soit une petite nation sans puissance militaire, l'Uruguay sait que le sort de sa liberté et que l'application de ses droits de souveraineté dans les domaines du travail, de l'excellence et du progrès, dépendent de l'universalité des idées démocratiques, si par Démocratie nous entendons l'art de la liberté et de la justice à l'intérieur, et l'art de la paix sur le plan international. Le monde ne connaitra ni paix ni sécurité - buts fondamentaux de l'Organisation envisagée - si l'ordre juridique ne prédomine pas à l'intérieur de chaque pays pour garantir l'empire de la justice et la réalité des libertés essentielles de l'être humain.

Raisonnant ainsi, avec un sentiment réaliste et pratique, la Délégation de l'Uruguay a répété à chaque occasion que la paix et sécurité internationales ne peuvent être fondées que sur l'existence du respect essentiel de l'être humain. Tel est, pour notre gouvernement, le problème fondamental que devra résoudre cette Conférence. Le jour où chaque pays ou nation agira conformément aux principes juridiques et moraux, établira un régime démocratique et observera fidèlement les principes démocratiques, la paix règnera dans le monde et les mesures internationales de police actuellement envisagées, cesseront d'être nécessaires.

* * *

Dans son projet d'amendements aux propositions de Dumbarton Oaks sous leur forme primitive, la Délégation de l'Uruguay a proposé les additions ci-dessous aux Chapitres I et II, (Buts et Principes):

a) établir la JUSTICE comme but de l'Organisation et ajouter ce principe aux dispositions concernant le maintien de la paix et de la sécurité internationales;

b) ASSURER la paix universelle par l'empire des principes moraux et du droit;

c) promouvoir la reconnaissance et GARANTIR le respect des libertés et des droits humains essentiels, sans distinction de race, de sexe, de culte ou de condition sociale;

d) procéder à la DECLARATION des droits de l'homme et à l'établissement d'un SYSTEME EFFECTIF DE TUTELLE INTERNATIONALE JURIDIQUE DE CES PRINCIPES;

e) l'OBLIGATION de chaque Etat-membre de respecter les droits essentiels de l'être humain.

L'exposé de ces points de vue - fait par notre délégué le docteur Héctor Payssé Reyes à une des premières séances du Comité 1 de la Ière Commission - a été reçu avec de grandes manifestations de sympathie et de satisfaction.

Le Sous-comité de rédaction, cependant, n'a pas accepté la rigueur de la proposition uruguayenne et s'est contenté de formuler une déclaration vague et imprécise tendant à "développer et encourager" le respect des droits de l'homme, mais sans l'appuyer sur un système de garantie et sans imposer la moindre obligation spécifique aux Etats membres sur cette question si essentielle.

Lors de la discussion du Chapitre I (Buts) au Comité, la proposition de l'Uruguay d'établir la Justice comme but a réuni la majorité des voix, mais cette majorité n'a pas atteint les deux tiers requis.

La proposition uruguayenne concernant la nécessité de GARANTIR l'efficacité des droits essentiels de l'homme, appuyée avec éloquence par les délégués de Panama, de l'Equateur,

636

de la Belgique et du Pérou, a subi le même sort.

La proposition relative à une Déclaration des Droits, soutenue par le distingué juriste docteur Ricardo J. Alfaro, délégué du Panama, et envisagée dans les projets d'amendement soumis par les délégations de l'Uruguay et du Mexique, a également échoué.

Les grandes puissances invitantes ont signalé que les buts précis de l'Organisation seront le maintien de la paix et de la sécurité internationales et qu'à de tels engagements et obligations on ne peut ajouter la garantie effective du respect des droits humains à l'intérieure de chaque état. On a ajouté qu'un tel engagement releverait de la compétence des gouvernements particuliers des nations membres.

****

A la fin de la discussion du Chapitre II (Principes) en séance du Comité 1 de la 1ère Commission, le Délégué de l'Uruguay, s'inspirant de ces propositions et débats, a proposé la disposition suivante, qui avait été envisagée dans le projet d'amendements de l'Uruguay:

> "Tous les membres de l'Organisation doivent respecter les droits essentiels de l'homme aux termes du paragraphe 3 du Chapitre I."

Ce n'est pas sans peine que l'on a obtenu l'autorisation du Président du Comité pour mettre la question en discussion; nous l'avons pourtant obtenue grâce à l'appui décisif du délégué des Etats-Unis, M. H. A. Notter. Le Président était d'avis que ce problème avait été examiné et décidé lors de la discussion du projet d'amendement au Chapitre I concernant la garantie effective des droits humains par l'Organisation.

Il est tout à fait évident qu'il s'agit de deux questions distinctes: l'une juridique et l'autre politique.

C'est une chose d'établir comme but de l'Organisation la garantie des droits essentiels de l'homme dans chaque état. C'en est une autre toute différente que l'engagement solennel et formel pris par chaque état de respecter, sur son territoire, les droits fondamentaux de l'etre humain,

****

Le délégué de l'Uruguay, ayant établi cette distinction, a fait un exposé qui peut etre brièvement résumé en ces termes.

1. Dans les états démocratiques, le but est l'être humain. Les autres conceptions téléologiques ayant trait à la nation, à l'état même, à la race, à une classe

sociale, à une idée ou à un dogme religieux, ne caractérisent pas la démocratie.

L'heureuse expression du grand Masaryk contient une synthèse insurpassable: La Démocratie a pour but l'homme; pour philosophie, la liberté; pour méthode, la raison.

II. Chaque état membre qui participe à la Conférence de San Francisco a son système national de droit qui, sans doute, garantit pour son peuple un minimum inaliénable de libertés et de garanties concernant la vie, la pensée, les croyances et la soumission aux lois. Chaque gouvernement doit s'engager solennellement à mettre à exécution son système de droit. Ces systèmes peuvent être différents: l'Uruguay, le Mexique, la Russie et l'Ethiopie peuvent avoir des règlements différents, par exemple, sur les droits de propriété; mais l'important est que chacun applique et mette à exécution son système juridique et que celui-ci soit respecté par les autres pays. Ce qui serait grave, ce qui serait inadmissible, ce qui compromettrait la stabilité juridique de la communauté internationale serait si, à l'intérieur de chaque état, le gouvernement n'appliquait pas son propre droit national. Dans ce cas, ce qui serait mis en danger - par une dictature intérieure - ce serait l'existence de l'ordre juridique universel et, en définitive, la paix du monde.

Une telle situation serait incompatible avec les buts et principes de la communauté des nations. Un régime de dictature intérieure ne peut rester indifférent à cette communauté, et, l'obligation étant violée par son existence, la communauté aurait le droit et le devoir de prendre des mesures préventives afin de sauvegarder la Charte.

III. Il faut qu'un minimum de respect inaliénable pour la personne humaine soit établi dans le monde entier. Sinon cette communauté mondiale se trouvera affaiblie dans ses fondements mêmes et ne sera qu'un paradoxe choquant. Le droit à la vie et le respect pour la vie constituent l'essence de tout le système de l'ordre juridique universel. Il est inadmissible qu'à l'intérieur de la communauté mondiale, il y ait un état qui puisse ne pas se sentir lié par ces principes.

Quand Hitler se mit à persécuter, à martyriser, et à mettre à mort les juifs allemands conformément à ses préjugés et à ses lois raciales, il porta non seulement une première atteinte au système juridique allemand, mais menaça la paix même du monde.

IV. Voici l'heure triomphale de la démocratie. Pourquoi faut-il que les démocrates hésitent à affirmer leur foi ? Quel serait aujourd'hui le sort de la démocratie, si elle n'était pas sortie triomphale de cette guerre ? L'histoire n'offrira plus jamais une occasion aussi favorable que celle qui se présente aujourd'hui pour accomplir un travail constructif. Il n'est pas possible et il n'est pas permis de la laisser passer. Bâtir un système pour assurer la sécurité et la paix sur un sol mouvant et incertain serait trahir à l'attente universelle.

Un pouvoir dictatorial universel ne constituerait pas un fondement pour la paix. La paix et la sécurité pour tous n'existeront que grâce à un ordre juridique, véritable et vivant, imposé à chacun des Etats membres.

V. Au milieu du mois de mai, après la discussion initiale au Comité I, le Secrétaire d'Etat, M. Edward R. Stettinius, Jr., déclara publiquement et avec une satisfaction évidente que les quatre grandes puissances avaient adopté la déclaration "des quatre libertés de l'homme" comme un amendement aux Propositions de Dumbarton Oaks et de Yalta. On faisait remarquer que c'était là une victoire pour les délégations des Etats-Unis d'Amérique, de Chine et de beaucoup de groupes minoritaires intéressés à voir les libertés raciales, économiques et politiques assurées après la guerre.

M. Stettinius ajouta qu'il pensait que "cela pourrait devenir la chose la plus importante que nous faisons ici" (voir "The San Francisco News" 16 mai 1945: "Amendements relatifs aux droits de l'homme")

VI D'autres amendements conçus dans un esprit semblable à celui de l'amendement de l'Uruguay ont été présentés par les pays suivants: Colombie, Philippines, Cuba, Equateur, la République Dominicaine conjointement avec le Mexique et les puissances invitantes. Il faut mentionner spécialement deux propositions semblables à celles de l'Uruguay, bien qu'ayant encore plus d'ampleur, présentées par la Norvege et la Nouvelle-Zélande. Si elles étaient accueillies favorablement, la délégation de l'Uruguay les accepterait au lieu de la proposition qu'elle a présentée elle-même.

Voici le texte de la proposition norvégienne: "Tous les membres de l'Organisation prennent l'engagement de défendre la vie de l'homme, l'indépendance de ses actes et la liberté de croyance religieuse ainsi que les droits de l'homme et la justice." (Commentaires des Propositions de Dumbarton Oaks et Projets d'Amendements).

Le texte proposé par la Délégation de la Nouvelle-Zélande est le suivant: "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à maintenir, protéger et promouvoir les droits de l'homme et les libertés fondamentales, particulièrement la liberté de vivre à l'abri du besoin, la liberté de vivre à l'abri de la crainte, la liberté de parole et la liberté de croyance." (Ibid.)

Cet amendement résume la pensée éclairée et prophétique de Roosevelt, qui a réussi à placer cette guerre sur le plan de l'idéal et a apporté l'espoir à tous les peuples opprimés. L'Uruguay, qui admire le travail de ce grand citoyen du monde, voudrait voir se réaliser son rêve à travers le monde. La Délégation de l'Uruguay est tout à fait disposée à adopter la formule de Roosevelt, reprise par la Délégation de la Nouvelle-Zélande dans sa proposition, mais si cette formule n'était pas adoptée, elle se contenterait de sa propre proposition, plus modeste sans doute, mais inspirée par le même idéal.

VII D'un point de vue purement technique et concernant la procédure à l'intérieur de l'Organisation que nous cherchons à créer, il peut paraître nécessaire que la proposition de l'Uruguay soit adoptée en tant que complément du chapitre II (Principes).

Le Chapitre 1 (Buts) se rapporte aux principes directeurs à observer par l'Organisation ou par la communauté considérée comme "personne juridique."

Le Chapitre II (Principes), définit en termes non équivoques les obligations imposées à chacun des membres. Le texte dit: "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à remplir les obligations... (No 2); tous les membres de l'Organisation régleront leurs différends (No 3); tous les membres de l'Organisation s'abstiendront....... de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force ... (No 4); tous les membres de l'Organisation seconderont, dans

toute la mesure de leurs moyens, ... (No 5);
tous les membres de l'Organisation s'abstiendront
de prêter assistance ... (No 6); "

Bien. Le Chapitre où il est question de la "suspension" des membres a été amendé par une proposition présentée par l'Uruguay, aux termes de laquelle l'infraction grave et répétée des principes de la Charte sera une cause de suspension. Par conséquent, c'est dans ce Chapitre intitulé Principes, énumérant les obligations des membres, que devrait être insérée la référence au respect dû aux droits de l'homme.

L'omission de cette référence aura pour conséquence que l'Organisation ne pourra prendre aucune mesure contre un état membre, ni vraiment suspendre un état membre qui, gouverné par un pouvoir dictatorial, ne se conforme à aucun système de loi susceptible d'assurer le bien-être de ses habitants. Si la formule de l'Uruguay n'est pas acceptée, les juristes excuseront logiquement une omission aussi grave en disant que le gouvernement dictatorial pourrait opposer des exceptions d'ordre juridique interne à toute intervention par l'Organisation, qui porterait sur son pouvoir arbitraire intérieur.

De même, dans le Chapitre III, deuxième phrase, se rapportant à l'admission de ses membres, une décision négative aurait des conséquences graves. Il a été décidé que l'Organisation est ouverte à toutes les nations éprises d'un idéal de paix qui acceptent les obligations contenues dans la Charte. Eh bien, on ne saurait omettre, en énumérant les obligations prévues au Chapitre II, l'engagement et l'obligation de respecter les droits fondamentaux de l'homme. Tout cela est extrêmement grave, quand on l'examine avec la rigueur juridique qui s'impose.

VIII Le Délégué de l'Uruguay termina sa déclaration en disant que notre délégation était persuadée qu'une proposition de cette nature serait adoptée à l'unanimité des voix de tous les délégués américains, puisque, peu de temps auparavant, au Mexique, ils ont exprimé des idées identiques.

En dépit des vérités évidentes contenues dans la thèse de l'Uruguay, celle-ci n'a pas obtenu la majorité des deux tiers requise pour la transformer en une disposition de la Charte.

* * * * * * * * * * * * * *

Telle est la thèse et telle a été l'activité de la Délégation de l'Uruguay, s'inspirant des idées géniables de son premier chef -- José Artigas -- qui, dès le début du dix-neuvième siècle, a déclaré que la cause de l'Uruguay est la cause de l'humanité. On peut dire aussi que la pensée qui l'a guidé exprime de nouveau l'idéal des Etats-Unis et ramène de nouveau devant la conscience humaine des idées qui ont inspiré la lutte de Lincoln et la vie lumineuse du président Wilson.

Notre délégation se réserve le droit de demander une discussion publique du problème, mais, en attendant, elle demande que ses déclarations soient inscrites au procès-verbal de la Conférence et qu'une copie de cette communication soit distribuée parmi les autres délégations.

SUBCOMMITTEE I/1/A
SOUS-COMITÉ I/1/A

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 278 (ENG., FR.)
I/1/A/1
May 14, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR FIRST MEETING OF DRAFTING COMMITTEE, COMMITTEE I/1

At 9:30 a.m. May 14, 1945, in Room 316, Veterans War Memorial Building

(1) As a tentative suggestion the Secretariat ventures to observe that the Drafting Committee may wish to direct its first attention not to the Preamble, which has already been accepted in principle by Committee I/1, but to Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals with pertinent amendments. It is believed that time will be saved if Chapter I be examined paragraph by paragraph and sentence by sentence, rather than should the various amendments be considered separately.

ORDRE DU JOUR

DE LA PREMIERE SEANCE DU COMITE DE REDACTION DU COMITE I/1

a 9h.30 le 14 mai 1945, salle 316, Veterans Building

(1) Le Secretariat se hasarde à faire les remarques suivantes: il est possible que le comité de rédaction désire porter son attention, non sur le Préambule qui a déjà été accepté en principe par le Comité I/1, mais sur le Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks avec les amendements appropriés. On croit pouvoir gagner du temps en étudiant le Chapitre I paragraphe par paragraphe et phrase par phrase, plutôt que de considerer séparement les differents amendements.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 337 (ENGLISH)
I/1/A/2
May 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

From: Senator Henri Rolin, Committee I/1

To: The Members of the Drafting Subcommittee of Committee I/1

Mr. Rolin respectfully submits the following documents to the Chairman and members of the subcommittee:

1. The repertory of the ideas expressed for insertion in the Preamble, the purposes and/or the principles.

2. A draft of the Preamble inspired by the proposal of Field Marshal Smuts and reduced to the aims of the Charter.

3. A draft of Chapter I containing, with modifications of pure form, the paragraph (a) already adopted and which expresses the ideas of alineas 1 and 2; and paragraph (b) expressing the ideas under numbers 5 and 8; and paragraph (c) expressing the ideas numbered 3 and 7 of the attached document. It reserves for Chapter II the ideas numbered 4 and 6 of the same attached document.

REPERTORY OF THE IDEAS RECOMMENDED UNTIL NOW FOR INSERTION IN THE PREAMBLE AND/OR CHAPTER I AND/OR CHAPTER II

1. Maintenance of the peace and protection of territorial integrity and political independence against all aggression.

2. Respect of right and justice including the sanctity of the given pledge and the peaceful settlement of differences.

3. Equality of the States.

4. Respect for the rights of man.

5. Amelioration of the standard of living.

6. Non-discrimination on racial, religious and other grounds.

7. Respect of the right of self-determination of the peoples.

8. Economic, social, cultural and humanitarian cooperation.

The subcommittee will examine in what form and in what place these ideas must be expressed and inserted in the Charter. If necessary it will present alternative texts to the Committee, who will then choose the most suitable one.

Document 337 (ENGLISH)
Annex 2

PREAMBLE

TEXT OF THE SOUTH AFRICAN DELEGATION AS AMENDED BY MR. ROLIN (TRANSLATION)

We, the United Nations,

determined

to prevent a recurrence of the fratricidal strife which has twice in our generation brought untold sorrows and irreparable losses on mankind

and

to reestablish the faith in the value of the given pledge and the respect for the essential worth of the human personality

have decided

to remain united for this purpose in a durable association which, under the title of Commonwealth of Nations, shall be ruled by the following Charter.

DRAFT OF CHAPTER I SUBMITTED BY MR. ROLIN

Chapter I. Purposes

The purposes of the Organization are:

1. To maintain international peace and security and to protect against all aggression the political independence and the territorial integrity of every member and, therefore; to take all effective, collective measures for the prevention and removal of threats to the peace, and the repression of all acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means in conformity with the principles of international law and justice the settlement of international disputes which constitute a menace to the peace;

2. To promote human welfare in all lands and therefore achieve cooperation for the solution of economic, social, cultural and humanitarian problems;

3. To take all other appropriate measures to strengthen an international order based on the respect of the essential rights and equality of the States and on the respect of the human personality.

650

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 337 (FRENCH)
I/1/A/2
May 16, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1. Préambule, Buts et Principes

DE : Sénateur Henri Rolin

AUX: Membres du Sous-comité de Rédaction I/1

M. Rolin prie M. le Président et les membres du Sous-comité de trouver inclus les documents suivants:

1. L'inventaire des idées exprimées pour insertion dans le préambule, les buts et/ou les principes.

2. Un projet de préambule inspiré de la proposition du Maréchal Smuts et réduit aux motifs de la Charte.

3. Un projet de Chapitre I contenant un paragraphe a reproduisant avec des modifications de pure forme le paragraphe a déjà adopté et qui exprime les idées 1 et 2 du document annexé; un paragraphe b exprimant les idées numérotées 5 et 8; un paragraphe c exprimant les idées numérotées 3 et 7; et réservant pour le Chapitre II les idées exprimées aux numéros 4 et 6.

Doc. 337 (FRENCH)
Annexe 1

INVENTAIRE DES IDEES RECOMMANDEES JUSQU'ICI POUR INSERTION DANS LE PREAMBULE ET/OU LE CHAPITRE I ET/OU LE CHAPITRE II

1. Maintien de la paix et protection contre toute agression de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique.

2. Respect du droit et de la justice y compris la sainteté de la parole donnée et le règlement pacifique des litiges.

3. Egalité des Etats.

4. Respect des droits de l'homme.

5. Amélioration du "standard of living".

6. Non-discrimination raciale, religieuse et autre.

7. Respect du droit des peuples de disposer d'eux-mêmes.

8. Coopération économique, sociale, intellectuelle et humanitaire.

Le Sous-comité examinera sous quelle forme et à quelle place ces idées doivent être exprimées. Eventuellement, il présentera des textes alternatifs entre lesquels le Comité choisira.

PREAMBULE

TEXTE DE LA DELEGATION D'AFRIQUE DU SUD, AMENDE PAR M. ROLIN

Nous, les Nations Unies

décidées à prévenir le retour des luttes fratricides qui par deux fois en une génération ont causé à l'humanité d'indicibles souffrances et des pertes irréparables, et à rétablir la foi dans la valeur de la parole donnée ainsi que le respect pour la personne humaine

avons décidé de demeurer groupées à ces fins en une association durable qui, sous le titre de Communauté des Nations, sera régie par la Charte ci-après.

PROJET DE CHAPITRE I SOUMIS PAR M. ROLIN

Chapitre I. Buts

L'Organisation a pour buts :

1. de maintenir la paix et la sécurité internationales et de protéger contre toute agression l'indépendance politique et l'intégrité territoriale de chacun des membres, et, à cette fin, de prendre des mesures collectives efficaces pour la prévention et l'élimination des dangers qui menacent la paix, la répression des actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et d'assurer par des moyens pacifiques et en conformité avec les principes de droit international et de justice le règlement des différends internationaux menaçant la paix.

2. de promouvoir le bien-être humain en tous pays et à cette fin de réaliser la coopération pour la solution des problèmes économiques, sociaux, culturels et humanitaires.

3. de prendre toutes autres mesures de nature à fortifier la paix et renforcer l'ordre international basé sur le respect des droits essentiels et l'égalité des états ainsi que sur le respect de la personne humaine.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 345 (ENGLISH)
I/1/A/4
May 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

TEXT OF PARAGRAPH 1, CHAPTER I, AS AGREED UPON BY THE DRAFTING COMMITTEE

The following is the revised text of paragraph 1, Chapter I, as agreed upon by the drafting committee in its first session on May 14:

Chapter I. Purposes

The purposes of the Organization are:

> "To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace and to bring about by peaceful means, and in accord with the principles of justice and international law, adjustment* or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace."

---

*Subject to further discussion as to meaning of the word "adjustment".

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.345 (FRENCH)
I/1/A/4
May 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

Texte du paragraphe 1, chapitre I, adopté par le Comité de Rédaction, à sa première séance le 14 mai.

CHAPITRE I. BUTS

Les buts de l'Organisation sont:

"Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix, de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix et de réaliser, par des moyens pacifiques, et conformément aux principes de la justice et du droit international, un arrangement*ou un règlement dans le cas de différends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix".

* L'interprétation exacte du mot anglais "adjustment" (arrangement) sera précisée au cours d'une discussion ultérieure.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
DOC. 340 (ENG.,FR.)
I/1/A/3
MAY 16, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comittee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR SECOND MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 16, 1945

(1) Report of English-speaking members of the Committee on the true meaning of the word "adjustment"

(2) Scruting line by line of paragraphs 2, 3, and 4, Chapter I, of the Dumbarton Oaks Proposals with pertinent amendments

(3) Possible discussion of Chapter II of the Dumbarton Oaks Proposals with amendments

ORDRE DU JOUR DE LA DEUXIEME SEANCE DU COMITE I/1/A

(SOUS-COMITE DE REDACTION)

16 Mai 1945

(1) Rapport des membres de langue anglaise du Comité sur le sens véritable du mot "adjustment"

(2) Examen, ligne par ligne, des paragraphes 2, 3 et 4 du Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks et des amendements pertinents

(3) Discussion éventuelle du Chapitre II des Propositions de Dumbarton Oaks, y compris les amendements.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 384 (ENGLISH)
I/1/A/5 (Working Draft)
May 17, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

TEXT OF CHAPTER I, AS AGREED UPON BY THE DRAFTING COMMITTEE

The following is the text of Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals, as amended, which has been formally adopted by this drafting committee, subject to two reservations:

(a) further deliberations on the meaning of the word "adjustment";

(b) further agreement as to where in Chapter I the New Zealand amendment with regard to territorial integrity should be inserted.

CHAPTER I. PURPOSES

The purposes of the Organization are:

"1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and with due regard for principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

"2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

"3. To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex; and

"4. To afford a center for harmonizing the actions of nations in the achievement of those common ends."

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 384 (FRENCH)
I/1/A/5
Working Draft
May 17, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et principes

Le secrétaire
Aux membres du Comité I/1/A et du
Sous-Comité de Rédaction

TEXTE DU CHAPITRE I,

ADOPTE PAR LE COMITE DE REDACTION

Le texte suivant est le texte amendé du chapitre I des propositions de Dumbarton Oaks tel qu'il a été officiellement accepté par le présent comité de rédaction, avec les deux réserves suivantes:

(a) que le comité reprenne la discussion sur le sens des mots "préparer le règlement"

(b) que le comité décide à quel passage du chapitre I devra être inséré l'amendement de la Nouvelle-Zélande sur l'intégrité territoriale.

CHAPITRE I. BUTS

Les buts de l'Organisation sont les suivants:

"1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et éliminer les dangers qui menacent la paix, réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et préparer ou réaliser par des moyens pacifiques, et avec le respect qui est dû aux principes de justice et de droit international, le règlement des différends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix.

"2. Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité des droits et de la liberté qu'ont les peuples de disposer d'eux-memes, et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde;

"3. Réaliser une coopération internationale en vue de résoudre les problèmes humanitaires internationaux tels que ceux d'ordre économique, social et culturel, et promouvoir et encourager le respect des droits de l'homme ainsi que des libertes fondamentales communes à tous sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe; et

"4. Coordonner et centraliser les efforts des Nations en vue de parvenir à ces fins communes."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 384 (ENGLISH)
I/1/A/5(1)
May 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

TEXT OF CHAPTER I, AS AGREED UPON BY THE DRAFTING COMMITTEE

The following is the text of Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals, as amended, which has been formally adopted by this drafting committee, subject to two reservations:

(a) further deliberations on the meaning of the word "adjustment";

(b) further agreement as to where in Chapter I the New Zealand amendment with regard to territorial integrity should be inserted.

CHAPTER I. PURPOSES

The purposes of the Organization are:

"1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in accord with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

"2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

"3. To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex; and

"4. To afford a center for harmonizing the actions of nations in the achievement of those common ends."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 384 (FRENCH)
I/1/A/5(1)
May 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et principes

TEXTE DU CHAPITRE I,

ADOPTE PAR LE COMITE DE REDACTION

Le texte suivant est le texte amendé du chapitre I des propositions de Dumbarton Oaks tel qu'il a été officiellement accepté par le présent comité de rédaction, avec les deux réserves suivantes:

(a) que le comité reprenne la discussion sur le sens des mots "préparer le règlement"

(b) que le comité décide à quel passage du chapitre I devra être inséré l'amendement de la Nouvelle-Zélande sur l'intégrité territoriale.

CHAPITRE I. BUTS

Les buts de l'Organisation sont les suivants.

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix, de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix et de réaliser, par des moyens pacifiques, et conformément aux principes de la justice et du droit international, un arrangement ou un règlement dans le cas de différends internationaux qui risquent d'entraîner la rupture de la paix.

2. Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité des droits et de la liberté qu'ont les peuples de disposer d'eux-mêmes, et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde.

3. Réaliser une coopération internationale en vue de résoudre les problèmes humanitaires internationaux

tels que ceux d'ordre économique, social et culturel, et pronouvoir et encourager le respect des droits de l'homme ainsi que des libertés fondamentales communes à tous sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe; et

4. "Coordonner et centraliser les efforts des Nations en vue de parvenir à ces fins communes."

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 384 (ENGLISH)
I/1/A/5(2)
May 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

[Committee 1 Preamble, Purposes and Principles]

TEXT OF CHAPTER I, AS AGREED UPON BY THE DRAFTING COMMITTEE

The following is the text of Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals, as amended, which has been formally adopted by this drafting committee, subject to two reservations:

(a) further deliberations on the meaning of the word "adjustment";

(b) further agreement as to where in Chapter I the New Zealand amendment with regard to territorial integrity should be inserted.

CHAPTER I. PURPOSES

The purposes of the Organization are:

"1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

"2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

"3. To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex; and

"4. To afford a center for harmonising the actions of nations in the achievement of these common ends."

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 384 (FRENCH)
I/1/A/5 (2)
May 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et principes

TEXTE DU CHAPITRE I.

ADOPTE PAR LE COMITE DE REDACTION

Le texte suivant est le texte amendé du chapitre I des propositions de Dumbarton Oaks tel qu'il a été officiellement accepté par le présent comité de rédaction, avec les deux réserves suivantes:

(a) que le comité reprenne la discussion sur le sens des mots "préparer le règlement"

(b) que le comité décide à quel passage du chapitre I devra être inséré l'amendement de la Nouvelle-Zélande sur l'intégrité territoriale.

CHAPITRE I BUTS

Les buts de l'Organisation sont les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix, et de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et réaliser, par des moyens pacifiques, et conformément aux principes de la justice et du droit international, l'arrangement ou le règlement des différends internationaux susceptibles de troubler la paix.

2. Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de légalité des droits et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde.

3. Réaliser la coopération internationale en vue de résoudre les problèmes internationaux de caractère

economique, social, culturel ou humanitaire, et développer et encourager le respect des droits de l'homme ainsi que des libertés essentielles communes à tous sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe; et

4. "Constituer un centre destiné à harmoniser les efforts des Nations en vue de parvenir à ces fins communes."

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 398 (ENGLISH)
I/1/A/6 (Working Draft)
May 18, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR THIRD MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 18, 1945, 2:30 p.m.

(1) Consideration of placement of the New Zealand amendment in Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals as approved by the Drafting Committee

(2) Consideration of additional articles proposed by the Delegations of Cuba, Egypt, and Uruguay as amendments to Chapter I

(3) Discussion, article by article, of Chapter II (Principles) of the Dumbarton Oaks Proposals with pertinent amendments. The following list of Delegations provides an index to the amendments suggested by them for the various articles of Chapter II:

Panama proposed a complete new Chapter II.

Article 1: joint amendment of the four sponsoring governments, Bolivia, Egypt, Haiti, Peru, Philippines, Turkey, Uruguay, Venezuela.
New Zealand proposed a new Article 1-A.

Article 2: Brazil, Dominican Republic, Ethiopia, Mexico, Uruguay.
New Zealand proposed a new Article 2-A.

Article 3: joint amendment of the four sponsoring governments, Bolivia, Egypt, Ethiopia, Mexico.

Article 4: Australia, Bolivia, Brazil, Costa Rica, Iran, Norway.
New Zealand proposed a new Article 4-A.

Article 5: Bolivia, Chile.

Article 5: Bolivia, Brazil.

Concluding Paragraph: Belgium.

New Articles Proposed: Four sponsoring governments, Brazil, Ecuador, Norway, Uruguay.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
DOC.398 (FRENCH)
I/1/A/6 WORKING DR
MAY 18, 1945

Art

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR

DE LA TROISIEME SEANCE DU COMITE I/1/A (SOUS-COMITE DE REDACTION)

18 Mai 1945, 14 h 30

(1) Examen de la place à donner à l'amendement néo-zélandais, dans le Chapitre I des Propositions de Dumbarton Oaks, à la suite de l'approbation donnée par le Comité de Rédaction.

(2) Examen des articles additionnels proposés par les Délégations de Cuba, de l'Egypte et de l'Uruguay, comme amendements au Chapitre I

(3) Discussion, article par article, du Chapitre II (Principes) des Propositions de Dumbarton Oaks, avec les amendements qui s'y rapportent. La liste ci-dessous des Délégations constitue un index aux amendements qu'elles ont proposé pour les différents articles du Chapitre II.

Le Panama propose un Chapitre II complet, entièrement nouveau.

Article 1: Amendement présenté conjointement par les quatre Puissances invitantes, et par la Bolivie, l'Egypte, Haïti, le Pérou, les Philippines, la Turquie, l'Uruguay et le Venezuela. 1607

La Nouvelle-Zélande a proposé un nouvel Article 1-A

Article 2: Brésil, République Dominicaine, Ethiopie, Mexique, Uruguay.

La Nouvelle-Zélande a proposé un nouvel Article 2-A.

Article 3: Amendement présenté conjointement par les quatre Puissances invitantes et par la Bolivie, l'Egypte, l'Ethiopie, le Mexique.

Article 4: Australie, Bolivie, Brésil, Costa-Rica, Iran, Norvège.

La Nouvelle-Zélande a proposé un nouvel Article 4-A.

Article 5: Bolivie, Chili.

Article 6: Bolivie, Brésil.

Dernier paragraphe; Belgique

Nouveaux articles proposés: quatre Puissances invitantes, Brésil, Equateur, Norvège, Uruguay.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 420 (ENGLISH)
I/1/A/7
May 19, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR FOURTH MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 21, 1945, 10:30 a.m.

(1) Consideration, article by article, of Chapter II (Principles) of the Dumbarton Oaks Proposals, with pertinent amendments, with a view to adopting a definitive text. The following list of delegations provides an index to the amendments suggested by them for the various articles of Chapter II:

Article 1-A: New Zealand

Article 2: Brazil, Dominican Republic, Ethiopia, Mexico, Uruguay
New Zealand proposed a new Article 2-A

Article 3: Joint amendment of the four sponsoring governments, Bolivia, Egypt, Ethiopia, Mexico

Article 4: Australia, Bolivia, Brazil, Costa Rica, Iran, Norway
New Zealand proposed a new Article 4-A

Article 5: Bolivia, Chile

Article 6: Bolivia, Brazil

Concluding Paragraph: Belgium

New Articles Proposed: Four sponsoring governments, Brazil, Ecuador, Norway, Uruguay

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 420 (FRENCH)
I/1/A/7
May 19, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA QUATRIEME SEANCE DU COMITE I/1/A
(SOUS-COMITE DE REDACTION)
Le 21 mai 1945, à 10 h 30

(1) Examen, article par article, du Chapitre II (Principes) des Propositions de Dumbarton Oaks et des amendements pertinents en vue de l'adoption d'un texte final. La liste suivante de délégations fournit un index des amendements proposés par ces délégations pour les différents articles du Chapitre II:

Article 1-A: Nouvelle-Zélande

Article 2: Brésil, République dominicaine, Ethiopie, Mexique, Uruguay
La Nouvelle-Zélande propose un nouveau texte pour l'article 2-A

Article 3: Amendement proposé conjointement par les quatre gouvernements invitants, la Bolivie, l'Egypte, l'Ethiopie, le Mexique

Article 4: Australie, Bolivie, Brésil, Costa-Rica, Iran, Norvège
La Nouvelle Zélande propose un nouveau texte pour l'article 4-A

Article 5: Bolivie, Chili

Article 6: Bolivie, Brésil

Paragraphe concluant: Belgique

Proposition de nouveaux articles: Quatre gouvernements invitants, Brésil, Equateur, Norvège, Uruguay

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 491 (ENGLISH)
I/1/A/8
May 22, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AGENDA FOR SIXTH* MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 22, 1945, 10:30 a.m.

(1) Continued consideration, article by article, of Chapter II (Principles) of the Dumbarton Oaks Proposals, with pertinent amendments, with a view to adopting a definitive text. The following articles of Chapter II remain for discussion:

Article 2: The Belgian Delegate has submitted the following draft text of Article 2, Chapter II:

> "In order to be entitled to the rights and benefits resulting from membership in the Organization a Member must fulfill the obligations assumed by it in accordance with the Charter."

> "Pour pouvoir jouir des droits et avantages résultant de sa qualité de membre de l'Organisation un membre doit remplir les obligations assumées par lui aux termes de la Charte."

The British Delegate, while expressing his decided preference for the original phraseology of Article 2 in the Dumbarton Oaks Proposals, submits in the event that this phraseology is not acceptable to the subcommittee, the following text:

> "All members of the Organisation undertake to fulfill the obligations assumed by them in accordance with the Charter and thus to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organisation."

*⌈No record of a fifth meeting of Subcommittee I/1/A can be found⌋

Article 5: Bolivia, Chile

Article 6: Bolivia, Brazil

Concluding paragraph: Belgium

New Articles Proposed: Four sponsoring governments, Brazil, *Chile, Ecuador, Norway, Uruguay

(2) Possible discussion of the Preamble

*Please see additional paragraphs proposed by Chile on pages 30-33 of the French text of Documentation for meetings of Committee I/1. The English text through inadvertance omitted these paragraphs.

674

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 491 (FRENCH)
I/1/A/8
May 22, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et principes

ORDRE DU JOUR DE LA SIXIEME* SEANCE DU COMITE I/1/A
(Sous-comité de rédaction)

22 mai, 1945, 10 h.30

(1) Suite de l'examen, article par article du Chapitre II (Principes) des Propositions de Dumbarton Oaks et des amendements y relatifs, en vue de l'adoption d'un texte définitif. Il reste à examiner les articles suivants du Chapitre II:

Article 2: Le délégué belge a présenté le projet de texte suivant pour l'article 2 du Chapitre II:

> "Pour pouvoir jouir des droits et avantages résultant de sa qualité de membre de l'Organisation, un membre doit remplir les obligations assumées par lui aux termes de la Charte."

Tout en exprimant une préférence certaine pour la rédaction originale de l'article 2 des Propositions de Dumbarton Oaks, le délégué britannique présente le texte suivant au Sous-comité, en prévision du cas où celui-ci n'accepterait pas le texte original:

> "Tous les membres de l'Organisation s'engagent à remplir les obligations assumées par eux aux termes de la Charte et à assurer ainsi à chacun d'eux les droits et avantages résultant de sa qualité de membre de l'Organisation."

Article 5: Bolivie, Chili

Article 6: Bolivie, Brésil

Paragraphe final: Belgique

Nouveaux articles proposés: Les quatre gouvernements invitants, le Brésil, le Chili*, l'Equateur, la Norvège, l'Uruguay

1894

---

*Il n' a pas été possible d'établir qu'une cinquième séance du Sous-Comité I/1/A ait eu lieu.

(2) Discussion éventuelle du Préambule.

* Voir les paragraphes additionnels proposés par le Chili aux pages 30-33 du texte français du document pour les séances du Comité I/1. Par suite d'une omission, ces paragraphes ne figurent pas dans le texte anglais.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 517 (ENGLISH)
I/1/A/9
May 23, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AGENDA FOR SEVENTH MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 23, 1945, 3 p.m.

(1) Meeting with subcommittee of Committee III/2 to consider and prepare a joint report concerning a proposal to transfer to Committee I/1 the amendment of the sponsoring governments regarding paragraph 7 of Chapter VIII A

(2) Continued consideration of Chapter II (Principles) of the Dumbarton Oaks Proposals, with pertinent amendments, with a view to adopting a definitive text. The following articles of Chapter II remain for discussion:

> New Articles Proposed: Four sponsoring governments, Brazil, *Chile, Ecuador, Norway, Uruguay

(3) Possible discussion of the Preamble

*Please see additional paragraphs proposed by Chile on pages 30-33 of the French text of documentation for meetings of Committee I/1. The English text through inadvertance omitted these paragraphs.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 517 (FRENCH)
I/1/A/9
May 23, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et principes

ORDRE DU JOUR DE LA SEPTIEME SEANCE DU COMITE I/1/A (SOUS-COMITE DE REDACTION)

23 Mai 1945, 15 h.

(1) Séance avec le sous-comité du Comité III/2 pour étudier et préparer un rapport commun sur une proposition de transfert au Comité I/1 de l'amendement au paragraphe 7 du chapitre VIII A présenté par les gouvernements invitants.

(2) Suite de l'examen du Chapitre II (Principes) des Propositions de Dumbarton Oaks, avec les amendements y relatifs, en vue d'adopter un texte définitif. Les articles suivants du Chapitre II sont encore à discuter :

> Nouveaux articles proposés : Quatre Gouvernements Invitants, Brésil, *Chili, Equateur, Norvège, Uruguay

(3) Discussion éventuelle du Préambule

*Se référer aux paragraphes additionnels proposés par le Chili aux pages 30-33 du texte français du document pour les séances du Comité I/1. Ces paragraphes ont été omis par inadvertance dans le texte anglais.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 553 (FR., ENG.)
I/1/A/10
May 24, 1945.

COMMISSION I General Provisions

ORDRE DU JOUR DE LA HUITIEME SEANCE DU COMITE I/1/A (SOUS-COMITE DE REDACTION)

24 mai 1945, 10h.30.

(1) Suite de la discussion sur le texte de l'Article 7 (ou 8) du Chapitre II proposé par les quatre Gouvernements invitants et des amendements correspondants. Documentation: Doc. 215, I/1/10 du 11 mai 1945; Doc. 207, III/2/A/3, du 10 mai 1945, pages 14-17 du texte français.

(2) Examen du texte des nouveaux articles destinés à figurer au Chapitre II des Propositions de Dumbarton Oaks : amendements du Brésil, du Chili*, de l'Equateur, de la Norvège et de l'Uruguay.

(3) Discussion éventuelle du Préambule.

*Voir les paragraphes additionnels proposés par le Chili aux pages 30-33 du texte français de la documentation préparée pour les réunions du Comité I/1.

AGENDA FOR EIGHTH MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 24, 1945, 10:30 a.m.

(1) Continuation of discussion on Article 7 (or 8) of Chapter II as proposed by the four sponsoring governments, with pertinent amendments. Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945; Doc. 207, III/2/A/3, May 10, 1945, pages 12-14, English text.

(2) Consideration of new articles proposed to Chapter II of the Dumbarton Oaks Proposals: amendments of Brazil, *Chile, Ecuador, Norway, Uruguay.

(3) Possible discussion of the Preamble.

* Please see additional paragraphs proposed by Chile on pages 30-33 of the French text of documentation for meetings of Committee I/1. The English text through inadvertance omitted those paragraphs.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 559 (ENG.,FR.)
I/1/A/11
May 25, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR NINTH MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 25, 1945, 10:30 a.m.

(1) Continuation of discussion on Article 7 (or 8) of Chapter II as proposed by the four sponsoring governments, with pertinent amendments. Documentation: Doc. 215, I/1/10, May 11, 1945; Doc. 207, III/2/A/3, May 10, 1945, pages 12-14, English text.

(2) Consideration of new articles proposed to Chapter II of the Dumbarton Oaks Proposals: amendments of Brazil, *Chile, Ecuador, Norway, Uruguay.

(3) Possible discussion of the Preamble.

*Please see additional paragraphs proposed by Chile on pages 30-33 of the French text of documentation for meetings of Committee I/1. The English text through inadvertence omitted these paragraphs.

ORDRE DU JOUR DE LA NEUVIEME SEANCE DU COMITE I/1/A (SOUS-COMITE DE REDACTION)

25 mai 1945, 10h.30

(1) Suite de la discussion sur le texte de l'Article 7 (ou 8) du Chapitre II proposé par les quatre Gouvernements invitants et des amendements correspondants. Documentation: Doc. 215, I/1/10 du 11 mai 1945; Doc. 207, III/2/A/3, du 10 mai 1945, pages 14-17 du texte francais.

(2) Examen du texte des nouveaux articles destinés à figurer au Chapitre II des Propositions de Dumbarton Oaks: amendements du Brésil, du Chili*, de l'Equateur, de la Norvège et de l'Uruguay.

(3) Discussion éventuelle du Préambule.

*Voir les paragraphes additionnels proposés par le Chili aux pages 30-33 du texte francais de la documentation préparée pour les réunions du Comité I/1.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 587 (FR.,ENG.)
I/1/A/12
May 26, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA DIXIEME SEANCE DU COMITE I/1/A (SOUS-COMITE DE REDACTION)

26 mai 1945, 10 h.30

(1) Suite de l'examen du Chapitre II (Principes) des Propositions de Dumbarton Oaks, avec les amendements y relatifs, en vue d'adopter un texte définitif. Les articles suivants du Chapitre II restent à discuter:

> Nouveaux articles proposés: les quatre gouvernements invitants, le Brésil, *le Chili, l'Equateur, la Norvège, l'Uruguay

(2) Discussion du Préambule

* Voir les paragraphes additionnels proposés par le Chili aux pages 30-33 du texte français de la documentation des séances du Comité I/1. Ces paragraphes ont été omis par inadvertance dans le texte anglais

AGENDA FOR TENTH MEETING OF COMMITTEE I/1/A (DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 26, 1945, 10:30 a.m.

(1) Continued consideration of Chapter II (Principles) of the Dumbarton Oaks Proposals, with pertinent amendments, with a view to adopting a definitive text. The following articles of Chapter II remain for discussion:

> New Articles Proposed: Four sponsoring governments, Brazil, *Chili, Ecuador, Norway, Uruguay.

(2) Discussion of the Preamble

*Please see additional paragraphs proposed by Chile on pages 30-33 of the French text of documentation for meetings of Committee I/1. The English text through inadvertance omitted these paragraphs.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 611 (ENGLISH)
I/1/A/13
May 26, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR ELEVENTH MEETING OF COMMITTEE I/1/A

May 28, 10:30 a.m.

1. Vote without discussion on whether a reference to the sanctity of treaties, approved in principle by the drafting committee, shall appear in the Preamble or in Chapter II, Principles.

2. Statement by French Delegate in response to request of Belgian Delegate on May 22 as to position of the French Delegation with respect to neutrality in connection with the Charter.

3. Continued consideration of Chapter II (Principles) of the Dumbarton Oaks Proposals, with pertinent amendments, with a view to adopting the definitive text. The following articles of Chapter II remain for discussion: new articles proposed by Ecuador, Norway, Uruguay.

4. Discussion of the Preamble. Amendments concerning the Preamble have been put forward by Chile, Cuba, Colombia, Ecuador, Mexico, the Union of South Africa, Uruguay, and Venezuela. In its meeting of May 7 Committee I/1 agreed to adopt in principle the South African Delegation's draft as a basis for the Preamble, with the reservation that the final form should be agreed on later.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 611 (FRENCH)
I/1/A/13
May 26, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 - Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA ONZIEME SEANCE DU COMITE I/1/A

28 mai 1945, 10h.30

1. Vote sans discussion sur la question de savoir s'il convient d'introduire dans le Préambule ou dans le Chapitre II, Principes, une disposition relative au caractère sacré des traités, approuvée en principe par le Comité de Rédaction.

2. Déclaration du Délégué français en réponse à une demande du Délégué belge faite le 22 mai et relative à la position de la Délégation française au sujet de la neutralité dans ses rapports avec la Charte.

3. Suite de l'examen du Chapitre II (principes) des Propositions de Dumbarton Oaks et des amendements y relatifs en vue de l'adoption du texte définitif. Les Articles suivants du Chapitre II restent à discuter: nouveaux articles proposés par l'Equateur, la Norvège, l'Uruguay.

4. Discussion du Préambule. Des amendements concernant le Préambule ont été présentés par le Chili, Cuba, la Colombie, l'Equateur, le Mexique, l'Union Sud-Africaine, l'Uruguay et le Venezuela. Dans sa séance du 7 mai le Comité I/1 a décidé d'adopter en principe le texte de la Délégation Sud-Africaine comme base pour la discussion du Préambule, sous la réserve que la rédaction définitive sera adoptée plus tard.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 654 (FR., ENG.)
I/1/A/14
May 28, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité Préambule, Buts et Principes

ORDRE DU JOUR DE LA DOUZIEME SEANCE DU SOUS-COMITE I/1/A

(SOUS-COMITE DE REDACTION)

29 mai 1945 à 10h 30

(1) Suite de la discussion sur le Préambule, en prenant comme base le texte sud-africain que le Comité I/1 a approuvé en principe le 7 mai 1945. Présentation par écrit de projets d'amendements rédactionnels soumis par les différents membres du Sous-comité.

(2) Examen détaillé par le Sous-comité des textes définitivement approuvés des Chapitres I et II du projet de Charte.

AGENDA FOR TWELFTH MEETING OF SUBCOMMITTEE I/1/A

(DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 29, 1945, 10:30 a.m.

(1) Continued discussion of the Preamble, using as a basis the South African text as approved in principle by Committee I/1, May 7, 1945. Presentation in writing of proposed drafting amendments by various members of the Subcommittee.

(2) Scrutiny by the Subcommittee of final approved texts of Chapters I and II of the draft Charter.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 655 (ENGLISH)
I/1/A/15
May 28, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

TEXT OF CHAPTER I, AS AGREED UPON BY THE DRAFTING COMMITTEE OF COMMITTEE I/1

The following is the text of Chapter I of the Dumbarton Oaks Proposals, as amended, which has been formally adopted by this drafting committee:

CHAPTER I. PURPOSES

The purposes of the Organization are:

"1. To maintain international peace and security; and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace and the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes which may lead to a breach of the peace.

"2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;

"3. To achieve international cooperation in the solution of international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character and promotion and encouragement of respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, language, religion or sex; and

"4. To afford a center for harmonizing the actions of nations in the achievement of those common ends." *

---

*[Corrigendum see p.686]

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 655 (FRENCH)
I/1/A/15
May 28, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, buts et principes

TEXTE DU CHAPITRE I

ADOPTE PAR LE COMITE DE REDACTION DU COMITE I/1

Le texte suivant est le texte amendé du chapitre I des propositions de Dumbarton Oaks tel qu'il a été officiellement accepté par le présent comité de rédaction:

CHAPITRE I BUTS

Les buts de l'Organisation sont les suivants:

1. Maintenir la paix et la sécurité internationales; et à cette fin prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'éliminer les dangers qui menacent la paix, et de réprimer les actes d'agression ou autres atteintes portées à la paix, et réaliser, par des moyens pacifiques, et conformément aux principes de la justice et du droit international, l'arrangement ou le règlement des différends internationaux susceptibles de troubler la paix.

2. Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de légalité des droits et du droit des peuples à disposer d'eux-memes, et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde.

3. Réaliser la coopération internationale en vue de résoudre les problèmes internationaux de caractère économique, social, culturel ou humanitaire, et développer et encourager le respect des droits de l'homme ainsi que des libertés essentielles communes à tous sans distinction de race, de langue, de religion ou de sexe; et

4. "Constituer un centre destiné à harmoniser les efforts des Nations en vue de parvenir à ces fins communes." *

*[Corrigendum voir p.686]

686

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 738 (ENGLISH)
I/1/A/15 (1)
June 1, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

CORRIGENDUM TO TEXT OF CHAPTER I, AS AGREED UPON BY THE DRAFTING COMMITTEE OF COMMITTEE I/1, MAY 28, 1945

Doc. 655 (English), I/1/A/15

Article 4 should read "these common ends"

3098

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
DOC.738 (FRENCH)
I/1/A/15 (1)
June 2,1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1, Préambule, Buts et Principes.

CORRIGENDUM DU TEXTE DU CHAPITRE I, TEL QU'IL A ETE ACCEPTE PAR LE COMITE DE REDACTION DU COMITE I/1.

(Doc. 655, I/1/A/15)

Dans le projet de texte du Chapitre I adopté par le sous-comité I/1/A, remplacer au paragraphe 2 le mot "légalité" par les mots "l'égalité"

3244

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 656 (ENGLISH)
I/1/A/16
May 28, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

TEXT OF CHAPTER II AS AGREED UPON BY THE DRAFTING COMMITTEE

Chapter II. Principles

In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I the Organization and its members should act in accordance with the following principles:

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its members.

2. All members of the Organization shall fulfil the obligations assumed by them in accordance with the Charter in order to insure to all of them the rights and benefits resulting from membership in the Organization.

3. All members of the Organization shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security are not endangered.

4. All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member or state or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations.

5. All members of the Organization shall give every assistance to the Organization in any action undertaken by it in accordance with the provisions of the Charter.

6. All members of the Organization shall refrain from giving assistance to any state against which preventive or enforcement action is being undertaken by the Organization.

7. The Organization (shall / should) insure that states not members of the Organization act in accordance with these principles so far as may be necessary for the maintenance

of international peace and security.

*8. Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of Chapter VIII, Section B.

---

*Paragraph 8 was accepted in principle by the Drafting Committee with the reservation that it yet remained for discussion in the full Committee I/1.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 656 (FRENCH)
I/1/A/16
May 28, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

TEXTE DU CHAPITRE II
TEL QU'IL A ETE ADOPTE PAR LE COMITE DE REDACTION

Chapitre II. Principes

En poursuivant les buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses membres devraient agir conformément aux principes suivants:

1) L'Organization est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses membres,

2) Tous les membres de l'Organisation doivent remplir les obligations assumées par eux aux termes de la Charte, afin d'assurer à chacun d'eux le bénéfice des droits et avantages résultant de sa qualité de membre de l'Organisation.

3) Tous les membres de l'Organisation doivent régler leurs différends internationaux par des moyens pacifiques de telle manière que la paix et la sécurité internationales ne soient pas mises en danger.

4) Tous les membres de l'Organisation doivent, dans leurs relations internationales, s'abstenir de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou d'agir de toute autre manière incompatible avec les buts de l'Organisation.

5) Tous les membres de l'Organisation doivent donner pleine assistance à l'Organisation dans toute action entreprise par elle conformément aux dispositions de la Charte.

6) Tous les membres de l'Organisation doivent s'abstenir de donner assistance à tout Etat contre lequel une action préventive ou coercitive aura été entreprise par l'Organisation.

7) L'Organisation (doit - devrait - shall - should) faire en sorte que les Etats non-membres de l'Organisation agissent conformément à ces principes dans toute la mesure nécessaire au maintien de la la paix et de la sécurité internationales.

8)* Rien dans la présente Charte ne doit autoriser l'Organisation à intervenir dans des questions qui sont essentiellement du ressort de la juridiction intérieure d'un Etat ou ne doit obliger les membres à soumettre de telles questions à un mode de règlement prévu par la Charte; ce principe ne doit pas toutefois compromettre l'application du Chapitre VIII, Section B.

P

---

*Note
Le Sous-Comité de rédaction a adopté le paragraphe 8 en principe, sous réserve que l'on le remette en discussion au sein du Comité I/1.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.914 (ENGLISH)
I/1/A/20
June 12, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

AMENDMENTS TO ARTICLE 8, CHAPTER II, SUBMITTED TO COMMITTEE I/1 BY THE BELGIAN DELEGATION

Doc. 656 (English), I/1/A/16

Page 2, paragraph 8, line 2:

1. After the word "which" add the phrase "in the judgment of the Organization".
2. After the word "are" add the phrase "according to international law".
3. Substitute the word "exclusively" for the word "essentially".

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 914 (FRENCH)
I/1/A/20
June 12, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes.

PROJETS D'AMENDEMENTS A L'ARTICLE 8, CHAPITRE II SOUMIS AU COMITE I/1 PAR LA DELEGATION BELGE.

Doc.656 (French), I/1/A/16

age 2, paragraphe 8, ligne 3 :

1. Après le mot "qui", insérer les mots "au jugement de l'Organisation."
2. Après le mot "sont", insérer les mots "suivant le droit international."
3. Remplacer le mot "essentiellement" par le mot "exclusivement".

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 673 (ENG., FR.)
I/1/A/17
May 30, 1945.

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

AGENDA FOR THIRTEENTH MEETING OF SUBCOMMITTEE I/1/A

(DRAFTING SUBCOMMITTEE)

May 30, 1945, 10:30 a.m.

(1) Continued discussion of the Preamble, using as a basis the South African text as approved in principle by Committee I/1 on May 7, 1945, and taking into consideration written drafting amendments presented by various members of the subcommittee on May 29

(2) Scrutiny by the Subcommittee of final approved texts of Chapters I and II of the draft Charter

ORDRE DU JOUR DE LA TREIZIEME SEANCE DU SOUS-COMITE I/1/A

(SOUS-COMITE DE REDACTION)

Le 30 mai 1945 à 10h.30

(1) Reprise de la discussion du préambule, en utilisant comme base le texte Sud-Africain adopté en principe par le Comité I/1, le 7 mai 1945, et en tenant compte des projets d'amendements soumis par écrit le 29 mai par les divers membres du Sous-Comité.

(2) Révision par le Sous-Comité des textes définitifs adoptés pour les Chapitres I et II du projet de Charte.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
WD 62 (ENGLISH)
I/1/A/18
May 31, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes and Principles

DRAFT PREAMBLE

(As Approved by Committee I/1/A)

WE THE PEOPLES OF THE UNITED NATIONS

determined to save succeeding generations from the scourge of war, which twice in our lifetime has brought untold sorrow to mankind, and

to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and value of every human being, in the equal rights of men and women and of nations large and small, and

to establish conditions under which justice and respect for the obligations of international law and treatics can be maintained, and

to promote social progress and better standards of life in larger freedom,

and for these ends

to practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbors, and

to unite our strength to maintain international peace and security,

by the acceptance of principles and the institution of methods to insure that armed force shall not be used, save in the common interest,

by the employment of international machinery for the promotion of economic and social advancement of all peoples

THROUGH OUR REPRESENTATIVES ASSEMBLED AT SAN FRANCISCO AGREE TO THIS CHARTER.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
WD 62 (FRENCH)
I/1/A/18
May 31,1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

PROJET DE PREAMBULE

(Approuvé par le Sous-Comité I/1/A)

NOUS, LES PEUPLES DES NATIONS UNIES, RESOLUS

- à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui, deux fois en l'espace d'une vie humaine, a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances,

- à affirmer à nouveau notre foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits des hommes et des femmes et des nations grandes et petites,

- à créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations résultant du droit international et des traités,

- à instaurer le progrès social et de meilleures conditions de vie dans une liberté plus large,

ET A CES FINS

- à pratiquer la tolérance, à entretenir dans la paix des relations de bon voisinage,

- à unir nos forces en vue de maintenir la paix et la sécurité internationales,

- par l'acceptation de principes et l'adoption de méthodes garantissant que la force armée ne sera utilisée que dans l'intérêt commun,

- par le recours à des organismes internationaux chargés d'assurer le développement économique et social de tous les peuples,

REPRESENTES PAR NOS DELEGUES REUNIS A SAN FRANCISCO ADHERONS A LA PRESENTE CHARTE

696

REPORT OF RAPPORTEUR, SUBCOMMITTEE I/1/A (Farid Zeineddine, Syria), TO COMMITTEE I/1, June 1, 1945

Formation of the Subcommittee

At the close of the general discussion in full committee on May 17 the Chairman announced the formation of a subcommittee to be composed of twelve members as follows:

The Chairman
The Rapporteur
One member from each of the delegations of
  the four sponsoring governments
The Delegate from Belgium
The Delegate from Chile
The Delegate from France
The Delegate from New Zealand
The Delegate from Panama
The Delegate from Union of South Africa

Task of the Subcommittee

The subcommittee was to consider the Dumbarton Oaks Proposals, the amendments of the four sponsoring governments and all other amendments presented by the various governments within the time limit fixed by the Steering Committee on May 5, and in the light of the general discussion that took place in full committee, to draw up and draft a text to be submitted with the report for your consideration and decision.

The subcommittee held, up till now, thirteen meetings. I hope the number 13 is of good augury to the result of its work. If it is not it will be one more hard point in the very hard job which the subcommittee was requested to do.

The general discussion held in this committee was very helpful in that it was a presentation of amendments, an exposé of the reasons for submitting them and of the arguments in their favor, a comment on the Dumbarton Oaks Proposals and exchange of views on the contents of our part of the Charter. The subcommittee is indebted in its work to the many judicious remarks made here. The general discussion was not, however, corroborated by the Committee voting to recommend a given point of view or a given amendment or to set clear directives to the subcommittee in its work. Exceptionally the Committee voted to accept, in principle, the amendment of the Union of South Africa on the preamble read here by Field Marshal Smuts.

This being the situation, the task of the subcommittee was not primarily one of drafting texts on purposes and principles defined and recommended by the Committee. It went beyond that scope by considering all the material covered by the Committee's terms of reference, and gave the texts, to be submitted to you, their contents as well as their wording and form.

Your subcommittee, I am sure, can say that it has done its best. Now you will do your best and the rest to bring our deliberation to a happy and fruitful ending.

The report is going to include an exposé of the subcommittee's method of work, a few essential observations and general remarks covering Chapters I and II, a special part on Chapter I, another on Chapter II, and last, a part relative to the Preamble.

Method of Work

Much depends on method. The subcommittee, therefore, sought in its first meetings to determine as far as possible the appropriate method of work. It was suggested that the task could best be accomplished by starting at a first stage to define under given topics of purposes and principles the content and tenor of the provisions to be included in the Charter; then to report, as it goes, to the Committee, get its recommendations and be directed by them to draft the texts. The drafting would then ensue as an expression of the Committee's declared guidance.

That suggestion was, after consideration, dropped. Time, the fact that the general discussion provided an adequate guide, made the subcommittee wait to report on fully drawn texts which, after all, are only a subject for your consideration and modification.

The subcommittee held that it was more expedient not to consider a rewriting of Chapters I and II or a new regrouping of the substance that was to go to them. It judged it more appropriate to consider the paragraphs of the Dumbarton Oaks Proposals as amended by the sponsoring governments, taking one after the other and examining separately the corresponding amendments one by one.

The Secretariat having made a synoptic documentation of all the amendments in its Document 215 issued on May 11, 1945, the subcommittee went ahead to consider each of them as it came, without leaving any one.

That method had the advantage of facilitating the work by using the set order of the Dumbarton Oaks Proposals as a basis for classification of what should be included under Purposes, Principles, or Preamble as well as to fix as a basis for consideration and vote the subject matter of each paragraph and its contents. To that extent this method was undoubtedly helpful. But it was less helpful in trying to make, whenever possible, a synthesis of similar amendments proposed; or to weld together into one whole, such complementary ideas and suggestions as might be taken from separate amendments; and then to bring forth a final text that can contain, in a harmonious compromise, substance coming from one or the other of the amendments of various nations.

General Remarks and Observations

This report is intentionally brief. It contains only what is essential. Furthermore it is tentative, to serve as a basis for a final report of the full Committee to the Commission. I did not want to venture into expouding the explanation and justification of the texts until the full Committee has had free latitude to consider them and explain itself on them in a way that I shall later take leave to report to the Commission.

That being said, I find it necessary to make now some general remarks intended to cover all the substance we are dealing with.

1. It was very difficult, practically impossible, to draw a sharp and clear-cut distinction between that which should be included in Purposes, Principles, or Preamble. Given the nature of the substance we have, some single idea or principle of conduct could go into either of these divisions of the Charter without much difficulty. Some questions were in fact transferred, during discussion, from Purposes to Principles to find, at last, their place in the Preamble.

But it was considered and understood that:

a. The Purposes form the raison d'être of the Organization. They are the aggregation of the common ends on which our minds, one and all, met, hence the object of our Charter, the signatories of which collectively and severally subscribe to. The Purposes constitute the test for the effectiveness of the Organization.

b. The chapter on Principles sets in the same order of ideas, the regulating norms and methods by which the Organization and its members endeavor to achieve the common ends. Their understandings should serve as actual standards of international conduct.

c. The Preamble covering the whole, sets forth the declared common motives and intentions which brought our minds together in this contract or Charter and moved us to unite our will and efforts, and to harmonize, regulate and organize our international action in the achievement of our common object.

That is, grosso modo, the criterion for having included this or that idea in Preamble, Purpose or Principles. You see that the distinction is not so great and therefore I hope that we will be tolerant in our individual wishes to see a given thing go in one part rather than in another.

2. On the understandings of my first remark I take leave to state the second.

The provisions of the Charter, are in this case as in any other legal instrument, indivisible. They are equally valid, binding, and operative. The rights, privileges, duties, and obligations of the Organization as such and of its members match with one another and complement one another. Each of the rights, duties, privileges, and obligations are construed and are to be understood in function of the others. It is for that reason, as well as to avoid undue repetition, that the subcommittee did not deem it necessary to mention again in each paragraph relevant dispositions included in other paragraphs of the same chapter or of another chapter.

May the understanding of these remarks dispel any doubts and quiet any apprehensions as to the validity and value of any division of the Charter whether called Preamble, Chapter I, or Chapter II. It is in order to disabuse any such doubts, as sounded incidentally by some speakers who took the floor here, as to a diminished legal value of each of the provisions of the Charter including Preamble, that I found it necessary to state that remark, which, otherwise, could have been taken for granted.

3. It was reiterated by many delegations in the plenary sessions and in this Committee that the Dumbarton Oaks Proposals should be amplified and rendered more clear and precise. Some of us might feel dissatisfied to see that their amendments tending to amplify the Proposals were not carried in subcommittee. That certainly was not due to any lack of consideration or lack of interest in the substance they contain. In fact most of the amendments seemed to the subcommittee good and interesting per se, but the subcommittee taking the advice of the delegates of the sponsoring governments, who were all present, on the desiderata that made the Dumbarton Oaks Proposals what they are, and

acting on its own, thought it fit, plausible, and practical to include in the Charter, those objects, norms, and rules which are fundamental, and only those. It was held in subcommittee that the Charter cannot be amplified to include all the major purposes and principles that cover international behavior but should include the essential ones, which, being basic, can and should serve the Organization and its members in drawing from them whenever necessary their corollaries and implications. It was held that the future action of the Organization and of its members depends much more on the spirit behind provisions and on international consciousness rather than upon the addition of provisions to be formulated in the Charter, unless they are unavoidably due.

It is to be noted that all of us should try to avoid complications that may result from excessive rigidity, or deep divergencies in opinion that may lead us to difficulties of agreement. To my mind, particular notice should be taken of divergencies of opinion which may render the ratification of the Charter difficult, especially in those countries whose ratification, whether we like it or not, is a condition sine qua non of its very existence.

Some of us might, though accepting the scope of the present text, still feel discontented with the classification of material recommended to your consideration, or with the tenor of the text and its form. They may think that is not sufficiently clear and precise. Some may go to the extent of expecting me to give an excuse for reporting on behalf of the subcommittee such a draft.

It seems to me that the subcommittee has no apology except that it has tried its best. All is before you. You may if it pleases you do any rectification. But may I venture a hope, and an earnest one, that we will all continue to bear in mind two facts which are not new to any of us: (a) Given international conditions on the one hand, and the fluctuant nature of the evolving substance we have in Preamble, Purposes, and Principles, we cannot in our present situation seek to attain a complete amplification, clarification, and precision which may lead to undue rigidity. General terms do sometimes mean more than other terms, which, though tending to be more ample and precise, lead in fact by further enumeration of things to leave unmentioned elements of the substance that, on account of their omission, seem to be waived away at the very time when they ought to be included. I am not speaking the language of philosophy. I cannot speak that language even if I wanted to. But I am speaking out of the factual experience of our work when I say that sometimes by wanting to say more you say less. Instances have and will come to us where the reality of such a consideration could be seen in our deliberations; (b) I cannot but admit that some standing texts may be considered vague or short of our intentions. The report that will go to the Commission can help to clarify them. That report is to be submitted to your vote and if it is not seriously contended here it goes in substance from Commission to plenary session and may accompany the Charter to help interpret it. Some ideas not clearly expressed in text or deemed unnecessary in text can find their way in the report. The Rapporteur is at your service to receive and include in his report any remark or addition which convenes with the generally and clearly accepted conception of our Committee. That is my humble element of help. Therefore, all of us are invited either to state in Committee or communicate by writing or orally what we would like to say in the report provided it comes before the last of our meetings, so that there will be adequate chance to ask the opinion of the Committee in case of doubt.

Before bringing my introductory report to a close I may take leave to a address a word of thanks to our Chairman, whom we are lucky to have preside over our deliberations. His able way of directing our debates in Committee and subcommittee, his unabating energy combined with his good humor and sagacious understanding of our problems, have been of real value in seeing points of view and summing them up to a decision.

Chapter I

Purposes

The number of paragraphs on purposes and the subject matter of each remain the same as in Dumbarton Oaks Proposals as amended by the sponsoring governments, but within this cadre some changes have been made.

The Proposals, because they were only proposals, stated in the first line: "The purposes of the Organization 'should be'." The words "should be" became "are" in the text recommended to Committee.

Paragraph 1

Coming to paragraph 1, the subcommittee found it can best deal with it if it considers its component parts as well as the whole.

The component parts were held to be:-

(1) "To maintain international peace and security."

(2) "And to that end ... or other breaches of the peace"

(3) "And to bring about ... to a breach of the peace."

Dealing with part (1) two suggestions retained in particular the attention of the subcommittee and merit mention:

(a) To add after "peace and security" words which indicate that justice is an end that goes hand in hand with peace and security. None wanted to contend the importance of "justice" as a fundamental element of the purposes of the Organization, or to contend that real and endurable peace can be based on anything other than justice. On the contrary, all affirmed the above-mentioned conception.

But it was held by the subcommittee that adding "justice" after "security" brings at that juncture a notion which lacks in clarity after the more clear notion of peace and security, and would thus charge the text by welding together the two notions.

It was held that the same notion of justice welded with international law could be rendered more clear and operative if taken in context with the second part of the paragraph dealing with the adjustment and settlement of disputes. There it can find a more practical scope and a more precise expression without wanting or intending to let it lose any of its weight or strength as an overruling norm in the whole Charter.

(b) Another suggestion was to insert after "peace and security" "and to preserve as against external aggression the territorial integrity and political independence of every member of the Organization."

This second suggestion was thought to be one which will overload the text and could be better dealt with later. It was retained and found a substitute in a very similar idea expressed under paragraph 4 of Chapter II.

In the other two parts of that paragraph the following issues were particularly the object of discussion:

(a) It was held by the subcommittee unanimously that "with due regard to the principles of justice and international law" was not sufficiently emphatic. "With due regard" consequently became "in conformity with."

(b) Suggestions were made to rule "adjustment" out and explanations for its meaning were asked and made.

One of the English-speaking delegates said that adjustment meant solution of a dispute in a just manner. Another English-speaking delegate sought to explain it by the French word "amenagement."

Some held that "settlement" ought to be considered adequate because it carries with it the conception of a juridical solution or proper arbitration and was more clear. It was argued that "settlement" also implies something final, while "adjustment" stands there to make possible solutions of a preparatory nature which may be deemed necessary in the course of a settlement. It was further argued that the principles of justice and international law rule adjustments as well as settlements.

On the understanding of these reasons and their general acceptance the subcommittee decided to keep "adjustment" in the text.

(c) A suggestion was made to consider "other breaches of the peace" coming after "aggression" as superfluous. But the subcommittee held that there may be breaches of the peace other than those qualified by present connotation as aggression and the subcommittee decided to keep "other breaches of the peace" as an all-inclusive term which implies the use of any means of coercion or undue external influence, which, through exertion or threat to security of a state, amounts to a breach of the peace.

(d) Another suggestion considered the words "which may lead to a breach of the peace" at the end of the paragraph as either unnecessary or detrimental to the solution of other disputes. That consideration was held mistaken as remarked that "other breaches of the peace" here refers to taking collective measures, which is at the beginning of the second part of the paragraph after the semicolon. The Organization should not apply collective measures except when a dispute may lead through its adjustment or settlement to a breach of the peace. Other disputes can be dealt with without taking collective measures.

That being understood the subcommittee decided to recommend the text of paragraph (1) as it is presented to you.

Paragraph 2 of Chapter I

The subcommittee after considering paragraph 2, as amended by the sponsoring governments, found it satisfactory and decided to recommend it to you.

Some discussion arose as to its connotation, and some suggestions to change its tenor were made, before the final decision.

It was understood: That the principles of equal rights of people and that of self-determination are two component elements or one norm.

That the respect of that norm is a basis for the development of friendly relations, and is in effect, one of the appropriate measures to strengthen universal peace.

It was understood likewise that the principle in question, as a provision of the Charter, should be considered in function of other provisions.

That an essential element of the principle in question, is a free and genuine expression of the will of the peoples; and thus to avoid cases like those alleged by Germany and Italy. That the principle as one whole extends as a general basic conception to a possible amalgamation of nationalities if they so freely choose.

It was moved that paragraph 2 should be made to include the phrase "to strengthen international order on the basis of respect of the essential rights and the equality of states and of the right of self-determination of peoples."

That complicated motion was rejected by a majority exceeding two-thirds, mainly for the following reasons:

(1) It was held that the idea of international order, in this connection, is altogether new, not being submitted by any amendment of any delegation. International order was suggested in other respects.

(2) And that paragraph 2 has for a purpose to strengthen universal peace and friendly relations on the basis of equality or right as stated.

(3) The equality of states was dealt with and accepted under Chapter II, Principles, so it was irrelevant here to the point at issue.

(4) That what is intended by paragraph 2 is to proclaim the equal rights of peoples as such, consequently their right to self-determination. Equality of rights, therefore, extends in the Charter to states, nations, and peoples.

Paragraph 3 of Chapter I

The subcommittee was unanimous in its vote on the text of paragraph 3 as submitted to you. The change in the wording was due mainly to the defective use of adjectives in the paragraph as it stood amended by the four sponsoring governments.

Two important questions were the subject of discussion. I should mention both for the sake of clarification.

(1) It was suggested to eliminate the word "international" before "problems". The word was kept on the understanding that some problems, though national, owing to the close interdependence of nations in our civilization, could be considered international, and fall within the purview of this article. It was understood likewise that they can be considered by the Organization only when the nation or state concerned with such problems brings them to the collective attention.

(2) It was proposed also to use terminology other than "to promote and encourage the respect for human rights", etc., which would be "to assure" or "to protect" such fundamental rights and freedoms.

The subcommittee hold that assuring or protecting such fundamental rights is primarily the concern of each state. If, however, such rights and freedoms were grievously outraged so as to create conditions which threaten peace or to obstruct the application of provisions of the Charter, then they cease to be the sole concern of each state.

A suggestion based on some amendments was made to draft, or include an already drafted bill of rights for nations and individuals.

The subcommittee received the idea with sympathy, but decided that the present Conference, be it only for time, cannot proceed to realize such a draft in an international contract. The Assembly, once formed, can better proceed to consider the suggestion.

Paragraph 4 of Chapter I

The paragraph was read. All amendments were read in this case as in other cases. The subcommittee held the paragraph.

The report on Chapter II and the Preamble will be continued.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc.723 (FRENCH)
I/1/A/19 *
June 1, 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité I Préambule, Buts et Principes

RAPPORT DE M. FARID ZEINEDDINE, (Syrie), RAPPORTEUR DU COMITE I/1/A/ au COMITE I/1, LE 1er JUIN 1945

Constitution du Sous-comité.

A la clôture de la discussion générale en séance plénière du comité, le 17 mai, le Président a annoncé la constitution d'un Sous-comité composé des douze membres suivants: Le Président, le Rapporteur, un membre de chacune des Délégations des Puissances invitantes, le délégué de la Belgique, le délégué du Chili, le délégué de la France, le délégué de la Nouvelle-Zélande, le délégué du Panama et le délégué de l'Union Sud-Africaine.

Mission du Sous-comité.

Le sous-comité avait à examiner les Propositions de Dumbarton Oaks, les amendements des quatre gouvernements invitants et tous les autres amendements présentés par les divers gouvernements avant la limite de temps fixée par le Comité de Direction (5 mai) et à la lumière de la discussion générale qui a eu lieu en séance plénière de la Commission, à rédiger un texte pour le soumettre à votre examen et à votre approbation en même temps que le rapport.

Le Sous-comité a tenu, jusqu'à présent, treize séances. J'espère que ce nombre de treize est de bon augure pour le résultat de nos travaux. Si tel n'était pas le cas, il n'aurait été qu'une difficulté de plus dans le travail très ardu que le Sous-comité s'est vu confier.

La discussion générale qui s'est déroulée au sein de ce Comité a été très utile en ce sens qu'elle a été l'occasion de présenter les amendements, d'exposer les motifs pour lesquels ils ont été soumis, les arguments qui militent en leur faveur et d'entendre des observations sur les Propositions de Dumbarton Oaks ainsi qu'un échange de vues sur notre partie de la Charte. Le Sous-comité est reconnaissant des nombreuses et pertinentes remarques qui ont été faites ici. La discussion générale n'a pas eu cependant la sanction d'un vote du Comité recommandant telle ou telle manière de voir, tel ou tel amendement ou fixant des directives claires pour le travail du Sous-comité. A titre exceptionnel le Comité avait adopté par un vote le principe de

*[Publié par erreur avec le symbole I/11/A/19]

l'amendement présenté au sujet du préambule par l'Union Sud-Africaine et dont le Maréchal Smuts a donné lecture ici.

Dans ces conditions, la tâche du Sous-comité ne consistait pas surtout à rédiger des textes sur les buts et les principes définis et préconisés par le Comité. Elle dépassait le simple examen des textes relevant du mandat du Comité, et consistait à vous présenter des rédactions étudiées tant au point de vue du fond qu'à celui de la forme.

La besogne était dure. Dure sera aussi la tâche de votre Rapporteur à qui il incombera de vous faire connaître fidèlement et brièvement les desiderata du Sous-comité sur les questions dont il a eu à s'occuper.

Votre Sous-comité a le droit, j'en suis sûr, de dire qu'il a travaillé de son mieux. Il vous appartient maintenant de faire de votre mieux aussi pour donner à notre effort un couronnement heureux et fructueux.

Le rapport contient un exposé de la méthode de travail du Sous-comité, quelques observations et remarques d 'ordre général essentielles concernant les Chapitre I et II, une certaine partie se rapporte au Chapitre I, une autre au Chapitre II et une dernière partie enfin relative au préambule.

Méthode de Travail.

La méthode a une extrême importance. C'est pourquoi le sous-comité s'est attaché, dès ses premières séances, à en trouver une qui fût appropriée à son travail. On a suggéré qu'il conviendrait, pour commencer, de définir, sous des rubriques se rapportant aux buts et aux principes, le contenu des dispositions à mettre dans la Charte, puis de faire rapport au Comité sur le travail courant, de recevoir de lui des recommandations et, sous sa direction, de rédiger des textes. Ces textes constitueraient alors la traduction des idées expressément émises par le Comité.

Cette suggestion, après examen, fut abandonnée. Le temps, le fait que la discussion générale avait été suffisamment instructive ort amené le Sous-comité à décider à faire rapport sur des textes complètement élaborés qui, somme toute,ne sont que soumis à votre examen et peuvent être modifiés par vous.

Le Sous-comité a jugé préférable de ne pas procéder à une nouvelle rédaction des Chapitre I et II ni à un regroupement des questions de fond qui devaient en faire l'objet. Il lui a paru qu'il valait mieux examiner les paragraphes des Propositions de Dumbarton Oaks amendés par les gouvernements invitants, en les prenant séparément, et d'étudier séparément aussi les amendements correspondant.

Le Secrétariat ayant présenté tous les amendements sous forme synoptique dans le Document 215 daté du 11 mai 1945, le Sous-comité les a examinés dans l'ordre et l'un après l'autre, sans en omettre aucun.

Cette méthode présentait l'avantage de faciliter le travail en suivant l'ordre des Propositions de Dumbarton Oaks et en s'en servant comme base pour le classement des idées à insérer sous le titre de Buts, Principes ou Préambule de même que pour l'examen et le vote du fond de chaque paragraphe. Jusqué là cette méthode était sans aucun doute excellente. Mais elle a donné de moins bons résultats lorsqu'on a cherché à faire la synthèse d'amendements portant sur des sujets analogues, ou de fondre en un tout des idées ou des suggestions complémentaires tirées d'amendements divers en vue d'élaborer un texte définitif présentant sous la forme d'un compromis harmonieux des dispositions empruntées à tel ou tel des amendements soumis par les diverses nations.

Remarques et Observations Générales.

C'est intentionnellement que nous rédigerons un rapport bref. On n'y trouvera que l'essentiel. De plus, il servira de projet en vue de la rédaction du rapport définitif du Comité lui-même à la Commission. Je n'ai pas voulu me lancer dans des explications ni dans des justifications concernant les textes tant que le Comité Plénier n'aura pas eu le loisir de les examiner et de s'expliquer a leur sujet dans des termes que je prendrai plus tard la liberté de faire connaître à la Commission,

Ceci dit, je crois nécessaire de formuler maintenant certaines observations d'ordre général se rapportant à l'ensemble des questions dont nous avons à nous occuper.

1. Il était très difficile et presque impossible d'établir une distinction tout à fait nette entre les idées qui devaient être énoncées sous chacun des titres Buts, Principes ou Préambule. Etant donné ce que devait contenir la Charte, nous avions telle ou telle idée, tel ou tel principe de conduite qui pouvaient entrer sous chacune de ces rubriques sans beaucoup de difficulté. Il est même arrivé que des questions aient été déplacées en cours de discussions de Buts à Principes pour échouer en fin de compte dans le Préambule.

Mais, après examen, nous avons considéré que:

a. Les Buts sont la raison d'être de l'Organisation. Ils constituent la somme des fins communes que nous avons à l'esprit et dont nous avons fait l'objet de notre Charte, cette Charte, à laquelle les signataires adhérerent tant a titre collectif qu'à titre individuel. Ces Buts seront la pierre de touche de l'efficacité de notre Organisation.

b. Le Chapitre sur les Principes expose, dans le même ordre d'idées les normes et les méthodes par lesquelles l'Organisation et ses membres chercheront a atteindre ces fins communes. Leur accord à ce sujet devra servir de modele de comportement international.

c. Le Préambule qui se rapporte à l'ensemble de la Charte énonce les motifs et les intentions communs qui nous ont amenés à rédiger ce contrat ou cette Charte et à unir notre volonté et nos efforts, ainsi qu'à harmoniser, à ordonner et à organiser notre action internationale dans le sens de notre objectif à tous.

Tel est, en gros, le critère sur lequel nous nous sommes fondés pour mettre telle ou telle idée dans le Préambule, dans les Buts ou dans les Principes. Vous voyez que la distinction entre ces trois titres n'est pas si grande et j'espère qu'en conséquence vous voudrez bien etre tolérants et ne pas insister pour que vos désirs de voir une idée exprimée sous une rubrique plutot que sous une autre soient toujours exaucés.

2. Ces points étant acquis, je passe à ma deuxieme observation.

Les dispositions de la Charte sont, comme celles de tout autre instrument juridique, indivisibles. Elles sont également valables, obligatoires et exécutoires. Les droits, les privilèges, les devoirs et les obligations de l'Organisation comme telle et de ses membres, sont assortis les uns aux autres et se completent les uns les autres. Chacun des droits, des devoirs, des privilèges et des obligations sont interprétés et compris en fonction des autres. C'est pour cette raison et pour éviter des répétitions inutiles que le sous-comité n'a pas jugé nécessaire de reproduire dans chaque paragraphe les dispositions pertinentes incluses dans d'autres paragraphes du même chapitre ou d'un autre chapitre.

Je souhaite que ces remarques aient pour effet de dissiper tous les doutes et d'apaiser toutes les appréhensions touchant la validité et la valeur de n'importe quelle partie de la Charte, qu'elle s'appelle Préambule, Chapitre 1 ou Chapitre II. C'est afin d'éliminer toute préoccupation du genre de celles que quelques orateurs ont eu l'occasion d'exprimer, au sujet de l'affaiblissement de la valeur juridique des dispositions de la Charte insérées au Préambule, que j'ai cru nécessaire de présenter cette observation qui, en d'autres circonstances, serait allée de soi.

3. De nombreuses délegations ont déclaré à plusieurs reprises au cours des séances plénières comme au sein de ce comité que les Propositions de Dumbarton Oaks devraient etre élargies, éclaircies et précisées. Quelques-uns d'entre nous sont peut-etre mécontents de ce que leurs amendements visant à élargir ces Propositions aient été écartées par le sous-comité. Cette décision n'a certainement pas été due à un manque d'égards ou à un manque d'intéret pour le fond des amendements en question. En fait, la plupart ont paru au sous-comité bons et intéressants en soi, mais le sous-comité ayant consulté les délégués des gouvernements invitants, qui étaient tous présents sur les intentions qui avaient présidé a l'élaboration des Propositions de Dumbarton Oaks, a jugé qu'il convenait et qu'il était normal et expédient d'insérer dans la Charte les objectifs, les normes et les règles qui sont essentiels, et ceux-là seulement. Il a estimé que la Charte ne pouvait pas être grossie de façon à englober tous les grands Buts et les grands Principes applicables au comportement international, et ne devait retenir que ceux qui sont essentiels et qui, du fait même qu'ils sont fondamentaux, peuvent et doivent aider l'Organisation et ses membres en leur permettant, en tant que de besoin, de tirer d'eux les conséquences nécessaires. L'activité future de l'Organisation et de ses membres dépend beaucoup plus de l'esprit qui anime la disposition écrite et de la conscience internationale, que de stipulations ajoutées à la Charte alors qu'il n'était pas absolument indispensable de les exprimer.

Notons que nous devons tous nous efforcer d'éviter les complications pouvant résulter d'une fermeté excessive ou de profondes divergences dans les opinions rendant l'entente malaisée. Pour moi, il convient de faire particulierement attention aux divergences d'opinions de nature a compliquer la ratification de la Charte, spécialement de la part des pays dont l'adhésion, que cela nous plaise ou que cela ne nous plaise pas, est une condition sine qua non de l'existence même de cet instrument.

Quelques-uns d'entre nous, tout en acceptant la portée du texte actuel, sont peut-être encore mécontents du classement des idées soumises à votre examen, ou du fond ou de la forme du texte. Ils pensent peut-être que celui-ci n'est pas suffisamment clair ni suffisamment précis. D'autres s'attendent peut-être à ce que je m'excuse d'avoir à présenter un projet pareil au nom du sous-comité.

Il me semble que le sous-comité n'a d'autre excuse à invoquer que celle d'avoir fait de son mieux. Vous avez tout sous les yeux; vous pouvez si vous le voulez décider n'importe quelle rectification; mais je voudrais formuler un espoir, un espoir très sérieux, et c'est celui que nous garderons tous présents à l'esprit deux faits qui ne sont nouveaux pour aucun d'entre nous: a) étant donné les conditions internationales, d'une part, et la nature mouvante des idées énoncées au Préambule, dans les Buts et dans les Principes, d'autre part, il ne nous est pas permis de développer, d'éclaircir et de préciser nos textes à un point auquel ils atteindraient une rigidité excessive. Il arrive que les termes généraux aient plus de signification que les autres qui, tout en tendant à etre plus amples et plus précis, risquent, du fait même qu'ils contiennent des énumérations, de laisser dans l'oubli certaines questions de fond qui paraissent alors avoir été intentionnellement omises alors que, précisément, elles auraient dû être visées par les textes. Je ne parle pas le langage du philosophe, ce langage je ne pourrais pas le parler même si je le désirais. Mais je parle par l'expérience que j'ai acquise dans notre propre travail en vous disant qu'il arrive parfois qu'en voulant exprimer plus on exprime moins. Nous nous en sommes aperçus et nous nous en apercevrons encore au cours de nos délibérations; b) Je suis bien forcé d'admettre que certains textes peuvent paraître vagues ou ne pas traduire suffisamment nos intentions. Le rapport qui ira a la Commission pourra contribuer à les éclairer. Ce rapport sera soumis à votre vote et s'il ne rencontre pas d'opposition sérieuse, il ira de la Commission à la Conférence et pourra accompagner la Charte afin de faciliter son interpretation. Certaines idées qui ne sont pas clairement exprimées dans le texte ou qu'il ne paraît pas nécessaire d'inclure dans celui-ci, pourront trouver place dans le rapport. Le Rapporteur es a votre disposition pour accueillir et insérer dans son rapport toute observation, adjonction qui correspond à une conception bien établie de notre comité. Ce sera mon humble collaboration. Donc, nous sommes tous invités soit à faire connaître en séance de comité ou à communiquer par écrit ou oralement ce que nous avons a dire dans le rapport pourvu que nous le fassions avant la dernière séance, car il faut réserver au comité la possibilité de se prononcer au cas où il y aurait doute.

Avant de mettre le point final à l'introduction de mon rapport, je désire adresser un mot de remerciement à notre Président qui dirige si heureusement nos délibérations. La façon si compétente avec laquelle il a conduit les débats de notre comité et de notre sous-comité, son énergie sans défaillance jointe à sa bonne humeur et à la sagacité avec laquelle il a su comprendre nos problèmes, nous ont considérablement aidés lorsqu'il s'est agi pour nous de définir les points de vue et de les résumer en une décision.

CHAPITRE I

BUTS

Le nombre des paragraphes relatifs aux Buts et le fond de chacun de ces paragraphes restent le même que dans les Propositions de Dumbarton Oaks amendées par les Puissances invitantes mais, à l'intérieur de ce cadre, quelques modifications ont été faites.

- - - - - - -

Les propositions, du fait même qu'elles n'étaient que des propositions, portaient, à leur premiere ligne;"Les buts de l'Organisation devraient être les suivants" . Les mots "devraient etre" deviennent "sont" dans le texte soumis au comité.

- - - - - - -

Paragraphe 1

En prenant le paragraphe 1, le sous-comité a constaté que le meilleur moyen de l'étudier consistait a prendre ses diverses parties aussi bien que son tout.

Il a considéré que ces diverses parties étaient celles-ci:

(1) "Maintenir la paix et la sécurité internationales"

(2) "et à cette fin.....atteintes portées à la.paix."

(3) "et préparer..... entraîner la rupture de la paix.'

En ce qui a trait à (1), deux suggestions ont particulièrement retenu l'attention du sous-comité et méritent d'être mentionnées:

a) la première consistait d'ajouter après les mots paix et sécurité un texte indiquant que la justice est une fin étroitement liée à la paix et a la sécurité. Personne n'a contesté l'importance de la "justice" comme élément fondamental des buts de l'Organisation, et personne non plus n'a soutenu qu'une paix réelle et durable peut être fondée sur autre chose que la justice. Bien au contraire, tous les membres ont proclamé les conceptions énoncées ci-dessus.

Mais le Sous-comité a été d'avis qu'en mentionnant la justice après la sécurité, il introduisait, au stade actuel, une notion qui manque de clarté après le concept plus nettement défini de paix et de sécurité et qu'il ne ferait qu'alourdir le texte en présentant ensemble ces deux idées.

Il a considéré que cette même notion de justice jointe à celle de droit international serait rendue plus claire et plus impérative si elle pouvait être lue à la lumière de la seconde partie du paragraphe relatif à l'apaisement et au règlement des différends. Là, elle pouvait trouver une meilleure application pratique et une expression plus précise sans rien perdre de son poids ni de sa force de norme suprême de la Charte entière.

b. L'on a suggéré aussi l'insertion, après paix et sécurité, le membre de phrase suivant "et de protéger contre l'agression venant de l'extérieur l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de chaque membre de l'Organisation".

Cette seconde suggestion a paru de nature a surcharger le texte et l'on a pensé qu'il vaudrait mieux l'examiner plus tard. Elle a été retenue et on lui a substitué une idée très semblable exprimée au paragraphe 4 du Chapitre II.

Concernant les deux autres parties de ce même paragraphe, les questions suivantes ont particulièrement fait l'objet de la discussion:

a. Le Sous-comité a unanimement considéré que l'expression "en tenant pleinement compte des principes de la justice et du droit internationales" n'était pas suffisamment vigoureuse. Il a donc remplacé "en tenant pleinement compte par "conformément aux".

b. Certains délégués ont proposé de supprimer le mot "adjustment" et des explications ont été demandées et apportées à son sujet.

L'un des délégués delangue anglaise, a déclaré qu'il fallait entendre par "adjustment" le règlement d'un conflit d'une manière juste. Un autre délégué de langue anglaise a pensé pouvoir en rendre le sens par le mot français "aménagement".

Certains ont été d'avis que le mot de règlement pouvait etre considéré comme suffisant car il implique l'idée d'une solution juridique ou d'un arbitrage en bonne et due forme et était plus claire. On a fait valoir aussi que le règlement implique quelque chose de définitif, tandis que "adjustment" viserait plutôt des solutions d'une nature provisoire pouvant paraitre nécessaires durant le cours d'un règlement. D'autre part, a-t-on fait observer, les principes de la justice et du droit international régissent les "adjustments" aussi bien que les règlements.

Cette considération ayant été notée et acceptée par la généralité des membres, le Sous-comité a décidé de conserver le mot "adjustment" dans le texte.

c. On s'est demandé si l'expression "ou autres atteintes portées à la paix", venant après agression n'était pas superflue. Mais le Sous-comité a considéré qu'il peut y avoir des atteintes portées à la paix qui sont différentes de ce que l'on appelle maintenant agression et a décidé de conserver l'expression "autres atteintes portées à la paix" dans laquelle il voit une notion trés large visant l'emploi de tout moyen de force ou de toute pression extérieure injustifiée et qui, soit par la coercition soit par une menace visant la sécurité d'un Etat, équivaut à une atteinte portée à la paix.

d. Une autre suggestion était relative aux mots "qui risquent d'entrainer la rupture de la paix" et tendait à leur suppression parcequ'ils étaient inutiles ou même nuisibles au point de vue de la solution des autres différends. Cette manière de voir a été considérée comme erronée étant donné que les autres atteintes portées à la paix dont il est question ici se rapportent à la prise de mesures collectives et figurent au début de la seconde partie du paragraphe, après le point virgule. L'Organisation ne devrait appliquer des mesures collectives que lorsqu'un différend peut, par son "adjustment" ou son règlement, conduire à une rupture de la paix. Les autres différends peuvent être réglés sans le secours de mesures collectives.

Ceci étant, le Sous-comité a décidé de soumettre le texte de paragraphe 1 qui vous est présenté.

Paragraphe 2 du Chapitre I.

Le Sous-comité après avoir examiné le paragraphe 2 du Chapitre 1, amendé par les gouvernements invitants, l'a trouvé satisfaisant et vous recommande son adoption.

Un échange de vues a eu lieu concernant sa signification et quelques suggestions visant a le modifier ont été présentées avant que ne fût prise la décision finale.

Il est entendu: que le principe de l'égalité des droits des peuples et celui de la libre disposition sont les éléments constitutifs d'une norme unique.

_ Que le respect de cette norme est à la base du développement des relations amicales et constitue en fait l'une des mesures propres à affermir la paix universelle.

_ Que le principe en question, en tant que disposition de la Charte devrait être considéré à la lumière d'autres dispositions.

Qu'un élément essentiel du principe en question réside dans l'expression libre et sincère de la volonté du peuple, ce qui écarte les prétentions semblables à celles qui ont été formulées par l'Allemagne et l'Italie.

Que le principe dans son ensemble représente une conception de base pouvant conduire à une fusion éventuelle des nationalités si tel est leur désir librement exprimé.

On a proposé que le paragraphe 2 contienne le membre de phrase suivant "affermir l'ordre international par le respect des droits essentiels, de l'égalité de l'Etat et du droit de libre disposition des peuples".

Cette proposition assez compliquée a été rejetée par une majorité supérieure aux deux-tiers principalement pour les motifs suivants:

1. L'idée d'un ordre international à cet égard est entièrement neuve car elle ne se trouve dans aucun amendement soumis par une délégation. Il a été question de l'ordre international à d'autres égards.

2. Le paragraphe 2 a pour but de renforcer la paix universelle et les relations amicales sur la base de l'égalité de droit ainsi qu'il est dit.

3. L'égalité des Etats figure parmi les principes du Chapitre 2 et n'a rien à voir avec le point traité ici.

4. Le paragraphe 2 a pour but de proclamer l'égalité de droit des peuples et par conséquent leur droit à la libre disposition. Il s'ensuit que dans la Charte l'égalité des droits s'étend aux Etats, aux Nations et aux peuples.

Paragraphe 3 du Chapitre I.

Le Sous-comité a été unanime dans son vote sur le texte du paragraphe 3 qui vous est soumis. Le changement apporté à sa rédaction s'explique surtout par le mauvais emploi qui était fait des adjectifs figurant dans le paragraphe amendé par les quatre gouvernement invitants.

Deux questions importantes ont été discutées. Je les mentionnerai l'une et l'autre dans un souci de clarté.

1. On a suggéré de supprimer le mot "internationaux" après problèmes humanitaires. Toutefois le mot a été conservé parce que certains des problèmes en question, bien que nationaux pouvaient être considérés comme internationaux à cause de

l'interdépendance étroite des nations dans notre civilisation et tomber dans le champs d'application du présent Article. De même, ces problèmes ne peuvent être examinés par l'Organisation, que lorsque la nation ou l'Etat intéressé les porte à l'attention de la collectivité.

2. On a proposé également d'employer une autre terminologie que celle de "promote and encourage" le respect des droits de l'homme etc., et de se servir d'expressions comme "assurer" ou "protéger" le maintien de ces droits et de ces libertés fondamentales.

Le Sous-comité a considéré que la tâche d'assurer le maintien ou de protéger ces droits fondamentaux concerne d'abord les peuples intéressés. Si néanmoins, ils devaient se trouver gravement méconnus, au point qu'il en résultatune menace pour la paix ou une difficulté d'application des dispositions de la Charte, alors ces problèmes cesseraient d'être le souci exclusif de chaque Etat.

Il a été présenté une suggestion, fondée sur divers amendements et qui tendait à rédiger, ou à insérer dans la Charte une déclaration déjà rédigée des droits des nations et des individus.

Le Sous-comité a accueilli cette idéeeavec sympathie mais a considéré que la présente Conférence, ne serait-ce que pour des raisons de temps, ne peut songer à entreprendre pareille rédaction a insérer dans un contrat international. L'Assemblée, une fois constituée, pourra examiner cette suggestion avec plus de fruit.

Paragraphe 4 du Chapitre I.

Le paragraphe a été examiné. Tous les amendements l'ont également été dans ce cas comme dans les autres. Le paragraphe est en suspens.

A suivre.

The United Nations Conference
on International Organization

RESTRICTED
Doc. 739 (ENGLISH)
I/1/A/19(a)
June 1, 1945

COMMISSION I General Provisions

Committee 1 Preamble, Purposes, and Principles

REPORT OF RAPPORTEUR OF SUBCOMMITTEE I/1/A TO COMMITTEE I/1

Chapter II

The leading phrase in Chapter II, "In pursuit of the purposes mentioned in Chapter I, the organization and its members should act in accordance with the following principles," was retained unanimously.

Two observations are due here:

(1) "In pursuit" does not indicate an idealistic approach to purposes, as was incidentally mentioned in one of our committee meetings, but it indicates a practical and effective endeavor of the Organization and its members.

(2) The key-note of collectivity is common to what precedes and follows this phrase, having set clearly in text, "The Organization and its members."

Paragraph 1

"The Subcommittee presents the text of paragraph 1, with its "sovereign equality" unchanged. I hope that the committee will feel satisfied with this text, after I put before you the explanation which was made to be presented with it. The essence of that explanation is that the contents of the amendments submitted by various delegations, specifically those of Uruguay and Peru, were explicitly or implicitly contained in other provisions of the Charter, particularly under Purposes and Principles.

The Subcommittee voted to keep the terminology, "sovereign equality," on the assumption and understanding that it conveys the following:

(1) That states are juridically equal;

(2) That they enjoy the rights inherent in their full sovereignty;

(3) That the personality of the state is respected, as well as its territorial integrity and political independence;

(4) That the state should, under international order, comply faithfully with its international duties and obligations.

The votes to keep the paragraph as it is, and consequently to reject amendments, were made on the aforesaid clear understandings.

I now firmly hope that the explanation which accompanies the text satisfies the committee.

Paragraph 2

To some members of the subcommittee, paragraph 2 seemed superfluous at first, but after consideration, that opinion was forsaken, even by those who first held it.

Why did we keep it, and why did we give it the new tenor in which it is presented to you?

Paragraph 2 was kept to emphasize that rights and privileges in this Charter match with duties and obligations. That emphasis was deemed necessary in view of past experience, where States, especially in the period between the two wars, had come to place more emphasis on their rights than on their duties, and the practice had developed of subscribing blithely to certain obligations and then forgetting them in a moment of international crisis, or under the urge of a State's own interests. Furthermore, the Dumbarton Oaks Proposals became familiar to people, and if that paragraph should be cut off, some might be found in the future to affirm that the change had been made for sinister motives.

But there is still a more important reason for keeping such a text as paragraph 2.

The paragraph does not merely mean that one member which fulfills its duties and obligations may exercise certain privileges and rights, but it means also that if all members of the Organization fulfill their obligations, all members receive the benefit. Thus, the non-fulfillment of the duties and obligations by one State makes, in fact, other States deprived of some of the benefits.

So much for the reasons of retaining this paragraph.

The tenor in which it comes calls for some observations. By comparing the two texts, you could see that it sounded rather hollow in the original text to say something like this:

"I undertake to fulfill the obligations I assume." The new text avoids that.

The original text seemed to lay an extra stress on obligations. The new text is more appropriate to show that membership involved rights, duties, benefits, and obligations inseparably, and does not place any emphasis upon obligations in contradistinction to rights. The words "in order" in the present text were inserted partly for convenience of drafting, and partly with the sense of purpose to show solidarity or the interdependence of concept between the rights and duties of members. In that same order of ideas, the word "shall fulfill" took the place of the words "undertake to fulfill."

Paragraph 3

As I introduce to the committee paragraph 3, I should start, to be fair, by mentioning that the text you have was voted by a majority exceeding two-thirds.

The relevant amendments of Bolivia and Ethiopia, however, were not rejected by a majority attaining two-thirds. Therefore, there was no proper decision so far as the rejection or inclusion of these amendments is concerned.

The Bolivian amendment states, "All members of the Organization shall be bound to settle their disputes by peaceful means in such a manner that international peace, security and justice are not endangered." The new term of that amendment is justice.

The Ethiopian amendment is to add to the original text at its end, "and on the basis of respect for justice, treaties, and international law."

That amendment received five votes against six out of eleven present and voting.

This is the situation.

The subcommittee not being a representative but a working body, the committee by its final vote can easily elucidate the situation. Let me first submit and explain as a rapporteur, the text of paragraph 3 as presented. I will later resume very briefly and for the purpose of your information, the gist of the discussion on justice and international law as suggested by the Bolivian and Ethiopian amendments. The paragraph states that "all members shall settle their disputes by peaceful means." Therefore, one nation will not be permitted to solve its dispute by force, and to fight in order to impose its own solution to a controversy. The paragraph establishes the principle of peaceful solution versus coercive solution. In that same order of ideas, parties to a dispute shall be encouraged to settle disputes themselves by peaceful means.

Disputes are to be settled, too, in such a way that "international peace and security are not endangered"; therefore, that no conditions would be created by which members at dispute endanger the peace of others.

Going further, not to the text of paragraph 3 itself, but to its relation to other parts of the Chapter, it is clear that the Organization should intervene ex officio to settle disputes whenever they are not made by peaceful means or may endanger peace. The Organization and the members are bound to abide by this principle.

If, however, a dispute, of a nature that does not endanger peace, arises, there will be nothing in this article to prejudice the rights and duties of members to bring that dispute before the Organization, in the manner provided for by the Charter.

It has been said in subcommittee that paragraph 2 is sufficient to offer adequate protection against settlements of the Ethiopian, Munich, and Albanian type because such settlements, being unjust, create the condition leading to hostilities.

It was said, too, that we need go no further to establish justice as an end in the solution of disputes, because justice is very vague and difficult to ascertain.

This is not, however, the sense of the Ethiopian and Bolivian amendments as you see them stated. Ethiopia, speaking probably out of its bitter experience, likes to see that disputes should be settled by peaceful means on the basis of justice, treaties, and international law.

The question is before the committee.

Paragraph 4

The subcommittee decided unanimously to include the Australian amendment in paragraph 4. The paragraph now reads:

> "All members of the Organization shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any member or state or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations."

Other amendments were read and rejected.

The discussion on the Norwegian amendment was very enlightening, and it helped to clarify the Australian amendment itself. It therefore helps to explain the present text, and I would like to add a few words about it.

The Norwegian Government proposed that no force should be used if not approved by the Security Council.

The sense of approval was considered ambiguous, because it might mean approval before or after the use of force. It might thus curtail the right of states to use force in legitimate self-defense, while it was clear to the subcommittee that the right of self-defense against aggression should not be impaired or diminished.

It was furthermore clear that there will be no legitimate wars in any sense.

It was on these understandings that the subcommittee voted the text submitted to you.

The New Zealand amendment numbered 4a, page 32 of the English text, reads:

> "All members of the Organization undertake collectively to resist every act of aggression against any member."

Such a notion is to be found in many other amendments. The New Zealand amendment was rejected by a majority not attaining two-thirds.

The main reasons for the bare majority rejecting this amendment were two:

(1) The key-note for collectivity is found in the opening words of this Chapter. The Organization and its members should act in accordance with these principles.

(2) The amendment limits itself to the collective resistance of every act of aggression, aggression not being defined.

The rejection or acceptance of this amendment rests with the Committee.

The New Zealand Delegate, as well as another delegate, reserved explicitly their right to speak on that amendment before the Committee.

That reservation is, however, unnecessary because any delegation can at any time take up its amendment, or any other amendment. Amendments once submitted belong to all members.

Paragraphs 5 and 6

Paragraph 5 was voted unanimously, with hardly any discussion. It is clear enough.

The first section of paragraph 6 was voted unanimously. It was made a separate paragraph in order to allow the second section to take number 7.

After voting these two paragraphs, the French amendment about the status of neutrality was taken up.

The French Delegation proposed to add to paragraph 5 of Chapter II the following phrase which was conceived in the French text as follows: "sand qu'un Etat Puisse, pour s'y soustraire, invoquer un statut de neutralité." The French Delegate explained that what he meant by "statut de neutralité" was that of permanent neutrality. From the discussion that ensued, it was understood in subcommittee that the statute of permanent neutrality is incompatible with the principles declared in paragraphs 5 and 6 of Chapter II, in that no state can avail itself of the statute of permanent neutrality to be freed from the obligations of the Charter. The subcommittee, on that understanding, tacitly accepted that the vote taken on paragraphs 5 and 6 covers the French amendment.

Paragraph 7

The second section of paragraph 6 was voted unanimously, but the subcommittee was not unanimous in its decision to give it a distinct number.

The subcommittee, by recommending a distinct number to that section, intended to establish it more clearly as a general principle of a general application, and not limited only to refraining from giving the assistance mentioned in the first section of the original text of paragraph 6.

The vote was taken on the understanding that the association of the United Nations, representing the major expression of the international legal community, is entitled to act in a manner which will insure the effective cooperation of non-member states with it, so far as that is necessary for the maintenance of international peace and security.

Paragraph 8

When the subcommittee had considered paragraphs 1 to 7 of Chapter II and the corresponding amendments, a joint meeting was held with the subcommittee of Committee III/2, to decide which subcommittee should discuss Chapter VIII, A, 7, of the Dumbarton Oaks draft, and ChapterII, 7, of the text as amended by the sponsoring governments, both of which referred to the question of domestic jurisdiction. The joint meeting decided that the principle of domestic jurisdiction should be discussed by the subcommittee of Committee I/1, but that, if that subcommittee in its proceedings so amended the text as to make it no longer suitable for inclusion in the Chapter on Principles, the draft so amended should be returned to Committee III/2 for further consideration.

The main reason for that decision was that changing the place of that proposal from Chapter VIII, Section A, to Chapter II on Principles, made it a general principle and hence widened the scope of its application. The change of place in this case involved a change in the portée of the text.

On the basis of that decision and without impairing it, the subcommittee voted agreement that the principle of domestic jurisdiction be included in Chapter II and started to discuss it as amended by the sponsoring governments, together with the relevant amendments of various delegations.

For your information, I would like to state that four important questions were, more than others, the subject of discussion:

(1) The extension of the scope of the principle by changing its place to Chapter II;

(2) To establish international law as a criterion for the distinction between domestic and international concern;

(3) To keep the word "soleley" as appeared in the original text, or to substitute for it the word "essentially" as appears in the amendment of the sponsoring governments;

(4) Which organ can decide whether a given matter falls within the scope of domestic jurisdiction or not.

The subcommittee, however, took account of the fact that the committee had not had the opportunity of taking cognizance of the amendments proposed to Chapter VIII, Section A, of the original Dumbarton Oaks text. The subcommittee therefore hesitated to take a formal vote on the text presented by the sponsoring governments and preferred to place before the full committee a recommendation in principle that the committee should give consideration to the sponsoring governments' text of Chapter II, 7, amended to read as follows:

> "7. Nothing contained in this Charter shall authorize the Organization to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State or shall require the members to submit such matters to settlement under this Charter; but this principle shall not prejudice the application of Chapter VIII, Section B."

The New Zealand Delegation desires it to be mentioned that it moved that the discussion on domestic jurisdiction be reserved for the committee, and abstained from voting, in the said conditions, on the subject.

The United Nations Conference on International Organization

RESTRICTED
Doc. 739 (FRENCH)
I/1/A/19 (a)
June 1. 1945

COMMISSION I General Provisions

Comité 1 Préambule, Buts et Principes

RAPPORT DU RAPPORTEUR DU SOUS-COMITE I/1/A AU COMITE I/1

Chapitre II

La phrase principale du Chapitre II, "Dans la poursuite des buts visés au Chapitre I, l'Organisation et ses membres devraient agir conformément aux principes suivants," est retenue à l'unanimité.

Il convient de faire ici deux observations:

(1) L'expression "dans la poursuite" ne veut pas dire qu'on envisage de poursuivre les buts proposés d'une façon idéaliste, comme il a été affirmé incidemment dans une des séances de notre Comité, mais elle implique, de la part de l'Organisation et de ses membres l'intention de faire un effort pratique et effectif.

(2) L'idée dominante de collectivité se retrouve à la fois dans ce qui précède et dans ce qui suit cette expression, et est exprimée clairement par ce membre de phrase "l'Organisation et ses membres."

Paragraphe 1

Le Sous-Comité présente le texte du paragraphe 1 en maintenant l'expression "égalité souveraine". J'espère que le Comité sera satisfait de ce texte après avoir pris connaissance de l'explication qui a été présentée en même temps. Cette explication se réduit essentiellement à ceci, c'est que le contenu des amendements proposés par plusieurs délégations, en particulier celle de l'Uruguay et du Pérou, se retrouve explicitement ou implicitement dans d'autres dispositions de la Charte, spécialement dans le Chapitre "Buts et Principes."

Un vote du Sous-Comité décide de garder la terminologie "égalité souveraine" étant entendu qu'elle exprime ce qui suit:

(1) Que les états sont égaux juridiquement;

(2) Qu'ils jouissent de tous les droits qui découlent de leur souveraineté;

(3) Que la personnalité de l'état est respectée ainsi que son intégrité territoriale et son indépendance politique;

(4) Que l'état devra, dans un ordre international, s'acquitter fidèlement de ses devoirs et obligations internationales.

Le vote décidant de conserver le paragraphe tel qu'il se présente et de rejeter tout amendement a été émis à la lumière des considérations qui précèdent.

J'ai le ferme espoir que l'explication qui accompagne le texte aura l'approbation du Comité.

Paragraphe 2

Tout d'abord, le paragraphe 2 a semblé superflu à quelques membres du Sous-Comité, mais, après examen, cette opinion a été abandonnée même par ceux qui ont été les premiers à la défendre.

Pourquoi l'avons-nous gardé et pourquoi lui avons-nous ajouté cette nouvelle note avec laquelle il vous est présenté?

Le paragraphe 2 a été conservé pour souligner qu'aux droits et privilèges conférés aux termes de la Charte, correspondent des devoirs et des obligations. Il a été jugé nécessaire d'insister là-dessus à cause de l'expérience du passé, lorsque des Etats, particulièrement dans la période d'entre les deux guerres, en étaient arrivés à insister davantage sur leurs droits que sur leurs devoirs et qu'on avait pris l'habitude de souscrire, à la légère, à certaines obligations pour les oublier ensuite dans un moment de crise internationale ou sous la pression des intérêts personnels d'un état. En outre, le public a pris connaissance des Propositions de Dumbarton Oaks, et si ce paragraphe était supprimé, certaines personnes pourraient être amenées plus tard à affirmer que le changement a été fait avec de mauvaises intentions.

Mais il existe une raison encore plus importante pour conserver un tel texte au paragraphe 2.

Le paragraphe ne signifie pas simplement qu'un membre qui remplit ses devoirs et obligations peut exercer certains privilèges et droits, mais aussi que, si tous les membres de l'Organisation remplissent leurs obligations, tous les membres en bénéficient. Ainsi, le fait qu'un seul Etat faillirait à ses devoirs et obligations priverait, en réalité, les autres Etats d'une partie de ces avantages.

Tels sont les motifs en faveur du maintien de ce paragraphe.

La teneur dans laquelle il est présenté appelle quelques remarques. En comparant les deux textes, vous conviendrez que dire quelque chose comme ceci, dans le texte original, sonnait plutôt creux: "Je m'engage à remplir les obligations que j'assume". Cela est évité dans le nouveau texte.

Le texte original semblait insister spécialement sur les obligations. Le nouveau texte montre mieux que la qualité de membre entraine des droits, des devoirs, des avantages et des obligations qui sont inséparables, et ne met en aucun cas l'accent sur les obligations, par opposition aux droits. Le mot "afin", dans le présent texte, a été inséré en partie pour des raisons de rédaction et en partie dans le but de faire ressortir la solidarité ou l'interdépendance des droits et des devoirs des membres. Dans le même ordre d'idées, le mot "rempliront" a pris la place des mots "s'engagent à remplir".

Paragraphe 3

En présentant le paragraphe 3 au Comité, je devrais, pour être juste, commencer par mentionner que le texte qui vous est soumis a été adopté à une majorité supérieure aux deux-tiers.

Par contre, les amendements à ce texte de la Bolivie et de l'Ethiopie, n'ont pas été rejetés par une majorité atteignant les deux-tiers. En conséquence, il n'y a pas de décision valable en ce qui concerne le rejet ou l'inclusion de ces amendements.

L'amendement bolivien stipule que "Tous les membres de l'Organisation régleront leurs différends par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix, la sécurité et la justice internationales ne soient pas mises en danger." Le nouveau terme de cet amendement est "la justice."

L'amendement éthiopien consiste à ajouter, à la suite du texte original "sur la base du respect de la justice, des traités et du droit international."

Cet amendement obtint cinq voix contre six, sur les onze membres présents et votants.

Telle est la situation.

Le Sous-comité n'étant pas un organe représentatif, mais un instrument de travail, le Comité, par son vote définitif peut aisément trancher la question. Permettez-moi en premier lieu de soumettre et d'expliquer, en qualité de rapporteur, le texte du paragraphe 3 tel qu'il est présenté. Je résumerai ensuite très brèvement pour votre information l'essence de la discussion sur les termes la justice et le droit international suggérés par les amendements bolivien et éthiopien. Le paragraphe stipule que "tous les membres de l'Organisation règleront leurs différends par des moyens pacifiques." En conséquence, il ne sera pas permis à une nation de resoudre son différend par la force, ni de se battre pour imposer sa propre solution à une controverse. Le paragraphe établit le principe des solutions pacifiques, par opposition aux solutions de force. Dans le même ordre d'idées, des parties à un différend seront encouragées à régler elles-mêmes les différends par des moyens pacifiques. Les différends devront également être réglés "de telle manière que la paix et la sécurité internationales ne soient pas mises en danger," de sorte qu'aucune condition ne sera créée par laquelle des membres impliqués dans un différend mettraient en denger la paix des autres.

De plus, si l'on considère non le texte même du paragraphe 3, mais ses rapports avec d'autres parties du Chapitre, il est clair que l'Organisation devrait intervenir ex officio pour régler des différends chaque fois qu'ils ne sont pas réglés par des moyens pacifiques ou qu'ils risquent de mettre la paix en danger. L'Organisation, et les membres, sont tenus de se conformer à ce principe.

Si, cependant, il s'élevait un différend qui ne soit pas de nature à mettre la paix en danger, rien dans cet article ne s'oppose aux droits et devoirs des membres de soumettre ce différend à l'Organisation, de la façon prévue par la Charte.

L'avis a été émis au Sous-comité que le paragraphe 2 est suffisant pour offrir une protection adéquate contre des règlements du genre de ceux qui intervinrent à l'égard de l'Ethiopie, de l'Albanie, et à Munich, car de tels règlements, étant injustes, créent des conditions qui mènent à la guerre.

Il fut également déclaré que nous ne devrions pas poursuivre l'idée d'établir la justice comme un but dans le règlement de différends, car la justice est vague et difficile à déterminer.

Tel n'est pas, cependant, le sens des amendements de l'Ethiopie et de la Bolivie qui vous sont soumis. L'Ethiopie, sans doute inspirée par sa cruelle expérience, aimerait que les différends soient réglés par des moyens pacifiques basés sur la justice, les traités et le droit international.

Il appartient au Comité de décider.

Paragraphe 4

Le Sous-comité a décidé à l'unanimité d'inclure l'amendement australien au paragraphe 4. Le paragraphe a maintenant la teneur suivante:

> "Tous les membres de l'Organisation s'abstiendront, dans leurs relations internationales, de recourir aux menaces ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout membre ou de tout Etat, ou de toute autre façon incompatible avec les buts des Nations Unies."

Le Gouvernement Norvégien proposa qu'il ne soit fait aucun emploi de la force non approuvé par le Conseil de Sécurité. La notion de l'approbation fut estimée ambigue, car elle pouvait signifier approbation antérieure ou postérieure à l'usage de la force. Elle risquait ainsi de limiter le droit des Etats de faire usage de la force en cas de légitime défense, alors qu'il était évident au Sous-Comité que le droit de légitime défense contre un agresseur ne devait pas être entravé ou diminué.

Il est clair en outre qu'il ne pourra y avoir de guerres légitimes.

C'est en tenant compte de ces considérations que le Sous-Comité a voté le texte qui vous est soumis.

L'amendement de la Nouvelle-Zélande portant le numéro 4a, à la page 32 du texte anglais est ainsi conçu:

> "Tous les membres de l'Organisation s'engagent collectivement à résister à tout acte d'agression dirigé contre l'un de ses membres."

On trouve la même idée dans un grand nombre d'autres amendements. L'amendement de la Nouvelle-Zélande a été rejeté par un majorité n'atteignant pas les deux-tiers.

Deux raisons principales ont incité cette majorité à rejeter l'amendement:

(1) On trouve déjà l'idée dominante de la collectivité dans les premiers mots du présent Chapitre. "L'Organisation et ses membres devraient agir conformément aux principes suivants."

(2) L'amendement lui-même est limité à la résistance collective contre tout acte d'agression, celle-ci n'étant pas définie.

Il appartient au Comité de rejeter ou d'accepter cet amendement.

Le Délégué de la Nouvelle-Zélande, ainsi qu'un autre délégué, ont réservé formellement leur droit de prendre la parole au Comité au sujet de cet amendement.

Cette réserve est d'ailleurs inutile puisque toute délégation peut à un moment quelconque reprendre son amendement ou un autre amendement. Les amendements qui ont déjà été présentés appartient à tous les membres.

Paragraphes 5 et 6

Le paragraphe 5 a été voté à l'unanimité, presque sans discussion. Il est suffisamment clair

La première partie du paragraphe 6 a été votée à l'unanimité. On en a fait un paragraphe separé afin de donner à la seconde partie du paragraphe le numéro 7.

A la suite du vote sur ces deux paragraphes, le Sous-comité a abordé l'examen de l'amendement français sur le statut de neutralité.

La délégation française a proposé d'ajouter au paragraphe 5 du Chapitre II la phrase suivante: "sans qu'un Etat puisse, pour s'y soustraire, invoquer un statut de neutralité." Le Délégué français a expliqué que les termes "statut de neutralité" devaient être entendus comme s'appliquant à la neutralité permanente. Dans la discussion qui s'ensuivit, le Sous-comité reconnut que le statut de la neutralité permanente est incompatible avec les principes énoncés aux paragraphes 5 et 6 du Chapitre II, en ce sens qu'aucun Etat ne peut se prévaloir du statut de la neutralité permanente pour se libérer des obligations de la Charte. Le Sous-comité, à la suite de ces explications, admit tacitement que le vote émis sur les paragraphes 5 et 6 englobait l'amendement français.

Paragraphe 7

La seconde partie du paragraphe 6 fut votée à l'unanimité. Mais le Sous-comité ne fut pas unanime dans sa décision de donner à ce paragraphe un numéro distinct.

Le Sous-comité, en recommandant d'attribuer à cette partie un numéro distinct, a voulu lui donner nettement le caractère d'un principe général d'une application générale, au lieu de la limiter à l'obligation pour les membres de s'abstenir de prêter assistance, mentionnée dans la première partie du texte original du paragraphe 6.

En prenant cette décision, le Sous-comité a admis que l'association des Nations Unies, représentant l'expression la plus élevée de la communauté légale internationale, a le droit d'agir d'une façon qui permette d'assurer la collaboration effective des Etats non-membres dans la mesure nécessaire pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales.

Paragraphe 8

Lorsque le Sous-comité a examiné les paragraphes 1 à 7 du Chapitre II ainsi que les amendements y relatifs, il a tenu une séance commune avec le Sous-comité du Comité 2 de la Commission III pour décider quels seraient les sous-comités chargés de discuter le paragraphe 7 de la Section A du Chapitre VIII des Propositions de Dumbarton Oaks, et le paragraphe 7 du Chapitre II du texte modifié par les Gouvernements Invitants, ces paragraphes se rapportant tous deux à la question de la juridiction nationale. La réunion commune décida que le principe de la juridiction nationale serait examiné par le Sous-comité du Comité I/1, mais que, si ce Sous-comité modifiait le texte de telle façon qu'il ne puisse plus être inséré dans le Chapitre sur les Principes, ce texte ainsi modifié serait renvoyé au Comité III/2 pour nouvel examen.

La principale raison de cette décision était qu'en transférant ce paragraphe du Chapitre VIII, Section A, au Chapitre II sur les Principes, on en fait un principe général et on étend par là même le champ de son application. Dans ce cas le changement de place entraîne une modification de la portée du texte.

Sur la base de cette décision et sans y porter atteinte, le Sous-comité a décidé que le principe de la juridiction nationale serait inséré au Chapitre II et a commencé la discussion de ce principe dans la forme amendée par les Gouvernements Invitants, ainsi que celle des autres amendements s'y rapportant, présentés par les diverses délégations.

A titre d'information pour le Comité, il convient d'indiquer que la discussion porta principalement sur les quatre importantes questions suivantes:

(1) L'extension de la portée du principe résultant de son transfert au Chapitre II;

(2) L'établissement d'un droit international comme critère servant à distinguer les affaires intérieures des affaires internationales;

(3) Garder le mot "exclusive" qui figure dans le texte original ou le remplacer par le mot "essentiellement" qui se trouve dans l'amendement des Gouvernements Invitants;

(4) Quel sera l'organisme chargé de décider si une question déterminée est ou non du domaine de la compétence nationale?

Toutefois le Sous-comité a tenu compte du fait que le Comité n'avait pas eu la possibilité de prendre connaissance des amendements proposés à la Section A du Chapitre VIII du texte original de Dumbarton Oaks. Le Sous-comité a donc hésité à prendre une décision formelle au sujet du texte présenté par les Gouvernements Invitants et a préféré recommander au Comité d'examiner le texte du Chapitre II, paragraphe 7, des Gouvernements Invitants, conçu comme suit:

> "7. Rien dans la présente Charte n'autorisera l'Organisation à intervenir dans des questions qui sont essentiellement de la compétence nationale de l'Etat intéressé, ni n'obligera les membres à soumettre ces questions pour règlement en vertu de la Charte, mais ce principe ne portera pas atteinte à l'application du Chapitre VIII, Section B."

La délégation de la Nouvelle-Zélande a exprimé le désir que l'on indique qu'elle avait proposé de réserver au Comité lui-même la discussion sur la compétence nationale, et que dans ces conditions, elle s'est abstenue de voter.

UNITED NATIONS INFORMATION ORGANIZATION
610 Fifth Avenue, New York
2841 McGill Terrace, N. W., Washington, D. C.

An agency of the Governments of AUSTRALIA, BELGIUM, CANADA, CHINA, CZECHOSLOVAKIA, DENMARK, FRANCE, GREAT BRITAIN, GREECE, INDIA, LUXEMBOURG, THE NETHERLANDS, NEW ZEALAND, NORWAY, THE PHILIPPINES, SOUTH AFRICA, YUGOSLAVIA and THE UNITED STATES OF AMERICA

3389908

UNITED NATIONS INFORMATION ORGANIZATION
38 Russell Square, London, W. C. 1.

Representatives from the Official Information Services of AUSTRALIA, BELGIUM, CANADA, CHINA, CZECHOSLOVAKIA, DENMARK, FRANCE, GREAT BRITAIN, GREECE, INDIA, LUXEMBOURG, THE NETHERLANDS, NEW ZEALAND, NORWAY, POLAND, UNION OF SOUTH AFRICA, THE UNITED STATES OF AMERICA and YUGOSLAVIA

Photo-Lithoprinted from original documents by
Edwards Brothers, Inc., Ann Arbor, Michigan, U.S.A.